

# РЕЗОЛЮЦИИ И РЕШЕНИЯ ЭКОНОМИЧЕСКОГО И СОЦИАЛЬНОГО СОВЕТА

ОРГАНИЗАЦИОННАЯ СЕССИЯ 1997 ГОДА

Нью-Йорк, 23 января и 4-7 февраля 1997 года

ВОЗОБНОВЛЕННАЯ ОРГАНИЗАЦИОННАЯ СЕССИЯ 1997 ГОДА

Нью-Йорк, 1-2 мая 1997 года

ОСНОВНАЯ СЕССИЯ 1997 ГОДА

Женева, 30 июня-25 июля 1997 года

ВОЗОБНОВЛЕННАЯ ОСНОВНАЯ СЕССИЯ 1997 ГОДА

Нью-Йорк, 8 октября и 16 и 18 декабря 1997 года

ЭКОНОМИЧЕСКИЙ И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ, 1997 ГОД

ДОПОЛНЕНИЕ № 1



ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Нью-Йорк, 1999 год

## ПОЯСНИТЕЛЬНОЕ ПРИМЕЧАНИЕ

Резолюции и решения Экономического и Социального Совета обозначаются следующим образом:

### Резолюции

До 1977 года (по 63-е возобновленное заседание включительно) резолюции Экономического и Социального Совета обозначаются последовательно арабскими цифрами, за которыми в скобках следует указание номера сессии [например: резолюция 1773 (LIV), резолюция 1915 (ORG-75), резолюция 2046 (S-III), принятые, соответственно, на 54-й сессии, организационной сессии 1975 года и третьей специальной сессии]. Различные резолюции, принятые под тем же номером, различаются прописными буквами [например: резолюция 1926 В (LVIII), резолюция 1954 А-D (LIX)]. Последней резолюцией, обозначенной таким образом, является резолюция 2130 (LXIII) от 14 декабря 1977 года.

Начиная с 1978 года, с введением новой системы, принятой для обозначения документов Совета, резолюция после принятия обозначается годовыми сериями посредством арабских цифр, разделенной наклонной чертой, причем первое число обозначает год, а второе - номер резолюции [например: резолюция 1990/47].

### Решения

До 1973 года (по 55-е возобновленное заседание включительно) решения Совета не нумеровались. С 1974 по 1977 (по 55-е возобновленное заседание включительно) решения обозначаются последовательно арабскими цифрами, за которыми в скобках следует указание номера сессии [например: решение 64 (ORG-75), решение 78 (LVIII), принятые, соответственно, на организационной сессии 1975 года и 58-й сессии]. Последним решением, обозначенным таким образом, является решение 293 (LXIII) от 2 декабря 1977 года.

Начиная с 1978 года, с введением новой системы, принятой для обозначения документов Совета, решения после принятия обозначаются годовыми сериями посредством арабских цифр, разделенных наклонной чертой, причем первое число обозначает год, а второе - номер решения [например: решение 1990/224].

В 1997 году резолюции и решения Совета издаются как *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1997 год, Дополнение № 1*.

E/1997/97

## СОДЕРЖАНИЕ

	<i>Стр.</i>
Повестка дня организационной сессии 1997 года .....	1
Повестка дня основной сессии 1997 года .....	2
Резолюции и решения Экономического и Социального Совета .....	5
Резолюции:	
Основная сессия 1997 года (резолюции 1997/1-1997/67) ....	19
Решения:	
Организационная сессия 1997 года (решения 1997/201- 1997/212 А) .....	151
Возобновленная организационная сессия 1997 года (решения 1997/212 В-1997/213) .....	161
Основная сессия 1997 года (решения 1997/214- 1997/315) .....	164
Возобновленная основная сессия 1997 года (решения 1997/212 С и 1997/316-1997/322) .....	195





**ПОВЕСТКА ДНЯ ОРГАНИЗАЦИОННОЙ СЕССИИ 1997 ГОДА,**

**утвержденная Советом на его 1-м пленарном заседании  
23 января 1997 года**

1. **Выборы Бюро.**
2. **Утверждение повестки дня и другие организационные вопросы.**
3. **Основная программа работы Совета.**
4. **Осуществление резолюции 50/227 Генеральной Ассамблеи: дальнейшие меры по перестройке и активизации деятельности Организации Объединенных Наций в экономической, социальной и смежных областях.**
5. **Обзор деятельности вспомогательных органов Совета.**
6. **Комитет по неправительственным организациям.**
7. **Региональное сотрудничество в экономической, социальной и смежных областях.**
8. **Выборы, выдвижение кандидатур и утверждение назначений.**

**ПОВЕСТКА ДНЯ ОСНОВНОЙ СЕССИИ 1997 ГОДА,**  
**утвержденная Советом на его 6 и 44-м пленарных заседаниях**  
**30 июня и 8 октября 1997 года**

1. Утверждение повестки дня и другие организационные вопросы.

*Этап заседаний высокого уровня*

2. Содействие созданию благоприятных условий для развития: потоки финансовых средств, включая потоки капитала; инвестиции; торговля.

*Этап оперативной деятельности Организации Объединенных Наций в области международного сотрудничества в целях развития*

3. Оперативная деятельность Организации Объединенных Наций в области международного сотрудничества в целях развития:
  - a) координация деятельности на общесистемном уровне: финансирование оперативной деятельности в целях развития: осуществление резолюции 50/227 Генеральной Ассамблеи;
  - b) последующие меры в связи со стратегическими рекомендациями Генеральной Ассамблеи;
  - c) доклады исполнительных советов Программы развития Организации Объединенных Наций/Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения, Детского фонда Организации Объединенных Наций и Мировой продовольственной программы;
  - d) экономическое и техническое сотрудничество между развивающимися странами.

*Этап координации*

4. Координация политики и деятельности специализированных учреждений и других органов системы Организации Объединенных Наций в связи со следующими темами:
  - a) учет гендерной проблематики во всех стратегиях и программах системы Организации Объединенных Наций;
  - b) питьевая вода, включая обеспечение чистой и безопасной водой и вопросы санитарии.

*Общий этап*

5. Комплексное и скоординированное осуществление решений и последующая деятельность в связи с крупными международными конференциями и совещаниями на высшем уровне Организации Объединенных Наций.
6. Вопросы координации, программ и другие вопросы:
  - a) доклады координационных органов;
  - b) многосекторальное сотрудничество по проблеме "табак или здоровье";
  - c) международное сотрудничество в области информатики;
  - d) координация деятельности организаций системы Организации Объединенных Наций в области энергетики;
  - e) объединенная и совместно организованная Программа Организации Объединенных Наций по вирусу иммунодефицита человека/синдрому приобретенного иммунодефицита;

- f)* предлагаемый бюджет по программам на двухгодичный период 1998-1999 годов;
  - g)* расписание конференций в экономической, социальной и смежных областях;
  - h)* университет Организации Объединенных Наций;
  - i)* провозглашение международных годов.
7. Доклады, выводы и рекомендации вспомогательных органов:
    - a)* экономические вопросы;
    - b)* экологические вопросы;
    - c)* социальные вопросы;
    - d)* вопросы прав человека.
  8. Специальная экономическая, гуманитарная и чрезвычайная помощь в случае стихийных бедствий.
  9. Осуществление Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам специализированными учреждениями и международными организациями, связанными с Организацией Объединенных Наций.
  10. Региональное сотрудничество.
  11. Постоянный суверенитет над национальными ресурсами на оккупированных палестинских и других арабских территориях.
  12. Осуществление резолюции 50/227 Генеральной Ассамблеи.
  13. Неправительственные организации:
    - a)* доклад Комитета по неправительственным организациям;
    - b)* увеличение членского состава Комитета по неправительственным организациям.
  14. Новые и новаторские идеи мобилизации средств.



# РЕЗОЛЮЦИИ И РЕШЕНИЯ ЭКОНОМИЧЕСКОГО И СОЦИАЛЬНОГО СОВЕТА

## СОДЕРЖАНИЕ

### РЕЗОЛЮЦИИ

<i>Номер резолюции</i>	<i>Название</i>	<i>Пункт повестки дня</i>	<i>Дата принятия</i>	<i>Стр.</i>
<b>Основная сессия 1997 года</b>				
1997/1	Необходимость согласования и совершенствования информационных систем Организации Объединенных Наций в целях обеспечения их оптимального использования и доступности для всех государств (E/1997/L.28) .....	6 с	18 июля 1997 года	19
1997/2	Международная миграция и развитие (E/1997/25) ....	7 а и b	18 июля 1997 года	20
1997/3	Работа Комитета экспертов по перевозке опасных грузов (E/1997/16) .....	7 а и b	18 июля 1997 года	21
1997/4	Перестройка конференционной структуры Экономической и социальной комиссии для Азии и Тихого океана (E/1997/40/Add.1) .....	10	18 июля 1997 года	22
1997/5	Реформа межправительственного механизма Экономической комиссии для Африки (E/1997/40/Add.1) ...	10	18 июля 1997 года	32
1997/6	Программа работы и приоритеты Экономической комиссии для Африки на двухгодичный период 1998-1999 годов (E/1997/40/Add.1) .....	10	18 июля 1997 года	38
1997/7	Программа работы и приоритеты Экономической комиссии для Западной Азии на двухгодичный период 1996-1997 годов (E/1997/40/Add.1) .....	10	18 июля 1997 года	39
1997/8	Среднесрочный план Экономической и социальной комиссии для Западной Азии на период 1998-2001 годов (E/1997/40/Add.1) .....	10	18 июля 1997 года	39
1997/9	Программа работы и приоритеты Экономической и социальной комиссии для Западной Азии на двухгодичный период 1998-1999 годов (E/1997/40/Add.1)	10	18 июля 1997 года	40
1997/10	Изменение периодичности проведения сессий Комитета по водным ресурсам Экономической и социальной комиссии для Западной Азии (E/1997/40/Add.1) .....	10	18 июля 1997 года	40
1997/11	Создание Комитета по транспорту Экономической и социальной комиссии для Западной Азии (E/1997/40/Add.1) .....	10	18 июля 1997 года	40
1997/12	Создание Технического комитета по либерализации внешней торговли и экономической глобализации в странах региона Экономической и социальной комиссией для Западной Азии (E/1997/40/Add.1) .....	10	18 июля 1997 года	41

<i>Номер резолюции</i>	<i>Название</i>	<i>Пункт повестки дня</i>	<i>Дата принятия</i>	<i>Стр.</i>
1997/13	Достигнутый прогресс в содействии переводу Экономической и социальной комиссии для Западной Азии в ее постоянную штаб-квартиру в Бейруте (E/1997/40/Add.1) .....	10	18 июля 1997 года	41
1997/14	Организационные и программные изменения и модификации, внесенные Экономической и социальной комиссией для Западной Азии с 1994 года (E/1997/40/Add.1) .....	10	18 июля 1997 года	42
1997/15	Празднование двадцать пятой годовщины Экономической и социальной комиссии для Западной Азии в 1999 году и роль Комиссии в грядущем столетии (E/1997/40/Add.1) .....	10	18 июля 1997 года	43
1997/16	Палестинские женщины (E/1997/27) .....	7 с	21 июля 1997 года	43
1997/17	Согласованные выводы Комиссии по положению женщин по важнейшим проблемным областям, определенным в Платформе действий четвертой Всемирной конференции по положению женщин (E/1997/27) .....	7 с	21 июля 1997 года	44
1997/18	Международный год пожилых людей: по пути к обществу для людей всех возрастов (E/1997/26) .....	7 с	21 июля 1997 года	44
1997/19	Обеспечение равных возможностей для инвалидов (E/1997/26) .....	7 с	21 июля 1997 года	46
1997/20	Дети-инвалиды (E/1997/26) .....	7 с	21 июля 1997 года	48
1997/21	Последующие мероприятия в отношении Международного года семьи (E/1997/26) .....	7 с	21 июля 1997 года	49
1997/22	Последующая деятельность в связи с Неапольской политической декларацией и Глобальным планом действий против организованной транснациональной преступности (E/1997/30) .....	7 с	21 июля 1997 года	50
1997/23	Подготовка к десятому Конгрессу Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями (E/1997/30) .....	7 с	21 июля 1997 года	76
1997/24	Меры в области предупреждения преступности и уголовного правосудия с целью искоренения насилия в отношении женщин (E/1997/30) .....	7 с	21 июля 1997 года	78
1997/25	Международное сотрудничество в борьбе с коррупцией и взяточничеством в международных коммерческих операциях (E/1997/30) .....	7 с	21 июля 1997 года	85
1997/26	Международное сотрудничество в вопросах уголовного права (E/1997/30) .....	7 с	21 июля 1997 года	87
1997/27	Укрепление Программы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия в отношении разработки статистических данных по преступности и операций систем уголовного правосудия (E/1997/30) .....	7 с	21 июля 1997 года	90

<i>Номер резолюции</i>	<i>Название</i>	<i>Пункт повестки дня</i>	<i>Дата принятия</i>	<i>Стр.</i>
1997/28	Регулирование оборота огнестрельного оружия в целях предупреждения преступности, охраны здоровья населения и обеспечения общественной безопасности (E/1997/30) .....	7 с	21 июля 1997 года	92
1997/29	Меры по предупреждению и пресечению незаконного оборота транспортных средств (E/1997/30) .....	7 с	21 июля 1997 года	94
1997/30	Отправление правосудия в отношении несовершеннолетних (E/1997/30) .....	7 с	21 июля 1997 года	100
1997/31	Жертвы преступлений и злоупотребления властью (E/1997/30) .....	7 с	21 июля 1997 года	109
1997/32	Стандарты и нормы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия (E/1997/30) .....	7 с	21 июля 1997 года	110
1997/33	Элементы ответственного предупреждения преступности: стандарты и нормы (E/1997/30) .....	7 с	21 июля 1997 года	111
1997/34	Осуществление Декларации Организации Объединенных Наций о преступности и общественной безопасности (E/1997/30) .....	7 с	21 июля 1997 года	113
1997/35	Техническое сотрудничество и межрегиональные консультативные услуги в области предупреждения преступности и уголовного правосудия (E/1997/30) ..	7 с	21 июля 1997 года	114
1997/36	Международное сотрудничество в улучшении условий содержания заключенных в тюрьмах (E/1997/30) ....	7 с	21 июля 1997 года	116
1997/37	Обзор программы Организации Объединенных Наций по международному контролю над наркотиками: укрепление механизма международного контроля над наркотиками Организации Объединенных Наций в рамках существующих международных договоров о контроле над наркотиками и в соответствии с основными принципами Устава Организации Объединенных Наций (E/1997/28) .....	7 с	21 июля 1997 года	119
1997/38	Спрос на опиаты и их предложение для медицинских и научных целей (E/1997/28) .....	7 с	21 июля 1997 года	120
1997/39	Бакинское соглашение о региональном сотрудничестве в борьбе против незаконного культивирования, производства, оборота, распределения и потребления наркотических средств и психотропных веществ и их прекурсоров (E/1997/28) .....	7 с	21 июля 1997 года	121
1997/40	Вклад в укрепление Всемирной программы действий: стратегия борьбы с наркотиками на американском континенте (E/1997/28) .....	7 с	21 июля 1997 года	124
1997/41	Осуществление комплексных мер по борьбе с незаконным изготовлением, оборотом и злоупотреблением стимуляторами амфетаминового ряда и их прекурсорами (E/1997/28) .....	7 с	21 июля 1997 года	125

<i>Номер резолюции</i>	<i>Название</i>	<i>Пункт повестки дня</i>	<i>Дата принятия</i>	<i>Стр.</i>
1997/42	Последующая деятельность в связи с Международной конференцией по народонаселению и развитию (E/1997/L.42 и E/1997/SR.37) .....	5	22 июля 1997 года	128
1997/43	Доклад Совета Университета Организации Объединенных Наций (E/1997/L.38 и E/1997/SR.37) .....	6 h	22 июля 1997 года	128
1997/44	2001 год - Международный год добровольцев (E/1997/L.24/Rev.1) .....	6 i	22 июля 1997 года	128
1997/45	Провозглашение международного года гор (E/1997/L.31) .....	6 i	22 июля 1997 года	130
1997/46	2000 год - Международный год благодарения (E/1997/L.35) .....	6 i	22 июля 1997 года	131
1997/47	2000 год - Международный год культуры мира (E/1997/L.37) .....	6 i	22 июля 1997 года	131
1997/48	Постоянно действующая связь Европа-Африка через Гибралтарский пролив (E/1997/L.33) .....	10	22 июля 1997 года	132
1997/49	Вопрос о проекте факультативного протокола к Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания (E/1997/23) .....	7 d	22 июля 1997 года	133
1997/50	Рабочая группа Комиссии по правам человека по разработке проекта декларации в соответствии с пунктом 5 резолюции 49/214 Генеральной Ассамблеи (E/1997/23) .....	7 d	22 июля 1997 года	133
1997/51	Вопрос о проекте декларации о праве и обязанности отдельных лиц, групп и органов общества поощрять и защищать общепризнанные права человека и основные свободы (E/1997/23) .....	7 d	22 июля 1997 года	133
1997/52	Вирус иммунодефицита человека/синдром приобретенного иммунодефицита (E/1997/L.46) .....	6 e	23 июля 1997 года	133
1997/53	Защита интересов потребителей (E/1997/L.39 и E/1997/SR.39) .....	7 a и b	23 июля 1997 года	134
1997/54	Деятельность Экономической комиссии для Латинской Америки и Карибского бассейна в контексте реформы Организации Объединенных Наций (E/1997/40/Add.1)	10	23 июля 1997 года	135
1997/55	Осуществление Всемирной программы действий, касающейся молодежи, до 2000 года и на последующий период, включая Всемирную конференцию министров, отвечающих за вопросы молодежи (E/1997/26 и E/1997/L.29) .....	7 c	23 июля 1997 года	137
1997/56	Первое региональное совещание, созванное Экономической комиссией для Латинской Америки и Карибского бассейна для оценки реализации итогов Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития (E/1997/L.41) .....	7 c	23 июля 1997 года	138
1997/57	Расширение членского состава Комитета по неправительственным организациям (E/1997/90 и Согл.1) ..	13	23 июля 1997 года	138



<i>Номер резолюции</i>	<i>Название</i>	<i>Пункт повестки дня</i>	<i>Дата принятия</i>	<i>Стр.</i>
1997/58	Укрепление Группы Секретариата по неправительственным организациям (E/1997/90 и Согг.1) . . . .	13	23 июля 1997 года	138
1997/59	Оперативная деятельность Организации Объединенных Наций в области международного сотрудничества в целях развития: последующие меры в связи со стратегическими рекомендациями Генеральной Ассамблеи (E/1997/L.53) . . . . .	3 b	24 июля 1997 года	139
1997/60	Искоренение нищеты (E/1997/L.54) . . . . .	5	25 июля 1997 года	140
1997/61	Комплексное и скоординированное осуществление решений и последующая деятельность в связи с крупными международными конференциями и совещаниями на высшем уровне Организаций Объединенных Наций (E/1997/L.57) . . . . .	5	25 июля 1997 года	141
1997/62	Наука и техника в целях развития (E/1997/31 и E/1997/SR.42) . . . . .	7 b	25 июля 1997 года	143
1997/63	Программа работы Комиссии по устойчивому развитию на период 1998-2002 годов и будущие методы работы Комиссии (E/1997/L.50) . . . . .	7 b	25 июля 1997 года	145
1997/64	Рабочие языки Подкомиссии по незаконному обороту наркотиков на Ближнем и Среднем Востоке и связанным с этим вопросам (E/1997/28) . . . . .	7 c	25 июля 1997 года	146
1997/65	Учреждение специального межправительственного форума открытого состава по лесам Комиссии по устойчивому развитию (E/1997/L.49 и E/1997/SR.42)	7 b	25 июля 1997 года	146
1997/66	Осуществление Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам специализированными учреждениями и международными организациями, связанными с Организацией Объединенных Наций (E/1997/L.48) . . . . .	9	25 июля 1997 года	147
1997/67	Экономические и социальные последствия израильской оккупации для условий жизни палестинского народа на оккупированной палестинской территории, включая Иерусалим, и арабского населения на оккупированных сирийских Голанах (E/1997/L.52 и E/1997/SR.42) . . . . .	11	25 июля 1997 года	149

### РЕШЕНИЯ

<i>Номер решения</i>	<i>Название</i>	<i>Пункт повестки дня</i>	<i>Дата принятия</i>	<i>Стр.</i>
<b>Организационная сессия 1997 года</b>				
1997/201	Предварительная повестка дня основной сессии Экономического и Социального Совета 1997 года (E/1997/L.4/Rev.1) . . . . .	2 и 3	7 февраля 1997 года	151
1997/202	Основная программа работы Экономического и Социального Совета на 1998 год (E/1997/L.4/Rev.1) . . . .	2 и 3	7 февраля 1997 года	155

<i>Номер решения</i>	<i>Название</i>	<i>Пункт повестки дня</i>	<i>Дата принятия</i>	<i>Стр.</i>
1997/203	Региональное сотрудничество (E/1997/L.4/Rev.1) . . . .	2 и 3	7 февраля 1997 года	158
1997/204	Распорядок работы основной сессии Экономического и Социального Совета 1997 года (E/1997/L.4/Rev.1)	2 и 3	7 февраля 1997 года	158
1997/205	Рассмотрение докладов (E/1997/L.4/Rev.1) . . . . .	2 и 3	7 февраля 1997 года	158
1997/206	Места проведения сессий вспомогательных органов Экономического и Социального Совета (E/1997/L.4/Rev.1) . . . . .	2 и 3	7 февраля 1997 года	158
1997/207	Сроки проведения тринадцатого Совещания экспертов по Программе Организации Объединенных Наций в области государственного управления и финансирования (E/1997/L.4/Rev.1) . . . . .	2 и 3	7 февраля 1997 года	158
1997/208	Распределение времени работы сороковой сессии Комиссии по наркотическим средствам (E/1997/10) . . . .	2	7 февраля 1997 года	159
1997/209	Неправительственные организации (E/1997/SR.2) . . . .	6	7 февраля 1997 года	159
1997/210	Представление документации Комитету по неправительственным организациям (E/1997/L.7) . . . . .	6	7 февраля 1997 года	159
1997/211	Перестройка и активизация деятельности Организации Объединенных Наций в экономической, социальной и смежных областях и воздействие этого на Экономическую комиссию для Латинской Америки и Карибского бассейна (E/1997/L.5) . . . . .	7	7 февраля 1997 года	159
1997/212 А	Выборы во вспомогательные органы Экономического и Социального Совета, выдвижение и утверждение кандидатур представителей в функциональных комиссиях (E/1997/SR.2) . . . . .	8	7 февраля 1997 года	159

**Возобновленная организационная сессия 1997 года**

1997/212 В	Выборы во вспомогательные и связанные с ними органы Экономического и Социального Совета, назначения, выдвижение и утверждение кандидатур представителей в функциональных комиссиях (E/1997/SR.3 и 4) . . . . .	8	1 мая 1997 года	161
1997/213	Седьмая Конференция Организации Объединенных Наций по стандартизации географических названий (E/1997/SR.4) . . . . .	2	1 мая 1997 года	163

**Основная сессия 1997 года**

1997/214	Утверждение повестки дня основной сессии Экономического и Социального Совета 1997 года и другие организационные вопросы (E/1997/SR.6, 16 и 22) . . . .	1	30 июня и 7 и 10 июля 1997 года	164
1997/215	Участие межправительственных организаций в работе Экономического и Социального Совета (E/1997/SR.16)	1	7 июля 1997 года	164
1997/216	Доклад Комитета высокого уровня по обзору технического сотрудничества между развивающимися странами (E/1997/SR.19) . . . . .	3 d	8 июля 1997 года	164

<i>Номер решения</i>	<i>Название</i>	<i>Пункт повестки дня</i>	<i>Дата принятия</i>	<i>Стр.</i>
1997/217	Пересмотр общих положений Мировой продовольственной программы (E/1997/SR.19) .....	3 с	8 июля 1997 года	164
1997/218	Доклады, рассмотренные Экономическим и Социальным Советом в связи с вопросом об оказании специальной экономической, гуманитарной помощи и помощи в случае стихийных бедствий (E/1997/SR.31)	8	17 июля 1997 года	164
1997/219	Доклад Статистической комиссии о работе ее двадцать девятой сессии, а также предварительная повестка дня и документация тридцатой сессии Комиссии (E/1997/24) .....	7 а и б	18 июля 1997 года	164
1997/220	Доклад Комиссии по народонаселению и развитию о работе ее тридцатой сессии и предварительная повестка дня и документация тридцать первой сессии Комиссии (E/1997/25) .....	7 а и б	18 июля 1997 года	165
1997/221	Четырнадцатая и пятнадцатая сессии Региональной конференции Организации Объединенных Наций для азиатско-тихоокеанского региона (E/1997/SR.34) ....	7 а и б	18 июля 1997 года	166
1997/222	Четырнадцатое Сопещение экспертов по Программе Организации Объединенных Наций в области государственно-административной деятельности и финансов (E/1997/SR.34) .....	7 а и б	18 июля 1997 года	166
1997/223	Доклад Комитета по планированию развития о работе его тридцать первой сессии (E/1997/SR.34) .....	7 а и б	18 июля 1997 года	167
1997/224	Декларация об укреплении экономического сотрудничества в Европе и План действий (E/1997/40/Add.1)	10	18 июля 1997 года	167
1997/225	Рекомендация № 25 Европейской экономической комиссии, озаглавленная "Использование стандарта ЭДИФАКТ/ООН" (E/1997/40/Add.1) .....	10	18 июля 1997 года	167
1997/226	Международная рамочная классификация Организации Объединенных Наций запасов/ресурсов месторождений: твердые горючие ископаемые и минеральное сырье (E/1997/40/Add.1) .....	10	18 июля 1997 года	167
1997/227	Возобновление мандата Рабочей группы открытого состава по разработке проекта факультативного протокола к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин (E/1997/27) ...	7 с	21 июля 1997 года	167
1997/228	Работа функциональных комиссий Экономического и Социального Совета в связи с осуществлением решений конференций Организации Объединенных Наций (E/1997/27) .....	7 с	21 июля 1997 года	167
1997/229	Доклад Комиссии по положению женщин о работе ее сорок первой сессии и предварительная повестка дня и документация сорок второй сессии Комиссии (E/1997/27) .....	7 с	21 июля 1997 года	168
1997/230	Доклад Комиссии социального развития о работе ее тридцать пятой сессии и предварительная повестка дня и документация тридцать шестой сессии Комиссии (E/1997/26) .....	7 с	21 июля 1997 года	168

<i>Номер решения</i>	<i>Название</i>	<i>Пункт повестки дня</i>	<i>Дата принятия</i>	<i>Стр.</i>
1997/231	Утверждение кандидатур членов Совета Научно-исследовательского института социального развития при Организации Объединенных Наций (E/1997/26)	7 с	21 июля 1997 года	169
1997/232	Доклад Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию о работе ее шестой сессии, организация работы и темы будущих сессий и предварительная повестка дня и документация седьмой сессии Комиссии (E/1997/30)	7 с	21 июля 1997 года	169
1997/233	Предварительная повестка дня и документация сорок первой сессии Комиссии по наркотическим средствам (E/1997/28)	7 с	21 июля 1997 года	171
1997/234	Организация работы Комиссии по наркотическим средствам на ее сорок первой сессии (E/1997/28)	7 с	21 июля 1997 года	172
1997/235	Первоначальный бюджет по программам на двухгодичный период 1998-1999 годов и второй и окончательный пересмотренный бюджет по программам на двухгодичный период 1996-1997 годов для Фонда Программы Организации Объединенных Наций по международному контролю над наркотиками (E/1997/28)	7 с	21 июля 1997 года	172
1997/236	Доклад Международного комитета по контролю над наркотиками (E/1997/28)	7 с	21 июля 1997 года	172
1997/237	Доклад Комиссии по наркотическим средствам (E/1997/28)	7 с	21 июля 1997 года	172
1997/238	Сроки проведения специальной сессии Генеральной Ассамблеи, посвященной борьбе с незаконным производством, сбытом, спросом, оборотом и распространением наркотических средств и психотропных веществ и связанной с этим деятельностью (E/1997/48)	7 с	21 июля 1997 года	172
1997/239	Доклад Комиссии по наркотическим средствам, выступающей в качестве подготовительного органа специальной сессии Генеральной Ассамблеи, посвященной борьбе с незаконным производством, сбытом, спросом, оборотом и распространением наркотических средств и психотропных веществ и связанной с этим деятельностью, о работе ее первой сессии и предварительная повестка дня второй сессии (E/1997/48)	7 с	21 июля 1997 года	172
1997/240	Доклады, рассмотренные Экономическим и Социальным Советом в связи с вопросом о правах человека (E/1997/SR.38)	7 d	22 июля 1997 года	173
1997/241	Последствия политики экономической перестройки, обусловленной внешней задолженностью, для эффективного осуществления прав человека, в частности для осуществления Декларации о праве на развитие (E/1997/23)	7 d	22 июля 1997 года	173
1997/242	Права человека и крайняя нищета (E/1997/23)	7 d	22 июля 1997 года	173
1997/243	Мигранты и права человека (E/1997/23)	7 d	22 июля 1997 года	174

<i>Номер решения</i>	<i>Название</i>	<i>Пункт повестки дня</i>	<i>Дата принятия</i>	<i>Стр.</i>
1997/244	Вопрос об осуществлении во всех странах экономических, социальных и культурных прав, изложенных во Всеобщей декларации прав человека и Международном пакте об экономических, социальных и культурных правах, и исследование особых проблем, с которыми сталкиваются развивающиеся страны в своей деятельности по осуществлению этих прав человека (E/1997/23) .....	7 d	22 июля 1997 года	174
1997/245	Осуществление Декларации о ликвидации всех форм нетерпимости и дискриминации на основе религии или убеждений (E/1997/23) .....	7 d	22 июля 1997 года	174
1997/246	Независимость и беспристрастность судей, присяжных заседателей и ассессоров и независимость адвокатов (E/1997/23) .....	7 d	22 июля 1997 года	174
1997/247	Персонал Организации Объединенных Наций (E/1997/23) .....	7 d	22 июля 1997 года	174
1997/248	Постоянный форум коренных народов в системе Организации Объединенных Наций (E/1997/23) .....	7 d	22 июля 1997 года	175
1997/249	Рабочая группа по коренным народам Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств и Международное десятилетие коренных народов мира (E/1997/23) .....	7 d	22 июля 1997 года	175
1997/250	Права человека и тематические процедуры (E/1997/23)	7 d	22 июля 1997 года	175
1997/251	Пытки и другие жестокие, бесчеловечные или унижающие достоинство виды обращения и наказания (E/1997/23) .....	7 d	22 июля 1997 года	175
1997/252	Лица, перемещенные внутри страны (E/1997/23) .....	7 d	22 июля 1997 года	176
1997/253	Национальные учреждения, занимающиеся поощрением и защитой прав человека (E/1997/23) ...	7 d	22 июля 1997 года	176
1997/254	Развитие деятельности по общественной информации в области прав человека, включая Всемирную кампанию по общественной информации в области прав человека (E/1997/23) .....	7 d	22 июля 1997 года	176
1997/255	Искоренение насилия в отношении женщин (E/1997/23) .....	7 d	22 июля 1997 года	176
1997/256	Региональные мероприятия по поощрению и защите прав человека в азиатско-тихоокеанском регионе (E/1997/23) .....	7 d	22 июля 1997 года	176
1997/257	Консультативное обслуживание, техническое сотрудничество и Добровольный фонд Организации Объединенных Наций для технического сотрудничества в области прав человека (E/1997/23) .....	7 d	22 июля 1997 года	177
1997/258	Помощь Сомали в области прав человека (E/1997/23)	7 d	22 июля 1997 года	177
1997/259	Положение в области прав человека в Камбодже (E/1997/23) .....	7 d	22 июля 1997 года	177
1997/260	Вопрос о произвольных задержаниях (E/1997/23) .....	7 d	22 июля 1997 года	178
1997/261	Помощь Гватемале в области прав человека (E/1997/23) .....	7 d	22 июля 1997 года	178

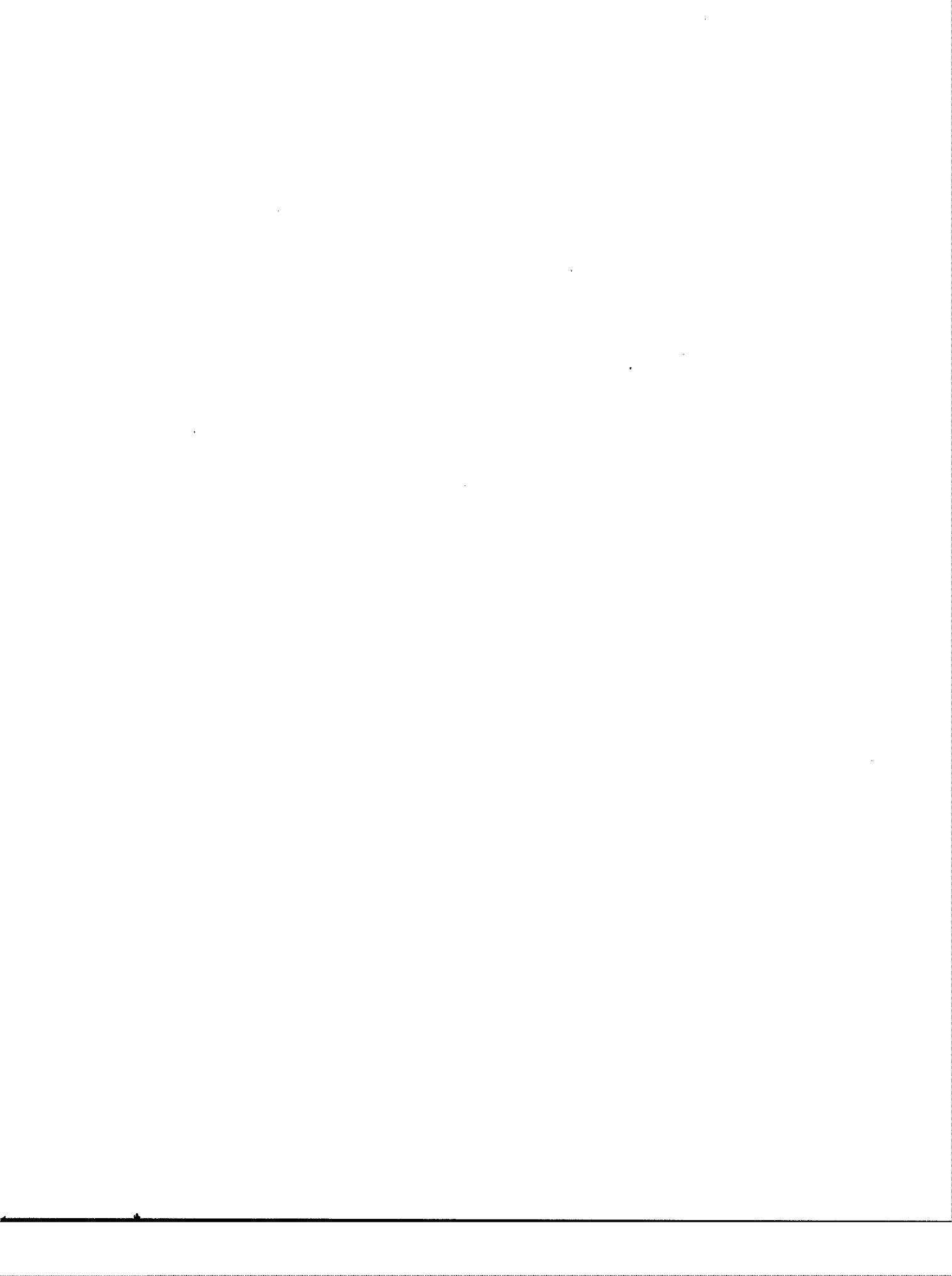
<i>Номер решения</i>	<i>Название</i>	<i>Пункт повестки дня</i>	<i>Дата принятия</i>	<i>Стр.</i>
1997/262	Положение в области прав человека в Гаити (E/1997/23) .....	7 d	22 июля 1997 года	178
1997/263	Положение в области прав человека в Нигерии (E/1997/23) .....	7 d	22 июля 1997 года	178
1997/264	Положение в области прав человека в Исламской Республике Иран (E/1997/23) .....	7 d	22 июля 1997 года	178
1997/265	Положение в области прав человека на юге Ливана и в западных районах Бекаа (E/1997/23) .....	7 d	22 июля 1997 года	179
1997/266	Положение в области прав человека в Республике Боснии и Герцеговине, Республике Хорватии и Союзной Республике Югославии (Сербия и Черногория) (E/1997/23) .....	7 d	22 июля 1997 года	179
1997/267	Положение в области прав человека в Демократической Республике Конго (E/1997/23) .....	7 d	22 июля 1997 года	180
1997/268	Положение в области прав человека в Судане (E/1997/23) .....	7 d	22 июля 1997 года	180
1997/269	Положение в области прав человека в Ираке (E/1997/23) .....	7 d	22 июля 1997 года	180
1997/270	Внесудебные казни, казни без надлежащего судебного разбирательства или произвольные казни (E/1997/23)	7 d	22 июля 1997 года	181
1997/271	Положение в области прав человека на Кубе (E/1997/23) .....	7 d	22 июля 1997 года	181
1997/272	Положение в области прав человека в Мьянме (E/1997/23) .....	7 d	22 июля 1997 года	181
1997/273	Положение в области прав человека в Афганистане (E/1997/23) .....	7 d	22 июля 1997 года	181
1997/274	Положение в области прав человека в Руанде (E/1997/23) .....	7 d	22 июля 1997 года	181
1997/275	Положение в области прав человека в Экваториальной Гвинее и помощь в области прав человека (E/1997/23)	7 d	22 июля 1997 года	182
1997/276	Право на развитие (E/1997/23) .....	7 d	22 июля 1997 года	182
1997/277	Меры по борьбе против современных форм расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с этим нетерпимости (E/1997/23) .....	7 d	22 июля 1997 года	182
1997/278	Права человека и массовый исход (E/1997/23) .....	7 d	22 июля 1997 года	182
1997/279	Укрепление Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека (E/1997/23) .....	7 d	22 июля 1997 года	182
1997/280	Положение в области прав человека в Бурунди (E/1997/23) .....	7 d	22 июля 1997 года	182
1997/281	Права ребенка (E/1997/23) .....	7 d	22 июля 1997 года	183
1997/282	Права человека и окружающая среда (E/1997/23) .....	7 d	22 июля 1997 года	183
1997/283	Последствия политики структурной перестройки для полного осуществления прав человека (E/1997/23)	7 d	22 июля 1997 года	183

<i>Номер решения</i>	<i>Название</i>	<i>Пункт повестки дня</i>	<i>Дата принятия</i>	<i>Стр.</i>
1997/284	Традиционная практика, затрагивающая здоровье женщин и детей (E/1997/23) .....	7 d	22 июля 1997 года	184
1997/285	Право на справедливое судебное разбирательство (E/1997/23) .....	7 d	22 июля 1997 года	184
1997/286	Вопрос о правах человека и чрезвычайных положениях (E/1997/23) .....	7 d	22 июля 1997 года	184
1997/287	Охрана наследия коренных народов (E/1997/23) .....	7 d	22 июля 1997 года	184
1997/288	Исследование договоров, соглашений и других конструктивных договоренностей между государствами и коренными народами (E/1997/23) .....	7 d	22 июля 1997 года	184
1997/289	Исследование по вопросу о земельных правах коренных народов (E/1997/23) .....	7 d	22 июля 1997 года	185
1997/290	Организация работы Комиссии по правам человека на ее пятьдесят четвертой сессии (E/1997/23) .....	7 d	22 июля 1997 года	185
1997/291	Сроки проведения пятьдесят четвертой сессии Комиссии по правам человека (E/1997/23) .....	7 d	22 июля 1997 года	185
1997/292	Шестая и седьмая Региональные картографические конференции Организации Объединенных Наций для Северной и Южной Америки (E/1997/SR.39) .....	7 a и b	23 июля 1997 года	185
1997/293	Расизм, расовая дискриминация, ксенофобия и связанная с этим нетерпимость (E/1997/23) .....	7 d	23 июля 1997 года	185
1997/294	Доклад Генерального секретаря о помощи палестинскому народу (E/1997/69) .....	9	23 июля 1997 года	187
1997/295	Заявки на предоставление консультативного статуса, полученные от неправительственных организаций (E/1997/90 и Согг.1) .....	13	23 июля 1997 года	187
1997/296	Возобновленная сессия Комитета по неправительственным организациям 1997 года (E/1997/90 и Согг.1) ..	13	23 июля 1997 года	188
1997/297	Заседания Комитета по неправительственным организациям (E/1997/90 и Согг.1) .....	13	23 июля 1997 года	188
1997/298	Участие неправительственных организаций, аккредитованных на четвертой Всемирной конференции по положению женщин, в работе Комиссии по положению женщин на ее сорок второй сессии, неправительственных организаций, аккредитованных на Всемирной встрече на высшем уровне в интересах социального развития, в работе Комиссии социального развития на ее тридцать шестой сессии и неправительственных организаций, аккредитованных на Международной конференции по народонаселению и развитию, в работе Комиссии по народонаселению и развитию на ее тридцать первой сессии (E/1997/L.45) .....	13	23 июля 1997 года	189
1997/299	Документы, рассмотренные Экономическим и Социальным Советом в связи с вопросами координации, программы и другими вопросами (E/1997/SR.41) .....	6	24 июля 1997 года	189
1997/300	Доклады координационных органов, рассмотренные Экономическим и Социальным Советом (E/1997/SR.41) .....	6 a	24 июля 1997 года	189

<i>Номер решения</i>	<i>Название</i>	<i>Пункт повестки дня</i>	<i>Дата принятия</i>	<i>Стр.</i>
1997/301	Расписание конференций и совещаний в экономической, социальной и смежных областях на 1998 и 1999 годы (E/1997/SR.41) .....	6 g	24 июля 1997 года	189
1997/302	Сессия Экономического и Социального Совета в 1998 году по вопросу о комплексном и скоординированном осуществлении решений и последующей деятельности в связи с крупными конференциями и совещаниями на высшем уровне Организации Объединенных Наций (E/1997/L.55) .....	5	25 июля 1997 года	189
1997/303	Доклад Генерального секретаря о прогрессе, достигнутом в области многосекторального сотрудничества по проблеме "Табак или здоровье" (E/1997/SR.42) ...	6 b	25 июля 1997 года	190
1997/304	Доклад Генерального секретаря о возможностях укрепления координации организаций и органов системы Организации Объединенных Наций в области энергетики в рамках Административного комитета по координации (E/1997/SR.42) .....	6 d	25 июля 1997 года	190
1997/305	Выборы других членов Президиума Комиссии по науке и технике в целях развития, помимо Председателя (E/1997/SR.42) .....	7 a и b	25 июля 1997 года	190
1997/306	Доклад Комиссии по науке и технике в целях развития о работе ее третьей сессии и предварительная повестка дня и документация четвертой сессии Комиссии (E/1997/31 и E/1997/SR.42) .....	7 a и b	25 июля 1997 года	190
1997/307	Межправительственная рабочая группа экспертов по международным стандартам учета и отчетности и Межправительственная группа экспертов по ограничительной деловой практике (E/1997/SR.42) .....	7 a и b	25 июля 1997 года	191
1997/308	Документы, рассмотренные Экономическим и Социальным Советом в связи с докладами, выводами и рекомендациями вспомогательных органов: экономические и экологические вопросы (E/1997/SR.42)	7 a и b	25 июля 1997 года	191
1997/309	Записка Генерального секретаря об экономических и социальных последствиях израильских поселений для палестинского народа на палестинской территории, включая Иерусалим, оккупированной с 1967 года, и для арабского населения оккупированных сирийских Голан (E/1997/SR.42) .....	11	25 июля 1997 года	192
1997/310	Обзор вспомогательных органов Экономического и Социального Совета (E/1997/L.58) .....	12	25 июля 1997 года	192
1997/311	Осуществление резолюции 50/227 Генеральной Ассамблеи (E/1997/SR.42) .....	12	25 июля 1997 года	194
1997/312	Участие неправительственных организаций в работе Генеральной Ассамблеи (E/1997/SR.43) .....	13	25 июля 1997 года	194
1997/313	Доклад Генерального секретаря о новых и новаторских идеях мобилизации средств для выполнения согласованных на международном уровне обязательств и приоритетных задач (E/1997/SR.43) .....	14	25 июля 1997 года	194



<i>Номер решения</i>	<i>Название</i>	<i>Пункт повестки дня</i>	<i>Дата принятия</i>	<i>Стр.</i>
1997/314	Документы, рассмотренные Экономическим и Социальным Советом в связи с вопросом о региональном сотрудничестве (E/1997/SR.43) .....	10	25 июля 1997 года	195
1997/315	Доклад Комитета по неправительственным организациям (E/1997/SR.43) .....	13	25 июля 1997 года	195
<b>Возобновленная основная сессия 1997 года</b>				
1997/212 C	Выборы во вспомогательные и связанные с ними органы Экономического и Социального Совета, назначения, выдвижение и утверждение кандидатур представителей в функциональных комиссиях (E/1997/SR.44 и 45) .....	1	8 октября и 16 декабря 1997 года	195
1997/316	Программа работы Комиссии по устойчивому развитию на период 1998-2002 годов и будущие методы работы Комиссии (E/1997/L.61) .....	7 b	8 октября 1997 года	196
1997/317	Будущие сессии Межправительственного форума по лесам Комиссии по устойчивому развитию (E/1997/SR.45) .....	7 b	16 декабря 1997 года	196
1997/318	Участие межправительственных организаций в работе Межправительственного форума по лесам (E/1997/SR.45) .....	7 b	16 декабря 1997 года	196
1997/319	Темы для рассмотрения на этапах заседаний высокого уровня и координации основной сессии 1998 года Экономического и Социального Совета и на встрече на высоком уровне на этапе оперативной деятельности этой сессии (E/1997/SR.46) .....	1	18 декабря 1997 года	197
1997/320	Отсрочка рассмотрения проекта резолюции по вопросу о провозглашении международных годов (E/1997/SR.46) .....	6 i	18 декабря 1997 года	197
1997/321	Отсрочка рассмотрения рекомендаций, содержащихся в докладе Комитета по экономическим, социальным и культурным правам о работе его шестнадцатой сессии (E/1997/SR.46) .....	7 d	18 декабря 1997 года	197
1997/322	Осуществление резолюции 50/227 Генеральной Ассамблеи (E/1997/L.63 и E/1997/SR.46) .....	12	18 декабря 1997 года	197



## РЕЗОЛЮЦИИ

### ОСНОВНАЯ СЕССИЯ 1997 ГОДА

1997/1. **Необходимость согласования и совершенствования информационных систем Организации Объединенных Наций в целях обеспечения их оптимального использования и доступности для всех государств**

*Экономический и Социальный Совет,*

*сознавая* значительную заинтересованность государств-членов в использовании преимуществ новых информационных технологий для содействия достижению целей Организации Объединенных Наций, в том числе целей экономического и социального развития,

*ссылаясь* на свои резолюции 1991/70 от 26 июля 1991 года, 1992/60 от 31 июля 1992 года, 1993/56 от 29 июля 1993 года, 1994/46 от 29 июля 1994 года, 1995/61 от 28 июля 1995 года и 1996/35 от 25 июля 1996 года о необходимости согласования и совершенствования информационных систем Организации Объединенных Наций в целях обеспечения их оптимального использования и доступности для всех государств с уделением должного внимания всем официальным языкам,

*ссылаясь также* на тот факт, что в своей резолюции 1996/35 он дал высокую оценку Специальной рабочей группе открытого состава по информатике за конкретные действия, предпринятые ею в целях выполнения ее мандата, и просил Председателя Экономического и Социального Совета обеспечить в рамках имеющихся ресурсов дальнейшее функционирование Рабочей группы в течение еще одного года в целях надлежащего выполнения положений резолюций Совета по этому пункту,

*приветствуя* устный доклад, представленный Председателем Специальной рабочей группы открытого состава по информатике, о прогрессе, достигнутом к настоящему времени Рабочей группой в деле выполнения ее мандата,

*высоко оценивая* результаты, достигнутые Специальной рабочей группой, включая:

a) обеспечение практически универсальной взаимоподключаемости между базами данных Организации Объединенных Наций и постоянными представительствами государств-членов;

b) прохождение большим числом сотрудников постоянных представительств и Секретариата подготовки по использованию различных электронных средств и технологий;

c) выявление и постепенное устранение некоторых препятствий, ограничивающих доступ к базам данных Организации Объединенных Наций;

d) создание возможностей проведения видеоконференций для использования постоянными представительствами и Секретариатом;

e) создание электронной страницы Организации Объединенных Наций в Интернете и установление связи между ней и системой хранения информации на оптических дисках Организации Объединенных Наций;

f) загрузку всех резолюций и решений Совета Безопасности, Генеральной Ассамблеи, Экономического и Социального Совета и Совета по Опеке начиная с 1946 года в систему хранения информации на оптических дисках Организации Объединенных Наций, а также расширение информационной базы документов на электронной странице Организации Объединенных Наций в Интернете;

g) меры, позволяющие Организации Объединенных Наций и ее государствам-членам сократить напрасную трату и дублирование усилий, а также расходы на ненужную документацию;

h) помощь, оказываемую постоянным представительствам в создании своих собственных электронных страниц в Интернете,

*с глубоким удовлетворением отмечая*, что работа Рабочей группы не была связана с какими-либо дополнительными расходами и что ее потребности были удовлетворены за счет имеющихся ресурсов,

*высоко оценивая* тот факт, что работа, проделанная Рабочей группой, уже позволила обеспечить экономию для Организации Объединенных Наций и ее государств-членов и создать возможности для дальнейшей экономии,

*со значительной заинтересованностью принимая к сведению* инициативы, предложенные Рабочей группой, включая расширение использования компьютерных методов при принятии решений, с тем чтобы облегчить подготовку резолюций и документов в целях ускорения достижения договоренностей в процессе их подготовки, и использование современной информационной технологии в деятельности Организации Объединенных Наций в области развития,

*признавая*, что результаты работы, проделанной Рабочей группой, будут использованы для обеспечения и облегчения успешного осуществления инициатив, принимаемых Генеральным секретарем для расширения использования информационной технологии и повышения доступности и транспарентности информации в целях дальнейшего облегчения доступа к информации Организации Объединенных Наций во всех странах,

*соглашаясь* с содержащимся в докладе Рабочей группы мнением о том, что для выполнения своего мандата Рабочей группе необходимо проделать дополнительную работу,

<sup>1</sup> См. E/1997/SR.33. Окончательный текст см. в *Официальных отчетах Экономического и Социального Совета, 1997 год, пленарные заседания, 33-е заседание.*

принимая к сведению доклад Генерального секретаря о последующих мерах, принятых Организацией Объединенных Наций в целях осуществления резолюции 1996/35 Экономического и Социального Совета<sup>2</sup>,

1. *вновь подчеркивает* приоритетное значение, которое он придаст обеспечению простого, экономичного, незатрудненного и беспрепятственного доступа для государств-членов Организации Объединенных Наций и наблюдателей, в частности через их постоянные представительства, к растущему числу компьютеризированных баз данных и информационных систем и услуг Организации Объединенных Наций;

2. *призывает* к безотлагательному осуществлению дальнейших мер по достижению этих целей;

3. *подтверждает* сохраняющуюся необходимость тесных консультаций и активного взаимодействия представителей государств с соответствующими исполнительными и руководящими органами учреждений Организации Объединенных Наций, занимающимися вопросами информатики в рамках системы Организации Объединенных Наций, с тем чтобы можно было уделить должное внимание конкретным потребностям государств как внутренних конечных пользователей;

4. *постановляет*, что программа действий по согласованию и совершенствованию информационных систем Организации Объединенных Наций в целях обеспечения их оптимального использования и доступности для всех государств по-прежнему должна осуществляться за счет имеющихся ресурсов и на основе всесторонних консультаций с представителями государств;

5. *дает высокую оценку* Специальной рабочей группе открытого состава по информатике за предпринятые ею конкретные действия и полученные впечатляющие результаты в ходе выполнения ее мандата;

6. *просит* Председателя Экономического и Социального Совета обеспечить в рамках имеющихся ресурсов дальнейшее функционирование Рабочей группы в течение еще одного года в целях надлежащего выполнения положений резолюций Совета по этому пункту и содействия успешному осуществлению инициатив, предпринимаемых Генеральным секретарем в области использования информационной технологии;

7. *просит* Рабочую группу разработать общую стратегию в области управления информацией для системы Организации Объединенных Наций;

8. *просит* Генерального секретаря всячески содействовать Рабочей группе и уделять первоочередное внимание осуществлению ее рекомендаций;

9. *просит также* Генерального секретаря представить Экономическому и Социальному Совету на его ос-

<sup>2</sup> E/1997/88.

новной сессии 1998 года доклад о последующей деятельности в связи с настоящей резолюцией, в том числе о выводах Рабочей группы.

33-е пленарное заседание,  
18 июля 1997 года

## 1997/2. Международная миграция и развитие

*Экономический и Социальный Совет,*

*ссылаясь* на резолюции Генеральной Ассамблеи 49/127 от 19 декабря 1994 года, 50/123 от 20 декабря 1995 года и 51/176 от 16 декабря 1996 года,

*ссылаясь также* на Программу действий Международной конференции по народонаселению и развитию, в частности на главу X, посвященную международной миграции<sup>3</sup>,

*ссылаясь далее* на соответствующие положения, содержащиеся в Копенгагенской декларации о социальном развитии<sup>4</sup> и Программе действий<sup>5</sup> Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития, а также в Платформе действий, принятой на четвертой Всемирной конференции по положению женщин<sup>6</sup>,

*рассмотрев* сводный доклад Генерального секретаря о контроле за мировым населением, 1997 год: международная миграция и развитие<sup>7</sup>,

*принимая к сведению* деятельность Рабочей группы по международной миграции Целевой группы по основным социальным услугам для всех Административного комитета по координации, о которой говорится в докладе Целевой группы<sup>8</sup>,

1. *настоятельно призывает* Статистический отдел и Отдел народонаселения Секретариата, а также региональные комиссии, другие соответствующие организационные системы Организации Объединенных Наций и межправительственные организации и правительства стран, оказывающих техническую помощь в области статистики, сотрудничать в распространении нового комплекта рекомендаций о статистике международной миграции<sup>9</sup> и оказывать, по просьбе правительств, техническую помощь в выполнении этих рекомендаций;

2. *призывает* Рабочую группу по международной миграции Целевой группы по основным социальным услугам для всех Административного комитета по координации обеспечить, чтобы международная миграция по-

<sup>3</sup> Доклад Международной конференции по народонаселению и развитию, Каир, 5-13 сентября 1994 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.95.XIII.18), глава I, резолюция 1, приложение.

<sup>4</sup> Доклад Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития, Копенгаген, 6-12 марта 1995 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.8), глава I, резолюция 1, приложение I.

<sup>5</sup> Там же, приложение II.

<sup>6</sup> Доклад четвертой Всемирной конференции по положению женщин, Пекин, 4-15 сентября 1995 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.13), глава I, резолюция 1, приложение II.

<sup>7</sup> E/CN.9/1997/2.

<sup>8</sup> E/CN.9/1997/4.

<sup>9</sup> PROV/ST/ESA/STAT/SER.M/58/Rev.1.

прежнему оставалась одной из тем, которым уделяется большое внимание в рамках ее последующей деятельности по итогам Международной конференции по народонаселению и развитию, в частности, путем составления всеобъемлющего перечня вопросов, связанных с международной миграцией и развитием, и установления межправительственных механизмов, которые могут заниматься ими, с целью представления их Комиссии по народонаселению и развитию на ее тридцать первой сессии;

3. *призывает* все соответствующие органы, организации и программы системы Организации Объединенных Наций и другие межправительственные, региональные и субрегиональные организации сотрудничать и координировать свои усилия, в полной мере используя знания и опыт существующих организаций в области изучения международной миграции и развития;

4. *призывает* правительства и межправительственные, региональные и субрегиональные организации поощрять и расширять обмен информацией и опытом по вопросам международной миграции и развития на соответствующих двусторонних, многосторонних, региональных и межрегиональных форумах.

*34-е пленарное заседание,  
18 июля 1997 года*

### 1997/3. Работа Комитета экспертов по перевозке опасных грузов

*Экономический и Социальный Совет,*

*ссылаясь* на свои резолюции 1995/5 и 1995/6 от 19 июля 1995 года,

*ссылаясь также* на свое решение 1996/301 от 26 июля 1996 года, в котором он предложил Комитету экспертов по перевозке опасных грузов при рассмотрении вопроса о периодичности внесения поправок в "Рекомендации по перевозке опасных грузов"<sup>10</sup> в полной мере учесть мнения, высказанные делегациями в ходе основной сессии Совета 1996 года,

*учитывая* увеличение оборота опасных грузов в мировой торговле и стремительное распространение технологий и нововведений,

*учитывая также* сохраняющуюся необходимость удовлетворять растущие требования, связанные с охраной жизни, имущества и окружающей среды, путем обеспечения безопасной перевозки грузов, содействуя при этом торговле,

*сознавая,* что в интересах выработки согласованных в международном масштабе норм Европейская экономическая комиссия, Международная морская организация, Международная организация гражданской авиации и другие специализированные учреждения и международные организации, участвующие в деятельности, связанной с перевозкой опасных грузов, а также заинтересованные государства-члены позитивно реагировали на различные

резолюции Совета, принимавшиеся начиная с 15 апреля 1953 года, и что, стремясь использовать рекомендации Комитета в качестве основы для формулирования своих собственных требований и положений, в том числе касающихся маркировки и классификации, эти организации, таким образом, полагаются на работу Комитета,

*учитывая также* рекомендацию Комитета о том, что переработка положений в отношении всех видов перевозок, содержащихся в "Рекомендациях по перевозке опасных грузов", в типовое положение, прилагаемое к основной рекомендации, которое могло бы быть непосредственно включено во все типовые национальные и международные положения, обеспечила бы большую согласованность всех документов по этому вопросу и способствовала бы их регулярному обновлению соответствующими организациями или органами по установлению стандартов, а также привела бы к значительной общей экономии средств правительств государств-членов, Организации Объединенных Наций, специализированных учреждений и других международных организаций,

*вновь подтверждая* необходимость активного участия Комитета в соответствующих мероприятиях, связанных с осуществлением Повестки дня на XXI век<sup>11</sup>, как указывается в его резолюции 1995/6,

#### А. РАБОТА КОМИТЕТА ЭКСПЕРТОВ В ТЕЧЕНИЕ ДВУХГОДИЧНОГО ПЕРИОДА 1995-1996 ГОДОВ

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря о работе Комитета экспертов по перевозке опасных грузов в течение двухгодичного периода 1995-1996 годов<sup>12</sup> и, в частности, следующее:

a) принятие новых и измененных положений<sup>13</sup> для включения в "Рекомендации по перевозке опасных грузов"<sup>10</sup>;

b) завершение первого этапа переработки существующих "Рекомендаций по перевозке опасных грузов" в типовое положение, прилагаемое к основной рекомендации<sup>14</sup>;

c) разработку, в соответствии с резолюцией 1995/6 Совета, предложений по критериям классификации легковоспламеняющихся, взрывчатых и химически активных веществ, согласованным на глобальном уровне для различных регламентационных целей, в сотрудничестве с Международной организацией труда в контексте осуществления главы 19 Повестки дня на XXI век<sup>11</sup>; и данное Комитетом согласие на просьбу Международной организации труда продолжить работу над нерешенными вопросами в двухгодичный период 1997-1998 годов на той же основе, что и в двухгодичный период 1995-1996 годов;

<sup>11</sup> Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3-14 июня 1992 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.I.8 и исправления), том I: Резолюции, принятые на Конференции, резолюция 1, приложение II.

<sup>12</sup> E/1997/16.

<sup>13</sup> См. ST/SG/AC.10/23/Add.1.

<sup>14</sup> ST/SG/AC.10/23/Add.2.

<sup>10</sup> United Nations publication, Sales No. E.95.VIII.1.

2. *выражает признательность* Генеральному секретарю за своевременную публикацию девятого пересмотренного издания "Рекомендаций по перевозке опасных грузов" на всех официальных языках Организации Объединенных Наций и публикацию второго пересмотренного издания "Руководства по испытаниям и критериям" на английском, испанском, русском и французском языках<sup>15</sup>;

3. *просит* Генерального секретаря:

a) разослать новые и измененные рекомендации правительствам государств-членов, специализированным учреждениям, Международному агентству по атомной энергии и другим заинтересованным международным организациям;

b) опубликовать самым экономичным способом сводное издание "Рекомендаций по перевозке опасных грузов" с внесенными в них поправками<sup>16</sup>, переработанных в типовое положение, прилагаемое к основной рекомендации, включая новые и измененные рекомендуемые положения, на всех официальных языках Организации Объединенных Наций не позднее конца 1997 года;

c) ускорить публикацию самым экономичным способом второго пересмотренного издания "Руководства по испытаниям и критериям" на арабском и китайском языках;

4. *предлагает* всем правительствам, специализированным учреждениям, Международному агентству по атомной энергии и другим заинтересованным международным организациям препроводить Генеральному секретарю свои мнения о работе Комитета вместе с любыми замечаниями, которые они, возможно, пожелают высказать относительно измененных рекомендаций;

5. *предлагает* всем заинтересованным правительствам, региональным комиссиям и специализированным учреждениям и другим заинтересованным международным организациям при разработке или обновлении соответствующих кодексов и положений в полной мере учитывать эти рекомендации, в том числе касающиеся структуры и формата таких кодексов и положений;

#### В. ПРОГРАММА РАБОТЫ НА ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД 1997-1998 ГОДОВ

6. *утверждает* программу работы Комитета и его Подкомитета экспертов по перевозке опасных грузов на двухгодичный период 1997-1998 годов, а также следующие рабочие процедуры и приоритеты для работы на этот двухгодичный период:

a) согласование на глобальном уровне систем классификации и маркировки химических веществ (осуществление главы 19 Повестки дня на XXI век) в соответствии с резолюцией 1995/6 Совета;

b) второй этап переработки "Рекомендаций по перевозке опасных грузов" в типовое положение;

c) новые или пересмотренные рекомендации по перевозке опасных грузов;

7. *просит* Генерального секретаря принять все необходимые меры для обеспечения представленности секретариата Комитета на соответствующих совещаниях международных организаций, занимающихся осуществлением рекомендаций Комитета или участвующих в процессе согласования на глобальном уровне систем классификации и маркировки химических веществ;

#### С. ПЕРИОДИЧНОСТЬ ВНЕСЕНИЯ ПОПРАВОК В "РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ПЕРЕВОЗКЕ ОПАСНЫХ ГРУЗОВ"

8. *принимает к сведению* следующие рекомендации Комитета:

a) новое и пересмотренное издание "Рекомендаций по перевозке опасных грузов" должно быть опубликовано по завершении второго этапа переработки, т.е. в 1999 году, после сессии Комитета 1998 года;

b) положения нового и пересмотренного издания должны быть осуществлены различными международными организациями, занимающимися перевозкой опасных грузов, при помощи их соответствующих типовых нормативных документов до 1 января 2001 года;

c) окончательного решения о возможном будущем четырехлетнем цикле внесения поправок не следует принимать до тех пор, пока не будут завершены процессы переработки "Рекомендаций по перевозке опасных грузов" в типовое положение, прилагаемое к основной рекомендации, и согласования на глобальном уровне систем классификации и маркировки химических веществ в контексте осуществления Повестки дня на XXI век;

9. *предлагает* Комитету вернуться к рассмотрению этого вопроса на его сессии 1998 года;

#### D. ДОКЛАД СОВЕТУ

10. *просит* Генерального секретаря представить Совету в 1999 году доклад об осуществлении настоящей резолюции.

34-е пленарное заседание,  
18 июля 1997 года

1997/4. **Перестройка конференционной структуры Экономической и социальной комиссии для Азии и Тихого океана**

*Экономический и Социальный Совет,*

*ссылаясь на резолюции Экономической и социальной комиссии для Азии и Тихого океана 143 (XXX) от 5 апреля 1974 года<sup>17</sup>, 210 (XXXVI) от 29 марта 1980 года<sup>18</sup>, 262 (XLIII) от 30 апреля 1987 года<sup>19</sup>, 47/3 от 10 апреля 1991 го-*

<sup>15</sup> Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.95.VIII.2.

<sup>16</sup> ST/SG/AC.10/1/Rev.10. Окончательный текст см. в издании Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.97.VIII.1.

<sup>17</sup> См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1974 год, Дополнение № 5 (E/5469-E/CN.11/1153)*, часть III.

<sup>18</sup> Там же, *Дополнение № 6* и исправление (E/1980/26 и Corr.1), глава III.

<sup>19</sup> Там же, *1987 год, Дополнение № 14 (E/1987/34)*, глава IV.

да<sup>20</sup> и 51/3 от 1 мая 1995 года<sup>21</sup> по вопросу о конференционной структуре Комиссии,

ссылаясь также на резолюцию 50/11 Генеральной Ассамблеи от 2 ноября 1995 года о многоязычии, в частности на ее пункты 1, 5 и 6,

ссылаясь далее на резолюцию Комиссии 48/2 от 23 апреля 1992 года<sup>22</sup> о перестройке конференционной структуры Комиссии, в частности на содержащееся в ней решение о проведении обзора конференционной структуры Комиссии, включая ее тематические приоритетные задачи и вспомогательную структуру, не позднее пятидесяти третьей сессии Комиссии,

учитывая резолюцию Генеральной Ассамблеи 50/227 от 24 мая 1996 года о дальнейших мерах по перестройке и активизации деятельности Организации Объединенных Наций в экономической, социальной и смежных областях,

вновь подтверждая, что сложный характер проблем развития, стоящих перед странами азиатско-тихоокеанского региона, в особенности развивающимися странами, во все большей степени требует всеобъемлющего подхода к их решению с помощью междисциплинарных и межсекторальных действий,

признавая возросшую ответственность Комиссии, охватывающей географический район, в котором проживает 62 процента населения мира, и имеющей в своем составе в качестве членов и ассоциированных членов большое число развивающихся стран, в том числе наименее развитые, не имеющие выхода к морю и островные развивающиеся страны и страны с переходной экономикой, испытывающие особые потребности,

признавая далее, что пятидесятая годовщина Комиссии предоставляет Комиссии историческую возможность обеспечить широкое участие ее членов и ассоциированных членов и придать более четкую направленность ее деятельности, с тем чтобы она могла более эффективно удовлетворять меняющиеся экономические и социальные потребности членов и ассоциированных членов в условиях быстро меняющейся глобальной парадигмы, в том числе изменения масштабов регионального сотрудничества, в полной мере используя многодисциплинарные преимущества Комиссии и ее расширившиеся возможности по оказанию технической помощи,

отмечая сравнительное преимущество Комиссии как наиболее представительного органа в азиатско-тихоокеанском регионе, выступающего в роли главного общего центра деятельности в области социально-экономического развития системы Организации Объединенных Наций для азиатско-тихоокеанского региона,

рассмотрев рекомендации Регионального подготовительного совещания по обзору конференционной структуры Комиссии, состоявшегося в Бангкоке 24-28 февраля 1997 года<sup>23</sup>,

<sup>20</sup> Там же, 1991 год, Дополнение №14 (E/1991/35), глава IV.

<sup>21</sup> Там же, 1995 год, Дополнение №17 (E/1995/37), глава IV.

<sup>22</sup> Там же, 1992 год, Дополнение №11 (E/1992/31), глава IV.

<sup>23</sup> E/ESCAP/1048 и Corr.1.

1. постановляет пересмотреть конференционную структуру Экономической и социальной комиссии для Азии и Тихого океана, включая тематическую и вспомогательную структуру, следующим образом:

### 1. Комиссия

Комиссия проводит свои сессии ежегодно, причем каждая сессия включает этап заседаний на уровне старших должностных лиц с последующим этапом на уровне министров, в течение не более семи рабочих дней для обсуждения важных вопросов социально-экономического развития в регионе и принятия по ним решений, вынесения решений по рекомендациям своих вспомогательных органов и Исполнительного секретаря, рассмотрения и утверждения программы работы и первоочередных задач, а также для принятия любых других необходимых решений в соответствии со своим кругом ведения.

### 2. Вспомогательная структура

Конференционная структура Комиссии включает следующие пять комитетов, которые проводят свои сессии с указанной ниже периодичностью и максимальной продолжительностью:

Комитеты	Периодичность	Максимальная продолжительность
Региональное экономическое сотрудничество	Раз в два года	3 дня
Социально-экономические меры борьбы с нищетой в сельских районах и городах	Ежегодно	3 дня
Окружающая среда и освоение природных ресурсов	Ежегодно	3 дня
Транспорт, связь, туризм и развитие инфраструктуры	Ежегодно	3 дня
Статистика	Раз в два года	3 дня

Необходимо сохранить Специальный орган по наименее развитым и не имеющим выхода к морю развивающимся странам и Специальный орган по тихоокеанским островным развивающимся странам и активизировать их работу. Сессии специальных органов следует проводить в течение максимум двух дней раз в два года поочередно непосредственно перед ежегодными сессиями Комиссии.

В целях содействия работе Комитета по региональному экономическому сотрудничеству в его рамках создается Руководящая группа высокого уровня, которая проводит свои совещания ежегодно в течение максимум трех дней. Руководящая группа определяет свою собственную повестку дня и организует свою работу под общим руководством Комитета.

### 3. Специальные конференции на уровне министров

а) С одобрения Комиссии могут проводиться специальные конференции на уровне министров по конкрет-

ным вопросам, но начиная с 1998 года в год может проводиться не более одной такой конференции;

б) в годы проведения конференций на уровне министров для рассмотрения вопросов, обычно обсуждаемых соответствующими комитетами или специальными органами, сессии таких комитетов или специальных органов не созываются.

#### 4. Специальные межправительственные совещания

а) С предварительного одобрения Комиссии могут созываться специальные межправительственные совещания в целях проведения детального анализа основных и приоритетных вопросов, включая соответствующие межсекторальные вопросы;

б) в течение одного календарного года может проводиться не более пяти таких межправительственных совещаний общей продолжительностью не более двадцати пяти дней.

#### 5. Консультативный комитет постоянных представителей и других представителей, назначенных членами Комиссии

Функции Консультативного комитета постоянных представителей и других представителей, назначенных членами Комиссии, соответствуют кругу ведения, предусмотренному в приложении I к настоящей резолюции. Он изучает пути активизации и совершенствования своих возможностей по консультированию и оказанию помощи Исполнительному секретарю Консультативного комитета при подготовке предложений по среднесрочному плану, бюджету по программам и первоочередным задачам в рамках программы работы и по распределению ресурсов в соответствии с руководящими указаниями, которые дает Комиссия, и по проведению контроля и оценки хода, результатов и эффективности осуществления программы работы Комиссии в соответствии с пунктами 2 и 3 круга ведения Консультативного комитета, а также при представлении доклада Комиссии на ее пятьдесят четвертой сессии.

#### 6. Существующие органы под эгидой Комиссии

Под эгидой Комиссии по-прежнему функционируют в соответствии со своим статусом и кругом ведения следующие органы:

а) Азиатско-тихоокеанский центр по передаче технологий;

б) Региональный координационный центр исследований и разработок по кормовым зерновым, бобовым, корнеплодам и клубнеплодам во влажных тропических районах Азии и Тихого океана;

с) Статистический институт для Азии и Тихого океана.

#### 7. Общие положения

а) *Функции.* Функции комитетов и специальных органов изложены в их соответствующих кругах ведения в приложениях II-VIII к настоящей резолюции. Комитетам

следует выбирать для рассмотрения приоритетные вопросы и концентрировать свое внимание на рассмотрении конкретных проблем, с тем чтобы добиваться ощутимых результатов в намеченные сроки;

б) *Правила процедуры.* Если Комиссией не оговаривается иное, правила процедуры Комиссии, включая те, которые касаются процесса принятия решений, применяются с необходимыми изменениями в работе комитетов и специальных органов;

с) *Неофициальная сессия.* Вопрос о проведении неофициальной сессии глав делегаций в рамках этапа заседаний на уровне министров каждой сессии Комиссии должен решаться по каждому году в отдельности, и эта сессия не должна превращаться в регулярное мероприятие. Повестка дня неофициальной сессии должна определяться на основе консенсуса, а аннотированная повестка дня должна распространяться среди членов не менее чем за тридцать дней до начала сессии в целях обеспечения ее эффективности и результативности. Также должны предоставляться услуги по синхронному переводу;

2. *просит* Исполнительного секретаря под руководством Генерального секретаря и в соответствии с задачей обеспечения максимального влияния Организации Объединенных Наций в области социального и экономического развития провести реорганизацию секретариата, с тем чтобы расширить его возможности по обслуживанию вспомогательной структуры Комиссии и осуществлению ее пересмотренной программы работы в рамках среднесрочного плана на период 1998-2001 годов<sup>24</sup>;

3. *просит* Исполнительного секретаря в течение последующих шести месяцев информировать правительства членов и ассоциированных членов о результатах предварительной оценки организационных, кадровых и финансовых последствий пересмотра вспомогательной межправительственной структуры Комиссии;

4. *просит также* Исполнительного секретаря представить Комиссии на последующих сессиях доклад о ходе осуществления настоящей резолюции и доклад о действенности и эффективности пересмотренной конференционной структуры, включая ее тематические приоритетные задачи и вспомогательную структуру;

5. *просит далее* Исполнительного секретаря через Консультативный комитет постоянных представителей и других представителей, назначенных членами Комиссии, информировать членов и ассоциированных членов о прогрессе, достигнутом Комиссией в осуществлении резолюции 50/227 Генеральной Ассамблеи;

6. *выражает признательность* секретариату за выполнение резолюций Генеральной Ассамблеи, устанавливающих языковой режим в отношении официальных рабочих языков Комиссии, и настоятельно призывает Исполнительного секретаря продолжать свои усилия по обеспечению пристального контроля за строгим соблюдением резолюции 50/11 Генеральной Ассамблеи;

<sup>24</sup> A/51/6 (программы 1-25); см. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят первая сессия, Дополнение № 6.*



7. *постановляет* провести обзор конференционной структуры Комиссии, включая ее тематические приоритетные задачи и ее вспомогательную структуру, не позднее ее основной сессии 2002 года.

*34-е пленарное заседание,  
18 июля 1997 года*

## ПРИЛОЖЕНИЕ I

### Круг ведения Консультативного комитета постоянных представителей и других представителей, назначенных членами Комиссии

Консультативный комитет постоянных представителей и других представителей, назначенных членами Комиссии, выполняет следующие функции:

1. Поддерживает тесное сотрудничество и организует консультации между членами и секретариатом Экономической и социальной комиссии для Азии и Тихого океана.

2. Предоставляет консультации и оказывает помощь Исполнительному секретарю при подготовке предложений по среднесрочному плану, бюджету по программам и первоочередным задачам в соответствии с руководящими указаниями, которые дает Комиссия.

3. Получает на регулярной основе информацию об административной и финансовой деятельности Комиссии, а также оказывает помощь и предоставляет консультации Исполнительному секретарю в вопросах контроля и оценки хода осуществления программы работы Комиссии.

4. Рассматривает проект расписания заседаний до его представления Комиссии.

5. Обменивается с Исполнительным секретарем мнениями относительно предварительной повестки дня каждой сессии Комиссии с учетом положений главы II правил процедур Комиссии.

6. Оказывает помощь секретариату в разработке аннотированной предварительной повестки дня для каждой сессии Комиссии до завершения подготовки ее окончательного варианта.

7. Контролирует применение тематического подхода и ход осуществления мероприятий на его основе для обеспечения оценки этого подхода и представления Комиссии в соответствующие сроки предложений относительно возможных поправок к темам или их изменения.

8. Выполняет любые другие задачи, которые могут быть поручены ему Комиссией.

## ПРИЛОЖЕНИЕ II

### Круг ведения Комитета по региональному экономическому сотрудничеству

Процесс экономического роста в азиатско-тихоокеанском регионе характеризуется усилением взаимозависимости между его странами, что порождает все более активную тенденцию к налаживанию регионального эконо-

мического сотрудничества. Потенциал для расширения сотрудничества будет более полно реализован в случае поддержки и расширения внутрорегиональных и межсубрегиональных торговых и инвестиционных потоков, развития и передачи технологии и налаживания связей в промышленном производстве, что весьма актуально с учетом разнообразия стран региона и усиления их экономической взаимодополняемости. Кроме того, расширение подобного регионального экономического сотрудничества является необходимым условием для более широкого распространения импульсов роста по всему региону и вовлечения в основное русло развития наименее развитых, не имеющих выхода к морю и тихоокеанских островных развивающихся стран, а также стран с переходной экономикой.

Под общим руководством Экономической и социальной комиссии для Азии и Тихого океана Комитет по региональному сотрудничеству выполняет следующие функции:

1. Проводит обзор и анализ глобальных и региональных тенденций и событий, влияющих на такие области, как внутрорегиональная торговля, инвестиций, потоки технологий и финансов, развитие предприятий, эффективность торговли, информационная технология, структурная перестройка промышленности и передислокация промышленных предприятий и развитие и передача технологии.

2. Стимулирует теоретическую и практическую работу по содействию региональному экономическому сотрудничеству путем определения и рассмотрения важнейших вопросов развития и региональных проблем и приоритетных задач в областях торговли, инвестиций, финансов, информационной технологии, промышленности и технологии и рекомендует варианты политики и меры для получения ощутимых результатов и укрепления национального потенциала для решения новых задач.

3. Рассматривает ход и эффективность осуществления программы работы секретариата и выносит Комиссии рекомендации в отношении будущих программ работы, обеспечивая при этом надлежащее рассмотрение таких межсекторальных вопросов, как особые проблемы наименее развитых, не имеющих выхода к морю и тихоокеанских островных развивающихся стран и стран с переходной экономикой, охрана окружающей среды, развитие людских ресурсов и участие женщин в процессе развития.

4. Укрепляет отношения сотрудничества с соответствующими субрегиональными организациями в целях развития сотрудничества и связей в субрегионах и между субрегионами посредством обмена информацией и опытом, а также в целях удовлетворения выявленных потребностей путем содействия формированию "треугольников и четырехугольников роста" или других специальных механизмов и договоренностей.

5. Способствует скорейшему выполнению решений и рекомендаций всемирных конференций, касающихся работы Комитета, на национальном, субрегиональном региональном уровнях; и оценивает и направляет ход осуществления региональных программ действий.

6. Содействует укреплению связей с учреждениями, занимающимися вопросами развития, и финансовыми заведениями, организациями частного сектора, неправительственными организациями и странами-донорами внутри региона и за его пределами в рамках своих инициатив и мероприятий по развитию регионального экономического сотрудничества.

7. Содействует укреплению связей с соответствующими учреждениями системы Организации Объединенных Наций с целью сведения к минимуму параллелизма и дублирования в работе и расширения сотрудничества с другими организациями и органами на субрегиональном, региональном и глобальном уровнях, с тем чтобы максимально повысить эффективность и результативность деятельности Комиссии.

8. Работает в тесном взаимодействии с другими вспомогательными органами Комиссии и координирует с ними свою деятельность.

9. Осуществляет такие другие мероприятия в области регионального экономического сотрудничества, которые время от времени может поручать ему Комиссия.

В рамках своего круга ведения Комитет определяет задачи, которые должны быть решены в установленные сроки. Комитет указывает, какие результаты предполагается получить при решении каждой задачи, устанавливает сроки ее решения и осуществляет контроль за ходом и эффективностью проводимой с этой целью деятельности.

В состав Комитета входят все члены и ассоциированные члены Комиссии.

Комитет проводит сессии раз в два года и представляет свой доклад в качестве справочного документа для содействия обсуждению вопросов регионального экономического сотрудничества на сессиях Комиссии.

Комитет имеет Руководящую группу высокого уровня для разработки новаторских подходов и содействия обмену мнениями по предварительно отобранному актуальным вопросам между представителями государственных органов, научных кругов и частного сектора для углубленного обсуждения различных возможных направлений регионального экономического сотрудничества и для вынесения конкретных рекомендаций. В состав группы на добровольной основе привлекаются представители членов и ассоциированных членов. При условии единодушного согласия членов и ассоциированных членов представители учреждений по вопросам развития, финансовых учреждений, организаций частного сектора и неправительственных организаций могут приглашаться для участия в совещаниях Руководящей группы, с тем чтобы она выполняла свою роль "фабрики идей".

Руководящая группа проводит совещания раз в год и представляет доклад Комитету. В те годы, когда сессия Комитета не проводится, рассмотренные Руководящей группой вопросы и вынесенные ею рекомендации могут также представляться непосредственно на рассмотрение Комиссии.

## ПРИЛОЖЕНИЕ III

### Круг ведения Комитета по социально-экономическим мерам борьбы с нищетой в сельских районах и городах

Нищета остается одной из наиболее серьезных проблем в развивающихся странах азиатско-тихоокеанского региона, которую следует решать на целостной и комплексной основе. Поэтому борьба с нищетой относится к основным направлениям помощи, предоставляемой странам, стремящимся добиться экономического роста и повысить качество жизни в условиях устойчивого развития и формирующейся глобальной экономики. В этой связи Комитет по социально-экономическим мерам борьбы с нищетой в сельских районах и городах выступает в качестве регионального форума для определения вопросов социально-экономического развития, имеющего прямое отношение к борьбе с нищетой, и разработки соответствующих стратегий и политики для повышения качества жизни бедноты.

Под общим руководством Экономической и социальной комиссии для Азии и Тихого океана Комитет:

1. Проводит обзор и анализ глобальных и региональных тенденций и событий, влияющих на положение в области нищеты в регионе, уделяя особое внимание их проявлению в контексте сельских районов и в контексте городов, а также рекомендует различные варианты политики в области развития и программные стратегии.

2. Мобилизует идеи и ускоряет принятие мер, направленных на борьбу с нищетой как в сельских районах, так и в городах, путем расширения участия населения, включая женщин и другие уязвимые в социально-экономическом отношении группы населения, и наращивания потенциала национальных и местных учреждений и общин, а также развития людских ресурсов и с помощью других средств. В частности, Комитет рекомендует направления политики и определяет программы, нацеленные на решение вопросов и проблем в области народонаселения; вопросов и проблем социального развития; развития людских ресурсов; участие женщин в процессе развития; расширение возможностей населения с точки зрения трудоустройства, получения образования, охраны здоровья, получения жилья и кредитов; развитие сельского хозяйства, особенно с использованием экологически безопасных средств производства; использование надлежащих технологий; передачу полномочий на места и обеспечение руководства городским хозяйством и организацию системы управления городами с участием населения.

3. Активизирует выполнение решений и рекомендаций всемирных конференций на национальном, субрегиональном и региональном уровнях; контролирует и оценивает ход их осуществления и направляет реализацию региональных программ действий, касающихся работы Комитета, в частности, в областях народонаселения, социального развития, развития людских ресурсов, развития сельских районов, женской проблематики и урбанизации.

4. Проводит обзор хода и эффективности осуществления программы работы секретариата и дает рекомендации Комиссии в отношении будущих программ работы, обеспечивая при этом надлежащее рассмотрение таких межсекторальных вопросов, как особые проблемы наименее развитых, не имеющих выхода к морю и тихоокеанских островных развивающихся стран и стран с переходной экономикой, охрана окружающей среды, развитие людских ресурсов и участие женщин в процессе развития.

5. Содействует укреплению связей с учреждениями, занимающимися вопросам развития, и финансовыми учреждениями, организациями частного сектора, неправительственными организациями и странами-донорами внутри региона и за его пределами в рамках своих усилий и инициатив по решению вопросов борьбы с нищетой как в сельских районах, так и в городах.

6. Работает в тесном взаимодействии с другими вспомогательными органами Комиссии и координирует с ними свою деятельность.

7. Осуществляет такие другие мероприятия по вопросам борьбы с нищетой, которые время от времени ему может поручать Комиссия.

8. Содействует укреплению связей с соответствующими учреждениями системы Организации Объединенных Наций с целью сведения к минимуму параллелизма и дублирования в работе и расширения сотрудничества с другими организациями и другими органами на субрегиональном, региональном и глобальном уровнях, с тем чтобы максимально повысить эффективность и результативность деятельности Комиссии.

В рамках своего круга ведения Комитет определяет задачи, которые должны быть решены в установленные сроки. Комитет указывает, какие результаты предполагается получить при решении каждой задачи, устанавливает сроки ее решения и осуществляет контроль за ходом и эффективностью проводимой с этой целью деятельности.

Комитет проводит сессии ежегодно, концентрируя внимание на ограниченном числе предварительно выбранных вопросов, и представляет доклад Комиссии.

#### ПРИЛОЖЕНИЕ IV

##### Круг ведения Комитета по окружающей среде и освоению природных ресурсов

Основные задачи Комитета по окружающей среде и освоению природных ресурсов состоят в содействии региональному и субрегиональному сотрудничеству в целях устойчивого развития и укреплении национального потенциала в области охраны окружающей среды, включая учет экологических соображений в стратегиях развития, согласно положениям Повестки дня на XXI век<sup>11</sup> и другим последующим решениям; освоении и рациональном использовании природных ресурсов, включая водные, минеральные и энергетические ресурсы (за исключением инфраструктурных аспектов электроэнергетики); распространении и организации применения экологически

безопасных технологий; применении космической техники; и уменьшении опасности стихийных бедствий.

Под общим руководством Экономической и социальной комиссии для Азии и Тихого океана Комитет выполняет следующие конкретные функции:

1. Проводит обзор и оценку состояния окружающей среды в регионе и там, где региональная перспектива решения вопросов дает явные преимущества, выявляет основные экологические проблемы в целях содействия учету экологических требований в политике, стратегиях, планах и программах развития членов и ассоциированных членов как на макроэкономическом, так и на секторальном уровнях.

2. Рассматривает и выявляет приоритетные вопросы, оценивает ход их решения и содействует региональному и субрегиональному сотрудничеству в деле освоения и рационального использования водных, минеральных и энергетических ресурсов, а также в применении космических технологий с учетом необходимости обеспечения устойчивого развития; и выносит рекомендации относительно политики, стратегий, методов и средств для надлежащего исследования, освоения, рационального использования этих ресурсов и управления ими.

3. Содействует укреплению регионального и субрегионального сотрудничества в области охраны окружающей среды и уменьшения опасности стихийных бедствий и поощряет проведение членами и ассоциированными членами оценок опасности стихийных бедствий и учет результатов таких оценок в их планах развития.

4. Содействует расширению возможностей и дает рекомендации в области передачи и внедрения экологически безопасных технологий и их распространения, а также методов управления и работы в целях содействия укреплению национального потенциала в достижении устойчивого развития.

5. Поощряет установление норм и укрепление правовых рамок для освоения и рационального использования природных ресурсов и содействует применению природоохранных гарантий на этапе производства и разработки изделий.

6. Проводит обзор важнейших вопросов в региональных стратегиях и программах действий, вытекающих из решений, проводившихся в последнее время всемирных конференций или недавно заключенных международных конвенций и соглашений; осуществляет контроль за реализацией Повестки дня на XXI век на региональном уровне; и разрабатывает меры, которые должны быть приняты в регионе в связи с соответствующими международными инициативами, обеспечивая, чтобы такие инициативы содействовали развитию региона.

7. Рассматривает ход и эффективность осуществления программы работы секретариата и дает рекомендации Комиссии в отношении будущих программ работы, обеспечивая при этом надлежащее рассмотрение таких межсекторальных вопросов, как особые проблемы наименее развитых, не имеющих выхода к морю и тихоокеанских островных развивающихся стран и стран с переход-

ной экономикой, развитие людских ресурсов и участие женщин в процессе развития.

8. Содействует укреплению связей с соответствующими учреждениями системы Организации Объединенных Наций с целью сведения к минимуму параллелизма и дублирования в работе и расширения сотрудничества с другими организациями и другими органами на субрегиональном, региональном и глобальном уровнях, с тем чтобы максимально повысить эффективность и результативность деятельности Комиссии.

9. Работает в тесном взаимодействии с другими вспомогательными органами Комиссии и координирует с ними свою деятельность.

10. Осуществляет такие другие мероприятия по вопросам охраны окружающей среды и рационального использования природных ресурсов, которые время от времени ему может поручать ему Комиссия.

В рамках своего круга ведения Комитет определяет задачи, которые должны быть решены в установленные сроки. Комитет указывает, какие результаты предполагается получить при решении каждой задачи, устанавливает сроки ее решения и осуществляет контроль за ходом и эффективностью проводимой с этой целью деятельности.

Комитет проводит сессии ежегодно, концентрируя внимание на ограниченном количестве предварительно выбранных вопросов на основе ротации, и представляет доклады Комиссии.

## ПРИЛОЖЕНИЕ V

### Круг ведения Комитета по вопросам транспорта, связи, туризма и развития инфраструктуры

Быстрые темпы экономического роста в странах региона, в частности в области торговли и туризма, обуславливают существенную нагрузку на объекты инфраструктуры и связанные с нею услуги. Они также придают особую актуальность необходимости обеспечения внутрирегиональных транспортных связей, а также принятия надлежащих мер по упрощению процедур, нацеленных на обеспечение эффективного использования региональных связей.

В контексте этих факторов Комитет по вопросам транспорта, связи, туризма и развития инфраструктуры будет заниматься следующими вопросами: автомобильные дороги, железные дороги, городской транспорт, порты, морские перевозки, внутренние водотоки, землечерпательные работы, мультимодальный транспорт (включая экспедирование грузов), туризм и инфраструктурные аспекты электроэнергетики.

Действуя под общим руководством со стороны Экономической и социальной комиссии для Азии и Тихого океана, Комитет:

1. Проводит обзор и анализ глобальных и региональных тенденций и событий, оказывающих воздействие на транспорт, связь, туризм и развитие инфраструктуры в азиатско-тихоокеанском регионе.

2. Стимулирует теоретическую и практическую работу в секторах транспорта, связи, туризма и развития инфраструктуры; рекомендует политические меры, нацеленные на достижение ощутимых результатов в повышении эффективности обеспечения управления, эксплуатации, ремонта и ценообразования на транспорте, объектах туризма, в сфере инфраструктуры и услуг с учетом таких соображений, как равноправие, безопасность и охрана природы; поддерживает внутрирегиональные и межрегиональные транспортные проекты, в частности проекты строительства Азиатского шоссе и Трансазиатской железной дороги, а также услуги, меры содействия и туризм; а также содействует укреплению национального потенциала стран.

3. Способствует скорейшему выполнению решений и рекомендаций всемирных конференций на национальном, субрегиональном и региональном уровнях; оценивает и направляет ход осуществления Делийского плана действий по развитию инфраструктуры в азиатско-тихоокеанском регионе<sup>25</sup>, за координацию которого отвечает Комиссия. В этой связи Комитет также уделяет внимание аспектам работы, связанным с гражданской авиацией, электросвязью и почтовыми услугами, за которые в контексте осуществления Плана действий отвечают специализированные учреждения.

4. Содействует укреплению связей с международными финансовыми учреждениями, заинтересованными организациями частного сектора и неправительственными организациями в целях оказания помощи в развитии транспорта, связи, туризма и инфраструктуры и услуг в области электроэнергетики.

5. Рассматривает ход и эффективность осуществления программы работы секретариата и выносит Комиссии рекомендации в отношении будущих программ работы, и обеспечивая при этом надлежащее рассмотрение таких межсекторальных вопросов, как особые проблемы наименее развитых, не имеющих выхода к морю и островных тихоокеанских развивающихся стран и стран с переходной экономикой, охрана окружающей среды, развитие людских ресурсов, положение находящихся в неблагоприятном социальном и экономическом положении групп и участие женщин в процессе развития.

6. Работает в тесном взаимодействии с другими вспомогательными органами Комиссии и координирует с ними свою деятельность.

7. Содействует укреплению связей с соответствующими учреждениями системы Организации Объединенных Наций с целью сведения к минимуму параллелизма и дублирования в работе и расширения сотрудничества с другими организациями и органами на субрегиональном, региональном и глобальном уровнях, с тем чтобы максимально повысить эффективность и результативность деятельности Комиссии.

<sup>25</sup> *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1995 год, Дополнение №17, глава IV, резолюция 51/8, приложение.*

8. Осуществляет такие другие мероприятия в области транспорта, связи, туризма и развития инфраструктуры, которые время от времени может поручать ему Комиссия.

В рамках своего круга ведения Комитет определяет задачи, которые должны быть решены в установленные сроки. Комитет указывает, какие результаты предполагается получить при решении каждой задачи, устанавливает сроки ее решения и осуществляет контроль за ходом и эффективностью проводимой с этой целью деятельности.

Комитет проводит сессии ежегодно, концентрируя внимание на конкретных предварительно выбранных вопросах, и представляет свой доклад Комиссии в качестве справочного документа для содействия обсуждению.

## ПРИЛОЖЕНИЕ VI

### Круг ведения Комитета по статистике

Комитет по статистике, выступая в качестве координационного центра региональных мероприятий по развитию статистики, выполняет следующие функции:

1. Проводит обзор и анализ прогресса в развитии статистики в регионе.

2. Оказывает содействие в укреплении статистической инфраструктуры в странах региона, поощряет повышение качества обработки статистической информации, международную сопоставимость данных и надлежащее применение новых методов, предоставляет руководящие указания, касающиеся выполнения новых требований, предъявляемых к статистическим данным, и организовывает обмен между странами информацией и опытом, связанным со статистической работой и методами.

3. Поощряет соблюдение основополагающих принципов официальной статистики, принятых Статистической комиссией Организации Объединенных Наций на ее специальной сессии в 1994 году<sup>26</sup>.

4. Активно участвует во внедрении, разработке, пересмотре, опробовании и применении международных статистических стандартов, поощряет и контролирует их применение и в случае необходимости содействует их адаптации с учетом условий и потребностей стран региона.

5. Выполняет функции координационного центра работы по поощрению тесной координации всех аспектов статистической деятельности специализированных учреждений, соответствующих органов Организации Объединенных Наций и других международных организаций в азиатско-тихоокеанском регионе, в частности в целях достижения большего единообразия концепций и понятий, сведения к минимуму требуемой от национальных статистических учреждений отчетности и обеспечения максимальной эффективности технического сотрудничества.

6. Поощряет сбор и анализ статистических данных и стимулирует - с уделением должного внимания соответствующей работе на международном уровне - усилия по разработке набора стандартизованных статистических показателей, касающихся региона, с учетом программы работы Экономической и социальной комиссии для Азии и Тихого океана.

7. Рекомендует программы технической помощи, подготовки кадров, образования и проведения научных исследований в различных областях статистики и ее применения.

8. Проводит обзор и анализ прогресса в разработке методов применения информационных технологий и управления информационными ресурсами в регионе, особенно в государственном секторе, и выносит рекомендации по вопросам, касающимся политики и стратегий, а также по программам технической помощи, подготовки кадров и научных исследований в данной области.

9. Проводит обзор и оценку деятельности секретариата и ход осуществления и эффективность программы работы в области статистики и компьютеризированной обработки информации, предоставляет руководящие указания в отношении работы секретариата и выносит рекомендации Комиссии в отношении будущих программ работы с должным учетом рекомендаций Статистической комиссии Организации Объединенных Наций и других компетентных органов.

10. Выносит рекомендации Совету управляющих Статистического института для стран Азии и Тихого океана в отношении характера и приоритетных направлений подготовки кадров в области статистики для стран региона.

11. Информировать Статистическую комиссию Организации Объединенных Наций и - когда это уместно - статистические органы специализированных учреждений и другие компетентные органы о своей работе, с тем чтобы должное внимание уделялось более широким аспектам вопросов, рассматриваемых Комитетом.

12. Тесно взаимодействует с другими вспомогательными органами Экономической и социальной комиссии для Азии и Тихого океана, координирует свою деятельность с ними и обеспечивает надлежащее рассмотрение таких межсекторальных вопросов, как особые проблемы наименее развитых, не имеющих выхода к морю, тихоокеанских островных развивающихся стран и стран с переходной экономикой, охрана окружающей среды, развитие людских ресурсов и участие женщин в процессе развития.

13. Осуществляет такие другие мероприятия в области статистики, которые время от времени может поручать ему Комиссия.

В рамках вышеизложенного круга ведения Комитет определяет задачи, которые должны быть решены в установленные сроки. Комитет указывает, какие результаты предполагается получить при решении каждой задачи, устанавливает сроки ее решения и осуществляет контроль

<sup>26</sup> Там же, 1994 год, Дополнение №9 (E/1994/29), глава V.

за ходом и эффективностью проводимой с этой целью деятельности.

Комитет проводит сессии раз в два года и представляет доклады Комиссии.

## ПРИЛОЖЕНИЕ VII

### Круг ведения Специального органа по наименее развитым и не имеющим выхода к морю развивающимся странам

Специальные проблемы и препятствия на пути экономического и социального развития наименее развитых и не имеющих выхода к морю развивающихся стран были признаны международным сообществом, в частности в контексте Программы действий для наименее развитых стран на 90-е годы, принятой Второй Конференцией Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам, состоявшейся в Париже 3-14 сентября 1990 года<sup>27</sup>, Международной стратегии развития на четвертое Десятилетие развития Организации Объединенных Наций<sup>28</sup> и других международных документов. Эти препятствия требуют целенаправленного приоритетного внимания в азиатско-тихоокеанском регионе, с тем чтобы можно было включить эти страны в текущий процесс региональной интеграции и распространить на них достигнутый в регионе динамизм экономического и социального развития. Специальный орган по наименее развитым и не имеющим выхода к морю развивающимся странам является целевым форумом для рассмотрения в духе регионального сотрудничества специальных вопросов и проблем, стоящих перед этими группами стран.

Под общим руководством Экономической и социальной комиссии для Азии и Тихого океана Специальный орган будет:

1. Проводить обзор и анализ экономического и социального прогресса в наименее развитых и не имеющих выхода к морю развивающихся странах и углубленные обзоры экономических, социальных и экологических проблем, препятствующих их развитию.

2. Стимулировать теоретическую и практическую работу по определению и поддержке новых политических мер на национальном, субрегиональном и региональном уровнях в целях устранения препятствий на пути экономического и социального развития наименее развитых и не имеющих выхода к морю развивающихся стран с упором на принятие мер, нацеленных на активизацию и мобилизацию внутренних и иностранных ресурсов, развитие торговли и частного сектора, реформы государственного сектора и предоставление по соответствующей просьбе консультаций по экономическим вопросам правительствам, располагающим ограниченным внутренним потенциалом.

3. Содействовать укреплению национального потенциала наименее развитых и не имеющих выхода к морю развивающихся стран, в частности в связи с разработ-

кой стратегий развития на национальном и секторальном уровнях.

4. Стимулировать и укреплять механизмы межстранового сотрудничества в целях обмена опытом и налаживания технического сотрудничества между наименее развитыми и не имеющими выхода к морю развивающимися странами и между этой группой стран и другими развивающимися и развитыми странами региона.

5. Не дублируя работу других органов, проводить обзор и анализ специальных проблем не имеющих выхода к морю развивающихся стран Азии в области транзитной торговли и транспорта, рекомендовать уместные меры для решения этих проблем в соответствии с международными правовыми документами, в частности статьей 125 Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву<sup>29</sup>, и поддерживать стремление этих стран и соседних стран транзита решать проблемы в контексте двустороннего сотрудничества.

6. Поощрять взаимодействие между учреждениями, занимающимися вопросами развития, и финансовыми учреждениями, организациями частного сектора, неправительственными организациями и странами-донорами в регионе и за его пределами в том, что касается его инициатив и мероприятий, нацеленных на удовлетворение интересов наименее развитых и не имеющих выхода к морю развивающихся стран.

7. Рассматривать ход и эффективность осуществления программы работы секретариата и выносить Комиссии рекомендации в отношении будущих программ работы, обеспечивая при этом надлежащее рассмотрение таких межсекторальных вопросов, как охрана окружающей среды, развитие людских ресурсов и участие женщин в процессе развития.

8. Способствовать скорейшему выполнению решений и рекомендаций всемирных конференций, касающихся наименее развитых стран, на национальном, субрегиональном и региональном уровнях, в частности Программы действий для наименее развитых стран на 90-е годы и любых связанных с ней последующих программ.

9. Содействовать укреплению связей с соответствующими учреждениями системы Организации Объединенных Наций с целью сведения к минимуму параллелизма и дублирования в работе и расширения сотрудничества с другими организациями и органами на субрегиональном, региональном и глобальном уровнях, с тем чтобы максимально повысить эффективность и результативность деятельности Комиссии.

10. Работать в тесном взаимодействии с другими вспомогательными органами Комиссии и координировать с ними свою деятельность.

11. Осуществлять такие другие мероприятия по вопросам, связанным с наименее развитыми и не име-

<sup>27</sup> См. A/CONF.147/18, часть первая.

<sup>28</sup> Резолюция 45/199 Генеральной Ассамблеи, приложение.

<sup>29</sup> *Официальные отчеты третьей Конференции Организации Объединенных Наций по морскому праву*, том XVIII (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.84.V.3), документ A/CONF.62/122.



ющими выхода к морю развивающимися странами, которые время от времени может поручать ему Комиссия.

В рамках своего круга ведения Специальный орган определяет задачи, которые должны быть решены в установленные сроки. Специальный орган указывает, какие результаты предполагается получить при решении каждой задачи, устанавливает сроки ее решения и осуществляет контроль за ходом и эффективностью проводимой с этой целью деятельности.

Специальный орган проводит сессии раз в два года в течение двух дней, состыковывая их с сессиями Комиссии и чередуя годы проведения своих сессий со Специальным органом по тихоокеанским островным развивающимся странам.

## ПРИЛОЖЕНИЕ VIII

### Круг ведения Специального органа по тихоокеанским островным развивающимся странам

Специальные проблемы и препятствия на пути экономического и социального развития тихоокеанских островных развивающихся стран, связанные с их изоляцией, малыми размерами территории и экологической уязвимостью, были признаны международным сообществом, а также отражены в Программе действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств<sup>30</sup> и других международных документах. Эти препятствия требуют уделения целенаправленного приоритетного внимания в целях включения этих стран в текущий процесс региональной интеграции и распространения на них достигнутого в регионе динамизма в экономической и социальной областях. Специальный орган по тихоокеанским островным развивающимся странам является целевым форумом для рассмотрения в духе регионального сотрудничества специальных вопросов и проблем, стоящих перед этой группой стран.

Под общим руководством Экономической и социальной комиссии для Азии и Тихого океана Специальный орган будет:

1. Проводить обзор и анализ экономического и социального прогресса в тихоокеанских островных развивающихся странах и углубленные обзоры экономических, социальных и экологических проблем, препятствующих их развитию.

2. Стимулировать теоретическую и практическую работу по определению и поддержке новых политических мер на национальном, субрегиональном и региональном уровнях в целях устранения препятствий на пути экономического развития тихоокеанских островных развивающихся стран.

3. Содействовать укреплению национального потенциала тихоокеанских островных развивающихся стран,

в частности в связи с разработкой стратегий развития на национальном и секторальном уровнях.

4. Стимулировать и укреплять механизмы межстранового и межсубрегионального сотрудничества в целях обмена опытом и налаживания технического сотрудничества между тихоокеанскими островными развивающимися странами и между этой группой стран и другими развивающимися и развитыми странами региона.

5. Содействовать укреплению связей, в частности через Тихоокеанский оперативный центр Комиссии, с учреждениями, занимающимися вопросами развития, и финансовыми учреждениями, организациями частного сектора, неправительственными организациями и странами-донорами в регионе и за его пределами в том, что касается инициатив и мероприятий Специального органа, нацеленных на удовлетворение интересов тихоокеанских островных развивающихся стран.

6. Рассматривать ход и эффективность осуществления программы работы секретариата и выносить Комиссии рекомендации в отношении будущих программ работы, обеспечивая при этом надлежащее рассмотрение таких межсекторальных вопросов, как охрана окружающей среды, развитие людских ресурсов и участие женщин в процессе развития.

7. Способствовать скорейшему выполнению решений и рекомендаций всемирных конференций, касающихся малых островных развивающихся стран, на национальном, субрегиональном и региональном уровнях, в частности Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств.

8. Содействовать укреплению связей с соответствующими учреждениями системы Организации Объединенных Наций с целью сведения к минимуму параллелизма и дублирования в работе и расширения сотрудничества с другими организациями и органами на субрегиональном, региональном и глобальном уровнях, с тем чтобы максимально повысить эффективность и результативность деятельности Комиссии.

9. Работать в тесном взаимодействии с другими вспомогательными органами Комиссии и координировать с ними свою деятельность.

10. Осуществлять такие другие мероприятия по вопросам, связанным с тихоокеанскими островными развивающимися странами, которые время от времени может поручать ему Комиссия.

В рамках своего круга ведения Специальный орган определяет задачи, которые должны быть решены в установленные сроки. Специальный орган указывает, какие результаты предполагается получить при решении каждой задачи, устанавливает сроки ее решения и осуществляет контроль за ходом и эффективностью проводимой с этой целью деятельности.

Специальный орган проводит сессии раз в два года в течение двух дней, состыковывая их с ежегодными сессиями Комиссии и чередуя годы проведения своих сессий

<sup>30</sup> Доклад Глобальной конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию малых островных развивающихся государств, Бриджтаун, 25 апреля - 6 мая 1994 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.94.I.18 и исправление), глава I, резолюция 1, приложение II.

со Специальным органом по наименее развитым и не имеющим выхода к морю развивающимся странам.

34-е пленарное заседание,  
18 июля 1997 года

**1997/5. Реформа межправительственного механизма  
Экономической комиссии для Африки**

*Экономический и Социальный Совет,*

*ссылаясь* на различные резолюции, которые имеют последствия для мандата и операций Экономической комиссии для Африки, в частности резолюции Генеральной Ассамблеи 32/197 от 20 декабря 1977 года и 33/202 от 29 января 1979 года о перестройке экономического и социального секторов системы Организации Объединенных Наций и резолюцию 44/211 от 22 декабря 1989 года,

*ссылаясь также* на резолюцию 618 (XXII) Конференции министров Экономической комиссии для Африки от 24 апреля 1987 года об углубленном изучении межправительственной структуры и функций Организации Объединенных Наций в экономической и социальной областях<sup>31</sup>,

*ссылаясь далее* на резолюции Генеральной Ассамблеи 45/177 от 19 декабря 1990 года, 45/264 от 13 мая 1991 года, 46/235 от 13 апреля 1992 года и 50/227 от 24 мая 1996 года о перестройке и активизации деятельности Организации Объединенных Наций в экономической, социальной и смежных областях, на основе которых региональные комиссии должны иметь возможность в полной мере выполнять свои функции под руководством Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета,

*принимая во внимание* резолюцию 809 (XXXI) Конференции министров Экономической комиссии для Африки от 8 мая 1996 года о новых стратегических направлениях деятельности Комиссии<sup>32</sup>,

*отмечая* новую направленность политики и программ Комиссии, а также меры по реорганизации секретариата, и сознавая необходимость приведения межправительственного механизма в соответствие с этой новой направленностью для того, чтобы Комиссия могла эффективно решать возникающие задачи и приоритетные проблемы,

*проведа обзор* существующего межправительственного механизма Комиссии,

*постановляет* утвердить следующие положения о структуре и функционировании межправительственного механизма Экономической комиссии для Африки:

<sup>31</sup> См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1987 год, Дополнение № 16 (E/1987/36)*, глава IV.

<sup>32</sup> Там же, 1996 год, *Дополнение № 15 (E/1987/35)*, глава IV.

**A. ОРГАНЫ, ЗАНИМАЮЩИЕСЯ ОБЩИМИ ВОПРОСАМИ  
РАЗВИТИЯ**

**1. Конференция министров африканских стран,  
ведущих вопросам социально-экономического  
развития и планирования, и Технический  
подготовительный комитет полного состава**

Конференция министров африканских стран, ведущих вопросам социально-экономического развития и планирования, будет разрабатывать директивные основания для деятельности Комиссии и осуществлять общее руководство ее работой; рассматривать и утверждать программы работы Комиссии; служить форумом для изложения позиции африканских стран по вопросам развития, включенным в повестку дня Организации Объединенных Наций; и принимать решения по рекомендациям ее вспомогательных органов и Исполнительного секретаря.

Поскольку мандат Конференции охватывает широкий круг вопросов развития, как экономических, так и социальных, Конференция будет выполнять директивные функции, прежде входившие в сферу компетенции Конференции министров африканских стран по вопросам развития людских ресурсов, которая будет упразднена.

Сессии Конференции будут проводиться один раз в два года. Следующая сессия Конференции состоится в 1999 году. Членский состав бюро Комиссии будет расширен в целях обеспечения представительства всех пяти субрегионов континента: Северной, Восточной, Южной, Западной и Центральной Африки. Бюро будет состоять из председателя, трех заместителей председателя и докладчика.

Настоящей резолюцией учреждается Комитет по последующим действиям. Он будет состоять из членов избранного и выбывающего состава бюро Комиссии. Заседания Комитета будут проводиться по мере необходимости, но не реже одного раза в межсессионные годы, в целях проведения обзора деятельности Комиссии и хода осуществления ее решений.

Заседания Комитета по последующим действиям будут созываться Исполнительным секретарем в консультации с Председателем Комиссии по мере необходимости.

Технический подготовительный комитет полного состава будет продолжать оказывать техническое содействие Конференции и будет проводить свои заседания накануне каждой сессии Конференции.

**2. Межправительственные комитеты экспертов  
субрегиональных центров развития**

Пять межправительственных комитетов экспертов субрегиональных центров развития будут проводить свои заседания ежегодно и будут представлять Комиссии доклады через Технический подготовительный комитет полного состава. В те годы, когда заседания Комиссии проводиться не будут, доклады этих комитетов будут представляться Комитету Бюро по последующей деятельности. Комитеты будут осуществлять общий надзор за процессом разработки и осуществления программы работы и приоритетных направлений деятельности суб-



региональных центров развития и будет выносить рекомендации по важным вопросам, касающимся социально-экономического развития своих соответствующих субрегионов, а также по вопросам стимулирования и развития субрегионального экономического сотрудничества и интеграции.

### 3. Конференция министров финансов африканских стран

Конференция министров финансов африканских стран будет сохранена. Ее совещания будут проводиться один раз в два года в те годы, когда не проводится Конференция министров африканских стран, ведающих вопросами социально-экономического развития и планирования. При Конференции министров финансов африканских стран будет создан комитет экспертов для подготовки ее заседаний, а заседания комитета будут созываться накануне каждой сессии Конференции.

#### В. ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЕ ОРГАНЫ, КОТОРЫЕ ПРЕДПОЛАГАЕТСЯ СОЗДАТЬ ИЛИ СОХРАНИТЬ

##### 1. Комитет по вопросам положения женщин и развития

Африканский региональный координационный комитет по вовлечению женщин в процесс развития, который будет переименован в "Комитет по вопросам положения женщин и развития", будет сохранен и будет по-прежнему играть свою роль консультативного форума экспертов и руководителей, направляющего деятельность Экономической комиссии для Африки по вопросам улучшения положения женщин. Комитет также будет выступать в роли механизма для ведения информационно-пропагандистской работы и осуществления последующей оценки осуществления региональных и глобальных платформ действий в интересах улучшения положения женщин правительствами стран Африки. Комитет будет, в частности, рассматривать вопросы, касающиеся расширения экономических прав женщин, защиты их юридических прав и прав человека и расширения доступа к образованию и здравоохранению. Заседания Комитета будут проводиться один раз в два года.

##### 2. Комитет по информации в целях развития

Стремясь играть более активную роль в оказании государствам-членам содействия в укреплении своей национальной инфраструктуры в области информации и коммуникации, Комиссия нуждается в консультативном органе по этим вопросам, в состав которого входили бы эксперты и руководители. Прототипами такого органа являются рабочая группа высокого уровня, которая помогла разработать "Africa's Information Society Initiative: An action framework to build Africa's information and communication infrastructure"<sup>33</sup> ("Африканскую инициативу по созданию информационного общества: программу действий в целях развития инфраструктуры в области информации и коммуникации в африканских странах"), - и Африканский технический консультативный комитет экспертов по вопросам информационной инфраструктуры, который был учрежден в целях оказания консультативной помощи по

вопросам осуществления инициативы. Комитет по информации в целях развития будет опираться на результаты деятельности этих органов, а также на результаты работы Объединенной конференции планировщиков, статистиков, демографов и специалистов по информатике африканских стран.

В состав Комитета будут входить специалисты в таких областях, как планирование, статистика и географические информационные системы, а также специалисты по информатике. Заседания Комитета будут проводиться один раз в два года.

##### 3. Комитет по устойчивому развитию

Комитет по устойчивому развитию будет играть роль экспертного органа для оказания консультативной помощи Комиссии в таких взаимосвязанных областях, как продовольственная безопасность, народонаселение, охрана окружающей среды и населенные пункты. Комитет будет служить форумом для информационно-пропагандистского освещения и оценки деятельности правительств африканских стран по осуществлению региональных и глобальных планов действий, например, Совместного заявления африканских стран по вопросу об окружающей среде и развитии, принятого в Абиджане 14 ноября 1991 года, Совместного заявления африканских стран по вопросу о второй Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II), Дакарской/Нгорской декларации по вопросам народонаселения, семьи и устойчивого развития, принятой третьей Конференцией африканских стран по вопросам народонаселения, состоявшейся в Дакаре 11 и 12 декабря 1992 года<sup>34</sup> Повестки дня на XXI век, принятой Конференцией Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию<sup>11</sup>, Повестки дня Хабитат, принятой второй Конференцией Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II), состоявшейся в Стамбуле, Турция, 3-14 июня 1996 года<sup>35</sup>, Программы действий Международной конференции по народонаселению и развитию<sup>3</sup> и Плана действий Всемирной встречи на высшем уровне по проблемам продовольствия<sup>36</sup>.

Комитет будет принимать конкретные меры в целях поощрения охраны и восстановления окружающей среды, укрепления продовольственной безопасности в Африке и создания устойчивых населенных пунктов и будет рассматривать проблемы, обусловленные приростом населения. Заседания Комитета будут проводиться один раз в два года.

##### 4. Комитет по вопросам развития людских ресурсов и гражданского общества

Цель Комитета по вопросам развития людских ресурсов и гражданского общества будет состоять в оказании содействия укреплению гражданского общества и развитию людских ресурсов. Комитет позволит Комиссии опираться на мнения экспертов из государственного и частного секторов и гражданского общества. Комитет бу-

<sup>33</sup> E/CONF.84/PC/13, приложение.

<sup>35</sup> A/CONF.165/14, глава I, резолюция 1, приложение II.

<sup>36</sup> Food and Agriculture Organization of the United Nations, *Report of the World Food Summit, Rome, 13-17 November 1996*, part one (WFS 96/REP), appendix (Rome, 1997).

<sup>33</sup> E/CSA/CM.22/6 и Corr.1.

дет осуществлять научно-исследовательскую деятельность и вести наблюдение за осуществлением таких глобальных и региональных программ действий, как Копенгагенская декларация о социальном развитии<sup>4</sup> и Программа действий<sup>5</sup> Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития и Африканская хартия об участии населения в процессе развития и преобразований<sup>37</sup>. Комитет будет рассматривать основные тенденции и вопросы в области развития людских ресурсов и гражданского общества, представляющие интерес для стран региона. Комитет возьмет на себя функции Комитета пятнадцати министров по последующим мерам Конференции министров африканских стран по вопросам развития людских ресурсов и будет проводить свои заседания один раз в два года.

#### *5. Комитет по вопросам развития промышленности и частного сектора*

Комитет по вопросам развития промышленности и частного сектора будет служить форумом для рассмотрения мер, направленных на укрепление частного сектора. Деятельность Комитета будет сосредоточена на таких вопросах, как совершенствование форм партнерского сотрудничества между государственным и частным секторами, стимулирование частных инвестиций и создание надежной правовой и нормативной основы для развития коммерческой деятельности. Комитет будет осуществлять контроль и обзор прогресса в деле индустриализации Африки и будет разрабатывать и рекомендовать меры, позволяющие добиться ускорения промышленного развития в странах региона.

Комитет будет выполнять некоторые из функций Конференции министров промышленности африканских стран. Комитет будет осуществлять общее стратегическое руководство по вопросам разработки программ, касающихся различных аспектов промышленного развития на субрегиональном и региональном уровнях. Он также будет оказывать консультативную помощь по вопросам осуществления стратегий повышения конкурентоспособности промышленности африканских стран за счет усиления ее взаимодополняемости и интеграции с учетом мировых достижений в области науки и техники. В состав Комитета будут входить эксперты, представляющие все группы частного сектора, такие, как торговые палаты, ассоциации производителей, форумы инвесторов, профсоюзы и руководители соответствующих государственных учреждений. Заседания Комитета будут проводиться один раз в два года.

#### *6. Комитет по природным ресурсам и науке и технике*

Комитет по природным ресурсам и науке и технике возьмет на себя функции Африканской региональной конференции по науке и технике и Конференции министров африканских стран, ведающих вопросами освоения и эксплуатации природных ресурсов и энергии. Однако данный комитет будет состоять из экспертов в этих областях.

Комитет будет служить форумом для поощрения сотрудничества африканских стран в области науки и

техники и развития и природных ресурсов и будет оказывать консультативную помощь по вопросам науки и техники, имеющим важное значение с точки зрения развития государств-членов. Заседания Комитета будут проводиться один раз в два года.

#### *7. Комитет по региональному сотрудничеству и интеграции*

Комитет по региональному сотрудничеству и интеграции будет выполнять некоторые функции Конференции министров африканских стран, ведающих вопросами торговли и регионального сотрудничества и интеграции. С учетом того, что торговля играет важную роль в региональном сотрудничестве и интеграции, упор будет делаться на развитии торговли - внутриафриканской и международной. В состав Комитета будут входить специалисты по международной торговле и интеграции из государственного и частного секторов.

Кроме того, Комитет будет способствовать осуществлению мер, направленных на укрепление экономического сотрудничества и интеграции африканских стран; помогать африканским странам и их межправительственным организациям повышать эффективность инструментов политики в области экономического сотрудничества и интеграции стран Африки; и будет разрабатывать меры по координации и согласованию микро- и макроэкономической политики африканских стран в качестве предпосылки для ускорения региональной экономической интеграции. Заседания Комитета будут проводиться один раз в два года.

#### *С. КОНФЕРЕНЦИИ, КОТОРЫЕ ПРЕДЛАГАЕТСЯ УПРАЗДНИТЬ*

##### *1. Конференция министров африканских стран по вопросам развития людских ресурсов*

Конференция министров африканских стран по вопросам развития людских ресурсов упраздняется. Ее директивные функции будет выполнять Конференция министров африканских стран, ведающих вопросами социально-экономического развития и планирования. Функции Комитета пятнадцати министров по последующим мерам будет выполнять Комитет по вопросам развития людских ресурсов и гражданского общества.

##### *2. Конференция министров африканских стран, ведающих вопросами устойчивого развития и окружающей среды*

Конференция министров африканских стран, ведающих вопросами устойчивого развития и окружающей среды, была учреждена в 1993 году в связи с реорганизацией межправительственного механизма Комиссии в целях обеспечения директивного руководства работой Комиссии в области устойчивого развития и окружающей среды. Как выяснилось впоследствии, мандат Конференции дублирует мандат Конференции министров африканских стран по проблемам окружающей среды, которую обслуживает объединенный секретариат, созданный Экономической комиссией для Африки, Организацией африканского единства и Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде. Позднее Исполнительному секретарю Комиссии было предложено

<sup>37</sup> А/45/427, добавление II.

провести консультации относительно поиска решений этой проблемы дублирования.

Результаты таких консультаций были представлены Конференции министров Комиссии в мае 1996 года. Упразднение Конференции министров африканских стран, ведающих вопросам устойчивого развития и окружающей среды, снимает проблему дублирования деятельности Конференции министров африканских стран по проблемам окружающей среды.

### *3. Конференция министров африканских стран по вопросам торговли и регионального сотрудничества и интеграции*

Конференция министров африканских стран по вопросам торговли и регионального сотрудничества и интеграции упраздняется в целях устранения функционального параллелизма ее работы и работы как Экономической и социальной комиссии Африканского экономического сообщества, так и его Комитета по торговле, таможенным вопросам и иммиграции. Некоторые из функций Конференции будут выполняться недавно созданным Комитетом по региональному сотрудничеству и интеграции.

### *4. Конференция министров африканских стран по вопросам транспорта и связи*

Последняя сессия Конференции министров африканских стран по вопросам транспорта и связи состоится в 1999 году в конце второго Десятилетия транспорта и связи в Африке<sup>38</sup>. После этого функции регионального форума для обсуждения соответствующих вопросов будут выполнять Комитет по транспорту, связи и туризму Африканского экономического сообщества.

### *5. Конференция министров промышленности африканских стран*

Последняя сессия Конференции министров промышленности африканских стран состоится в 2001 году в конце второго Десятилетия промышленного развития Африки<sup>39</sup>. После этого, функции регионального форума для обсуждения соответствующих вопросов будет выполнять Комитет по вопросам промышленности, науки и техники, энергии, природных ресурсов и окружающей среды Африканского экономического сообщества. Недавно созданный Комитет по вопросам развития промышленности и частного сектора также будет заниматься вопросами промышленности в широком контексте развития частного сектора.

## **D. ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЕ ОРГАНЫ, КОТОРЫЕ ПРЕДЛАГАЕТСЯ УПРАЗДНИТЬ**

### *1. Региональная картографическая конференция Организации Объединенных Наций для Африки*

Функции Региональной картографической конференции Организации Объединенных Наций для Африки

будет выполнять Комитет по информации в целях развития.

### *2. Африканская региональная конференция по науке и технике*

Функции Африканской региональной конференции по науке и технике будет выполнять Комитет по природным ресурсам и науке и технике.

### *3. Объединенная конференция плановиков, статистиков, демографов и специалистов по информатике африканских стран*

Функции Объединенной конференции плановиков, статистиков, демографов и специалистов по информатике африканских стран будут выполнять Комитет по устойчивому развитию и Комитет по информации в целях развития.

### *Е. Секторальные совещания на уровне министров*

Несмотря на то, что практику проведения секторальных совещаний на уровне министров предлагается упразднить, Комиссия, при необходимости, будет созывать такие совещания по любому вопросу.

34-е пленарное заседание,  
18 июля 1997 года

## **ПРИЛОЖЕНИЕ I**

### **Круг ведения органов Экономической комиссии для Африки, занимающихся общими вопросами развития**

#### *1. Конференция министров африканских стран, ведающих вопросами социально-экономического развития и планирования*

Конференция министров африканских стран, ведающих вопросами социально-экономического развития и планирования, выполняет следующие функции:

a) определяет директивные основания для деятельности Экономической комиссии для Африки и осуществляет общее руководство ее деятельностью;

b) рассматривает программу работы и приоритетные задачи Комиссии;

c) рассматривает и анализирует социально-экономическое положение в регионе;

d) выявляет и подчеркивает основные социально-экономические вопросы и проблемы в целях оказания содействия разработке политики и стратегий, способствующих ускорению развития Африки;

e) предлагает меры и решения в области политики в целях осуществления различных стратегий и инициатив, в частности в области мобилизации поддержки таких мер и решений со стороны международного сообщества;

f) проводит периодические обзоры последующей деятельности по итогам глобальных конференций в рамках подготовки к проведению обзоров и оценок осу-

<sup>38</sup> Резолюция 43/179 Генеральной Ассамблеи.

<sup>39</sup> Резолюции Генеральной Ассамблеи 44/237 и 47/177.

ществления соответствующих программ действий этих конференций Экономическим и Социальным Советом и Генеральной Ассамблеей;

г) проводит периодические обзоры положения в наименее развитых странах и представляет Экономическому и Социальному Совету и Генеральной Ассамблее или любой специальной конференции доклады о положении в наименее развитых странах Африки;

h) поощряет создание соответствующих механизмов на национальном, субрегиональном и региональном уровнях в целях содействия улучшению положения женщин;

i) в тесном сотрудничестве с Организацией африканского единства и Африканским банком развития оказывает помощь государствам-членам в развитии регионального сотрудничества и интеграции, в частности в осуществлении Договора о создании Африканского экономического сообщества, подписанного в Абудже 3 июня 1991 года<sup>40</sup>;

j) способствует координации политики с Организацией африканского единства/Африканским экономическим сообществом на всех международных переговорах по экономическим вопросам;

k) проводит обзор работы и функционирования вспомогательных органов Комиссии;

l) изучает и оценивает направленность программ секретариата и любые рекомендации, представляемые Исполнительным секретарем.

## 2. Межправительственные комитеты экспертов субрегиональных центров развития

Межправительственные комитеты экспертов субрегиональных центров развития выполняют следующие функции:

a) рекомендуют стратегии, политику, программы и проекты, направленные на усиление экономического сотрудничества и интеграции внутри своих соответствующих субрегионов и с другими африканскими субрегионами, сообразуясь с целями Африканского экономического сообщества;

b) представляют Конференции министров африканских стран, ведающих вопросами социально-экономического развития и планирования, двухгодичные проекты программ работы субрегиональных центров развития и предлагают меры по успешному осуществлению этих программ работы. В последних необходимо учитывать мероприятия межправительственных организаций, с тем чтобы обеспечить их поддержку и избежать дублирования;

c) постоянно следят с помощью соответствующего механизма за ходом осуществления утвержденных программ работы субрегиональных центров развития и представляют доклады по этому вопросу Конференции; в связи

с этим комитеты рассматривают доклады комитетов субрегиональных центров развития по последующей деятельности;

d) изучают и анализируют экономические и социальные условия, существующие в их соответствующих субрегионах, с тем чтобы выносить надлежащие рекомендации в отношении мер, которые могут способствовать экономическому сотрудничеству и интеграции между заинтересованными странами;

e) рассматривают доклады секторальных совещаний, организуемых субрегиональными центрами развития или при их содействии, и выносят по ним рекомендации;

f) предлагают меры, направленные на мобилизацию ресурсов для эффективного осуществления программ субрегиональных центров развития;

g) выполняют любые обязанности, возлагаемые на них Конференцией в связи с их мандатом;

h) налаживают связи с другими учреждениями, организациями и неправительственными организациями на субрегиональном, региональном и глобальном уровнях и принимают к сведению их соответствующие рекомендации;

i) выносят рекомендации для Конференции.

## 3. Конференция министров финансов африканских стран

Конференция министров финансов африканских стран выполняет следующие функции:

a) отслеживает международную ситуацию в области денежных и финансовых отношений и оценивает ее влияние на экономику африканских стран и предлагает соответствующие ответные меры;

b) регулярно оценивает структуру и масштабы внешней задолженности африканских стран, включая обязательства африканских стран по обслуживанию долга, с тем чтобы предлагать эффективные меры по облегчению бремени такой задолженности;

c) изучает внутриафриканское сотрудничество в области денежных и финансовых отношений и предлагает пути возможного расширения притока ресурсов в Африку;

d) содействует обмену информацией и национальным опытом в решении денежных и финансовых вопросов;

e) разрабатывает стратегии укрепления позиции Африки на международных переговорах по денежным и финансовым вопросам.

<sup>40</sup> А/46/651, приложение.

## ПРИЛОЖЕНИЕ II

### Круг ведения вспомогательных органов Экономической комиссии для Африки

#### 1. Комитет по вопросам положения женщин и развития

Комитет по вопросам положения женщин и развития выполняет следующие функции:

a) периодически анализирует ход осуществления региональных и глобальных платформ действий;

b) анализирует и оценивает мероприятия, осуществляемые в регионе в рамках соответствующих программ по улучшению положения женщин;

c) согласовывает и координирует субрегиональные программы по вопросам участия женщин в процессе развития, утвержденные в субрегионах;

d) представляет Конференции министров африканских стран, ведающих вопросами социально-экономического развития и планирования, доклад о мероприятиях и программах по вопросам участия женщин в развитии, реализуемых на субрегиональном и региональном уровнях;

e) мобилизует ресурсы для осуществления программ действий, согласованных на субрегиональном и региональном уровнях;

f) принимает участие в мероприятиях и совещаниях Организации Объединенных Наций и других соответствующих органов;

g) организует обмен информацией и опытом реализации политики по улучшению положения женщин в государствах-членах.

#### 2. Комитет по информации в целях развития

Комитет по информации в целях развития выполняет следующие функции:

a) анализирует ход осуществления "Африканской инициативы по созданию информационного общества: программы действий в целях развития инфраструктуры в области информации и коммуникации в африканских странах"<sup>33</sup> и дает рекомендации по этому вопросу, с тем чтобы определить меры по ускорению темпов ее осуществления;

b) мобилизует финансовые ресурсы и техническую помощь для осуществления Инициативы;

c) определяет и предлагает методы использования географической информации в целях освоения и рационального использования природных ресурсов;

d) изучает прогресс, достигнутый государствами-членами по всем направлениям развития статистики, и дает рекомендации по этому вопросу;

e) дает рекомендации по вопросу о создании механизмов для совершенствования всех аспектов методо-

логии и практики в области статистики, информатики и географических информационных систем (дистанционное зондирование и картография);

f) координирует подготовку кадров для африканских стран в области статистики, информатики и географических информационных систем.

#### 3. Комитет по устойчивому развитию

Комитет по устойчивому развитию выполняет следующие функции:

a) проводит периодические обзоры хода осуществления таких региональных программ, как Повестка дня на XXI век, принятая Конференцией Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию<sup>11</sup>, Программа действий Международной конференции по народонаселению и развитию<sup>3</sup>, Повестка дня Хабитат, принятая второй Конференцией Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II), состоявшейся в Стамбуле, Турция, 3-14 июня 1996 года<sup>35</sup> и План действий Всемирной встречи на высшем уровне по проблемам продовольствия<sup>36</sup>;

b) рассматривает и выносит рекомендации по междисциплинарному подходу к осуществлению соответствующих программ действий;

c) содействует разработке политики и мер по охране окружающей среды, продовольственной безопасности, благоустройству населенных пунктов и учету демографических параметров при планировании развития;

d) предоставляет Экономической комиссии для Африки рекомендации при разработке мероприятий по оказанию государствам-членам поддержки во взаимосвязанных вопросах продовольственной безопасности, народонаселения, окружающей среды и населенных пунктов.

#### 4. Комитет по вопросам развития людских ресурсов и гражданского общества

Комитет по вопросам развития людских ресурсов и гражданского общества выполняет следующие функции:

a) оказывает государствам-членам помощь в принятии последующих мер по осуществлению региональных и глобальных программ действий в области социального развития и развития людских ресурсов и обеспечения участия населения;

b) предоставляет Экономической комиссии для Африки рекомендации по вопросам составления ее программ работы в области развития людских ресурсов и обеспечения участия населения;

c) содействует учету социальных и гуманитарных аспектов в политике, планах и программах в области развития как на макроэкономическом, так и на секторальном уровнях;

d) выявляет и подчеркивает основные вопросы и проблемы экономического и социального развития в целях поощрения политики и стратегий в области развития

людских ресурсов и обеспечения участия населения в развитии.

#### 5. Комитет по вопросам развития промышленности и частного сектора

Комитет по вопросам развития промышленности и частного сектора выполняет следующие функции:

- a) оказывает Экономической комиссии для Африки помощь в разработке стратегий и программ развития частного сектора;
- b) проводит периодические обзоры и оценку хода осуществления стратегий по развитию частного сектора;
- c) предоставляет Комиссии рекомендации по вопросу о том, каким образом ориентировать ее программу работы на оказание государствам-членам поддержки в вопросах стимулирования развития частного сектора;
- d) служит форумом, в рамках которого представители правительства и частного сектора могут обмениваться опытом и информацией о наиболее эффективных методах поддержки программных мер по развитию частного сектора;
- e) анализирует и отслеживает ход индустриализации в Африке;
- f) определяет и рекомендует меры по ускорению процесса индустриализации в регионе;
- i) предоставляет рекомендации и информацию, которые позволяют Комиссии разрабатывать стратегии субрегиональной и/или региональной промышленной интеграции;
- ii) предоставляет Комиссии рекомендации относительно того, как наилучшим образом помочь государствам-членам в вопросах содействия промышленному развитию, включая их поддержку программ промышленной перестройки;
- g) периодически оценивает прогресс в процессе индустриализации и осуществлении интеграционных стратегий.

#### 6. Комитет по природным ресурсам и науке и технике

Комитет по природным ресурсам и науке и технике выполняет следующие функции:

- a) пропагандирует меры по содействию сотрудничеству между африканскими странами в области природных ресурсов, науки и техники;
- b) служит форумом для обмена информацией и опытом в этих областях;
- c) оказывает Экономической комиссии для Африки помощь в разработке программ по развитию и прикладному использованию науки и техники;
- d) предоставляет Комиссии рекомендации относительно путей усиления той поддержки, которую она

оказывает государствам-членам в области рационального использования природных ресурсов.

#### 7. Комитет по региональному сотрудничеству и интеграции

Комитет по региональному сотрудничеству и интеграции выполняет следующие функции:

- a) проводит периодический обзор и оценку торговой позиции Африки в мировой экономике;
- b) выявляет и подчеркивает основные возможности и проблемы в области торговли и инвестиций для африканских стран;
- c) усиливает африканский торговый сектор путем принятия соответствующих мер и реализации политики и стратегий в области расширения региональной и внешней торговли;
- d) в тесном сотрудничестве с Организацией африканского единства/Африканским экономическим сообществом содействует осуществлению мер, призванных укрепить экономическое сотрудничество и интеграцию между африканскими странами;
- e) оказывает африканским странам и их межправительственным организациям помощь в повышении эффективности инструментов политики в области экономического сотрудничества и интеграции в Африке;
- f) в тесном сотрудничестве с межправительственными комитетами экспертов субрегиональных центров развития оказывает государствам-членам субрегиональных центров развития и их межправительственным организациям помощь в укреплении существующего институционального механизма субрегионального экономического сотрудничества и интеграции, а также в укреплении существующих институтов субрегионального торгового сотрудничества в рамках Абуджийского договора<sup>40</sup>;
- g) определяет меры по координации и согласованию микроэкономической и макроэкономической политики между африканскими странами в качестве необходимой предпосылки для ускорения региональной экономической интеграции.

34-е пленарное заседание,  
18 июля 1997 года

1997/6. Программа работы и приоритеты Экономической комиссии для Африки на двухгодичный период 1998-1999 годов

Экономический и Социальный Совет,

ссылаясь на резолюцию 41/203 Генеральной Ассамблеи от 11 декабря 1986 года и последующие соответствующие резолюции по планированию по программам,

ссылаясь далее на резолюцию 809 (XXXI) Конференции министров Экономической комиссии для Африки от 8 мая 1996 года о новых стратегических направлениях

деятельности Комиссии<sup>42</sup> и одобряя, в частности, новые направления деятельности Комиссии, определенные в документе, озаглавленном "Serving Africa better: strategic directions for the Economic Commission for Africa" ("Более эффективное обслуживание Африки: стратегические направления деятельности Экономической комиссии для Африки")<sup>41</sup>, а также в среднесрочном плане на период 1998-2001 годов<sup>42</sup>,

принимая к сведению программу работы Комиссии на 1997 год, пересмотренную в соответствии с пунктом 5 резолюции 809 (XXXI), в которой Исполнительному секретарю Экономической комиссии для Африки было предложено пересмотреть, в тесном сотрудничестве с Бюро Комиссии, программу работы на 1996-1997 годы,

изучив предлагаемую программу работы и приоритеты на двухгодичный период 1998-1999 годов<sup>43</sup>,

принимая к сведению новую структуру программы, для которой характерны согласованность между организационной и программной структурами, сокращение количества подпрограмм и объединение тесно связанных между собой мероприятий в одну подпрограмму для обеспечения слаженности действий и повышения эффективности и результативности оказания услуг,

будучи убежден в том, что предложения, содержащиеся в предлагаемых программе работы и приоритетах на двухгодичный период 1998-1999 годов, позволят внести значительный вклад в экономическое и социальное развитие Африки,

1. утверждает предлагаемые программу работы и приоритеты Экономической комиссии для Африки на двухгодичный период 1998-1999 годов<sup>43</sup> с внесенными в них поправками;

2. просит Генерального секретаря при представлении своих предложений по бюджету по программам на двухгодичный период 1998-1999 годов уделить особое внимание потребностям африканского региона в области развития, предоставив Комиссии надлежащие ресурсы, с тем чтобы она могла в полной мере осуществить уже начатые реформы;

3. призывает Генеральную Ассамблею и ее Второй и Пятый комитеты обеспечить выделение Комиссии надлежащих ресурсов для осуществления ее программы работы;

4. просит Исполнительного секретаря Экономической комиссии для Африки обеспечить, чтобы при осуществлении программы работы использовались те же принципы, которые были положены в основу реформирования и обновления Комиссии: профессиональное мастерство, эффективность затрат при управлении результатами деятельности и осуществлении программ и эффективное партнерство с африканскими региональными организациями, организациями системы Организации Объединенных Наций и другими многосторонними и

двусторонними донорами в целях поддержки развития в Африке;

5. выражает признательность секретариату Комиссии за новаторский подход, проявленный ею при разработке своей программы работы и включенных в нее мероприятий.

34-е пленарное заседание,  
18 июля 1997 года

1997/7. Программа работы и приоритеты Экономической и социальной комиссии для Западной Азии на двухгодичный период 1996-1997 годов

Экономический и Социальный Совет,

отмечая достигнутый за период с 1 января 1996 года по 31 марта 1997 года прогресс в осуществлении программы работы и приоритетов Экономической и социальной комиссии для Западной Азии на двухгодичный период 1996-1997 годов<sup>44</sup>,

отмечая также изменения, внесенные секретариатом в программные мероприятия Комиссии, и причины их внесения<sup>45</sup>,

1. одобряет изменения, внесенные секретариатом в программные мероприятия Экономической и социальной комиссии для Западной Азии;

2. просит Исполнительного секретаря Экономической и социальной комиссии для Западной Азии в 1998 году в своем всеобъемлющем докладе государственным членам о ходе осуществления программы работы и приоритетов Комиссии на двухгодичный период 1996-1997 годов отразить любые другие изменения, внесенные в программу работы, и приоритеты.

34-е пленарное заседание,  
18 июля 1997 года

1997/8. Среднесрочный план Экономической и социальной комиссии для Западной Азии на период 1998-2001 годов

Экономический и Социальный Совет,

ссылаясь на резолюцию 51/219 Генеральной Ассамблеи от 18 декабря 1996 года о планировании по программам, в которой Ассамблея приняла среднесрочный план на период 1998-2001 годов<sup>44</sup>,

ссылаясь также на то, что Ассамблея в резолюции 51/219 также вновь подтвердила, что среднесрочный план в том виде, в каком он принят, является главным директивным документом Организации Объединенных Наций и должен служить основой для разработки бюджетов по программам на двухгодичные периоды,

<sup>41</sup> E/ECA/CM.22/2.

<sup>42</sup> E/ECA/CM.22/3.

<sup>43</sup> E/ECA/CM.23/10.

<sup>44</sup> E/ESCWA/C.1/18/9.

<sup>45</sup> E/ESCWA/C.1/19/14.



принимая к сведению среднесрочный план Экономической и социальной комиссии для Западной Азии на период 1998-2001 годов<sup>46</sup>,

1. просит Исполнительного секретаря Экономической и социальной комиссии для Западной Азии принять во внимание руководящие принципы, содержащиеся в докладе Технического комитета о работе его десятой сессии, состоявшейся 5-6 мая 1997 года в Бейруте<sup>47</sup>, и отразить их в пересмотренном среднесрочном плане в соответствии с применимыми правилами Организации Объединенных Наций;

2. просит также Исполнительного секретаря Экономической и социальной комиссии для Западной Азии представить Комиссии на ее двадцатой сессии доклад о любых изменениях, внесенных в среднесрочный план.

34-е пленарное заседание,  
18 июля 1997 года

1997/9. Программа работы и приоритеты Экономической и социальной комиссии для Западной Азии на двухгодичный период 1998-1999 годов

Экономический и Социальный Совет,

ссылаясь на резолюцию 51/219 Генеральной Ассамблеи от 18 декабря 1996 года о планировании по программам, в которой Ассамблея приняла среднесрочный план на период 1998-2001 годов<sup>48</sup>, и отмечая, что этот план представляет собой воплощение директивных мандатов в программах и закрепление общих руководящих принципов и целей, определенных межправительственными органами, и является также главным директивным документом Организации Объединенных Наций,

принимая с признательностью к сведению проект программы работы и приоритетов Экономической и социальной комиссии для Западной Азии на двухгодичный период 1998-1999 годов<sup>49</sup>,

отмечая также, что в проекте программы работы и приоритетов Комиссии отражены стратегии и цели среднесрочного плана,

1. одобряет проект программы работы и приоритетов Экономической и социальной комиссии для Западной Азии на двухгодичный период 1998-1999 годов в соответствии с руководящими принципами, содержащимися в докладе Технического комитета Комиссии о работе его десятой сессии, состоявшейся 5-6 мая 1997 года в Бейруте<sup>47</sup>;

2. просит Исполнительного секретаря Экономической и социальной комиссии для Западной Азии представить Комиссии на ее двадцатой сессии доклад о

<sup>46</sup> E/ESCWA/C.1/19/8.

<sup>47</sup> E/ESCWA/C.1/19/14-E/ESCWA/19/4.

<sup>48</sup> E/ESCWA/C.1/19/9 и Согл.1.

любых изменениях, внесенных в ее программу работы и приоритеты.

34-е пленарное заседание,  
18 июля 1997 года

1997/10. Изменение периодичности проведения сессий Комитета по водным ресурсам Экономической и социальной комиссии для Западной Азии

Экономический и Социальный Совет,

подчеркивая важное значение резолюции 205 (XVIII) Экономической и социальной комиссии для Западной Азии от 25 мая 1995 года, в соответствии с которой Комиссия учредила Комитет по водным ресурсам<sup>49</sup>,

сознавая растущую потребность в освоении и сохранении водных ресурсов в регионе Комиссии,

ссылаясь на рекомендации, представленные Комитетом по водным ресурсам на его 1-м заседании, состоявшемся в Аммане 30 марта 1997 года, на котором он с учетом быстрых изменений, происходящих в области водных ресурсов, предложил проводить свои заседания не раз в два года, а ежегодно<sup>50</sup>,

уполномочивает Комитет по водным ресурсам Экономической и социальной комиссии для Западной Азии проводить свои заседания не раз в два года, а ежегодно.

34-е пленарное заседание,  
18 июля 1997 года

1997/11. Создание Комитета по транспорту Экономической и социальной комиссии для Западной Азии

Экономический и Социальный Совет,

сознавая жизненно важную роль транспортных инфраструктур в национальном социально-экономическом развитии,

сознавая также важное значение интеграции транспортных сетей в целях содействия ускорению процессов регионального сотрудничества,

учитывая важную роль транспортного сектора в содействии обеспечению товарооборота и пассажиропотока между странами и регионами, что способствует либерализации международной торговли, развитию туризма и росту экспорта, в частности в контексте набирающих силу тенденций глобализации,

приветствуя меры, принятые региональными комиссиями Организации Объединенных Наций по созданию специализированных комитетов в различных

<sup>49</sup> См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1995 год, Дополнение №19 (E/1995/84)*, глава I, раздел A.

<sup>50</sup> См. E/ESCWA/C.1/19/4 (Part I)/Add.2.



транспортных областях в целях обеспечения координации деятельности на региональном уровне,

1. *учреждает* Комитет по транспорту Экономической и социальной комиссии для Западной Азии, в состав которого будут входить представители государств - членов Комиссии, специализирующиеся в области транспорта, и который будет решать следующие задачи:

a) участие в определении и разработке приоритетов для программ работы и среднесрочных планов в области транспорта;

b) наблюдение за изменениями в области транспорта в государствах - членах Комиссии;

c) наблюдение за ходом деятельности секретариата Комиссии в области транспорта;

d) принятие последующих мер по итогам региональных и международных конференций, обеспечение участия в них государств-членов и координация усилий государств-членов по выполнению резолюций и рекомендаций;

2. *постановляет*, что начиная с 1999 года Комитет по транспорту будет проводить свои сессии раз в два года;

3. *просит* Исполнительного секретаря Комиссии следить за выполнением настоящей резолюции и представить Комиссии на ее двадцатой сессии соответствующий доклад.

*34-е пленарное заседание,  
18 июля 1997 года*

**1997/12. Создание Технического комитета по либерализации внешней торговли и экономической глобализации в странах региона Экономической и социальной комиссии для Западной Азии**

*Экономический и Социальный Совет,*

*сознавая*, что неуклонно усиливающаяся тенденция к либерализации внешней торговли и экономической глобализации, заключение ряда многосторонних и торговых соглашений в рамках Всемирной торговой организации и появление большого числа экономических блоков преобразят международную торговую систему в будущем,

*сознавая* растущий интерес государств - членов Экономической и социальной комиссии для Западной Азии к Всемирной торговой организации и стремление многих из них присоединиться к ней и важное значение определения позиций стран региона и согласования этих позиций в контексте связанных с этим вопросов,

*принимая во внимание* признательность государств-членов секретариату Комиссии за усилия, предпринятые им в этой области как на индивидуальной основе, так и в сотрудничестве со специализированными международными организациями,

*сознавая* важное значение определения проблем, интересующих государства-члены в тех новых областях, которые будут обсуждаться в рамках будущих торговых переговоров, - таких, как торговля и окружающая среда, торговля и инвестиции, торговля и конкуренция, а также воздействие, которое указанные области окажут на экономическое развитие стран региона,

*приветствуя* усилия, предпринимаемые многочисленными региональными группами в проведении научных изысканий и исследований в этих областях и согласовании своих позиций на региональном уровне,

1. *учреждает* Технический комитет по либерализации внешней торговли и экономической глобализации в странах региона Экономической и социальной комиссии для Западной Азии, в состав которого будут входить представители государств - членов Комиссии, специализирующиеся в этих областях, и который будет решать следующие задачи:

a) участие в определении приоритетных задач и проблем государств - членов Комиссии в области многосторонних торговых соглашений и переговоров;

b) наблюдение за международными изменениями в рамках всемирных торговых переговоров и за созданием и становлением экономических и торговых блоков и согласование позиций государств - членов Комиссии по этим вопросам;

c) сотрудничество с секретариатом Комиссии в создании программ помощи странам региона в деле разработки соответствующей политики в области национального и регионального экономического развития, с тем чтобы они могли лучше использовать тенденции к либерализации внешней торговли и экономической глобализации;

d) создание совместных программ со странами региона и в сотрудничестве с другими региональными и международными организациями в целях обеспечения профессиональной подготовки, обмена информацией и проведения исследований;

2. *постановляет*, что Комитет будет проводить свои сессии ежегодно начиная с 1998 года;

3. *просит* Исполнительного секретаря Экономической и социальной комиссии для Западной Азии следить за выполнением настоящей резолюции и представить Комиссии на ее двадцатой сессии соответствующий доклад.

*34-е пленарное заседание,  
18 июля 1997 года*

**1997/13. Достигнутый прогресс в содействии переводу Экономической и социальной комиссии для Западной Азии в ее постоянную штаб-квартиру в Бейруте**

*Экономический и Социальный Совет,*

*принимая к сведению* записку Исполнительного секретаря Экономической и социальной комиссии для

Западной Азии о прогрессе, достигнутом в содействии переводу Комиссии в ее постоянную штаб-квартиру в Бейруте<sup>51</sup>,

*принимая во внимание* выступление Исполнительного секретаря по этому вопросу,

*отмечая* проводимые в настоящее время подготовительные мероприятия к переводу Комиссии в ее постоянную штаб-квартиру в Бейруте и вызванный этим отказ от услуг местных сотрудников, нанятых Комиссией в Аммане,

*выражая благодарность* местным сотрудникам Комиссии в Аммане за их отличную службу,

1. *выражает свою признательность* секретариату Экономической и социальной комиссии для Западной Азии за подготовленные планы и принятые меры, включая план перевода Комиссии в ее постоянную штаб-квартиру в Бейруте в соответствии с графиком, который не будет мешать осуществлению программ Комиссии и в рамках которого будут учтены потребности ее сотрудников;

2. *выражает свою благодарность* правительству Ливана за предпринятые им усилия и меры по предоставлению помещений для штаб-квартиры, отвечающих потребностям и нуждам Организации Объединенных Наций;

3. *еще раз выражает свою признательность* правительству Ирака за условия, созданные для Комиссии в течение ее пребывания в Багдаде, и правительству Иордании за условия, созданные для Комиссии в период ее нахождения в Аммане;

4. *просит* соответствующие органы в рамках Секретариата изучить возможность использовать профессиональные навыки местных сотрудников Комиссии в Аммане в других областях в рамках Организации Объединенных Наций или изыскать пути выплаты им компенсации.

*34-е пленарное заседание,  
18 июля 1997 года*

1997/14. Организационные и программные изменения и модификации, внесенные Экономической и социальной комиссией для Западной Азии с 1994 года

*Экономический и Социальный Совет,*

*ссылаясь* на резолюции Генеральной Ассамблеи 45/264 от 13 мая 1991 года, 46/235 от 13 апреля 1992 года, 48/162 от 20 декабря 1993 года и 50/227 от 24 мая 1996 года по перестройке и активизации деятельности Организации Объединенных Наций в экономической, социальной и смежных областях,

*учитывая* новые тенденции в проведении реформ и перестройке Организации Объединенных Наций с учетом происходящих в настоящее время в мире изменений,

*ссылаясь* на резолюцию 191 (XVI) Экономической и социальной комиссии для Западной Азии от 2 сентября 1992 года о перестройке и активизации деятельности Организации Объединенных Наций в экономической, социальной и смежных областях<sup>52</sup>,

*принимая к сведению* организационные и программные изменения и модификации, произведенные Комиссией с 1994 года<sup>53</sup>,

*подтверждая*, что приоритеты, определенные в свете недавних изменений, соответствуют потребностям государств - членов Комиссии,

1. *выражает свою признательность* секретариату Экономической и социальной комиссии для Западной Азии за произведенные организационные и программные изменения и использованные методы осуществления своей деятельности, благодаря чему вопросы развития стало возможным решать в рамках комплексной перспективы, а соответствующие органы в государствах-членах смогли внести более значительный вклад в разработку программ работы Комиссии и реализацию последующих мер по их осуществлению и были обеспечены более широкая координация и интеграция с учреждениями и организациями системы Организации Объединенных Наций, а также национальными и региональными учреждениями, занимающимися вопросами регионального развития, сотрудничества и интеграции;

2. *призывает* расширить функции Комиссии как основного форума для координации экономической и социальной политики ее государств-членов и формулирования ее роли в поддержке региональных и субрегиональных проектов, нацеленных на расширение экономического и социального сотрудничества между государствами-членами как на региональном, так и на субрегиональном уровнях;

3. *призывает также* укрепить роль Организации Объединенных Наций на региональном уровне, что связано с расширением функций региональных комиссий в отражении региональных аспектов глобальных проблем и интеграции деятельности Организации Объединенных Наций на национальном, региональном и международном уровнях;

4. *призывает далее* предоставить Комиссии в рамках реформы системы Организации Объединенных Наций более широкий мандат в отношении ее деятельности, включая деятельность, связанную с региональными проектами в области технического сотрудничества, и укрепить ее роль в координации деятельности учреждений и организаций системы Организации Объединенных Наций и деятельности соответствующих региональных и национальных организаций в том регионе, в котором она осуществляет свою оперативную деятельность, в целях

<sup>52</sup> См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1992 год, Дополнение №14 (E/1992/34), глава IV.*

<sup>53</sup> См. E/ESCWA/19/5.

<sup>51</sup> E/ESCWA/19/7.

обеспечения реализации стоящих перед Организацией Объединенных Наций целей развития, свободы и мира.

*34-е пленарное заседание,  
18 июля 1997 года*

#### **1997/15. Празднование двадцать пятой годовщины Экономической и социальной комиссии для Западной Азии в 1999 году и роль Комиссии в грядущем столетии**

*Экономический и Социальный Совет,*

*ссылаясь на свою резолюцию 1818 (LV) от 9 августа 1973 года, в которой он учредил Экономическую комиссию для Западной Азии в целях укрепления усилий в области развития региона и поощрения экономического сотрудничества между странами региона<sup>54</sup>,*

*выражая признательность Комиссии за ту деятельность, которую она с момента своего создания проводила в различных областях экономического и социального развития, поддерживая тем самым усилия государств - членов Комиссии в области развития и поощряя сотрудничество между ними,*

*1. постановляет отметить двадцать пятую годовщину Экономической и социальной комиссии для Западной Азии в ходе ее двадцатой сессии, которая состоится в 1999 году;*

*2. просит Исполнительного секретаря Экономической и социальной комиссии для Западной Азии принять все меры, которые он сочтет необходимыми в этой связи, включая подготовку необходимых исследований для празднования двадцать пятой годовщины Комиссии;*

*3. предлагает правительствам государств - членов Комиссии использовать эту возможность для выработки нового видения и определения роли и задач Комиссии в следующем столетии в соответствии с изменениями на региональном и международном уровнях;*

*4. также предлагает правительствам государств-членов принять участие в этом праздновании на самом высоком уровне;*

*5. приглашает Генерального секретаря принять участие в этом мероприятии.*

*34-е пленарное заседание,  
18 июля 1997 года*

#### **1997/16. Палестинские женщины**

*Экономический и Социальный Совет,*

*с удовлетворением рассмотрев доклад Генерального секретаря о положении палестинских женщин и помощи им<sup>55</sup>,*

<sup>54</sup> По рекомендации Комиссии, Совет в своей резолюции 1985/69 от 26 июля 1985 года постановил впредь называть Комиссию "Экономической и социальной комиссией для Западной Азии".

<sup>55</sup> E/CN.6/1997/2, раздел II.A.

*ссылаясь на Найробийские перспективные стратегии в области улучшения положения женщин, в частности на пункт 260, касающийся палестинских женщин и детей<sup>56</sup>, и на Пекинскую платформу действий, принятую на четвертой Всемирной конференции по положению женщин<sup>57</sup>,*

*ссылаясь также на свою резолюцию 1996/5 и другие соответствующие резолюции Организации Объединенных Наций,*

*ссылаясь на Декларацию о ликвидации насилия в отношении женщин<sup>58</sup> в той ее части, которая касается защиты гражданского населения,*

*учитывая подписание в рамках ближневосточного мирного процесса Организацией освобождения Палестины и правительством Израиля в Вашингтоне 13 сентября 1993 года Декларации принципов о временных мерах по самоуправлению<sup>58</sup> и 28 сентября 1995 года Временного соглашения по Западному берегу и сектору Газа<sup>59</sup>,*

*будучи обеспокоен сохраняющимся трудным положением палестинских женщин на оккупированной палестинской территории, включая Иерусалим, и тяжелыми последствиями продолжающейся незаконной деятельности Израиля по созданию поселений, а также неблагоприятными экономическими условиями и другими последствиями для положения палестинских женщин и их семей, вызванными частым закрытием и изоляцией оккупированной территории,*

*1. подчеркивает свою поддержку ближневосточного мирного процесса и необходимость полного осуществления уже достигнутых сторонами соглашений;*

*2. вновь подтверждает, что израильская оккупация остается одним из серьезнейших препятствий для улучшения положения палестинских женщин, достижения ими самостоятельности и их интеграции в процесс планирования развития их общества;*

*3. требует, чтобы Израиль, оккупирующая держава, в полной мере соблюдал положения и принципы Всеобщей декларации прав человека<sup>60</sup>, Положений, прилагаемых к IV Гаагской конвенции от 18 октября 1907 года<sup>61</sup>, и Женевской конвенции о защите гражданского населения во время войны от 12 августа 1949 года<sup>62</sup> в целях защиты палестинских женщин и их семей;*

<sup>56</sup> Доклад Всемирной конференции для обзора и оценки достижений Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций: равенство, развитие и мир, Найроби, 15-26 июля 1985 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.85.IV.10), глава I, раздел A.

<sup>57</sup> Резолюция 48/104 Генеральной Ассамблеи.

<sup>58</sup> A/48/486-S/26560, приложение; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, сорок восьмой год, Дополнение за октябрь, ноябрь и декабрь 1993 года*, документ S/26560.

<sup>59</sup> A/51/889-S/1997/357, приложение; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, пятьдесят второй год, Дополнение за апрель, май и июнь 1997 года*, документ S/1997/357.

<sup>60</sup> Резолюция 217 A (III) Генеральной Ассамблеи.

<sup>61</sup> См. Carnegie Endowment for International Peace, *The Hague Conventions and Declarations of 1899 and 1907* (New York, Oxford University Press, 1915).

<sup>62</sup> United Nations, *Treaty Series*, vol. 75, No. 973.

4. *призывает* Израиль оказать содействие возвращению всех палестинских женщин и детей из числа беженцев и перемещенных лиц в их дома и к их имуществу на оккупированной палестинской территории во исполнение соответствующих резолюций Организации Объединенных Наций;

5. *настоятельно призывает* государства-члены, финансовые организации системы Организации Объединенных Наций, неправительственные организации и другие соответствующие учреждения активизировать свои усилия по оказанию финансовой и технической помощи палестинским женщинам в целях разработки проектов, отвечающих их нуждам, особенно в течение переходного периода;

6. *просит* Комиссию по положению женщин продолжать контролировать осуществление Найробийских перспективных стратегий в области улучшения положения женщин<sup>65</sup>, в частности пункта 260, касающегося палестинских женщин и детей, и Платформы действий четвертой Всемирной конференции по положению женщин<sup>6</sup>, и принимать меры по их осуществлению;

7. *просит* Генерального секретера продолжать следить за положением палестинских женщин и оказывать им помощь всеми доступными средствами и представить Комиссии по положению женщин на ее сорок второй сессии доклад о прогрессе, достигнутом в осуществлении настоящей резолюции.

*36-е пленарное заседание,  
21 июля 1997 года*

**1997/17. Согласованные выводы Комиссии по положению женщин по важнейшим проблемным областям, определенным в пекинской Платформе действий**

*Экономический и Социальный Совет,*

*ссылаясь* на резолюции Генеральной Ассамблеи 50/203 от 22 декабря 1995 года и 51/69 от 12 декабря 1996 года о последующей деятельности по итогам четвертой Всемирной конференции по положению женщин и всестороннем осуществлении Пекинской декларации<sup>65</sup> и Платформы действий<sup>6</sup> Конференции,

*ссылаясь* на резолюцию 1996/6 от 22 июля 1996 года Экономического и Социального Совета о последующей деятельности по итогам четвертой Всемирной конференции по положению женщин, в которой была утверждена многолетняя программа работы Комиссии по положению женщин в качестве основы для оценки прогресса, достигнутого в осуществлении Платформы действий;

*отмечая*, что Комиссия по положению женщин на своей сорок первой сессии рассмотрела прогресс, достигнутый в осуществлении Платформы действий в важнейших проблемных областях: женщины и окружающая среда; участие женщин в работе директивных органов и в

<sup>65</sup> Доклад четвертой Всемирной конференции по положению женщин, Пекин, 4-15 сентября 1995 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.13), глава I, резолюция 1, приложение I.

процессе принятия решений; женщины и экономика; и образование и профессиональная подготовка женщин, - и предложила пути и средства ускорения ее осуществления в этих четырех областях<sup>64</sup>,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря по тематическим вопросам, находящимся на рассмотрении Комиссии<sup>65</sup>, и содержащиеся в нем рекомендации;

2. *призывает* правительства, учреждения и органы Организации Объединенных Наций и другие международные организации, неправительственные организации и гражданское общество сотрудничать в осуществлении стратегий, принятых на четвертой Всемирной конференции по положению женщин и на других проведенных в последнее время международных конференциях;

3. *призывает* правительства, систему Организации Объединенных Наций и другие международные организации обеспечивать учет гендерных аспектов во всех своих стратегиях и программах и при этом поддерживать институциональные механизмы для проведения научных исследований и разработки методологий и инструментов учета гендерных вопросов в своей основной деятельности, а также для пропаганды равноправия мужчин и женщин и осуществления женщинами своих прав человека;

4. *одобряет* согласованные выводы Комиссии по положению женщин по таким вопросам, как женщины и окружающая среда, участие женщин в работе директивных органов и в процессе принятия решений, женщины и экономика, а также образование и профессиональная подготовка женщин<sup>66</sup>.

*36-е пленарное заседание,  
21 июля 1997 года*

**1997/18. Международный год пожилых людей: по пути к обществу для людей всех возрастов**

*Экономический и Социальный Совет*

*рекомендует* Генеральной Ассамблее принять следующий проект резолюции:

*"Генеральная Ассамблея,*

*ссылаясь* на свою резолюцию 47/5 от 16 октября 1992 года, в которой она постановила провести в 1999 году Международный год пожилых людей,

*ссылаясь также* на свою резолюцию 40/30 от 29 ноября 1985 года, в которой она выразила убежденность в том, что пожилые люди должны рассматриваться как важный и необходимый элемент в процессе развития на всех уровнях данного общества,

<sup>64</sup> См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1997 год, Дополнение №7 (E/1997/27)*, глава II.

<sup>65</sup> E/CN.6/1997/3.

<sup>66</sup> См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1997 год, Дополнение №7 (E/1997/27)*, глава I, раздел C.1.

*сознавая* необходимость содействия присоединению к Принципам Организации Объединенных Наций в отношении пожилых людей, принятым в ее резолюции 46/91 от 16 декабря 1991 года,

*ссылаясь* на резолюцию 1993/22 Экономического и Социального Совета от 27 июля 1993 года, в которой Совет предложил государствам-членам укреплять свои национальные механизмы по проблемам старения, в частности с тем чтобы они могли выполнять роль национальных координационных центров по подготовке и проведению Года,

*ссылаясь также* на соответствующие положения Копенгагенской декларации по социальному развитию<sup>4</sup> и Программы действий<sup>5</sup> Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития, Программы действий Международной конференции по народонаселению и развитию<sup>3</sup> и Венской декларации и Программы действий, принятых Всемирной конференцией по правам человека, состоявшейся в Вене 14-25 июня 1993 года<sup>67</sup>, а также Пекинской декларации<sup>63</sup> и Платформы действий<sup>6</sup> четвертой Всемирной конференции по положению женщин и Повестки дня Хабитат, принятой второй Конференцией Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II), состоявшейся в Стамбуле, Турция, 3-14 июня 1996 года<sup>35</sup>,

*учитывая*, что старение обществ в двадцатом столетии, имеющее беспрецедентный характер в истории человечества, является крупной проблемой для всех обществ и требует коренного изменения порядка организации функционирования обществ и отношения к пожилым лицам,

1. *настоятельно призывает* все государства, систему Организации Объединенных Наций и все другие стороны, в процессе создания будущего общества для людей всех возрастов, использовать Международный год пожилых людей для повышения степени информированности о проблеме демографического старения обществ, индивидуальных и социальных потребностях пожилых людей, вкладе пожилых людей в развитие обществ, необходимости изменения отношения к пожилым лицам;

2. *приветствует* деятельность, проводимую государствами, организациями и органами Организации Объединенных Наций и неправительственными организациями в рамках подготовки к проведению Года, и настоятельно призывает их продолжать свои усилия;

3. *предлагает* государствам учитывать растущую численность и долю пожилых людей, нуждающихся в помощи;

4. *предлагает также* государствам разработать всеобъемлющие стратегии на национальном, региональном и местном уровнях для удовлетворения растущих потребностей в уходе и поддержке для пожилых лиц как индивидуумов в рамках их

семей и общин и в соответствующих учреждениях с учетом изменения социально-экономических, технологических и культурных условий;

5. *рекомендует* государствам, при поддержке организаций, органов и программ Организации Объединенных Наций и неправительственных организаций, разработать политику и программы по проблеме старения с целью предоставления пожилым лицам возможностей использовать свой опыт и знания для содействия созданию общества для людей всех возрастов, основанного на солидарности между поколениями, с тем чтобы они могли способствовать развитию общества и использовать преимущества полного участия в жизни общества;

6. *рекомендует далее* государствам создать национальные координационные центры и разработать национальные программы по проведению Года, принимая во внимание концептуальную основу, о которой говорится в резолюции 50/141 Генеральной Ассамблеи от 21 декабря 1995 года;

7. *призывает* государства учитывать гендерную проблематику в своих национальных программах по проведению Года;

8. *рекомендует* государствам рассмотреть вопрос о создании специальных, имеющих широкую базу национальных координационных механизмов для Года в целях активизации, в частности, сотрудничества с представителями гражданского общества;

9. *предлагает* государствам рассмотреть вопрос о созыве совещаний высокого уровня и других совещаний на региональном уровне для обсуждения темы "Общество для людей всех возрастов";

10. *предлагает* неправительственным организациям, включая неправительственные организации, специализирующиеся на вопросе о пожилых людях, разработать программы и проекты для Года, особенно на местном уровне, в сотрудничестве, в том числе, с местными органами власти, руководителями общин, предприятиями, средствами массовой информации и школами, а также рекомендует им поддерживать соответствующие национальные координационные механизмы и участвовать в их работе;

11. *рекомендует* соответствующим фондам и программам Организации Объединенных Наций и специализированным учреждениям, неправительственным организациям и частному сектору оказать поддержку местным, национальным и международным программам и проектам для Года, а также рекомендует им, в частности Программе развития Организации Объединенных Наций, а также международным финансовым учреждениям, обеспечить включение проблем и вклада пожилых людей в их программы развития;

12. *подчеркивает*, что мероприятия в рамках Года должны инициироваться в первую очередь на национальном уровне;

<sup>67</sup> A/CONF.157/24 (Part I), глава III.

13. *призывает* национальные и международные учреждения и органы по вопросам развития, а также международные финансовые учреждения изучить практически осуществимые подходы к расширению доступа пожилых людей к кредитам, профессиональной подготовке и соответствующим технологиям для целей получения дохода и участия пожилых людей в семейных, общинных и микропредприятиях;

14. *с удовлетворением отмечает* вклад Комиссии по положению женщин в отношении темы о пожилых женщинах в рамках Года;

15. *рекомендует* Генеральному секретарю выделить достаточные ресурсы для пропаганды и координации деятельности, касающейся Года, учитывая резолюцию 47/5 Генеральной Ассамблеи, в которой она постановила, что Год будет проведен при поддержке из регулярного бюджета по программам на двухгодичный период 1998-1999 годов и за счет добровольных взносов;

16. *предлагает* государствам рассмотреть вопрос об оказании активной поддержки Секретариату Организации Объединенных Наций в подготовке и осуществлении проектов для Года, в частности посредством предоставления добровольных взносов в виде финансовых ресурсов или персонала;

17. *с удовлетворением отмечает* продолжающиеся усилия Секретариата, направленные на содействие обмену информацией в 1999 году и в последующий период, в частности посредством регулярного издания "Бюллетеня по проблемам старения" (Bulletin on Ageing), и предлагает учреждениям, органам и программам системы Организации Объединенных Наций рассмотреть вопрос об особом акценте на теме "Общество для людей всех возрастов" в их изданиях, включая "Доклад о развитии людских ресурсов" (Human Development Report);

18. *предлагает* Департаменту общественной информации Секретариата Организации Объединенных Наций рассмотреть вопрос о выпуске эмблемы и информационного набора для прессы, а также организации посвященной Году выставки и предлагает Почтовой администрации Организации Объединенных Наций рассмотреть вопрос о выпуске марок на тему "Общество для людей всех возрастов";

19. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят третьей сессии доклад об общесистемном осуществлении настоящей резолюции;

20. *просит также* Генерального секретаря официально начать мероприятия, связанные с проведением Международного года пожилых людей, в 1998 году, приурочив это к Международному дню пожилых людей;

21. *постановляет* посвятить четыре пленарных заседания на своей пятьдесят четвертой сессии вопросу о последующей деятельности в связи с

Годом, которые должны быть проведены на надлежащем глобальном директивном уровне".

36-е пленарное заседание,  
21 июля 1997 года

## 1997/19. Обеспечение равных возможностей для инвалидов

*Экономический и Социальный Совет,*

*ссылаясь* на резолюцию 37/52 Генеральной Ассамблеи от 3 декабря 1982 года, в которой Ассамблея приняла Всемирную программу действий в отношении инвалидов<sup>68</sup>, в соответствии с которой в Организации Объединенных Наций было назначено подразделение, отвечающее за координацию деятельности по осуществлению Программы действий и наблюдение за ней, включая ее обзор и оценку, и на резолюцию 48/96 Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 1993 года, в которой она приняла Стандартные правила обеспечения равных возможностей для инвалидов,

*ссылаясь также* на Всеобщую декларацию прав человека<sup>69</sup>, Конвенцию о правах ребенка<sup>69</sup> и другие международные документы по правам человека, в которых провозглашается, что указанные в них права должны обеспечиваться на равноправной основе всем людям без дискриминации,

*ссылаясь далее* на Программу действий Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития<sup>7</sup>, в которой правительствам предлагается содействовать применению Стандартных правил и разработке стратегий их осуществления и в которой подчеркивается, что стратегии в отношении инвалидов следует сосредоточить на их возможностях, а не инвалидности,

*напоминая также* о том, что у детей-инвалидов и их семей и других лиц, ухаживающих за ними, имеются особые потребности,

*с большим удовлетворением отмечая*, что Стандартные правила играют важную роль как фактор влияния на законодательство, стратегии, практические меры и оценку как на национальном, так и на международном уровнях,

*признавая* активную роль неправительственных организаций, включая организации инвалидов, в поддержке Стандартных правил и их вклад в осуществление Правил и наблюдение за ним,

*будучи обеспокоен* последствиями нынешних бюджетных затруднений Организации Объединенных Наций для ее деятельности в интересах инвалидов,

1. *с удовлетворением принимает к сведению* ценную работу, проведенную Специальным докладчиком Комиссии социального развития по контролю за осуществлением Стандартных правил обеспечения равных

<sup>68</sup> A/37/351/Add.1 и Согг.1, приложение, раздел VIII, рекомендация 1 (IV).

<sup>69</sup> Резолюция 44/25 Генеральной Ассамблеи, приложение.

возможностей для инвалидов, и приветствует его всеобъемлющий доклад<sup>70</sup>;

2. *настоятельно призывает* Организацию Объединенных Наций, правительства и соответствующие неправительственные организации наращивать свои усилия по достижению на всех уровнях посредством соответствующих правовых, административных, финансовых и иных мер цели создания условий для полноценной жизнедеятельности и обеспечения равных возможностей для инвалидов в соответствии с Программой действий Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития<sup>7</sup> и Стандартными правилами;

3. *просит* Генерального секретаря придать большую приоритетность деятельности в интересах инвалидов и выделить необходимые ресурсы, с тем чтобы Секретариат Организации Объединенных Наций мог эффективно выполнять свои функции координатора;

4. *настоятельно призывает* Генерального секретаря и правительства содействовать эффективному осуществлению Стандартных правил и акцентировать внимание на аспекте прав человека, в том числе в интересах людей с инвалидностью вследствие порока развития и психических отклонений;

5. *настоятельно призывает также* Генерального секретаря и правительства уделять самое пристальное внимание гендерному аспекту во всех стратегиях и программах, связанных с инвалидностью;

6. *настоятельно призывает далее* Генерального секретаря и правительства уделять самое пристальное внимание правам детей-инвалидов;

7. *рекомендует* Организации Объединенных Наций и правительствам привлекать организации инвалидов к процессу разработки стратегий и принятия решений в области образования, коммуникации, занятости и медицинского обслуживания;

8. *рекомендует также* Организации Объединенных Наций и правительствам совершенствовать с помощью соответствующих механизмов сотрудничества взаимодействие с организациями инвалидов или организациями, занимающимися вопросами инвалидности, с тем чтобы повысить качество осуществления Стандартных правил;

9. *настоятельно призывает* Организацию Объединенных Наций, соответствующие правительства и неправительственные организации бороться со злоупотреблениями на сексуальной почве в отношении инвалидов;

10. *просит* Генерального секретаря предложить соответствующим органам Организации Объединенных Наций предоставить консультативные услуги правительствам и оказать им поддержку в их усилиях по разработке политики в отношении инвалидов на основе Стандартных правил и тем самым обеспечить сотрудничество с координатором в рамках выполнения им роли органа по координации политики и с организациями инвалидов;

11. *рекомендует* Программе развития Организации Объединенных Наций и другим подразделениям системы Организации Объединенных Наций, включая бреттонвудские учреждения и межучрежденческие механизмы, учитывать вопросы инвалидности в своей деятельности в целях развития и в своих усилиях по искоренению нищеты;

12. *просит* Генерального секретаря как Председателя Административного комитета по координации обеспечить, чтобы Детский фонд Организации Объединенных Наций, Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, Всемирная организация здравоохранения и все другие соответствующие организации и органы системы Организации Объединенных Наций учитывали в своей политике и программах права детей-инвалидов и уделяли первоочередное внимание особым потребностям таких детей;

13. *предлагает* Специальному докладчику и Комитету по правам ребенка продолжать и расширять свое сотрудничество в целях всестороннего рассмотрения прав детей-инвалидов в процессе подготовки Комитетом своих докладов;

14. *призывает* правительства при разработке национальной политики и стратегий в ходе Международного десятилетия по борьбе за ликвидацию нищеты противодействовать социальной изоляции инвалидов, содействовать их занятости и включать меры в отношении инвалидов в программы по ликвидации нищеты;

15. *настоятельно призывает* все правительства предоставлять образование детям, молодежи и взрослым, являющимся инвалидами, независимо от характера инвалидности, в соответствии с Саламанкским заявлением и Рамками действий в интересах образования для лиц с особыми потребностями<sup>71</sup>;

16. *настоятельно призывает* правительства, которые не ратифицировали Конвенцию № 159 Международной организации труда о профессиональной реабилитации и занятости инвалидов, рассмотреть такую возможность, с тем чтобы укрепить свою политику и использовать данную возможность для получения технической помощи от Международной организации труда, и настоятельно призывает правительства, которые ратифицировали Конвенцию, при ее осуществлении использовать дополнительные инструкции, содержащиеся в прилагаемой Рекомендации № 168;

17. *рекомендует* донорам оказывать помощь развивающимся странам и странам с переходной экономикой в их усилиях по удовлетворению потребностей инвалидов и рекомендует также правительствам стран-получателей включать вопросы, касающиеся инвалидов, в свои заявки на получение такой помощи;

18. *постановляет* продлить мандат Специального докладчика на дополнительный трехлетний период, что позволит продолжать следить за осуществлением Стандартных правил в соответствии с разделом IV Правил, и

<sup>70</sup> A/52/56, приложение.

<sup>71</sup> См. *Report of the World Conference on Special Needs Education: Access and Quality*, Salamanca, Spain, 7 June 1994 (UNESCO, Paris, 1994).



просит Специального докладчика подготовить при содействии Секретариата и в консультации с группой экспертов, учрежденной шестью основными международными неправительственными организациями, занимающимися вопросами инвалидности, доклад для представления Комиссии социального развития на ее тридцать восьмой сессии;

19. просит Специального докладчика при наблюдении за осуществлением Стандартных правил уделять особое внимание положению детей-инвалидов;

20. настоятельно призывает государства вносить взносы в Фонд добровольных взносов Организации Объединенных Наций для инвалидов в целях поддержки инициатив в отношении инвалидов и также настоятельно призывает их содействовать важной работе Специального докладчика посредством предоставления финансовых и иных средств;

21. просит Генерального секретаря включить в свои доклады Комиссии на ее тридцать шестой и тридцать седьмой сессиях информацию о мероприятиях, проводимых в рамках системы Организации Объединенных Наций, которые имеют отношение к рассматриваемой Комиссией приоритетной теме оказания содействия социальной интеграции инвалидов и к ее приоритетной теме предоставления социальных услуг для всех, а также противодействия социальной изоляции инвалидов и ликвидации нищеты среди них.

*36-е пленарное заседание,  
21 июля 1997 года*

1997/20. Дети-инвалиды

*Экономический и Социальный Совет,*

ссылаясь на Всеобщую декларацию прав человека<sup>60</sup> и другие международные документы по правам человека, включая Конвенцию о правах ребенка<sup>61</sup>, в которых провозглашается, что указанные в них права должны обеспечиваться на равноправной основе всем людям без дискриминации,

ссылаясь также на Стандартные правила обеспечения равных возможностей для инвалидов<sup>62</sup> и долгосрочную стратегию осуществления Всемирной программы действий в отношении инвалидов до 2000 года и на последующий период<sup>63</sup>, а также на различные принятые Генеральной Ассамблеей резолюции и декларации в отношении лиц, страдающих соматическими, умственными и психическими нарушениями, включая Декларацию о правах умственно отсталых лиц<sup>64</sup> и Декларацию о правах инвалидов<sup>65</sup>,

ссылаясь далее на положения об инвалидности, содержащиеся в итоговых документах международных конференций, включая Всемирную конференцию по вопросам образования для лиц с особыми потребностями: доступ и

качество, состоявшуюся в Саламанке, Испания, в 1994 году<sup>71</sup>, и Всемирную встречу на высшем уровне в интересах социального развития, состоявшуюся в Копенгагене в 1995 году<sup>76</sup>,

с удовлетворением принимая к сведению доклад Специального докладчика Комиссии социального развития о контроле за ходом осуществления Стандартных правил обеспечения равных возможностей для инвалидов<sup>70</sup>,

с признательностью отмечая проводимые неправительственными организациями мероприятия в поддержку вопросов инвалидности,

будучи убежден в том, что инвалидность не равнозначна беспомощности и что в основу планирования работы в интересах инвалидов, в частности детей-инвалидов, крайне важно закладывать позитивную оценку их возможностей,

1. признает необходимость уделения особого внимания детям-инвалидам и их семьям или другим лицам, заботящимся о них;

2. с беспокойством отмечает большое число детей, ставших инвалидами в результате соматических, психических или психофизических нарушений, вызванных, в частности, нищетой, болезнями, катастрофами, применением наземных мин и всеми формами насилия;

3. настоятельно призывает правительства и Генерального секретаря уделять самое пристальное внимание правам, особым нуждам и благополучию детей-инвалидов;

4. предлагает правительствам, соответствующим организациям и органам Организации Объединенных Наций, включая Детский фонд Организации Объединенных Наций, Организацию Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры и Всемирную организацию здравоохранения, и неправительственным организациям, особенно объединяющим инвалидов, проводить информационно-пропагандистские мероприятия в целях борьбы с дискриминацией в отношении детей-инвалидов и преодоления этого явления;

5. призывает расширять сотрудничество между правительствами в координации, в надлежащих случаях, с Детским фондом Организации Объединенных Наций, другими соответствующими организациями системы Организации Объединенных Наций и неправительственными организациями в целях развития талантов и способностей детей-инвалидов путем разработки и распространения соответствующих технологий и знаний;

6. призывает правительства при выполнении правила 13 Стандартных правил<sup>72</sup>, касающегося информации и исследований, включать данные о детях;

7. настоятельно призывает правительства в соответствии с правилом 6 Стандартных правил обеспечивать,

<sup>71</sup> Резолюция 48/96 Генеральной Ассамблеи, приложение.

<sup>72</sup> A/49/435, приложение.

<sup>74</sup> Резолюция 2856 (XXVI) Генеральной Ассамблеи.

<sup>75</sup> Резолюция 3447 (XXX) Генеральной Ассамблеи.

<sup>76</sup> См. Доклад Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития, Копенгаген, 6-12 марта 1995 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под No. R.96.IV.8), глава I, резолюция 1, приложения I и II.



чтобы дети-инвалиды имели равный доступ к образованию и чтобы их образование являлось неотъемлемой частью системы обучения, а также настоятельно призывает правительства обеспечивать получение детьми-инвалидами начальной профессионально-технической подготовки в подходящей форме;

8. *предлагает* Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры продолжать свою программную деятельность, направленную на интеграцию инвалидов детского и юношеского возраста в общую систему образования, и оказывать правительствам по их просьбе надлежащее содействие в разработке и организации программ, содействующих раскрытию творческого, художественного и интеллектуального потенциала детей, включая детей-инвалидов;

9. *призывает* правительства поощрять участие детей-инвалидов в организованном досуге и спортивных мероприятиях;

10. *подчеркивает* право детей-инвалидов на наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья и настоятельно призывает правительства обеспечить предоставление равного доступа ко всем видам медицинских услуг и выработку целостных подходов к обеспечению общего благополучия всех детей-инвалидов, в частности детей из групп наибольшего риска, включая детей из числа беженцев, перемещенных лиц или мигрантов, детей, живущих в обстановке затяжного или только что прекратившегося насилия, в районах бедствий, а также на улицах и в скваттерных поселениях;

11. *призывает* правительства вносить взносы в Фонд добровольных взносов Организации Объединенных Наций для инвалидов;

12. *просит* Специального докладчика в ходе наблюдения за осуществлением Стандартных правил уделять особое внимание положению детей-инвалидов, поддерживать тесные рабочие контакты с Комитетом по правам ребенка в ходе осуществляемой им деятельности по контролю за соблюдением Конвенции о правах ребенка<sup>69</sup> и включить в свой доклад Комиссии социального развития на ее тридцать восьмой сессии свои выводы, мнения, замечания и рекомендации по вопросу о положении детей-инвалидов.

*36-е пленарное заседание,  
21 июля 1997 года*

## **1997/21. Последующие мероприятия в отношении Международного года семьи**

### *Экономический и Социальный Совет*

*рекомендует* Генеральной Ассамблее принять следующий проект резолюции:

*"Генеральная Ассамблея,*

*ссылаясь на свои резолюции 44/82 от 8 декабря 1989 года, 46/92 от 16 декабря 1991 года, 47/237 от 20 декабря 1993 года и 50/142 от 21 декабря 1995 года, касающиеся провозглашения, подготовки к проведению и проведения Международного года семьи,*

*признавая, что основной целью последующих мероприятий в отношении Международного года семьи должны быть укрепление и поддержка семьи в деле выполнения ею своих общественных функций и функций в области развития и дальнейшее усиление ее потенциала, в частности на национальном и местном уровнях,*

*отмечая, что в касающихся вопросов семьи положениях итоговых документов состоявшихся в 90-е годы всемирных конференций предусмотрены директивные руководящие указания относительно путей укрепления тех компонентов политики и программ, которые в первую очередь касаются семьи, в рамках комплексного всеобъемлющего подхода к развитию,*

*отмечая, что важное значение для благополучия семьи и общества в целом имеет обеспечение равенства женщин и мужчин и уважение прав всех членов семьи,*

1. *с признательностью принимает к сведению доклад Генерального секретаря о Международном годе семьи<sup>77</sup> и приветствует содержащиеся в нем предложения;*

2. *предлагает* правительствам продолжать свои усилия по формированию общества, обеспечивающего защиту интересов семьи, в частности посредством поощрения прав отдельных членов семьи, в особенности равноправия мужчин и женщин и прав ребенка;

3. *подчеркивает* необходимость более целенаправленного и согласованного подхода к вопросам семьи в рамках системы Организации Объединенных Наций;

4. *призывает* правительства, неправительственные организации, другие организации гражданского общества, частный сектор и отдельных лиц вносить щедрые взносы в Целевой фонд Организации Объединенных Наций для деятельности в интересах семьи;

5. *настоятельно призывает* правительства осуществлять на всех уровнях устойчивую деятельность по вопросам, касающимся семьи, включая проведение исследований и прикладного анализа по вопросам семьи, и пропагандировать роль семьи в процессе развития и предлагает правительствам разработать конкретные меры и подходы для достижения приоритетных национальных целей в решении проблем семьи;

6. *рекомендует* всем соответствующим субъектам гражданского общества, включая научно-исследовательские и учебные заведения, содействовать осуществлению мероприятий, касающихся семей, и принимать в них участие;

7. *просит* Генерального секретаря продолжать играть активную роль в содействии междуна-

<sup>77</sup> A/52/57-E/1997/4.

родному сотрудничеству в рамках последующих мероприятий в отношении Международного года семьи, способствовать обмену между правительствами опытом и информацией об эффективных направлениях политики и стратегиях, содействовать оказанию технической помощи при уделении повышенного внимания наименее развитым и развивающимся странам и поощрять организацию субрегиональных и межрегиональных совещаний и проведение соответствующих исследований;

8. *призывает* правительства поощрять активное осуществление последующих мероприятий в отношении Международного года семьи на национальном и местном уровнях;

9. *подтверждает* резолюцию 1996/7 Экономического и Социального Совета, в которой Совет постановил, что вопрос последующей деятельности в отношении Международного года семьи должен быть составной частью многолетней программы работы Комиссии социального развития".

*36-е пленарное заседание,  
21 июля 1997 года*

1997/22. Последующая деятельность в связи с Неапольской политической декларацией и Глобальным планом действий против организованной транснациональной преступности

*Экономический и Социальный Совет*

*рекомендует* Генеральной Ассамблее принять следующий проект резолюции:

*"Генеральная Ассамблея,*

*ссылаясь* на свою резолюцию 49/159 от 23 декабря 1994 года, в которой она утвердила Неапольскую политическую декларацию и Глобальный план действий против организованной транснациональной преступности, принятые на Всемирной конференции на уровне министров по организованной транснациональной преступности, состоявшейся в Неаполе (Италия) 21-23 ноября 1994 года<sup>78</sup>,

*ссылаясь также* на резолюцию 1996/27 Экономического и Социального Совета от 24 июля 1996 года,

*ссылаясь далее* на свою резолюцию 51/120 от 12 декабря 1996 года по вопросу о разработке международной конвенции против организованной транснациональной преступности,

*будучи убеждена* в важности продолжения государствами-членами деятельности, направленной на осуществление в полном объеме Неапольской политической декларации и Глобального плана действий,

*подтверждая* необходимость расширения мероприятий по техническому сотрудничеству и оказанию государствам-членам по их просьбе практи-

ческой помощи в осуществлении Неапольской политической декларации и Глобального плана действий,

1. *принимает к сведению* доклады Генерального секретаря, представленные Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию на ее шестой сессии, об осуществлении Неапольской политической декларации и Глобального плана действий против организованной транснациональной преступности<sup>79</sup> и по вопросу о разработке международной конвенции против организованной транснациональной преступности<sup>80</sup>;

2. *принимает к сведению также* сорок рекомендаций, разработанных и одобренных Группой старших экспертов по транснациональной организованной преступности на ее встрече в Лионе, Франция, 27-29 июня 1996 года, которые содержатся в приложении I к настоящей резолюции;

3. *принимает к сведению далее* доклад неофициального совещания по вопросу о разработке международной конвенции против организованной транснациональной преступности, которое проходило в Палермо, Италия, 6-8 апреля 1997 года<sup>81</sup>, и выражает признательность Фонду Джованни и Франчески Фальконе за организацию и проведение этого совещания;

4. *подтверждает* первоочередное значение, придаваемое Программе Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия, а также ее мероприятиям по борьбе с организованной транснациональной преступностью в целом и осуществлению Неапольской политической декларации и Глобального плана действий в частности;

5. *настоятельно призывает* государства продолжать предпринимать все возможные усилия для осуществления в полном объеме Неапольской политической декларации и Глобального плана действий на основе принятия наиболее соответствующих законодательных, регулятивных и административных мер, включая меры по предупреждению преступности;

6. *просит* Комиссию по предупреждению преступности и уголовному правосудию продолжать проводить в первоочередном порядке обзор процесса осуществления Неапольской политической декларации и Глобального плана действий;

7. *предлагает* развивающимся странам и странам с переходной экономикой осуществлять деятельность по борьбе с организованной транснациональной преступностью и содействовать международному сотрудничеству в этой области в качестве приоритетных направлений своих усилий в области развития, а также включить в свои просьбы к Программе об оказании помощи в качестве элемента

<sup>78</sup> E/CN.15/1997/7.

<sup>79</sup> E/CN.15/1997/7/Add.1.

<sup>81</sup> E/CN.15/1997/7/Add.2, приложение.

<sup>78</sup> См. A/49/748, приложение, раздел I.A.

рамок страновых программ Программы развития Организации Объединенных Наций проекты, связанные с мерами против организованной транснациональной преступности и "отмывания" денег, в целях усиления своего национального организационного потенциала и повышения профессиональной квалификации сотрудников в этой области;

8. *призывает* Программу развития Организации Объединенных Наций, Всемирный банк и другие международные, региональные и национальные финансовые учреждения положительно рассматривать разработанные и представляемые Отделом секретариата по предупреждению преступности и уголовному правосудию предложения по проектам укрепления национального и регионального потенциала и подготовки квалифицированных кадров, необходимых для предупреждения организованной транснациональной преступности и "отмывания" денег и борьбы с ними;

9. *просит* Генерального секретаря продолжить его деятельность, связанную с центральным хранилищем, созданным во исполнение резолюции 1996/27 Экономического и Социального Совета, с целью расширения, обобщения и обновления данных и другой информации, содержащейся в этом хранилище, и предоставления такой информации государствам, и для этих целей продолжить сбор информации и материалов, принимая во внимание методологические указания и классификацию данных, содержащиеся в приложении II к настоящей резолюции, включая законодательные и нормативные тексты по предупреждению организованной транснациональной преступности и борьбе с ней, а также доклады о мерах по предупреждению преступности;

10. *призывает* все государства и соответствующие международные организации, а также институты, связанные или ассоциированные с Организацией Объединенных Наций, оказывать Генеральному секретарю помощь в осуществлении пункта 9 выше на основе предоставления ему данных и другой информации, а также законодательных и нормативных документов и обеспечивать регулярное обновление таких данных;

11. *просит* Генерального секретаря продолжать предоставлять государствам по их просьбе консультативные услуги и другие виды помощи в области предупреждения организованной транснациональной преступности и борьбы с ней;

12. *просит также* Генерального секретаря оказывать государствам помощь в сборе и систематизации данных и другой информации о проявлениях, масштабах и характерных признаках организованной транснациональной преступности на основе подготовки и проведения сравнительного исследования по вопросу о существующем в мире положении в области организованной транснациональной преступности;

13. *просит далее* Генерального секретаря проанализировать данные, представленные в централь-

ное хранилище, и учесть эти данные при разработке типового законодательства по вопросам борьбы против организованной транснациональной преступности и технических руководств для сотрудников правоохранительных и судебных органов, а также для учреждений, осуществляющих мероприятия по предупреждению преступности;

14. *постановляет* учредить в рамках имеющихся ресурсов или, когда возможно, за счет внебюджетных ресурсов, если они будут предоставлены, межсессионную межправительственную группу экспертов открытого состава для разработки предварительного проекта возможной всеобъемлющей международной конвенции против транснациональной организованной преступности, которая представит доклад по этому вопросу Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию на ее седьмой сессии;

15. *высоко оценивает* любезное приглашение правительства Польши организовать и принять содействие межправительственной группы экспертов;

16. *просит* межправительственную группу экспертов при разработке предварительного проекта:

a) принимать во внимание существующие многосторонние документы, проект рамочной конвенции Организации Объединенных Наций против организованной преступности, представленный правительством Польши на пятьдесят первой сессии Генеральной Ассамблеи, содержащийся в приложении III к настоящей резолюции; доклад Председателя Рабочей группы по вопросу об осуществлении Неапольской политической декларации и Глобального плана действий против организованной транснациональной преступности и по вопросу о разработке международной конвенции против организованной преступности, содержащийся в приложении IV к настоящей резолюции; принципы, изложенные в сорока рекомендациях, упомянутых в пункте 2, выше, а также замечания и предложения, сделанные другими государствами-членами в ходе шестой сессии Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию, в том числе замечания и предложения, содержащиеся в приложениях V и VI к настоящей резолюции, а также замечания и предложения, содержащиеся в докладе Генерального секретаря по вопросу о разработке международной конвенции против организованной транснациональной преступности<sup>80</sup>, и принципы, изложенные в докладе Генерального секретаря о мерах по предотвращению незаконной торговли детьми<sup>82</sup>;

b) уделять первоочередное внимание следующим вопросам:

i) меры по развитию сотрудничества между судебными и правоохранительными органами полиции, в частности в отношении взаимной

<sup>80</sup> E/CN.15/1997/12.

помощи, выдачи, "отмывания" денег и конфискации незаконных активов, защиты свидетелей, обмена информацией, подготовки кадров и других форм технической помощи;

- ii) определение сферы применения вышеуказанных мер, в частности с учетом документов, содержащихся в приложениях III и IV к настоящей резолюции и упомянутых в пункте 16а выше;
- iii) положения, касающиеся уголовных преступлений, особенно в отношении преступных группировок, преступного сговора и "отмывания" денег;

c) рассмотреть также целесообразность указания на необходимость разработки особых положений, касающихся конкретных видов преступлений, например, торговли детьми, коррупции, преступлений, связанных с огнестрельным оружием, незаконных мигрантов и кражи транспортных средств, которые могут быть предметом международно-правовых документов, независимо от того, будут ли они связаны с проектом конвенции или нет;

17. *просит* Генерального секретаря представить Отделу по предупреждению преступности и уголовному правосудию надлежащие ресурсы для подготовки и обслуживания совещаний межправительственной группы экспертов;

18. *просит* Комиссию по предупреждению преступности и уголовному правосудию через Экономический и Социальный Совет представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят третьей сессии доклад о ходе осуществления ее работы по этому вопросу.

*36-е пленарное заседание,  
21 июля 1997 года*

## ПРИЛОЖЕНИЕ I

### Рекомендации Группы старших экспертов по транснациональной организованной преступности Политической группы восьми

В целях эффективной борьбы с транснациональной организованной преступностью члены Группы старших экспертов по транснациональной организованной преступности Политической группы восьми рекомендуют следующие меры:

1. Государствам следует провести обзор своих законов, касающихся уголовных преступлений, юрисдикции, полномочий правоохранительных органов и международного сотрудничества, а также своих мер, направленных на подготовку сотрудников правоохранительных органов и предупреждение преступности, с тем чтобы обеспечить эффективное решение особых проблем, возникающих в связи с транснациональной организованной преступностью.

2. В целях совершенствования взаимной помощи государствам следует, по мере необходимости, разработать соглашения или договоры о взаимной юридической помощи и проявлять гибкость при выполнении запросов об оказании взаимной помощи.

3. Государствам следует, по мере возможности, оказывать взаимную юридическую помощь, несмотря на отсутствие двойной преступности.

4. Государствам, разрабатывающим договоры о взаимной помощи, следует обеспечить, чтобы такие договоры:

a) содержали четкое описание масштабов предоставляемой помощи;

b) способствовали ускорению процесса оказания помощи;

c) носили как можно более комплексный характер с точки зрения видов предоставляемой помощи;

d) основывались на принципе, согласно которому доказательства будут собираться в таком порядке, в каком это необходимо запрашивающим государствам, если такие процедуры не противоречат основополагающим принципам права запрашиваемого государства.

В целях дальнейшего развития сотрудничества в области борьбы с транснациональной организованной преступностью государствам следует рассмотреть возможность создания механизмов в тех областях, которые не охвачены договорами о взаимной юридической помощи.

5. Государствам следует создать центральный орган для обеспечения оперативной координации запросов. Центральный орган должен обеспечивать контроль за качеством и определять порядок очередности как в отношении поступающих запросов, так и в отношении выполненных запросов, с тем чтобы принимать во внимание степень опасности правонарушения и срочность полученного запроса.

В то же время такой центральный орган не следует рассматривать в качестве исключительного канала взаимопомощи между государствами. Следует содействовать прямому обмену информацией между правоохранительными органами в той степени, в какой это допускается национальными законами или действующими соглашениями.

6. Государствам следует подготовить и предоставить другим государствам материалы, содержащие описание каналов связи для оказания взаимной помощи и осуществления выдачи, а также описание процесса получения такой помощи от них.

7. В тех случаях, когда преступная деятельность осуществляется в нескольких странах, государствам, обладающим соответствующей юрисдикцией, следует координировать свои усилия в области уголовного преследования и использовать меры по оказа-

нию взаимной помощи на стратегической основе, с тем чтобы обеспечивать более высокую эффективность в борьбе против транснациональных преступных групп.

8. Следует призвать государства создать на основе договоров, соглашений и законодательства сеть по вопросам выдачи. Им следует обновить свои договоры о выдаче, исключив перечни преступлений и предусмотрев возможность выдачи за поведение, наказуемое в обоих государствах лишением свободы на срок, превышающий определенный согласованный минимальный период времени. Им следует предпринять все возможные усилия для обеспечения достаточной гибкости своих внутренних механизмов в области выдачи, с тем чтобы обеспечить возможности для выдачи государствам с иными правовыми традициями. Им следует стремиться выявлять и устранять препятствия на пути выдачи, включая препятствия, которые могут возникнуть в результате различий между правовыми системами, на основе, например, упрощения требований доказательности и процессуальных требований.

9. Государствам следует обеспечить максимально возможную степень эффективности и оперативности своих внутренних механизмов в области выдачи. Им следует рассмотреть также возможность выдачи в отсутствие договора.

10. Если выдача граждан недопустима в соответствии с правом запрашиваемого государства и если получена просьба о выдаче одного из его граждан, запрашиваемому государству следует:

a) предусмотреть возможность обусловленной выдачи при условии, что такая выдача осуществляется только для судебного преследования и что его гражданин после окончания суда будет незамедлительно возвращен на его территорию для отбывания любого наказания в пределах, установленных правом запрашиваемого государства; или

b) предусмотреть возможность передачи/временной выдачи, когда это допускается внутренним правом, только для судебного преследования и при условии, что его гражданин после окончания суда будет незамедлительно возвращен на его территорию для отбывания любого наказания в пределах, установленных правом запрашиваемого государства; или

c) применять правило "aut dedere, aut judicare" на основе передачи, по просьбе запрашивающего государства, соответствующего дела на рассмотрение своих компетентных властей, с тем чтобы можно было возбудить преследование, если это будет сочтено целесообразным.

11. Государствам следует содействовать использованию других методов взаимного информирования, которые будут способствовать оказанию взаимной помощи и выдаче, например изучению иностранных языков, командированию сотрудников и обмену между сотрудниками центрального органа или между

исполняющими запросы и запрашивающими учреждениями.

Следует содействовать организации учебных курсов, совместных семинаров и совещаний по обмену информацией на двусторонней, региональной и глобальной основе.

12. Следует также рассмотреть возможность направления в другие государства представителей органов прокуратуры или судебных властей.

13. Государствам следует обеспечивать эффективную защиту тех лиц, которые предоставили или согласились предоставить информацию или доказательства или которые участвуют или согласились участвовать в расследовании правонарушения или судебном преследовании за его совершение, а также родственников и близких таких лиц, которые нуждаются в защите ввиду наличия угрозы их личной безопасности.

14. Государствам следует по мере необходимости рассмотреть возможность создания взаимных механизмов защиты свидетелей и других лиц, которым угрожает опасность.

15. Государствам следует рассмотреть вопрос о принятии соответствующих мер для обеспечения защиты свидетелей в процессе уголовного судопроизводства. Для этого могут быть использованы такие методы, как дача свидетельских показаний при помощи средств телесвязи или же раскрытие в ограниченном объеме адресов свидетелей и информации, позволяющей установить их личность.

Следует рассмотреть возможность временной передачи в качестве свидетелей лиц, находящихся под стражей, расширения пределов допустимости письменных заявлений и использования современных технических средств, например каналов видеосвязи, для преодоления некоторых существующих проблем, связанных со снятием показаний у свидетелей, которые расположены за пределами государства, в котором осуществляется судебное преследование.

16. Государствам следует провести обзор своих законов, с тем чтобы обеспечить преследование в уголовном порядке злоупотреблений современными техническими средствами, в отношении которых следует применять уголовные санкции, а также эффективное рассмотрение проблем, касающихся юрисдикции, полномочий правоохранительных органов, расследований, подготовки кадров, предупреждения преступности и международного сотрудничества в отношении таких злоупотреблений. Следует совершенствовать каналы связи между сотрудниками правоохранительных органов и органов прокуратуры различных государств, в том числе в целях обмена опытом в решении таких проблем. Государствам следует содействовать проведению исследований в этой области, а также разрабатывать механизмы и соглашения для решения проблемы технологических преступлений и их расследования.

17. Государствам следует принять все другие допустимые меры в соответствии с их внутренним законодательством для обеспечения того, чтобы преступники не могли использовать их территорию в качестве безопасного убежища.

18. Мы высоко оцениваем работу, проделанную Международной организацией уголовной полиции и Всемирной таможенной организацией, и призываем их продолжать оказывать и расширять поддержку оперативным мероприятиям, способствуя тем самым максимально оперативному обмену информацией между правоохранительными органами. Мы призываем также эти организации сосредоточить внимание на проведении стратегического обзора методов транснациональной организованной преступности и тенденций в этой области в интересах всех своих стран-членов.

19. Для содействия деятельности практических работников правоохранительных органов мы будем представлять, при получении соответствующих просьб, краткие руководства по нашим соответствующим правовым системам и полномочиям соответствующих учреждений.

20. Государствам следует определить в рамках существующих структур центральные координационные органы в целях облегчения контактов между своими оперативными учреждениями. Такие органы, возможно, целесообразно определить в консультации с Центральным национальным бюро Международной организации уголовной полиции.

21. Мы подчеркиваем важный вклад, который могут внести сотрудники по связи в борьбу против транснациональной организованной преступности. Мы призываем государства максимально эффективно использовать своих сотрудников по связи в других странах и рассмотреть возможность командирования дополнительных сотрудников. Мы подчеркиваем необходимость обеспечения для сотрудников по связи доступа, в соответствии с правом принимающей страны, во все учреждения такой страны, обладающие соответствующими полномочиями.

22. Мы вновь осуждаем незаконный оборот наркотиков, который является одним из основных источников финансовых ресурсов для транснациональных организованных преступных групп.

Поэтому мы:

a) подтверждаем значение трех конвенций Организации Объединенных Наций, которые имеют основополагающее значение для деятельности по борьбе с незаконными наркотиками, а именно, Единой конвенции о наркотических средствах 1961 года с поправками, внесенными в нее в соответствии с Протоколом 1972 года<sup>83</sup>, Конвенции о психотропных веществах 1971 года<sup>84</sup> и Конвенции Организации Объединенных Наций о борьбе против незаконного

оборота наркотических средств и психотропных веществ 1988 года<sup>85</sup>;

b) призываем все государства принять и осуществлять в полном объеме законодательство, принятое в соответствии с этими конвенциями;

c) придаем особое значение распространению на максимально широкой основе информации, которую подготавливают официальные международные органы, например Международный комитет по контролю над наркотиками, и которая касается незаконного производства и оборота наркотиков, а также доходов от незаконной торговли наркотиками;

d) будем осуществлять работу в рамках всех соответствующих форумов для предупреждения утечки химических прекурсоров, используемых при производстве незаконных наркотиков, и будем принимать все необходимые меры для осуществления в полном объеме всех соответствующих международных соглашений;

e) приветствуем и поддерживаем осуществление рекомендаций Рабочей группы по сотрудничеству на море Программы Организации Объединенных Наций по международному контролю над наркотиками.

23. В целях повышения эффективности мер по предупреждению транснациональной преступности, а также для повышения безопасности населения мы будем разрабатывать стратегии для выявления и пресечения незаконного оборота огнестрельного оружия. Для достижения этой цели и для выполнения конкретных рекомендаций, содержащихся в резолюции 9 от 9 мая 1995 года девятого Конгресса Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями, состоявшегося в Каире 29 апреля - 8 мая 1995 года<sup>86</sup>, а также в резолюции 1995/27 Экономического и Социального Совета от 24 июля 1995 года, мы обеспечим проведение - а также будем содействовать проведению другими государствами - обзора действующих законов и положений, касающихся огнестрельного оружия, для содействия обсуждениям на международном уровне. Мы будем способствовать расширению обмена информацией между нашими соответствующими правоохранительными органами. Мы призываем государства активизировать усилия по обмену информацией, имеющей важное значение для целей правоохранительной деятельности (например, данными об идентификации незаконного огнестрельного оружия и конкретной информации об испытаниях, проведенных в отношении огнестрельного оружия и боеприпасов, которые использовались в ходе преступной деятельности).

<sup>83</sup> См. *Официальные отчеты Конференции Организации Объединенных Наций для принятия конвенции о борьбе против незаконного оборота наркотических средств и психотропных веществ*, Вена, 23 ноября-20 декабря 1988 года, том I (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.94.XI.5).

<sup>84</sup> См. A/CONF.169/16/Rev.1, глава I.

<sup>85</sup> United Nations, *Treaty Series*, vol. 976, No. 14152.

<sup>86</sup> *Ibid.*, vol. 1019, No. 14956.

24. Государствам следует обеспечить, чтобы иммиграционные службы внесли свой вклад в борьбу против транснациональной организованной преступности. Мы отмечаем, что транснациональные организованные преступные группы принимают участие в контрабандном провозе иностранцев, и призываем все государства принять законодательство для уголовного преследования такого контрабандного провоза людей. Иммиграционным службам и другим учреждениям следует обмениваться информацией о транснациональном перемещении членов организованных преступных групп, обеспечивать в максимально возможной степени обмен информацией о поддельных или похищенных документах, используемых незаконными торговцами и рассмотреть наиболее эффективные методы передачи такой информации. Мы будем принимать необходимые меры для повышения качества своих проездных документов. Мы призываем другие государства усовершенствовать свои документы и обязуемся оказывать им помощь в этой области.

25. Мы поддерживаем обмен опытом между правоохранительными органами по вопросам научно-технических достижений, например достижений в области криминологии.

26. Мы подчеркиваем важность и эффективность таких методов, как наблюдение с помощью электронных средств, тайные операции и контролируемые поставки. Мы призываем государства провести обзор национальных процедур, касающихся использования этих методов, и содействовать международному сотрудничеству в этих областях, полностью учитывая последствия для обеспечения прав человека. Мы призываем государства осуществлять обмен опытом в области их использования.

27. Мы подчеркиваем важность обеспечения максимальной защиты конфиденциальной информации, получаемой из других стран.

Компетентным органам различных государств следует консультировать друг друга в отношении требований, касающихся раскрытия информации в ходе судебных и административных разбирательств и заранее обсуждать возможные трудности, которые могут возникнуть в связи с такими требованиями.

Передающее государство может выдвинуть условия для защиты конфиденциальной информации до принятия решения о ее передаче. Получающее государство должно выполнить условия, согласованные с передающим государством.

28. На основе существующих договоренностей о сотрудничестве различные учреждения в наших странах будут осуществлять совместную работу в рамках конкретных проектов правоохранительных органов, направленных на борьбу с транснациональной организованной преступностью. Мы разработали практическое руководство по осуществлению деятельности в рамках проектов и рекомендуем такой подход всем государствам.

Деятельность в рамках проектов предусматривает определение приоритетов, целей, мобилизацию ресурсов и оценку деятельности правоохранительных органов на двусторонней и многосторонней основе путем использования потенциала самых разных компетентных учреждений.

29. Мы приветствуем стремление Целевой группы по финансовым мероприятиям в отношении "отмывания" денег распространить подход, квалифицирующий уголовным деянием "отмывание" денег, на другие серьезные правонарушения.

30. Государствам следует рассмотреть возможность принятия, когда это необходимо, законодательных мер для конфискации или ареста незаконных доходов от оборота наркотических средств и других серьезных правонарушений, изъятия доходов, а также принятия временных мер, таких, как замораживание или арест доходов, учитывая во всех случаях интересы добросовестных третьих сторон. Государствам следует также рассмотреть возможность принятия положений о справедливом распределении таких изъятых доходов.

31. Государствам следует рассмотреть возможность осуществления мер для обнаружения и контроля на границах за физическим перемещением денежной наличности и оборотных документов на предьявителя при условии соблюдения строгих гарантий обеспечения надлежащего использования информации и не создавая никаких препятствий для свободы законных перемещений капитала.

32. Государствам следует принять необходимые законодательные и нормативно-правовые меры для борьбы с коррупцией, разработать стандарты добросовестного управления и законной коммерческой и финансовой деятельности и разработать механизмы сотрудничества в целях пресечения случаев коррупции.

33. Мы согласны делиться информацией о практических методах борьбы с "отмыванием" денег и использовать накопленный опыт для согласования и совершенствования национальной и международной деятельности по подготовке кадров в этой области в сотрудничестве с Целевой группой по финансовым мероприятиям в отношении "отмывания" денег.

34. В целях содействия лучшему пониманию и повышению информированности по вопросам выявления финансовых сетей, связанных с транснациональной организованной преступностью (в частности, инвестиций транснациональной организованной преступности), мы призываем государства принимать меры для сбора финансовой информации и в максимальной степени содействовать обмену такой информацией, в том числе путем обменов между правоохранительными учреждениями и органами, осуществляющими регулирование.

35. Мы призываем государства присоединяться и полностью осуществлять действующие соответствующие многосторонние конвенции, положения



которых эффективным образом содействуют борьбе со всеми формами транснациональной организованной преступности, в частности конвенции, касающиеся борьбы с незаконными наркотическими средствами.

36. Мы будем постоянно рассматривать возможность внесения дополнений в существующие конвенции и принятия новых документов в ответ на возникающие потребности в борьбе с транснациональной организованной преступностью.

37. Мы поддерживаем и поощряем предоставление и сообщение четкой и доступной информации о присоединении к основным конвенциям и их осуществлении.

38. Во избежание неэкономного дублирования и в целях обеспечения использования ограниченных ресурсов наилучшим образом мы призываем международные организации координировать свои программы работы и сосредоточивать свою деятельность в областях своей компетенции и осуществлять деятельность, представляющую практическую ценность для государств-членов.

39. Когда это возможно, мы будем совместно работать в руководящих органах международных организаций, с тем чтобы придать наибольший импульс борьбе против транснациональной организованной преступности и обеспечить ее координацию.

40. Мы будем стремиться обеспечить, чтобы все международные организации, играющие важную роль в борьбе против транснациональной организованной преступности, имели надлежащие ресурсы для выполнения своего мандата.

Мы будем также изучать возможности для предоставления надлежащих финансовых ресурсов на цели конкретных, практических и перспективных проектов, разрабатываемых компетентными международными организациями.

## ПРИЛОЖЕНИЕ II

### Методологические указания и классификация данных

#### 1. Методологические указания

a) Изучение других методов сбора текстов помимо направления вербальных нот, особенно с учетом возможных трудностей для тех государств, языки которых не являются рабочими языками Организации Объединенных Наций или которые не имеют каких-либо переведенных текстов на такие языки;

b) координация с работой, уже проводимой другими органами Организации Объединенных Наций или соответствующими международными организациями, в целях избежания дублирования;

c) выявление методов доступа к хранилищам документов, подготовленных другими органами

Организации Объединенных Наций и соответствующими международными организациями.

#### 2. Классификация данных

a) Материально-правовые нормы:

i) участие в преступной организации (т.е. сговор, преступное сообщество);

ii) конфискации и временные меры;

iii) "отмывание" денег;

iv) вынесение приговора;

b) процессуальные нормы:

i) розыск и изъятие;

ii) наблюдение при помощи электронных средств;

iii) операции с использованием агентуры;

iv) контролируемые поставки;

v) иммунитет;

vi) защита свидетелей;

vii) взаимная помощь и выдача;

c) прочие положения:

i) компенсация жертвам;

ii) банковская тайна;

iii) сообщения о подозрительных сделках;

iv) пограничный контроль в отношении доходов от преступной деятельности;

v) иммиграционный контроль;

vi) борьба с преступными организациями.

## ПРИЛОЖЕНИЕ III

### Проект рамочной конвенции Организации Объединенных Наций против организованной преступности

*Государства - участники настоящей Конвенции,*

*будучи обеспокоены* ростом угрозы организованной преступности, включая незаконный оборот наркотических средств и психотропных веществ, "отмывания" денег, незаконную торговлю оружием, ядерными материалами и взрывными устройствами, автотранспортными средствами, предметами искусства,

*будучи обеспокоены также* ростом угрозы организованной преступности для глобальной безопасности и уголовного правосудия,



сознавая, что организованная преступность в ее национальных и транснациональных аспектах дестабилизирует международные отношения, включая межрегиональное, региональное, субрегиональное и двустороннее сотрудничество, посредством оказания воздействия на политику, средства массовой информации, органы государственного управления, судебные власти и экономику за счет создания структур коммерческого и предпринимательского характера,

будучи убеждены в том, что необходимы гибкие и эффективные рамки для многостороннего и двустороннего сотрудничества в целях активизации деятельности государств-членов в области правоприменения, уголовного правосудия и предупреждения преступности,

ссылаясь на резолюцию 49/159 Генеральной Ассамблеи от 23 декабря 1994 года, в которой она утвердила Неапольскую политическую декларацию и Глобальный план действий против организованной транснациональной преступности, принятые на Всемирной конференции на уровне министров по организованной транснациональной преступности, состоявшейся в Неаполе (Италия) 21-23 ноября 1994 года<sup>87</sup>,

ссылаясь также на рекомендации Регионального семинара на уровне министров по последующим мерам в связи с Неапольской политической декларацией и Глобальным планом действий против организованной транснациональной преступности, состоявшегося в Буэнос-Айресе 27-30 ноября 1995 года<sup>87</sup>,

принимая во внимание типовые юридические документы Организации Объединенных Наций, такие, как Типовой договор о взаимной помощи в области уголовного правосудия<sup>88</sup>, Типовой договор о передаче уголовного судопроизводства<sup>89</sup>, Типовой договор о выдаче<sup>90</sup>, Типовой договор о передаче надзора за правонарушителями, которые были условно осуждены или условно освобождены<sup>91</sup>, и Типовой договор о предупреждении преступлений, связанных с посягательством на культурное наследие народов в форме движимых ценностей<sup>92</sup>,

принимая во внимание другие действующие документы в области уголовного правосудия и прав человека, которые обеспечивают правовую защиту преступников и жертв преступлений,

подтверждая, что вопросы, регулируемые настоящей Конвенцией, продолжают регламенти-

роваться нормами и принципами общего международного права,

договорились о нижеследующем:

## Статья 1

1. Для целей настоящей Конвенции "организованная преступность" означает групповую деятельность трех или более лиц, характеризующуюся иерархическими связями или личными отношениями, позволяющими их главарям извлекать доход или контролировать территории или рынки, внутренние или внешние, посредством насилия, запугивания или коррупции как для продолжения преступной деятельности, так и проникновения в легальную экономику, в частности путем:

a) незаконного оборота наркотических средств или психотропных веществ и "отмывания" денег, как они определены в Конвенции Организации Объединенных Наций о борьбе против незаконного оборота наркотических средств и психотропных веществ 1988 года<sup>85</sup>;

b) торговли людьми, как она определена в Конвенции о борьбе с торговлей людьми и с эксплуатацией проституции третьими лицами 1949 года<sup>93</sup>;

c) подделки денежных знаков, как она определена в Международной конвенции по борьбе с подделкой денежных знаков 1929 года<sup>94</sup>;

d) незаконной торговли предметами культуры или их кражи, как они определены в Конвенции ЮНЕСКО о мерах, направленных на запрещение и предупреждение незаконного ввоза, вывоза и передачи права собственности на культурные ценности 1970 года<sup>95</sup>, и Конвенции Международного института унификации частного права о возврате похищенных или незаконно вывезенных предметов культуры 1995 года<sup>96</sup>;

e) похищения ядерного материала, неправильного обращения с ним или угрозы неправильного обращения с ним в целях нанесения вреда населению, как они определены в Конвенции о физической защите ядерного материала 1979 года<sup>97</sup>;

f) террористических актов;

g) незаконной торговли оружием или взрывчатыми веществами или взрывными устройствами или их похищения;

<sup>87</sup> E/CN.15/1996/2/Add.1.

<sup>88</sup> Резолюция 45/117 Генеральной Ассамблеи, приложение.

<sup>89</sup> Резолюция 45/118 Генеральной Ассамблеи, приложение.

<sup>90</sup> Резолюция 45/116 Генеральной Ассамблеи, приложение.

<sup>91</sup> Резолюция 45/119 Генеральной Ассамблеи, приложение.

<sup>92</sup> Восьмой конгресс Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями, Гавана, 27 августа - 7 сентября 1990 года доклад подготовленный Секретариатом (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.91.IV.2), глава I, раздел B.1, приложение.

<sup>93</sup> Резолюция 317 (IV) Генеральной Ассамблеи.

<sup>94</sup> League of Nations, *Treaty Series*, vol. 112, No. 2623.

<sup>95</sup> United Nations, *Treaty Series*, vol. 823, No. 11806.

<sup>96</sup> См. Presidenza del Consiglio dei Ministri, Dipartimento per l'Informazione e l'Editoria, Rome, 1996, *Diplomatic Conference for the Adoption of the Draft Unidroit Convention on the International Return of Stolen or Illegally Exported Cultural Objects, Rome, 7-24 June 1995 - Acts and proceedings*.

<sup>97</sup> United Nations, *Treaty Series*, vol. 1456, No. 24631.

h) незаконной торговли автотранспортными средствами или их похищения;

i) подкупа должностных лиц государственных органов.

2. Для целей настоящей Конвенции "организованная преступность" включает в себя совершение деяния членом группы в рамках уголовной деятельности такой организации.

### Статья 2

1. Каждое Договаривающееся государство признает преступления, перечисленные в статье 1 настоящей Конвенции, наказуемыми и назначает соответствующие наказания, учитывающие их серьезный характер.

2. Каждое Договаривающееся государство признает наказуемыми деяния, состоящие в участии в деятельности организованной преступной группы, преследующей цель совершения преступлений, или состоянии в связи с ней.

3. Каждое Договаривающееся государство принимает необходимые меры для создания условий для конфискации дохода, извлеченного из организованной преступной деятельности.

### Статья 3

Каждое Договаривающееся государство рассматривает вопрос об установлении в своем внутригосударственном уголовном законодательстве возможности привлечения к уголовной ответственности юридических лиц, которые извлекают доход из организованной преступной деятельности или функционируют в качестве прикрытия для преступной организации.

### Статья 4

Каждое Договаривающееся государство принимает законодательные меры для признания в своем внутригосударственном праве предшествующих судимостей за рубежом за преступления указанные в статье 1 настоящей Конвенции, для цели установления преступной карьеры предполагаемого преступника.

### Статья 5

1. Каждое Договаривающееся государство принимает законодательные меры для установления своей юрисдикции в отношении преступлений, указанных в статье 1 настоящей Конвенции, в следующих случаях:

a) когда преступление совершается на территории этого государства или на борту судна или летательного аппарата, зарегистрированного в этом государстве;

b) когда предполагаемый преступник является гражданином этого государства. Такая юрис-

дикция не зависит от того, является ли наказуемым деяние в месте его совершения;

c) когда предполагаемый преступник находится на его территории и оно не выдает его. Такая юрисдикция не зависит от того, является ли наказуемым деяние в месте его совершения.

2. Настоящая Конвенция не исключает какой-либо уголовной юрисдикции, осуществляемой в соответствии с внутригосударственным правом.

### Статья 6

1. Преступления, упомянутые в статье 1 настоящей Конвенции, рассматриваются как влекущие выдачу преступника преступления, включенные в любой договор о выдаче между Договаривающимися государствами. Договаривающиеся государства обязуются включать эти преступления в качестве преступлений, влекущих выдачу, в каждый заключаемый между ними договор о выдаче.

2. Если одно Договаривающееся государство, обусловливающее выдачу наличием договора, получает запрос о выдаче от другого Договаривающегося государства, с которым оно не имеет договора о выдаче, оно рассматривает настоящую Конвенцию как юридическую основу для выдачи в отношении преступлений, упомянутых в статье 1 настоящей Конвенции. Выдача регулируется другими условиями, предусмотренными законодательством запрашиваемого государства.

3. Договаривающиеся государства, которые не обусловливают выдачу наличием договора, признают преступления, упомянутые в статье 1 настоящей Конвенции, в качестве преступлений, влекущих выдачу, в отношении между ними с учетом условий, предусмотренных законодательством запрашиваемого государства.

4. Договаривающиеся государства при условии соблюдения положений их внутригосударственного законодательства рассматривают вопрос об упрощении порядка выдачи выразивших на это согласие лиц, которые отказались от формальной процедуры выдачи, посредством разрешения прямой связи между соответствующими министерствами в отношении запросов о выдаче, а также посредством выдачи лиц на основе лишь ордеров об аресте или судебных решений.

### Статья 7

1. Каждое Договаривающееся государство рассматривает вопрос о необходимых законодательных мерах, включая выдачу своих граждан, если запрос о выдаче связан с каким-либо преступлением, указанным в статье 1 настоящей Конвенции.

2. Запрос о выдаче гражданина может удовлетворяться при условии, что приговор, вынесенный за рубежом, будет исполняться в запрашивающем государстве.

## Статья 8

1. Преступления, указанные в статье 1 настоящей Конвенции, не рассматриваются в качестве политических преступлений для цели выдачи.

2. Запрос о выдаче не удовлетворяется, если у запрашиваемой стороны имеются веские основания полагать, что цель запроса о выдаче состоит в судебном преследовании или наказании лица на основании его или ее расы, религии, национальной принадлежности или политических убеждений или что на положение этого лица негативно повлияет какая-либо из этих причин.

## Статья 9

Установив наличие требуемых условий, Договаривающееся государство, на территории которого находится подозреваемый преступник, берет лицо, в отношении которого представлен запрос о выдаче, под стражу или принимает другие надлежащие меры согласно своему внутригосударственному законодательству для обеспечения его или ее присутствия для целей выдачи.

## Статья 10

1. Договаривающиеся государства оказывают друг другу в максимальной степени взаимную правовую помощь в рамках внутригосударственных предписаний по вопросам правовой помощи в отношении расследований, судебного преследования и судебных разбирательств в связи с преступлениями, упомянутыми в статье 1 настоящей Конвенции, и проявляют гибкость в отношении запросов об оказании такой взаимной помощи.

2. При условии соблюдения внутригосударственного законодательства правовая помощь включает в себя также представление информации, составляющей банковскую тайну.

## Статья 11

1. Договаривающиеся государства рассматривают вопрос о заключении двусторонних и многосторонних соглашений, включая непосредственное сотрудничество между их правоохранительными учреждениями и в рамках общих операций на территории каждого Договаривающегося государства.

2. Договаривающиеся государства укрепляют сотрудничество в области подготовки кадров правоохранительных органов и предупреждения преступности в целях содействия взаимной помощи и выдаче, в том числе посредством языковой подготовки, прикомандирования и обменов.

3. В случае существования двусторонних и многосторонних соглашений Договаривающиеся государства активизируют усилия по максимальному расширению оперативной и учебной деятельности в рамках Международной организации уголовной полиции, а также других соответствующих двусторонних и многосторонних соглашений или механизмов.

## Статья 12

1. Договаривающиеся государства рассматривают вопрос о заключении двусторонних и многосторонних соглашений о сотрудничестве между органами уголовного правосудия или среди них в отношении обмена информацией, касающейся всех аспектов преступной деятельности лиц, причастных к преступлениям организованных групп, определенным в статье 1 настоящей Конвенции, включая информацию из их реестров осужденных лиц.

2. Договаривающиеся государства содействуют такому обмену информацией на основе своего внутреннего законодательства.

3. Договаривающиеся государства рассматривают вопрос о создании общего банка данных об организованной преступности, включая информацию о деятельности преступных групп и их членов, а также информацию об осужденных лицах.

4. Сбор вышеупомянутой информации осуществляется с должным учетом необходимости обеспечения правовой защиты личных досье согласно положениям внутреннего законодательства и международных документов.

## Статья 13

Договаривающиеся государства сотрудничают в учреждении и реализации своих соответствующих программ охраны свидетелей, включая охрану семей свидетелей, в частности, посредством создания возможности поселения иностранного свидетеля, находящегося под защитой, на их территориях.

## Статья 14

Договаривающееся государство может принять более строгие или суровые меры, чем меры, предусмотренные в настоящей Конвенции, если, по его мнению, такие меры желательны или необходимы для предупреждения или пресечения организованной преступности.

## Статья 15

1. В целях рассмотрения прогресса, достигнутого Договаривающимися государствами в деле осуществления обязательств, принятых по настоящей Конвенции, эти государства будут направлять периодические доклады Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию, которая будет выполнять функции, предусмотренные ниже.

2. Договаривающиеся государства обязуются представлять такие доклады в течение двух лет после вступления в силу Конвенции для соответствующего Договаривающегося государства и в последующий период через каждые пять лет.

3. В докладах, представляемых согласно настоящей статье, указываются факторы и трудности, если таковые имеются, сказывающиеся на степени вы-

полнения обязательств по настоящей Конвенции. В докладах должна также содержаться достаточная информация, с тем чтобы Комиссия могла получить полное представление о ходе осуществления настоящей Конвенции в соответствующей стране.

4. Договаривающееся государство, которое представило Комиссии всеобъемлющий первоначальный доклад, не должно в своих последующих докладах, представленных в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи, вновь воспроизводить ранее представленную основную информацию.

5. Комиссия может обратиться к Договаривающимся государствам с просьбой представить дополнительную информацию, имеющую отношение к осуществлению настоящей Конвенции.

6. Комиссия выносит свои рекомендации и представляет Экономическому и Социальному Совету доклады о своей деятельности в соответствии с действующими положениями.

7. Договаривающиеся государства доводят свои доклады до сведения широкой общественности в своих странах.

#### *Статья 16*

В целях содействия эффективному осуществлению Конвенции и поощрения международного сотрудничества в области, охватываемой настоящей Конвенцией:

а) межправительственные и неправительственные организации, имеющие консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете, а также другие приглашенные многосторонние организации имеют право быть представленными при рассмотрении хода осуществления тех положений настоящей Конвенции, которые подпадают под их мандат. Комиссия может предложить специализированным учреждениям и другим органам Организации Объединенных Наций представить доклады об осуществлении настоящей Конвенции в областях, подпадающих под сферу охвата их деятельности;

б) Комиссия препровождает, когда она считает необходимым, межправительственным и неправительственным организациям, другим многосторонним организациям и специализированным учреждениям любые сообщения от Договаривающихся государств, которые содержат просьбу оказать техническую консультативную или иную помощь или указывают на такую необходимость, наряду с сообщениями и предложениями Комиссии, если таковые имеются, в отношении этих просьб или указаний;

в) Комиссия может рекомендовать Экономическому и Социальному Совету, чтобы он просил Генерального секретаря организовать от его имени исследования конкретных вопросов, связанных с борьбой с организованной преступностью и ее предупреждением;

д) Комиссия может вносить предложения и общие рекомендации на основе информации, полученной в соответствии со статьей 14 настоящей Конвенции. Такие предложения и общие рекомендации препровождаются соответствующей Договаривающейся стороне и представляются Экономическому и Социальному Совету вместе с комментариями, если таковые имеются, от Договаривающихся государств.

#### *Статья 17*

Настоящая Конвенция открыта для подписания всеми государствами с \_\_\_\_\_ до \_\_\_\_\_, а затем в Центральном учреждении Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке до \_\_\_\_\_.

#### *Статья 18*

Настоящая Конвенция подлежит ратификации. Ратификационные грамоты сдаются на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций.

#### *Статья 19*

1. Настоящая Конвенция вступает в силу на тридцатый день после даты сдачи на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций двадцатого документа о ратификации, принятии, утверждении или присоединении.

2. Для каждого Договаривающегося государства, ратифицировавшего, принявшего, утвердившего Конвенцию или присоединившегося к ней после сдачи на хранение двадцатого документа о таком действии, Конвенция вступает в силу на тридцатый день после сдачи на хранение таким государством соответствующего документа.

#### *Статья 20*

1. Договаривающееся государство может предложить поправку и направить ее Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций. После этого Генеральный секретарь препровождает предлагаемую поправку Договаривающимся государствам с просьбой указать, выступают ли они за созыв конференции Договаривающихся сторон для целей рассмотрения предложения и голосования по нему. Если в течение четырех месяцев с даты такого препровождения по меньшей мере одна треть государств выступит за такую конференцию, Генеральный секретарь созывает эту конференцию под эгидой Организации Объединенных Наций. Любая поправка, принятая большинством Договаривающихся государств, присутствующих и участвующих в голосовании на конференции, представляется Генеральной Ассамблее на утверждение.

2. Поправка, принятая в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи, вступает в силу после утверждения Генеральной Ассамблеей и принятия большинством Договаривающихся государств в две трети.

3. Когда поправка вступает в силу, она становится обязательной для тех государств-участников, которые приняли ее, при этом другие Договаривающиеся государства продолжают быть связанными положениями настоящей Конвенции и любыми более ранними поправками, которые они приняли.

#### Статья 21

1. Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций получает и распространяет среди всех государств текст оговорок, сделанных Договаривающимися государствами во время ратификации, принятия, утверждения или присоединения.

2. Оговорка, не совместимая с объектом и целями настоящей Конвенции, не является допустимой.

3. Оговорки могут сниматься в любое время уведомлением об этом на имя Генерального секретаря, который затем информирует все государства. Такое уведомление вступает в силу с даты получения его Генеральным секретарем.

#### Статья 22

Договаривающееся государство может денонсировать настоящую Конвенцию письменным уведомлением на имя Генерального секретаря Организации Объединенных Наций. Денонсация вступает в силу по прошествии года после даты получения Генеральным секретарем уведомления.

#### Статья 23

Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций назначается депозитарием настоящей Конвенции.

#### Статья 24

Подлинник настоящей Конвенции, английский, арабский, испанский, китайский, русский и французский тексты которой являются равно аутентичными, сдается на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций.

В УДОСТОВЕРЕНИЕ ЧЕГО нижеподписавшиеся полномочные представители, должным образом уполномоченные своими правительствами, подписали настоящую Конвенцию.

### ПРИЛОЖЕНИЕ IV

Доклад Председателя Рабочей группы открытого состава по осуществлению Неапольской политической декларации и Глобального плана действий против организованной транснациональной преступности и по вопросу разработки международной конвенции против организованной транснациональной преступности

1. Рабочая группа по осуществлению Неапольской политической декларации и Глобального плана действий против организованной транснациональной преступности и по вопросу разработки междуна-

родной конвенции против организованной транснациональной преступности была создана в соответствии с резолюцией 1996/27 Экономического и Социального Совета, а ее мандат был определен в пункте 10 этой же резолюции. В своей резолюции 51/120 от 12 декабря 1996 года Генеральная Ассамблея просила Комиссию по предупреждению преступности и уголовному правосудию рассмотреть в первоочередном порядке вопрос о разработке международной конвенции против организованной транснациональной преступности с учетом мнений всех государств по этому вопросу, имея в виду завершить ее работу над этим вопросом как можно скорее. Генеральная Ассамблея просила далее Комиссию представить через Экономический и Социальный Совет на пятьдесят второй сессии Генеральной Ассамблеи доклад о результатах работы по этому вопросу. Рабочей группе было поручено оказывать содействие Комиссии в выполнении вышеуказанных просьб Генеральной Ассамблеи.

2. Рабочей группе были представлены следующие документы:

a) доклад Генерального секретаря об осуществлении Неапольской политической декларации и Глобального плана действий против организованной транснациональной преступности<sup>79</sup>;

b) доклад Генерального секретаря по вопросу о разработке международной конвенции против организованной транснациональной преступности<sup>80</sup>;

c) доклад неофициального совещания по вопросу о разработке международной конвенции против организованной транснациональной преступности, состоявшегося в Палермо, Италия, 6-8 апреля 1997 года<sup>81</sup>;

d) доклад совещания межправительственной группы экспертов по вопросам выдачи, проведенного в Сиракузах, Италия, 10-13 декабря 1996 года<sup>82</sup>.

3. В распоряжении Рабочей группы имелись также следующие документы:

a) мнение Соединенных Штатов Америки о наиболее эффективных путях обсуждения вопросов, связанных с разработкой конвенций (приложение V);

b) мнение правительства Германии об альтернативном варианте проекта рамочной конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с транснациональной организованной преступностью (приложение VI);

c) сорок рекомендаций, разработанные и утвержденные на совещании Группы старших экспертов по транснациональной организованной преступности Политической группы восьми, состоявшемся в Лионе, Франция, 27-29 июня 1996 года (приложение I);

<sup>79</sup> E/CN.15/1997/6 и Corr.1, приложение.

d) неофициальный документ, представленный японской делегацией, в котором в предварительном порядке излагаются соображения относительно разработки конвенции против организованной преступности.

4. Сначала Рабочая группа обсудила вопрос о разработке международной конвенции против организованной транснациональной преступности. По мнению Рабочей группы, она могла бы в максимальной степени содействовать работе Комиссии, если бы ей было поручено рассмотреть сферу применения и содержание конвенции, а не заниматься подготовкой проекта, что выходит за рамки ее мандата, установленного Советом и Генеральной Ассамблеей. Кроме того, ей потребуется значительно больше времени, чем то, которое отводится на эту работу. Рабочая группа считает, что организованная преступность представляет серьезную угрозу всему миру, препятствует развитию и подрывает безопасность, а связанные с ней проблемы становятся все более острыми. Для определения сферы применения и содержания такой конвенции международное сообщество могло бы взять за основу Конвенцию Организации Объединенных Наций о борьбе против незаконного оборота наркотических средств и психотропных веществ 1988 года<sup>65</sup>, однако при этом следовало бы использовать новые, новаторские и творческие подходы.

5. Рабочая группа считает, что желательнее разработать такую конвенцию, которая была бы действительно всеобъемлющей. В этой связи ряд государств сообщили, что оговорок в отношении эффективности и целесообразности такой конвенции зависят от сферы ее применения и мер по согласованию деятельности, которые будут в ней предусмотрены. Некоторые государства подчеркнули, что они рассматривают конвенцию как важный основополагающий документ. Трудности вызывает разработка приемлемого определения организованной преступности. Однако отмечалось, что этот вопрос не является непреодолимым, особенно при наличии сильной и неизменной политической воли. По мнению одних государств, такое определение необязательно должно являться важнейшим элементом конвенции и такой документ может быть подготовлен без включения в него определения организованной преступности. В этой связи было также отмечено, что в связи с чрезвычайно быстрой эволюцией такого явления, как организованная преступность, ее определение может ограничить сферу применения конвенции, если не будут охвачены все возможные виды деятельности преступных групп. По мнению других государств, отсутствие определения может поставить под вопрос искренность политической воли и решимости международного сообщества. Кроме того, все попытки обойти этот вопрос могут в конечном итоге лишь затруднить осуществление конвенции. Поэтому для разрешения этого вопроса необходимо приложить совместные усилия. Весьма значительный успех был достигнут на региональном уровне, на котором был разрешен вопрос, касающийся некоторых элементов рабочего

определения. В качестве примера можно привести решение об определении участия в организованных преступных группах, содержащееся в Европейской конвенции о выдаче<sup>66</sup>. Проблему определения можно решить, рассмотрев каждый из ее элементов в отдельности. Для разработки такого определения предлагалось использовать в качестве первого шага определения правонарушений, содержащиеся в других международных документах. Было решено, что такую работу над определением следует поручить не Рабочей группе, а правительственным экспертам. Обсуждался также вопрос о том, уделять ли в ходе работы над определением основное внимание транснациональным аспектам организованной преступности или организованной преступности в целом. Было указано, что мандат Комиссии распространяется на организованную транснациональную преступность, однако этот вопрос следует еще подробно рассмотреть в ходе обсуждения вопроса о сфере действия конвенции.

6. Во время обсуждения вопроса о том, следует ли в такую конвенцию включать перечень правонарушений, некоторые государства заявили, что они поддерживают включение в такой перечень актов терроризма. Однако многие государства придерживались противоположной точки зрения, напомнив в этой связи об инициативах по борьбе с терроризмом, осуществляемых в рамках Организации Объединенных Наций и других форумов, и о выводах пятой сессии Комиссии.

7. Рабочая группа согласилась с тем, что основное внимание следовало бы сосредоточить на общепризнанных элементах организованной преступности. В последовавшем затем обсуждении к числу выявленных элементов были отнесены: наличие организации; преemptивность; применение методов запугивания и насилия; структурная иерархия групп и разделение видов деятельности; извлечение прибыли; оказание целенаправленного влияния на общественное мнение, средства массовой информации и политические структуры.

8. По мнению Рабочей группы, для успешного разрешения этого вопроса следует прежде всего попытаться определить общую позицию с учетом всей проделанной работы, а также использовать положительный опыт и рекомендации других форумов, в частности Европейского союза и Группы старших экспертов по транснациональной организованной преступности Политической группы восьми. Исходным пунктом и хорошей основой для будущей работы мог бы стать проект рамочной конвенции Организации Объединенных Наций против организованной преступности (приложение III). В этой связи Группа постановила обсудить вопросы, связанные с международным сотрудничеством по вопросам уголовного права, которое должно стать важной составной частью международно-правового документа, обязательного с юридической точки зрения. При этом необходимо исходить прежде всего из того, что

<sup>65</sup> Council of Europe, *European Treaty Series*, No. 24.

международное сообщество нуждается в эффективных инструментах для борьбы с организованной преступностью.

9. Рабочая группа считает, что выдача играет очень важную роль в развитии международного сотрудничества в борьбе с организованной преступностью и поэтому должна быть включена в конвенцию в качестве одного из основных компонентов. Ряд государств сообщили о том, что выдача граждан представляет для них правовую и конституционную проблему. В некоторых из них этот вопрос обязательно изучается с целью найти более эффективное решение и содействовать развитию международного сотрудничества. Поэтому в настоящее время им будет трудно соблюдать требования о выдаче своих граждан. В этой связи было признано целесообразным включить в конвенцию более подробное положение, касающееся применения принципа *aut dedere aut judicare*. Поскольку в целом ряде стран разрешается выдача граждан своей страны, в будущем эта тенденция, возможно, усилится. Поэтому было решено, что положения статьи 7 проекта рамочной конвенции Организации Объединенных Наций являются хорошей основой для обсуждения и их следует сохранить. Было решено также оставить открытым вопрос о выдаче граждан при условии, что такая выдача будет регулироваться конституционными требованиями и положениями национального законодательства. Для поиска приемлемого решения этого вопроса предлагалось использовать формулу выдачи, содержащуюся в проекте конвенции о бомбовом терроризме<sup>100</sup>. Кроме того, можно было бы руководствоваться Уставом Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права на территории бывшей Югославии с 1991 года<sup>101</sup>. В этой связи упоминалась также статья 6 Конвенции Организации Объединенных Наций о борьбе против незаконного оборота наркотических средств и психотропных веществ 1988 года<sup>85</sup>, которую можно было использовать в качестве образца для определения всеобъемлющего режима выдачи.

10. По вопросу об уголовной ответственности юридических лиц (статья 3 проекта рамочной конвенции Организации Объединенных Наций) ряд государств сообщили, что в их законодательстве эта концепция отсутствует. В этих государствах уголовная ответственность предусмотрена только для физических лиц, а юридические лица несут лишь гражданскую и административную ответственность. Даже в тех странах, в которых в настоящее время вводится принцип уголовной ответственности юридических лиц, к такой ответственности привлекается только руководитель предприятия, являющегося юридическим лицом. В этой связи было пояснено, что это объясняется традициями и основополагающими принци-

пами права. При этом признается, что уголовная ответственность юридических лиц является мощным сдерживающим средством, особенно в связи с тем, что преступные группы все чаще действуют через юридические лица, в которые они проникают или которые создают для того, чтобы завуалировать характер своей противозаконной деятельности. Уголовная ответственность юридических лиц является важным вопросом, однако его следует уточнить и доработать с учетом различных правовых традиций разных стран.

11. По вопросу о признании судимостей за рубежом (статья 4 проекта рамочной конвенции Организации Объединенных Наций) было указано, что в этой связи необходимо уточнить и доработать целый ряд вопросов. Было разъяснено, что понятие судимости используется в смысле установления виновности и что в статье сделана попытка отразить суть и развить принцип, содержащийся в пункте 5*h* статьи 3 Конвенции 1988 года. Вопрос об уголовном прошлом является важным, поскольку таким образом можно ускорить судопроизводство по делам об организованной преступности. Однако в этой связи необходимо подробно обсудить элементы, связанные с обменом соответствующей информацией, и значение, которое следует придавать предыдущим судимостям в рамках юрисдикции каждой страны. Отмечалось также, что этот вопрос непосредственно касается сферы применения конвенции, особенно в области материального права. Положение об уголовном прошлом следует сформулировать таким образом, чтобы не допустить двойного наказания за одно и то же преступление или уголовную ответственность за преступление, предусмотренные в правовой системе одного государства, но отсутствующие в другом.

12. Что касается сотрудничества правоохранительных органов (статья 11 проекта рамочной конвенции Организации Объединенных Наций), то следует продолжить обсуждение вопроса о проведении совместных полицейских операций, поскольку для ряда стран этот вопрос создает трудности. В Неаполской политической декларации и Глобальном плане действий<sup>78</sup> указывалось на необходимость более тесного сотрудничества между правоохранительными органами. Однако следует подчеркнуть, что такое сотрудничество должно осуществляться в соответствии с национальным законодательством. Аналогичные положения имеются в Конвенции 1988 года и их можно использовать для обсуждения этого вопроса. Что касается пунктов 2 и 3 статьи 11, то, как отмечалось, содержащаяся в них концепция не вызывает никаких сомнений, однако необходимо определить формы ее применения, особенно в рамках такого юридически обязательного документа, как конвенция.

13. Что касается статьи 12 проекта рамочной конвенции Организации Объединенных Наций, то, как признавалось, положения этой статьи имеют исключительно важное значение в связи с ролью, которую надежная информация играет в борьбе с организованной преступностью. Однако эти положения

<sup>100</sup> Международная конвенция о бомбовом терроризме была принята Генеральной Ассамблеей в соответствии с ее резолюцией 52/164 от 15 декабря 1997 года.

<sup>101</sup> См. *Официальные отчеты Совета Безопасности, сорок восьмой год, Дополнение за апрель, май и июнь 1993 года*, документ S/25704, приложение.



следует в значительной степени доработать, поскольку в связи с вопросом о базе данных возникает ряд других важных вопросов, например о доступе и защите данных, о гарантиях неприкосновенности частной жизни, а также о стоимости создания и эксплуатации таких баз данных. Все эти вопросы необходимо решить удовлетворительным для всех образом, обеспечив при этом возможность для пользования этими базами данных.

14. Широко признается важность защиты свидетелей (статья 13 проекта рамочной конвенции Организации Объединенных Наций). Одни государства, воспользовавшись предоставленной возможностью, сообщили о своем намерении обеспечить защиту свидетелей, другие призывали проявить осторожность в этом вопросе ввиду риска, связанного с использованием этого механизма и социальными условиями в странах, а также в связи с возможностью утраты доверия к показаниям таких свидетелей.

15. Далее Рабочая группа обсудила вопрос о взаимной юридической помощи (статья 10 проекта рамочной конвенции Организации Объединенных Наций), которая считается одним из наиболее важных механизмов сотрудничества, предусматриваемых в конвенции против организованной преступности. Положения статьи 10 аналогичны положениям других международно-правовых документов Организации Объединенных Наций, однако ввиду более широкого характера предлагаемой конвенции положения о взаимной помощи должны быть разработаны более конкретно и по-новаторски. Для более детальной разработки этих положений можно было бы воспользоваться Конвенцией 1988 года. В этой связи упоминался также доклад неофициального совещания, проведенного в Палермо, на котором этот вопрос обсуждался подробно и были определены вопросы для дальнейшего обсуждения.

16. Рабочая группа считает, что по вопросу о разработке конвенции предстоит еще проделать большую работу. Поэтому она предложила создать межправительственную межсессионную группу экспертов открытого состава для изучения всех представленных на рассмотрение предложений в отношении конвенций, а также всех их элементов и соответствующих возможностей и механизмов сотрудничества.

17. Рабочая группа обсудила и поддержала предложения Генерального секретаря о последующей деятельности по осуществлению Неапольской политической декларации и Глобального плана действий против организованной транснациональной преступности. Рабочая группа заявила о поддержке предложения продолжить использование и расширить центральную базу данных о национальных законодательствах и другой информации, в том числе данных об организованной транснациональной преступности. Было предложено, чтобы Секретариат определил методы сбора информации и правовых норм, а не просто отвечал на просьбы государств

вербальными нотами. Была выражена озабоченность в отношении ресурсов, необходимых для проведения мероприятий в рамках последующей деятельности. В этой связи вновь подчеркивалась важность практических шагов, способствующих осуществлению Неапольской политической декларации и Глобального плана действий.

## ПРИЛОЖЕНИЕ V

### Мнение правительства Соединенных Штатов Америки о наиболее эффективных формах обсуждения вопроса о выработке конвенции Комиссией по предупреждению преступности и уголовному правосудию на ее шестой сессии

1. Правительство Соединенных Штатов Америки считает очень важным, чтобы обсуждение всех предложений о разработке многосторонних конвенций о борьбе с преступными деяниями, в особенности обсуждение вопроса о разработке международной конвенции против организованной преступности, происходило в рамках Рабочей группы открытого состава Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию по осуществлению Неапольской политической декларации и Глобального плана действий против организованной транснациональной преступности и по вопросу разработки международной конвенции против организованной транснациональной преступности. Это обсуждение будет полезным в качестве средства содействия пониманию того, в какой степени различные предложения могут и должны быть включены в единый документ. Кроме того, это позволит делегациям сконцентрировать внимание на приоритетности, которую следует придать вопросам о преступных деяниях, рассматриваемым в этих различных предложениях.

2. Помимо представленного правительством Польши предложения о рамочной конвенции Организации Объединенных Наций о борьбе с организованной преступностью (приложение III), следующие пять предложений о многосторонних конвенциях либо являются предметом проектов резолюций, которые должны быть рассмотрены Комиссией по предупреждению преступности и уголовному правосудию на ее шестой сессии, либо были предложены в ходе неофициальных обсуждений между государствами-членами: представленное правительством Аргентины предложение о конвенции о борьбе с торговлей детьми; рекомендация Буэнос-Айресской группы экспертов по борьбе с коррупцией; возможная многосторонняя конвенция об огнестрельном оружии<sup>102</sup>; возможная конвенция о торговле незаконными мигрантами<sup>103</sup>; и возможная конвенция о краже транспортных средств<sup>104</sup>. В то же время предложен-

<sup>102</sup> Правительство Мексики внесло предложения о такой конвенции в Организацию американских государств.

<sup>103</sup> По мнению правительства Соединенных Штатов Америки, Группа западноевропейских и других государств рассматривает возможность внесения такого предложения.

<sup>104</sup> Правительство Польши внесло проект резолюции, призывающей к принятию типового договора о борьбе с этой формой преступности.



## ДОБАВЛЕНИЕ

### Осуществление рекомендаций 35 и 36 рекомендаций Группы старших экспертов Политической группы восьми

#### Рекомендации в отношении борьбы с транснациональной организованной преступностью: дополнение существующих многосторонних конвенций или принятие новых конвенций для оказания помощи в борьбе с транснациональной организованной преступностью

##### Введение

ная Польшей рамочная конвенция об организованной преступности предполагает полный или частичный охват всех других предложений, так как в статье 1 упоминаются, в том числе, торговля людьми, подкуп должностных лиц государственных органов, незаконная торговля оружием или его похищение; и незаконная торговля автотранспортными средствами и их похищения. Таким образом, эти и любые другие возможные конвенции по какому-либо одному конкретному вопросу могут в некоторой степени дублировать предложение Польши, и если будет достигнут консенсус об охвате этих видов преступности рамочной конвенцией об организованной преступности, то в результате этого может отпасть необходимость в проведении переговоров по другим документам.

3. Кроме того, как это более подробно излагается в добавлении к настоящему приложению<sup>105</sup> для борьбы с организациями, которые занимаются несколькими различными формами преступности, необходимы некоторые виды механизмов сотрудничества; к таким механизмам относятся обмен информацией по вопросам правоохранительной деятельности, подготовка кадров и техническая помощь, взаимная помощь, арест и конфискация активов, защита свидетелей, выдача и материально-правовая унификация уголовного законодательства. Международное сообщество может принять решение о том, что для обеспечения достаточной согласованности при рассмотрении всех этих проблем, для наиболее эффективного использования ограниченных ресурсов, которые выделены для обсуждения конвенций и борьбы с организованной преступностью, и для проведения комплексной и последовательной борьбы с организованной преступностью лучше всего подходит единый документ. Если такое решение будет принято, то было бы нецелесообразно продолжать отдельные обсуждения по вопросам подготовки других документов.

4. И наконец, обсуждение достоинств всех потенциальных документов в рамках Рабочей группы будет полезным для целей сопоставления тяжких последствий различных форм преступности и определения того, с какими аспектами транснациональной преступности связаны наиболее значительные проблемы. Обсуждение вопроса о том, какой порядок приоритетности следует придать каждой форме преступности, может оказать Комиссии помощь в определении степени, в которой работу по другим многосторонним конвенциям следует проводить отдельно от работы над рамочной конвенцией об организованной преступности, и в принятии решения по вопросу о том, следует ли вообще проводить такую отдельную работу.

1. В рекомендации 35 Группы старших экспертов по транснациональной организованной преступности Политической группы восьми содержится призыв к государствам присоединиться к соответствующим существующим многосторонним конвенциям, положения которых содействуют борьбе со всеми формами транснациональной организованной преступности, и выполнять эти конвенции, а в рекомендации 36 предусматривается проведение обзора возможности внесения дополнений в существующие конвенции и принятия новых документов в целях расширения возможностей государств для борьбы с транснациональной организованной преступностью.

2. В составленный Группой старших экспертов перечень существующих конвенций для рассмотрения с целью внесения поправок входят, в том числе, следующие: Конвенция о рабстве 1926 года с поправками, внесенными в соответствии с Протоколом 1953 года<sup>106</sup>; Дополнительная конвенция 1956 года об упразднении рабства, работорговли и институтов и обычаев, сходных с рабством<sup>107</sup>; Международная конвенция по борьбе с подделкой денежных знаков 1929 года<sup>94</sup>; Конвенция о принудительном труде, принятая в 1930 году Генеральной конференцией Международной организации труда<sup>108</sup>; Конвенция о борьбе с торговлей людьми и с эксплуатацией проституции третьими лицами 1949 года<sup>93</sup>; Конвенция о мерах, направленных на запрещение и предупреждение незаконного ввоза, вывоза и передачи права собственности на культурные ценности 1970 года<sup>95</sup>; и Международная конвенция о взаимной административной помощи с целью предупреждения, расследования и пресечения таможенных преступлений 1977 года<sup>109,110</sup>.

<sup>106</sup> United Nations, *Treaty Series*, vol. 212, No. 2861.

<sup>107</sup> Ibid, vol. 266, No. 3822.

<sup>108</sup> See *Human Rights: A Compilation of International Instruments* (United Nations publication, Sales No. E.94.XIV.1 (Vol.I, Part 1)).

<sup>109</sup> United Nations, *Treaty Series*, vol. 1226, No. 19805.

<sup>110</sup> Группа старших экспертов включила также в свой перечень основных международных конвенций, касающихся организованной преступности, Единую конвенцию о наркотических средствах 1961 года с поправками, внесенными в нее в соответствии с Протоколом 1972 года; Конвенцию о психотропных веществах 1971 года; и Конвенцию Организации Объединенных Наций о борьбе против незаконного оборота наркотических средств и психотропных веществ 1988 года. Учитывая, что Конвенция 1988 года является одной из самых современных и эффективных конвенций, в которых рассматриваются вопросы организованной преступности, и что она эффективно дополняет ранее заключенные Конвенцию 1961 года и Конвенцию 1971 года, вопрос о

<sup>105</sup> Добавление было представлено в целях содействия обсуждению в рамках Группы старших экспертов по транснациональной организованной преступности вопроса о путях осуществления рекомендаций 35 и 36 сорока ее рекомендаций в отношении борьбы с транснациональной организованной преступностью.

3. Кроме того, правительство Польши внесло на пятьдесят первой сессии Генеральной Ассамблеи проект рамочной конвенции Организации Объединенных Наций против организованной преступности. В связи с этим предложением возникают вопросы относительно возможности принятия единой конвенции о борьбе с транснациональной организованной преступностью в отличие от внесения дополнений в существующие документы или принятия нескольких новых документов, каждый из которых будет касаться отдельного вида преступных деяний.

4. Ниже кратко анализируются различные имеющиеся варианты использования многосторонних документов для борьбы с транснациональной организованной преступностью. В разделе I обсуждаются вышеперечисленные существующие конвенции и указываются некоторые изменения, которые потребуются внести для эффективного обновления этих документов в целях учета современных особенностей феномена транснациональной организованной преступности. В разделе II рассматриваются дополнительные многосторонние документы, которые могут быть приняты в целях борьбы с транснациональной организованной преступностью. И наконец, в разделе III анализируются потенциальные выгоды и недостатки, связанные с разработкой единой сводной рамочной конвенции о транснациональной преступности.

## I. ОБНОВЛЕНИЕ СУЩЕСТВУЮЩИХ ДОКУМЕНТОВ

А. КОНВЕНЦИЯ О РАБСТВЕ 1926 ГОДА С ПОПРАВКАМИ, ВНЕСЕННЫМИ В НЕЕ В СООТВЕТСТВИИ С ПРОТОКОЛОМ 1953 ГОДА, И ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ КОНВЕНЦИЯ ОБ УПРАЗДНЕНИИ РАБСТВА, РАБОТОРГОВЛИ И ИНСТИТУТОВ И ОБЫЧАЕВ, СХОДНЫХ С РАБСТВОМ, 1956 ГОДА

5. В Конвенции о рабстве 1926 года с поправками, внесенными в нее в соответствии с Протоколом 1953 года<sup>106</sup>, содержатся определения рабства и работорговли и устанавливается обязательство Договаривающихся сторон принять различные меры для пресечения такой практики, в том числе путем признания такой практики уголовными преступлениями. В Дополнительной конвенции об упразднении рабства, работорговли и институтов и обычаев, сходных с рабством, 1956 года<sup>107</sup> содержится определение ряда обычаев, сходных с рабством (включая долговую кабалу, крепостное состояние, брачные обычаи, представляющие собой эксплуатацию женского труда, и эксплуатацию детского труда родителями или опекунами); в ней устанавливается также обязательство Участвующих государств отменить эти обычаи, признать уголовными преступлениями конкретные деяния, неразрывно связанные с увековечением рабства и работорговли, и сотрудничать друг с другом в достижении целей Конвенции. Эти конвенции ратифицированы многими государствами.

6. Конкретных упоминаний о транснациональной организованной преступности не содержится ни в

целесообразности обновления какого-либо из этих документов далее не рассматривается.

Конвенции о рабстве, ни в Дополнительной конвенции в их нынешней редакции; эти конвенции в их нынешнем виде также нельзя толковать как возлагающие на государств-участников обязательство признать уголовными преступлениями такие сходные проявления современной организованной преступности, как эксплуатация организованными преступными группами незаконных мигрантов, которые были контрабандно провезены ими через международные границы, использование преступными группами насилия как одного из средств поддержания международной проституции или принуждение несовершеннолетних к участию в международном порнографическом бизнесе. В то же время внесение изменений в эти документы может оказать помощь в борьбе с торговлей людьми<sup>111</sup>.

7. Эффективное расширение сферы действия этих конвенций потребует достижения согласия государств как о необходимости признать уголовными преступлениями ряд дополнительных категорий деяний, так и об общих определениях таких правонарушений. Кроме того, поскольку ни в Конвенции о рабстве, ни в Дополнительной конвенции не предусматривается конкретных механизмов сотрудничества между национальными правоохранительными органами в целях пресечения такого поведения, при подготовке дополнения потребуется разработать ряд таких механизмов<sup>112</sup>.

8. В целом же эффективное обновление, как представляется, потребует разработки в ходе переговоров значительного числа новых положений. Переговорный процесс по выработке дополнительного документа может также осложниться в том случае, если некоторые государства будут рассматривать его как возможность для возобновления дебатов по вопросам, решенным в период разработки первоначальных конвенций. Учитывая эти факторы, Группа старших экспертов должна решить вопрос о том, целесообразнее ли подготовить дополнение или

<sup>111</sup> Возможно, что эти и другие аналогичные деяния, которые совершают организованные преступные группы, могут быть должным образом охвачены в рамках Конвенции о принудительном труде, принятой Генеральной конференцией Международной организации труда в 1930 году, или Конвенции о борьбе с торговлей людьми и с эксплуатацией проституции третьими лицами.

<sup>112</sup> Помимо мер сотрудничества, которые нередко предусматриваются в более современных многосторонних документах, в частности отнесение правонарушений об укрывательстве к категории выдачи в отношениях между государствами-участниками, неприменение доктрины политических правонарушений и введение общих обязательств в отношении сотрудничества, Группа старших экспертов рекомендовала рассмотреть ряд дополнительных механизмов, в том числе: предоставление взаимной помощи, несмотря на отсутствие договоренности об уголовной ответственности (рекомендация 3); сбор доказательств в соответствии с тем, как этого

добивается запрашивающее государство (рекомендация 4); вопросы стратегической координации уголовных преследований и мер по оказанию взаимной помощи в тех случаях, когда преступная деятельность осуществляется в нескольких странах (рекомендация 7); предоставление возможности передачи или условной выдачи граждан (рекомендация 10); обмен информацией и сотрудничеством между правоохранительными органами различных стран (рекомендации 11, 12, 21, 23-28 и 34); меры по защите свидетелей (рекомендации 13-15); использование определенных следственных методов, в частности электронного наблюдения, тайных операций и контролируемых поставок (рекомендация 26); конфискация доходов от преступной деятельности (рекомендация 30); и контроль за финансовыми операциями (рекомендации 31 и 34).

выработать новый документ или документы, касающиеся борьбы с этими формами преступного поведения.

#### В. КОНВЕНЦИЯ О ПРИНУДИТЕЛЬНОМ ТРУДЕ 1930 ГОДА

9. Конвенция о принудительном труде 1930 года<sup>108</sup> ограничивает условия, при которых может применяться "принудительный или обязательный труд", и накладывает на государства-участники обязательства упразднить и объявить уголовно наказуемыми все формы обязательного труда, если они не предусмотрены Конвенцией.

10. Хотя эксплуатация обязательного труда преступными группировками, описанными в разделе I.A выше, может квалифицироваться как нарушение положений Конвенции о принудительном труде в ее нынешней форме, немногие государства-участники установили эти формы эксплуатации в качестве дискретных правонарушений или предусмотрели серьезные меры наказания в целях предупреждения подобных правонарушений со стороны современных преступных группировок. Таким образом, для того чтобы превратить Конвенцию в эффективное средство пресечения эксплуатации лиц, находящихся под контролем организованных преступных группировок, в Конвенцию необходимо внести соответствующие поправки.

11. Как и в случае с конвенциями о рабстве, учитывая необходимость дать определение дополнительным категориям преступного поведения и ввести наказания за них, а также включить положения, касающиеся сотрудничества между правоохранительными органами, принятие дополнительного или пересмотренного документа может потребовать таких же больших усилий, как разработка отдельного нового документа или документов.

#### С. КОНВЕНЦИЯ О БОРЬБЕ С ТОРГОВЛЕЙ ЛЮДЬМИ И С ЭКСПЛУАТАЦИЕЙ ПРОСТИТУЦИИ ТРЕТЬИМИ ЛИЦАМИ 1949 ГОДА

12. В соответствии с Конвенцией о борьбе с торговлей людьми и с эксплуатацией проституции третьими лицами 1949 года<sup>93</sup> государства-участники обязаны ввести уголовное наказание для лиц, склоняющих других лиц к занятию проституцией или иному поведению, квалифицируемому как распространение проституции. В ней содержится больше широких положений, касающихся сотрудничества между правоохранительными органами, чем в Конвенции о рабстве или Конвенции о принудительном труде, в том числе положения, в соответствии с которыми необходимо: а) считать обязательным для государств-участников выдачу лиц, виновных в укрывательстве; б) уголовные преследования правонарушителей государством-участником, отказывающимся от выдачи на основании гражданства правонарушителя; в) сотрудничество государств-участников (с учетом норм внутригосударственного права) при исполнении запросов, касающихся преступлений об укрывательстве; г) создание центрального органа для координации мер по осуществлению Конвенции и

сотрудничеству с другими государствами; и е) обмен между государствами-участниками информацией, касающейся правонарушений и правонарушителей.

13. Эффективное обновление настоящей Конвенции может столкнуться с трудностями, поскольку она не была ратифицирована значительным числом государств. В любом случае, как представляется, в нее потребуются внести значительные изменения, с тем чтобы обеспечить широкое признание в качестве уголовно наказуемого такого явления, как эксплуатация малолетних в связи с производством порнографических материалов или секс-туризмом, и обеспечить, чтобы государства-участники обязались ввести соответствующее строгое наказание участников организованных преступных планов в отношении такого поведения. Кроме того, хотя в этом документе механизм сотрудничества уделяется больше внимания, чем в Конвенции о рабстве или в Конвенции о принудительном труде, в настоящее время в ней отсутствуют многие дополнительные формы сотрудничества, рекомендованные Группой старших экспертов в качестве целесообразных средств борьбы с транснациональной организованной преступностью, которые можно было бы в нее включить<sup>113</sup>.

#### Д. МЕЖДУНАРОДНАЯ КОНВЕНЦИЯ ПО БОРЬБЕ С ПОДДЕЛКОЙ ДЕНЕЖНЫХ ЗНАКОВ 1929 ГОДА

14. В соответствии с Международной конвенцией по борьбе с подделкой денежных знаков 1929 года<sup>94</sup> государства-участники обязаны ввести уголовное наказание за подделку или изменение национальных денежных знаков или иностранной валюты, а также за распространение поддельных или измененных денежных знаков. В ней также предусматриваются: а) конфискация таких денежных знаков; б) лиц, виновных в укрывательстве, считать подлежащими выдаче в отношениях между государствами-участниками; в) преследование правонарушителей государствами-участниками, отказывающимися в выдаче на основании государственной принадлежности правонарушителя к этому государству; г) сотрудничество между государствами-участниками (с учетом норм внутригосударственного права) при исполнении запросов, касающихся преступлений об укрывательстве; е) создание центрального органа для координации мер по осуществлению Конвенции и сотрудничеству с другими государствами; и ф) обмен между государствами-участниками информацией, касающейся правонарушителей и свидетельств о совершенных правонарушениях.

15. Применение этого документа ограничивается подделкой или изменением денежных знаков. Потребуются существенные дополнения или принятие новых документов в связи с необходимостью решения таких проблем, как подделка или изменение кредитных карточек, электронных переводов средств и других оборотных документов, а также необхо-

<sup>113</sup> Более полный перечень возможностей для установления механизмов сотрудничества, которые можно было бы предусмотреть, см. в примечании 112.

димостью предусмотреть механизмы расширения сотрудничества для борьбы с подобным преступным поведением.

#### Е. КОНВЕНЦИЯ О МЕРАХ, НАПРАВЛЕННЫХ НА ЗАПРЕЩЕНИЕ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ НЕЗАКОННОГО ВВОЗА, ВЫВОЗА И ПЕРЕДАЧИ ПРАВА СОБСТВЕННОСТИ НА КУЛЬТУРНЫЕ ЦЕННОСТИ 1970 ГОДА

16. Конвенция о мерах, направленных на запрещение и предупреждение незаконного ввоза, вывоза и передачи права собственности на культурные ценности 1970 года<sup>95</sup> обязывает государства-участники пресекать незаконный оборот археологических, исторических, художественных и других предметов собственности, определяемых государствами как имеющие особую культурную ценность, не требуя специального уголовного наказания за упомянутое поведение. В Конвенции также предусматриваются, в частности, конфискация и возвращение культурной собственности государствам-участникам, из которых она была вывезена, и назначение органов власти для осуществления положений Конвенции.

17. Эффективное обновление этой Конвенции может столкнуться с трудностями на практике в связи с тем, что значительное число государств ее не ратифицировали. Кроме того, учитывая тот факт, что в ней не содержится специальных положений, касающихся уголовного преследования или требований о сотрудничестве между правоохранительными органами, обновление этого документа, как представляется, потребует таких же усилий, как и создание новых документов, регулирующих другие соответствующие области правоотношений.

#### Ф. МЕЖДУНАРОДНАЯ КОНВЕНЦИЯ О ВЗАИМНОЙ АДМИНИСТРАТИВНОЙ ПОМОЩИ С ЦЕЛЬЮ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ, РАССЛЕДОВАНИЯ И ПРЕСЕЧЕНИЯ ТАМОЖЕННЫХ ПРЕСТУПЛЕНИЙ 1977 ГОДА

18. Международная конвенция о взаимной административной помощи с целью предупреждения, расследования и пресечения таможенных преступлений 1977 года<sup>109</sup> предусматривает широкие рамки для проведения совместных расследований, обмена информацией и другой взаимной помощью между государствами-участниками в связи с нарушениями таможенных правил, включая контрабанду наркотиков, культурной собственности и других предметов. В соответствии с Конвенцией государства не обязаны вводить уголовное наказание за те или иные формы поведения.

19. Конвенция была ратифицирована тремя членами Политической группы восьми и еще 31 государством. Хотя некоторые другие государства выразили свою заинтересованность в ратификации Конвенции с поправками, внесенными в нее в 1995 году и предусматривающими возможность договаривающимся сторонам делать оговорки, возможность оговорок может препятствовать усилиям, направленным на обеспечение ее всеобъемлющего

осуществления. Тем не менее многие формы сотрудничества, предусмотренные в Конвенции, являются полезными механизмами международной деятельности правоохранительных органов и могут служить примерами механизмов сотрудничества, которые могли бы быть подготовлены для включения в другие документы, регулирующие транснациональную контрабанду.

#### II. ПРИНЯТИЕ ДОКУМЕНТОВ, КАСАЮЩИХСЯ ДРУГИХ ФОРМ ПРЕСТУПНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ

20. Помимо дополнения и обновления существующих конвенций в рекомендации 36 Группы старших экспертов содержится призыв рассмотреть возможность принятия новых документов для удовлетворения возникающих потребностей в борьбе с транснациональной организованной преступностью. В ряде других рекомендаций Группа старших экспертов уже выявила дополнительные формы преступной деятельности, в отношении которой необходима согласованная международная деятельность правоохранительных органов в целях предотвращения распространения организованной преступности. Аналогичная обеспокоенность была высказана на других международных форумах и различными государствами, которые ведут борьбу с транснациональной организованной преступностью. К некоторым областям, в которых необходимость действий может быть особенно острой и в отношении которых Группа старших экспертов, возможно, пожелает дать оценку целесообразности принятия нового документа или документов, относятся следующие:

- a) вымогательство и другие формы преступлений с применением насилия, совершаемых организованными группами с целью получения прибыли;
- b) взяточничество и другие виды коррупции;
- c) контрабандный провоз ядерных материалов для оружия массового уничтожения;
- d) преступления против интеллектуальной собственности;
- e) "отмывание" денег;
- f) преступления, связанные с использованием компьютеров и других передовых технологий;
- g) незаконный оборот огнестрельного оружия;
- h) кража автотранспортных средств.

21. Такая оценка потребует рассмотрения следующих факторов: возможность разработки документа, который получит всеобщее признание международного сообщества, возможная степень эффективности, которую документ будет иметь при оказании содействия в пресечении соответствующей деятельности, и наличие времени и ресурсов, которые по-

требуются для разработки серии документов, регулирующих эти виды преступной деятельности<sup>114</sup>.

### III. ПРИНЯТИЕ ЕДИНОГО ДОКУМЕНТА О ТРАНСНАЦИОНАЛЬНОЙ ОРГАНИЗОВАННОЙ ПРЕСТУПНОСТИ

22. В качестве альтернативного подхода можно также рассмотреть возможность принятия единого обобщенного документа о различных формах преступной деятельности транснациональных групп. Как уже отмечалось, правительство Польши представило проект конвенции на пятьдесят первой сессии Генеральной Ассамблеи.

23. Основным преимуществом единого документа, устанавливающего обязанность объявлять деяние уголовно наказуемым и осуществлять сотрудничество в борьбе с рядом категорий преступной деятельности, является экономия времени и ресурсов, необходимых для обсуждения ряда новых или дополнительных документов, в каждом из которых рассматривается ограниченная категория преступной деятельности. Поскольку каждая отдельная конвенция, очевидно, будет содержать ряд аналогичных (если не идентичных) положений, например, в отношении выдачи бежавших преступников, юридической помощи и других механизмов сотрудничества, предполагается, что обсуждение единого документа может обеспечить значительную экономию времени и позволит избежать ненужного повторного обсуждения таких общих положений. Кроме того, принятие единого документа может оказаться полезным для выработки комплексного подхода в целях противодействия особо серьезным формам транснациональной организованной преступности, поскольку специалисты в ряде областей правоохранительной деятельности будут сотрудничать в разработке эффективной единой стратегии сотрудничества в борьбе против этих явлений и поскольку одному секретариату, осуществляющему контроль за конвенцией, будет легче выявлять и корректировать практические проблемы, возникающие при осуществлении этой стратегии.

24. Структура конвенции может принять несколько возможных форм. Один из подходов может заключаться в рассмотрении конкретного перечня правонарушений, поданных тем, о которых говорилось в разделе II выше. Другой подход может заключаться в подготовке конвенции, которая, как это предлагается правительством Польши, направлена на определение термина "организованная преступность" и включает конкретные виды деяний.

25. Поскольку первый подход является менее сложным, он может иметь определенные преимущества по сравнению с последним. Первоначально может оказаться сложным согласовать определение "орга-

низованная преступность", которое получило бы широкое признание. Как показано в резюме документов, подготовленных Группой старших экспертов, были разработаны самые разные определения термина "организованная преступность". Учитывая огромное разнообразие современных преступных групп, принятие единого конкретного определения может оказаться сложной задачей и помешать успешному заключению конвенции. Кроме того, повышенное внимание следует уделять обеспечению того, чтобы в результате принятия определения "организованная преступность" не произошло непреднамеренное узаконивание деятельности антидемократических правительств, направленной на подавление законной политической оппозиции.

26. Кроме того, ряд государств могут пожелать, чтобы определение организованной преступности охватывало терроризм<sup>115</sup>, что приведет к непредсказуемым результатам. Например, включение терроризма может привести к попытке дать более точное определение этого термина, что будет чрезвычайно сложно, учитывая расхождения в течение длительного времени позиции стран, которые считают акты насилия, совершаемые "национальными освободительными движениями", допустимыми, и стран, которые стремятся признать такие действия противозаконными. Таким образом, попытка определить понятие "терроризм" отвлечет внимание от других вопросов и в конечном счете не будет способствовать достижению консенсуса. Включение терроризма может также привести к дублированию положений, содержащихся в большом числе существующих документов, направленных на борьбу с терроризмом<sup>116</sup>.

27. Даже если не будет предпринято никаких попыток определить эти термины, могут возникнуть определенные трудности в достижении согласия по перечню деяний, которые в соответствии с конвенцией будут считаться противоправными. Некоторые государства могут рассматривать конвенцию как возможность добиться включения различных видов преступности, которые в лучшем случае могут рассматриваться как второстепенные, в качестве транснациональной преступности, представляющей значительную проблему. Например, небольшое число государств призвали принять конвенции о борьбе с незаконным международным усыновлением, контрабандным провозом частей тела или расовой враждой. Вместе с тем любая попытка чрезмерного расширения конвенции отвлечет внимание от видов преступности, которые требуют наиболее срочного рассмотрения, и может также затруднить выявление соответствующих механизмов сотрудничества в борьбе против деяний, признанных противоправными в соответствии с конвенцией.

<sup>115</sup> Например, в соответствии с предложением Польши "террористические акты" являются проявлением организованной преступности.

<sup>116</sup> Группа старших экспертов по проблеме терроризма в настоящее время рассматривает также предложение Соединенных Штатов Америки в отношении принятия конвенции Организации Объединенных Наций о пресечении террористических взрывов.

<sup>114</sup> Дополнительный или альтернативный подход к рассмотрению некоторых областей, перечисленных выше, может заключаться в разработке и широком распространении типового законодательства, включая многостороннюю и двустороннюю техническую помощь в целях содействия принятию и соблюдению новых законов.

28. Правительство Соединенных Штатов Америки подготовило для обсуждения проект конвенции о пресечении транснациональной организованной преступности, показав, как может быть составлена конвенция, отвечающая рекомендациям Группы старших экспертов. Следует надеяться, что рассмотрение этого документа одновременно с предложением Польши может оказаться полезным в ходе обсуждения этой проблемы.

29. Возможно, существуют другие перспективные подходы в этой области, в том числе разработка единого документа, касающегося значительно более ограниченного перечня видов преступной деятельности по сравнению с тем, который представлен для обсуждения ниже в проекте Соединенных Штатов Америки или в предложении Польши, в отношении которых существует четкий консенсус относительно необходимости незамедлительного объявления определенных деяний уголовно наказуемыми и расширения сотрудничества.

### ПРОЕКТ КОНВЕНЦИИ О ПРЕСЕЧЕНИИ ТРАНСНАЦИОНАЛЬНОЙ ОРГАНИЗОВАННОЙ ПРЕСТУПНОСТИ

*Государства - участники настоящей Конвенции,*

*будучи глубоко обеспокоены* угрозой быстрого расширения транснациональной организованной преступности,

*будучи убеждены* в том, что быстрый рост и географическое распространение транснациональной организованной преступности представляют серьезную проблему для всех стран и требуют принятия согласованных ответных мер со стороны международного сообщества,

*желая* принять эффективную международную конвенцию, направленную непосредственно против опасной транснациональной организованной преступности,

*согласились* о нижеследующем:

#### *Статья 1*

##### *Правонарушения и санкции*<sup>117</sup>

1. Каждое государство-участник признает нижеперечисленные деяния уголовно наказуемыми с учетом их серьезного характера<sup>118</sup>.

[Включить определение транснациональной организованной преступности или правонарушений, охватываемых настоящей Конвенцией]

<sup>117</sup> Это название используется в статье 3 Конвенции Организации Объединенных Наций о борьбе против незаконного оборота наркотических средств и психотропных веществ 1988 года, в которой определяются преступления, охватываемые Конвенцией.

<sup>118</sup> Многие из перечисленных правонарушений, возможно, уже являются наказуемыми в соответствии с законодательством государств-участников, однако не влекут более строгих мер наказания, если совершаются в рамках организованной преступной деятельности. Возможно, необходимо разработать дополнительные положения для ужесточения такого наказания.

2. Положения настоящей статьи не затрагивают обязательства, касающиеся признания правонарушений уголовно наказуемыми в соответствии с каким-либо другим многосторонним договором.

#### *Статья 2*

##### *Установление юрисдикции*

1. Каждое государство-участник принимает такие меры, которые могут потребоваться, для установления своей юрисдикции в отношении правонарушений, указанных в статье 1 настоящей Конвенции, когда данное правонарушение совершается на территории этого государства.

2. Государство-участник может также установить свою юрисдикцию в отношении любого такого правонарушения в тех случаях, когда:

a) предполагаемый правонарушитель является гражданином этого государства;

b) правонарушение совершено против гражданина этого государства; или

c) правонарушение имеет существенные последствия для этого государства.

3. Каждое государство-участник принимает также такие меры, которые могут потребоваться для установления своей юрисдикции в отношении этих правонарушений в тех случаях, когда предполагаемый правонарушитель находится на его территории и оно не выдает или не передает это лицо для целей судебного разбирательства в соответствии с пунктом 6 статьи 5 любому из государств-участников настоящей Конвенции, которое установило свою юрисдикцию в соответствии с пунктом 1 или 2 настоящей статьи.

4. Настоящая Конвенция не исключает осуществления какой-либо уголовной юрисдикции, устанавливаемой государством-участником в соответствии с его национальным законодательством.

5. Положения настоящей статьи не затрагивают обязательства, касающиеся установления юрисдикции в отношении правонарушений, которые вытекают из какого-либо иного многостороннего договора.

#### *Статья 3*

##### *Выдача или уголовное преследование*

1. Государство-участник, на территории которого находится правонарушитель или предполагаемый правонарушитель, если оно не выдает это лицо или не передает его для судебного разбирательства в соответствии с пунктом 6 статьи 5 настоящей Конвенции, обязано, при получении просьбы государства-участника, запрашивающего выдачу или передачу, в тех случаях, когда статья 2 выше применяется без каких-либо исключений, и независимо

от того, совершено ли правонарушение на его территории, незамедлительно передать дело своим компетентным органам для целей уголовного преследования посредством проведения судебного разбирательства в соответствии с законодательством этого государства. Эти компетентные органы принимают решение таким же образом, как и в случае любого иного правонарушения серьезного характера в соответствии с законодательством этого государства.

2. Любому лицу, в отношении которого осуществляются процессуальные действия в связи с любым правонарушением, указанным в статье 1 настоящей Конвенции, гарантируется справедливое обращение на всех этапах процессуальных действий, включая осуществление всех прав и гарантий, предусмотренных законодательством государства, на территории которого находится это лицо.

### Статья 4

#### Дополнительные требования

1. Убедившись в том, что обстоятельства требуют этого, любое государство-участник, на территории которого находится правонарушитель или предполагаемый правонарушитель, в соответствии со своим законодательством берет это лицо под стражу или принимает другие меры в целях обеспечения присутствия этого лица в течение требуемого времени для возбуждения уголовного преследования или осуществления процедуры выдачи. Такое государство незамедлительно проводит предварительное расследование в соответствии со своим законодательством<sup>119</sup>.

2. Любому лицу, в отношении которого принимаются меры, указанные в пункте 1 настоящей статьи, предоставляется право:

a) связаться с ближайшим соответствующим представителем государства, гражданином которого оно является или которое иным образом правомочно установить такую связь, или, если оно является лицом без гражданства, с представителем государства, на территории которого оно обычно проживает;

b) посещения представителем этого государства<sup>120</sup>.

3. Права, упоминаемые в пункте 2 настоящей статьи, должны осуществляться в соответствии с законами и правилами государства, на территории которого находится правонарушитель или предполагаемый правонарушитель, при условии, что эти законы и правила должны способствовать полному осуществлению целей, для которых предназначаются права, предоставляемые в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи.

1. Правонарушения, указанные в статье 1 настоящей Конвенции, считаются подлежащими включению в любой существующий между государствами-участниками договор о выдаче в качестве правонарушений, влекущих выдачу. Государства-участники обязуются включать такие правонарушения в качестве правонарушений, влекущих выдачу, в любой договор о выдаче, который будет заключен между ними.

2. Если государство-участник, обуславливающее выдачу наличием договора, получает просьбу о выдаче от другого государства-участника, с которым оно не имеет договора о выдаче, запрашиваемое государство-участник может рассматривать настоящую Конвенцию в качестве юридического основания для выдачи в связи с правонарушениями, указанными в статье 1. Выдача производится в соответствии с другими условиями, предусматриваемыми законодательством запрашиваемого государства.

3. Государства-участники, не обуславливающие выдачу наличием договора, рассматривают в отношениях между собой правонарушения, указанные в статье 1 настоящей Конвенции, в качестве правонарушений, влекущих выдачу, в соответствии с условиями, предусмотренными законодательством запрашиваемого государства.

4. Правонарушения, указанные в статье 1 настоящей Конвенции, рассматриваются государствами-участниками для целей выдачи как если бы они были совершены не только на месте их совершения, но также и на территории, подпадающей под юрисдикцию государства-участника, обратившегося с просьбой о выдаче<sup>122</sup>.

5. Для целей выдачи между государствами-участниками, ни одно из правонарушений, указанных в статье 1 настоящей Конвенции, не рассматривается в качестве политического правонарушения или правонарушения, связанного с политическим правонарушением, или правонарушения, совершенного по политическим мотивам.

6. Если какое-либо государство-участник отказывает другому государству-участнику в выдаче лица, совершившего правонарушение, указанное в статье 1 настоящей Конвенции, на том основании, что запрашиваемое лицо является гражданином запрашиваемой Стороны, запрашиваемая Сторона по просьбе запрашивающей Стороны передает это лицо запрашивающей Стороне для целей судебного разбирательства или других процессуальных действий, и переданное лицо возвращается запрашивающей

<sup>119</sup> Международная конвенция о борьбе с захватом заложников (резолюция 34/146 Генеральной Ассамблеи, приложение), статья 6, пункт 1.

<sup>120</sup> Венская конвенция о консульских сношениях 1963 года (United Nations, Treaty Series, vol. 596, No. 8638), статья 36, пункт 1a.

<sup>121</sup> Рекомендация 10 Группы старших экспертов.

<sup>122</sup> Конвенция о борьбе с незаконными актами, направленными против безопасности морского судоходства (Международная морская организация, документ SUA/CONF/15/Rev.1), статья 11, пункт 4.



Стороне для отбытия любого наказания, назначенного запрашивающей Стороной в результате судебного разбирательства или процессуальных действий, в целях которых осуществляется передача.

7. Применительно к правонарушениям, которые определены в настоящей Конвенции, положения всех договоров и соглашений о выдаче, применяемых государствами-участниками, изменяются как и в отношениях между государствами-участниками, в той мере, в какой это необходимо для осуществления положений настоящей Конвенции.

## Статья 6

### Взаимная юридическая помощь

1. Государства-участники оказывают друг другу самую широкую помощь в процессуальных действиях, производимых в связи с правонарушениями, указанными в статье 1 настоящей Конвенции, включая помощь в получении имеющихся в их распоряжении доказательств, необходимых для таких процессуальных действий.

2. Государства-участники выполняют свои обязательства согласно пункту 1 в соответствии с любыми договорами о взаимной помощи, которые могут существовать между ними, или в соответствии с внутренним законодательством<sup>123</sup>.

3. В случае совершения правонарушений, установленных в соответствии с настоящей Конвенцией, государство-участник не должно отказываться от предоставления взаимной юридической помощи, ссылаясь на банковскую тайну или на отсутствие обоюдного признания правонарушения в качестве уголовно наказуемого деяния<sup>124</sup>.

4. Государства-участники принимают необходимые меры, чтобы обеспечить передачу лица, находящегося под стражей в одном из государств-участников, присутствие которого запрашивается другим государством-участником в целях получения помощи согласно настоящей Конвенции, при условии согласия данного лица и наличия договоренностей между компетентными органами обоих государств. Для целей настоящего пункта:

a) государство, которому передается лицо, имеет полномочия и обязано содержать передаваемое лицо под стражей, если оно не получило иных полномочий от государства, передавшего данное лицо;

b) государство, которому передано лицо, возвращает данное лицо для заключения его под

стражу государству, из которого оно было передано, как только это позволяют обстоятельства, или в соответствии с иной договоренностью, достигнутой между компетентными органами обоих государств;

c) государство, которому передается лицо, не может требовать от государства, передавшего данное лицо, осуществлять процедуру выдачи для возвращения данного лица;

d) продолжительность пребывания передаваемого лица под стражей в государстве, которому оно было передано, зачитывается в срок наказания, установленный в государстве, из которого оно было передано.

5. В целях обеспечения защиты свидетелей государство-участник, при наличии соответствующей просьбы, воздерживается от разглашения адреса лиц, дающих свидетельские показания, или сведений, облегчающих их идентификацию. Государства-участники, при наличии соответствующей просьбы, принимают также меры, позволяющие лицам давать свидетельские показания с помощью средств связи, в частности средств видеосвязи, или использовать современные технические средства для дачи свидетельских показаний государству, осуществляющему судебное преследование<sup>125</sup>.

## Статья 7

### Конфискация<sup>126</sup>

1. Государства-участники принимают такие меры, которые могут потребоваться для конфискации:

a) доходов, полученных в результате совершения правонарушений, указанных в статье 1 настоящей Конвенции, или собственности, стоимость которой соответствует таким доходам;

b) собственности, оборудования или других средств, использовавшихся или предназначавшихся для использования при совершении преступлений, указанных в статье 1 настоящей Конвенции.

2. Государства-участники принимают такие меры, которые могут потребоваться для определения, замораживания или ареста любого предмета, упомянутого в пункте 1 настоящей статьи, с целью последующей конфискации.

3. Государство-участник, которое располагает доходами или средствами, полученными в результате совершения правонарушений, распоряжается ими в соответствии с внутренним законодательством. Сторона может полностью или частично передать такие активы или доходы, полученные в результате их реализации, другой стороне в той степени, в какой это допускается законодательством передающей стороны, и на условиях, которые она считает целесообразными.

<sup>123</sup> Учитывая потенциально широкую сферу применения настоящей Конвенции и вероятность того, что она будет открыта для ратификации или присоединения любых государств, возможно, целесообразно установить более узкие обязательства в отношении оказания юридической помощи, аналогичные обязательствам, предусмотренным в настоящей статье.

<sup>124</sup> Рекомендация 3 Группы старших экспертов; см. также пункт 5 статьи 7 Конвенции 1988 года.

<sup>125</sup> Рекомендация 15 Группы старших экспертов.

<sup>126</sup> Рекомендация 30 Группы старших экспертов.



4. Положения настоящей статьи никоим образом не рассматриваются как наносящие ущерб правам третьих сторон.

### Статья 8

#### *Передача уголовного судопроизводства*<sup>127</sup>

Государства-участники рассматривают возможность взаимной передачи уголовного судопроизводства по правонарушениям, признанным таковыми в соответствии с настоящей Конвенцией, в случаях, когда считается, что такая передача отвечает интересам надлежащего отправления правосудия.

### Статья 9

#### *Другие формы сотрудничества и помощи*<sup>128</sup>

Государства-участники тесно сотрудничают друг с другом, действуя сообразно своим национальным правовым и административным системам, в целях повышения эффективности правоохранительных мер для борьбы с правонарушениями, указанными в настоящей Конвенции. Все государства-участники, в частности, принимают следующие эффективные меры:

a) создают центральный орган, который будет непосредственно связываться с центральными органами других государств-участников, в целях осуществления сотрудничества и оказания помощи в соответствии с настоящей Конвенцией, в том числе направления и получения просьб о сотрудничестве и помощи<sup>129</sup>;

b) устанавливают и поддерживают каналы связи между их компетентными органами, учреждениями и службами, с тем чтобы облегчить надежный и быстрый обмен информацией, касающейся всех аспектов правонарушений, указанных в настоящей Конвенции, включая, если соответствующие государства-участники сочтут это целесообразным, связь с другими видами преступной деятельности<sup>129</sup>;

c) сотрудничают друг с другом в расследовании правонарушений, предусмотренных в настоящей Конвенции, с целью выявления:

i) личности, местопребывания и деятельности лиц, подозреваемых в участии в правонарушениях, предусмотренных в настоящей Конвенции;

ii) перемещения доходов или собственности, полученных в результате совершения таких правонарушений;

d) создают в соответствующих случаях и если это не нарушает законов страны совместные группы, принимая во внимание необходимость обеспечения

безопасности лиц и операций, для осуществления положений настоящего пункта. Должностные лица любого государства-участника, входящие в состав таких групп, действуют с санкции соответствующих органов Стороны, на территории которой должна проводиться данная операция; во всех таких случаях соответствующие государства-участники обеспечивают полное соблюдение суверенитета Стороны, на территории которой должна проводиться данная операция;

e) в соответствующих случаях предоставляют в необходимом количестве требуемые материалы для исследовательских или следственных целей;

f) заключают соглашения для осуществления электронного наблюдения, тайных операций и контролируемых поставок<sup>130</sup> с целью сбора доказательств и принятия правовых мер против лиц, участвующих в правонарушениях, предусмотренных в настоящей Конвенции<sup>131</sup>;

g) обеспечивают защиту лиц, которые предоставили или согласились предоставить информацию или доказательства или которые участвуют или согласились участвовать в расследовании или судебном преследовании за правонарушение, предусмотренное в настоящей Конвенции, а также родственников и близких людей таких лиц, которые нуждаются в защите в связи с наличием угрозы для безопасности данного лица. Государства-участники в соответствующих случаях рассматривают вопрос о взаимных договоренностях в отношении защиты свидетелей и других лиц, которым угрожает опасность<sup>132</sup>;

h) позволяют компетентным органам, при вынесении решения о наказании, учитывать в качестве смягчающего обстоятельства степень сотрудничества обвиняемого в расследовании и судебном преследовании других лиц или способность и намерение обвиняемого оказать такое содействие;

i) содействуют эффективной координации между их компетентными учреждениями и службами и обмену сотрудниками и другими экспертами, включая командирование сотрудников связи.

### Статья 10

#### *Подготовка сотрудников правоохранительных органов*<sup>133</sup>

1. Каждое государство-участник в необходимых пределах осуществляет, разрабатывает или совершенствует конкретные программы подготовки персонала правоохранительных органов, в том числе работников прокуратуры и следственных магистратов, а также других сотрудников, отвечающих за пре-

<sup>127</sup> Конвенция 1988 года, статья 8.

<sup>128</sup> Там же, статья 9.

<sup>129</sup> Рекомендация 5 Группы старших экспертов.

<sup>130</sup> Конвенция 1988 года, статья 11.

<sup>131</sup> Рекомендация 26 Группы старших экспертов.

<sup>132</sup> Рекомендации 13-15 Группы старших экспертов.

<sup>133</sup> Рекомендация 11 Группы старших экспертов; см. также Конвенцию 1988 года, статья 9, пункты 2 и 3.

сечение правонарушений, предусмотренных в настоящей Конвенции. Такие программы, в частности, касаются следующего:

а) методов, используемых при выявлении и пресечении правонарушений, предусмотренных в настоящей Конвенции;

б) средств, используемых лицами, подозреваемыми в участии в правонарушениях, предусмотренных в настоящей Конвенции;

в) выявления и наблюдения за обращением доходов, собственности и средств, полученных в результате правонарушений, предусмотренных в настоящей Конвенции, и методов передачи, сокрытия или утаивания таких доходов, собственности и средств;

г) сбора доказательств;

е) современных правоохранительных методов.

2. Государства-участники оказывают содействие друг другу в планировании и осуществлении программ исследований и подготовки кадров, призванных обеспечить обмен специальными знаниями в областях, указанных в пункте 1 настоящей статьи, и в этих целях используют также, в соответствующих случаях, региональные и международные конференции и семинары для содействия сотрудничеству и обсуждению проблем, представляющих взаимный интерес<sup>134</sup>.

3. Государства-участники содействуют использованию других методов взаимного информирования, которые будут способствовать выдаче и взаимной юридической помощи, в том числе изучению иностранных языков, командированию и обмену сотрудниками центральных органов или учреждений, выполняющих соответствующие функции<sup>135</sup>.

## Статья 11

### Транспарентность сделок<sup>136</sup>

1. Государства-участники осуществляют меры для выявления и контроля на границах за физическим перемещением денежной наличности и оборотных документов на предъявителя, при условии соблюдения строгих гарантий обеспечения надлежащего использования информации и не создавая никаких препятствий для свободы законных перемещений капитала.

<sup>134</sup> Рекомендация 11 Группы старших экспертов гласит: "Следует содействовать организации учебных курсов, совместных семинаров и совещаний по обмену информацией на двусторонней, региональной и глобальной основе". К этим вопросам имеют также отношение рекомендации 25 и 26 Группы старших экспертов.

<sup>135</sup> Рекомендации 11, 12 и 21 Группы старших экспертов.

<sup>136</sup> Рекомендации 31 и 34 Группы старших экспертов.

2. В целях содействия лучшему пониманию и повышения информированности по вопросам выявления финансовых сетей, связанных с транснациональной организованной преступностью, государства-участники принимают меры для сбора финансовой информации и, в максимальной степени, содействуют обмену такой информацией, в том числе путем обменов между правоохранительными учреждениями и органами, осуществляющими регулирование.

## Статья 12

### Другие формы сотрудничества

1. Государства-участники поддерживают тесное сотрудничество в предупреждении, расследовании и судебном преследовании правонарушений, указанных в статье 1 настоящей Конвенции. В частности, в соответствии с их внутренними законодательствами или двусторонними и многосторонними соглашениями или договоренностями они:

а) принимают все соответствующие меры для предупреждения подготовки на их соответствующих территориях таких правонарушений с целью их совершения на их территории или за ее пределами;

б) обмениваются информацией в соответствии с их национальным законодательством и координируют административные и другие меры, принимаемые надлежащим образом для предупреждения совершения правонарушений, указанных в статье 1 настоящей Конвенции.

2. Государства-участники рассматривают вопрос о создании общего банка данных о транснациональной организованной преступности, включая полученную информацию о деятельности преступных групп и их членов, а также об осужденных лицах<sup>137</sup>.

## Статья 13

### Применение положений о сотрудничестве к другим многосторонним конвенциям

Государства-участники могут применять статьи 3-12 настоящей Конвенции к другим многосторонним конвенциям в той мере, в какой это согласовано между государствами-участниками.

## Статья 14

### Урегулирование споров

1. Любой спор между двумя или несколькими государствами-участниками относительно толкования или применения настоящей Конвенции, который не может быть урегулирован путем переговоров в течение разумного периода времени, по просьбе одного из них представляется для арбитражного разбирательства. Если в течение шести месяцев с момента

<sup>137</sup> Проект рамочной конвенции Организации Объединенных Наций против организованной преступности, статья 12, пункт 3.

представления просьбы о проведении арбитражного разбирательства эти государства-участники не могут согласовать процедуру организации арбитражного разбирательства, любая из этих сторон может передать спор на рассмотрение Международного Суда, представив запрос в соответствии со Статутом Суда.

2. Каждое государство при ратификации настоящей Конвенции или присоединении к ней может сделать заявление, что оно не считает себя связанным положением пункта 1 настоящей статьи. Другие государства-участники не связаны положением пункта 1 настоящей статьи в отношении любого государства-участника, сделавшего такую оговорку.

3. Любое государство, сделавшее оговорку в соответствии с пунктом 2 настоящей статьи, может в любое время снять такую оговорку путем уведомления [Генерального секретаря Организации Объединенных Наций].

#### *Статья 15*

##### *Подписание, ратификация, присоединение*

1. Настоящая Конвенция открыта для подписания всеми государствами до [дата] в [Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке].

2. Настоящая Конвенция подлежит ратификации. Ратификационные грамоты сдаются на хранение [Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций].

3. Настоящая Конвенция открыта для присоединения любого государства. Документы о присоединении сдаются на хранение [Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций].

#### *Статья 16*

##### *Вступление в силу*

1. Настоящая Конвенция вступает в силу на тридцатый день с даты сдачи на хранение [Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций] [двадцать пятой] ратификационной грамоты или документа о присоединении.

2. Для каждого государства, ратифицировавшего настоящую Конвенцию или присоединившегося к ней после сдачи на хранение [двадцать пятой] ратификационной грамоты или документа о присоединении, Конвенция вступает в силу на тридцатый день после сдачи на хранение таким государством его ратификационной грамоты или документа о присоединении.

#### *Статья 17*

##### *Денонсация*

1. Любое государство-участник может денонсировать настоящую Конвенцию письменным уведом-

лением на имя [Генерального секретаря Организации Объединенных Наций].

2. Денонсация вступает в силу по прошествии года после даты получения [Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций] уведомления.

#### *Статья 18*

##### *Языки и депозитарий*

Подлинник настоящей Конвенции [английский, арабский, испанский, китайский, русский и французский], тексты которой являются равно аутентичными, сдается на хранение [Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций], который направляет удостоверенные экземпляры Конвенции всем государствам.

**В УДОСТОВЕРЕНИЕ ЧЕГО** нижеподписавшиеся, должным образом уполномоченные своими правительствами, подписали настоящую Конвенцию, открытую для подписания в [место] ... [дата].

#### **ПРИЛОЖЕНИЕ VI**

##### **Мнение правительства Германии относительно альтернативного решения проблемы разработки конвенции Организации Объединенных Наций о борьбе с организованной транснациональной преступностью**

1. Организованная транснациональная преступность угрожает как экономическим, так и политическим структурам государств. Она представляет собой глобальную угрозу как для промышленно развитых, так и для развивающихся стран и требует глобальных ответных мер. Проект рамочной конвенции против организованной транснациональной преступности, представленный правительством Польши на сессии Генеральной Ассамблеи (приложение III), является хорошей основой для обсуждения этой назревшей проблемы Комиссией по предупреждению преступности и уголовному правосудию.

2. До сих пор национальные и международные усилия по подготовке рабочего определения понятия "организованной транснациональной преступности" не дали результатов. Определение этого явления, содержащееся в статье 1 проекта рамочной конвенции Организации Объединенных Наций, является, по мнению правительства Германии, с одной стороны, слишком узким, а с другой стороны, слишком широким. Германия рассматривает организованную транснациональную преступность не как поддающееся четкому определению уголовное правонарушение, а как сложное явление преступного мира. Элементы такого определения, по всей вероятности, можно было бы согласовать и изложить в преамбуле к такой конвенции. Проблематично даже подготовить какой-то совершенный перечень конкретных преступлений, ибо, если с определением убийства может согласиться каждый, то международного консенсуса относительно того, что представляет собой,

например, подкуп должностных лиц, не существует. Это может привести к возникновению непреодолимых трудностей при выработке мер наказания за такое преступное поведение и при установлении сферы юрисдикции.

3. С точки зрения правительства Германии эти трудности можно было бы обойти с помощью следующего альтернативного решения:

a) разработка всеобъемлющей конвенции Организации Объединенных Наций о пресечении организованной транснациональной преступности должна основываться на типовых договорах Организации Объединенных Наций о выдаче<sup>40</sup> и о взаимной помощи в области уголовного правосудия<sup>48</sup>;

b) в настоящей конвенции не должны упоминаться конкретные преступления, однако отправной точкой будут служить рамки статьи 2 Типового договора Организации Объединенных Наций о выдаче по крайней мере в отношении правонарушений, подпадающих под выдачу. Для разработки вопроса предоставления юридической помощи никакой особой отправной точки, возможно, не потребуется;

c) как представляется, слабость международного механизма борьбы с организованной транснациональной преступностью объясняется тем, что в некоторых правовых системах не предусмотрены санкции за преступное поведение, которое прямым образом не направлено на совершение конкретного преступления и, таким образом, не может квалифицироваться как участие в совершении преступления, в то время как, к примеру, в законодательстве Германии, Франции и Италии участие является уголовно наказуемым на основании соучастия в преступном сговоре. Конвенция должна предусматривать обязательство установить уголовную ответственность в соответствии с таким подходом. При разработке такого положения может быть использована статья 3 "Сговор и объединение лиц с целью совершения преступлений" Конвенции от 27 сентября 1996 года<sup>138</sup>, касающейся вопросов выдачи между государствами - членами Европейского союза, которая была разработана на основе статьи К.3 Договора о Европейском союзе:

"Каждая сторона принимает такие меры, которые могут потребоваться, с тем чтобы установить уголовную ответственность в соответствии со своим национальным законодательством в случае совершения умышленного преступления, за участие в качестве сообщника или за организацию или руководство группой других лиц с целью совершения преступления в области незаконного оборота наркотиков или других форм организованной преступности";

d) для эффективной борьбы с организованной транснациональной преступностью как на национальном,

так и международном уровне необходимы соответствующие положения, предусматривающие конфискацию доходов от преступной деятельности. В связи с этим конвенция должна налагать на государства-участники обязательство принять законодательство в этой области;

e) на всех международных форумах неизменно говорится о том, что для введения уголовных наказаний за "отмывание" доходов, полученных от незаконного оборота наркотиков, не создана необходимая база. В конвенции следует предусмотреть, что в принципе любое другое серьезное преступление, помимо нарушений законов о наркотиках, может рассматриваться как противоправное деяние, связанное с "отмыванием" денег;

f) следуя модели Конвенции Организации Объединенных Наций о борьбе против незаконного оборота наркотических средств и психотропных веществ от 1988 года<sup>45</sup>, в будущую конвенцию следует включить положения об осуществлении на национальном уровне мер конфискации иностранной собственности или доходов;

g) предварительным условием борьбы с организованной транснациональной преступностью на национальном или международном уровне является эффективная программа защиты свидетелей; по этому вопросу см. соответствующие рекомендации Европейского союза, сорок рекомендаций Группы старших экспертов по вопросу об организованной транснациональной преступности Политической группы восьми (приложение I) и предложение, лежащее в основе статьи 13 проекта рамочной конвенции Организации Объединенных Наций, которое было представлено правительством Польши;

h) кроме того, в конвенцию следует включить положение о сотрудничестве и подготовке сотрудников правоохранительных органов (см. статью 11 проекта рамочной конвенции Организации Объединенных Наций и статью 9 Конвенции 1988 года);

i) и наконец, в конвенцию Организации Объединенных Наций можно было бы включить ряд новых идей в области выдачи и взаимной помощи, выдвинутых Советом Европы, Европейским союзом и другими международными форумами".

#### 1997/23. Подготовка к десятому Конгрессу Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями

*Экономический и Социальный Совет*

рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующий проект резолюции:

"Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 50/145 от 21 декабря 1995 года, касающуюся девятого Конгресса

<sup>138</sup> См. *Official Journal of the European Communities*, C313, 23 October 1996.

Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями,

*учитывая*, что в соответствии со своими резолюциями 415 (V) от 1 декабря 1950 года и 46/152 от 18 декабря 1991 года десятый Конгресс по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями должен быть созван в 2000 году,

*признавая* значительный вклад конгрессов Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями в развитие и укрепление международного сотрудничества в области предупреждения преступности и уголовного правосудия,

*принимая во внимание* новую роль конгрессов, предусмотренную в пункте 29 декларации принципов и программы действий Программы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия, содержащихся в приложениях к резолюции 46/152 Генеральной Ассамблеи,

*ссылаясь* на резолюцию 1993/32 Экономического и Социального Совета от 27 июля 1993 года и на содержащийся в приложении к этой резолюции проект правил процедуры конгрессов Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями,

*ссылаясь* на резолюцию 5/1 Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию от 30 мая 1996 года, в которой Комиссия просила Генерального секретаря обобщить полученные от правительств, соответствующих учреждений и программ системы Организации Объединенных Наций, а также межправительственных и неправительственных организаций мнения, касающиеся предложений в отношении темы, формата, пунктов повестки дня, тем семинаров-практикумов и возможного места проведения десятого Конгресса для рассмотрения Комиссией на ее шестой сессии<sup>139</sup>,

1. *принимает к сведению* доклад Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию о работе ее шестой сессии<sup>140</sup>, а также результаты ее обсуждения вопроса подготовки к десятому Конгрессу Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями<sup>141</sup>;

2. *постановляет* провести десятый Конгресс в 2000 году и включить в его предварительную повестку дня следующие темы, рекомендованные Комиссией на ее шестой сессии<sup>142</sup>:

a) оказание содействия установлению правопорядка и укреплению системы уголовного правосудия;

b) международное сотрудничество в борьбе с транснациональной преступностью: новые задачи в двадцать первом веке;

c) эффективное предупреждение преступности: в ногу с новейшими достижениями;

d) правонарушители и жертвы: подотчетность и беспристрастность процесса отправления правосудия;

3. *постановляет также* в рамках десятого Конгресса провести четыре семинара-практикума по следующим вопросам:

a) борьба с коррупцией;

b) преступления, связанные с использованием компьютерной сети;

c) участие общин в предупреждении преступности;

d) женщины в системе уголовного правосудия;

4. *приветствует* предложение правительства Южной Африки провести у себя десятый Конгресс и просит Генерального секретаря провести консультации с правительством этой страны и представить Комиссии на ее седьмой сессии доклад по этому вопросу;

5. *с удовлетворением принимает к сведению* сделанное от имени правительства Австрии заявление о том, что в случае достижения консенсуса и решения вопросов о сроках правительство этой страны сочтет за честь провести десятый Конгресс в Вене;

6. *просит* Комиссию на ее седьмой сессии завершить работу над программой десятого Конгресса и через Экономический и Социальный Совет представить свои окончательные рекомендации Генеральной Ассамблее с учетом того, что на Конгрессе должно быть рассмотрено ограниченное число четко определенных основных тем, отражающих насущные потребности мирового сообщества, и должны быть проведены технические семинары-практикумы по четко сформулированным вопросам, относящимся к основным пунктам повестки дня;

7. *просит* Генерального секретаря в сотрудничестве с институтами Организации Объединенных Наций по вопросам предупреждения преступности и обращения с правонарушителями подготовить для рассмотрения Комиссией руководство для дискуссий и предлагает государствам-членам принять активное участие в этом процессе;

8. *предлагает* региональным комиссиям, сети Программы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного

<sup>139</sup> *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1996 год, Дополнение №10 и исправления (E/1996/30 и Согг.1-3), глава I, раздел D.*

<sup>140</sup> Там же, 1997 год, *Дополнение №10 и исправления (E/1997/30 и Согг.1).*

<sup>141</sup> Там же, глава II.

<sup>142</sup> Там же, пункт 15.

правосудия, назначенным правительствами национальным корреспондентам в области предупреждения преступности и уголовного правосудия, специализированным учреждениям и другим органам системы Организации Объединенных Наций, заинтересованным межправительственным организациям и соответствующим неправительственным организациям, имеющим консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете, принять активное участие в подготовке десятого Конгресса;

9. *предлагает* государствам-членам направить для участия в работе десятого Конгресса своих представителей на высоком политическом уровне, например глав государств, государственных министров и генеральных прокуроров;

10. *постановляет* зарезервировать первые два дня пленарных заседаний Конгресса после его открытия преимущественно для выступлений таких представителей высокого политического уровня по главным темам Конгресса;

11. *просит* Генерального секретаря подготовить обзор положения в мире в области преступности и уголовного правосудия для представления на открытии десятого Конгресса;

12. *просит также* Генерального секретаря содействовать организации дополнительных совещаний неправительственных и профессиональных организаций, участвующих в работе десятого Конгресса, в соответствии с прошлой практикой, а также заседаний соответствующих профессиональных и географических групп и принять соответствующие меры для поощрения участия представителей научного мира в работе десятого Конгресса;

13. *просит далее* Генерального секретаря выделить Отделу по предупреждению преступности и уголовному правосудию Секретариата, выполняющему функции секретариата десятого Конгресса, ресурсы, которые необходимы для эффективного и своевременного проведения, в рамках общих ассигнований по бюджету по программам на двухгодичный период 1998-1999 годов, подготовительных мероприятий к десятому Конгрессу в соответствии с решениями Комиссии, включая организацию региональных подготовительных совещаний, и обеспечить соответствующие ресурсы на двухгодичный период 2000-2001 годов для других потребностей и для проведения самого Конгресса;

14. *просит* Генерального секретаря выделить, в случае необходимости, ресурсы в соответствии с установившейся бюджетной практикой Организации Объединенных Наций, в рамках общих ассигнований по бюджету по программам на двухгодичный период 1998-1999 годов, и надлежащие ресурсы на двухгодичный период 2000-2001 годов на цели осуществления соответствующей программы общественной информации в связи с подготовкой к десятому Конгрессу;

15. *просит также* Генерального секретаря предусмотреть необходимые ресурсы для участия наименее развитых стран в работе региональных совещаний по подготовке к десятому Конгрессу и в работе самого Конгресса в соответствии с установившейся в прошлом практикой;

16. *предлагает* Комиссии как органу, отвечающему за подготовку конгрессов Организации Объединенных Наций, завершить на своей седьмой сессии все организационные мероприятия к десятому Конгрессу, в том числе определить сроки и продолжительность его работы, документацию и место его проведения;

17. *просит* Генерального секретаря обеспечить принятие соответствующих мер для выполнения настоящей резолюции и представить доклад об этом Генеральной Ассамблее через Комиссию по предупреждению преступности и уголовному правосудию на ее седьмой сессии".

36-е пленарное заседание,  
21 июля 1997 года

1997/24. Меры в области предупреждения преступности и уголовного правосудия с целью искоренения насилия в отношении женщин

*Экономический и Социальный Совет*

*рекомендует* Генеральной Ассамблее принять следующий проект резолюции:

*"Генеральная Ассамблея,*

*принимая во внимание* свою резолюцию 48/104 от 20 декабря 1993 года, в которой она провозгласила Декларацию об искоренении насилия в отношении женщин, и ссылаясь на содержащееся в статьях 1 и 2 Декларации определение термина "насилие в отношении женщин",

*решительно осуждая* все формы насилия в отношении женщин,

*подчеркивая,* что эффективное осуществление Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин<sup>143</sup> способствует искоренению насилия в отношении женщин и что Декларация укрепляет и дополняет этот процесс.

*ссылаясь* на Пекинскую декларацию<sup>63</sup> и Платформу действий<sup>6</sup>, принятые четвертой Всемирной конференцией по положению женщин, и в частности на решимость правительств предотвращать и искоренять все формы насилия в отношении женщин и девочек,

*признавая* необходимость осуществления в полной мере Пекинской декларации и Платформы действий в области предупреждения преступности и уголовного правосудия и необходимость разработки стратегий и практических мер в этой области,

<sup>143</sup> Резолюция 34/180 Генеральной Ассамблеи, приложение.

принимая к сведению резолюцию 1997/44 Комиссии по правам человека от 11 апреля 1997 года об искоренении насилия в отношении женщин<sup>144</sup>,

приветствуя возобновление Комиссией по правам человека мандата Специального докладчика по вопросу о насилии в отношении женщин, его причинах и последствиях,

ссылаясь на подчеркнутые Комиссией по правам человека в ее резолюции 1997/44 выводы и рекомендации Специального докладчика относительно того, что поощрение и защита прав человека женщин являются непременным долгом государств и что они и должны надлежащим образом заботиться о предупреждении актов насилия в отношении женщин,

подтверждая резолюцию 1996/12 Экономического и Социального Совета от 23 июля 1996 года об искоренении насилия в отношении женщин,

выражая глубокую обеспокоенность большими социальными и экономическими затратами, а также затратами в области здравоохранения, которые несут отдельные лица и общество в связи с насилием в отношении женщин,

принимая во внимание, что органы уголовного правосудия должны тесно взаимодействовать с органами, осуществляющими практические меры в других секторах, включая здравоохранение, социальные службы и образование, и с представителями общественности в решении проблемы насилия в отношении женщин,

признавая важный вклад неправительственных организаций, организаций, выступающих за равенство женщин, и общинных учреждений в проведении работы по искоренению насилия в отношении женщин,

1. настоятельно призывает государства-члены осуществить в соответствии с их правовыми системами обзор и оценку их законодательства и правовых принципов, процедур, политики и практики, касающихся уголовных вопросов, с целью определить, имеют ли они негативные последствия для женщин и, если такие последствия имеются, изменить их таким образом, чтобы обеспечить справедливое отношение к женщинам в рамках уголовно-правовых систем;

2. настоятельно призывает также государства-члены осуществлять стратегии, разрабатывать политику и распространять материалы в целях содействия обеспечению безопасности женщин в семье и в обществе в целом, в том числе конкретные стратегии предупреждения преступности, в которых отражались бы реальные условия жизни женщин и обеспечивалось бы удовлетворение их особых потребностей в таких областях, как социальное раз-

витие, формирование окружающей среды и осуществление профилактических программ воспитательного характера;

3. настоятельно призывает далее государства-члены содействовать проведению активной и эффективной политики обеспечения учета гендерных аспектов при разработке и осуществлении всех видов политики и программ в области предупреждения преступности и уголовного правосудия, которая может помочь в искоренении насилия в отношении женщин, с тем чтобы до принятия решений можно было провести анализ, который позволил бы устранить возможность несправедливого гендерного отношения;

4. призывает Комиссию по предупреждению преступности и уголовному правосудию через Отдел по предупреждению преступности и уголовному правосудию Секретариата и институты, составляющие сеть учреждений Программы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия, поддерживать сотрудничество со всеми соответствующими органами, подразделениями и другими учреждениями системы Организации Объединенных Наций и координировать их деятельность, направленную на решение вопросов, связанных с насилием в отношении женщин, а также ликвидацию дискриминации по признаку пола при отправлении уголовного правосудия;

5. призывает учреждения, входящие в сеть Программы, и далее проводить учебные мероприятия по проблеме насилия в отношении женщин, а также обобщать и распространять информацию об успешных планах принятия мер и программах по предупреждению насилия на национальном уровне;

6. просит Комиссию обеспечить при условии наличия средств регулярного бюджета и внебюджетных средств публикацию на всех официальных языках Организации Объединенных Наций документа "Strategies for Confronting Domestic Violence: a Resource Manual"<sup>145</sup> и признает вклад Канады в этой связи;

7. призывает правительства, международные организации и неправительственные организации в соответствующих случаях сделать перевод документа "Strategies for Confronting Domestic Violence: a Resource Manual" ("Справочное пособие по стратегиям борьбы с насилием в семье") на национальные языки и обеспечить его широкое распространение для использования в учебных и просветительских программах;

8. принимает к сведению доклад Генерального секретаря об искоренении насилия в отношении женщин<sup>146</sup>, включая пересмотренный проект практических мер, стратегий и деятельности в области пре-

<sup>144</sup> См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1997 год, Дополнение №3 (E/1997/23)*, глава II, раздел A.

<sup>145</sup> ST/CSDHA/20.

<sup>146</sup> E/CN.15/1997/11 и Add.1.



дупреждения преступности и уголовного правосудия в целях искоренения насилия в отношении женщин, подготовленный на основе замечаний, полученных от государств-членов, учреждений Организации Объединенных Наций, включая специализированные и ассоциированные учреждения, а также от межправительственных и неправительственных организаций;

9. *принимает* Типовые стратегии и практические меры по искоренению насилия в отношении женщин в области предупреждения преступности и уголовного правосудия, содержащиеся в приложении к настоящей резолюции, в качестве модели руководящих принципов, которая будет использоваться правительствами в их усилиях по борьбе, в рамках систем уголовного правосудия, с различными проявлениями насилия в отношении женщин;

10. *настоятельно призывает* государства-члены руководствоваться Типовыми стратегиями и практическими мерами при разработке и осуществлении стратегий и практических мер по искоренению насилия в отношении женщин и при оказании содействия обеспечению равноправия женщин в системе уголовного правосудия;

11. *просит* Комиссию через Отдел по предупреждению преступности и уголовному правосудию Секретариата оказывать государствам-членам по их просьбе помощь в применении Типовых стратегий и практических мер;

12. *призывает* Комиссию и далее рассматривать задачу искоренения насилия в отношении женщин в рамках усилий по подготовке кадров и предоставлению технической помощи, осуществляемых Программой Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия;

13. *просит* Генерального секретаря обеспечить широкое распространение Типовых стратегий и практических мер с целью оказания содействия их использованию;

14. *просит также* Генерального секретаря препроводить Типовые стратегии и практические меры соответствующим организациям и органам системы Организации Объединенных Наций, таким, как Комиссия по положению женщин, Комитет по ликвидации дискриминации в отношении женщин, Комиссия по правам человека, в том числе Подкомиссия по предупреждению дискриминации и защите меньшинств и Специальный докладчик Комиссии по правам человека по вопросу о насилии в отношении женщин, его причинах и последствиях, и предложить этим организациям и органам разработать стратегии и практические меры по искоренению насилия в отношении женщин применительно к своим областям деятельности;

15. *предлагает* Экономическому и Социальному Совету рассмотреть вопрос насилия в отношении женщин в ходе этапа заседаний высокого уровня

на одной из будущих сессий в контексте обсуждения прав человека женщин;

16. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят четвертой сессии через Экономический и Социальный Совет доклад об осуществлении настоящей резолюции".

36-е пленарное заседание,  
21 июля 1997 года

## "ПРИЛОЖЕНИЕ

### Типовые стратегии и практические меры по искоренению насилия в отношении женщин в области предупреждения преступности и уголовного правосудия

1. Многосторонний характер насилия в отношении женщин предполагает, что для борьбы с различными формами насилия и для устранения различных условий, в которых оно совершается, необходимы различные стратегии. В целях искоренения насилия в отношении женщин в области предупреждения преступности и уголовного правосудия могут применяться указанные ниже практические меры, стратегии и деятельность. Если не указано иное, то понятие "женщины" включает в себя также "девочек".

2. Учитывая определение насилия в отношении женщин, содержащееся в Декларации об искоренении насилия в отношении женщин<sup>57</sup> и включенное в Платформу действий, принятую на четвертой Всемирной конференции по положению женщин<sup>6</sup>, в основу Типовых стратегий и практических мер по искоренению насилия в отношении женщин в области предупреждения преступности и уголовного правосудия положены меры, предусмотренные правительствами в Платформе действий. При этом следует иметь в виду, что определенные группы женщин особенно подвержены насилию.

3. В Стратегиях и практических мерах четко признается необходимость проведения активных мероприятий с целью всестороннего учета гендерных аспектов в любой политике и программах, связанных с насилием в отношении женщин, обеспечения равноправия мужчин и женщин и равноправного и справедливого доступа к правосудию, а также установления равного соотношения между мужчинами и женщинами на уровне принятия решений, касающихся искоренения насилия в отношении женщин. Стратегии и практические меры следует применять в качестве руководящих принципов и с учетом соответствующих международно-правовых документов, в том числе Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин<sup>143</sup>, Конвенции о правах ребенка<sup>68</sup> и Международного пакта о гражданских и политических правах<sup>147</sup>, в целях их дальнейшего справедливого и эффективного осуществления.

<sup>147</sup> См. резолюцию 2200 А (XXI) Генеральной Ассамблеи, приложение.



4. Типовые стратегии и практические меры должны осуществляться государствами-членами и другими субъектами права без ущерба для принципа равенства мужчин и женщин перед законом и содействовать борьбе правительств, в рамках системы уголовного правосудия, с различными формами насилия в отношении женщин.

5. Типовые стратегии и практические меры направлены на обеспечение равноправия мужчин и женщин *de jure* и *de facto*. Они не предусматривают преференциального отношения к женщинам, а направлены на устранение любого неравенства и любой формы дискриминации в отношении доступа женщин к правосудию, в частности в связи с актами насилия.

## I. УГОЛОВНОЕ ПРАВО

6. Государствам-членам настоятельно предлагается:

*a)* периодически проводить обзор, оценку и пересмотр своих законов, кодексов и процедур, в частности своего уголовного законодательства, с тем чтобы обеспечить их силу и эффективность в искоренении насилия в отношении женщин и ликвидировать положения, предусматривающие или оправдывающие насилие в отношении женщин;

*b)* проводить обзор, оценку и пересмотр своего уголовного и гражданского законодательства в рамках своих национальных правовых систем в целях запрещения всех актов насилия в отношении женщин и, в случае наличия таковых, принимать с этой целью необходимые меры;

*c)* проводить обзор, оценку и пересмотр уголовного законодательства, с тем чтобы:

*i)* в рамках своих национальных правовых систем ограничить права лиц, привлеченных к судебной ответственности в связи с совершением преступлений с применением насилия или признанных виновными в совершении таких преступлений, на регулируемое правовыми актами владение и пользование огнестрельным и другим оружием;

*ii)* в рамках своих национальных правовых систем запретить или не допускать преследование, запугивание или применение угроз в отношении женщин.

## II. УГОЛОВНО-ПРОЦЕССУАЛЬНЫЕ НОРМЫ

7. Государствам-членам настоятельно предлагается должны образом проводить обзор, оценку и пересмотр своих уголовно-процессуальных норм, с тем чтобы:

*a)* по решению судебных властей, если это требуется национальным законодательством, полиции были представлены необходимые полномочия для доступа в помещения и осуществления ареста в

случаях совершения насилия в отношении женщин, включая конфискацию оружия;

*b)* основная обязанность за привлечение к уголовной ответственности была возложена на органы прокуратуры, а не на женщин, подвергшихся насилию;

*c)* женщины, подвергшиеся насилию, имели возможность давать показания в ходе судебного разбирательства наравне с другими свидетелями, и были приняты меры, способствующие даче таких показаний и защите неприкосновенности частной жизни;

*d)* правила и принципы защиты не носили дискриминационного характера в отношении женщин, а ссылки на честь или провокационное поведение не позволяли лицам, совершившим насилие в отношении женщин, избегать уголовной ответственности в полном объеме;

*e)* лица, совершившие акты насилия в отношении женщин и находившиеся под воздействием алкоголя или наркотиков, которые они добровольно приняли, не освобождались от полной уголовной или другой ответственности;

*f)* доказательства совершенных ранее обвиняемыми лицами актов насилия, жестокого обращения, преследования и эксплуатации рассматривались в ходе судебного разбирательства в соответствии с требованиями национального уголовного законодательства;

*g)* суды в соответствии с национальной конституцией были наделены полномочиями издавать защитительные или запретительные приказы по делам о насилии в отношении женщин, в том числе о выселении лиц, совершивших преступление, о запрещении вступать впредь в контакт с потерпевшей и другими оказавшимися жертвой сторонами как по месту жительства, так и вне его, и устанавливать меры наказания за нарушения этих приказов;

*h)* в случае необходимости могли быть приняты меры, обеспечивающие безопасность потерпевших и их семей, а также меры по их защите от угроз и мести;

*i)* учитывались соображения безопасности при принятии решений в отношении приговоров, не связанных или частично связанных с лишением свободы, освобождением из-под стражи под залог, условным освобождением из-под стражи, условно-досрочным освобождением или probation.

## III. ОРГАНЫ ПОЛИЦИИ

8. Государствам-членам настоятельно предлагается в рамках их национальных правовых систем:

*a)* обеспечить неуклонное исполнение применимых положений законов, кодексов и процедур, касающихся насилия в отношении женщин, таким образом, чтобы все преступные акты насилия в отношении женщин признавались в качестве таковых

в рамках системы уголовного правосудия и чтобы в их отношении принимались соответствующие меры;

b) разработать методы дознания, которые не унижают достоинство женщин, подвергшихся насилию, и сводят к минимуму степень вмешательства в их жизнь, обеспечивая при этом соблюдение стандартов сбора наилучших доказательств;

c) обеспечить, чтобы в рамках полицейских процедур, включая решения об аресте, задержании и условиях любой формы освобождения лица, совершившего преступление, принимались во внимание соображения безопасности жертвы и других лиц, связанных с ней в семейном, социальном или ином отношении, и чтобы эти процедуры содействовали также предупреждению новых актов насилия;

d) уполномочить органы полиции оперативно принимать ответные меры в связи со случаями насилия в отношении женщин;

e) обеспечить осуществление органами полиции своих полномочий в соответствии с законом и кодексами поведения, а также возможности привлечения органов полиции к ответственности за любые нарушения этих норм;

f) поощрять прием женщин на работу в службы полиции, в том числе на оперативном уровне.

#### IV. ВЫНЕСЕНИЕ ПРИГОВОРОВ И ИСПРАВИТЕЛЬНЫЕ МЕРЫ

9. Государствам-членам настоятельно предлагается соответствующим образом:

a) провести обзор, оценку и пересмотр политики и процедур вынесения приговоров, с тем чтобы обеспечить их соответствие целям:

- i) привлечения правонарушителей к ответственности за их деяния, связанные с насилием в отношении женщин;
- ii) пресечения насильственных действий;
- iii) учета последствий для жертв и членов их семей приговоров, вынесенных в отношении лиц, совершивших преступление, которые также являются членами этих семей;
- iv) поощрения вынесения таких мер наказания, которые сопоставимы с мерами наказания за другие насильственные преступления;

b) обеспечить уведомление женщин, подвергшихся насилию, о любом освобождении правонарушителя из-под стражи или из места заключения в тех случаях, когда соображения безопасности жертвы перевешивают при таком раскрытии информации

соображения недопустимости вторжения в частную жизнь правонарушителя;

c) принимать во внимание в процессе вынесения приговоров степень физического и психологического ущерба и последствия виктимизации, в том числе на основе заявлений о последствиях для жертвы в тех случаях, когда такая практика допускается законом;

d) предоставить в распоряжение судов в законодательном порядке весь комплекс положений о вынесении приговоров, направленных на защиту жертв, других затрагиваемых лиц и общества от новых проявлений насилия;

e) обеспечить, чтобы судьи, выносящие приговоры, поощрялись к вынесению рекомендаций в отношении режима содержания правонарушителя в момент вынесения приговора;

f) обеспечить принятие соответствующих мер для искоренения насилия в отношении женщин, которые задержаны по какой бы то ни было причине;

g) разработать и провести оценку программ обращения с правонарушителями с учетом различных категорий правонарушителей и личностных характеристик правонарушителей;

h) защищать безопасность жертв и свидетелей до, во время и после уголовного процесса.

#### V. ОКАЗАНИЕ ПОДДЕРЖКИ И ПОМОЩИ ЖЕРТВАМ

10. Государствам-членам настоятельно предлагается соответствующим образом:

a) предоставить в распоряжение женщин, подвергшихся насилию, информацию о правах и средствах правовой защиты и о доступе к ним в дополнение к информации об участии в уголовном процессе и о расписании, ходе и окончательных результатах процесса;

b) поощрять женщин, подвергшихся насилию, к подаче официальных жалоб и участию в процессе их рассмотрения, а также оказывать им соответствующую помощь;

c) обеспечить, чтобы женщины, подвергшиеся насилию, получали посредством официальных и неофициальных процедур оперативное и справедливое возмещение нанесенного им ущерба, в том числе обеспечить их право на обращение за реституцией или компенсацией со стороны правонарушителей или государства;

d) предусмотреть судебные механизмы и процедуры, которые были бы доступными для женщин, подвергшихся насилию, учитывали бы их потребности и обеспечивали бы справедливое рассмотрение дел;

е) создать систему регистрации судебных приказов о мерах защиты и запретах в тех случаях, когда выдача таких приказов допускается национальным законом, с тем чтобы служащие полиции или системы уголовной юстиции имели возможность оперативно установить, действует ли какой-либо подобный приказ.

## VI. МЕДИЦИНСКИЕ И СОЦИАЛЬНЫЕ УСЛУГИ

11. Государствам-членам в сотрудничестве с частным сектором, соответствующими профессиональными ассоциациями, фондами, неправительственными и общественными организациями, в том числе организациями по обеспечению равноправия женщин и исследовательскими институтами, по мере необходимости предлагается:

а) создавать, финансировать и координировать надежную сеть доступных центров и услуг для оказания экстренной помощи и предоставления временного жилья женщинам и их детям, которые подвержены риску стать жертвами насилия или являются жертвами насилия;

б) создавать, финансировать и координировать такие услуги, как бесплатные телефонные линии для получения информации, профессиональные службы и группы поддержки для консультирования по самым разным вопросам и оказания помощи в кризисных ситуациях в интересах женщин, которые являются жертвами насилия, и их детей;

в) разрабатывать и финансировать программы, призванные предупредить от злоупотребления алкоголем и наркотиками и предупреждать случаи злоупотребления такими веществами, учитывая то, что во многих случаях насилие в отношении женщин связано с потреблением алкоголя и злоупотреблением наркотиками;

г) улучшить связи между медицинскими службами, в том числе частными службами и службами неотложной медицинской помощи, и учреждениями системы уголовного правосудия в целях сообщения об актах насилия в отношении женщин, их регистрации и принятия соответствующих мер;

е) разработать типовые процедуры для оказания помощи представителям системы уголовного правосудия в решении проблем женщин, ставших жертвами насилия;

ж) когда это возможно, создавать специализированные подразделения, в состав которых входили бы соответствующие специалисты, получившие специальную подготовку в решении сложных вопросов и проблем уязвимости жертв в случаях насилия в отношении женщин.

## VII. ПОДГОТОВКА КАДРОВ

12. Государствам-членам в сотрудничестве с неправительственными организациями, в том числе организациями по обеспечению равноправия женщин, а

также в сотрудничестве с соответствующими профессиональными ассоциациями по мере необходимости предлагается:

а) обеспечивать или поощрять проведение для полиции, сотрудников системы уголовного правосудия, юристов и специалистов, связанных с системой уголовного правосудия, обязательных учебных программ по вопросам межнациональных отношений и углубления понимания гендерных аспектов, которые касаются недопустимости насилия в отношении женщин, его воздействия и последствий и которые способствуют принятию надлежащих мер, связанных с проблемой насилия в отношении женщин;

б) обеспечивать надлежащую подготовку, более широкую осведомленность и обучение сотрудников полиции, системы уголовного правосудия, юристов и специалистов, связанных с системой уголовного правосудия, в отношении всех соответствующих документов по правам человека;

в) поощрять профессиональные ассоциации разрабатывать для юристов, связанных с системой уголовного правосудия, обязательные стандарты практики и поведения, которые содействовали бы обеспечению правосудия и равноправия женщин.

## VIII. ИССЛЕДОВАНИЯ И ОЦЕНКА

13. Государствам-членам и учреждениям, составляющим сеть Программы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия, соответствующим органам системы Организации Объединенных Наций, другим соответствующим международным организациям, исследовательским институтам, неправительственным организациям, в том числе организациям, занимающимся вопросами обеспечения равноправия женщин, по мере необходимости предлагается:

а) разрабатывать обследования преступности, касающиеся характера и масштабов насилия в отношении женщин;

б) осуществлять сбор данных и информации с разбивкой по признаку пола для их анализа и использования наряду с имеющимися данными при оценке потребностей, в процессе принятия решений и разработке политики в области предупреждения преступности и уголовного правосудия, в частности касающихся:

- i) различных форм насилия в отношении женщин, их причин и последствий;
- ii) степени связи экономической нужды и эксплуатации с насилием в отношении женщин;
- iii) взаимоотношений между жертвой и правонарушителем;

- iv) воздействия различных мер, связанных с реабилитацией или предотвращением рецидивов, на отдельного правонарушителя и ограничения насилия в отношении женщин;
  - v) использования огнестрельного оружия, наркотиков и алкоголя, в частности в случаях насилия в отношении женщин в семье;
  - vi) связи между виктимизацией или подверженностью насилию и последующими действиями с применением насилия;
- c) осуществлять контроль и издавать ежегодные доклады о проявлении насилия в отношении женщин, количестве арестованных и освобожденных лиц, судебном преследовании и разрешении дел;
  - d) оценивать эффективность системы уголовного правосудия при решении проблем женщин, подвергающихся насилию.

#### IX. МЕРЫ ПО ПРЕДУПРЕЖДЕНИЮ ПРЕСТУПНОСТИ

14. Государствам-членам и частному сектору, соответствующим профессиональным ассоциациям, фондам, неправительственным и общественным организациям, в том числе организациям, выступающим за равноправие женщин, и исследовательским институтам настоятельно предлагается по возможности:

- a) разрабатывать и осуществлять соответствующую эффективные программы по распространению среди общественности информации, просветительские и школьные программы, призванные исключить насилие в отношении женщин, путем пропагандирования равноправия, сотрудничества, взаимного уважения и равного распределения обязанностей между мужчинами и женщинами;
- b) разрабатывать многодисциплинарные и учитывающие гендерные аспекты подходы в работе государственных и частных учреждений, принимающих участие в деятельности по искоренению насилия в отношении женщин, в первую очередь путем установления партнерских отношений с сотрудниками правоохранительных органов и социальных служб, предоставляющих защиту женщинам, ставшим жертвами насилия;
- c) разрабатывать программы консультативных мер для правонарушителей или лиц, определенных в качестве потенциальных правонарушителей, с тем чтобы содействовать мирному разрешению конфликтных ситуаций, улаживанию ссор и сдерживанию проявления эмоций, а также изменению взглядов на роль и взаимоотношения полов;
- d) разрабатывать программы консультативных мер и предоставлять информацию женщинам, в том числе жертвам насилия, о роли полов, правах

человека женщин, а также социальных, медицинских, правовых и экономических аспектах причин насилия, совершаемого в отношении женщин, с тем чтобы предоставить в распоряжение женщин средства самозащиты против всех форм насилия;

- e) разрабатывать и распространять информацию о различных формах насилия в отношении женщин и существующих программах, призванных содействовать решению этой проблемы, в том числе в программах, касающихся мирного разрешения конфликтных ситуаций, в доходчивой для соответствующей аудитории форме, в том числе на всех уровнях учебно-образовательного процесса;

- f) поддерживать инициативы организаций, выступающих за равноправие женщин, и неправительственных организаций в их усилиях по разъяснению среди общественности проблемы, касающейся насилия в отношении женщин, и содействовать его искоренению.

15. Государствам-членам и средствам массовой информации, ассоциациям работников средств массовой информации, органам управления средствами массовой информации, школам и другим соответствующим социальным партнерам при обеспечении соблюдения принципа свободы средств массовой информации настоятельно предлагается, по возможности, готовить общественные информационные кампании и соответствующие меры и механизмы, в частности моральные кодексы и меры саморегулирования, связанные с освещением насилия в средствах массовой информации, которые призваны воспитывать уважение к правам женщин и осуждать как случаи дискриминации в отношении женщин, так и создание стереотипного образа женщин.

#### X. МЕЖДУНАРОДНОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО

16. Государствам-членам и органам и учреждениям системы Организации Объединенных Наций настоятельно предлагается по возможности:

- a) обмениваться информацией, касающейся успешного применения на практике моделей и программ профилактических мер по искоренению насилия в отношении женщин, и подготовить справочный документ по этим моделям;
- b) сотрудничать и устанавливать партнерские отношения на региональном и международном уровнях с соответствующими учреждениями в целях предупреждения насилия в отношении женщин и содействия осуществлению мер, призванных эффективно предавать правонарушителей правосудию, в рамках механизмов международного сотрудничества и оказания помощи в соответствии с национальным законодательством;
- c) оказывать помощь и поддержку Фонду Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин и его мероприятиям по искоренению насилия в отношении женщин.

17. Государствам-членам настоятельно предлагается:

а) ограничить сферу действия любых оговорок к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин такими положениями, которые формулируются в максимальной степени точно, имеют узкую сферу применения и не противоречат предмету и цели Конвенции;

б) осудить все нарушения прав человека женщин в период вооруженных конфликтов, признать их в качестве нарушения международных прав человека и международного гуманитарного права и призвать к проведению конкретных контрмер на нарушения подобного рода, включая, в частности, убийство, систематическое изнасилование, сексуальное рабство и принудительную беременность;

в) проводить активную работу по обеспечению ратификации Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин или присоединения к ней среди государств, которые еще не сделали этого, с тем чтобы к 2000 году добиться ее всеобщей ратификации;

г) всесторонне рассмотреть вопрос о включении гендерного аспекта в разрабатываемый проект устава международного суда по уголовным делам, в частности с учетом прав женщин, ставших жертвами насилия;

д) сотрудничать со Специальным докладчиком по вопросу о насилии в отношении женщин Комиссии по правам человека, его причинах и последствиях и оказывать ему помощь в выполнении его или ее предусмотренных мандатом задач и обязанностей предоставлять всю запрашиваемую информацию и реагировать на официальные визиты и корреспонденцию Специального докладчика.

## XI. ПОСЛЕДУЮЩИЕ МЕРОПРИЯТИЯ

18. Государствам-членам, органам Организации Объединенных Наций, при условии наличия внебюджетных средств, учреждениям, входящим в сеть Программы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия, другим соответствующим международным организациям, исследовательским институтам и неправительственным организациям, в том числе организациям, выступающим за равноправие женщин, настоятельно предлагается по возможности:

а) поощрять перевод Типовых стратегий и практических мер на национальные языки и обеспечить их широкое распространение для использования в рамках учебно-образовательных программ;

б) применять Типовые стратегии и практические меры в качестве основы, директивной рекомендации и практического руководства для осуществления деятельности, направленной на искоренение насилия в отношении женщин;

в) оказывать правительствам, по их просьбе, помощь в проведении обзора, оценки и пересмотра задач, стоящих перед их системами уголовного правосудия, в том числе уголовного законодательства, на основе Типовых стратегий и практических мер;

г) оказывать поддержку мероприятиям технического сотрудничества, учреждений, входящих в сеть Программы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия в искоренении насилия в отношении женщин;

д) разрабатывать координируемые национальные, региональные и субрегиональные планы и программы действий по реализации на практике Типовых стратегий и практических мер;

е) готовить стандартные учебные программы и учебные пособия для сотрудников полиции и систем уголовного правосудия на основе Типовых стратегий и практических мер;

ж) осуществлять периодический обзор и контроль на национальном и международном уровнях за ходом осуществления планов, программ и инициатив, направленных на ликвидацию насилия в отношении женщин, с учетом Типовых стратегий и практических мер".

## 1997/25. Международное сотрудничество в борьбе с коррупцией и взяточничеством в международных коммерческих операциях

### *Экономический и Социальный Совет*

*рекомендует* Генеральной Ассамблее принять следующий проект резолюции:

### *"Генеральная Ассамблея,*

*будучи обеспокоена* дачей взяток отдельными лицами и предприятиями других стран государственным должностным лицам в связи с международными коммерческими операциями,

*будучи убеждена* в том, что такая практика подрывает государственный аппарат и ослабляет политику в социальной и экономической областях, способствуя распространению коррупции в государственном секторе и тем самым снижая к нему доверие,

*будучи убеждена также* в том, что борьба с коррупцией должна подкрепляться решительными усилиями в области международного сотрудничества,

*ссылаясь* на свою резолюцию 3514 (XXX) от 15 декабря 1975 года, в которой она, в частности, осудила все виды коррупции, включая взяточничество, практикуемые транснациональными и другими корпорациями, их посредниками и другими причастными к этому сторонами в нарушение за-

конов и правил принимающих стран, вновь подтвердила право любого государства принимать законодательство, проводить расследование и принимать соответствующие правовые меры в соответствии со своими национальными законами и правилами против подобной коррупции и призвала все правительства осуществлять сотрудничество для предотвращения коррупции, включая взяточничество,

*ссылаясь также* на резолюцию 1995/14 Экономического и Социального Совета от 24 июля 1995 года о борьбе с коррупцией,

*ссылаясь далее* на свою резолюцию 50/225 от 19 апреля 1996 года о государственном управлении и развитии,

*ссылаясь, в частности,* на свою резолюцию 51/59 от 12 декабря 1996 года, в которой она приняла Международный кодекс поведения государственных должностных лиц, содержащийся в приложении к этой резолюции, и рекомендовала его государствам-членам в качестве инструмента, которым они могли бы руководствоваться в своих усилиях по борьбе с коррупцией,

*напоминая* о том, что в своей резолюции 51/191 от 16 декабря 1996 года она приняла Декларацию Организации Объединенных Наций о борьбе с коррупцией и взяточничеством в международных коммерческих операциях,

*напоминая также,* что в своей резолюции 51/191 она просила Экономический и Социальный Совет и его вспомогательные органы, в частности Комиссию по предупреждению преступности и уголовному правосудию, изучить пути содействия осуществлению этой резолюции и Декларации, регулярно рассматривать вопрос о коррупции и взяточничестве в международных коммерческих операциях и содействовать эффективному осуществлению этой резолюции,

*принимая к сведению* доклад Генерального секретаря о борьбе с коррупцией и взяточничеством<sup>148</sup> и доклад совещания группы экспертов по вопросам коррупции, которое состоялось в Буэнос-Айресе с 17 по 21 марта 1997 года<sup>149</sup>,

*приветствуя* изменения, которые способствовали укреплению международного взаимопонимания и сотрудничества в отношении взяточничества в транснациональных коммерческих операциях, такие, например, как принятие 29 марта 1996 года Организацией американских государств Межамериканской конвенции по борьбе с коррупцией<sup>150</sup>, которая содержит статью о запрещении взяточничества в международных коммерческих операциях; осуществляемую в настоящее время работу Совета Европы против коррупции, в том числе разработку нескольких международных конвенций, содержащих

положения о коррупции в международных коммерческих операциях; работу Всемирной торговой организации по повышению транспарентности, открытости и обоснованности процедур государственных закупок; работу государств - членов Организации экономического сотрудничества и развития, в том числе в качестве элементов соглашения о запрещении вычета из облагаемых налогом сумм взяток, выплаченных иностранным государственным должностным лицам в ходе международных коммерческих операций, и обязательство установить уголовную ответственность за дачу взяток иностранным государственным должностным лицам в ходе международных коммерческих операций,

1. *соглашается* с тем, что всем государствам следует принять все возможные меры для дальнейшего осуществления Декларации Организации Объединенных Наций о борьбе с коррупцией и взяточничеством в международных коммерческих операциях и Международного кодекса поведения государственных служащих;

2. *настоятельно призывает* государства-члены, которые еще не сделали этого, осуществлять соответствующие международные декларации и ратифицировать соответствующим образом международные конвенции о борьбе с коррупцией;

3. *настоятельно призывает* государства-члены в эффективной и скоординированной форме установить уголовную ответственность за дачу взяток государственным должностным лицам другого государства в ходе международных коммерческих операций и поощрять государства, в случае необходимости, к осуществлению программных мероприятий в целях сдерживания, предотвращения и пресечения взяточничества и коррупции, например на основе снижения организационных препятствий путем разработки комплексных систем управления и содействия проведению правовых реформ в соответствии с их основополагающими правовыми принципами как в государственном, так и в частном секторах, на основе содействия повышению роли граждан в создании транспарентных и подотчетных систем управления, на основе поддержки активного участия неправительственных организаций в выявлении, планировании и осуществлении инициатив, способствующих повышению этических норм и практики в рамках как государственных, так и коммерческих операций и на основе обеспечения, по мере необходимости, подготовки кадров и технической помощи для других государств в целях разработки и осуществления стандартов надлежащего управления, в частности отчетности и открытости, законного коммерческого и финансового поведения и других мер по борьбе с коррупцией;

4. *просит* Генерального секретаря предложить каждому государству-члену представить доклад о мерах, принятых для осуществления положений Декларации, в частности положений, касающихся установления уголовной ответственности, принятия эффективных санкций, вычета из облагаемых нало-

<sup>148</sup> E/CN.15/1997/3.

<sup>149</sup> E/CN.15/1997/3/Add.1, приложение.

<sup>150</sup> См. E/1996/99.

гом сумм, стандартов и методов учета, разработки кодексов поведения в области предпринимательской деятельности, незаконного обогащения, взаимной юридической помощи и положений о банковской тайне, а также национальных стратегий и политики в области борьбы с коррупцией, для обобщения Генеральным секретарем и рассмотрения Комиссией по предупреждению преступности и уголовному правосудию с целью рассмотрения дальнейших шагов, которые должны быть приняты для осуществления Декларации в полном объеме;

5. *предлагает* компетентным международным, региональным и неправительственным организациям представить Комиссии соответствующую информацию о международных усилиях по борьбе с коррупцией и взяточничеством;

6. *просит* Генерального секретаря, при наличии внебюджетных ресурсов, активизировать деятельность по оказанию технической помощи в области борьбы с коррупцией, предоставляя консультативные услуги тем государствам-членам, которые запрашивают такие услуги, и настоятельно призывает государства-члены щедро предоставить Секретариату необходимые внебюджетные средства для оказания такой технической помощи;

7. *просит* Комиссию по предупреждению преступности и уголовному правосудию уделить внимание вопросу о даче взяток государственным должностным лицам других государств в ходе международных коммерческих операций и включить в повестку дня своей сессии в будущем вопрос о рассмотрении мер, принятых государствами в целях осуществления Декларации".

*36-е пленарное заседание,  
21 июля 1997 года*

## 1997/26. Международное сотрудничество в вопросах уголовного права

### *Экономический и Социальный Совет*

*рекомендует* Генеральной Ассамблее принять следующую проект резолюции:

*"Генеральная Ассамблея,*

*признавая* положительную роль принятия национальных законов, обеспечивающих самую гибкую основу для выдачи, и принимая во внимание тот факт, что некоторые развивающиеся страны и страны с переходной экономикой могут не располагать ресурсами для разработки и осуществления договорных отношений по вопросам выдачи, а также соответствующего национального законодательства,

*принимая во внимание* тот факт, что типовые договоры Организации Объединенных Наций по международному сотрудничеству в вопросах уголовного права имеют важное значение для развития международного сотрудничества,

*будучи убеждена* в том, что существующие механизмы, регулирующие международное сотрудни-

чество по вопросам правоприменительной практики, должны постоянно изучаться и пересматриваться в целях обеспечения принятия на постоянной основе эффективных мер, направленных на решение конкретных насущных проблем в области борьбы с преступностью,

*будучи убеждена также* в том, что обзор и пересмотр типовых договоров Организации Объединенных Наций будет способствовать повышению эффективности борьбы с преступностью,

*высоко оценивая* работу Совещания Межправительственной группы экспертов по вопросам выдачи, проводившегося в Сиракузах, Италия, 10-13 декабря 1996 года<sup>98</sup> в целях частичного осуществления резолюции 1995/27 Экономического и Социального Совета от 24 июля 1995 года путем пересмотра Типового договора о выдаче<sup>99</sup> и выработки предложений относительно дополнительных положений к этому Договору, элементов типового законодательства по вопросам выдачи и подготовки кадров и технической помощи для национальных должностных лиц, которые занимаются вопросами выдачи,

*выражая также благодарность* Международной ассоциации уголовного права и Международному научно-исследовательскому институту криминологи за оказание поддержки в проведении Совещания, а также правительствам Германии, Соединенных Штатов Америки и Финляндии и Межрегиональному научно-исследовательскому институту Организации Объединенных Наций по вопросам преступности и правосудия за сотрудничество в организации этого Совещания,

*признавая,* что работа Межправительственной группы экспертов не могла быть завершена полностью из-за недостатка отведенного времени, в связи с чем она в конечном итоге была ограничена рассмотрением вопросов выдачи<sup>151</sup>,

*будучи преисполнена решимости* осуществить положения раздела I резолюции 1995/27 Экономического и Социального Совета, в котором Совет просил Генерального секретаря созвать совещание межправительственной группы экспертов, которая должна изучить пути повышения эффективности выдачи и соответствующих механизмов международного сотрудничества,

## I

### ВЗАИМНАЯ ПОМОЩЬ

1. *просит* Генерального секретаря созвать, используя уже выделенные с этой целью внебюджетные ресурсы, совещание межправительственной группы экспертов для изучения практических рекомендаций в отношении дальнейших разработок и содействия применению взаимной помощи в вопросах уголовного права;

<sup>151</sup> См. E/CN.15/1997/6 и Согг.1, приложение, раздел IV.



2. *рекомендует*, чтобы группа экспертов, в соответствии с положениями раздела I резолюции 1995/27 Экономического и Социального Совета, изучила пути и средства повышения эффективности этого направления международного сотрудничества, уделяя должное внимание обеспечению законности и защите прав человека, в том числе путем подготовки проекта альтернативных или дополнительных статей к Типовому закону о взаимной помощи в области уголовного правосудия<sup>88</sup>, разработки типового законодательства и оказания технической помощи в разработке соглашений;

3. *рекомендует также*, чтобы группа экспертов представила Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию не позже, чем на ее восьмой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции;

## II

### ВЫДАЧА

1. *с одобрением отмечает* доклад Совещания Межправительственной группы экспертов по вопросам выдачи, проведенного в Сиракузах, Италия, с 10 по 13 декабря 1996 года<sup>89</sup>;

2. *постановляет* дополнить Типовой договор о выдаче<sup>90</sup> положениями, изложенными в приложении к настоящей резолюции;

3. *призывает* государства-члены принять, в рамках их национальных правовых систем, эффективное законодательство о выдаче и призывает международное сообщество оказывать любую возможную помощь для достижения этой цели;

4. *просит* Генерального секретаря разработать, в консультации с государствами-членами и при условии наличия внебюджетных ресурсов, для представления Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию типовое законодательство для оказания помощи государствам-членам при введении в действие Типового договора о выдаче в целях повышения эффективности сотрудничества между государствами с учетом содержания типового законодательства, рекомендованных Совещанием Межправительственной группы экспертов<sup>152</sup>;

5. *предлагает* государствам рассмотреть вопрос о принятии мер в рамках национальных правовых систем для заключения соглашений о выдаче и передаче или переводе лиц для отбывания наказания;

6. *настоятельно призывает* государства пересмотреть двусторонние и многосторонние договоренности о сотрудничестве в правоохранительной области в качестве составной части усилий по эффективной борьбе с постоянно изменяющимися методами, которые используются отдельными лицами и

группами, участвующими в организованной транснациональной преступности;

7. *настоятельно призывает* государства-члены использовать, в случае необходимости, Типовой договор о выдаче в качестве основы для развития договорных отношений на двустороннем, региональном или многостороннем уровнях;

8. *настоятельно призывает также* государства-члены и далее признавать, что защиту прав человека не следует считать несовместимой с эффективным международным сотрудничеством в вопросах уголовного права при одновременном признании необходимости иметь в полной мере эффективно действующие механизмы выдачи лиц, скрывающихся от правосудия;

9. *предлагает* государствам-членам в надлежащих случаях и в рамках их национальных правовых систем рассмотреть в контексте использования и применения договоров о выдаче или других механизмов следующие меры:

a) учредить или назначить национальный центральный орган для рассмотрения просьб о выдаче;

b) проводить регулярные обзоры своих договорных или иных механизмов выдачи и соответствующего законодательства по их реализации, а также принимать другие необходимые меры в целях повышения действенности и эффективности таких договоренностей и законодательства в борьбе с новыми и сложными формами преступности;

c) упростить и рационализировать процедуры, необходимые для выполнения и направления просьб о выдаче, в том числе предоставление запрашиваемым государствам достаточной информации, обеспечивающей возможность выдачи;

d) сократить технические требования, в том числе документацию, необходимые для удовлетворения критериев о выдаче в тех случаях, когда какое-либо лицо обвиняется в совершении правонарушения;

e) предусмотреть, чтобы в договорах или других соглашениях не перечислялся состав отдельных правонарушений, а чтобы к числу правонарушений, могущих повлечь за собой выдачу, были отнесены любые деяния и любое бездействие, которые представляют собой уголовное правонарушение в обоих государствах и за которые предусматривается минимальное наказание, в частности в связи с организованной транснациональной преступностью;

f) обеспечить эффективное применение принципа *aut dedere aut judicare*;

g) при рассмотрении и осуществлении мер, упомянутых в подпунктах b-f выше, уделять надлежащее внимание обеспечению защиты прав человека и поддержания законности;

<sup>152</sup> Там же, раздел I, приложение II.



10. *призывает* государства-члены содействовать на двусторонней, региональной или всемирной основе применению мер повышения квалификации сотрудников с целью облегчать процедуры выдачи, например, специальной подготовке кадров и, по возможности, командированию сотрудников и обмену кадрами, а также назначению в другие государства представителей органов прокуратуры или учреждений юстиции в соответствии с национальным законодательством или двусторонними соглашениями;

11. *вновь предлагает* государствам-членам представить Генеральному секретарю экземпляры соответствующих законодательных актов и информации о практике, связанной с международным сотрудничеством в вопросах уголовного права, и в частности выдачи, а также обновленную информацию о центральных органах, назначенных для рассмотрения просьб;

12. *просит* Генерального секретаря:

a) регулярно обновлять и распространять информацию, упомянутую в пункте 11 выше, при условии наличия внебюджетных ресурсов;

b) продолжать оказывать консультативные услуги и услуги в области технического сотрудничества государствам-членам, обращающимся с просьбами о помощи в разработке, заключении и применении двусторонних, субрегиональных, региональных или международных договоров о выдаче, а также в случае необходимости в разработке и применении соответствующего национального законодательства;

c) содействовать регулярным связям и обмену информацией между центральными органами государств-членов, рассматривающими просьбы о выдаче, и содействовать проведению совещаний таких органов на регулярной основе для тех государств-членов, которые пожелают принять в них участие;

d) обеспечить - с учетом рекомендаций для программы подготовки кадров, содержащихся в докладе Межправительственной группы экспертов<sup>153</sup>, в сотрудничестве с соответствующими международными организациями, а также при содействии заинтересованных государств-членов, которые примут участие в межправительственном организационном совещании, указанном в этих рекомендациях, и при наличии внебюджетных ресурсов - подготовку кадров сотрудников соответствующих правительственных учреждений и центральных органов государств-членов, обращающихся с такой просьбой, по вопросам права и практики выдачи с целью приобретения необходимых навыков и улучшения связей и сотрудничества для повышения эффективности практики выдачи и других связанных с ней видов практики;

13. *просит также* Генерального секретаря - при наличии внебюджетных ресурсов и в сотрудничестве с другими соответствующими межправительственными организациями, Межрегиональным научно-исследовательским институтом Организации Объединенных Наций по вопросам преступности и правосудия и другими учреждениями, входящими в сеть Программы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия - подготовить надлежащие учебные материалы для использования в ходе предоставления обращающимся с соответствующей просьбой государствам-членам вышеупомянутой технической помощи;

14. *выражает благодарность* Международному научно-исследовательскому институту криминологии за его предложения организовать и принять координационное совещание в целях подготовки учебных материалов, упомянутых в пункте 13 выше, а также курсы подготовки кадров по законодательству и практике выдачи;

15. *просит* Генерального секретаря обеспечить полное осуществление положений настоящей резолюции и настоятельно призывает государства-члены и финансирующие учреждения оказать помощь Генеральному секретарю в осуществлении настоящей резолюции путем внесения добровольных взносов в Фонд Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и уголовному правосудию;

16. *просит также* Генерального секретаря представить доклад Совещания межправительственной группы экспертов по вопросам выдачи вместе с настоящей резолюцией Подготовительному комитету по созданию международного уголовного суда.

*36-е пленарное заседание,  
21 июля 1997 года*

## ПРИЛОЖЕНИЕ

### Дополнительные положения к Типовому договору о выдаче

#### Статья 3

1. Перенести текст примечания 96 в конец подпункта *a* и добавить следующее новое примечание: "Страны, возможно, пожелают исключить из концепции политических правонарушений некоторые деяния, например насильственные действия, в частности серьезные правонарушения, связанные с применением насилия, лишаящего человека жизни, здоровья или свободы".

2. Добавить в примечание 97 следующее предложение: "Страны, возможно, также пожелают ограничить рассмотрение вопроса об истечении срока давности лишь правом запрашивающего государства или предусмотреть, что действия, прерывающие

<sup>153</sup> Там же, приложение III.

течение давности в запрашивающем государстве, должны признаваться в запрашиваемом государстве".

#### Статья 4

3. Добавить к подпункту *a* следующее примечание: "Некоторые страны, возможно, пожелают в рамках национальных правовых систем рассмотреть другие средства, лишаящие виновных в преступлениях возможности избежать наказания в силу своего гражданства, такие, в частности, как положения, которые позволили бы осуществлять передачу соответствующих лиц в случае серьезных правонарушений или позволили бы временно передавать соответствующее лицо для судебного разбирательства и возвращать его в запрашиваемое государство для отбывания наказания".

4. Добавить в подпункт *d* такие же положения *aut dedere aut judicare* (либо выдать, либо преследовать по закону), как и положения, содержащиеся в подпунктах *a* и *f*.

#### Статья 5

5. Добавить следующее примечание к наименованию статьи 5: "Страны, возможно, пожелают рассмотреть вопрос об использовании наиболее передовых средств связи для передачи просьб и путей, которые должны позволять устанавливать аутентичность документов в качестве исходящих от запрашивающего государства".

6. Заменить примечание 101 следующим текстом: "Страны, требующие представления доказательств в обоснование просьбы о выдаче, возможно, пожелают определить доказательственные требования, которые должны быть выполнены для удовлетворения предусмотренного для выдачи критерия, и при этом принять во внимание необходимость содействия эффективному международному сотрудничеству".

#### Статья 6

7. Добавить к наименованию статьи 6 следующее примечание: "Страны, возможно, пожелают отказаться от требования о соблюдении специального правила в случае упрощенной выдачи".

#### Статья 14

8. Добавить следующее примечание к пункту 1а: "Страны, возможно, пожелают также предусмотреть, что специальное правило не применяется в случае правонарушений, которые могут повлечь за собой выдачу, которые могут быть доказаны на основании тех же фактов и за которые предусматривается такое же или менее строгое наказание, как и за первоначальное правонарушение, в связи с которым была запрошена выдача".

9. Опустить примечание 103.

10. Добавить следующее примечание к пункту 2: "Страны, возможно, пожелают отказаться от тре-

бования предоставления некоторых или всех таких документов".

#### Статья 15

11. Добавить в примечание 105 следующее предложение: "Однако страны, возможно, пожелают предусмотреть, что в разрешении на транзитную перевозку не может быть отказано на основании гражданства".

#### Статья 17

12. Добавить в примечание 106 следующее предложение: "Могут быть также случаи, когда необходимо провести консультации между запрашивающим и запрашиваемым государствами относительно уплаты запрашивающим государством чрезвычайных расходов, в частности в сложных случаях, когда имеются существенные различия в средствах, находящихся в распоряжении двух государств".

### 1997/27. Укрепление Программы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия в отношении разработки статистических данных по преступности и операций систем уголовного правосудия

*Экономический и Социальный Совет,*

*ссылаясь на свою резолюцию 1996/11 от 23 июля 1996 года, озаглавленную "Международное сотрудничество и помощь в управлении системой уголовного правосудия: компьютеризация операций по обеспечению уголовного правосудия и сбор, анализ и программное использование информации по вопросам преступности и уголовного правосудия", в которой он настоятельно призвал государства-члены содействовать укреплению потенциала в области технического сотрудничества сети Программы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия,*

*ссылаясь также на рекомендации Совещания группы экспертов по теме "Проекты административно-информационного обеспечения систем уголовного правосудия: совершенствование национальных и международных механизмов сбора данных и обмена ими", проходившего в Буэнос-Айресе 10-13 марта 1997 года<sup>154</sup>,*

*учитывая важность обмена информацией и технической помощью в области компьютеризации систем оперативной информации в рамках систем уголовного правосудия,*

*осознавая, что создание соответствующего национального потенциала имеет жизненно важное значение для надежности глобальных статистических данных,*

*учитывая настоятельную необходимость в разработке статистических данных по обычным видам преступлений и по транснациональной преступности, которые можно использовать для сопоставления,*

<sup>154</sup> E/CN.15/1997/5/Add.1, приложение.

учитывая также, что статистические данные по преступности и уголовному правосудию, которые можно использовать для сопоставления, являются необходимым инструментом для разработки политики борьбы с преступностью,

принимая во внимание тот факт, что современные виды информационной технологии открывают новые возможности как для совершенствования систем оперативной информации, так и для сбора, анализа и распространения статистических данных,

с удовлетворением отмечая руководство по компьютеризированным информационным системам в области уголовного правосудия<sup>155</sup>, опубликованное Европейским институтом по предупреждению преступности и борьбе с ней, связанным с Организацией Объединенных Наций, проект типового документа *European sourcebook of crime and criminal justice statistics* ("Европейского статистического справочника по преступности и уголовному правосудию"), который будет издан Советом Европы,

с удовлетворением отмечая также межрегиональные учебные курсы по теме "Информационная сеть Организации Объединенных Наций по вопросам преступности и правосудия: предоставление информации развивающимся странам и получение информации от таких стран", принимающей стороной которых выступило правительство Республики Корея и которые проходили в Сеуле 9-13 сентября 1996 года,

1. настоятельно призывает государства-члены назначить учреждения или координационные органы, несущие ответственность за координацию усилий в области сбора данных на страновом уровне в целях совершенствования сотрудничества с Организацией Объединенных Наций, и представить информацию о назначенных координационных учреждениях или органах Отделу по предупреждению преступности и уголовному правосудию Секретариата Организации Объединенных Наций;

2. просит Генерального секретаря предоставлять запрашиваемую помощь тем государствам-членам, которые могут сталкиваться с трудностями при представлении ответов на вопросники в рамках проводимых Организацией Объединенных Наций обзоров тенденций в области преступности и функционирования систем уголовного правосудия;

3. рекомендует Генеральному секретарю провести шестой Обзор Организации Объединенных Наций тенденций в области преступности и функционирования систем уголовного правосудия за период 1995-1997 годов и обеспечивать проведение последующих ключевых обзоров каждые три-четыре года, а также включать в них, по мере необходимости, дополнительные обзоры по выборочным темам;

4. настоятельно призывает государства-члены и соответствующие институты сети Программы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия оказать помощь

Генеральному секретарю в создании консультативной руководящей группы в соответствии с резолюцией 1996/11 Экономического и Социального Совета, опираясь на внебюджетные ресурсы, в целях выполнения следующих оперативных задач:

a) оказания государствам-членам, по их просьбе, помощи, в частности с привлечением постоянно действующей группы экспертов, в рассмотрении и оценке опыта в сфере компьютеризации функционирования систем уголовного правосудия и/или в осуществлении конкретных проектов компьютеризации;

b) оказания государствам-членам, по их просьбе, помощи, в частности путем использования постоянно действующей группы экспертов, в осуществлении проектов технического сотрудничества в целях укрепления национального потенциала в области сбора, анализа и распространения статистической информации по вопросам преступности и уголовного правосудия, включая участие в проводимых Организацией Объединенных Наций обзорах тенденций в области преступности и функционирования систем уголовного правосудия и международных обзорах по жертвам преступности;

c) оказания государствам-членам, по их просьбе, помощи в проведении на национальном, региональном и межрегиональном уровнях подготовки экспертов по вопросам сбора, анализа распространения и применения в политике статистической информации по вопросам преступности и уголовного правосудия;

d) оказания Генеральному секретарю помощи в разработке основного вопросника для будущих обзоров Организации Объединенных Наций тенденций в области преступности и функционирования систем уголовного правосудия в разработке дополнительных вопросников по обширным специальным темам;

e) оказания Генеральному секретарю помощи в разработке эффективной системы сбора данных по транснациональной преступности;

f) оказания помощи в распространении статистической и другой соответствующей принципиально важной информации по вопросам преступности и уголовного правосудия с использованием современных информационных технологий в сотрудничестве с Информационной сетью Организации Объединенных Наций по вопросам преступности и правосудия и Электронным координационным центром Организации Объединенных Наций по вопросам преступности и правосудия;

g) оказания помощи в подготовке должностных лиц, ответственных за обеспечение национальной статистической информации по вопросам преступности и уголовного правосудия в целях расширения национальных возможностей в области сбора данных;

5. приветствует предложение правительств Аргентины и Нидерландов оказать поддержку работе консультативной руководящей группы путем организации проведения на своей территории региональных и/или межрегиональных совещаний и предлагает другим государствам-членам предоставить аналогичную поддержку;

<sup>155</sup> 1995 Directory: Computerized Criminal Justice Information Systems, HEUNI Publication Series, No. 27 (The Hague, 1995).

6. *приветствует также* предложение правительства Канады оказать Секретариату помощь, который совместно с членами сети Программы Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и уголовному правосудию и другими заинтересованными экспертами будет работать над подготовкой документа *Guide on the Development and Analysis of Criminal Justice Statistics* ("Руководство по разработке и анализу статистических данных в области уголовного правосудия");

7. *просит* Генерального секретаря подготовить в сотрудничестве с членами сети Программы Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и уголовному правосудию и другими заинтересованными экспертами приложение к вышеупомянутому Руководству, в которое должны быть включены конкретные примеры основных средств статистического учета, используемых для сбора данных, в частности вопросников, информационных материалов, докладов, классификаций, определений и виктимологических изданий, в целях сближения национальных подходов к сбору данных, с тем чтобы обеспечить их сопоставимость.

*36-е пленарное заседание,  
21 июля 1997 года*

**1997/28. Регулирование оборота огнестрельного оружия в целях предупреждения преступности, охраны здоровья населения и обеспечения общественной безопасности**

*Экономический и Социальный Совет,*

*ссылаясь* на резолюцию 9 от 7 мая 1995 года, принятую девятым Конгрессом Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями, состоявшимся в Каире 29 апреля - 8 мая 1995 года<sup>86</sup>,

*ссылаясь также* на раздел IV.A своей резолюции 1995/27 от 24 июля 1995 года и на свою резолюцию 1996/28 от 24 июля 1996 года,

*осознавая* необходимость эффективного осуществления этих резолюций,

*принимая к сведению доклад* Генерального секретаря о мерах по регулированию оборота огнестрельного оружия<sup>156</sup>,

*принимая к сведению также* выводы, содержащиеся в проекте "международного исследования Организации Объединенных Наций по вопросу регулирования оборота огнестрельного оружия"<sup>157</sup>, подготовленном Отделом по предупреждению преступности и уголовному правосудию Секретариата,

*принимая к сведению далее* работу Межамериканской комиссии по борьбе со злоупотреблением наркотическими средствами Организации американских государств по

вопросу о контроле над международным перемещением незаконного огнестрельного оружия и взрывчатых веществ, включая предложения о разработке типовых правил, касающихся контроля над международным перемещением огнестрельного оружия,

1. *настоятельно призывает* государства-члены, которые еще не ответили на вопросник в связи с проектом для "международного исследования Организации Объединенных Наций по вопросу регулирования оборота огнестрельного оружия"<sup>157</sup>, представить такие ответы до 30 сентября 1997 года;

2. *просит* Генерального секретаря продолжить сбор данных и распространение информации о регулировании оборота огнестрельного оружия, включая пересмотренную форму обзора, указанную в докладе совещания Группы экспертов по сбору и анализу информации о регулировании оборота огнестрельного оружия, состоявшегося в Вене 10-14 февраля 1997 года<sup>158</sup>, а также обеспечить постоянное и регулярное ведение списка существующих в каждом из государств-членов контактных лиц и организаций, ответственных за представление такой информации и расширение существующей базы данных о регулировании оборота огнестрельного оружия;

3. *с удовлетворением принимает к сведению* предложение Генерального секретаря созвать специальное совещание представителей соответствующих международных организаций<sup>159</sup> в целях улучшения координации усилий по сбору данных, которые необходимы для более полного понимания вопросов, касающихся регулирования оборота огнестрельного оружия;

4. *просит* Генерального секретаря содействовать в рамках имеющихся ресурсов осуществлению проектов технического сотрудничества, в которых признается значение регулирования оборота огнестрельного оружия для решения вопросов, связанных с искоренением насилия в отношении женщин, в целях обеспечения правосудия для жертв преступлений и решения проблемы детей и подростков, являющихся жертвами и исполнителями преступлений; а также для восстановления и укрепления правопорядка в рамках проектов по поддержанию мира в период после прекращения вооруженных конфликтов;

5. *призывает* государства-члены, если они еще не сделали этого, рассмотреть подходы к регулированию использования гражданского огнестрельного оружия, которые предусматривают следующие общие элементы:

a) правила, касающиеся безопасного хранения огнестрельного оружия;

b) соответствующие наказания и/или административные санкции за правонарушения, связанные с неправомерным применением или незаконным владением огнестрельного оружия;

c) смягчение наказания или освобождение от уголовной ответственности, амнистия или программы аналогичных мер, которые, по мнению отдельных государств-

<sup>156</sup> E/CN.15/1997/4 и Corr.1.

<sup>157</sup> E/CN.15/1997/CRP.6.

<sup>158</sup> E/CN.15/1997/CRP.4.

<sup>159</sup> E/CN.15/1997/20, пункт 10.

членов, позволяют поощрять граждан к сдаче незаконного, небезопасного или ненужного огнестрельного оружия;

d) система лицензирования, включая выдачу лицензий коммерческим предприятиям, занимающимся огнестрельным оружием, в целях обеспечения того, чтобы огнестрельное оружие не выдавалось лицам, осужденным за опасные преступления, или другим лицам, которым в соответствии с законами соответствующих государств-членов запрещается владеть или обладать огнестрельным оружием;

e) система учета огнестрельного оружия, включая систему коммерческого распределения огнестрельного оружия и требование в отношении надлежащей маркировки огнестрельного оружия в процессе производства и импорта, для оказания помощи в проведении уголовных расследований, для предупреждения хищений и обеспечения того, чтобы огнестрельное оружие распределялось только среди лиц, которые имеют право владеть или обладать огнестрельным оружием согласно законам соответствующих государств-членов;

6. просит Генерального секретаря включить в предварительную повестку дня четырех региональных семинаров по вопросам регулирования оборота огнестрельного оружия, которые будут организованы в 1997 году в соответствии с планом работы<sup>160</sup>, утвержденным Советом в его резолюции 1996/28, в рамках имеющихся ресурсов или при наличии внебюджетных средств, вопросы, касающиеся возможной разработки декларации принципов Организации Объединенных Наций, основанной на предложенных выше подходах к регулированию; сбора сопоставимой информации о регулировании оборота огнестрельного оружия; обеспечения технической помощи, подготовки кадров и обмена информацией и необходимости осуществления двусторонних, региональных или многосторонних соглашений или договоренностей о борьбе с незаконным оборотом огнестрельного оружия, с тем чтобы обеспечить во всех государствах-членах достаточный потенциал в области регулирования оборота огнестрельного оружия, и просит разрешить всем заинтересованным неправительственным организациям делать заявления на региональных семинарах по вопросам, включенным в их повестки дня, но не допускать их к участию в заседаниях семинаров, в ходе которых будут обсуждаться конфиденциальные вопросы правоохранительной деятельности;

7. просит также Генерального секретаря запросить мнения государств-членов, институтов, входящих в сеть Программы Организаций Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия, соответствующих органов Организации Объединенных Наций и межправительственных и неправительственных организаций относительно разработки декларации принципов, основанной на предложенных выше подходах к регулированию, и представить Комиссии

по предупреждению преступности и уголовному правосудию на ее седьмой сессии доклад с изложением полученных мнений;

8. просит далее Генерального секретаря изучить пути и методы разработки программы непрерывного обучения для работников системы уголовного правосудия и программы просвещения и информирования населения о взаимосвязях между применением огнестрельного оружия гражданскими лицами и неприемлемыми уровнями насилия в городах, общинах и семьях, а также распространять такую информацию, с тем чтобы стимулировать государства-члены осуществлять аналогичные программы;

9. призывает государства-члены обеспечить отслеживание огнестрельного оружия, находящегося в незаконном обороте, и представление точных и оперативных ответов на просьбы других государств-членов об отслеживании такого оружия;

10. предлагает Международной организации уголовной полиции провести изучение возможностей ее государств-членов по отслеживанию огнестрельного оружия и их баллистических характеристик с целью оказания Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию консультативной помощи в определении адекватности таких возможностей, а также разъяснить и обобщить единую терминологию и определения, предпочтительно в форме индексирования, касающиеся огнестрельного оружия, с тем чтобы содействовать расширению обмена следственной информацией об огнестрельном оружии, находящемся в незаконном обороте, между государствами-членами;

11. предлагает Группе правительственных экспертов Организации Объединенных Наций по стрелковому оружию, созданной в соответствии с резолюцией 51/70 В Генеральной Ассамблеи от 12 декабря 1995 года, и другим соответствующим специализированным межправительственным организациям представить Комиссии имеющуюся информацию о результатах работы в связи с распространением находящегося в незаконном обороте боевого стрелкового оружия в государствах-членах;

12. предлагает Совету таможенного сотрудничества, именуемому также Всемирной таможенной организацией, провести обзор международной таможенной практики в отношении перемещения гражданского огнестрельного оружия и рассмотреть глобальные тенденции в области контрабанды огнестрельного оружия, включая такие вопросы, как лицензирование импорта и экспорта, мониторинг, стандартные процедуры оформления документации, в том числе единого импортно-экспортного сертификата, а также систему предварительного уведомления, в целях оказания Комиссии консультативных услуг по вопросам эффективности контроля за международным перемещением огнестрельного оружия;

13. предлагает другим соответствующим межправительственным организациям вновь проанализировать свои данные по проблемам, касающимся огнестрельного оружия, в рамках международного исследования Организации Объединенных Наций по вопросу регулирования оборота огнестрельного оружия в целях информирования

<sup>160</sup> *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1996 год, Дополнение №10 и исправления (E/1996/30 и Corr.1-3), пункт 73g.*

Комиссии через Генерального секретаря о возможных мерах по совершенствованию сбора и анализа соответствующих междисциплинарных статистических данных;

14. *вновь просит* Генерального секретаря опубликовать "Международное исследование Организации Объединенных Наций по вопросу регулирования оборота огнестрельного оружия", как это предусмотрено в плане работы, утвержденном в резолюции 1996/28 Совета, и распространить это исследование на максимально широкой основе;

15. *призывает* государства-члены распространить доклад Генерального секретаря о мерах по регулированию оборота огнестрельного оружия<sup>156</sup> и "Международное исследование Организации Объединенных Наций по вопросу регулирования оборота огнестрельного оружия" в своих странах и рассмотреть вопрос о том, полезны ли такие доклад и исследование для оценки целесообразности осуществления новых инициатив в области регулирования оборота огнестрельного оружия;

16. *просит* Генерального секретаря подготовить доклад об осуществлении настоящей резолюции и представить его Комиссии на ее седьмой сессии;

17. *постановляет*, что Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию следует рассматривать вопрос, озаглавленный "Меры по регулированию оборота огнестрельного оружия", на ее седьмой сессии на основе доклада Генерального секретаря, упомянутого в пункте 16 выше.

*36-е пленарное заседание,  
21 июля 1997 года*

#### **1997/29. Меры по предупреждению и пресечению незаконного оборота транспортных средств**

*Экономический и Социальный Совет,*

*будучи встревожен* быстрым ростом и территориальным распространением незаконного оборота транспортных средств, который все в большей степени выходит за рамки национальных границ,

*будучи обеспокоен* растущей ролью транснациональной организованной преступности в краже и незаконном обороте транспортных средств,

*признавая*, что кража автомобилей и незаконный оборот автотранспортных средств с учетом их высокой стоимости оказывают негативное влияние на безопасность и экономику государств-членов,

*ссылаясь* на пункт 1 раздела II своей резолюции 1995/27 от 24 июля 1995 года, в котором он просил Комиссию по предупреждению преступности и уголовному правосудию рассмотреть вопрос о мерах предупреждения и пресечения незаконного оборота транспортных средств,

*подчеркивая* необходимость укрепления и повышения эффективности международного сотрудничества на всех уровнях для борьбы с незаконным оборотом транспортных средств,

*признавая*, в частности, важное значение международного сотрудничества полицейских сил в предупреждении и пресечении незаконного оборота автотранспортных средств, а также необходимость оперативного обмена информацией между государствами о статусе и происхождении транспортных средств,

*признавая* работу, уже проделанную Международной организацией уголовной полиции в создании мировой базы данных о похищенных транспортных средствах,

*приветствуя* участие и вклад представителей частного сектора, в частности страховых компаний, бюро страхования от кражи и производителей автомобилей, в предупреждение и пресечение незаконного оборота транспортных средств,

1. *выражает признательность* правительству Польши за организацию Конференции по проблеме кражи и незаконного оборота транспортных средств, проходившей в Варшаве 2 и 3 декабря 1996 года, и правительству Соединенных Штатов Америки за оказание финансовой поддержки при проведении этой конференции;

2. *выражает признательность также* правительству Российской Федерации за организацию Конференции по международному сотрудничеству в предупреждении и пресечении краж и незаконного оборота транспортных средств и борьбе с ними, проходившей в Москве с 28 февраля по 2 марта 1997 года, а также правительству Соединенных Штатов Америки, Программе развития Организации Объединенных Наций и Европейскому институту по предупреждению преступности и борьбе с ней, связанному с Организацией Объединенных Наций, за оказание финансовой поддержки при проведении этой конференции;

3. *принимает к сведению* рекомендации Варшавской конференции, содержащиеся в приложении к докладу Генерального секретаря о мерах по предупреждению и пресечению незаконного оборота транспортных средств<sup>161</sup>, и Московскую декларацию, содержащуюся в приложении I к настоящей резолюции;

4. *настоятельно призывает* государства-члены:

a) совершенствовать международное сотрудничество в предупреждении и пресечении краж, оборота и других правонарушений, связанных с похищенными транспортными средствами, разрабатывать и заключать, в случае необходимости, в соответствии с внутригосударственным правом двусторонние и/или многосторонние соглашения или договоренности об упрощенном и эффективном порядке возвращения похищенных транспортных средств, в которых, в частности, четко оговаривались бы требуемая документация, порядок сертификации, требования в отношении перевода, разрешенные расходы и вопрос о применимости налога на добавленную стоимость, принимая во внимание Типовой двусторонний договор о возвращении похищенных или присвоенных транспортных средств, содержащийся в приложении II к настоящей резолюции, и другие двусторонние договоры, а также разработанные Организацией Объединенных

<sup>161</sup> E/CN.15/1997/9.



Наций типовые договоры, такие как Типовой договор о выдаче<sup>90</sup>, Типовой договор о взаимной помощи в области уголовного правосудия<sup>88</sup>, Типовой договор о передаче уголовного судопроизводства<sup>89</sup> и Типовой договор о передаче надзора за правонарушителями, которые были условно осуждены или условно освобождены<sup>91</sup>, в качестве эффективных методов совершенствования международного сотрудничества при расследовании и уголовном преследовании в случаях незаконного оборота транспортных средств;

b) улучшать обмен информацией по вопросу о краже и незаконном обороте транспортных средств, изучать возможность создания национальных баз данных о похищенных автотранспортных средствах и другой необходимой информации и поддерживать усилия Международной организации уголовной полиции путем передачи своих национальных данных о похищенных транспортных средствах в ее Международную базу данных о похищенных транспортных средствах для автоматического поиска, осуществлять активный обмен информацией между собой на двусторонней, субрегиональной или региональной основе и через международные правоохранительные органы для более эффективной борьбы с незаконным оборотом автотранспортных средств;

c) рассмотреть вопрос о разработке совместимых процедур и документов в отношении регистрации и оформления права владения на транспортные средства для облегчения определения законного владельца компетентными национальными органами, согласовать элементы данных, содержащиеся в регистрационных документах транспортных средств, в качестве одного из методов предупреждения незаконной торговли автомобилями, рассмотреть возможность интеграции своих национальных баз данных о похищенных автотранспортных средствах в международную базу данных о похищенных транспортных средствах, изучить возможность разработки процедур контроля за автомобильным ломом для обеспечения того, чтобы документы на владение транспортными средствами, вышедшими из строя, не использовались для похищенных автотранспортных средств, и обмениваться информацией о том, как повысить степень защиты регистрационных документов на автомобили;

d) рассмотреть вопрос о внесении в свои национальные законы и процедуры необходимых изменений для повышения эффективности мер, принимаемых системой правосудия в целях борьбы с кражей и оборотом транспортных средств и для сведения к минимуму противоречий в вопросах собственности, возникающих в связи с международной репатриацией похищенных автотранспортных средств, должным образом учитывая интересы заинтересованных третьих сторон;

e) приложить все возможные усилия для укрепления сотрудничества в данной области на двустороннем, региональном и межрегиональном уровнях, в частности, на основе:

i) активного содействия развитию тесного оперативного сотрудничества и обмена информацией между компетентными национальными органами на международном уровне в целях выяв-

ления, задержания и привлечения к ответственности лиц, занимающихся оборотом похищенных автотранспортных средств, а также развития тесного сотрудничества между другими соответствующими учреждениями в целях обеспечения возвращения похищенных транспортных средств их законным владельцам в соответствии с национальными законами;

ii) быстрого реагирования на просьбы правоохранительных органов других государств об оказании помощи в возвращении похищенных автотранспортных средств;

f) изучить возможность создания стандартной всемирной системы идентификационных номеров транспортных средств, которая будет применяться в отношении всех автотранспортных средств, производимых в государствах-членах или ввозимых на их территорию;

5. *просит* Генерального секретаря, в рамках имеющихся ресурсов или при наличии внебюджетных ресурсов:

a) подготовить учебное пособие для сотрудников правоохранительных органов и таможенных служб по предупреждению и пресечению оборота похищенных и незаконно присвоенных транспортных средств для использования при оказании практической помощи государствам-членам по их просьбе, а также общее учебное пособие по идентификации транспортных средств;

b) разработать и осуществлять в государствах, обращающихся с просьбами об оказании технической помощи, в области подготовки сотрудников правоохранительных органов и таможенных служб, учебные программы по вопросам возвращения похищенных транспортных средств;

c) оказывать государствам-членам, по их просьбе, консультативные услуги в разработке или пересмотре соответствующего законодательства, а также в подготовке двусторонних, многосторонних и/или региональных договоров в этой области;

d) продолжать проводить исследования, касающиеся масштабов, методов и организации групп, занимающихся кражей и незаконным оборотом транспортных средств;

6. *предлагает* государствам-членам и частному сектору оказывать помощь Генеральному секретарю в проведении деятельности, упомянутой в пункте 5 выше;

7. *рекомендует* учитывать в деятельности по борьбе с кражей и незаконным оборотом похищенных транспортных средств последние достижения в области противоугонных и иммобилизационных систем, а также другие возможности, которые открывают новые технологии;

8. *рекомендует также* официальным ведомствам, производителям автотранспортных средств, страховым компаниям и изготовителям оборудования с учетом усилий, прилагаемых государственными ведомствами, про-

должать изучение и совершенствование систем для идентификации транспортных средств и запасных частей и сообщать о результатах своей деятельности соответствующим правоохранительным органам;

9. просит Генерального секретаря представить Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию на ее восьмой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции.

*36-е пленарное заседание,*

*21 июля 1997 года*

## ПРИЛОЖЕНИЕ I

### Московская декларация

Мы, участники Конференции "Международное сотрудничество в борьбе с кражами и незаконным оборотом автотранспортных средств", проходящей в Москве 28 февраля - 2 марта 1997 года,

1. одобряем рекомендации, принятые на Конференции по борьбе с кражами и незаконным оборотом автотранспортных средств, состоявшейся 2-3 декабря 1996 года в Варшаве<sup>1</sup>.

Из различных вопросов, поднятых на Варшавской конференции, мы рекомендуем правительствам в первую очередь принять меры по следующим направлениям:

*a)* в качестве первоочередной задачи оказывать поддержку в совершенствовании международной базы данных Международной организации уголовной полиции о похищенных автотранспортных средствах (система автоматизированного поиска);

*b)* создавать национальные централизованные системы регистрации автотранспортных средств, основанные на стандартном наборе данных, который включает физическое описание и идентификационные номера автотранспортного средства, а также данные о зарегистрированном владельце или держателе;

*c)* в целях предупреждения использования идентификационного номера снятого с учета транспортного средства (VIN) для сокрытия идентификационного номера похищенного транспортного средства предложить, чтобы информация о транспортных средствах, снятых с учета страхователями, передавалась в централизованную систему регистрации автотранспорта, либо - в качестве альтернативного варианта - чтобы соответствующие органы проверяли эту информацию в негосударственных базах данных, в которых ведется такой учет;

*d)* изыскать надлежащие средства для обеспечения того, чтобы перед регистрацией импортированного автотранспортного средства национальные органы подтверждали бы, что указанное транспортное средство не значится похищенным в какой-либо другой стране предшествующей регистрации, в частности, используя при этом систему Автоматизированных средств поиска Международной организации уголовной полиции;

*e)* способствовать принятию международного стандарта идентификационного номера автотранспортного средства, применимого ко всем автотранспортным средствам, производимым в стране или экспортируемым в другие страны; в целях обеспечения защитной маркировки снабжать идентификационными номерами составные части автотранспортных средств, а также стимулирование ведения таких учетов производителями и обеспечение к ним доступа соответствующих правоохранительных органов;

*f)* рассмотреть возможность установки производителями автотранспортных средств эффективных систем безопасности, включая эффективные средства блокировки автомобиля и системы его охраны;

*g)* подписать базовые соглашения на двустороннем или многостороннем уровнях о возврате похищенных автотранспортных средств, используя при этом проект Типового двустороннего договора о возврате похищенных и незаконно присвоенных автотранспортных средств, содержащийся в приложении II ниже;

*h)* способствовать развитию оперативного взаимодействия и совершенствования обмена информацией между соответствующими правоохранительными и другими органами на национальном и международном уровнях.

2. *Обращаем внимание* Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию на следующее:

*a)* обращение к Генеральному секретарю с просьбой о разработке и осуществлении мероприятий в рамках технического сотрудничества в соответствии с пунктом 2g рекомендаций Варшавской конференции; указанные мероприятия должны включать разработку всеобъемлющего руководства по идентификации автотранспортных средств;

*b)* в рамках технического содействия и подготовки кадров продолжение осуществления научных исследований о масштабах деятельности, методах и степени организованности преступных групп, занимающихся кражами и незаконным оборотом автотранспортных средств.

3. *Настоятельно призываем* государства и частный сектор оказывать содействие Генеральному секретарю в осуществлении деятельности, указанной в пункте 2.

4. *Предлагаем* Комиссии Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и уголовному правосудию периодически проводить обзоры состояния данной проблемы, а также осуществления правительствами мер по реализации рекомендаций, содержащихся в данной Декларации.



## ПРИЛОЖЕНИЕ П

### Типовой двусторонний договор о возвращении похищенных или присвоенных транспортных средств

(*Правительство* [название страны] и *Правительство* [название страны,])<sup>162</sup>,

или

(*Государства - стороны настоящего Договора*,)<sup>163</sup>

*признавая* обострение проблемы кражи и незаконного оборота автотранспортных средств,

*учитывая* трудности, с которыми сталкиваются невинные владельцы при обеспечении возвращения автотранспортных средств, похищенных или незаконно присвоенных на территории одной из Сторон, которые обнаружены на территории другой Стороны,

*желая* устранить такие трудности и упорядочить процедуры скорейшего возвращения таких транспортных средств,

*договорились* о следующем:

#### Статья 1

Для целей настоящего Договора:

*a)* "транспортное средство" означает любой автомобиль, грузовик, автобус, мотоцикл, дом на колесах или трейлер;

*b)* транспортное средство считается "похищенным", когда оно было взято без согласия владельца или другого лица, которое имеет законное право пользоваться данным транспортным средством;

*c)* транспортное средство считается "присвоенным", когда:

*i)* им неправомерно завладело лицо, взявшее его в аренду у предприятия, имеющего законное право заниматься этой деятельностью, с соблюдением нормальной процедуры аренды; или

*ii)* им неправомерно завладело лицо, которому оно было передано на хранение на основании официального или судебного решения;

*d)* во всех случаях ссылки на "дни" означают календарные дни.

#### Статья 2

Каждая Сторона соглашается вернуть, в соответствии с условиями настоящего Договора, транспортные средства, которые:

*a)* зарегистрированы, оформлены на право владения или иным образом документально оформлены на территории одной из Сторон;

*b)* похищены или присвоены на территории одной из Сторон; и

*c)* обнаружены на территории одной из Сторон.

#### Статья 3

1. В любом случае, когда полиция, таможня или другие органы одной из Сторон задерживают или арестовывают транспортное средство, в отношении которого у них есть основания считать, что оно зарегистрировано, оформлено на право владения или иным образом документально оформлено на территории другой Стороны, первая Сторона в течение [тридцати] дней после такого задержания или ареста уведомляет в письменном виде [посольство] другой Стороны о том, что на хранении ее органов находится данное транспортное средство.

2. В таком уведомлении должны содержаться все имеющиеся идентификационные сведения о транспортном средстве, перечисленные в добавлении I, описание состояния транспортного средства, его нынешнее местонахождение, название органа, который обеспечивает физическое хранение транспортного средства, и [любая] информация, которая указывает, использовалось ли оно в связи с совершением какого-либо преступления.

#### Статья 4

Органы Стороны, которые задержали или арестовали транспортное средство, в отношении которого у них есть основания считать, что оно зарегистрировано, оформлено с точки зрения права владения или оно иным образом документально оформлено на территории другой Стороны, незамедлительно доставляют его в места хранения и принимают разумные меры для обеспечения сохранности данного транспортного средства. После этого упомянутые органы не должны эксплуатировать это транспортное средство, выставлять его на аукцион, разукрупнять или иным способом изменять его и распоряжаться им. Однако настоящий Договор не препятствует тому, чтобы упомянутые органы эксплуатировали, выставляли на аукцион, разукрупняли или иным способом изменяли данное транспортное средство или распоряжались им, если:

*a)* в течение [шестидесяти] дней после уведомления, направленного в соответствии со статьей 3 выше, не поступает просьба о возвращении этого транспортного средства;

*b)* принято решение в соответствии с пунктом 1 статьи 7 о том, что просьба о возвращении транспортного средства не отвечает требованиям настоящего Договора, и уведомление о таком решении направлено в соответствии с пунктом 3 статьи 7 ниже;

*c)* транспортное средство не было вывезено в установленные в пункте 2 статьи 7 сроки лицом, указанным в просьбе о возвращении в качестве владельца или уполномоченного представителя владельца, после того

<sup>162</sup> Относится к двусторонним соглашениям.

<sup>163</sup> Относится к субрегиональным или региональным соглашениям.

как транспортное средство было представлено в его распоряжение в соответствии с пунктом 2 статьи 7 ниже; или

d) отсутствует обязательство по настоящему Договору, в соответствии с пунктом 2 или пунктом 3 статьи 8 ниже, о возвращении транспортного средства.

### Статья 5

1. После получения уведомления, направленного в соответствии со статьей 3 выше, Сторона может представить просьбу о возвращении транспортного средства.

2. Просьба о возвращении [направляется за печатью консульского сотрудника запрашивающей Стороны и] соответствует форме, приведенной в добавлении II. Копия запроса препровождается нотой в адрес [министерства иностранных дел] запрашиваемой Стороны. Просьба представляется только после получения консульским сотрудником правильно нотариально заверенных копий следующих документов:

- a) i) документ на право владения транспортным средством, если для данного транспортного средства предусматривается выдача такого документа, но если такой документ отсутствует, заверенная справка из органа, выдающего документ на право владения, о том, что данное автотранспортное средство оформлено на право владения, с указанием физического или юридического лица, на чье имя оно оформлено;
  - ii) свидетельство о регистрации транспортного средства, если данное транспортное средство подлежит регистрации, но если регистрационный документ отсутствует, заверенная справка из регистрационного органа о том, что данное транспортное средство зарегистрировано, с указанием физического или юридического лица, на чье имя оно зарегистрировано;
  - iii) купчая или другой документ, устанавливающий право владения транспортным средством, если транспортное средство не оформлено на право владения или если оно не зарегистрировано;
- b) документ о передаче, если после кражи или присвоения транспортного средства владелец на момент кражи или присвоения передал право владения третьей стороне;
- c) заявление о краже, представленное в разумные сроки компетентному органу запрашивающей Стороны, и его перевод. В случае, если заявление о краже сделано после того, как на транспортное средство был наложен арест или оно иным образом поступило в распоряжение запрашиваемой Стороны, лицо, добывающееся его возвра-

щения, должно представить документ с объяснением причин задержки в представлении заявления о краже и может приложить любую подкрепляющую документацию на этот счет; и

d) в случаях, когда лицо, обращающееся с просьбой о возвращении транспортного средства, не является владельцем, доверенность, выданная в присутствии государственного нотариуса владельцем или его или ее законным представителем на право получения этим лицом транспортного средства.

3. За исключением заявления, о котором идет речь в пункте 2c выше, никакого перевода документов не требуется. Органы запрашиваемой Стороны могут отказать от требования о представлении перевода заявления о краже. Запрашиваемая Сторона не будет требовать никакой дополнительной легализации или удостоверения подлинности документов.

### Статья 6

Если какая-либо Сторона узнает другим путем, чем через уведомление, представляемое в соответствии со статьей 3 выше, что органы другой Стороны задержали, наложили арест или каким-либо иным образом завладели транспортным средством, которое может быть зарегистрировано или иным способом документально оформлено на территории первой Стороны, эта Сторона:

a) может нотой в адрес [министерства иностранных дел] другой Стороны запросить официальное подтверждение этого и может просить другую Сторону представить уведомление, предусмотренное в статье 3; тогда другая Сторона либо представляет такое уведомление, либо в письменном виде объясняет, почему уведомление не требуется; и

b) может также в соответствующих случаях представить просьбу о возвращении транспортного средства, как это предусмотрено в статье 5 выше.

### Статья 7

1. За исключением случаев, предусмотренных в статье 8 ниже, запрашиваемая Сторона в течение [тридцати] дней после получения просьбы о возвращении похищенного или присвоенного транспортного средства определяет, отвечает ли просьба о возвращении требованиям настоящего Договора, и уведомляет [посольство] запрашивающей Стороны о своем решении.

2. Если запрашиваемая Сторона определяет, что просьба о возвращении похищенного или присвоенного транспортного средства отвечает требованиям настоящего Договора, в течение [пятнадцати] дней после такого определения она предоставляет транспортное средство в распоряжение лица, указанного в просьбе о возвращении в качестве владельца или уполномоченного представителя владельца. Лицо, указанное в просьбе о возвращении в качестве владельца или уполномоченного представителя владельца, может забрать транспортное средство в течение не менее [девяти] дней. Запрашиваемая Сторона принимает все необходимые меры для того, чтобы владелец или уполномоченный представитель владельца мог

получить транспортное средство и возвратить его на территорию запрашивающей Стороны.

3. Если запрашиваемая Сторона определит, что просьба о возвращении не отвечает требованиям настоящего Договора, она направляет письменное уведомление [посольству] запрашивающей Стороны.

### Статья 8

1. Если транспортное средство, в отношении которого поступает просьба о возвращении, удерживается в связи с уголовным расследованием или преследованием, его возвращение в соответствии с настоящим Договором производится тогда, когда его присутствие уже не требуется для целей такого расследования или преследования. Однако запрашиваемая Сторона принимает все возможные меры для обеспечения того, чтобы в ходе такого расследования или преследования взамен, по возможности, были использованы изобразительные или другие доказательные материалы, с тем чтобы транспортное средство могло быть возвращено как можно скорее.

2. Если вопрос о владении или содержании под охраной транспортного средства, в отношении которого поступает просьба о возвращении, является предметом судебного иска, возбужденного в запрашиваемой Стороне, возвращение такого транспортного средства в соответствии с настоящим Договором производится по завершении такого судебного дела. Однако Сторона не несет по настоящему Договору обязательства о возвращении транспортного средства, если в результате решения суда транспортное средство передается лицу, не являющемуся лицом, указанным в просьбе о возвращении в качестве владельца или уполномоченного представителя владельца данного транспортного средства.

3. Сторона не несет по настоящему Договору обязательства о возвращении транспортного средства, в отношении которого поступает просьба о возвращении, если такое транспортное средство подлежит конфискации в соответствии с ее законами, поскольку оно использовалось на ее территории для совершения преступления. Запрашиваемая Сторона не производит конфискации транспортного средства, не представив владельцу или уполномоченному представителю владельца обоснованного уведомления и не предоставив ему возможности оспорить такую конфискацию в соответствии с ее законами.

4. Сторона не несет по настоящему Договору обязательства о возвращении похищенного или присвоенного транспортного средства, если в течение [шестидесяти] дней с момента представления уведомления в соответствии со статьей 3 выше не поступило просьбы о возвращении.

5. Если возвращение похищенного или присвоенного транспортного средства, в отношении которого поступает просьба о возвращении, откладывается на основании пункта 1 или пункта 2 настоящей статьи, запрашиваемая Сторона уведомляет об этом [посольство] запрашивающей Стороны в письменной форме в течение

[тридцати] дней с момента получения просьбы о возвращении транспортного средства.

### Статья 9

1. Запрашиваемая Сторона не облагает никакими импортными или экспортными пошлинами, налогами, штрафами или другими денежными санкциями или сборами транспортные средства, возвращаемые в соответствии с настоящим Договором, или их владельцев или уполномоченных представителей в качестве условия возвращения таких транспортных средств.

2. Фактические расходы, связанные с возвращением транспортного средства, включающие оплату буксировки, хранения, технического обслуживания, транспортировки, а также стоимость перевода документов, требуемых по настоящему Договору, покрывает физическое или юридическое лицо, добывающееся возвращения транспортного средства, и они оплачиваются до возвращения транспортного средства. Запрашиваемая Сторона делает все возможное для обеспечения того, чтобы такие расходы не превышали разумных пределов.

3. В отдельных случаях расходы по возвращению могут включать стоимость ремонта или восстановления транспортного средства, которые могут оказаться необходимыми для доставки транспортного средства в место хранения или поддержания его в том состоянии, в каком оно было найдено. Частное или физическое лицо, добывающееся возвращения транспортного средства, не отвечает за стоимость любых других работ, выполненных в отношении транспортного средства в то время, пока оно находилось под охраной органов запрашиваемой Стороны.

### Статья 10

Механизмы получения и возвращения похищенных или присвоенных транспортных средств в соответствии с настоящим Договором применяются в дополнение к механизмам, предусмотренным законами запрашиваемой Стороны. Ничто в настоящем Договоре не ограничивает прав на возвращение похищенных или присвоенных транспортных средств, предусмотренных действующим законодательством.

### Статья 11

1. Любые расхождения в отношении толкования или применения положений настоящего Договора устраняются путем консультаций между Сторонами.

2. Настоящий Договор подлежит ратификации. Он вступает в силу в день обмена ратификационными грамотами.

3. Любая из сторон может прекратить действие настоящего Договора путем представления письменного уведомления минимум за [девяносто] дней<sup>164</sup>.

<sup>164</sup> Применяется к двусторонним соглашениям. В отношении субрегиональных или региональных соглашений необходимо будет включить другие подходящие положения в соответствии с нормами международного права и обычной практикой.

СОВЕРШЕНО в [место], в \_\_\_\_\_ день \_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_, в двух экземплярах на \_\_\_\_\_ и \_\_\_\_\_ языках, причем оба текста являются одинаково аутентичными.

### ДОБАВЛЕНИЕ I

*Идентификационные сведения, которые необходимо указать в уведомлении, представляемом в соответствии со статьей 3 настоящего Договора*

1. Идентификационный номер транспортного средства.
2. Название производителя транспортного средства.
3. Модель транспортного средства и год выпуска, если известны.
4. Цвет транспортного средства.
5. Номерной знак транспортного средства и места его выдачи, если таковой применяется.
6. Обозначение или номер города/другой административно-территориальной единицы и название города/другой административно-территориальной единицы, если таковые применяются.
7. Описание состояния транспортного средства, в том числе его способность передвигаться своим ходом, если это известно, и ремонта, который требуется.
8. Местонахождение транспортного средства в данный момент.
9. Название органа, обеспечивающего физическую сохранность транспортного средства, а также фамилия, адрес и номер телефона сотрудника, к которому можно обратиться за информацией о возвращении транспортного средства.
10. Любая другая информация по вопросу о том, использовалось ли транспортное средство в связи с совершением преступления.
11. Информация о том, может ли транспортное средство подлежать конфискации в соответствии с законодательством уведомляющего государства.

### ДОБАВЛЕНИЕ II

*Проьба о возвращении похищенного или присвоенного транспортного средства*

[Посольство [название страны]] имеет честь просить (соответствующий орган [название страны]) вернуть транспортное средство, указанное ниже (его владельцу/полномочному представителю его владельца) в соответствии с Договором о возвращении похищенных или присвоенных транспортных средств:

Марка:  
Модель (год выпуска):  
Тип:  
Идентификационный номер транспортного средства:  
Номерной знак:  
Зарегистрированный владелец:

[Посольство [название страны]] заявляет, что оно проверило следующие документы, представленные (фамилия лица, представившего документы) в подтверждение (того, что он или она/лицо, полномочным представителем которого выступает он или она, является владельцем данного транспортного средства), и нашло их должным образом заверенными в соответствии с законами (соответствующей территориальной/административной единицы):

- a) (описание документа);
- b) (описание документа);
- c) (описание документа);
- d) (описание документа).

Свидетельство уважения  
Место и дата  
Приложения

### 1997/30. Отправление правосудия в отношении несовершеннолетних

*Экономический и Социальный Совет,*

*ссылаясь на резолюцию 50/181 Генеральной Ассамблеи от 22 декабря 1995 года, касающуюся прав человека при отправлении правосудия, резолюции Комиссии по правам человека 1996/85 от 24 апреля 1996 года<sup>165</sup> и 1997/78 от 18 апреля 1997 года<sup>166</sup>, касающиеся прав ребенка, и резолюцию 7 девятого Конгресса Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями<sup>86</sup>,*

*ссылаясь также на свою резолюцию 1996/13 от 23 июля 1996 года, касающуюся отправления правосудия в отношении несовершеннолетних,*

*ссылаясь далее на резолюцию 1996/32 Комиссии по правам человека от 19 апреля 1996 года, касающуюся соблюдения прав человека при отправлении правосудия, в частности прав детей и несовершеннолетних, находящихся под стражей<sup>165</sup>,*

*приветствуя тот факт, что Комитет по правам ребенка придает особое значение вопросу отправления правосудия в отношении несовершеннолетних и что он внес конкретные рекомендации, касающиеся совершенствования систем правосудия в отношении несовершеннолетних, через участие в деятельности Секретариата Организации Объединенных Наций и других соответствующих учреждений Организации Объединенных Наций, в том числе в предоставлении консультативных услуг и в деятельности по техническому сотрудничеству,*

*отмечая большое значение программ консультативного обслуживания и технического сотрудничества для оказания государствам помощи в осуществлении таких рекомендаций,*

<sup>165</sup> См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1996 год, Дополнение №3* и исправление (E/1996/23 и Corr.1), глава II, раздел А.

<sup>166</sup> Там же, 1997 год, *Дополнение №3* (E/1997/23), глава II, раздел А.

*выражая признательность* правительству Австрии за проведение в Вене 23-25 февраля 1997 года совещания группы экспертов по разработке программы действий в целях поощрения эффективного использования и применения международных стандартов и норм при отправлении правосудия в отношении несовершеннолетних,

*признавая* необходимость дальнейшего укрепления международного сотрудничества и технической помощи в области правосудия в отношении несовершеннолетних,

1. *высоко оценивает* проект Руководящих принципов в отношении действий в интересах детей в системе уголовного правосудия, которые содержатся в приложении к настоящей резолюции и которые были разработаны во исполнение резолюции 1996/13 Совета на совещании группы экспертов по разработке программы действий в целях поощрения эффективного использования и применения международных стандартов и норм при отправлении правосудия в отношении несовершеннолетних, проведенном в Вене с 23 по 25 февраля 1997 года, с поправками, внесенными в них Комиссией по предупреждению преступности и уголовному правосудию на ее шестой сессии, и предлагает всем соответствующим участникам использовать эти Руководящие принципы при осуществлении положений Конвенции о правах ребенка<sup>69</sup> при отправлении правосудия в отношении несовершеннолетних;

2. *призывает* государства-члены использовать техническую помощь, оказываемую Организацией Объединенных Наций в рамках ее программ, в том числе, в рамках Программы в области предупреждения преступности и уголовного правосудия, с тем чтобы укреплять национальный потенциал и инфраструктуру в области правосудия в отношении несовершеннолетних в целях полного осуществления положений Конвенции в ходе отправления правосудия в отношении несовершеннолетних, а также эффективного использования и применения стандартов и норм Организации Объединенных Наций, касающихся правосудия в отношении несовершеннолетних;

3. *предлагает* Отделу по предупреждению преступности и уголовному правосудию Секретариата, Управлению Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека/Центру по правам человека, Детскому фонду Организации Объединенных Наций, а также другим соответствующим органам и программам Организации Объединенных Наций благоприятно рассматривать просьбы государств-членов об оказании им технической помощи в области правосудия в отношении несовершеннолетних;

4. *призывает* государства-члены предоставлять финансовые и другие ресурсы для проведения мероприятий по осуществлению проектов в целях содействия использованию Руководящих принципов в отношении действий;

5. *предлагает* Генеральному секретарю укреплять координацию в рамках всей системы мероприятий в области правосудия в отношении несовершеннолетних, включая предупреждение преступности среди несовершеннолетних, в частности в отношении проведения

исследований, распространения информации, подготовки кадров, эффективного использования и применения действующих стандартов и норм и наблюдения за ходом их применения, а также осуществления проектов технической помощи;

6. *предлагает также* Генеральному секретарю рассмотреть возможность учреждения, при условии наличия средств регулярного бюджета или внебюджетных средств, координационной группы по техническому консультированию и помощи в области правосудия в отношении несовершеннолетних, как это рекомендуется в Руководящих принципах в отношении действий, которая могла бы созываться по крайней мере один раз в год в целях координации такой международной деятельности в области правосудия в отношении несовершеннолетних и могла бы состоять из представителей Комитета по правам ребенка, Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека/Центра по правам человека и Отдела по предупреждению преступности и уголовному правосудию, в том числе представителей институтов, составляющих Сеть Программы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия, Детского фонда Организации Объединенных Наций, Программы развития Организации Объединенных Наций и других соответствующих организаций системы Организации Объединенных Наций и ее специализированных учреждений, а также других заинтересованных межправительственных, региональных и неправительственных организаций, включая международные сети по вопросам правосудия в отношении несовершеннолетних и научные учреждения, которые участвуют в предоставлении технического консультирования и помощи;

7. *предлагает далее* Генеральному секретарю, при условии наличия средств регулярного бюджета или внебюджетных средств, в сотрудничестве с заинтересованными правительствами организовать миссии по оценке потребностей на основе внесенных Комитетом по правам ребенка рекомендаций в целях реформирования или совершенствования систем правосудия в отношении несовершеннолетних тех государств, которые обращаются с соответствующей просьбой, на основе совместных инициатив с участием, в случае необходимости, Отдела по предупреждению преступности и уголовному правосудию, Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека/Центра по правам человека, Детского фонда Организации Объединенных Наций, Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, Программы развития Организации Объединенных Наций, Международной организации труда, Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, Всемирной организации здравоохранения, Всемирного банка и других международных и региональных финансовых учреждений и организаций, а также неправительственных организаций и научных учреждений, включая существующие международные структуры, занимающиеся вопросами правосудия в отношении несовершеннолетних, принимая во внимание рекомендации любых групп, учрежденных во исполнение пункта 6 выше;

8. *просит* данные организации и органы, при условии наличия средств регулярного бюджета или внебюджетных средств, а также заинтересованные правительства путем осуществления краткосрочных, среднесрочных и долгосрочных проектов оказать помощь тем государствам - участникам Конвенции, которые, по мнению Комитета по правам ребенка, нуждаются в совершенствовании своей системы правосудия в отношении несовершеннолетних, и рекомендует осуществлять такие проекты с учетом докладов соответствующих государств-участников о выполнении положений Конвенции, предоставляемых в соответствии со статьей 44 этой Конвенции;

9. *предлагает* руководящим органам организаций и органов, указанных в пункте 7 выше, в целях обеспечения осуществления настоящей резолюции включить в свою программную деятельность компонент, касающийся правосудия в отношении несовершеннолетних;

10. *просит* Генерального секретаря представлять Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию доклад об осуществлении настоящей резолюции один раз в два года.

*36-е пленарное заседание,  
21 июля 1997 года*

## ПРИЛОЖЕНИЕ

### Руководящие принципы в отношении действий в интересах детей в системе уголовного правосудия

1. Настоящие Руководящие принципы в отношении действий в интересах детей в системе уголовного правосудия были подготовлены в соответствии с резолюцией 1996/13 Экономического и Социального Совета от 23 июля 1996 года на совещании группы экспертов по разработке программы действий в целях поощрения эффективного использования и применения международных стандартов и норм при отправлении правосудия в отношении несовершеннолетних, проведенном в Вене 23-25 февраля 1997 года при финансовой поддержке правительства Австрии. При разработке Руководящих принципов в отношении действий экспертов учитывали мнения, высказанные правительствами, и представленную ими информацию.

2. В работе совещания приняли участие 29 экспертов из 11 государств, входящих в различные регионы, представители Центра по правам человека Секретариата, Детского фонда Организации Объединенных Наций и Комитета по правам ребенка, а также наблюдатели от неправительственных организаций, занимающихся вопросами правосудия в отношении несовершеннолетних.

3. Руководящие принципы в отношении действий предназначены для использования Генеральным секретарем и соответствующими учреждениями и программами Организации Объединенных Наций, государствами - участниками Конвенции о правах ребенка<sup>69</sup> - в том, что касается осуществления этой Конвенции, - а также государствами-членами - в том, что касается использования и применения Минимальных стандартных правил Организации Объединенных Наций, касающихся отправления

правосудия в отношении несовершеннолетних (Пекинские правила)<sup>167</sup>, Руководящих принципов Организации Объединенных Наций для предупреждения преступности среди несовершеннолетних (Эр-Риядские руководящие принципы)<sup>168</sup> и Правил Организации Объединенных Наций, касающихся защиты несовершеннолетних, лишенных свободы<sup>169</sup>, которые далее в тексте упоминаются под общим названием "стандарты и нормы Организации Объединенных Наций в области правосудия в отношении несовершеннолетних".

### I. ЦЕЛИ, ЗАДАЧИ И ОСНОВОПОЛАГАЮЩИЕ СООБРАЖЕНИЯ

4. Цели Руководящих принципов в отношении действий состоят в создании рамок для выполнения следующих задач:

a) выполнение Конвенции о правах ребенка и достижений целей, установленных в Конвенции применительно к детям в контексте отправления правосудия в отношении несовершеннолетних, а также использование и применение стандартов и норм Организации Объединенных Наций в области правосудия в отношении несовершеннолетних и других связанных с этими вопросами документов, таких, как Декларация основных принципов правосудия для жертв преступлений и злоупотребления властью<sup>170</sup>;

b) содействие оказанию помощи государствам-участникам в целях эффективного выполнения Конвенции и связанных с нею документов.

5. В обеспечении эффективного выполнения Руководящих принципов в отношении действий важнейшую роль играет совершенствование сотрудничества между правительствами, соответствующими учреждениями системы Организации Объединенных Наций, неправительственными организациями, профессиональными объединениями, средствами массовой информации, академическими учреждениями, детьми и другими членами гражданского общества.

6. Руководящие принципы в отношении действий исходят из того принципа, что ответственность за выполнение Конвенции, несомненно, лежит на ее государствах-участниках.

7. Использование Руководящих принципов в отношении действий должно основываться на рекомендациях Комитета по правам ребенка.

8. При использовании Руководящих принципов в отношении действий как на международном, так и национальном уровнях во внимание должно приниматься следующее:

a) уважение человеческого достоинства в соответствии с четырьмя общими принципами, лежащими в основе Конвенции, а именно: недискриминация, включая

<sup>167</sup> Резолюция 40/33 Генеральной Ассамблеи, приложение.

<sup>168</sup> Резолюция 44/112 Генеральной Ассамблеи, приложение.

<sup>169</sup> Резолюция 45/113 Генеральной Ассамблеи, приложение.

<sup>170</sup> Резолюция 40/34 Генеральной Ассамблеи, приложение.

учет особенностей полов; защита наилучших интересов ребенка; право на жизнь, выживание и здоровое развитие; и уважение взглядов ребенка;

- b) ориентация на основе прав;
- c) целостный подход к выполнению через максимальное использование ресурсов и усилий;
- d) интеграция услуг на междисциплинарной основе;
- e) участие детей и заинтересованных секторов общества;
- f) создание для партнеров необходимых возможностей через процесс развития;
- g) устойчивый характер без постоянной зависимости от внешних органов;
- h) равноправное применение и доступность для наиболее нуждающихся;
- i) отчетность и транспарентность операций;
- j) предупреждающие действия на основе эффективных профилактических и корректировочных мер.

9. Должны быть выделены надлежащие ресурсы (людские, организационные, технические, финансовые и информационные), которые должны применяться эффективно на всех уровнях (международном, региональном, национальном, областном и местном) и в сотрудничестве с соответствующими партнерами, в том числе с правительствами, учреждениями системы Организации Объединенных Наций, национальными неправительственными организациями, профессиональными объединениями, средствами массовой информации, академическими учреждениями, детьми и другими членами гражданского общества, а также иными партнерами.

## II. ПЛАНЫ ПО ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ КОНВЕНЦИИ О ПРАВАХ РЕБЕНКА, ДОСТИЖЕНИЕ ЕЕ ЦЕЛЕЙ И ИСПОЛЬЗОВАНИЕ И ПРИМЕНЕНИЕ МЕЖДУНАРОДНЫХ СТАНДАРТОВ И НОРМ В ОБЛАСТИ ПРАВОСУДИЯ В ОТНОШЕНИИ НЕСОВЕРШЕННОЛЕТНИХ

### A. МЕРЫ ОБЩЕГО ПРИМЕНЕНИЯ

10. Должна быть признана важность всеобъемлющего и последовательного национального подхода в области правосудия в отношении несовершеннолетних при уважении взаимозависимости и неразделимости всех прав ребенка.

11. Должны быть приняты меры, касающиеся политики, процесса принятия решений, вопросов руководства и реформы и направленные на то, чтобы обеспечить:

- a) отражение в полном объеме принципов и положений Конвенции о правах ребенка и стандартов и норм Организации Объединенных Наций в области правосудия в отношении несовершеннолетних в национальной и местной законодательной политике и практике, в частности, путем создания ориентированной на защиту интересов детей системы правосудия в отношении несовершенно-

летних, гарантирующей права ребенка, не допускающей нарушения прав детей, содействующей воспитанию чувства достоинства и самоуважения у ребенка и полностью принимающей во внимание возраст детей, уровень их развития и их право на эффективное участие в жизни общества и внесения вклада в эту жизнь;

- b) широкое ознакомление детей на доступном им языке с соответствующими положениями вышеупомянутых документов. Кроме того, там, где это необходимо, должны быть установлены процедуры для обеспечения того, чтобы каждому ребенку предоставлялась соответствующая информация о его/ее правах, установленных в этих документах, по крайней мере с момента вступления в первый контакт с системой уголовного правосудия, и напоминалось о том, что он/она обязан(а) подчиняться закону;

- c) проведение работы в обществе и средствах массовой информации в целях обеспечения понимания духа, целей и принципов правосудия, в центре внимания которого стоят интересы ребенка, в соответствии со стандартами и нормами Организации Объединенных Наций в области правосудия в отношении несовершеннолетних.

### V. КОНКРЕТНЫЕ ЦЕЛИ

12. Государствам следует обеспечить эффективность своих программ регистрации рождений. В тех случаях, когда возраст ребенка, представшего перед системой правосудия, не известен, должны быть приняты меры для обеспечения того, чтобы подлинный возраст ребенка был установлен с помощью независимой и объективной оценки.

13. Независимо от установленного в национальном законодательстве возраста наступления уголовной ответственности, возраста гражданского совершеннолетия и возраста, по достижению которого лицо может вступать в половые сношения, государства должны обеспечить использование детьми всех прав, гарантированных им международным правом, в особенности, в данном контексте, прав, установленных в статьях 3, 37 и 40 Конвенции.

14. Особое внимание следует уделить следующим вопросам:

- a) должны быть приняты такие процессуальные нормы по делам несовершеннолетних, которые комплексно учитывают интересы ребенка;

- b) независимые группы экспертов или иные группы должны провести обзор существующего законодательства и законопроектов в области правосудия в отношении несовершеннолетних и рассмотреть последствия этих норм для детей;

- c) ни одному не достигшему возраста наступления уголовной ответственности ребенку не должно предъявляться уголовное обвинение;

- d) государствам следует создавать суды по делам несовершеннолетних, обладающих главным образом юрисдикцией над несовершеннолетними, совершившими преступные акты, и разрабатывать специальные проце-



дуры, учитывающие особые потребности детей. В качестве альтернативы обычные суды должны применять, когда это требуется, такие процедуры. В случае необходимости следует предусмотреть принятие национальных законодательных и иных мер с целью обеспечения, в соответствии со статьями 3, 37 и 40 Конвенции, всех прав и защиты ребенка в тех случаях, когда он предстает перед судом, помимо суда по делам несовершеннолетних.

15. Должен быть проведен обзор действующих процедур и там, где это возможно, должны быть разработаны инициативы - например, вывод за рамки системы применения уголовных норм - и другие альтернативные инициативы, направленные на то, чтобы избежать использования системы уголовного правосудия применительно к молодежи, обвиняемой в совершении какого-либо правонарушения. Должны быть предприняты надлежащие шаги, предусматривающие возможность применения на всей территории государства широкого диапазона альтернативных и воспитательных мер на стадиях до ареста, до суда, во время суда и после суда, с тем чтобы предотвратить рецидивизм и содействовать социальной реабилитации. Там, где это уместно, следует использовать неформальные механизмы для разрешения споров в делах, связанных с ребенком-правонарушителем, в том числе посредничество и практику восстановления справедливости через возмещение ущерба, в частности в рамках процессов, предусматривающих участие жертв. В той мере, в которой семья ребенка-правонарушителя оказывает на него благоприятное воздействие, она должна привлекаться к участию в осуществлении различных мер, которые будут приняты. Государствам следует обеспечить соответствие альтернативных мер Конвенции и стандартам и нормам Организации Объединенных Наций в области правосудия в отношении несовершеннолетних, а также другим существующим стандартам и нормам в области предупреждения преступности и уголовного правосудия, таким, как Минимальные стандартные правила Организации Объединенных Наций в отношении мер, не связанных с тюремным заключением (Токийские правила)<sup>171</sup>, уделяя при этом особое внимание соблюдению надлежащих процессуальных норм при применении таких мер и соблюдению принципа минимального вмешательства.

16. Следует уделить приоритетное внимание созданию учреждений и программ по предоставлению детям юридической и другой помощи, например услуг переводчика - на бесплатной основе, если это необходимо, - и в особенности, по обеспечению соблюдения на практике права каждого ребенка на доступ к такой помощи с момента задержания.

17. Должны быть обеспечены надлежащие меры, направленные на решение проблемы детей, которым требуются специальные меры защиты, например детей, которые работают или проживают на улицах, или детей, лишенных семьи, детей-инвалидов и детей, принадлежащих к меньшинствам или к группам иммигрантов и коренного населения, и других уязвимых групп детей.

18. Должны быть сокращены случаи направления детей в закрытые учреждения. Направление детей в такие

учреждения должно осуществляться в соответствии с положениями статьи 37b Конвенции и лишь в качестве крайней меры и в течение как можно более короткого периода времени. Телесные наказания в системах правосудия и социального обеспечения несовершеннолетних должны быть запрещены.

19. Правила Организации Объединенных Наций, касающиеся защиты несовершеннолетних, лишенных свободы<sup>169</sup>, и статья 37d Конвенции применяются также к любым государственным или частным заведениям, которые ребенок не может покинуть по своему усмотрению в результате распоряжения какого-либо судебного, административного или иного государственного органа.

20. В целях поддержания связей между находящимся в заключении ребенком и его семьей и общиной, а также облегчения его последующей социальной реинтеграции важно обеспечить беспрепятственный доступ родственников и других лиц, проявляющих законный интерес к ребенку, к учреждениям, в которых содержатся дети, лишенные свободы, за исключением тех случаев, когда это не отвечает наилучшим интересам ребенка.

21. Если это необходимо, должен быть создан независимый орган для контроля за условиями содержания в местах заключения и предоставления периодических докладов. Контроль должен осуществляться в рамках стандартов и норм Организации Объединенных Наций в области правосудия в отношении несовершеннолетних, в частности, с учетом Правил Организации Объединенных Наций, касающихся защиты несовершеннолетних, лишенных свободы. Государствам следует установить разрешительный порядок для свободных и конфиденциальных сношений детей с контролирующими органами.

22. Государствам следует благожелательно рассматривать просьбы соответствующих гуманитарных организаций, организаций, занимающихся вопросами прав человека, и других организаций относительно доступа в места заключения - там, где это уместно.

23. Применительно к детям в системе уголовного правосудия следует должным образом учитывать обеспокоенность, высказанную межправительственными и неправительственными организациями и другими заинтересованными сторонами, в частности, относительно системных вопросов, включая случаи неоправданного помещения в исправительные учреждения и длительных задержек, которые оказывают отрицательное воздействие на несовершеннолетних, лишенных свободы.

24. Все лица, вступающие в контакт с детьми в системе уголовного правосудия или выполняющие соответствующие функции, должны получить образование и подготовку по вопросам прав человека, принципов и положений Конвенции и других стандартов и норм Организации Объединенных Наций в области правосудия в отношении несовершеннолетних в качестве неотъемлемой составной части программы подготовки. К числу таких лиц относятся сотрудники полиции и других правоохранительных органов; судьи и магистраты, прокуроры, адвокаты и администраторы; служащие тюрем и другие профессиональные сотрудники, работающие в учреждениях, в которых содержатся дети, лишенные свободы; и сотрудники

<sup>171</sup> Резолюция 45/110 Генеральной Ассамблеи, приложение.



системы здравоохранения, социальные работники, служащие сил по поддержанию мира и другие профессиональные сотрудники, занимающиеся вопросами правосудия в отношении несовершеннолетних.

25. С учетом существующих международных стандартов государствам следует создать механизмы для обеспечения оперативной, тщательной и беспристрастной проверки любых заявлений об умышленном нарушении должностными лицами основополагающих прав и свобод детей. Государствам следует также обеспечить применение должных мер наказания в отношении лиц, которые будут найдены виновными в таких нарушениях.

#### C. МЕРЫ, КОТОРЫЕ ДОЛЖНЫ БЫТЬ ПРИНЯТЫ НА МЕЖДУНАРОДНОМ УРОВНЕ

26. Вопросам правосудия в отношении несовершеннолетних должно уделяться надлежащее внимание на международном, региональном и национальном уровнях, в том числе в рамках **общесистемных действий** Организации Объединенных Наций.

27. Необходимо срочно обеспечить тесное сотрудничество между всеми органами, действующими в этой области, в частности между Отделом по предупреждению преступности и уголовному правосудию, Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека/Центром по правам человека, Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, Детским фондом Организации Объединенных Наций, Программой развития Организации Объединенных Наций, Комитетом по правам ребенка, Международной организацией труда, Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры и Всемирной организацией здравоохранения. Кроме того, всемирному банку и другим международным и региональным финансовым учреждениям и организациям, а также неправительственным организациям и академическим учреждениям следует предложить оказать поддержку предоставлению консультативных услуг и технической помощи в области правосудия в отношении несовершеннолетних. Поэтому следует укрепить сотрудничество, в частности, в отношении проведения научных исследований, распространения информации, подготовки кадров, осуществления Конвенции и контроля за ее осуществлением, использования и применения действующих стандартов, а также в осуществлении программ технических консультаций и помощи, например, путем использования имеющихся международных сетей по вопросам правосудия в отношении несовершеннолетних.

28. Должно быть обеспечено эффективное осуществление Конвенции о правах ребенка, а также использование и применение международных стандартов через программы технического сотрудничества и консультативных услуг с уделением особого внимания следующим аспектам, касающимся защиты прав человека детей, находящихся в заключении, и содействия реализации таких прав, укрепления правопорядка и совершенствования управления системой правосудия в отношении несовершеннолетних:

- a) помощь в проведении правовой реформы;
- b) укрепление национальных потенциалов и инфраструктур;
- c) программы подготовки для служащих полиции и других правоохранительных органов, судей и магистратов, прокуроров, адвокатов, администраторов, служащих тюрем и других профессиональных сотрудников, работающих в учреждениях, в которых содержатся дети, лишенные свободы, сотрудников системы здравоохранения, социальных работников, служащих сил по поддержанию мира и других профессиональных сотрудников, занимающихся вопросами правосудия в отношении несовершеннолетних;
- d) подготовка учебных справочников;
- e) подготовка информационных и просветительских материалов для ознакомления детей с их правами в системе правосудия в отношении несовершеннолетних;
- f) помощь в разработке информационных и управленческих систем.

29. Следует поддерживать тесное сотрудничество между Отделом по предупреждению преступности и уголовному правосудию и Департаментом операций по поддержанию мира Секретариата, учитывая важность защиты прав детей в рамках операций по поддержанию мира, в том числе важность проблем детей и молодежи как жертв и исполнителей преступлений в условиях установления мира и постконфликтных или других возможных ситуаций.

#### D. МЕХАНИЗМЫ ДЛЯ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ПРОЕКТОВ КОНСУЛЬТАТИВНЫХ УСЛУГ И ОКАЗАНИЯ ПОМОЩИ

30. В соответствии со статьями 43, 44 и 45 Конвенции Комитет по правам ребенка рассматривает доклады государств-участников об осуществлении Конвенции. Согласно статье 44 Конвенции, в этих докладах должны указываться факторы и затруднения, если таковые имеются, влияющие на степень выполнения обязательств по Конвенции.

31. Государствам - участникам Конвенции предложено представить в своих первоначальном и периодических докладах всеобъемлющую информацию, данные и показатели, касающиеся осуществления положений Конвенции и использования и применения стандартов и норм Организации Объединенных Наций в области правосудия в отношении несовершеннолетних<sup>172</sup>.

32. На основании рассмотрения прогресса, достигнутого государствами-участниками в выполнении своих обязательств по Конвенции, Комитет по правам ребенка может

<sup>172</sup> См. Общие руководящие принципы в отношении формы и содержания периодических докладов, которые должны представляться государствами-участниками в соответствии с пунктом 16 статьи 44 Конвенции, принятые Комитетом на его 343-м заседании (тринадцатая сессия) 11 октября 1996 года (CRC/C/58); резюме обсуждения темы (отправления правосудия в отношении несовершеннолетних) на специальном тематическом заседании Комитета по правам ребенка см. доклад Комитета по правам ребенка о работе его десятой сессии (Женева, 30 октября-17 ноября 1995 года) (CRC/C/46), стр. 33-39 текста на английском языке.

вносить предложения и рекомендации общего характера государствам-участникам в целях обеспечения полного соблюдения Конвенции (в соответствии со статьей 45d Конвенции). С целью содействия эффективному осуществлению Конвенции и поощрения международного сотрудничества в области правосудия в отношении несовершеннолетних Комитет препровождает, когда он считает это целесообразным, специализированным учреждениям, Детскому фонду Организации Объединенных Наций и другим компетентным органам любые доклады государств-участников, в которых содержится просьба о консультативных услугах или технической помощи или указывается на потребность в этом, а также замечания и предложения Комитета, если таковые имеются, относительно таких просьб или указаний (в соответствии со статьей 45b Конвенции).

33. Соответственно, если в докладе какого-либо государства-участника указывается на необходимость проведения реформы в области правосудия в отношении несовершеннолетних, в том числе при содействии программ технических консультаций и помощи Организации Объединенных Наций и соответствующих программ специализированных учреждений, или если такая необходимость выявлена в процессе рассмотрения Комитетом этого доклада, это государство-участник может запросить соответствующую помощь, в том числе от Отдела по предупреждению преступности и уголовному правосудию, Центра по правам человека и Детского фонда Организации Объединенных Наций.

34. В целях предоставления надлежащей помощи в ответ на эти просьбы следует создать координационную группу по техническим консультациям и помощи в области правосудия в отношении несовершеннолетних, совещания которой будут созываться Генеральным секретарем по меньшей мере один раз в год. В состав этой группы войдут представители Отдела по предупреждению преступности и уголовному правосудию, Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека/Центра по правам человека, Детского фонда Организации Объединенных Наций, Программы развития Организации Объединенных Наций, Комитета по правам ребенка, институтов, входящих в сеть Программы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия, и других соответствующих учреждений Организации Объединенных Наций, а также иных заинтересованных межправительственных, региональных и неправительственных организаций, включая международные сети по вопросам правосудия в отношении несовершеннолетних и академические учреждения, занимающиеся предоставлением технических консультаций и помощи, как это предусматривается в пункте 39 ниже.

35. До первого совещания координационной группы должна быть разработана стратегия решения проблемы дальнейшей активизации международного сотрудничества в области правосудия в отношении несовершеннолетних. Координационная группа должна также содействовать выявлению общих проблем, обобщению примеров успешной практики и анализу общего опыта и потребностей, что, в свою очередь, приведет к выработке более стратегического подхода к оценке потребностей и к

разработке практически обоснованных предложений о принятии соответствующих мер. Такая работа по обобщению позволит предоставлять целенаправленные консультативные услуги и техническую помощь в области правосудия в отношении несовершеннолетних, в том числе оперативно заключать соглашения с правительством, обращающимся за такой помощью, а также с другими партнерами, имеющими возможности и обладающими необходимой компетентностью для осуществления различных элементов постративного проекта, что позволит обеспечить принятие наиболее эффективных мер, направленных на решение конкретных проблем. Такая работа по обобщению должна постоянно расширяться в тесном сотрудничестве со всеми заинтересованными сторонами. В ее рамках будут учитываться возможное внедрение программ вывода соответствующих вопросов за рамки системы применения уголовных мер, а также меры, направленные на совершенствование отправления правосудия в отношении несовершеннолетних, на сокращение использования предварительного и досудебного заключения, на улучшение обращения с детьми, лишенными свободы, и на создание эффективных программ реинтеграции и восстановления.

36. Первоочередное внимание должно быть обращено на подготовку всеобъемлющих планов предупреждения, как это предлагается в Руководящих принципах Организации Объединенных Наций для предупреждения преступности среди несовершеннолетних (Эр-Риядских руководящих принципах)<sup>168</sup>. Основные усилия в рамках таких проектов должны быть направлены на разработку стратегий для успешного вовлечения и интеграции всех детей и всей молодежи в жизнь общества, в частности с помощью семьи, общины, групп ровесников, школы, профессиональной подготовки и трудовой сферы. В этих проектах особое внимание должно уделяться детям, которым требуются специальные меры защиты, например детям, работающим или проживающим на улицах, или детям, лишенным семьи, детям-инвалидам или детям, принадлежащим к меньшинствам или группам иммигрантов и коренного населения, и другим уязвимым группам детей. В частности, следует, по мере возможности, запрещать направление таких детей в закрытые учреждения. Должны быть разработаны меры специальной защиты, с тем чтобы ограничить риски криминализации таких детей.

37. В рамках такой стратегии будет предусматриваться также скоординированный процесс предоставления международных консультативных слуг и технической помощи государствам - участникам Конвенции на основе совместных миссий, которые будут осуществляться, когда это необходимо, сотрудниками различных участвующих организаций и учреждений в целях разработки рассчитанных на более длительную перспективу проектов технической помощи.

38. Важную роль в выполнении программ консультативных услуг и технической помощи на уровне стран играют координаторы-резиденты Организации Объединенных Наций, причем существенные функции должны быть возложены на отделения Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека/Центра по правам человека, Детского фонда Орга-

низации Объединенных Наций и Программы развития Организации Объединенных Наций на местах. Следует подчеркнуть жизненно важную необходимость интеграции компонента технического сотрудничества в области правосудия в отношении несовершеннолетних в процесс планирования и программирования по странам, в том числе путем его включения в документы Организации Объединенных Наций о национальных стратегиях.

39. Должны быть мобилизованы ресурсы как для целей координационного механизма координационной группы, так и для региональных или национальных проектов, разработанных в целях улучшения соблюдения Конвенции. Ресурсы на эти цели (см. пункты 34-38 выше) будут выделены либо из регулярных бюджетов, либо из внебюджетных средств. Большую часть средств для реализации конкретных проектов будет необходимо мобилизовать из внешних источников.

40. Координационная группа, возможно, пожелает призвать к выработке скоординированного подхода к мобилизации ресурсов в этой области и даже выступить инициатором такого подхода. Мобилизация ресурсов должна проводиться на основе общей стратегии, закреплённой в программном документе, составленном в поддержку осуществления глобальной программы в этой области. К участию в этом процессе следует пригласить все заинтересованные органы и учреждения системы Организации Объединенных Наций, а также неправительственные организации, которые продемонстрировали свой потенциал в предоставлении услуг по техническому сотрудничеству в этой области.

#### Е. ДАЛЬНЕЙШИЕ СООБРАЖЕНИЯ ПО ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ НАЦИОНАЛЬНЫХ ПРОЕКТОВ

41. Один из очевидных постулатов в области предупреждения преступности несовершеннолетних и правосудия в отношении несовершеннолетних состоит в том, что долгосрочные изменения могут быть достигнуты лишь в том случае, когда не только проводится "лечение симптомов", но и ведется работа по устранению причин, лежащих в основе проблем. Например, проблему излишне широкого применения практики содержания несовершеннолетних в тюремном заключении можно должным образом решить лишь с помощью всеобъемлющего подхода, предполагающего участие как организационных и управленческих структур на всех уровнях следствия, обвинения и судебного разбирательства, так и пенитенциарной системы. Это требует, в частности, установления постоянной связи между сотрудниками полиции и прокуратуры, судьями и магистратами, местными органами управления, административными властями, а также соответствующими властями в центрах заключения. Кроме того, такой подход требует наличия воли и возможностей для установления тесного взаимного сотрудничества.

42. Для предотвращения дальнейшего чрезмерного использования уголовно-правовых мер в связи с деяниями, совершаемыми детьми, следует приложить усилия для разработки и реализации программ, направленных на укрепление социальной поддержки, что позволит выводить детей за рамки судебной системы в тех случаях, ког-

да это требуется, а также на совершенствование применения мер, не связанных с тюремным заключением, и программ реинтеграции. Для выработки и реализации таких программ необходимо содействовать тесному сотрудничеству между сектором правосудия по делам несовершеннолетних, различными правоохранительными службами, органами социального обеспечения и сектором образования.

#### III. ПЛАНЫ В ОТНОШЕНИИ ДЕТЕЙ-ЖЕРТВ И ДЕТЕЙ-СВИДЕТЕЛЕЙ ПРЕСТУПЛЕНИЙ

43. В соответствии с Декларацией основных принципов правосудия для жертв преступлений и злоупотребления властью<sup>170</sup> государствам следует принять меры для того, чтобы обеспечить предоставление детям-жертвам и детям-свидетелям преступлений надлежащего доступа к правосудию и справедливому обращению, реституции, компенсации и социальной помощи. Если это осуществимо, следует принимать меры для недопущения решения уголовных дел посредством компенсации вне рамок системы правосудия, когда подобное решение не отвечает наилучшим интересам ребенка.

44. Служащие полиции, адвокаты, судьи и другие судебные работники должны пройти подготовку по вопросам подхода к делам, в которых жертвами являются дети. Государствам следует изучить вопрос о создании, если этого еще не сделано, специальных отделений и групп для рассмотрения дел, связанных с правонарушениями в отношении детей. Государствам следует принять, если это уместно, кодекс поведения по надлежащему урегулированию дел, в которых жертвами являются дети.

45. Обращение с детьми-жертвами должно строиться на основе сочувствия и уважения их достоинства. Они имеют право на доступ к механизмам правосудия и к незамедлительному возмещению, согласно предусматриваемому национальным законодательством порядку, за причиненный им вред.

46. Дети-жертвы должны иметь доступ к требующейся им помощи, такой, как представительство их интересов, защита, экономическая помощь, консультирование, медицинские и социальные услуги, социальная реинтеграция и услуги по восстановлению физического и психологического состояния. Детям-инвалидам и детям, страдающим от каких-либо заболеваний, следует предоставлять специальную помощь. Первоочередное внимание следует уделять не использованию официальных структур, а реабилитации с опорой на семью и общину.

47. В тех случаях, когда это необходимо, должны быть созданы и укреплены судебные и административные механизмы, позволяющие детям-жертвам получать возмещение посредством официальных или неофициальных процедур, которые были бы оперативными, справедливыми и доступными. Детям-жертвам и/или их юридическим представителям должна предоставляться соответствующая информация.

48. Все дети - жертвы нарушений прав человека, в первую очередь пыток и других жестоких, бесчеловечных или

унижающих достоинство видов обращения или наказания, в том числе изнасилования и насильственных действий сексуального характера, незаконного или произвольного лишения свободы, неоправданного задержания и судебных ошибок, должны получить доступ к справедливой или надлежащей компенсации. Должны быть созданы возможности использования необходимых услуг юридического представителя по возбуждению иска в надлежащем суде или ином судебном органе, а также услуг по переводу на родной язык ребенка, если в этом имеется необходимость.

49. Детям-свидетелям преступлений необходима помощь во время судебных и административных процессов. Государствам следует провести обзор, оценку и улучшение, если это необходимо, положений своего доказательственного и процессуального права, регулирующих положение детей - свидетелей преступлений, с тем чтобы обеспечить защиту прав детей в полном объеме. Учитывая различные правовые традиции, практику и законодательные рамки, следует, по мере возможности, не допускать прямых контактов между ребенком-жертвой и правонарушителем во время процесса расследования и уголовного преследования, а также в ходе судебных слушаний. В тех случаях, когда это необходимо для защиты частной жизни ребенка, следует запрещать разглашение сведений о личности ребенка-жертвы в средствах массовой информации. Если такой запрет противоречит основополагающим юридическим принципам государства-члена, то следует принять меры к тому, чтобы разглашение таких сведений морально осуждалось.

50. Государствам следует рассмотреть вопрос о внесении изменений, если в этом есть необходимость, в свои уголовно-процессуальные кодексы, с тем чтобы разрешить, в частности, снятие свидетельских показаний ребенка на видеопленку и представление снятых на видеопленку показаний в суд в качестве официально признанного доказательства. В частности, служащим полиции и прокуратуры, судьям и магистратам следует использовать методы, в большей степени учитывающие интересы ребенка, например, во время полицейских операций и опроса детей-свидетелей.

51. Следует содействовать учету потребностей детей-жертв и детей-свидетелей преступлений в рамках судебных и административных процессов посредством таких методов, как:

a) информирование детей-жертв об их роли и о предмете, сроках и ходе разбирательства и рассмотрения их дел, особенно в тех случаях, когда речь идет о серьезных преступлениях;

b) содействие разработке схем подготовки детей-свидетелей в целях ознакомления детей с уголовно-процессуальной практикой до вызова для дачи показаний. В ходе всего процесса детям-жертвам и детям-свидетелям должна предоставляться надлежащая помощь;

c) создание возможностей для изложения и рассмотрения мнений и забот детей-жертв на надлежащих

этапах производства, когда затрагиваются их личные интересы, без ущерба для обвиняемого и с учетом требований соответствующей национальной уголовно-процессуальной системы;

d) принятие мер, направленных на сведение к минимуму задержек в уголовном процессе при обеспечении защиты частной жизни детей-жертв и детей-свидетелей и, когда это необходимо, обеспечении их безопасности от запугивания и мести.

52. Дети, которые были незаконно перевезены через границы или незаконно удерживаются за границей, должны быть возвращены в страну происхождения. Их безопасности должно быть уделено должное внимание, обращение с ними должно быть гуманным и им должна быть предоставлена необходимая помощь до их возвращения в страну происхождения. Возвращение таких детей должно производиться незамедлительно, с тем чтобы обеспечить соблюдение Конвенции о правах ребенка<sup>69</sup>. В тех случаях, когда применимы Гаагская конвенция о гражданско-правовых аспектах международных похищений детей 1980 года<sup>173</sup> или Гаагская конвенция о защите детей и сотрудничестве в делах, связанных с международным усыновлением, 1993 года<sup>174</sup>, принятая Гаагской конференцией по международному частному праву, или Конвенция о юрисдикции, применимом праве, признании, приведении в исполнение и сотрудничестве в делах, связанных с ответственностью родителей и мерами по защите ребенка 1996 года<sup>174</sup>, положения этих конвенций, касающиеся возвращения ребенка, должны незамедлительно применяться. После возвращения детей обращение с ними в стране происхождения должно строиться на основе уважения их достоинства в соответствии с международными принципами прав человека и им должны быть предложены надлежащие меры по реабилитации с опорой на семью.

53. Программе Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия, а также институтам, входящим в сеть этой Программы, Управлению Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека/Центру по правам человека, Детскому фонду Организации Объединенных Наций, Программе развития Организации Объединенных Наций, Комитету по правам ребенка, Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, Всемирному банку и заинтересованным неправительственным организациям следует оказывать помощь государствам-членам, по их просьбе и в рамках своих общих бюджетных ассигнований или за счет внебюджетных средств, в разработке междисциплинарных мероприятий в области подготовки, образования и информации для сотрудников правоохранительных органов и других органов системы уголовного правосудия, включая сотрудников полиции и прокуратуры, судей и магистратов.

<sup>173</sup> United Nations, *Treaty Series*, vol. 1343, No. 22514.

<sup>174</sup> См. Permanent Bureau of the Hague Conference on Private International Law, *The Hague, 1996, Collection of Conventions (1951-1996)*.

## 1997/31. Жертвы преступлений и злоупотребления властью

*Экономический и Социальный Совет,*

учитывая резолюцию 40/34 Генеральной Ассамблеи от 29 ноября 1985 года, в которой Генеральная Ассамблея приняла Декларацию основных принципов правосудия для жертв преступлений и злоупотребления властью,

считая, что принятие Декларации является важной вехой в международных усилиях по улучшению методов обращения с такими жертвами,

напоминая, что Генеральная Ассамблея в своей резолюции 40/34 призвала государства-члены принять необходимые меры по осуществлению положений, содержащихся в Декларации, и настоятельно призвала органы системы Организации Объединенных Наций, другие межправительственные организации и неправительственные организации сотрудничать в осуществлении этих положений,

осознавая серьезные последствия различных форм преступности, в том числе тех, которые совершаются во время вооруженных конфликтов или в период военной оккупации,

учитывая все соответствующие резолюции Совета Безопасности, в частности резолюции 687 (1991) от 3 апреля 1991 года, 688 (1991) от 5 апреля 1991 года, 827 (1993) от 25 мая 1993 года и 955 (1994) от 8 ноября 1994 года,

принимая во внимание пункт 2 раздела IV своей резолюции 1995/27 от 24 июля 1995 года и свою резолюцию 1996/14 от 23 июля 1996 года, в которых он отметил полезность руководств, уже опубликованных и распространенных Секретариатом в рамках Программы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия,

принимая во внимание также рекомендации Совещания Группы экспертов по вопросу о жертвах преступлений и злоупотребления властью в международном контексте, проведенного в Вене 18-22 декабря 1995 года<sup>175</sup>,

1. *принимает к сведению* прогресс, достигнутый в работе по использованию и применению Декларации основных принципов правосудия для жертв преступлений и злоупотребления властью, как это отражено в записке Генерального секретаря<sup>176</sup>;

2. *приветствует* создание Группы по вопросам жертв и свидетелей, как об этом сообщается в Ежегоднике 1995 года Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года;

3. *рекомендует* обеспечить в ходе вооруженных конфликтов неукоснительное соблюдение прав жертв,

закрепленных в соответствующих положениях международного права, в частности в международном гуманитарном праве, содействовать всеобщему присоединению к соответствующим договорам и протоколам и уделять должное внимание этим вопросам в рамках Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года, и в рамках Международного уголовного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года;

4. *приветствует* позитивные элементы в работе Подготовительного комитета по вопросу о создании международного уголовного суда и рекомендует уделить в статуте и правилах процедуры Суда надлежащее внимание принципам, содержащимся в Декларации;

5. *приветствует также* тот факт, что Специальный докладчик Комиссии по правам человека по внесудебным казням, казням без надлежащего судебного разбирательства или произвольным казням при выполнении своей задачи опирался на положения Декларации;

6. *настоятельно призывает* правительства обеспечить эффективное использование положений, содержащихся в Декларации, и в этих целях обеспечить эффективное законодательство и другие механизмы для их эффективного использования и применения, включая доступ к правосудию и справедливое обращение, возмещение, реституцию и компенсацию, а также материальную, медицинскую и социальную помощь;

7. *выражает благодарность* правительствам Нидерландов и Соединенных Штатов Америки, выступившим принимающими сторонами двух совещаний групп экспертов по вопросам жертв преступлений и злоупотребления властью в международном контексте, одно из которых было организовано Министерством юстиции Соединенных Штатов в Талсе, Соединенные Штаты Америки, 10-12 августа 1996 года, а второе - Министерством юстиции Нидерландов в Гааге 6 и 7 марта 1997 года<sup>177</sup>;

8. *принимает к сведению* результаты этих двух совещаний групп экспертов, которые предложили разработать соответствующее руководство в качестве стратегического документа для лиц, ответственных за выработку политики, и соответствующий справочник в качестве пособия для практических работников и других соответствующих сторон;

9. *приветствует* предложение правительства Соединенных Штатов Америки выступить принимающей стороной четвертого совещания группы экспертов в 1997 году, с тем чтобы завершить работу по предлагаемому справочнику;

<sup>175</sup> E/CN.15/1996/16/Add.5.

<sup>176</sup> E/CN.15/1997/16 и Add.1.

<sup>177</sup> E/CN.15/1997/CRP.8.

10. *просит* Генерального секретаря запросить мнения государств-членов по предлагаемому руководству и предлагаемому справочнику и, основываясь на полученных замечаниях, завершить подготовку этих текстов для представления Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию на ее седьмой сессии;

11. *предлагает* правительствам представить Генеральному секретарю информацию о перспективных видах практики и законодательстве по вопросам, касающимся жертв, в целях создания базы данных и координационного центра для предоставления на постоянной основе услуг правительственным учреждениям и неправительственным организациям, как это было предложено вышеупомянутыми совещаниями групп экспертов;

12. *предлагает также* правительствам представить предложения относительно разработки плана действий, особо указав на деятельность Организации Объединенных Наций, в частности в области технического сотрудничества, с целью оказания содействия эффективному использованию и применению Декларации, а также относительно использования предлагаемых руководств и справочника, включая новые методы финансирования, предусматривающие также привлечение частного сектора и неправительственных организаций, например на основе создания фонда;

13. *просит* соответствующие органы, программы и специализированные учреждения Организации Объединенных Наций, институты, входящие в сеть Программы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия, межправительственные и неправительственные организации и другие органы оказать существенную и техническую поддержку таким предложениям, основываясь также на уже проделанной работе в этой области, с целью обеспечения интеграции и координации деятельности различных участвующих сторон;

14. *просит* Генерального секретаря провести консультации с вышеупомянутыми органами, а также с финансовыми учреждениями и потенциальными странами-донорами по вопросу о желательности создания механизмов для облегчения координации инициатив в области технического сотрудничества в целях предупреждения виктимизации и оказания помощи жертвам преступлений и злоупотребления властью;

15. *подтверждает* значение технического сотрудничества для оказания помощи запрашивающим помощь правительствам, как это отмечается в докладе Генерального секретаря об использовании и применении Декларации основных принципов правосудия для жертв преступлений и злоупотребления властью<sup>178</sup>, в частности в форме консультативных услуг, подготовки кадров и оказания помощи в пересмотре или принятии национального законодательства, и просит Генерального секретаря, используя внебюджетные ресурсы, продолжать оказывать такую помощь в тесном взаимодействии с сетью Программы;

16. *просит* Генерального секретаря представить Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию доклад об осуществлении настоящей резолюции.

*36-е пленарное заседание,  
21 июля 1997 года*

### 1997/32. Стандарты и нормы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия

*Экономический и Социальный Совет,*

*принимая во внимание* резолюцию 46/152 Генеральной Ассамблеи от 18 декабря 1991 года о создании эффективной Программы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия,

*подтверждая* важное значение стандартов, норм и руководящих принципов Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия,

*ссылаясь* на свою резолюцию 1993/34 от 27 июля 1993 года, в разделе III которой он просил Генерального секретаря безотлагательно начать процесс сбора информации, который должен осуществляться посредством обзоров,

*ссылаясь также* на свою резолюцию 1996/16 от 23 июля 1996 года, в которой он просил Генерального секретаря продолжать содействовать использованию и применению стандартов и норм Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия,

1. *предлагает* правительствам содействовать применению и распространению "Сборника стандартов и норм Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия"<sup>179</sup> на языках их стран;

2. *рекомендует* соответствующим национальным органам содействовать использованию и применению стандартов и норм Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия;

3. *предлагает* правительствам, которые еще не представили ответы на вопросники по четырем стандартам в области предупреждения преступности и уголовного правосудия, указанным в резолюции 1996/16 Совета, а именно по Стандартным минимальным правилам обращения с заключенными<sup>180</sup>, Кодексу поведения должностных лиц по поддержанию правопорядка<sup>181</sup>, а также

<sup>179</sup> Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.92.IV.1, и исправление.

<sup>180</sup> Первый Конгресс Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями, Женева, 22 августа-3 сентября 1955 года: доклад, подготовленный Секретариатом (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № 1956.IV.4), приложение I, раздел А.

<sup>181</sup> Резолюция 34/169 Генеральной Ассамблеи, приложение.

<sup>178</sup> E/CN.15/1996/16/Add.3.



Основным принципам применения силы и огнестрельного оружия должностными лицами по поддержанию правопорядка<sup>182</sup>, Декларации основных принципов правосудия для жертв преступлений и злоупотребления властью<sup>170</sup> и Основным принципам независимости судебных органов<sup>183</sup>, представить свои ответы, с тем чтобы Секретариат мог обобщить эту информацию и распространить ее через средства базы данных Информационной сети Организации Объединенных Наций по вопросам преступности и правосудия в рамках всемирной информационной сети;

4. просит Секретариат подготовить соответствующие средства для проведения обзоров по Минимальным стандартным правилам Организации Объединенных Наций в отношении мер, не связанных с тюремным заключением (Токийские правила)<sup>171</sup> Руководящим принципам, касающимся роли лиц, осуществляющих судебное преследование<sup>184</sup>, и Основным принципам, касающимся роли юристов<sup>185</sup>, для представления Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию на ее седьмой сессии;

5. призывает государства-члены рассмотреть вопрос о предоставлении средств для осуществления деятельности по техническому сотрудничеству, направленной на содействие дальнейшему использованию и применению стандартов и норм Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия;

6. рекомендует и далее повышать эффективность сотрудничества и координации между Отделом по предупреждению преступности и уголовному правосудию Секретариата и Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека/Центром по правам человека, с тем чтобы не только избежать дублирования усилий при осуществлении их программ, но и укреплять существующее взаимодействие;

7. просит Генерального секретаря, используя внебюджетные ресурсы, созвать совещание правительственных экспертов по предупреждению преступности и уголовному правосудию, которые будут выступать в личном качестве, для рассмотрения проекта минимальных правил, касающихся отправления уголовного правосудия<sup>186</sup>, с уделением особого внимания следующим вопросам без ущерба для будущей работы Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию:

a) будут ли такие минимальные правила дублировать существующие конвенции или стандарты и нормы в области предупреждения преступности и уголовного правосудия или же противоречить им;

b) необходимость разработки такого документа;

c) разнообразие правовых систем и практики в каждом государстве-члене.

36-е пленарное заседание,  
21 июля 1997 года

### 1997/33. Элементы ответственного предупреждения преступности: стандарты и нормы

*Экономический и Социальный Совет,*

ссылаясь на резолюцию 46/152 Генеральной Ассамблеи от 18 декабря 1991 года о создании эффективной программы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия,

ссылаясь также на свою резолюцию 1992/22 от 30 июля 1992 года об осуществлении резолюции 46/152 Генеральной Ассамблеи, касающейся оперативной деятельности и координации в области предупреждения преступности и уголовного правосудия, в разделе VI которой Совет установил, что предупреждение преступности в городах, преступность среди несовершеннолетних и преступность с применением насилия будет являться одной из приоритетных тем, которыми Комиссия по предупреждению преступности и уголовному правосудию должна руководствоваться при подготовке подробной программы,

ссылаясь далее на свою резолюцию 1995/9 от 24 июля 1995 года о руководящих принципах для борьбы с преступностью в городах,

принимая во внимание, что расширение масштабов преступности и ее пагубное воздействие свидетельствуют о неэффективности традиционной политики в области предупреждения преступности и необходимости незамедлительной разработки превентивных подходов,

учитывая, что существующие проблемы и масштабы современной преступности, в том числе организованной преступности, а также недостаточный объем ресурсов системы уголовного правосудия, в частности переполненность тюрем и чрезмерная загруженность систем уголовного правосудия, подчеркивают необходимость применения нерепрессивных методов предупреждения преступности,

считая, что необходимы международные усилия для разработки эффективной стратегии ответственного предупреждения преступности,

1. принимает к сведению предварительный проект элементов ответственного предупреждения преступности: стандарты и нормы, содержащийся в приложении к настоящей резолюции;

<sup>182</sup> Восьмой Конгресс Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями, Гавана, 27 августа-7 сентября 1990 года: доклад, подготовленный Секретариатом (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.91.IV.2), глава I, раздел В.2, приложение.

<sup>183</sup> Седьмой Конгресс Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями, Милан, 26 августа-6 сентября 1985 года: доклад, подготовленный Секретариатом (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.86.IV.1), глава I, раздел D.2, приложение.

<sup>184</sup> Восьмой Конгресс Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями, Гавана, 27 августа-7 сентября 1990 года: доклад, подготовленный Секретариатом (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.91.IV.2), глава I, раздел С.26, приложение.

<sup>185</sup> Там же, глава I, раздел В.3, приложение.

<sup>186</sup> См. E/CN.15/1994/11.

2. *просит* Генерального секретаря запросить у государств-членов, соответствующих межправительственных и неправительственных организаций, а также институтов, составляющих сеть Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия, мнения в отношении проекта, содержащегося в приложении к настоящей резолюции, в том числе в отношении целесообразности подготовки такого документа;

3. *просит также* Генерального секретаря представить Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию доклад о полученных мнениях на одной из будущих сессий;

4. *просит далее* Генерального секретаря организовать за счет внебюджетных средств совещание специальной группы экспертов для изучения мнений, подготовить предложения в отношении последующей деятельности и представить Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию доклад по этому вопросу;

5. *настоятельно призывает* государства-члены, соответствующие межправительственные и неправительственные организации, а также институты, составляющие сеть Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия, оказывать Генеральному секретарю полную поддержку в осуществлении настоящей резолюции.

*36-е пленарное заседание,  
21 июля 1997 года*

## ПРИЛОЖЕНИЕ

### Элементы ответственного предупреждения преступности: стандарты и нормы

#### I. КОНЦЕПЦИЯ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ПРЕСТУПНОСТИ

1. Предупреждение преступности с помощью мер, не связанных с применением наказания, необходимо рассматривать в качестве важного дополнительного элемента отправления уголовного правосудия. Оно является законным ответом общества на угрозы безопасности граждан, создаваемые преступной деятельностью.

2. Концепция предупреждения преступности не должна включать лишь обычные формы преступности, в том числе насилие в семье; она должна охватывать новые формы преступности, такие, как организованная преступность, терроризм, незаконный провоз мигрантов, компьютерные преступления, экологические преступления, коррупция и незаконная торговля, связанная с приобретением и разработкой оружия массового уничтожения.

3. В рамках концепции предупреждения преступности следует принимать во внимание тенденцию расширения интернационализации преступной деятельности и связь между мировой экономикой, передовыми технологиями и национальным феноменом преступности, уделяя особое внимание развивающимся странам.

## II. ОТВЕТСТВЕННОЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ ПРЕСТУПНОСТИ

4. При любых обстоятельствах меры по предупреждению преступности следует осуществлять в строгом соответствии с действующими положениями международного права и международными стандартами в области прав человека.

5. В рамках предупреждения преступности следует уважать такие принципы, как господство права, защита прав и свобод отдельных лиц, принцип равенства перед законом и надлежащее судебное разбирательство.

6. При принятии любых превентивных мер, которые не противоречат принципам, изложенным в пунктах 4 и 5 выше, но затрагивают права человека, их применение должно осуществляться в строгом соответствии с принципом господства права и пропорциональности.

7. Если воздействие превентивной меры на права человека сопоставимо с мерой уголовно-правового воздействия, то следует предусмотреть аналогичные правовые гарантии, в том числе контроль со стороны судов или института омбудсмана.

8. Меры, затрагивающие права лиц, которые, как считается, могут совершить правонарушение, следует осуществлять в строгом соответствии с принципами, изложенными в пунктах 4 и 5 выше [и проявляя большую сдержанность]. Прогнозирование будущей преступности среди отдельных лиц требует высокой степени осторожности и недопущения подрыва их репутации. Вместе с тем это не должно исключать разработки программ вторичной профилактики для лиц, поведение которых, как известно, сопряжено с факторами риска.

9. В ходе планирования и осуществления превентивных мер определенную роль может играть принятие твердых мер, однако во всех случаях необходимо предотвращать дискриминацию.

10. Если в осуществлении программ превентивных мер будет участвовать полиция, ее участие не следует скрывать и следует избегать любого недопонимания в отношении выполняемой роли. Данные, полученные в рамках программ предупреждения, следует использовать для уголовного расследования лишь серьезных преступлений.

11. Пределы для деятельности частного сектора в обеспечении безопасности должны быть определены законом. В соответствии со стандартами в области прав человека частный сектор по обеспечению безопасности не должен выполнять все функции, которые по своему характеру несовместимы с принципом господства права и принципом, согласно которому право на применение силы принадлежит государству.

12. Полезным дополнением к юридическим положениям являются кодексы поведения государственных должностных лиц и других лиц, которые направлены на снижение риска, связанного с применением превентивных мер.

13. Превентивные меры, которые никоим образом не затрагивают прав отдельных лиц, требуют незначительного



юридического регулирования. Чрезмерное регулирование в этой области может необоснованно ограничить осуществление таких мер.

### III. СОДЕЙСТВИЕ ОТВЕТСТВЕННОМУ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЮ ПРЕСТУПНОСТИ

14. Правительствам следует принимать надлежащие меры в целях содействия предупреждению преступности и его регулированию путем создания специальных советов или других учреждений, выделения финансовых средств и распространения информации. Программы предупреждения преступности следует разрабатывать и осуществлять в сотрудничестве с полицией, муниципалитетами, частным сектором и другими заинтересованными сторонами таким образом, чтобы четко определялись задачи и функции.

15. В рамках стратегий предупреждения преступности на национальном, местном уровнях и уровне общины следует также добиваться устранения основных причин преступности посредством проведения социальной, экономической политики и политики в области здравоохранения и образования. В тех случаях, когда это возможно, программы предупреждения преступности следует объединять с комплексными программами решения проблем социальной маргинализации и отчужденности.

16. Следует поощрять и разрабатывать программы предупреждения преступности на базе общины, которые предусматривают активное участие граждан, представителей деловых кругов, полиции и других соответствующих сторон. При осуществлении этих программ следует избегать деятельности, которая может затронуть права других лиц.

17. Следует принимать меры по предупреждению преступности, нацеленные на группы, которые подвержены риску совершения правонарушений, особенно молодежь, включая создание возможностей для получения образования, обеспечения занятости, жилищных условий, а также возможностей для проведения досуга. При осуществлении таких мер следует избегать подрыва репутации целевых групп.

18. В случае необходимости семьям, имеющим детей, относящихся к группе риска, следует оказывать общеподдерживающую поддержку, в частности консультировать по вопросам выполнения родительских обязанностей и оказывать специальную медицинскую помощь. Следует принимать меры для обеспечения того, чтобы эти положения не подрывали репутацию заинтересованных лиц и не ущемляли их прав.

19. Следует разрабатывать программы предупреждения преступности в конкретных ситуациях, включая затруднение доступа преступников к соответствующим объектам, городское проектирование и наблюдение. Эти программы не должны необоснованно снижать качество созданной инфраструктуры или ограничивать свободный доступ к местам общественной деятельности или общественным зданиям и сооружениям.

20. Следует содействовать предупреждению преступности, ориентированному на жертв, включая, в частности,

предоставление информации и оказание услуг возможным жертвам. Следует принимать меры в целях предотвращения чрезмерного роста страха перед преступностью или подрыва репутации целевых групп.

21. В случае необходимости жертвам преступности следует предоставлять защиту и их следует информировать о возможных путях сокращения риска будущей виктимизации, уделяя при этом должное внимание обеспечению прав правонарушителей. Должное внимание следует уделять поиску путей предотвращения тенденции обвинения жертвы, а также обеспечению выплаты компенсации правонарушителем.

22. В целях содействия предупреждению преступности следует разработать или укрепить положение, касающееся внесудебного посредничества в соответствующих процессуальных вопросах, если этот вариант предусмотрен в национальном законодательстве. Соответствующие процедуры должны соответствовать принципам надлежащего судопроизводства.

23. Следует содействовать проведению исследований по вопросам предупреждения преступности, включая аналитические исследования, с учетом интересов и прав всех заинтересованных сторон. Следует содействовать международному обмену информацией о наилучшей практике с точки зрения эффективности и уважения прав человека.

#### 1997/34. Осуществление Декларации Организации Объединенных Наций о преступности и общественной безопасности

*Экономический и Социальный Совет,*

*ссылаясь на резолюцию 51/60 Генеральной Ассамблеи от 12 декабря 1996 года, в которой Ассамблея, будучи убеждена в том, что принятие декларации о преступности и общественной безопасности будет содействовать усилению борьбы с опасной транснациональной преступностью, утвердила Декларацию Организации Объединенных Наций о преступности и общественной безопасности,*

*отмечая, что Генеральная Ассамблея в своей резолюции 51/60 настоятельно призвала государства-члены приложить все усилия для обеспечения того, чтобы Декларация стала общеизвестной, а также соблюдалась и осуществлялась в полном объеме в соответствии с их национальным законодательством,*

*отмечая также, что Генеральная Ассамблея в своей резолюции 51/60 предложила Генеральному секретарю информировать все государства и соответствующие специализированные учреждения и организации о принятии Декларации,*

1. *с удовлетворением отмечает доклад Генерального секретаря о техническом сотрудничестве координации деятельности<sup>187</sup>, в котором излагается представленная до настоящего времени государствами-членами информация об их усилиях по соблюдению и осуществлению в полном объеме резолюции 51/60 Генеральной*

<sup>187</sup> E/CN.15/1997/17.

Ассамблеи и Декларации Организации Объединенных Наций о преступности и общественной безопасности в соответствии с их национальным законодательством;

2. *просит* Генерального секретаря, используя вопросы и другие средства, позволяющие обеспечить ответы по стандартной форме, запросить у государств-членов, а также у любых заинтересованных межправительственных организаций или институтов Организации Объединенных Наций информацию, касающуюся осуществления Декларации, включая, в частности в случае государств-членов, следующие данные:

a) резюме существующего законодательства и рассматриваемых законодательных предложений для борьбы с опасной транснациональной преступностью, в том числе с организованной преступностью, незаконным оборотом наркотиков и оружия, контрабандой других незаконных предметов, организованной торговлей людьми, террористическими преступлениями и "отмыванием" доходов от серьезных преступлений;

b) резюме двусторонних, региональных, многосторонних и глобальных договоренностей о выдаче, взаимной правовой помощи и других видов договоренностей в области правоохранительного сотрудничества;

c) резюме деятельности, связанной с проведением или участием в мероприятиях по профессиональной подготовке и обучению сотрудников правоохранительных органов на международном уровне;

d) доклад о состоянии присоединения к основным существующим международным договорам, касающимся различных аспектов проблемы международного терроризма, и к международным конвенциям о контроле над наркотиками;

e) резюме существующих или предлагаемых программ или систем оказания помощи жертвам;

f) резюме существующего или предлагаемого законодательства для борьбы с транснациональными потоками доходов от серьезных транснациональных преступлений, включая меры, направленные на установление требований в отношении надлежащего ведения отчетности и представления сообщений о подозрительных сделках финансовыми и смежными учреждениями, для создания возможностей для изъятия и конфискации доходов от преступной деятельности, для ограничения сферы применения любых законов о банковской тайне в отношении преступных операций и для налаживания сотрудничества с финансовыми учреждениями в целях выявления любых операций, которые могут быть использованы для "отмывания" денег;

g) резюме мер, принятых в целях борьбы с коррупцией и взяточничеством и их запрещения;

3. *настоятельно призывает* все государства-члены в полном объеме выполнить просьбу Генерального секретаря о представлении информации об их усилиях по осуществлению Декларации либо в их первоначальных ответах, если они их еще не представили, либо, в случае

необходимости, в дополненном варианте любого предыдущего ответа;

4. *признает*, что Отделу по предупреждению преступности и уголовному правосудию Секретариата следует и далее оказывать техническую помощь государствам-членам в их усилиях по осуществлению Декларации, используя для этого внебюджетные ресурсы;

5. *просит* Генерального секретаря, по возможности в рамках имеющихся ресурсов, обобщить полученные ответы для представления в качестве доклада Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию на ее восьмой сессии;

6. *постановляет* включить текст Декларации в "Сборник стандартов и норм Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия"<sup>179</sup> при следующем переиздании "Сборника" на любом из официальных языков Организации Объединенных Наций;

7. *предлагает* государствам-членам при принятии мер по осуществлению Декларации со всей серьезностью рассмотреть вопрос о средствах и методах борьбы с организованной транснациональной преступностью, содержащихся в тексте сорока рекомендаций, одобренных в ходе совещания группы старших экспертов по транснациональной организованной преступности Политической группы восьми в Лионе, Франция, в июне 1996 года<sup>188</sup>;

8. *постановляет*, что Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию на ее восьмой сессии следует обсудить доклад Генерального секретаря и продолжить рассмотрение хода осуществления Декларации.

*36-е пленарное заседание,  
21 июля 1997 года*

**1997/35. Техническое сотрудничество и межрегиональные консультативные услуги в области предупреждения преступности и уголовного правосудия**

*Экономический и Социальный Совет,*

*ссылаясь* на резолюцию 51/63 Генеральной Ассамблеи от 12 декабря 1996 года об укреплении Программы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия, в частности ее потенциала в области технического сотрудничества,

*ссылаясь также* на свою резолюцию 1995/15 от 24 июля 1995 года и резолюцию 5/2 Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию от 31 мая 1996 года о техническом сотрудничестве и межрегиональных консультативных услугах в области предупреждения преступности и уголовного правосудия<sup>159</sup>,

*подчеркивая*, что предупреждение преступности и уголовное правосудие имеют прямое отношение к устойчивому развитию, стабильности, повышению качества

<sup>188</sup> Резолюция 1997/22, приложение I.

жизни, демократии и правам человека, что получает все более широкое признание среди других органов Организации Объединенных Наций, специализированных учреждений и международных организаций,

*учитывая* продолжающееся увеличение числа просьб о предоставлении технической помощи, направляемых Отделу по предупреждению преступности и уголовному правосудию Секретариата наименее развитыми странами, развивающимися странами, странами с переходной экономикой и странами, которые выходят из состояния вооруженного конфликта,

1. *высоко оценивает* усилия Отдела по предупреждению преступности и уголовному правосудию Секретариата, предпринятые в сотрудничестве с институтами, входящими в сеть Программы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия, и другими учреждениями в связи с увеличением числа просьб о предоставлении помощи, о чем сообщается в докладе Генерального секретаря<sup>187</sup>, и выражает удовлетворение в связи с расширением Программы, в том числе в связи с разработкой ряда важных проектных предложений, которые в срочном порядке требуют дополнительных средств;

2. *с удовлетворением отмечает* работу, проделанную неофициальной консультативной группой по мобилизации ресурсов в соответствии с резолюцией 5/3 Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию от 31 мая 1996 года<sup>189</sup>;

3. *высоко оценивает* расширение сотрудничества Отдела по предупреждению преступности и уголовному правосудию с институтами, входящими в сеть Программы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия, и другими учреждениями Организации Объединенных Наций, в частности с Программой развития Организации Объединенных Наций, Департаментом по делам Экономического и Социального Совета Секретариата и Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека/Центром по правам человека, и призывает эти учреждения, а также Всемирный банк и другие международные, региональные и национальные финансирующие учреждения поддерживать мероприятия по техническому сотрудничеству в области предупреждения преступности и уголовного правосудия как средство, гарантирующее эффективное и устойчивое развитие, используя опыт Программы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия;

4. *с удовлетворением отмечает* сотрудничество между Отделом по предупреждению преступности и уголовному правосудию и Программой Организации Объединенных Наций по международному контролю над наркотиками, в частности в области борьбы с "отмыванием" денег, и призывает обе программы и далее предпринимать совместную деятельность, в частности разрабатывать и осуществлять проекты технического сотрудничества;

5. *выражает беспокойство* в связи с отсутствием достаточных ресурсов, что может помешать прогрессу в деле дальнейшего расширения Программы Организации

Объединенных Наций по предупреждению преступности и уголовному правосудию и затруднить осуществление проектов, которые были разработаны в целях удовлетворения срочных запросов нуждающихся в помощи стран;

6. *выражает свою признательность* тем государствам-членам, которые вносят вклад в мероприятия Программы путем выделения финансовых ресурсов, предоставления услуг младших экспертов, консультантов и экспертов в целях подготовки кадров, проведения консультативных миссий и осуществления проектов технического сотрудничества, а также путем подготовки учебных руководств и других материалов, предоставления стипендий и организации ориентированных на принятие конкретных мер практикумов и совещаний групп экспертов;

7. *призывает* потенциальных доноров и соответствующие финансирующие учреждения вносить значительные и регулярные финансовые и/или иные взносы на разработку, координацию и осуществление проектов технической помощи, разработанных в рамках Программы, и укреплять предусмотренные полномочиями функции Программы как механизма для содействия оказанию двусторонней помощи;

8. *предлагает* развивающимся странам и странам с переходной экономикой включать в свои запросы об оказании им помощи Программой развития Организации Объединенных Наций, в частности в рамках ее программ по странам, проекты и/или элементы, касающиеся предупреждения преступности и уголовного правосудия, в целях укрепления национального организационного потенциала и расширения профессионального опыта в этой области;

9. *просит* Генерального секретаря, учитывая план стратегического управления со стороны Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию в соответствии с резолюциями Комиссии 1/1 от 29 апреля 1992 года<sup>189</sup> и 4/3 от 9 июня 1995 года<sup>190</sup>, и далее увеличивать объем ресурсов, необходимых для осуществления оперативной деятельности Программы, включая средства на поездки для мобилизации ресурсов и специальные усилия по привлечению средств;

10. *просит также* Генерального секретаря предусмотреть в своих предложениях, касающихся бюджета по программам на двухгодичный период 1998-1999 годов, в рамках раздела по техническому сотрудничеству, выделение достаточных средств для сохранения двух должностей межрегиональных консультантов по вопросам предупреждения преступности и уголовного правосудия и для дальнейшего укрепления межрегиональных консультативных служб в целях поддержки мероприятий по технической помощи, включая краткосрочные консультативные услуги, оценку потребностей, подготовку технико-

<sup>189</sup> См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1992 год, Дополнение № 10 (E/1992/30), глава I, раздел C.*

<sup>190</sup> Там же, 1995 год, *Дополнение № 10* и добавление (E/1995/30 и Add.1), глава I, раздел D.

экономических обоснований, проекты на местах, подготовку кадров и стипендии.

*36-е пленарное заседание,  
21 июля 1997 года*

### 1997/36. Международное сотрудничество в улучшении условий содержания заключенных в тюрьмах

*Экономический и Социальный Совет,*

*испытывая глубокую тревогу* в связи с серьезной проблемой, с которой сталкиваются многие государства-члены в результате переполненности тюрем,

*будучи убежден* в том, что условия в переполненных тюрьмах могут оказывать воздействие на права человека заключенных,

*принимая во внимание* Минимальные стандартные правила обращения с заключенными<sup>180</sup>, принятые первым Конгрессом Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями и одобренные Экономическим и Социальным Советом в его резолюциях 663 С (XXIV) от 31 июля 1957 года и 2076 (LXII) от 13 мая 1977 года,

*ссылаясь* на резолюцию 45/111 Генеральной Ассамблеи от 14 декабря 1990 года, принятую по рекомендации восьмого Конгресса Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями<sup>191</sup>, в которой Генеральная Ассамблея подтвердила Основные принципы обращения с заключенными, приложенные к этой резолюции,

*признавая*, что переполненность тюрем требует проведения эффективной политики, направленной на реабилитацию заключенных и их социальную реинтеграцию, а также применения Минимальных стандартных правил обращения с заключенными и Основных принципов обращения с заключенными,

*сознавая* тот факт, что физические и социальные условия, связанные с переполненностью тюрем, могут привести к вспышкам насилия в тюрьмах и что такое развитие ситуации может создать серьезную угрозу для законности и порядка,

*ссылаясь* на Минимальные стандартные правила Организации Объединенных Наций в отношении мер, не связанных с тюремным заключением (Токийские правила)<sup>171</sup>,

*ссылаясь также* на резолюции об условиях содержания заключенных, принятые конгрессами Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями, в особенности на резолюцию 16 о сокращении числа заключенных, альтернативах тюремному заключению и возвращении правона-

рушителей к жизни в обществе и на резолюцию 17 о правах человека заключенных, принятые седьмым Конгрессом Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями 6 сентября 1985 года<sup>192</sup>,

*принимая к сведению* резолюцию, которая была принята на семинаре по теме "Уголовная юстиция: проблема переполненности тюрем", организованном Латиноамериканским институтом по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями при поддержке Европейской комиссии и проведенном в Сан-Хосе, Коста-Рика, с 3 по 7 февраля 1997 года, и в которой рекомендуется, в частности, что численность заключенных не должна превышать такого числа лиц, которое можно содержать в приемлемых условиях,

*принимая к сведению также* Кампальскую декларацию об условиях содержания в тюрьмах Африки, содержащуюся в приложении к настоящей резолюции,

*отмечая* назначение Специального докладчика по вопросам содержания в тюрьмах Африки Африканской комиссией по правам человека и народов в соответствии с рекомендациями, содержащимися в Кампальской декларации,

*сознавая*, что у многих государств-членов отсутствуют необходимые ресурсы для решения проблемы переполненности тюрем,

1. *просит* Генерального секретаря, в рамках имеющихся ресурсов или, когда возможно, за счет внебюджетных ресурсов, если таковые имеются, оказывать странам, по их просьбе, помощь в улучшении условий содержания в их тюрьмах в форме консультативных услуг, оценки потребности, создания потенциала и подготовки кадров;

2. *предлагает* другим органам системы Организации Объединенных Наций, в том числе Программе развития Организации Объединенных Наций и Программе Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия, а также межправительственным организациям оказывать Генеральному секретарю помощь в выполнении просьбы, содержащейся в пункте 1 выше;

3. *призывает* государства-члены, если они еще не сделали этого, ввести соответствующие альтернативные тюремному заключению меры наказания в свои системы уголовного правосудия<sup>193</sup>;

4. *рекомендует* государствам-членам, если они еще не сделали этого, принять соответствующие эффективные меры для сокращения сроков досудебного содержания под стражей;

<sup>192</sup> См. *Седьмой Конгресс Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями*, Милан, 26 августа-6 сентября 1985 года: доклад, подготовленный Секретариатом (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.86.IV.1), глава I, раздел E.

<sup>193</sup> См. Минимальные стандартные правила Организации Объединенных Наций в отношении мер, не связанных с тюремным заключением (Токийские правила) (резолюция 45/110 Генеральной Ассамблеи, приложение) и *Human Rights and Pre-trial Detention: A Handbook of International Standards relating to Pre-trial Detention* (United Nations publication, Sales No. E.94.XIV.6).

<sup>171</sup> См. *Восьмой Конгресс Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями*, Гавана, 27 августа-7 сентября 1990 года: доклад, подготовленный Секретариатом (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.91.IV.2), глава I, раздел A.

5. *предлагает* международным и региональным финансовым учреждениям, таким, как Всемирный банк и Международный валютный фонд, включить в свои программы технической помощи меры, направленные на сокращение переполненности тюрем, включая создание надлежащей инфраструктуры и разработку альтернатив тюремному заключению в рамках систем уголовного правосудия;

6. *просит* Комиссию по предупреждению преступности и уголовному правосудию обсудить на своей восьмой сессии в контексте технического сотрудничества проблему переполненности тюрем в целях обеспечения более широкого международного сотрудничества в этой области;

7. *просит* Генерального секретаря представить Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию на ее восьмой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции.

*36-е пленарное заседание,  
21 июля 1997 года*

## ПРИЛОЖЕНИЕ

### Кампальская декларация об условиях содержания в тюрьмах Африки

#### *Условия содержания в тюрьмах*

*Считая*, что во многих странах Африки переполненность в тюрьмах создает бесчеловечные условия содержания, что в них отсутствует гигиена, питание является недостаточным или плохим, затруднен доступ к медицинским услугам, отсутствуют возможности в области образования и занятия физкультурой, а также для поддержания семейных связей,

*учитывая*, что любое лицо, лишенное свободы, имеет право на уважение человеческого достоинства,

*учитывая также*, что универсальные нормы в области прав человека устанавливают абсолютный запрет на пытки в каких бы то ни было формах,

*учитывая далее*, что некоторые группы заключенных, в том числе несовершеннолетние, женщины, престарелые и лица, страдающие психическими и физическими заболеваниями, являются особенно уязвимыми и требуют особого внимания,

*учитывая*, что несовершеннолетние должны содержаться отдельно от взрослых заключенных и что для них должен быть установлен режим, соответствующий их возрасту,

*памятуя* о важности надлежащего режима для женщин-заключенных и о необходимости признать их особые потребности,

*участники Международного семинара об условиях содержания в тюрьмах стран Африки*<sup>194</sup>, состоявшегося в Кампале 19-21 сентября 1996 года, рекомендуют:

1. чтобы права человека заключенных были гарантированы на постоянной основе и чтобы неправительственные учреждения играли в этой связи особую роль;

2. чтобы у заключенных сохранились все права, которых они не лишаются лишь в результате содержания их в заключении;

3. чтобы заключенным были обеспечены условия жизни, позволяющие сохранить человеческое достоинство;

4. чтобы условия, в которых содержатся заключенные, и правила внутреннего распорядка тюрем не усугубляли страдания, уже причиняемые лишением свободы;

5. чтобы негативные последствия тюремного заключения сводились к минимуму, с тем чтобы заключенные не теряли самоуважения и чувства личной ответственности;

6. чтобы заключенным предоставлялась возможность поддерживать и расширять свои связи с семьями и внешним миром;

7. чтобы заключенным был предоставлен доступ к образованию и профессиональной подготовке, с тем чтобы облегчить их реинтеграцию в жизнь общества после освобождения;

8. чтобы заключенным, принадлежащим к уязвимым группам, уделялось особое внимание и чтобы неправительственным организациям оказывалась поддержка в их работе с этими заключенными;

9. чтобы все нормы Организации Объединенных Наций и Африканской хартии прав человека и народов<sup>195</sup>, касающиеся обращения с заключенными, были включены в национальное законодательство в целях защиты прав человека заключенных;

10. чтобы Организация африканского единства и ее государства-члены предприняли шаги для обеспечения того, чтобы заключенные содержались в условиях минимально строгого режима, необходимого для защиты общественного порядка.

#### *Лица, содержащиеся в предварительном заключении*

*Считая*, что в большинстве тюрем в Африке значительная доля заключенных содержится в ожидании суда иногда в течение нескольких лет,

*считая также*, что по этой причине процедуры и методы, применяемые службами полиции, прокурорскими

<sup>194</sup> Семинар был совместно организован Международной организацией по реформе пенитенциарной системы и Африканской комиссией по правам человека и народов в сотрудничестве с Фондом для инициатив в области прав человека и Управлением тюрем от имени правительства Уганды и при участии Международного комитета Красного Креста и Международного движения по наблюдению за условиями содержания в тюрьмах.

<sup>195</sup> United Nations, *Treaty Series*, vol. 1520, No. 26363.

властями и судебными органами, могут оказать значительное влияние на переполненность тюрем,

*участники Международного семинара об условиях содержания в тюрьмах Африки рекомендуют:*

1. чтобы службы полиции, прокурорские власти и судебные органы понимали проблемы, создаваемые переполненностью тюрем, и сотрудничали с администрацией тюрем в поиске решений по сокращению переполненности;
2. чтобы в рамках процесса расследования и судопроизводства обеспечивалось содержание заключенных в предварительном заключении в течение как можно более короткого срока, избегая, например, такого положения, когда суд постоянно возобновляет срок предварительного заключения в целях дальнейшего расследования;
3. чтобы была создана система для регулярного рассмотрения сроков содержания заключенных в предварительном заключении.

#### *Персонал тюрем*

*Считая, что любое улучшение условий содержания заключенных будет зависеть от ответственного выполнения персоналом тюрем своих обязанностей, а также от надлежащего уровня компетентности этого персонала,*

*учитывая, что это может быть достигнуто лишь при обеспечении надлежащей подготовки персонала,*

*участники Международного семинара об условиях содержания в тюрьмах Африки, проведенного в Кампале с 19 по 21 сентября 1996 года, рекомендуют:*

1. чтобы была создана надлежащая профессиональная система для персонала тюрем;
2. чтобы весь персонал тюрем работал в системе одного правительственного министерства и чтобы была установлена четкая система подчинения между центральной тюремной администрацией и персоналом, работающим в тюрьмах;
3. чтобы государство обеспечивало достаточные материальные и финансовые ресурсы для должного выполнения персоналом своих обязанностей;
4. чтобы в каждой стране была соответствующая программа подготовки тюремного персонала, которой Африканский институт Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями мог бы оказать помощь;
5. чтобы осуществлением этой учебной программы занималось национальное или субрегиональное учреждение;
6. чтобы набором тюремного персонала занималась непосредственно администрация пенитенциарных учреждений.

#### *Альтернативные меры наказания*

*Отмечая, что некоторые страны, стремясь решить проблемы переполненности тюрем, пытаются добиться этого путем амнистирования, помилования заключенных или путем строительства новых тюрем,*

*считая, что переполненность тюрем является причиной возникновения ряда проблем, в том числе трудностей, связанных с чрезмерной загруженностью тюремного персонала,*

*принимая во внимание ограниченную эффективность тюремного заключения, особенно в отношении лиц, которые отбывают небольшие сроки заключения, а также объем расходов на содержание тюрем для всего общества,*

*учитывая растущий интерес в африканских странах к применению мер, альтернативных тюремному заключению, особенно с учетом принципов, касающихся прав человека,*

*считая, что общинные работы и другие меры, не связанные с заключением под стражу, являются новыми альтернативными тюремному заключению мерами наказания, которые обещают дать положительный эффект в Африке в этой связи,*

*считая также, что важным элементом мер наказания, не связанных с тюремным заключением, является компенсация за причиненный вред,*

*считая далее возможным принятие законодательства, обеспечивающего применение общинных работ и других мер, не связанных с тюремным заключением, в качестве альтернативной тюремному заключению меры наказания,*

*участники Международного семинара об условиях содержания в тюрьмах Африки, проведенного в Кампале с 19 по 21 сентября 1996 года, рекомендуют:*

1. чтобы мелкие правонарушения рассматривались в соответствии с традиционной практикой при условии, что эта практика отвечает критериям прав человека и что с ней согласны все участвующие стороны;
2. чтобы в тех случаях, когда это возможно, мелкие правонарушения урегулировались с помощью посреднических услуг и решались вовлеченными сторонами без обращения в органы уголовного правосудия;
3. чтобы принцип возмещения гражданского ущерба или финансовой компенсации применялся с учетом материального положения правонарушителя или его или ее родителей;
4. чтобы работа, выполняемая правонарушителем, по возможности компенсировала ущерб, нанесенный потерпевшему;
5. чтобы предпочтение отдавалось не мерам тюремного заключения, а по возможности общинным работам и другим мерам, не связанным с тюремным заключением;

6. чтобы было проведено исследование с целью изучения возможности разработки и успешного применения африканских моделей мер, не связанных с тюремным заключением, и их распространения в тех странах, где такие меры еще не применяются;

7. чтобы среди общественности проводилась разъяснительная работа в отношении целей применения этих альтернативных мер и их эффективности.

#### *Африканская комиссия по правам человека и народов*

*Считая, что Африканская комиссия по правам человека и народов наделена мандатом обеспечивать содействие и защиту прав человека и народов в Африке,*

*считая также, что Комиссия во многих случаях продемонстрировала свою особую озабоченность по поводу неудовлетворительных условий содержания в тюрьмах Африки и что ранее по этому вопросу она приняла ряд специальных резолюций и решений,*

*участники Международного семинара об условиях содержания в тюрьмах Африки, проведенного в Кампале с 19 по 21 сентября 1996 года, рекомендовали Африканской комиссии по правам человека и народов:*

1. продолжать уделять первоочередное внимание вопросу улучшения условий содержания в тюрьмах на всем африканском континенте;

2. как можно скорее назначить Специального докладчика по вопросам содержания в тюрьмах Африки;

3. ознакомить государства-члены с рекомендациями, содержащимися в настоящей Декларации, и широко пропагандировать нормы и стандарты Организации Объединенных Наций и Африки, касающиеся тюремного заключения;

4. сотрудничать с неправительственными организациями и другими соответствующими учреждениями, с тем чтобы обеспечить выполнение рекомендаций, содержащихся в настоящей Декларации, во всех государствах-членах.

**1997/37. Обзор Программы Организации Объединенных Наций по международному контролю над наркотиками: укрепление механизма международного контроля над наркотиками Организации Объединенных Наций в рамках существующих международных договоров о контроле над наркотиками и в соответствии с основными принципами Устава Организации Объединенных Наций**

#### *Экономический и Социальный Совет,*

*ссылаясь на специальную сессию Генеральной Ассамблеи, посвященную вопросу международного сотрудничества в борьбе против незаконного производства, предложения, спроса, оборота и распространения наркотических средств и психотропных веществ, и принятие Ассамблеей 23 февраля 1990 года в ходе этой сессии Политической декларации и Всемирной программы дейст-*

*вий<sup>196</sup>, в том числе провозглашение периода 1991-2000 годов Десятилетием Организации Объединенных Наций по борьбе с наркотиками,*

*принимая во внимание существующие международные договоры о контроле над наркотиками, Всемирную программу действий и Общесистемный план действий Организации Объединенных Наций по борьбе со злоупотреблением наркотиками<sup>197</sup>, которые образуют прочную и всеобъемлющую основу для осуществления государствами и всеми соответствующими международными организациями деятельности по контролю над наркотиками, и подчеркивая необходимость последовательных усилий по осуществлению этой деятельности,*

*ссылаясь на резолюцию 45/179 Генеральной Ассамблеи от 21 декабря 1990 года, в которой Ассамблея учредила Программу Организации Объединенных Наций по международному контролю над наркотиками в качестве единого органа, несущего исключительную ответственность за координацию всей деятельности по контролю над наркотиками в рамках всей системы Организации Объединенных Наций и обеспечение эффективного руководства усилиями по содействию налаживанию международного сотрудничества в области контроля над наркотиками, оказывая тем самым стимулирующее воздействие на другие международные и национальные органы,*

*с удовлетворением признавая ценную работу, проделанную Международным комитетом по контролю над наркотиками в целях убеждения государств-членов в необходимости присоединиться к Конвенции Организации Объединенных Наций о борьбе против незаконного оборота наркотических средств и психотропных веществ в 1988 году<sup>85</sup> и обеспечить всестороннее осуществление положений этой Конвенции,*

*признавая, что правительства несут главную ответственность за осуществление международных договоров о контроле над наркотиками, и подчеркивая, что система Организации Объединенных Наций играет важную роль в укреплении национального потенциала в этой области,*

*будучи глубоко встревожен масштабами неуклонно растущих тенденций незаконного производства, предложения, спроса, оборота и распространения наркотических средств и психотропных веществ, которые представляют серьезную и постоянную угрозу для здоровья и благополучия миллионов людей, особенно молодежи, во всех странах мира,*

*отмечая, что до настоящего момента взносы в Программу Организации Объединенных Наций по международному контролю над наркотиками делались ограниченным числом государств и что будущее Программы зависит от сохранения существующих доноров и расширения базы доноров,*

*выражая признательность донорам за их взносы, которые имеют важное значение для расширения Программы как центра передового опыта,*

<sup>196</sup> См. резолюцию S-17/2 Генеральной Ассамблеи, приложение.

<sup>197</sup> См. A/49/139-E/1994/57.



*признавая*, что сохранение и расширение деятельности Программы зависит от средств общего назначения, а также от целевых взносов,

*признавая также*, что получение надлежащих и достаточных программных указаний имеет важное значение для успешной деятельности Программы, и ссылаясь на свою резолюцию 1991/38 от 21 июня 1991 года, в которой Совет предложил Комиссии по наркотическим средствам дать программные указания Программе и осуществлять контроль за ее деятельностью,

*отмечая* прогресс, достигнутый специальной неофициальной межсессионной рабочей группой открытого состава, созданной Комиссией на ее тридцать девятой сессии в целях рассмотрения возможных путей совершенствования работы Комиссии и ее вспомогательных органов, в частности ее повестки дня и организации работы, и изучения роли Комиссии в качестве руководящего органа Программы, а также поиска возможных мер, направленных на обеспечение активного участия в ее деятельности более широкого круга государств,

*ссылаясь* на резолюцию 51/64 Генеральной Ассамблеи от 12 декабря 1996 года, в которой Ассамблея постановила созвать в июне 1998 года специальную сессию для рассмотрения, в частности, специальных мер в целях закрепления международного сотрудничества в решении проблемы незаконных наркотиков,

1. *признает*, что чрезвычайно широкие и несокращающиеся масштабы незаконного использования, культивирования, производства и распространения наркотических средств и психотропных веществ и незаконного оборота наркотиков вызывают необходимость всестороннего обзора существующего механизма международного контроля над наркотиками, включая организационные процедуры и подходы с учетом работы созданной Генеральным секретарем целевой группы по реформе Организации Объединенных Наций, в ходе которого должно внимание должно уделяться вопросам управления и получения от государств-членов более совершенных указаний в отношении программ, в частности, с учетом угрозы для безопасности государств в результате использования, потребления, производства и оборота незаконных наркотических средств;

2. *приходит к заключению*, что общее сокращение объема ресурсов, выделяемых Программе Организации Объединенных Наций по международному контролю над наркотиками как из регулярных, так и внебюджетных источников, серьезно сдерживает деятельность международного сообщества в борьбе против незаконного оборота наркотических средств и психотропных веществ и злоупотребления ими и требует нетрадиционных решений проблемы финансирования;

3. *подтверждает* руководящую роль Программы в качестве руководящего центра согласованных международных действий по борьбе со злоупотреблением наркотиками и международного координатора деятельности по контролю над наркотиками, в частности в рамках системы Организации Объединенных Наций;

4. *просит* Генерального секретаря:

a) созвать небольшую группу независимых экспертов, избранных в результате соответствующих консультаций, в частности с правительствами, и с уделением должного внимания принципу справедливого географического распределения и их соответствующей специализации, для всестороннего изучения процесса эволюции деятельности по борьбе с использованием незаконных наркотиков в рамках системы Организации Объединенных Наций с момента создания Программы Организации Объединенных Наций по международному контролю над наркотиками в соответствии с резолюцией 45/179 Генеральной Ассамблеи в целях выявления мер, способствующих укреплению будущего международного сотрудничества в борьбе с использованием незаконных наркотиков;

b) поручить группе экспертов, в частности, определить любые необходимые меры для усиления основных направлений деятельности Программы с учетом результатов работы созданной Генеральным секретарем рабочей группы по реформе Организации Объединенных Наций и возможностей системы Организации Объединенных Наций выполнять свои возросшие задачи в свете существующих мандатов;

c) подготовить доклад о ходе решения вопросов, выявленных группой экспертов, для представления Генеральной Ассамблее на ее специальной сессии, посвященной борьбе с незаконным производством, сбытом, спросом, оборотом и распространением наркотических средств и психотропных веществ и связанной с этим деятельностью, которая должна состояться в июне 1998 года;

d) подготовить заключительный доклад на основе работы группы экспертов с учетом высказанных в ходе специальной сессии Генеральной Ассамблеи мнений в отношении путей укрепления механизма Организации Объединенных Наций по международному контролю над наркотиками для представления Комиссии по наркотическим средствам на ее сорок второй сессии;

5. *постановляет*, что работа группы экспертов должна полностью финансироваться из добровольных средств, и настоятельно призывает государства-члены предоставить финансовую и иную поддержку.

*36-е пленарное заседание,  
21 июля 1997 года*

**1997/38. Спрос на опиаты и их предложение для медицинских и научных целей**

*Экономический и Социальный Совет,*

*ссылаясь* на свои резолюции 1979/8 от 9 мая 1979 года, 1980/20 от 30 апреля 1980 года, 1981/8 от 6 мая 1981 года, 1982/12 от 30 апреля 1982 года, 1983/3 от 24 мая 1983 года, 1984/21 от 24 мая 1984 года, 1985/16 от 28 мая 1985 года, 1986/9 от 21 мая 1986 года, 1987/31 от 26 мая 1987 года, 1988/10 от 25 мая 1988 года, 1989/15 от 22 мая 1989 года, 1990/31 от 24 мая 1990 года, 1991/43 от 21 июня 1991 года, 1992/30 от 30 июля 1992 года, 1993/37 от 27



июля 1993 года, 1994/5 от 20 июля 1994 года, 1995/19 от 24 июля 1995 года и 1996/19 от 23 июля 1996 года,

*подчеркивая*, что необходимость обеспечения сбалансированности между общемировым законным предложением опиатов и законным спросом на опиаты для медицинских и научных целей имеет важнейшее значение для международной стратегии и политики в борьбе со злоупотреблением наркотиками,

*отмечая* исключительную важность международного сотрудничества и солидарности со странами - традиционными поставщиками в борьбе со злоупотреблением наркотиками в целом и всеобщим применением положений Единой конвенции о наркотических средствах 1961 года<sup>198</sup> в частности,

*рассмотрев* "Доклад Международного комитета по контролю над наркотиками за 1996 год"<sup>199</sup>, в котором указывается, что в 1995 году объем потребления опиатов в мире превысил объем производства опиатного сырья, и отмечая, что Индия и Турция - две страны, являющиеся традиционными поставщиками, приложили усилия к тому, чтобы совместно с другими странами-производителями поддерживать баланс между спросом и предложением,

*отмечая* важное значение опиатов в качестве болеутоляющих средств, в поддержку чего выступает Всемирная организация здравоохранения,

1. *настоятельно призывает* правительства всех стран продолжать вносить вклад в поддержание сбалансированности между законным предложением опиатов и спросом на них для медицинских и научных целей, достижению которых будет способствовать продолжение - насколько это позволяют их конституционные и законодательные системы оказания поддержки странам - традиционным поставщикам, а также сотрудничать в недопущении появления новых источников производства и изготовления на экспорт;

2. *настоятельно призывает* правительства всех стран-производителей строго соблюдать положения Единой конвенции о наркотических средствах 1961 года<sup>198</sup> и принять эффективные меры для недопущения незаконного производства или утечки опиатного сырья в незаконные каналы;

3. *настоятельно призывает* страны-потребители оценивать и сообщать Международному комитету по контролю над наркотиками свои реальные потребности в опиатах в целях облегчения поставок;

4. *выражает признательность* Комитету за его усилия по контролю за осуществлением соответствующих резолюций Экономического и Социального Совета и, в частности, за такие его меры, как:

а) обращение с настоятельными призывами к правительствам заинтересованных стран скорректировать объем мирового производства опиатного сырья до уровня

фактических законных потребностей и избегать непредусмотренных диспропорций между законным предложением опиатов и спросом на них, вызванных продажей препаратов, изготовленных из изъятых и конфискованных наркотиков;

б) организация в ходе сессий Комиссии по наркотическим средствам неофициальных совещаний с участием основных государств-импортеров и производителей опиатного сырья;

5. *просит* Генерального секретаря препроводить текст настоящей резолюции всем правительствам для рассмотрения и осуществления.

36-е пленарное заседание,  
21 июля 1997 года

1997/39. **Бакинское соглашение о региональном сотрудничестве в борьбе против незаконного культивирования, производства, оборота, распределения и потребления наркотических средств и психотропных веществ и их прекурсоров**

*Экономический и Социальный Совет,*

*будучи убежден* в том, что Бакинское соглашение о региональном сотрудничестве в борьбе против незаконного культивирования, производства, оборота, распределения и потребления наркотических средств и психотропных веществ и их прекурсоров будет содействовать активизации борьбы против незаконного оборота наркотиков,

1. *принимает к сведению* Бакинское соглашение о региональном сотрудничестве в борьбе против незаконного культивирования, производства, оборота, распределения и потребления наркотических средств и психотропных веществ и их прекурсоров, текст которого содержится в приложении к настоящей резолюции;

2. *настоятельно призывает* государства-члены в соответствии с положениями Бакинского соглашения принимать все соответствующие меры на национальном и международном уровнях в целях дальнейшей борьбы против незаконного оборота наркотических средств и психотропных веществ во всех его формах;

3. *предлагает* Генеральному секретарю информировать все государства-члены, соответствующие специализированные учреждения и органы системы Организации Объединенных Наций и другие межправительственные организации о принятии Бакинского соглашения;

4. *настоятельно призывает* государства-члены принять в соответствующих случаях все необходимые меры для осуществления Бакинского соглашения в соответствии с их национальным законодательством;

5. *предлагает* государствам-членам организовать информационные кампании, в том числе с использованием средств массовой информации, для повышения осведомленности населения о проблеме злоупотребления

<sup>198</sup> United Nations, *Treaty Series*, vol. 520, No. 7515.

<sup>199</sup> Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.97.XI.3.

наркотиками и программах предупреждения такого злоупотребления.

36-е пленарное заседание,  
21 июля 1997 года

## ПРИЛОЖЕНИЕ

**Бакинское соглашение о региональном сотрудничестве в борьбе против незаконного культивирования, производства, оборота, распределения и потребления наркотических средств и психотропных веществ и их прекурсоров**

### А. ХАРАКТЕР И МАСШТАБЫ ПРОБЛЕМЫ

1. Подкомиссия по незаконному обороту наркотиков на Ближнем и Среднем Востоке и связанным с этим вопросам открыла свою тридцать вторую сессию в Баку 17 февраля 1997 года в расширенном составе, что позволило получить более четкое представление о различном положении как в регионе в целом, так и в его субрегионах, и расширило возможности для более углубленного обсуждения положения в области незаконного оборота наркотиков и его последствий для региона, а также новых форм сотрудничества с целью обеспечения эффективного противодействия. Новый состав Подкомиссии свидетельствует о глобальных изменениях в области незаконного оборота наркотиков, которые отражаются на положении в некоторых государствах на Ближнем и Среднем Востоке.

2. В данном регионе уже ощущаются последствия функционирования расширяющейся и разветвленной системы глобального организованного наркобизнеса, который связан с культивированием, производством, оборотом, распределением и потреблением и который проникает в различные секторы. Несмотря на усилия правоохранительных органов, связанная с наркобизнесом преступная деятельность, особенно терроризм и торговля оружием, приобрела угрожающие масштабы.

3. Последствия незаконного оборота наркотиков на Ближнем и Среднем Востоке представляют собой зеркальное отражение происходящих на глобальном уровне событий, которые характеризуются утратой достигнутых с таким большим трудом успехов в процессе развития, отходом некоторых стран от пути развития, дестабилизацией социально-экономического положения, подрывом моральных и социальных устоев общества и снижением качества жизни народов данного региона.

4. Поскольку незаконный оборот наркотических средств и психотропных веществ и злоупотребление ими вызывают в регионе серьезную и растущую озабоченность, залогом успешной разработки и осуществления региональных стратегий и субрегиональных программ служит точная ежегодная оценка положения и тенденций. Точная оценка масштабов и характера проблемы незаконного оборота наркотиков в регионе является необходимой отправной точкой как для разработки рациональной политики, так и для повышения информированности населения. Отсутствие надежной и комплексной оценки оперативной информации может привести к не-

правильному пониманию положения и нерациональному распределению ресурсов. Кроме того, это может крайне затруднить раннее обнаружение и принятие последующих мер для борьбы с возникающими проблемами.

### В. ДЕКЛАРАЦИЯ

*Мы, представители государств - членов Подкомиссии по незаконному обороту наркотиков на Ближнем и Среднем Востоке и связанным с этим вопросам,*

*собравшись* на тридцать вторую сессию Подкомиссии, состоявшуюся в Баку 17-21 февраля 1997 года, для рассмотрения Бакинского соглашения о региональном сотрудничестве в борьбе против незаконного культивирования, производства, оборота, распределения и потребления наркотических средств и психотропных веществ и их прекурсоров,

*будучи глубоко обеспокоены* распространением злоупотребления наркотиками в регионе и его последствиями для молодежи и будущих поколений,

*будучи глубоко обеспокоены также* ростом незаконного культивирования наркотикосодержащих культур и незаконного производства и оборота наркотиков, что представляет главную угрозу для политической, экономической, социальной и культурной структуры и стабильности региона,

*вновь подтверждая* свою приверженность борьбе с самыми различными проблемами, связанными с незаконными наркотиками,

*будучи убеждены*, что единственным средством борьбы с проблемами, связанными с незаконными наркотиками, являются согласованные действия, а также всеобъемлющие, хорошо скоординированные программы,

*соглашаемся* о нижеследующем:

1. на национальном и региональном уровнях следует разработать скоординированные стратегии для выполнения мандатов и рекомендаций, изложенных во Всемирной программе действий, принятой Генеральной Ассамблеей на ее семнадцатой специальной сессии 23 февраля 1990 года<sup>196</sup>, Тегеранской декларации, принятой Конференцией на уровне министров на двадцать девятой сессии Подкомиссии по незаконному обороту наркотиков на Ближнем и Среднем Востоке и связанным с этим вопросам, состоявшейся в Тегеране 24-28 октября 1992 года<sup>200</sup>, и других соответствующих международных документов по контролю над наркотиками;

2. профессиональная подготовка сотрудников органов по соблюдению законов о наркотиках является первоочередной задачей для многих государств региона, а заинтересованные национальные власти должны заручиться помощью компетентных межправительственных органов в организации межучрежденческих многодисциплинарных курсов подготовки для сотрудников правоохранительных органов региона, учитывая при этом социально-экономические различия, а также на постоян-

<sup>200</sup> См. E/CN.7/1993/2, глава I, раздел D.

ной основе оценивать соответствие современным требованиям и практическую ценность всех учебных материалов и программ в своих соответствующих национальных условиях;

3. международному сообществу и межправительственным органам и организациям следует прилагать усилия для установления отношений сотрудничества с властями в Афганистане, с тем чтобы оказывать им помощь в ликвидации незаконного культивирования, производства и оборота наркотиков в этой стране, особенно в районах производства наркотиков, и предоставлять им пакеты помощи в средствах для проведения экономических реформ, в частности для развития людских ресурсов и создания потенциала, мобилизации средств и промышленного развития, в целях обеспечения альтернативных источников дохода, которые позволят улучшить экономические возможности для будущих поколений;

4. в целях совершенствования сотрудничества и координации на национальном и региональном уровнях в столицах государств - членов Подкомиссии следует создать координационные центры и сообщить их официальные названия и адреса партнерам по региону, с тем чтобы они имели возможность осуществлять следующую деятельность:

a) обсуждать друг с другом в любой момент, когда это может потребоваться, оперативные вопросы, касающиеся контроля над наркотиками, и другие практические действия;

b) создавать сети оперативной информации о наркотиках, с тем чтобы обеспечить быстрый и надежный обмен информацией о всех операциях, связанных с незаконным оборотом наркотиков;

c) обмениваться опытом и знаниями по вопросам обеспечения соблюдения законов о наркотиках;

d) содействовать обмену рабочими визитами сотрудников правоохранительных органов, занимающихся контролем над наркотиками в регионе, с целью укрепления взаимного доверия, способствующего четкому проведению оперативных мероприятий;

e) обмениваться информацией о тенденциях и параметрах незаконного оборота наркотиков, а также оперативной информацией о перемещении наркотических средств, психотропных веществ, прекурсоров и о методах сокрытия активов, учитывая тот факт, что преступные организации широко используют сложные финансовые механизмы, в том числе корпоративные структуры и офшорные финансовые гавани, с тем чтобы скрыть происхождение своих капиталов;

f) обмениваться профессиональными навыками и техническими методами, используемыми для обнаружения, расследования и пресечения правонарушений, связанных с незаконным оборотом наркотиков, и для сбора доказательств;

g) осуществлять сотрудничество и координировать усилия с целью использования контролируемых поставок в случаях, связанных с незаконным оборотом наркоти-

ческих средств, психотропных веществ и прекурсоров, а также с "отмыванием" денег;

h) обеспечивать унификацию законодательства о наркотиках, в частности в отношении применения соответствующих мер наказания за правонарушения, связанные с наркотиками;

i) содействовать взаимному сотрудничеству в выявлении, изъятии, конфискации и распределении доходов, которые, согласно доказательствам, получены в результате преступной деятельности, связанной с наркотиками;

5. все государства следует настоятельно призвать осуществлять эффективные меры в целях контроля и предупреждения утечки веществ, часто используемых при незаконном изготовлении наркотических средств и психотропных веществ, а также материалов и оборудования, используемых при их изготовлении. Государствам региона, в частности, следует:

a) рассмотреть вопрос об уведомлении Генерального секретаря в соответствии с положениями пункта 10a статьи 12 Конвенции Организации Объединенных Наций о борьбе против незаконного оборота наркотических средств и психотропных веществ 1988 года<sup>85</sup> о том, что любая страна, экспортирующая в страны этого региона какое-либо вещество, включенное в таблицу I Конвенции, должна заблаговременно представлять им уведомление о таком экспорте и просить, чтобы такое уведомление распространялось также на вещества, включенные в таблицу II;

b) если они являются экспортерами веществ, включенных в таблицу I или таблицу II Конвенции 1988 года, выполнять просьбу Международного комитета по контролю над наркотиками добровольно направлять такие предэкспортные уведомления импортирующим странам, даже в случае отсутствия конкретного запроса в отношении такого уведомления;

6. государства региона следует требовать получения разрешения на импорт всех веществ, включенных в списки III и IV Конвенции о психотропных веществах 1971 года<sup>84</sup>;

7. все государства региона следует призвать принять дополнительные законодательные и административные меры для предупреждения и установления санкций в отношении "отмывания" денег;

8. все государства - члены Подкомиссии следует призвать принять все меры для обеспечения повсеместного ознакомления с настоящим Соглашением и его соблюдения и выполнения в полном соответствии с их внутренним законодательством;

9. международному сообществу следует предложить оказывать помощь и осуществлять сотрудничество в разработке программ искоренения незаконных посевов и содействовать реализации программ альтернативного развития;

10. как предлагается в международных договорах о контроле над наркотиками, международному сообществу, в том числе межправительственным органам, следует оказывать помощь странам транзита в расширении их возможностей пресекать незаконный оборот наркотиков;

11. международному сообществу, в том числе межправительственным органам, следует оказывать финансовое содействие странам региона, которые не располагают достаточным техническим оборудованием и в которых правительства осуществляют контроль над законными наркотиками и ведут борьбу против незаконного оборота наркотиков;

12. для пресечения потока незаконных наркотиков сокращение спроса на незаконные наркотики имеет такое же важное значение, как и сокращение предложения и оборота незаконных наркотиков. Без такого сбалансированного подхода существенный прогресс в области контроля над наркотиками невозможен. Необходимо активизировать усилия для предупреждения и сокращения спроса на наркотики и уделять таким мерам первоочередное внимание, которого они заслуживают;

13. необходимо разрабатывать комплексные программы предупреждения на основе применения многосекторального и межсекторального подхода в качестве неотъемлемой составной части планирования национального развития. Эти программы должны быть ориентированы на защиту молодежи, которой угрожает опасность стать потребителями и торговцами наркотиками, и должны обеспечивать их благосостояние и качество жизни, тем самым устраняя наркотики из жизни общества. На основе использования всей имеющейся профилактической, учебной, медицинской и юридической информации такие программы должны способствовать углублению понимания молодыми людьми отрицательных последствий злоупотребления наркотиками и должны быть разработаны с учетом индивидуальных особенностей и ориентированы на конкретные группы потенциальных молодых наркоманов;

14. в целях соблюдения традиционного принципа неприкосновенности семейной жизни, признанной в большинстве стран региона, государствам - членам Подкомиссии следует рассмотреть возможность обеспечения анонимности в отношении любого наркомана, проходящего медицинское обследование, лечение и реабилитацию;

15. все государства следует призвать укрепить свои национальные правовые и судебные системы в соответствии с действующими международными договорами о контроле над наркотиками с целью совершенствования и обеспечения эффективности мер контроля над наркотиками в сотрудничестве с другими государствами;

16. государствам региона следует рассмотреть возможность упрощения процедур выдачи лиц, обвиняемых в совершении правонарушений, связанных с оборотом наркотиков, и воздерживаться от предоставления политического убежища или других форм защиты таким лицам;

17. всем государствам следует признать негативные последствия для осуществляемой таможенными, погра-

ничными и правоохранительными органами деятельности по борьбе с незаконным оборотом наркотиков, возникающие в результате отсутствия или утраты эффективного суверенитета в любой части государства вследствие внутренних беспорядков, иностранной оккупации или других причин, что может привести к незаконному транзитному обороту наркотиков, а также следует осуждать любое нарушение национальных границ и территориальной целостности;

18. Подкомиссии следует продолжать проводить ежегодные совещания в столицах государств региона;

19. Генеральному секретарю предлагается по просьбе заинтересованных правительств рассматривать вопрос о путях реализации различных элементов, содержащихся в настоящем Соглашении, и обсуждать с ними наиболее целесообразные методы проведения последующих мероприятий на национальном, региональном и международном уровнях;

20. Генеральному секретарю предлагается также распространить текст настоящего Соглашения среди всех государств - членов Организации Объединенных Наций в качестве справочного документа специальной сессии Генеральной Ассамблеи, посвященной борьбе с незаконным производством, сбытом, спросом, оборотом и распространением наркотических средств и психотропных веществ и связанной с этим деятельностью, которую планируется провести в июне 1998 года.

#### 1997/40. Вклад в укрепление Всемирной программы действий: стратегия борьбы с наркотиками на американском континенте

##### *Экономический и Социальный Совет,*

*сознавая важность осуществления Всемирной программы действий, принятой Генеральной Ассамблеей на ее семнадцатой специальной сессии 23 февраля 1990 года<sup>196</sup>, и признавая необходимость укрепления установленных в ней механизмов и принципов,*

1. *приветствует* совместные усилия государств американского континента, направленные на обеспечение утверждения и принятия стратегии для решения связанных с наркотиками проблем в странах американского континента в строгом соответствии с принципами международного права и с должным учетом принципов совместной ответственности, всеобъемлющего и сбалансированного подхода к мерам, направленным на сокращение как спроса, так и предложения, на глобальной и многодисциплинарной основе;

2. *с удовлетворением принимает к сведению документ под названием "Стратегия борьбы с наркотиками в Западном полушарии"<sup>201</sup>, который был принят Межамериканской комиссией по борьбе со злоупотреблением наркотическими средствами Организации американских государств на ее двадцатой очередной сессии, проведенной в Буэнос-Айресе в октябре 1996 года, и подписан в Монтевидео в декабре 1996 года;*

<sup>201</sup> E/CN.7/1997/CRP.12 и Corr.1.

3. *настоятельно призывает* международное сообщество должным образом учитывать стратегию борьбы с наркотиками в Западном полушарии в качестве важного вклада в укрепление Всемирной программы действий, принятой Генеральной Ассамблеей на ее семнадцатой специальной сессии.

*36-е пленарное заседание,  
21 июля 1997 года*

**1997/41. Осуществление комплексных мер по борьбе с незаконным изготовлением, оборотом и злоупотреблением стимуляторами амфетаминового ряда и их прекурсорами**

*Экономический и Социальный Совет,*

*выражая глубокое беспокойство* в связи с экономическими и социальными последствиями быстрого и широко распространенного роста незаконного изготовления, оборота и злоупотребления стимуляторами амфетаминового ряда, включенными в список Конвенции о психотропных веществах 1971 года<sup>84</sup>, и их аналогами,

*выражая беспокойство* в связи с тем, что торговцы наркотиками по-прежнему имеют доступ к химическим веществам, перечисленным в таблицах I и II Конвенции Организации Объединенных Наций о борьбе против незаконного оборота наркотических средств и психотропных веществ 1988 года<sup>85</sup>, и в связи с появлением химических веществ-заменителей и различных процессов, используемых при незаконном изготовлении стимуляторов амфетаминового ряда.

*осознавая* прогресс, достигнутый в регулировании и мониторинге поставок контролируемых химических веществ в результате сотрудничества, между компетентными национальными и региональными органами ряда государств и благодаря содействию со стороны Международного комитета по контролю над наркотиками,

*признавая* необходимость создания механизма для быстрого обмена информацией о вызывающих беспокойство поставках контролируемых химических веществ-прекурсоров и, в частности, о подозрительных поставках таких химических веществ,

*признавая также* важную роль Комитета в обеспечении контроля и содействии осуществлению мер, направленных на укрепление сотрудничества в предотвращении утечки химических веществ в каналы незаконного изготовления психотропных веществ, а также утечки психотропных веществ из сферы законного изготовления и торговли в каналы незаконного оборота,

*приветствуя* постоянные усилия Программы Организации Объединенных Наций по международному контролю над наркотиками и Комитета с целью решения на комплексной основе проблем, касающихся стимуляторов амфетаминового ряда, включая мероприятия, связанные с рекомендациями, которые содержатся в докладе Совещания экспертов по стимуляторам амфетаминового ряда, состоявшегося в Шанхае, Китай, 25-29 ноября 1996 года<sup>202</sup>,

<sup>202</sup> E/CN.7/1997/6.

*с удовлетворением принимая к сведению* исследование, озаглавленное "Amphetamine-type Stimulants: a Global Review"<sup>203</sup>, доклад Совещания экспертов, доклад Международного комитета по контролю над наркотиками за 1996 год<sup>199</sup> и доклад, озаглавленный "Прекурсоры и химические вещества, часто используемые при незаконном изготовлении наркотических средств и психотропных веществ: доклад Международного комитета по контролю над наркотиками за 1996 год о выполнении статьи 12 Конвенции Организации Объединенных Наций о борьбе против незаконного оборота наркотических средств и психотропных веществ 1988 года"<sup>204</sup>,

*приветствуя* комплексный характер рекомендаций, которые содержатся в докладе Совещания экспертов по стимуляторам амфетаминового ряда и которые охватывают вопросы предупреждения просвещения, информации, контроля над прекурсорами, законодательства и регулирования стимуляторов амфетаминового ряда и их прекурсоров,

*приветствуя также* многостороннюю инициативу, с которой совместно выступили Соединенные Штаты Америки и Европейский союз по предотвращению утечки химических веществ-прекурсоров из сферы международной торговли,

*подчеркивая* важное значение инициативы Европейского союза, направленной на создание механизма раннего оповещения, и приветствуя его готовность поделиться опытом с государствами-членами и с Программой Организации Объединенных Наций по международному контролю над наркотиками,

*ссылаясь* на резолюции 1995/20 от 24 июля 1995 года и 1996/29 от 24 июля 1996 года,

## I

### ОБЩИЕ МЕРЫ

1. *с удовлетворением принимает к сведению* рекомендации Совещания экспертов по стимуляторам амфетаминового ряда, состоявшегося в Шанхае, Китай, 25-29 ноября 1996 года<sup>202</sup>, и призывает правительства тщательно проанализировать доклад Совещания экспертов и все его рекомендации в целях принятия Комиссией по наркотическим средствам на ее сорок первой сессии соответствующего решения по этим рекомендациям;

2. *настоятельно призывает* правительства серьезно рассмотреть вопрос об осуществлении в максимально возможной степени рекомендации Совещания экспертов до одобрения этих рекомендаций Комиссией;

3. *просит* Директора-исполнителя Программы Организации Объединенных Наций по международному контролю над наркотиками, используя внебюджетные ресурсы:

<sup>203</sup> United Nations International Drug Control Programme, Technical Series No. 3 (Vienna, 1996).

<sup>204</sup> Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.97.XI.4.

а) продолжить работу в области стимуляторов амфетаминового ряда и воплотить рекомендации Совещания экспертов в план практических действий для осуществления, по мере необходимости, на субрегиональном, региональном и международном уровнях;

б) представить рекомендации Совещания экспертов в соответствующей форме для рассмотрения Комиссией на ее сорок первой сессии с целью выработки рекомендаций для утверждения Генеральной Ассамблеей на ее специальной сессии, посвященной борьбе с незаконным производством, сбытом, спросом, оборотом и распространением наркотических средств и психотропных веществ и связанной с этим деятельностью, которая будет проведена в июне 1998 года;

4. *просит* правительства и региональные организации, после создания механизмов для сбора данных о законном и незаконном изготовлении, обороте и использовании стимуляторов амфетаминового ряда и их прекурсоров, осуществлять сотрудничество и обеспечивать координацию усилий с программой Организации Объединенных Наций по международному контролю над наркотиками и Международным комитетом по контролю над наркотиками;

5. *настоятельно призывает* правительства принять необходимые меры для эффективного соблюдения положений международных договоров о контроле над наркотиками, касающихся рекламирования наркотических средств, в частности наркотических средств, описанных в докладе Совещания экспертов;

6. *предлагает* Директору-исполнителю Программы Организации Объединенных Наций по международному контролю над наркотиками, используя внебюджетные ресурсы, рассмотреть возможность использования Интернета и других средств массовой информации для распространения точной и надежной информации о стимуляторах амфетаминового ряда и их прекурсоров;

7. *настоятельно призывает* правительства обеспечить рациональное использование выдаваемых по медицинским предписаниям стимуляторов амфетаминового ряда и, в частности, контролировать безопасность и эффективность их назначения в течение длительного периода времени.

## II

### МЕРЫ ПО БОРЬБЕ С НЕЗАКОННЫМ ИЗГОТОВЛЕНИЕМ, ОБОРОТОМ И ЗЛУПОТРЕБЛЕНИЕМ СТИМУЛЯТОРАМИ АМФЕТАМИНОВОГО РЯДА

1. *Предлагает* правительствам и Программе Организации Объединенных Наций по международному контролю над наркотиками, используя при необходимости внебюджетные ресурсы, обеспечить в сотрудничестве с заинтересованными неправительственными организациями проведение и регулярную оценку ориентированных на все слои общества кампаний по информированию населения для повышения осведомленности об отрица-

тельных последствиях для здоровья, отрицательных социальных и экономических последствиях стимуляторов амфетаминового ряда, а также, в целом, для активизации усилий по сокращению спроса на национальном и международном уровнях;

2. *просит* Директора-исполнителя Программы Организации Объединенных Наций по международному контролю над наркотиками, используя внебюджетные ресурсы, и Генерального директора Всемирной организации здравоохранения обеспечить при содействии правительств:

а) выявление, регистрацию и распространение информации о подкрепляемой соответствующими примерами практике применения первичных и вторичных мер противодействия злоупотреблению стимуляторами амфетаминового ряда;

б) дальнейшее повышение уровня понимания соответствующей политики и разработку необходимой для этого научной основы путем проведения и при необходимости координации исследований международного характера по проблемам последствий для здоровья, включая лечение, а также социальных, культурных и экономических последствий злоупотребления стимуляторами амфетаминового ряда;

3. *настоятельно призывает* заинтересованные правительства в сотрудничестве с соответствующими международными организациями, такими, как Международная организация уголовной полиции и Всемирная таможенная организация, разработать региональные и субрегиональные инициативы в области обмена информацией и технического сотрудничества в целях содействия проведению скоординированных международных мероприятий по борьбе против незаконного спроса на стимуляторы амфетаминового ряда и их прекурсоров и их предложения;

4. *просит* Директора-исполнителя Программы Организации Объединенных Наций по международному контролю над наркотиками, используя внебюджетные ресурсы, способствовать дальнейшему развитию проекта в области разработки наркологических профилей/анализа характерных признаков наркотиков для содействия разработке научно обоснованных методов проведения правоохранительной деятельности, а также предоставить государствам-членам техническую поддержку в отношении программ составления ориентировок, предназначенных для выявления источников незаконного изготовления и маршрутов незаконного оборота;

5. *просит* правительства предоставить Международному комитету по контролю над наркотиками имеющиеся данные и информацию о химических веществах, часто используемых при незаконном изготовлении стимуляторов амфетаминового ряда, и просит Комитет оценить эту информацию с точки зрения возможного включения в ограниченный международный перечень подлежащих особому надзору веществ, который должен быть создан для использования всем международным сообществом;



6. *настоятельно призывает* правительства:

а) рассмотреть вопрос о применении гражданских, уголовных и административных санкций в отношении лиц, которые осознанно осуществляют поставки неконтролируемых химических веществ для незаконного изготовления стимуляторов амфетаминового ряда;

б) создать механизмы для налаживания международного сотрудничества между правоохранительными и другими соответствующими учреждениями в целях содействия проведению расследований в тех случаях, когда компетентным национальным органам удается определить, что неконтролируемые химические вещества используются для незаконного изготовления стимуляторов амфетаминового ряда;

7. *настоятельно призывает* правительства государств, в которых осуществляется незаконное изготовление стимуляторов амфетаминового ряда:

а) усилить, в частности на основе системы лицензирования и инспекций, контроль за внутренним изготовлением и распределением ключевых прекурсоров стимуляторов амфетаминового ряда, перечисленных в таблице I Конвенции Организации Объединенных Наций о борьбе против незаконного оборота наркотических средств и психотропных веществ 1988 года<sup>35</sup>;

б) поддерживать исследования, проводимые компетентными органами для определения того, какие неконтролируемые химические вещества используются при незаконном изготовлении стимуляторов амфетаминового ряда;

8. *просит* Программу Организации Объединенных Наций по международному контролю над наркотиками, используя внебюджетные ресурсы, в консультации с Международным комитетом по контролю над наркотиками оказывать по мере необходимости помощь правительствам посредством предоставления технических консультаций по методам установления того, какие неконтролируемые химические вещества используются при незаконном изготовлении стимуляторов амфетаминового ряда;

9. *настоятельно призывает* правительства создать необходимую правовую основу для предупреждения подпольного изготовления и оборота новых стимуляторов амфетаминового ряда и для этих целей:

а) обмениваться информацией о новых неконтролируемых стимуляторах амфетаминового ряда с другими заинтересованными правительствами;

б) рассмотреть вопрос о разработке гибких и упреждающих подходов к определению списочного статуса аналогов контролируемых веществ и других заменителей, например путем экстренного включения в списки структурно аналогичных групп или путем установления мер контроля, исходя из аналогий в структуре или фармакологических эффектах;

с) осуществлять сотрудничество в целях обеспечения сопоставимости такого законодательства;

10. *настоятельно призывает* Директора-исполнителя Программы Организации Объединенных Наций по международному контролю над наркотиками, используя внебюджетные ресурсы, провести обзор различных методов, например классификации по родовым признакам, используемых правительствами для обеспечения контроля над стимуляторами амфетаминового ряда и их побочными продуктами или аналогами, которые могут быть получены в результате химической модификации и которые дают аналогичные фармакологические эффекты, в целях содействия проведению обсуждений на всех уровнях в рамках системы Организации Объединенных Наций, с тем чтобы воспрепятствовать распространению таких веществ.

### III

#### ПРОВЕРКА ЗАКОННОСТИ СДЕЛОК

1. *Просит* правительства предпринимать максимальные усилия для проверки законности отдельных сделок, связанных с прекурсорами для стимуляторов амфетаминового ряда, включенными в таблицу I, и, когда это возможно, с прекурсорами, включенными в таблицу II Конвенции Организации Объединенных Наций о борьбе против незаконного оборота наркотических средств и психотропных веществ 1988 года<sup>35</sup>, используя руководящие принципы, распространенные Программой Организации Объединенных Наций по международному контролю над наркотиками для использования национальными органами в целях предупреждения утечки прекурсоров и основных химических веществ, которые были одобрены Экономическим и Социальным Советом в его резолюции 1993/40 от 27 июля 1993 года;

2. *просит* правительства государств, которые экспортируют прекурсоры, упомянутые в пункте 1 выше, перед выдачей разрешений на осуществление поставок запрашивать у властей импортирующих государств информацию о законности соответствующих сделок и информировать Международный комитет по контролю над наркотиками о принятых мерах, особенно в тех случаях, когда они не получают ответа на свои запросы;

3. *просит также* правительства государств, экспортирующих такие прекурсоры, как можно раньше информировать заинтересованные государства и Комитет о случаях аннулирования заказов на экспорт до получения ответа на запросы, направленные импортирующим государствам;

4. *просит* правительства импортирующих и экспортирующих государств принимать в сотрудничестве с Комитетом соответствующие меры для защиты законных интересов предприятий, которые осуществляют сотрудничество в процессе подготовки ответов на запросы в целях проверки законности сделок, связанных с прекурсорами, указанными в пункте 1 выше;

5. *просит также* правительства импортирующих и экспортирующих государств предпринять шаги для налаживания на основе сотрудничества быстрого и эффективного обмена информацией друг с другом и с Комитетом в отношении задержанных или отмененных поставок таких прекурсоров, с тем чтобы предупреждать пра-

вительства других государств, которые могут стать потенциальными каналами их утечки;

6. *призывает* правительства рассмотреть вопрос о внесении добровольных взносов для оказания помощи Программе в осуществлении настоящей резолюции;

7. *просит* Генерального секретаря препроводить настоящую резолюцию всем правительствам для рассмотрения и осуществления в первоочередном порядке.

*36-е пленарное заседание,  
21 июля 1997 года*

#### 1997/42. Последующая деятельность в связи с Международной конференцией по народонаселению и развитию

*Экономический и Социальный Совет,*

*ссылаясь* на резолюции Генеральной Ассамблеи 49/128 от 19 декабря 1994 года и 50/124 от 20 декабря 1995 года о последующей деятельности в связи с Международной конференцией по народонаселению и развитию, а также на резолюцию 51/176 от 16 декабря 1996 года, в которой Ассамблея вновь заявила, что Комиссия по народонаселению и развитию несет главную ответственность за наблюдение за ходом осуществления Программы действий Конференции<sup>205</sup>, за его обзор и оценку,

1. *принимает к сведению* решение 97/14, принятое Исполнительным советом Программы развития Организации Объединенных Наций/Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения 16 мая 1997 года<sup>205</sup>;

2. *рекомендует* Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят второй сессии принять решение относительно процесса и процедур, включая возможность созыва специальной сессии Ассамблеи в 1999 году, для проведения обзора и оценки осуществления Программы действий Международной конференции по народонаселению и развитию по пункту 97с первоначального перечня, озаглавленному "Народонаселение и развитие";

3. *рекомендует также* включить в доклад Генерального секретаря, который будет представлен Генеральной Ассамблее по этому пункту повестки дня, сводные рекомендации Департамента по экономическим и социальным вопросам Секретариата, Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения, региональных комиссий и других соответствующих подразделений Организации Объединенных Наций о деятельности, которую намечается осуществить при подготовке к этому обзору.

*37-е пленарное заседание,  
22 июля 1997 года*

#### 1997/43. Доклад Совета Университета Организации Объединенных Наций

*Экономический и Социальный Совет,*

*ссылаясь* на резолюцию 3081 (XXVIII) Генеральной Ассамблеи от 6 декабря 1973 года,

*подчеркивая* необходимость дальнейшей рационализации повестки дня своей основной сессии согласно соответствующим положениям резолюции 50/227 Генеральной Ассамблеи от 24 мая 1996 года,

1. *принимает к сведению* доклад Совета Университета Организации Объединенных Наций за 1996 год<sup>206</sup>;

2. *выражает признательность* уходящему Ректору Университета Организации Объединенных Наций за вклад в работу Университета, внесенный им за время пребывания на этом посту;

3. *рекомендует* Генеральной Ассамблее принять решение о том, что начиная с 1998 года доклад Совета Университета Организации Объединенных Наций будет рассматриваться непосредственно Вторым комитетом Генеральной Ассамблеи в соответствии с его программой работы.

*37-е пленарное заседание,  
22 июля 1997 года*

#### 1997/44. 2001 год - Международный год добровольцев

*Экономический и Социальный Совет*

*рекомендует* Генеральной Ассамблее принять следующий проект резолюции:

*Генеральная Ассамблея,*

*ссылаясь* на свои резолюции 2659 (XXV) от 7 декабря 1970 года, 31/131 от 16 декабря 1976 года, 31/166 от 21 декабря 1976 года, 40/212 от 17 декабря 1985 года и 49/139 В от 20 декабря 1994 года и учитывая решение 96/32, принятое 10 мая 1996 года Исполнительным советом Программы развития Организации Объединенных Наций/Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения<sup>207</sup>, в котором Исполнительный совет признал значение вклада, вносимого добровольцами во всем мире, и заявил о поддержке усилий Добровольцев Организации Объединенных Наций по содействию дальнейшему расширению деятельности добровольцев,

*принимая во внимание* свое решение 35/424 от 5 декабря 1980 года и резолюцию 1980/67 Экономического и Социального Совета от 25 июля 1980 года о руководящих принципах в отношении международных годов и годовщин,

<sup>206</sup> E/1997/7.

<sup>207</sup> См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1996 год, Дополнение №13 (E/1996/33)*, часть третья.

<sup>205</sup> См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1997 год, Дополнение №13 (E/1997/33)*, часть третья.



*отмечая* значительный вклад, вносимый добровольцами в их собственных странах в дело повышения благосостояния и воплощения в жизнь чаяний их граждан в интересах повышения уровня экономического и социального благоденствия, и финансирование их работы главным образом через каналы гражданского общества, включая частный сектор, а также существенные успехи международных добровольцев в деле достижения целей развития государств-членов,

*отмечая также* помощь, оказываемую Добровольцами Организации Объединенных Наций, в частности организациям и операциям Организации Объединенных Наций в области социального и экономического развития, гуманитарной помощи и деятельности по укреплению мира, демократии и уважения прав человека, и прежде всего в содействии тесной увязке этих усилий с нуждами групп населения, в интересах которых они предпринимаются,

*отмечая далее* важность инициатив новых участников на местном, национальном и международном уровнях, особенно отдельных лиц и организаций гражданского общества, в партнерстве с правительствами, как это подчеркнуто в Копенгагенской декларации о социальном развитии и Программе действий Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития<sup>76</sup>;

*учитывая* вывод, сделанный на четвертой Всемирной конференции по положению женщин, о том, что женщинам следует предоставить возможность обучения на протяжении всей жизни, включая добровольческую деятельность<sup>208</sup>, и отмечая, что значительная часть добровольческой деятельности осуществляется женщинами и что такая социально полезная работа заслуживает должного признания и поддержки,

*будучи убеждена* в том, что потребность в усилиях добровольцев как никогда велика ввиду неблагоприятного воздействия таких глобальных проблем, как деградация окружающей среды, нищета, злоупотребление наркотиками и вирус иммунодефицита человека/синдром приобретенного иммунодефицита (ВИЧ/СПИД), на наиболее уязвимые слои общества и наблюдающейся тенденции ко все большему расширению функций гражданского общества, в партнерстве с правительствами и частным сектором, в процессе развития,

*будучи убеждена также* в том, что международный год, призванный способствовать признанию, облегчению, координации и поощрению службы добровольцев, с особым акцентом на деятельности на местном уровне, мог бы внести весомый вклад в повышение степени осведомленности о достижениях и дополнительном потенциале службы добровольцев, в обеспечение побудительных мотивов для того, чтобы гораздо больше людей предлагали свои услуги, и

в такую мобилизацию ресурсов, которая позволила бы повысить эффективность подобной службы,

*отмечая с удовлетворением*, что предложение о провозглашении года получило широкую поддержку в гражданском обществе,

1. *провозглашает* 2001 год Международным годом добровольцев;

2. *призывает* правительства, систему Организации Объединенных Наций, межправительственные, добровольные и неправительственные организации и организации на уровне общин развивать сотрудничество и изыскивать пути и средства для расширения признания, облегчения, координации и поощрения службы добровольцев в процессе подготовки и проведения Года;

3. *возлагает* на Программу Добровольцев Организации Объединенных Наций, без ущерба для существующих приоритетов, функции координационного центра для подготовки, проведения Года и осуществления последующей деятельности в тесном сотрудничестве с другими организациями системы Организации Объединенных Наций и призывает Добровольцев Организации Объединенных Наций продолжать развивать процесс тесного сотрудничества и партнерства с правительствами и с международными и национальными добровольными и неправительственными организациями, в частности в связи с подготовкой и проведением Года;

4. *призывает* директивные органы и соответствующие организации системы Организации Объединенных Наций рассмотреть, в контексте их соответствующих мандатов, принципы и цели Года, предпринять особые усилия по линии новых и существующих программ в период 1998-2001 годов и осуществлять последующую деятельность по итогам Года на благо всех стран и народов;

5. *обращается* к государствам-членам, а также ко всем другим партнерам, участвующим в проведении Года, с призывом придать 2001 году особое звучание как году осуществления деятельности в интересах народов мира в их борьбе за лучшую жизнь для всех на основе добровольного стремления отдельных людей и групп отдать свое время, средства и умение в интересах тех, кто находится в менее благоприятном положении;

6. *призывает* провести согласованную информационно-пропагандистскую кампанию в целях Года на национальном, региональном и международном уровнях при активном участии средств массовой информации;

7. *просит* Генерального секретаря в пределах существующих ресурсов и ресурсов, предоставленных по линии добровольных взносов, принять конкретные меры с использованием всех имеющихся в его распоряжении средств коммуникации, в частности в рамках мандатов Департамента общественной информации Секретариата, в целях обеспечения

<sup>208</sup> Доклад четвертой Всемирной конференции по положению женщин, Пекин, 4-15 сентября 1995 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.13), глава I, резолюция 1, приложение II, пункт 73.

широкой рекламы мероприятий по подготовке и проведению Года и распространять информацию по этой тематике".

37-е пленарное заседание,  
22 июля 1997 года

## 1997/45. Провозглашение международного года гор

*Экономический и Социальный Совет,*

памятуя о том, что горы представляют собой неотъемлемую часть глобальной системы поддержания жизни и благо, обеспечивающее возможности устойчивого развития при адекватном использовании на основе наилучших имеющихся научных знаний и при уделении должного внимания охране природы в интересах человечества,

признавая, что, будучи одной из главных экосистем, представляющих сложную и взаимосвязанную экологию планеты, горы являются важнейшим фактором выживания глобальной экосистемы и играют важную роль в формировании жизни на Земле,

напоминая о том, что горы являются важным источником воды, энергии, минералов, леса и сельскохозяйственной продукции и биологического разнообразия, что весьма важно как для отдельных государств, так и для всего международного сообщества,

принимая во внимание, что горы занимают по меньшей мере пятую часть земной суши и в них живет не менее 10 процентов населения мира, в основном бедные в экономическом отношении люди,

признавая, что с социально-экономической точки зрения жизнь в горных районах дороже, чем на равнинах, и будучи озабочен широко распространенной бедностью, безработицей и низким уровнем медицинского обслуживания местного населения и утратой знаний коренных жителей,

подтверждая, что на Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, международное сообщество признало отсутствие знаний о горных экосистемах и призвало возобновить межрегиональное и региональное сотрудничество в выработке ин-тегрированного подхода к сохранению, приумножению и использованию земли, воды, растений, животных и людских ресурсов, а также в содействии созданию альтернативных возможностей получения жителями горных районов средств к существованию для повышения их уровня жизни<sup>209</sup>,

приветствуя различные региональные и субрегиональные инициативы и международно-правовые акты, такие, как Альпийская конвенция, которые обеспечивают рамки для международного сотрудничества в области защиты горной окружающей среды,

<sup>209</sup> Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3-14 июня 1992 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.1.8 и исправления), том I: Резолюции, принятые на Конференции, резолюция I, приложение II, раздел II.13.

ссылаясь на свое решение 1995/235 от 17 июля 1995 года по докладу Комиссии по устойчивому развитию и принимая к сведению решения специальной сессии, посвященной общему обзору и оценке хода осуществления Повестки дня на XXI век<sup>11</sup>,

принимая во внимание, что 14-18 октября 1996 года в Бишкеке, Кыргызстан, состоялась Международная конференция "Высокогорные исследования: вызовы и перспективы в XXI веке", которая приняла решение привлечь внимание международного сообщества к исключительной важности горных массивов для человечества и предложить Генеральной Ассамблее провозгласить международный год гор,

ссылаясь на свою резолюцию 1980/67 от 25 июля 1980 года, в которой он признал, что проведение в соответствии с содержащимися в ней руководящими принципами международных годов может способствовать международному сотрудничеству и взаимопониманию,

1. предлагает правительствам в сотрудничестве с соответствующими региональными и международными организациями предпринять необходимые меры по повышению осведомленности о проблемах и вызовах, с которыми сталкиваются горные страны и сообщества;

2. призывает правительства и межправительственные организации координировать региональное и международное сотрудничество и поддерживать обмен информацией и опытом среди специализированных учреждений, соответствующих региональных и международных организаций, научно-исследовательских институтов и неправительственных организаций по вопросам, касающимся горных регионов, включая управляемость и взаимодействие между горами и экономикой, воздействие гор на социально-экономическое развитие стран и устойчивое гуманитарное развитие и т.д.;

3. приветствует и поддерживает продолжающиеся усилия по подготовке и обсуждению субрегиональных и межрегиональных соглашений по горам, укрепляя таким образом правовые механизмы защиты хрупких горных экосистем и содействия устойчивому и справедливому развитию горных регионов;

4. приветствует национальные, региональные и международные организованные системы общественных инициатив и мероприятия местных, региональных и международных неправительственных организаций, занимающихся развитием горных районов, а также поддерживает эти организации в их усилиях по обмену информацией и опытом;

5. просит Генерального секретаря в консультации с правительствами и соответствующими региональными, международными и неправительственными организациями представить Совету на его основной сессии 1998 года доклад о желательности провозглашения международного года гор и о других мерах по обеспечению устойчивого развития горных стран.

37-е пленарное заседание,  
22 июля 1997 года

## 1997/46. 2000 год - Международный год благодарения

*Экономический и Социальный Совет,*

*считая, что посвящение года акту обращения с благодарностью дает нам возможность вспомнить об основополагающей важности многообразия культур в развитии богатой и гармоничной международной жизни и что одна из целей Организации Объединенных Наций, выраженная в ее Уставе, заключается в достижении международного сотрудничества в решении международных проблем в экономической, социальной, культурной и гуманитарной областях без создания каких-либо различий по признаку расы, пола, языка или религии,*

*будучи убежден в том, что проведение 2000 года в качестве международного года благодарения в Организации Объединенных Наций соединит усилия наций по достижению полной терпимости и укреплению международного мира,*

*памятуя о том, что в преамбуле Устава Организации Объединенных Наций проявление терпимости указывается как один из принципов, применение которых необходимо для предотвращения войны и поддержания мира,*

*считая, что эта инициатива будет способствовать международному сотрудничеству, позволив народам и правительствам понять важность благодарности как в личной и гражданской жизни каждого человека, так и в отношениях между странами и культурами мира,*

*считая также, что предложение начать XXI век и новое тысячелетие международным годом благодарения для празднования дара жизни как наиболее благородного проявления человеческого духа призвано углубить дружбу и солидарность между нациями,*

1. *подтверждает, что такое выражение благодарности соединит национальные и международные усилия по достижению полной терпимости и укреплению всеобщего мира и международного сотрудничества;*

2. *рекомендует* Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят второй сессии провозгласить 2000 год Международным годом благодарения;

3. *предлагает* всем государствам-членам и заинтересованным межправительственным организациям и неправительственным организациям сделать все возможное в своих областях деятельности для содействия подготовке и освещению Года.

*37-е пленарное заседание,  
22 июля 1997 года*

## 1997/47. 2000 год - Международный год культуры мира

*Экономический и Социальный Совет,*

*ссылаясь на резолюцию 50/173 Генеральной Ассамблеи от 22 декабря 1995 года "Десятилетие образования в области прав человека Организации Объединенных Наций: на пути к культуре мира", в которой она выразила*

*удовлетворение трансдисциплинарным проектом "На пути к культуре мира"<sup>210</sup>, утвержденным Генеральной конференцией Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры,*

*ссылаясь также на резолюцию 51/101 Генеральной Ассамблеи от 12 декабря 1996 года о культуре мира, в которой она призвала развивать культуру мира на основе преамбулы Устава Организации Объединенных Наций и принципов и целей Организации Объединенных Наций,*

*выражая свою глубокую обеспокоенность сохранением и распространением насилия и конфликтов самого разного рода в различных районах мира,*

*подчеркивая связь между миром и развитием и необходимость культуры мира, которая способна привести, благодаря просвещению, науке и общению, к уважению всех прав человека и поощрению демократии, терпимости, диалога, примирения и солидарности, а также к международному сотрудничеству и экономическому развитию, а тем самым и к устойчивому человеческому развитию,*

*сознавая необходимость мобилизации общественного мнения на национальном и международном уровнях ради утверждения и поощрения культуры мира и ту центральную роль, которую система Организации Объединенных Наций могла бы сыграть здесь,*

*принимая к сведению меморандум о договоренности между Генеральным директором Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры и Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по правам человека, подписанный 19 октября 1995 года в Париже,*

*будучи убежден, что Международный год культуры мира на рубеже тысячелетия мог бы дать возможность наращивания усилий международного сообщества по поощрению и утверждению культуры мира на все времена,*

1. *рекомендует* Генеральной Ассамблее провозгласить на своей пятьдесят второй сессии 2000 год Международным годом культуры мира;

2. *рекомендует также, чтобы программа мероприятий и тематика Года были сосредоточены на уважении культурного многообразия и поощрении терпимости, солидарности, сотрудничества, диалога и примирения, а также основывались на мероприятиях на национальном и международном уровнях;*

3. *рекомендует далее, чтобы Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры была назначена координатором года и отвечала за координацию межучрежденческих аспектов программы и мероприятий других органов системы Организации Объединенных Наций и других заинтересованных организаций, а также за мобилизацию ресурсов, необходимых для удовлетворения бюджетных потребностей в связи с Годом;*

<sup>210</sup> См. United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, *Records of the General Conference, Twenty-eight Session, vol. 1, Resolutions, sect. IV.*

4. *просит* Организацию Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры представить Совету на его основной сессии 1998 года доклад о состоянии подготовки Года, с тем чтобы он мог представить соответствующие предложения Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят третьей сессии.

*37-е пленарное заседание,  
22 июля 1997 года*

**1997/48. Постоянно действующая связь Европа-Африка через Гибралтарский пролив**

*Экономический и Социальный Совет,*

*напоминая* свои резолюции 1982/57 от 30 июля 1982 года, 1983/62 от 29 июля 1983 года, 1984/75 от 27 июля 1984 года, 1985/70 от 26 июля 1985 года, 1987/69 от 8 июля 1987 года, 1989/119 от 28 июля 1989 года, 1991/74 от 26 июля 1991 года, 1993/60 от 30 июля 1993 года и 1995/48 от 27 июля 1995 года,

*напоминая также* резолюцию 43/179 Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 1988 года, в которой Ассамблея провозгласила период 1991-2000 годов вторым Десятилетием транспорта и связи в Африке,

*ссылаясь* на резолюцию 912 (1989), принятую 1 февраля 1989 года Парламентской ассамблеей Совета Европы<sup>211</sup>, о мерах по стимулированию создания крупной транспортной артерии в Юго-Западной Европе и проведении углубленных исследований возможности создания постоянно действующей связи через Гибралтарский пролив,

*ссылаясь также* на Барселонскую декларацию, принятую на Евро-Средиземноморской конференции, которая состоялась в Барселоне, Испания, в ноябре 1995 года, и на содержащуюся в приложении к ней программу работы, в которой в области транспорта ставится цель подключения средиземноморских сетей к трансъевропейской сети, с тем чтобы обеспечить их совместимость,

*ссылаясь далее* на Лиссабонскую декларацию, принятую на Конференции по вопросам транспорта в Средиземноморье, проходившей в январе 1997 года в Лиссабоне, и на выводы Общевропейской конференции по транспорту, состоявшейся в Хельсинки в июне 1997 года, относительно транспортных коридоров в Средиземноморье, объединяемых постоянно действующей связью,

*принимая к сведению* доклад о ходе работы, подготовленный совместно Европейской экономической комиссией и Экономической комиссией для Африки<sup>212</sup> в соответствии с резолюцией 1995/48 Совета,

*принимая к сведению также* выводы второго и третьего совещаний Группы по вопросам транспорта в

Западном Средиземноморье, проходивших соответственно в Рабате в сентябре 1995 года и в Мадриде в январе 1997 года, в которых постоянно действующая связь сохранена в числе приоритетных коридоров, являющихся продолжением трансъевропейской сети,

1. *приветствует* сотрудничество, налаженное между Экономической комиссией для Африки, Европейской экономической комиссией, правительствами Испании и Марокко и международными специализированными организациями в связи с проектом по созданию постоянно действующей связи через Гибралтарский пролив;

2. *приветствует также* организацию под эгидой Организации Объединенных Наций и Международной ассоциации по строительству подземных сооружений двух семинаров: одного - в Тарифе, Испания, в феврале 1997 года по вопросу о применимости туннельных щитов при осуществлении данного проекта, а другого - в Вене в апреле 1997 года по вопросу о методологиях оценки стоимости туннелей;

3. *выражает признательность* Экономической комиссии для Африки и Европейской экономической комиссии за работу, проделанную в связи с подготовкой доклада о ходе работы над проектом в соответствии с просьбой Совета, содержащейся в его резолюции 1995/48, несмотря на то, что не были получены необходимые ресурсы от Генеральной Ассамблеи;

4. *вновь обращается с призывом* к компетентным организациям Организации Объединенных Наций, а также к неправительственным организациям, в частности к Международной ассоциации по строительству подземных сооружений и Международному союзу железных дорог, принять участие в проведении исследований и работ в связи с проектом по созданию постоянно действующей связи через Гибралтарский пролив;

5. *вновь обращается с призывом также* к Европейской комиссии изучить возможность участия в углублении исследований и разработке проекта как в организационном, так и в финансовом плане;

6. *просит* исполнительных секретарей Экономической комиссии для Африки и Европейской экономической комиссии продолжать активно участвовать в дальнейшей работе над проектом и представить Совету доклад по этому вопросу на его основной сессии 1999 года;

7. *просит* Генерального секретаря оказывать конкретную поддержку Экономической комиссии для Африки и Европейской экономической комиссии и выделить в рамках существующих приоритетов из регулярного бюджета необходимые ресурсы, с тем чтобы они могли провести указанную выше работу.

*37-е пленарное заседание,  
22 июля 1997 года*

<sup>211</sup> См. Council of Europe, Parliamentary Assembly, fortieth ordinary session (third part), 30 January-3 February 1989, *Texts adopted by the Assembly*, Strasbourg, France, 1989.

<sup>212</sup> E/1997/51.

**1997/49. Вопрос о проекте факультативного протокола к Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания**

*Экономический и Социальный Совет,*

*принимая к сведению резолюцию 1997/24 Комиссии по правам человека от 11 апреля 1997 года<sup>144</sup>,*

1. *разрешает* рабочей группе открытого состава Комиссии по правам человека провести совещание продолжительностью в две недели до начала пятьдесят четвертой сессии Комиссии, с тем чтобы продолжить разработку проекта факультативного протокола к Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания<sup>213</sup>;

2. *просит* Генерального секретаря создать рабочей группе все необходимые условия для проведения ее заседаний и препроводить доклад рабочей группы<sup>214</sup> правительствам, специализированным учреждениям, председателям договорных органов по правам человека и заинтересованным межправительственным и неправительственным организациям.

*38-е пленарное заседание,  
22 июля 1997 года*

**1997/50. Рабочая группа Комиссии по правам человека по разработке проекта декларации в соответствии с пунктом 5 резолюции 49/214 Генеральной Ассамблеи**

*Экономический и Социальный Совет,*

*ссылаясь на резолюцию 1997/31 Комиссии по правам человека от 11 апреля 1997 года<sup>144</sup>,*

1. *разрешает* межсессионной рабочей группе открытого состава Комиссии по правам человека, созданной в соответствии с резолюцией 1995/32 от 3 марта 1995 года<sup>215</sup> Комиссии провести до начала пятьдесят четвертой сессии Комиссии в течение десяти рабочих дней совещание, расходы на проведение которого будут покрыты за счет имеющихся ресурсов;

2. *просит* Генерального секретаря предоставить в распоряжение рабочей группы для целей проведения ее заседаний все необходимые средства в рамках имеющихся у Организации Объединенных Наций ресурсов.

*38-е пленарное заседание,  
22 июля 1997 года*

**1997/51. Вопрос о проекте декларации о праве и обязанности отдельных лиц, групп и органов общества поощрять и защищать общепризнанные права человека и основные свободы**

*Экономический и Социальный Совет,*

*принимая во внимание резолюцию 1997/70 Комиссии по правам человека от 16 апреля 1997 года<sup>144</sup>,*

1. *уполномочивает* рабочую группу открытого состава Комиссии по правам человека провести совещание продолжительностью в восемь рабочих дней до начала пятьдесят четвертой сессии Комиссии с целью завершения разработки проекта декларации о праве и обязанности отдельных лиц, групп и органов общества поощрять и защищать общепризнанные права человека и основные свободы;

2. *просит* Генерального секретаря в рамках имеющихся ресурсов Организации Объединенных Наций предоставить рабочей группе все необходимое для проведения ее заседаний.

*38-е пленарное заседание,  
22 июля 1997 года*

**1997/52. Вирус иммунодефицита человека/синдром приобретенного иммунодефицита**

*Экономический и Социальный Совет,*

*ссылаясь на свои резолюции 1994/24 от 26 июля 1994 года, 1995/2 от 3 июля 1995 года и 1996/47 от 26 июля 1996 года,*

*с озабоченностью отмечая* продолжающееся распространение вируса иммунодефицита человека/синдрома приобретенного иммунодефицита (ВИЧ/СПИД), в частности количество лиц, погибших от ВИЧ/СПИДа в 1996 году и составивших примерно 25 процентов всех случаев смертности, связанных с ВИЧ, с начала эпидемии, серьезное воздействие на перспективы развития и все более неблагоприятное влияние на отдельных лиц, семьи и общество,

*признавая*, что мужчины и женщины по-разному затрагиваются ВИЧ/СПИДом и что в 1996 году женщины составили почти половину вновь инфицированных лиц,

*признавая также* необходимость особых усилий по оказанию помощи развивающимся странам в борьбе со СПИДом,

*с обеспокоенностью отмечая* ухудшающееся положение миллионов детей во всем мире, которые живут под угрозой эпидемии ВИЧ/СПИДа, и приветствуя тот факт, что основная тема Всемирной кампании 1997 года по борьбе со СПИДом была посвящена проблеме детей в условиях распространения СПИДа в современном мире,

*с удовлетворением отмечая* прогресс, достигнутый в осуществлении мероприятий Объединенной и совместно организованной программы Организации Объединенных

<sup>213</sup> Резолюция 39/46 Генеральной Ассамблеи, приложение.

<sup>214</sup> E/CN.4/1997/33 и Add.1.

<sup>215</sup> См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1995 год, Дополнение №3* и исправления (E/1995/23 и Corr.1 и 2), глава II, раздел A.

Наций по вирусу иммунодефицита человека/синдрому приобретенного иммунодефицита ее организациями-соучредителями в течение первого полного года ее деятельности, и принимая к сведению постоянные усилия, предпринимаемые правительствами в деле борьбы с ВИЧ/СПИДом на национальном уровне, а также финансовую поддержку, предоставляемую странами для реализации этих усилий,

*отмечая*, что Программа, учрежденная в целях принятия Организацией Объединенных Наций скоординированных мер по борьбе с эпидемией, представляет собой показательный пример эффективной координации деятельности в масштабах всей системы в контексте усилий по проведению реформы Организации Объединенных Наций,

*принимая к сведению* записку Генерального секретаря, препровождающую доклад Директора-исполнителя Объединенной и совместно организованной программы Организации Объединенных Наций по вирусу иммунодефицита человека/синдрому приобретенного иммунодефицита<sup>216</sup>, в котором рассматривается работа организаций системы Организации Объединенных Наций в области ВИЧ/СПИДа, и приветствуя все более активное участие Генерального секретаря в деятельности по борьбе со СПИДом и его поддержку данной Программы,

1. *настоятельно призывает* организации-соучредители объединенной и совместно организованной программы Организации Объединенных Наций по вопросу иммунодефицита человека/синдрому приобретенного иммунодефицита (ВИЧ/СПИД) и другие соответствующие организации системы Организации Объединенных Наций активизировать свое участие в борьбе с эпидемией путем включения компонентов, касающихся ВИЧ/СПИДа, в свою оперативную деятельность на глобальном, региональном и национальном уровне, а также в мероприятия по осуществлению решений всемирных конференций;

2. *просит* организации-соучредители и Программу четко проинструктировать сотрудников на местах по поводу роли и функций тематических групп Организации Объединенных Наций по проблемам ВИЧ/СПИДа и их соответствующей роли в деле предоставления технической помощи и представить ответные доклады их соответствующим руководящим органам и Координационному совету Программы о мерах, принятых в этой связи;

3. *просит* фонды и программы Организации Объединенных Наций и предлагает специализированным учреждениям в консультациях с принимающими странами обеспечить эффективную координацию мероприятий, связанных с ВИЧ/СПИДом, в контексте системы координатора-резидента;

4. *настоятельно призывает* организации-соучредители нести совместные расходы, связанные с административной поддержкой, в целях эффективного функционирования тематических групп в рамках системы координатора-резидента Организации Объединенных Наций;

5. *призывает* правительства и организации-соучредители и предлагает другим заинтересованным сторонам расширить свою программную деятельность в области ВИЧ/СПИДа, с тем чтобы охватить все аспекты эпидемии, обращая особое внимание на ее социальные и экономические стороны, в первую очередь в развивающихся странах, и в этом контексте подчеркивая важность гендерного подхода;

6. *настоятельно призывает* всех доноров продолжить оказание поддержки, а тех, кто не вносит существенного вклада, - увеличить свою поддержку Программы, уделяя первоочередное внимание пополнению основного бюджета, с тем чтобы обеспечить устойчивое финансирование Программы;

7. *приветствует* поддержку со стороны других стран и настоятельно призывает всех тех, кто в состоянии сделать это, внести вклад в реализацию Программы;

8. *просит* Генерального секретаря препроводить Совету на его основной сессии 1999 года всеобъемлющий доклад о прогрессе, достигнутом в борьбе с ВИЧ/СПИДом, и его воздействии на затронутые страны, подготовленный Директором-исполнителем Объединенной и совместно организованной программы Организации Объединенных Наций по вирусу иммунодефицита человека/синдрому приобретенного иммунодефицита в сотрудничестве с соответствующими организациями системы Организации Объединенных Наций, основываясь на двухгодичном докладе по вопросам ВИЧ/СПИДа, который будет выпущен в 1998 году.

*39-е пленарное заседание,  
23 июля 1997 года*

## 1997/53. Защита интересов потребителей

*Экономический и Социальный Совет,*

*ссылаясь* на резолюцию 39/248 Генеральной Ассамблеи от 9 апреля 1985 года, в которой Ассамблея приняла руководящие принципы для защиты интересов потребителей,

*ссылаясь также* на свои резолюции 1988/61 от 27 июля 1988 года и 1990/85 от 27 июля 1990 года, а также на резолюцию 48/7 Экономической и социальной комиссии для Азии и Тихого океана от 23 апреля 1992 года<sup>22</sup>, в которых к правительствам был обращен настоятельный призыв применять руководящие принципы для защиты потребителей, а Генерального секретаря просили оказывать правительствам помощь в этом вопросе,

*ссылаясь*, в частности, на свою резолюцию 1995/53 от 28 июля 1995 года, в которой он просил Генерального секретаря, в частности, разработать руководящие принципы по вопросам устойчивых моделей потребления и изучить вопрос о возможном включении в эти руководящие принципы других вопросов,

*отмечая*, что на своей третьей сессии Комиссия по устойчивому развитию рекомендовала расширить руководящие принципы для защиты интересов потребителей,

<sup>216</sup> E/1997/63.

включив в них руководящие принципы внедрения устойчивых моделей потребления<sup>217</sup>,

принимая к сведению решение 4/13 Комиссии по устойчивому развитию от 3 мая 1996 года<sup>218</sup>, в котором она просила Международное объединение потребителей оказать помощь Организации Объединенных Наций и правительствам ее государств-членов в своевременном внесении изменений в руководящие принципы Организации Объединенных Наций для защиты интересов потребителей, с тем чтобы включить в них аспекты, связанные с более устойчивыми моделями потребления и производства,

сознавая, что необходимость содействия в области защиты интересов потребителей, в частности в развивающихся странах и странах с переходной экономикой, по-прежнему велика,

1. с удовлетворением принимает к сведению доклад Генерального секретаря о защите интересов потребителей<sup>219</sup>, подготовленный в соответствии с резолюцией 1995/53 Совета и содержащий информацию о прогрессе, достигнутом в рамках системы Организации Объединенных Наций в содействии осуществлению руководящих принципов для защиты интересов потребителей, а также о региональном и международном сотрудничестве в целях содействия защите интересов потребителей;

2. признает то воздействие, которое руководящие принципы имели во многих странах в плане содействия справедливому, равноправному и устойчивому социально-экономическому развитию благодаря их осуществлению правительствами;

3. также признает важную роль гражданского общества, в частности неправительственных организаций, в деле содействия выполнению руководящих принципов;

4. приветствует недавние инициативы Организации Объединенных Наций в партнерстве с международными организациями потребителей, такими, как Международное объединение потребителей, донорами и правительствами принимающих стран о созыве региональных конференций о защите интересов потребителей, таких, как конференции, состоявшиеся в африканском и азиатско-тихоокеанском регионах, в целях поддержки осуществления руководящих принципов и начала процесса пересмотра руководящих принципов и включения в них вопросов устойчивых моделей потребления и других возможных вопросов;

5. настоятельно призывает государства-члены, другие структуры системы Организации Объединенных Наций и соответствующие межправительственные и неправительственные организации продолжить усилия по действительному осуществлению руководящих принципов Организации Объединенных Наций для защиты интересов потребителей и продолжить работу по составлению руко-

водящих принципов, охватывающих устойчивые модели потребления и другие вопросы;

6. просит Генерального секретаря провести такую работу путем созыва совещания межрегиональной группы экспертов, финансируемого за счет внебюджетных ресурсов и, в сотрудничестве с заинтересованными правительствами, Международным объединением потребителей и другими заинтересованными структурами, действующими в этой области, принимая во внимание рекомендации недавно проведенных региональных конференций по защите интересов потребителей относительно включения аспектов, связанных с более устойчивыми моделями потребления;

7. рекомендует, чтобы на совещании межрегиональной группы экспертов были разработаны конкретные рекомендации относительно руководящих принципов, касающихся устойчивых моделей потребления, для представления Совету на его основной сессии 1998 года через Комиссию по устойчивому развитию на ее шестой сессии;

8. просит Генерального секретаря и далее изучить вопрос о включении в руководящие принципы других вопросов;

9. просит также Генерального секретаря представить Совету на его основной сессии 1998 года доклад об осуществлении настоящей резолюции.

39-е пленарное заседание,  
23 июля 1997 года

#### 1997/54. Деятельность Экономической комиссии для Латинской Америки и Карибского бассейна в контексте реформы Организации Объединенных Наций

Экономический и Социальный Совет,

ссылаясь на резолюцию 553 (XXVI) Экономической комиссии для Латинской Америки и Карибского бассейна о реформе Организации Объединенных Наций и ее влиянии на Комиссию<sup>220</sup> и, в частности, на ее решение учредить открытую для всех ее стран-членов специальную рабочую группу, которой были предоставлены полномочия, среди прочего, рекомендовать Комиссии стратегические направления ее будущей деятельности в контексте продолжающегося процесса реформ в Организации Объединенных Наций,

принимая к сведению обсуждения, проходившие на 2-м заседании специальной рабочей группы, учрежденной во исполнение резолюции 553 (XXVI) Комиссии, которое состоялось в Нью-Йорке 5 июня 1997 года,

принимая во внимание его резолюцию 1996/41 от 26 июля 1996 года и резолюцию 50/227 Генеральной Ассамблеи от 24 мая 1996 года, посвященные вопросу перестройки и активизации деятельности Организации Объединенных Наций в экономической, социальной и смежных

<sup>217</sup> См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1995 год, Дополнение № 12 (E/1995/32)*, глава I, пункт 45, раздел E.

<sup>218</sup> Там же, 1996 год, *Дополнение № 8 (E/1996/28)*, глава I, раздел C.

<sup>219</sup> E/1997/61.

<sup>220</sup> См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1996 год, Дополнение № 17 (E/1996/37)*, глава III, раздел F.



областях и содержащие призыв обеспечить обзор деятельности региональных комиссий в целях повышения и усиления их эффективности как органов, ориентированных на осуществление практических действий и выработку политики,

*принимая во внимание также* его просьбу о том, что региональным комиссиям следует продолжать проведение своих собственных оценок, как это предусмотрено в резолюции 50/227 Генеральной Ассамблеи, и представить доклад Совету на его основной сессии 1997 года,

*принимая к сведению* записки секретариата Комиссии от 15 и 21 апреля 1997 года, озаглавленные "Review of recent reforms adopted by the Economic Commission for Latin America and the Caribbean"<sup>221</sup> ("Обзор последних реформ, проведенных Экономической комиссией для Латинской Америки и Карибского бассейна") и "Management pilot scheme" ("Экспериментальная система управления")<sup>222</sup>,

*подтверждая*, что инициатива в отношении экспериментальной системы управления, предложенная секретариатом Комиссии, направлена на укрепление роли организации как центра по распространению передового опыта, осуществляющего в сотрудничестве с государствами-членами комплексный анализ процессов развития в целях разработки, контроля и оценки государственной политики и, соответственно, оказывающего оперативные услуги в таких областях, как специализированная информация, консультативная помощь, подготовка кадров и поддержка регионального и международного сотрудничества и координации,

*будучи убеждена* в том, что Организации Объединенных Наций при осуществлении деятельности в экономической, социальной и смежных областях следует обязательно учитывать региональный аспект и необходимость децентрализации функций в соответствии со сравнительными преимуществами ее вспомогательных органов, размещенных в развивающихся регионах,

1. *с удовлетворением принимает к сведению* достигнутый секретариатом Экономической комиссии для Латинской Америки и Карибского бассейна прогресс в выполнении инструкций Комиссии, изложенных в ее резолюции 553 (XXVI), в частности по организационным вопросам и вопросам совершенствования системы управления и координации деятельности с другими организациями в целях сохранения его значимости и полезности в изменяющихся условиях, что сказывается не только на развитии стран Латинской Америки и Карибского бассейна, но и на Организации Объединенных Наций;

2. *с удовлетворением принимает к сведению также* работу специальной рабочей группы, учрежденной во исполнение резолюции 553 (XXVI) Комиссии, по определению степени приоритетности всех элементов программы работы Комиссии на двухгодичный период 1998-1999 годов<sup>223</sup> и прогресс в разработке дополнительных стратегических направлений деятельности;

<sup>221</sup> LG/G.1962.

<sup>222</sup> LC/G.1964.

<sup>223</sup> LC/G.1901(SES.26/6).

3. *настоятельно призывает* специальную рабочую группу в консультации с Исполнительным секретарем Экономической комиссии для Латинской Америки и Карибского бассейна обеспечить, чтобы, несмотря на изменяющиеся внутренние и внешние условия, сказывающиеся на осуществлении программы работы, деятельность секретариата Комиссии осуществлялась исходя из установленных приоритетов и руководящих принципов, которые содержатся в очередном докладе специальной рабочей группы;

4. *поддерживает* общую концепцию экспериментальной системы управления<sup>222</sup>, которая будет доработана и описана подробно и представлена на рассмотрение и утверждение государств - членов Комиссии, с учетом заявлений членов специальной рабочей группы на ее 2-м заседании, состоявшемся в Нью-Йорке 5 июня 1997 года;

5. *просит* Исполнительного секретаря постоянно информировать членов Комиссии на этапе внедрения экспериментальной системы управления через специальную рабочую группу в целях обеспечения контроля за ее эффективностью и воздействием на работу Комиссии;

6. *поддерживает* общую направленность стратегического предложения секретариата по людским ресурсам, представленного в документе о мерах в области реформ<sup>221</sup>, в целях получения, при обеспечении оптимального использования имеющихся в Комиссии и системе Организации Объединенных Наций специалистов, более эффективной отдачи, с учетом нужд и потребностей стран региона, от имеющихся ресурсов за счет надлежającego изменения соотношения между штатным персоналом и специалистами и услугами, привлекаемыми на условиях внешнего подряда, и приветствует проведение дополнительных консультаций между секретариатом и государствами-членами о деталях такого плана до его осуществления;

7. *рекомендует* в период осуществления реформы Организации Объединенных Наций в экономической, социальной и смежных областях обеспечить четкое разделение функций в отношении региональной деятельности в Латинской Америке и Карибском бассейне между Комиссией, с одной стороны, и программами, учреждениями и фондами системы Организации Объединенных Наций и региональными межправительственными организациями - с другой, в целях обеспечения надлежащей координации и взаимодополняемости их соответствующей деятельности;

8. *просит* Исполнительного секретаря продолжать активизировать в общем контексте процесса реформы Организации Объединенных Наций в экономической, социальной и смежных областях осуществление тех мер в области реформ, о которых говорится в настоящей резолюции и резолюции 553 (XXVI) Комиссии, и представить доклад об осуществлении таких мер Комиссии на ее следующей сессии, которая состоится в Арубе в апреле 1998 года.

39-е пленарное заседание,  
23 июля 1997 года



**1997/55. Осуществление Всемирной программы действий, касающейся молодежи, до 2000 года и на последующий период, включая Всемирную конференцию министров, отвечающих за вопросы молодежи**

*Экономический и Социальный Совет,*

ссылаясь на резолюцию 50/81 Генеральной Ассамблеи от 14 декабря 1995 года, в которой Ассамблея приняла Всемирную программу действий, касающуюся молодежи, до 2000 года и на последующий период, содержащуюся в приложении к указанной резолюции и являющуюся ее составной частью,

отмечая, в особенности, что в пункте 123 Программы действий нынешним региональным и межрегиональным конференциям министров, отвечающих за вопросы молодежи, в Азии, Африке, Европе, Западной Азии и Латинской Америке и Карибском бассейне было предложено активизировать сотрудничество между ними и рассмотреть вопрос о проведении под эгидой Организации Объединенных Наций регулярных встреч на международном уровне, которые могли бы стать эффективным форумом для проведения целенаправленного глобального диалога по молодежной проблематике,

отмечая также, что в пункте 124 Программы действий органам и организациям системы Организации Объединенных Наций, занимающимся вопросами молодежи, было предложено поддерживать работу вышеупомянутых конференций,

приветствуя вторую сессию Всемирного форума молодежи системы Организации Объединенных Наций в Вене 25-29 ноября 1996 года в соответствии с резолюциями Генеральной Ассамблеи 44/59 от 8 декабря 1989 года и 50/81, которая была организована Организацией Объединенных Наций в сотрудничестве с Австрийским федеральным советом по делам молодежи, и принимая к сведению доклад Форума<sup>224</sup>,

учитывая, что в своем докладе об осуществлении Программы действий<sup>225</sup> Генеральный секретарь рекомендовал принять меры по выполнению глобальных рекомендаций, содержащихся в Программе действий, и что Генеральной Ассамблее через Комиссию социального развития будет представлен доклад о достигнутых успехах и возникших проблемах,

вновь обращаясь с призывом ко всем государствам, которые еще не сделали этого, в консультации с молодежными организациями и организациями, занимающимися вопросами молодежи, разработать и принять комплексную национальную политику в отношении молодежи, как это предусмотрено в пункте 112 Программы действий,

1. с признательностью принимает к сведению доклад Генерального секретаря об осуществлении Все-

мирной программы действий, касающейся молодежи, до 2000 года и на последующий период<sup>225</sup>, и доклад Генерального секретаря о сотрудничестве Организации Объединенных Наций с правительством Португалии в проведении Всемирной конференции министров, отвечающих за вопросы молодежи<sup>226</sup>;

2. призывает все государства, все органы системы Организации Объединенных Наций, специализированные учреждения, региональные комиссии и соответствующие межправительственные и неправительственные организации, в частности молодежные организации, приложить все силы для осуществления Программы действий, действуя с учетом своего опыта, положения и приоритетов;

3. призывает региональные комиссии, действуя в соответствии с их мандатами, дважды в год созывать совещания региональных неправительственных молодежных организаций, региональных отделов органов и организаций системы Организации Объединенных Наций, занимающихся вопросами молодежи, и региональных неправительственных организаций, как это предусмотрено в Программе действий, для анализа и обсуждения вопросов и тенденций, а также региональных действий;

4. вновь подчеркивает важное значение активного и непосредственного участия молодежи и молодежных организаций на местном, национальном, региональном и международном уровнях в пропаганде и осуществлении Программы действий и в оценке достигнутого прогресса и трудностей, возникших в ходе ее осуществления, а также важность оказания поддержки деятельности молодежных механизмов, созданных молодежью и молодежными организациями;

5. приветствует предложение правительства Португалии в сотрудничестве с Организацией Объединенных Наций провести у себя в стране Всемирную конференцию министров, отвечающих за вопросы молодежи, которая состоится в Лиссабоне 8-12 августа 1998 года, а также поддержку им проведения третьей сессии Всемирного форума молодежи системы Организации Объединенных Наций, который должен быть созван Организацией Объединенных Наций в партнерстве с Португальским национальным советом по делам молодежи и состояться в Браге, Португалия, 2-6 августа 1998 года;

6. с признательностью отмечает, что правительство Португалии согласилось оказать содействие в обеспечении участия министров, отвечающих за вопросы молодежи в наименее развитых странах, определенных Генеральной Ассамблеей;

7. предлагает всем государствам, органам, организациям и учреждениям системы Организации Объединенных Наций, занимающимся вопросами молодежи, и заинтересованным межправительственным организациям, а также молодежным неправительственным организациям оказывать поддержку этой конференции;

8. рекомендует представить доклад Конференции Генеральной Ассамблеи на ее пятьдесят четвертой сессии

<sup>224</sup> A/52/80-E/1997/14, приложение.

<sup>225</sup> A/52/60-E/1997/6.

<sup>226</sup> E/1997/103.

через Комиссию социального развития на ее тридцать седьмой сессии.

*39-е пленарное заседание,  
23 июля 1997 года*

**1997/56.** Первое региональное совещание, созванное Экономической комиссией для Латинской Америки и Карибского бассейна для оценки реализации итогов Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития

*Экономический и Социальный Совет,*

*ссылаясь на пункт 95h Программы действий Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития<sup>27</sup>, в котором Встреча на высшем уровне рекомендовала региональным комиссиям в сотрудничестве с региональными межправительственными организациями и банками созывать на двухгодичной основе совещания на высоком политическом уровне для обзора прогресса, достигнутого в деле осуществления решений Встречи на высшем уровне, обмена мнениями в отношении их соответствующего опыта и принятия надлежащих мер,*

*1. приветствует созыв Экономической комиссией для Латинской Америки и Карибского бассейна первого регионального совещания для оценки реализации итогов Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития, которое было проведено в Сан-Паулу, Бразилия, 6-9 апреля 1997 года с участием представителей высокого уровня из стран Латинской Америки и Карибского бассейна;*

*2. выражает свое удовлетворение по поводу заключительного документа совещания, который известен как Консенсус Сан-Паулу<sup>227</sup> и в котором участники приняли на себя, в частности, обязательства, связанные с осуществлением Программы действий Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития;*

*3. предлагает другим регионам созвать собственные соответствующие совещания по оценке итогов выполнения решений Встречи на высшем уровне.*

*39-е пленарное заседание,  
23 июля 1997 года*

**1997/57.** Расширение членского состава Комитета по неправительственным организациям

*Экономический и Социальный Совет,*

*ссылаясь на свое решение 1995/304 от 26 июля 1995 года, в котором он постановил, среди прочего, увеличить на основе справедливого географического представительства нынешний членский состав Комитета по неправительственным организациям и осуществить это решение после завершения обзора порядка проведения консультаций с неправительственными организациями,*

<sup>27</sup> См. LC/G.1972 (CONF.86/4).

*считая, что в соответствии с практикой Экономического и Социального Совета и его вспомогательных органов в отношении этих вопросов было бы желательно получить мнение Комитета,*

*признавая, что в настоящее время Комитет осуществляет обзор методов своей работы, что этот обзор может отразиться на расширении его членского состава и что в этой связи он пока еще не может представить Совету свое окончательное мнение,*

*1. просит Комитет по неправительственным организациям представить Совету свое мнение относительно расширения членского состава Комитета;*

*2. постановляет принять решение по этому вопросу в 1998 году.*

*40-е пленарное заседание,  
23 июля 1997 года*

**1997/58.** Укрепление Группы Секретариата Организации Объединенных Наций по неправительственным организациям

*Экономический и Социальный Совет,*

*отмечая, что в результате повышения интереса к работе Организации Объединенных Наций со стороны неправительственных организаций произошло весьма значительное увеличение числа заявок на получение консультативного статуса при Экономическом и Социальном Совете,*

*отмечая также, что увеличение числа неправительственных организаций влечет за собой соответствующее увеличение числа представляемых на рассмотрение Комитету по неправительственным организациям каждые четыре года докладов,*

*признавая необходимость дальнейшего совершенствования методов работы Комитета,*

*напоминая о том, что в своей резолюции 1996/31 от 25 июля 1996 года Совет возложил на Группу Секретариата по неправительственным организациям дополнительные обязанности,*

*признавая усилия сотрудников Группы по обработке существенно возросшего числа запросов, поступающих к ней в последние годы,*

*1. просит Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят второй сессии доклад, содержащий конкретные предложения по обеспечению того, чтобы Группа по неправительственным организациям Секретариата могла эффективно и действенно справляться с текущей и прогнозируемой рабочей нагрузкой;*

*2. рекомендует Генеральной Ассамблее с учетом доклада Генерального секретаря и мер, принятых Комитетом по неправительственным организациям по совершенствованию методов своей работы и выполнению существующего объема работы, обеспечить выделение*

Группе по неправительственным организациям необходимым людских, финансовых и технических ресурсов, с тем чтобы она могла эффективно, действенно и оперативно выполнять свои обязанности, изложенные в резолюции 1996/31 Совета.

40-е пленарное заседание,  
23 июля 1997 года

**1997/59. Оперативная деятельность Организации Объединенных Наций в области международного сотрудничества в целях развития: последующие меры в связи со стратегическими рекомендациями Генеральной Ассамблеи**

*Экономический и Социальный Совет,*

ссылаясь на резолюции Генеральной Ассамблеи 47/199 от 22 декабря 1992 года и 50/120 от 20 декабря 1995 года о трехгодичном обзоре политики в области оперативной деятельности в целях развития в рамках системы Организации Объединенных Наций, а также резолюцию 50/227 Ассамблеи от 24 мая 1995 года о дальнейших мерах по перестройке и активизации деятельности Организации Объединенных Наций в экономической, социальной и смежных областях и на резолюцию 1996/42 Совета от 26 июля 1996 года,

напоминая также о том, что для выполнения своей координационной роли и в соответствии с политикой, выработанной Генеральной Ассамблеей, Совет должен на ежегодной основе в рамках раздела оперативной деятельности рассматривать общее финансовое положение фондов и программ Организации Объединенных Наций, включая наличие ресурсов, приоритеты и программы, согласованные в рамках фондов и программ, установленные целевые показатели и дальнейшие указания в отношении приоритетов, и выносить по этим вопросам рекомендации Ассамблее и фондам и программам,

вновь подтверждая, что оперативная деятельность в целях развития в рамках системы Организации Объединенных Наций призвана сыграть решающую и уникальную роль в деле предоставления развивающимся странам возможности и впредь занимать ведущее место в управлении процессом своего собственного развития и что фонды и программы являются важными инструментами расширения международного сотрудничества в области развития,

отмечая с сожалением, что, хотя уже достигнут значительный прогресс в деле перестройки и рационализации управления и функционирования фондов и программ Организации Объединенных Наций, в рамках общего процесса реформы не произошло сколько-нибудь существенного увеличения ресурсов для оперативной деятельности в целях развития на предсказуемой, постоянной и гарантированной основе, а консультации по перспективному новым механизмам финансирования не принесли окончательного результата,

выражая серьезную обеспокоенность по поводу постоянной недостаточности ресурсов для оперативной дея-

тельности Организации Объединенных Наций в области развития, в частности сокращения взносов в основные ресурсы,

признавая значение неосновных ресурсов как дополнительного компонента основных ресурсов, направленного на расширение возможностей системы развития Организации Объединенных Наций осуществлять оперативную деятельность,

подчеркивая, что основными чертами оперативной деятельности системы Организации Объединенных Наций должны быть, в частности, ее универсальность, добровольный и безвозмездный характер, нейтральность и многосторонность, а также ее способность гибко реагировать на потребности развивающихся стран и что оперативная деятельность Организации Объединенных Наций осуществляется в интересах развивающихся стран, по просьбе этих стран и в соответствии с их собственной политикой и приоритетами в области развития,

признавая необходимость первоочередного выделения дефицитных безвозмездных ресурсов на программы и проекты в странах с низким доходом, в частности в наименее развитых странах,

признавая также, что система развития Организации Объединенных Наций должна учитывать особые нужды и потребности стран с переходной экономикой,

отмечая с признательностью стабильный вклад некоторых стран-доноров и стран-получателей в оперативную деятельность в целях развития в духе партнерства и недавно выраженную некоторыми донорами готовность увеличить свои взносы в фонды и программы,

признавая, что создание потенциала и обеспечение его устойчивости являются одним из основных элементов оперативной деятельности системы Организации Объединенных Наций на страновом уровне, которая должна осуществляться под руководством стран и с учетом их нужд, принимая во внимание индивидуальные мандаты и взаимодополняемость организаций и органов системы развития Организации Объединенных Наций,

отмечая, что резолюция 50/120 Генеральной Ассамблеи, резолюция 1996/42 Совета и настоящая резолюция предусматривают возможность обзора всех аспектов оперативной деятельности,

отмечая также, что предстоит еще сделать немало для достижения целей, поставленных Ассамблеей в ее резолюции 50/120,

1. принимает к сведению доклады и записки Генерального секретаря<sup>228</sup> и доклады фондов и программ Организации Объединенных Наций<sup>229</sup>;

<sup>228</sup> A/52/155-E/1997/68 и Add.1, E/1997/65 и Add.1-4 и Corr.1, E/1997/78 и E/1997/89.

<sup>229</sup> Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1997 год, Дополнение № 12 (E/1997/32/Rev.1), E/1997/34 и Add.1, E/1997/49, E/1997/59, E/1997/72, E/1997/79, E/1997/L.20, DP/1997/6, DP/1997/12 и DP/1997/22.

2. *решительно подтверждает*, что действительность, эффективность и результативность оперативной деятельности системы Организации Объединенных Наций необходимо повышать путем, в частности, существенного увеличения объема ее финансирования на предсказуемой, постоянной и гарантированной основе, соразмерного с растущими потребностями развивающихся стран, а также путем полного осуществления резолюций Генеральной Ассамблеи 47/199, 48/162 от 20 декабря 1993 года, 52/120 и 50/227;

3. *настоятельно призывает* развитые страны, особенно те страны, общий уровень участия которых несоразмерен их потенциалу, с учетом установленных целевых показателей официальной помощи в целях развития, включая целевые показатели, установленные на второй Конференции Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам<sup>230</sup>, и их нынешних размеров взносов, значительно увеличить свою официальную помощь в целях развития, в том числе взносы на оперативную деятельность системы Организации Объединенных Наций в целях развития;

4. *подчеркивает*, что другие страны, которые в состоянии сделать это, должны стремиться расширять свою помощь в рамках сотрудничества в целях развития;

5. *рекомендует* исполнительным советам фондов и программ Организации Объединенных Наций осуществлять, в приоритетном порядке и в рамках своих регулярных совещаний, обзор своих схем финансирования с целью обеспечения большей надежности и предсказуемости финансирования в отношении основных ресурсов и с целью выполнения их контрольных показателей финансирования, достижения целей их программ и учета приоритетов и потребностей охватываемых программами стран и призывает исполнительные советы принять решения в отношении их собственных процедур финансирования в соответствии с резолюцией 50/227 Генеральной Ассамблеи, в частности с ее пунктом 12 приложения I, и представить доклады по этому вопросу Совету на его основной сессии 1998 года;

6. *просит* Генерального секретаря обновить предложения в отношении условий финансирования в рамках усилий по обеспечению оперативной деятельности Организации Объединенных Наций ресурсами, в частности основными ресурсами, на предсказуемой, постоянной и гарантированной основе, принимая во внимание, что добровольные взносы из официальных источников должны оставаться главным источником финансирования такой деятельности;

7. *подтверждает*, что цель создания потенциала и обеспечения его устойчивости должна по-прежнему являться одним из основных элементов оперативной деятельности системы Организации Объединенных Наций на страновом уровне, должна определяться потребностями стран и особенностями ситуации и должна иметь в своей основе программный подход, согласующийся, по мере

возможности, с планами и приоритетами национального развития;

8. *принимает к сведению* подготовительную работу по оценке эффективности оперативной деятельности по созданию потенциала, предусмотренную в пункте 5б резолюции 50/120 Генеральной Ассамблеи, и предлагает органам системы Организации Объединенных Наций активно участвовать в подготовке исследования, проводимого Секретариатом, и оказывать соответствующую поддержку;

9. *подчеркивает*, что создание потенциала должно быть направлено на расширение возможностей национального исполнения, в частности в области институционального развития и развития человеческого потенциала всех соответствующих участников процесса развития, в целях расширения возможностей на местном уровне для контроля процесса развития и управления им с использованием имеющегося местного потенциала и экспертного опыта;

10. *подтверждает*, что система развития Организации Объединенных Наций должна и впредь предпринимать усилия по развитию общего понимания концепции создания потенциала применительно к соответствующим мандатам каждой организации, принимая во внимание накопленный до сих пор опыт и новые потребности, возникающие у стран, охватываемых программами;

11. *просит* Генерального секретаря в рамках подготовки следующего трехгодичного обзора политики представить Генеральной Ассамблее через Совет доклад об осуществлении резолюции 50/120 Ассамблеи, резолюции 1996/42 Совета и настоящей резолюции и о ходе работы и возникающих проблемах и высказать соответствующие рекомендации, в том числе, в частности, в отношении делегирования на места полномочий и прав принятия решений, разработки более согласованного общесистемного подхода к осуществлению контроля и оценки и усилению координации деятельности системы Организации Объединенных Наций на региональном и субрегиональном уровнях и на местах.

*41-е пленарное заседание,  
24 июля 1997 года*

## 1997/60. Искоренение нищеты

*Экономический и Социальный Совет,*

*ссылаясь на свои согласованные выводы 1996/1 о координации деятельности системы Организации Объединенных Наций по искоренению нищеты*<sup>231</sup>,

*принимая к сведению доклад Генерального секретаря об осуществлении согласованных выводов этапа координации Совета 1996 года, касающихся искоренения нищеты*<sup>232</sup>,

<sup>230</sup> См. Доклад второй Конференции Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам, Париж, 3-14 сентября 1990 года (A/CONF.147/18), часть первая.

<sup>231</sup> *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят первая сессия, Дополнение №3 (A/51/3/Rev.1), глава III, пункт 2.*

<sup>232</sup> E/1997/58.

1. *подтверждает*, что цель искоренения нищеты во всем мире представляет собой этический, социальный, политический и экономический императив;

2. *подтверждает также*, что Совет будет и впредь предоставлять общие руководящие указания и осуществлять надзор за общесистемной координацией при выполнении его согласованных выводов 1996/1, касающихся искоренения нищеты<sup>231</sup>, всеми организациями системы Организации Объединенных Наций;

3. *подчеркивает* необходимость осуществления системой Организации Объединенных Наций согласованных выводов Совета 1996/1 относительно скоординированной поддержки в рамках Организации Объединенных Наций и наличия ресурсов для осуществления на местах деятельности по искоренению нищеты;

4. *приветствует* шаги, уже предпринятые функциональными комиссиями, в частности Комиссией социального развития и Комиссией по положению женщин, по осуществлению рекомендаций Совета относительно координации многолетних программ функциональных комиссий, касающихся искоренения нищеты, и призывает все соответствующие функциональные комиссии в полном объеме выполнить рекомендации, содержащиеся в его согласованных выводах 1996/1;

5. *постановляет* в соответствии со своими согласованными выводами 1996/1 провести в 1999 году по пункту повестки дня, посвященному комплексному и скоординированному осуществлению решений и последующей деятельности в связи с крупными международными конференциями и совещаниями на высшем уровне Организации Объединенных Наций, общий обзор темы искоренения нищеты с целью внести вклад в проведение в 2000 году специальной сессии Генеральной Ассамблеи по общему обзору реализации итогов Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития и в проведение, также в 2000 году, пятилетнего обзора Платформы действий четвертой Всемирной конференции по положению женщин<sup>6</sup>.

*42-е пленарное заседание,  
25 июля 1997 года*

#### **1997/61. Комплексное и скоординированное осуществление решений и последующая деятельность в связи с крупными международными конференциями и совещаниями на высшем уровне Организации Объединенных Наций**

*Экономический и Социальный Совет,*

*ссылаясь* на резолюции Генеральной Ассамблеи 45/264 от 13 мая 1991 года о перестройке и активизации деятельности Организации Объединенных Наций в экономической, социальной и смежных областях, 46/235 от 13 апреля 1992 года, 48/162 от 20 декабря 1993 года и 50/227 от 24 мая 1996 года о дальнейших мерах по перестройке и активизации деятельности Организации Объединенных Наций в экономической, социальной и смежной областях, а также 51/240 от 20 июня 1997 года о

Повестке дня для развития, на согласованные выводы Совета 1995/1 от 28 июля 1995 года относительно скоординированных мероприятий системы Организации Объединенных Наций и деятельности по осуществлению результатов крупных международных конференций, организуемых Организацией Объединенных Наций в экономической, социальной и смежных областях<sup>233</sup>, и на свою резолюцию 1996/36 от 26 июля 1996 года о последующей деятельности в связи с крупными международными конференциями и встречами на высшем уровне, организуемыми Организацией Объединенных Наций, включая осуществление их соответствующих программ действий,

*признавая* усилия, предпринимаемые Генеральным секретарем через Административный комитет по координации в целях создания координационных межучрежденческих механизмов в поддержку комплексной и скоординированной последующей деятельности в связи с крупными международными конференциями и встречами на высшем уровне,

*признавая также*, что скоординированная последующая деятельность подразумевает необходимость рассмотрения крупных конференций в качестве взаимосвязанных форумов, содействующих формированию комплексной рамочной основы и глобального партнерства в целях развития, и что в этой связи необходимо выявлять и развивать основные перекрестные темы, определенные на всемирных конференциях,

*принимая к сведению* доклад Генерального секретаря о комплексном и скоординированном осуществлении решений и последующей деятельности в связи с крупными конференциями и совещаниями на высшем уровне Организации Объединенных Наций<sup>234</sup> и доклад Генерального директора Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций о результатах Всемирной встречи на высшем уровне по проблемам продовольствия, состоявшейся в Риме 13-17 ноября 1996 года<sup>235</sup>, включая меры, которые следует принять на всех соответствующих уровнях,

1. *подчеркивает* необходимость дальнейшего содействия комплексному и скоординированному осуществлению решений и последующей деятельности в связи с крупными международными конференциями в экономической, социальной и смежных областях;

2. *подтверждает*, что взвешенный учет гендерных аспектов в рамках всей системы должен служить неотъемлемой частью деятельности по осуществлению решений проведенных в последнее время конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций;

3. *приветствует* решение Административного комитета по координации интегрировать последующую деятельность в связи со Всемирной встречей на высшем уровне по проблемам продовольствия и с Конференцией Организации Объединенных Наций по населенным пунктам

<sup>233</sup> *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятидесятая сессия, Дополнение №3 (A/51/3/Rev.1), глава III, пункт 22.*

<sup>234</sup> E/1997/73.

<sup>235</sup> A/52/132-E/1997/57, приложение.

(Хабитат II), состоявшейся в Стамбуле, Турция, 3-14 июня 1996 года, в контексте комплексного и скоординированного осуществления решений и последующей деятельности в связи с конференциями Организации Объединенных Наций;

4. *просит* все организации системы Организации Объединенных Наций и далее отражать результаты крупных международных конференций и встреч на высшем уровне в своих программах работы, содействовать эффективной реализации целей и обязательств, определенных конференциями Организации Объединенных Наций, и в дальнейшем представлять соответствующую информацию, аналитические материалы и оценки по ним в поддержку тематических и сориентированных на практические действия обзоров, проводимых самим Советом; в этой связи можно рассмотреть возможность составления, на базе национальных докладов, постранового компендиума наилучшей практики реализации целей и обязательств на местном уровне;

5. *подтверждает* необходимость дальнейшего обеспечения согласования и координации повесток дня и программ работы функциональных комиссий путем содействия более четкому разделению труда между ними и предоставления им ясных руководящих указаний, постановляет, что с этой целью Совет мог бы периодически организовывать совещания по конкретным вопросам в целях создания возможностей для более широкого диалога с председателями и в соответствующих случаях с секретариатами функциональных комиссий, других вспомогательных и смежных органов и соответствующих исполнительных советов и что Президиуму следует также оказывать содействие Совету в определении экономических, социальных и смежных вопросов для обсуждения на его сессиях и следует поддерживать контакты с бюро функциональных комиссий и других вспомогательных органов, обеспечивая тем самым возможность для более эффективного взаимодействия между Советом и этими органами и помогая Совету выполнять свою роль, и подчеркивает, что Секретариату следует оказывать содействие Совету путем принятия мер для информирования всех функциональных комиссий о соответствующих рекомендациях Совета и соответствующей работе других функциональных комиссий, с тем чтобы обеспечить их четкую сфокусированность и взаимное подкрепление программ работы;

6. *подчеркивает* важное значение обеспечения того, чтобы доклады о последующей деятельности в связи с конференциями, представляемые Совету и его функциональным комиссиям, основывались на опыте, накопленном на всех уровнях, и подчеркивает также необходимость укрепления с этой целью сотрудничества при подготовке таких докладов между соответствующими департаментами Секретариата и фондами и программами Организации Объединенных Наций;

7. *постановляет* принять надлежащие меры для обеспечения того, чтобы региональные комиссии в пределах своих соответствующих мандатов и приоритетов могли выполнять свою важную роль в деле оказания содействия странам в каждом регионе в области комплексного осуществления рекомендаций крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных

Наций, а также меры для обеспечения активного участия региональных комиссий в осуществлении на региональном уровне итогов крупных конференций Организации Объединенных Наций; с этой целью Совет должен и впредь повышать эффективность координации работы с региональными комиссиями и между ними, в том числе через обеспечение их более действенного участия в основной работе Совета, касающейся последующей деятельности в связи с конференциями;

8. *подчеркивает* необходимость того, чтобы Административный комитет по координации обеспечивал и впредь придание самого приоритетного значения комплексному и скоординированному осуществлению решений и последующей деятельности в связи с крупными конференциями и встречами на высшем уровне Организации Объединенных Наций;

9. *подчеркивает также* необходимость того, чтобы Комитет обеспечивал эффективную межучрежденческую поддержку работы межправительственных органов по осуществлению последующей деятельности в связи с конференциями, в том числе работы Совета и его функциональных комиссий, регулярное обновление и поступление информации об интеграции работы целевых групп на уровне стран и чтобы Совет получал полную информацию о работе и решениях этого Комитета относительно комплексного и скоординированного осуществления решений и последующей деятельности в связи с крупными конференциями и встречами на высшем уровне Организации Объединенных Наций;

10. *предлагает* Комитету включить в свой всеобъемлющий обзор комплексного и скоординированного осуществления решений и последующей деятельности в связи с крупными конференциями и встречами на высшем уровне Организации Объединенных Наций информацию о прогрессе в области разработки статистики и показателей с учетом работы Статистической комиссии, а также другой проводимой работы, в частности работы, осуществляемой в развивающихся странах;

11. *призывает* организации системы Организации Объединенных Наций и в дальнейшем уделять приоритетное внимание оказанию эффективной поддержки координаторам-резидентам, в том числе путем полного использования и осуществления итогов работы целевых групп;

12. *подчеркивает* необходимость налаживания партнерства с организациями гражданского общества в деле комплексного и скоординированного осуществления решений и последующей деятельности в связи с крупными конференциями и встречами на высшем уровне Организации Объединенных Наций;

13. *вновь подтверждает* важное значение положений о мобилизации ресурсов, содержащихся в его согласованных выводах 1995/1<sup>233</sup>, для эффективного осуществления результатов крупных международных конференций в экономической, социальной и смежных областях;

14. *постановляет* включать в повестку дня своих основных сессий на ежегодной основе пункт, озагла-



ленный "Комплексное и скоординированное осуществление решений и последующая деятельность в связи с крупными конференциями и встречами на высшем уровне Организации Объединенных Наций", и просит Генерального секретаря в сотрудничестве с организациями системы Организации Объединенных Наций представить ему доклад о прогрессе, достигнутом системой Организации Объединенных Наций на межправительственном, межучрежденческом и страновом уровне, с конкретными рекомендациями относительно путей повышения эффективности комплексного и скоординированного осуществления решений и последующей деятельности в связи с крупными конференциями и встречами на высшем уровне Организации Объединенных Наций.

42-е пленарное заседание,  
25 июля 1997 года

## 1997/62. Наука и техника в целях развития

### Экономический и Социальный Совет,

*признавая* без ущерба для проводимого в настоящее время обзора хода осуществления резолюции 50/227 Генеральной Ассамблеи от 24 мая 1996 года, касающейся ее вспомогательных органов, роль Комиссии по науке и технике в целях развития в качестве форума для изучения научно-технических вопросов, более глубокого понимания научно-технической политики в целях развития и разработки связанных с развитием рекомендаций и руководящих принципов по научно-техническим вопросам в рамках системы Организации Объединенных Наций,

*признавая также*, что Комиссии при осуществлении своей деятельности следует обращать особое внимание на нужды и потребности развивающихся стран, в особенности наименее развитых стран и не имеющих выхода к морю и малых островных развивающихся государств, а также учитывать соответствующие проблемы стран с переходной экономикой,

*с удовлетворением принимая к сведению* доклад Рабочей группы по информационно-коммуникационным технологиям в целях развития Комиссии по науке и технике в целях развития<sup>236</sup> и содержащиеся в нем выводы и рекомендации,

*признавая*, что информационно-коммуникационные технологии обладают огромным социально-экономическим потенциалом и что соответствующие риски, возникающие для тех, кто не имеет возможностей получать, разрабатывать, производить и использовать новые продукты и сервисные прикладные программы, могут препятствовать их активному участию в мировой экономике,

*с удовлетворением принимая к сведению* записку секретариата Организации Объединенных Наций по торговле и развитию о научно-технических аспектах устойчивых энергетических систем<sup>237</sup>,

*с удовлетворением принимая к сведению также* доклад Консультативного совета по гендерным вопросам о его работе<sup>238</sup>,

*с удовлетворением отмечая*, что начали осуществляться обзоры научно-технической и инновационной политики, охватывающие широкий круг секторов, включая промышленность, социальные секторы и само правительство, что один обзор был уже завершен, другой такой обзор проводится в настоящее время и осуществление еще одного обзора начнется, когда будут выделены финансовые ресурсы,

*отмечая* другую соответствующую документацию, представленную Комиссии для рассмотрения на ее третьей сессии<sup>239</sup>,

*отмечая также*, что четвертую сессию Комиссии намечается провести через 20 лет после Конференции Организации Объединенных Наций по науке и технике в целях развития, состоявшейся в Вене 20-31 августа 1979 года, и признавая, что необходимо определить новое видение и содействовать постоянному повышению роли системы Организации Объединенных Наций в области науки и техники в целях развития,

*напоминая* решение Комиссии 2/101 от 24 мая 1995 года о методах ее работы<sup>240</sup>, одобренное Советом,

*признавая*, что повышение транспарентности и отчетности выступает необходимым условием для эффективной и действенной работы Комиссии,

*приветствуя* инициативу Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры о проведении в 1999 году Всемирной конференции по науке с целью укрепления решимости стран поставить научные исследования и разработки на службу социальному прогрессу,

## ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ, ВЫТЕКАЮЩАЯ ИЗ ПРЕДЫДУЩЕЙ РАБОТЫ КОМИССИИ

### A. ИНФОРМАЦИОННО-КОММУНИКАЦИОННЫЕ ТЕХНОЛОГИИ В ЦЕЛЯХ РАЗВИТИЯ

1. *рекомендует* каждой развивающейся стране и стране с переходной экономикой разработать национальную стратегию в области информационно-коммуникационных технологий с учетом, в частности, руководящих принципов, предложенных Рабочей группой по информационно-коммуникационным технологиям в целях развития Комиссии по науке и технике в целях развития<sup>236</sup>. Если подобные стратегии уже существуют, то они могли бы быть пересмотрены в свете этих руководящих принципов;

2. *рекомендует также* национальным правительствам принять меры для создания целевой группы или комиссии или для наделения какого-либо существующего

<sup>238</sup> См. E/CN.16/1997/8, пункты 19-22.

<sup>239</sup> E/CN.16/1997/2, E/CN.16/1997/5 и E/CN.16/1997/7; E/CN.16/1997/CRP.1-5; и E/CN.16/1997/Misc.1-5.

<sup>240</sup> См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1995 год, Дополнение № 11 (E/1995/31), глава I, раздел C.*

<sup>236</sup> См. E/CN.16/1997/4.

<sup>237</sup> См. E/CN.16/1997/3.

учреждения полномочиями на разработку национальной стратегии в области информационно-коммуникационных технологий;

3. *предлагает* странам в целях облегчения обмена опытом между ними на международном и региональном уровнях подготовить доклады об их стратегиях в области информационно-коммуникационных технологий к следующей сессии Комиссии в 1999 году и подчеркивает, что доклады стран должны содержать информацию о приоритетах каждой национальной стратегии, механизмах ее обновления и процедурах осуществления и что с целью повышения ценности этих докладов мог бы быть изучен вопрос об организации рабочих совещаний, причем все эти мероприятия должны финансироваться из внебюджетных ресурсов;

4. *просит* соответствующие органы системы Организации Объединенных Наций провести оценку своих возможностей для оказания помощи и развития сотрудничества в сфере информационно-коммуникационных технологий и предложить области, в которых они могут оказать наиболее эффективную помощь развивающимся странам и странам с переходной экономикой в разработке и осуществлении их национальных стратегий в сфере информационно-коммуникационных технологий;

5. *просит* секретариат Комиссии обобщить итоги этих оценок и провести в рамках имеющихся ресурсов межучрежденческое совещание в сотрудничестве с Комиссией для рассмотрения результатов такого обобщения;

6. *предлагает* правительствам, государственному и деловому секторам, научным кругам и неправительственным организациям в промышленно развитых странах наладить техническое сотрудничество с соответствующими партнерами в развивающихся странах и странах с переходной экономикой в целях облегчения для них доступа к информационно-коммуникационным технологиям, поощрения использования, разработки и развития информационно-коммуникационных технологий и обеспечения их эффективного участия в создании глобальной информационной инфраструктуры;

7. *просит* Комиссию определить независимое учреждение для подготовки к следующей сессии Комиссии, при условии наличия внебюджетных средств, исследования о связанных с применением информационно-коммуникационных технологий новых формах получения доходов, которые могут внести вклад в решение приоритетных задач социально-экономического развития;

#### В. ОБЗОРЫ НАУЧНО-ТЕХНИЧЕСКОЙ И ИНФОРМАЦИОННОЙ ПОЛИТИКИ

8. *постановляет*, что при условии наличия внебюджетных ресурсов Комиссия организует рабочее совещание для проведения сравнительного анализа опыта в осуществлении обзоров научно-технической и информационной политики или аналогичных обзоров в развивающихся странах и странах с переходной экономикой с целью использования накапливаемого опыта при разработке этого нового направления деятельности;

9. *рекомендует* продолжить сотрудничество между Комиссией и Конференцией Организации Объединенных Наций по торговле и развитию в проведении обзоров научно-технической и информационной политики;

#### С. ОБЩЕЕ ВИДЕНИЕ БУДУЩЕЙ РОЛИ НАУКИ И ТЕХНИКИ В ЦЕЛЯХ РАЗВИТИЯ

10. *рекомендует* Комиссии осуществить в рамках совещаний групп экспертов программу подготовительной работы, изложенную в докладе совещания подготовительной рабочей группы по этому вопросу, состоявшегося 20 и 21 декабря 1996 года в Женеве<sup>241</sup>, с учетом результатов проведенных региональных мероприятий;

#### D. КОНСУЛЬТАТИВНЫЙ СОВЕТ ПО ГЕНДЕРНЫМ ВОПРОСАМ

11. *просит* Консультативный совет по гендерным вопросам продолжить свою работу, о которой говорится в докладе<sup>238</sup>, в сотрудничестве со всеми соответствующими организациями, в частности в рамках системы Организации Объединенных Наций;

#### E. НОВАЯ ОСНОВНАЯ ТЕМА И ДРУГАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ

12. *постановляет*, что основной темой для межсессионного периода 1997-1999 годов будет "Развитие научно-технического партнерства и сетей в целях укрепления национального потенциала" и что тема будет охватывать развитие партнерства и сетей Север-Юг, а также Юг-Юг, включая, в частности, предприятия, учебные заведения, научно-исследовательские институты, правительственные департаменты по науке и технике и другие субъекты в области науки и техники, с заострением внимания на вопросах биотехнологии и энергетики;

13. *постановляет также* провести совещание специалистов по биотехнологии и ее влиянию на развитие с участием экспертов из стран и из соответствующих организаций и учреждений Организации Объединенных Наций, занимающихся этой проблематикой, с целью определения связанных с развитием важнейших вопросов, которые недостаточно охватываются существующими форумами с заострением внимания на производстве продуктов питания и представления рекомендаций о том, каким образом могла бы осуществляться дальнейшая работа по этим вопросам;

#### F. БЮДЖЕТ И МЕЖСЕССИОННАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ

14. *рекомендует*, чтобы в ходе любых будущих сессий Комиссии в качестве отдельного пункта повестки дня рассматривался доклад о бюджете и межсессионной деятельности Комиссии;

#### G. КООРДИНАЦИЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ В ОБЛАСТИ НАУКИ И ТЕХНИКИ В ЦЕЛЯХ РАЗВИТИЯ В РАМКАХ СИСТЕМЫ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

15. *постановляет* предложить секретариату Комиссии по науке и технике в целях развития изучить возможность создания в сотрудничестве с другими органами Организации Объединенных Наций, включая региональные комиссии, электронной сети информации об

<sup>241</sup> См. E/CN.16/1997/CRP.2.



их деятельности в области науки и техники в целях развития с учетом необходимости обеспечения широкого доступа к этой сети для научно-технических учреждений во всем мире;

16. *постановляет также*, что в целях улучшения взаимодействия с органами Организации Объединенных Наций, и в особенности с региональными комиссиями, Комиссия изучит вопрос о включении обладающих соответствующей компетенцией представителей этих органов в рабочие группы Комиссии и что совещания рабочих групп Комиссии могли бы, когда это возможно, проводиться в штаб-квартирах региональных комиссий;

#### Н. ОБЪЕДИНЕНИЕ РЕСУРСОВ

17. *рекомендует* Комиссии созвать рабочее совещание в качестве форума для объединения ресурсов, в частности в сфере информационно-коммуникационных технологий.

*42-е пленарное заседание,  
25 июля 1997 года*

1997/63. Программа работы Комиссии по устойчивому развитию на период 1998-2002 годов и будущие методы работы Комиссии

#### Экономический и Социальный Совет

1. *одобряет* многолетнюю программу работы Комиссии по устойчивому развитию на 1998-2002 годы, рекомендованную Генеральной Ассамблеей на ее девятнадцатой специальной сессии<sup>242</sup>;

2. *предлагает* Комиссии составлять предварительные повестки дня своих будущих сессий в соответствии с утвержденной многолетней программой работы без ущерба для правил 5-9 правил процедуры функциональных комиссий Экономического и Социального Совета;

3. *одобряет* следующую предварительную повестку дня шестой сессии Комиссии:

1. Выборы должностных лиц.
2. Утверждение повестки дня и другие организационные вопросы.
3. Секторальная тема: стратегические подходы к рациональному использованию ресурсов пресной воды.
4. Межсекторальная тема: передача технологий/наращивание потенциала/образование/наука/улучшение информированности.
5. Экономический сектор/основная группа: промышленность.
6. Обзор хода осуществления Программы действий по обеспечению устойчивого

развития малых островных развивающихся государств (тех глав Программы действий, которые не были охвачены в ходе углубленного обзора, проведенного четвертой сессией Комиссии).

7. Прочие вопросы.

8. Предварительная повестка дня седьмой сессии.

9. Утверждение доклада;

4. *предлагает* Комиссии привести будущие методы своей работы в соответствие с положениями пунктов 132 и 133 Программы дальнейшего осуществления Повестки дня на XXI век<sup>243</sup>;

5. *постановляет*, что в течение периода 1998-2002 годов Комиссия сохранит практику создания, при условии одобрения Советом, до двух специальных межсессионных рабочих групп открытого состава на данный год с целью оказания содействия Комиссии в подготовке ее предстоящих очередных сессий;

6. *постановляет также*, что вопросы, рассматриваемые такими рабочими группами, должны, как правило, определяться Комиссией в контексте рассмотрения предварительных повесток дня ее предстоящих сессий и с учетом положений пункта 133f Программы дальнейшего осуществления Повестки дня на XXI век;

7. *постановляет далее*, что предварительная повестка дня совещаний рабочей группы или групп Комиссии на 1998 год будет рекомендована, в порядке исключения, президиумом Комиссии после консультаций с государствами-членами;

8. *утверждает* следующий будущий порядок выборов президиума Комиссии в целях выполнения положений пункта 136 Программы дальнейшего осуществления Повестки дня на XXI век:

a) сразу после закрытия очередной сессии Комиссия проводит первое заседание своей следующей очередной сессии с единственной целью избрания нового председателя и других членов Президиума в соответствии с правилом 15 правил процедуры функциональных комиссий Совета;

b) в этом контексте положения пункта d решения 1993/207 Совета от 12 февраля 1993 года применяются только к основной части сессий Комиссии;

c) срок полномочий членов Комиссии начинается непосредственно по завершении работы очередной сессии Комиссии, проводимой после 1 января, после их избрания Советом на его возобновленной организационной сессии предыдущего года и заканчивается по завершении очередной сессии, проводимой после 1 января, после избрания государств, сменяющих их в качестве членов Комиссии, если только они не переизбираются на новый срок;

<sup>242</sup> Резолюция S-19/2 Генеральной Ассамблеи, добавление.

<sup>243</sup> Там же, приложение.

d) на возобновленной основной сессии 1997 года Совет примет решение о конкретных процедурах перехода от действующего к вышеизложенному порядку.

*42-е пленарное заседание,  
25 июля 1997 года*

**1997/64. Рабочие языки Подкомиссии по незаконному обороту наркотиков на Ближнем и Среднем Востоке и связанным с этим вопросам**

*Экономический и Социальный Совет,*

*ссылаясь на свои решения 1993/246 от 27 июля 1993 года и 1996/248 от 23 июля 1996 года, в которых он одобрил расширение членского состава Подкомиссии по незаконному обороту наркотиков на Ближнем и Среднем Востоке и связанным с этим вопросам,*

*принимая во внимание, что из 24 государств-членов шесть государств, а именно Азербайджан, Казахстан, Кыргызстан, Таджикистан, Туркменистан и Узбекистан, используют русский язык в качестве общего рабочего языка в своих учреждениях по обеспечению соблюдения законов о наркотиках,*

1. *постановляет, что Подкомиссия по незаконному обороту наркотиков на Ближнем и Среднем Востоке и связанным с этим вопросам будет использовать в качестве рабочих языков своих будущих сессий английский, арабский и русский языки;*

2. *просит Генерального секретаря принять необходимые меры и выделить соответствующие финансовые ресурсы для выполнения настоящей резолюции.*

*42-е пленарное заседание,  
25 июля 1997 года*

**1997/65. Учреждение специального межправительственного форума открытого состава по лесам Комиссии по устойчивому развитию**

*Экономический и Социальный Совет,*

*ссылаясь на свое решение 1995/226 от 1 июня 1995 года, которым Совет утвердил учреждение специальной межправительственной группы открытого состава по лесам Комиссии по устойчивому развитию в целях дальнейшего формирования консенсуса и разработки согласованных предложений для осуществления действий в интересах обеспечения рационального использования, сохранения и устойчивого развития всех видов лесов,*

*признавая, что рациональное использование, сохранение и устойчивое развитие всех видов лесов является одним из важнейших факторов экономического и социального развития, охраны окружающей среды и системы жизнеобеспечения Земли,*

*принимая к сведению решение, принятое Генеральной Ассамблеей на ее девятнадцатой специальной сессии, продолжить межправительственный стратегический диалог по лесам на основе создания специального межправительственного форума открытого состава по лесам под эгидой Комиссии по устойчивому развитию*

*для осуществления работы в обстановке открытости, транспарентности и широкого участия, с целенаправленным и ограниченным по времени мандатом, на который будут, в частности, возложены следующие функции: а) поощрение и облегчение осуществления практических предложений Межправительственной группы; б) обзор и мониторинг прогресса в области рационального управления, сохранения и устойчивого развития всех типов лесов и представление соответствующих докладов; и в) рассмотрение нерешенных вопросов в отношении элементов программы Межправительственной группы по лесам, в частности торговля и окружающая среда в связи с лесной продукцией и услугами, передача технологии и потребности в финансовых ресурсах<sup>244</sup>,*

*принимая к сведению также решение девятнадцатой специальной сессии Генеральной Ассамблеи о том, что Форум должен определить возможные элементы международных соглашений и механизмов, например юридически обязательного договора, и предпринять усилия по формированию консенсуса в отношении таких соглашений и механизмов, и представить доклад о своей работе Комиссии по устойчивому развитию в 1999 году; на основе этого доклада и в зависимости от решения Комиссии на ее восьмой сессии Форум приступит к осуществлению дальнейших действий по организации межправительственного процесса переговоров по новым соглашениям и механизмам или юридически обязательному договору по всем видам лесов; Форум должен быть создан в возможно короткий срок для дальнейшей разработки его круга ведения и принятия решений по организационным вопросам; и Форум должен обслуживаться небольшим секретариатом в рамках Департамента по экономическим и социальным вопросам Секретариата при поддержке за счет добровольных внебюджетных взносов правительств и международных организаций<sup>245</sup>,*

1. *постановляет учредить под эгидой Комиссии по устойчивому развитию специальный Межправительственный форум открытого состава по лесам в соответствии с изложенным выше, который представит доклад Комиссии на ее восьмой сессии в 2000 году;*

2. *постановляет также, что Форум должен провести свою первую (организационную) сессию в Нью-Йорке 1-3 октября 1997 года, с тем чтобы можно было без задержки начать подготовку к его основным сессиям;*

3. *постановляет далее, что Форум на своей первой сессии должен составить график осуществления программы работы и принять решение о методах своей работы, включая выборы и назначения должностных лиц, и представить рекомендации Совету относительно числа, места проведения и продолжительности основных сессий, каждая из которых могла бы длиться до двух недель, и признавая широкий круг проблем, которые предстоит решать, постановляет, что Форум может рассмотреть возможность распределения своей работы между сессионными рабочими группами, при том понимании, что одновременно будут проводить свои совещания не более двух рабочих групп;*

<sup>244</sup> Там же, пункты 40а-с.

<sup>245</sup> Там же, пункты 40 и 41.

4. *постановляет*, что Форум должен обслуживаться небольшим секретариатом в рамках секретариата Комиссии по устойчивому развитию при поддержке за счет добровольных внебюджетных взносов правительств и международных организаций, что функционирование Форума потребует финансирования для поддержки мероприятий, а также совещаний и участия представителей развивающихся стран и основных групп развивающихся стран и что участие основных групп должно обеспечиваться в соответствии с правилами процедуры Комиссии, и что в этой связи следует рассмотреть следующие источники финансирования: добровольные внебюджетные взносы правительств и международных организаций на цели поддержки работы Форума; откомандирование сотрудников международных организаций; и взносы стран и международных организаций в натуральной форме, включая организацию совещаний;

5. *рекомендует* заинтересованным правительствам и организациям как можно скорее вносить добровольные взносы для обеспечения оперативного начала деятельности Форума;

6. *рекомендует*, чтобы поддержка со стороны системы Организации Объединенных Наций обеспечивалась, по возможности, за счет перераспределения ресурсов в рамках существующих бюджетов органов Организации Объединенных Наций в целях выполнения высокоприоритетных мероприятий.

*42-е пленарное заседание,  
25 июля 1997 года*

#### **1997/66. Осуществление Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам специализированными учреждениями и международными организациями, связанными с Организацией Объединенных Наций**

*Экономический и Социальный Совет,*

*рассмотрев доклад Генерального секретаря<sup>246</sup> и доклад Председателя Экономического и Социального Совета о консультациях, проведенных с Председателем Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам<sup>247</sup>,*

*заслушав заявление представителя Специального комитета<sup>248</sup>,*

*ссылаясь на резолюции Генеральной Ассамблеи 1514 (XV) от 14 декабря 1960 года, 1541 (XV) от 15 декабря 1960 года, резолюции Специального комитета и все другие соответствующие резолюции и решения, в частности, резолюцию 1996/37 Экономического и Социального Совета от 26 июля 1996 года,*

<sup>246</sup> A/52/185.

<sup>247</sup> E/1997/81 и Add.1.

<sup>248</sup> См. E/1997/SR.40. Окончательный текст см. в *Официальных отчетах Экономического и Социального Совета, 1997 год, пленарные заседания, 40-е заседание.*

*принимая во внимание соответствующие положения заключительных документов ряда конференций глав государств и правительств неприсоединившихся стран и резолюций, принятых Ассамблеей глав государств и правительств Организации африканского единства, Южно-тихоокеанским форумом и Карибским сообществом,*

*сознавая необходимость содействия осуществлению Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам,*

*отмечая, что значительное большинство оставшихся несамоуправляющихся территорий являются малыми островными территориями,*

*приветствуя помощь, оказываемую несамоуправляющимся территориям некоторыми специализированными учреждениями и другими организациями системы Организации Объединенных Наций, в частности Программой развития Организации Объединенных Наций,*

*подчеркивая, что из-за ограниченных возможностей развития малых островных несамоуправляющихся территорий перед ними стоят особые задачи в области планирования и обеспечения устойчивого развития и что эти территории будут испытывать трудности в решении этих задач без постоянного содействия и помощи со стороны специализированных учреждений и других организаций системы Организации Объединенных Наций,*

*подчеркивая также важное значение мобилизации необходимых ресурсов для финансирования расширенных программ помощи в интересах соответствующих народов и необходимость заручиться поддержкой в этом деле со стороны всех основных финансирующих учреждений в рамках системы Организации Объединенных Наций,*

*вновь подтверждая ответственность специализированных учреждений и других организаций системы Организации Объединенных Наций за принятие всех необходимых мер, в рамках их соответствующих сфер компетенции, в целях обеспечения полного осуществления резолюции 1514 (XV) и других соответствующих резолюций,*

*выражая признательность Организации африканского единства, Южно-тихоокеанскому форуму, Карибскому сообществу и другим региональным организациям за постоянное содействие и помощь, оказываемые ими в этой связи специализированным учреждениям и другим организациям системы Организации Объединенных Наций,*

*выражая убежденность в том, что более тесные контакты и консультации между специализированными учреждениями и другими организациями системы Организации Объединенных Наций и региональными организациями содействуют эффективной разработке программ помощи для соответствующих народов,*

*сознавая настоятельную необходимость постоянно держать в поле зрения деятельность специализированных учреждений и других организаций системы Организации Объединенных Наций, связанную с выполнением раз-*

личных решений Организации Объединенных Наций по деколонизации,

учитывая крайнюю неустойчивость экономики несамостоятельных малых островных территорий и ее уязвимость в случае стихийных бедствий, таких, как ураганы, циклоны и повышение уровня моря, и ссылаясь на другие соответствующие резолюции Генеральной Ассамблеи,

ссылаясь на резолюцию 51/141 Генеральной Ассамблеи от 13 декабря 1996 года о сотрудничестве и координации между специализированными учреждениями и международными организациями, связанными с Организацией Объединенных Наций, в рамках оказания ими помощи несамостоятельным территориям,

1. *принимает к сведению доклад Председателя Экономического и Социального Совета о его консультациях с Председателем Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам*<sup>246</sup> и поддерживает вытекающие из него замечания и предложения;

2. *принимает к сведению также доклад Генерального секретаря*<sup>247</sup>;

3. *рекомендует* всем государствам активизировать свои усилия в специализированных учреждениях и других организациях системы Организации Объединенных Наций в целях обеспечения полного и эффективного осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам, содержащейся в резолюции 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи, и других соответствующих резолюций Организации Объединенных Наций;

4. *вновь подтверждает*, что специализированные учреждения и другие организации и учреждения системы Организации Объединенных Наций должны по-прежнему руководствоваться соответствующими резолюциями Организации Объединенных Наций в своих усилиях по содействию осуществлению Декларации и всех других соответствующих резолюций Генеральной Ассамблеи;

5. *вновь подтверждает также*, что признание Генеральной Ассамблеей, Советом Безопасности и другими органами Организации Объединенных Наций законности стремления народов несамостоятельных территорий к осуществлению своего права на самоопределение логически влечет за собой предоставление всей соответствующей помощи этим народам;

6. *выражает признательность* тем специализированным учреждениям и другим организациям системы Организации Объединенных Наций, которые продолжают сотрудничать с Организацией Объединенных Наций и с региональными и субрегиональными организациями в деле осуществления резолюции 1514 (XV) и других соответствующих резолюций Организации Объединенных Наций, и предлагает всем специализированным учреждениям и другим организациям системы Организации Объединенных Наций осуществить соответствующие положения этих резолюций;

7. *предлагает* специализированным учреждениям, другим организациям системы Организации Объединенных Наций и международным и региональным организациям изучать и анализировать условия в каждой территории, с тем чтобы принимать надлежащие меры по ускорению прогресса в экономическом и социальном секторах территорий;

8. *предлагает* специализированным учреждениям, международным организациям, связанным с Организацией Объединенных Наций, и региональным организациям усилить принимаемые меры по оказанию поддержки и разработать надлежащие программы помощи оставшимся несамостоятельным территориям - в рамках их соответствующих мандатов - в целях ускорения прогресса в экономическом и социальном секторах этих территорий;

9. *рекомендует* исполнительным главам специализированных учреждений и других организаций системы Организации Объединенных Наций разработать при активном сотрудничестве с соответствующими региональными организациями конкретные предложения относительно полного осуществления соответствующих резолюций Организации Объединенных Наций и представить эти предложения своим руководителям и директивным органам;

10. *рекомендует также* специализированным учреждениям и другим организациям системы Организации Объединенных Наций и далее рассматривать на очередных заседаниях своих руководящих органов вопрос об осуществлении резолюции 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи и других соответствующих резолюций Организации Объединенных Наций;

11. *приветствует* продолжающееся осуществление Программой развития Организации Объединенных Наций инициативы по поддержанию тесных контактов между специализированными учреждениями и другими организациями системы Организации Объединенных Наций и по предоставлению помощи народам несамостоятельных территорий;

12. *призывает* несамостоятельные территории принять меры по созданию и/или укреплению учреждений, занимающихся обеспечением готовности на случай стихийных бедствий и ликвидацией их последствий, а также по разработке и/или укреплению политики в этой области;

13. *предлагает* соответствующим управляющим державам содействовать участию назначенных и избранных представителей несамостоятельных территорий в соответствующих совещаниях и конференциях учреждений и организаций, с тем чтобы эти территории могли извлечь пользу из соответствующей деятельности специализированных учреждений и других организаций системы Организации Объединенных Наций;

14. *рекомендует* всем правительствам активизировать свои усилия в специализированных учреждениях и других организациях системы Организации Объединенных Наций, членами которых они являются, для придания приоритетного значения вопросу о предоставлении помощи народам несамостоятельных территорий;

15. *обращает внимание* Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам на настоящую резолюцию и на обсуждение этого вопроса на основной сессии Экономического и Социального Совета 1997 года;

16. *просит* Председателя Экономического и Социального Совета и далее поддерживать тесные контакты по этим вопросам с Председателем Специального комитета и представить доклад об этом Совету;

17. *просит* Генерального секретаря следить за выполнением настоящей резолюции, уделяя особое внимание договоренностям о сотрудничестве и интеграции в целях максимального повышения эффективности деятельности по оказанию помощи, осуществляемой различными организациями системы Организации Объединенных Наций, и представить Совету доклад по этому вопросу на его основной сессии 1998 года;

18. *постановляет* уделять этим вопросам постоянное внимание.

*42-е пленарное заседание,  
25 июля 1997 года*

1997/67. **Экономические и социальные последствия израильской оккупации для условий жизни палестинского народа на оккупированной палестинской территории, включая Иерусалим, и арабского населения на оккупированных сирийских Голанах**

*Экономический и Социальный Совет,*

*ссылаясь* на резолюцию 51/190 Генеральной Ассамблеи от 16 декабря 1996 года,

*ссылаясь также* на свою резолюцию 1996/40 от 26 июля 1996 года,

*руководствуясь* принципами Устава Организации Объединенных Наций, подтверждая недопустимость приобретения территории силой и ссылаясь на соответствующие резолюции Совета Безопасности, включая резолюции 242 (1967) от 22 ноября 1967 года, 465 (1980) от 1 марта 1980 года и 497 (1981) от 17 декабря 1981 года,

*вновь подтверждая* применимость Женевской конвенции о защите гражданского населения во время войны от 12 августа 1949 года<sup>62</sup> к оккупированной палестинской территории, включая Иерусалим, и к другим арабским территориям, оккупированным Израилем с 1967 года,

*подчеркивая* важность возобновления ближневосточного мирного процесса на базе резолюций Совета Безопасности 242 (1967), 338 (1973) от 22 октября 1973 года и 425 (1978) от 19 марта 1978 года, принципа "земля в обмен на мир" и полного и своевременного осуществления соглашений, заключенных между правительством Израиля и Организацией освобождения Палестины, представителя палестинского народа,

*вновь подтверждая* принцип постоянного суверенитета народа, находящегося под иностранной оккупацией, над своими природными ресурсами,

*будучи убежден*, что израильская оккупация препятствует усилиям по обеспечению устойчивого развития и здоровой экономической среды на оккупированной палестинской территории, включая Иерусалим, и на оккупированных сирийских Голанах,

*выражая серьезную обеспокоенность* по поводу ухудшения экономических условий и условий жизни палестинского народа на оккупированной палестинской территории, включая Иерусалим, и арабского населения оккупированных сирийских Голан, и эксплуатации Израилем, оккупирующей державой, их природных ресурсов,

*учитывая* важную работу, осуществляемую Организацией Объединенных Наций и специализированными учреждениями по содействию экономическому и социальному развитию палестинского народа,

*сознавая* неотложную необходимость развития экономической и социальной инфраструктуры оккупированной палестинской территории, включая Иерусалим, и улучшения условий жизни палестинского народа в качестве ключевого элемента мира и стабильности,

1. *подчеркивает* необходимость сохранения территориальной целостности всей оккупированной палестинской территории и гарантирования свободы перемещения лиц и товаров по территории, включая устранение ограничений на въезд/въезд в Восточный Иерусалим и выезд/вывоз из него, и свободы перемещений в сношениях с внешним миром;

2. *подчеркивает также* жизненно важное значение строительства и эксплуатации аэропорта Газа, морского порта в секторе Газа и безопасного прохода для экономического и социального развития палестинского народа;

3. *призывает* Израиль, оккупирующую державу, прекратить принятие мер против палестинского народа, и в частности закрытие палестинской территории, насильственную изоляцию палестинских городов, разрушение домов и изоляцию Иерусалима;

4. *вновь подтверждает* неотъемлемое право палестинского народа и арабского населения оккупированных сирийских Голан на все их природные и экономические ресурсы и призывает Израиль, оккупирующую державу, не эксплуатировать, не вызывать утрату и истощение и не ставить под угрозу эти ресурсы;

5. *вновь подтверждает*, что израильские поселения на оккупированной палестинской территории, включая Иерусалим, и оккупированных сирийских Голан являются незаконными и представляют собой препятствие на пути к экономическому и социальному развитию;

6. *подчеркивает* важность работы организаций и учреждений Организации Объединенных Наций и Специального координатора Организации Объединенных

Наций на оккупированных территориях под эгидой Генерального секретаря;

7. *настоятельно призывает* государства-члены поощрять частные иностранные инвестиции на оккупированной палестинской территории, включая Иерусалим, в инфраструктуру, проекты, содействующие созданию рабочих мест, и социальное развитие, с тем чтобы облегчить тяготы палестинского народа и улучшить условия его жизни;

8. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят третьей сессии через Экономический и Социальный Совет доклад об осуществлении настоящей резолюции и по-прежнему включать в

доклад Специального координатора обновленную информацию об условиях жизни палестинского народа во взаимодействии с соответствующими организациями и учреждениями Организации Объединенных Наций;

9. *постановляет* включить в повестку дня своей основной сессии 1998 года пункт, озаглавленный "Экономические и социальные последствия израильской оккупации для условий жизни палестинского народа на оккупированной палестинской территории, включая Иерусалим, и арабского населения на оккупированных сирийских Голанах".

*42-е пленарное заседание,  
25 июля 1997 года*

## РЕШЕНИЯ

### ОРГАНИЗАЦИОННАЯ СЕССИЯ 1997 ГОДА

#### 1997/201. Предварительная повестка дня основной сессии Экономического и Социального Совета 1997 года

На своем 2-м пленарном заседании 7 февраля 1997 года Экономический и Социальный Совет, рассмотрев предлагаемую программу работы на 1997 и 1998 годы<sup>1</sup>, утвердил следующую предварительную повестку дня своей основной сессии 1997 года:

#### 1. Утверждение повестки дня и другие организационные вопросы

*Этап заседаний высокого уровня*

#### 2. Содействие созданию благоприятных условий для развития: потоки финансовых средств, включая потоки капитала; инвестиции; торговля

*Для обсуждения*

Доклад Генерального секретаря (решение 1996/310 Совета)

*Обзор мирового экономического и социального положения, 1997 год*

*Этап оперативной деятельности Организации Объединенных Наций в области международного сотрудничества в целях развития*

#### 3. Оперативная деятельность Организации Объединенных Наций в области международного сотрудничества в целях развития:

##### a) Координация деятельности на общесистемном уровне: финансирование оперативной деятельности в целях развития; осуществление резолюции 50/227 Генеральной Ассамблеи

*Для обсуждения*

Доклад Генерального секретаря (решение 1996/310 Совета)<sup>2</sup>

##### b) Последующие меры в связи со стратегическими рекомендациями Генеральной Ассамблеи

*Для обсуждения*

Доклад Генерального секретаря (резолюции Генеральной Ассамблеи 50/120 и 50/227, приложение I, пункты 9-11, и резолюция 1996/42 Совета)

Добавление к вышеуказанному докладу, содержащее всеобъемлющие статистические данные об оперативной деятельности в целях развития за 1995 год

Добавление к вышеуказанному докладу, касающееся создания потенциала: вопросы концептуального характера и оперативной деятельности

Добавление к вышеуказанному докладу, касающееся региональных аспектов оперативной деятельности в целях развития

#### c) Доклады Исполнительных советов Программы развития Организации Объединенных Наций/Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения, Детского фонда Организации Объединенных Наций и Мировой продовольственной программы

*Для принятия решения*

Доклад Исполнительного совета Программы развития Организации Объединенных Наций/Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения (резолюция 48/162 Генеральной Ассамблеи и резолюция 1995/51 Совета)

Доклад Исполнительного совета Детского фонда Организации Объединенных Наций (резолюция 48/162 Генеральной Ассамблеи и резолюция 1995/51 Совета)

Доклад Исполнительного совета Мировой продовольственной программы (резолюция 50/8 Генеральной Ассамблеи и резолюция 1995/51 Совета)

*Для обсуждения*

Доклад Генерального секретаря по вопросам, касающимся исполнительных советов фондов и программ Организации Объединенных Наций, включая их общее финансовое положение

Годовой доклад Директора-исполнителя Программы развития Организации Объединенных Наций (резолюция 48/162 Генеральной Ассамблеи)

Годовой доклад Директора-исполнителя Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения (резолюция 48/162 Генеральной Ассамблеи)

Годовой доклад Директора-исполнителя Детского фонда Организации Объединенных Наций (резолюция 48/162 Генеральной Ассамблеи)

Годовой доклад Директора-исполнителя Мировой продовольственной программы (резолюция 48/162 Генеральной Ассамблеи)

#### d) Экономическое и техническое сотрудничество между развивающимися странами

<sup>1</sup> E/1997/1.

<sup>2</sup> Представляется Генеральной Ассамблее через Совет.

*Для обсуждения*

Доклад Комитета высокого уровня по обзору технического сотрудничества между развивающимися странами о работе его десятой сессии (резолюция 33/134 Генеральной Ассамблеи)

*Этап координации*

4. *Координация политики и деятельности специализированных учреждений и других органов системы Организации Объединенных Наций в связи со следующими темами:*

a) *Учет гендерной проблематики во всех видах деятельности и программах, осуществляемых в рамках системы Организации Объединенных Наций*

*Для обсуждения*

Доклад Генерального секретаря (решение 1996/310 Совета)

b) *Питьевая вода, включая обеспечение чистой и безопасной водой и вопросы санитарии*

*Для обсуждения*

Доклад Генерального секретаря (решение 1996/310 Совета)

*Общий этап*

5. *Комплексное и скоординированное осуществление решений и последующая деятельность в связи с крупными международными конференциями и совещаниями на высшем уровне Организации Объединенных Наций*

*Для обсуждения*

Доклад Генерального секретаря об осуществлении согласованных выводов этапа координации сессии Совета 1996 года по вопросу об искоренении нищеты

Доклад Административного комитета по координации (резолюция 1996/36 Совета, пункт 3)

Записка Генерального секретаря, препровождающая доклад Генерального директора Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций о результатах Всемирной встречи на высшем уровне по проблемам продовольствия (резолюции 50/109 и 51/171 Генеральной Ассамблеи)<sup>2</sup>

6. *Вопросы координации, программ и другие вопросы*

a) *Доклады координационных органов*

Годовой обзорный доклад Административного комитета по координации за 1996 год, включая его доклад о расходах системы Организации Объединенных Наций по программам (резолюция 13 (III) и решение 1980/103 Совета)

Доклад Комитета по программе и координации о работе его тридцать седьмой сессии (резолюция 2008 (LX) Совета)

b) *Многосекторальное сотрудничество по проблеме "табак или здоровье"*

Доклад Генерального секретаря (резолюция 1995/62 Совета)

c) *Международное сотрудничество в области информатики*

Доклад Генерального секретаря (резолюция 1996/35 Совета)

d) *Координация деятельности организаций системы Организации Объединенных Наций в области энергетики*

Доклад Генерального секретаря (резолюция 1996/44 Совета)<sup>2</sup>

e) *Объединенная и совместно организованная Программа Организации Объединенных Наций по вирусу иммунодефицита человека/синдрому приобретенного иммунодефицита*

Доклад Генерального секретаря о работе Объединенной и совместно организованной Программы Организации Объединенных Наций по ВИЧ/СПИД (резолюция 1996/47 Совета)

f) *Предлагаемый бюджет по программам на двухгодичный период 1998-1999 годов*

Предлагаемый бюджет по программам на двухгодичный период 1998-1999 годов<sup>2</sup>

g) *Расписание конференций в экономической, социальной и смежных областях*

Проект расписания конференций в экономической, социальной и смежных областях на двухгодичный период 1998-1999 годов

Доклад Генерального секретаря об использовании конференционных служб Экономическим и Социальным Советом (резолюция 51/211 С Генеральной Ассамблеи)

h) *Университет Организации Объединенных Наций*

Доклад Совета Университета Организации Объединенных Наций за 1996 год (резолюции 3081 (XXVIII) и 39/217, приложение I, Генеральной Ассамблеи)<sup>2</sup>

i) *Провозглашение международных годов*

Письмо Постоянного представителя Кыргызской Республики при Организации Объединенных Наций от 30 января 1997 года на имя Генерального секретаря по вопросу о провозглашении 2000 года международным годом гор (E/1997/3)



Письмо Постоянного представителя Японии при Организации Объединенных Наций от 5 февраля 1997 года на имя Генерального секретаря по вопросу о провозглашении 2001 года международным годом добровольцев (E/1997/11)

Письмо Временного Поверенного в делах Постоянного представительства Аргентины при Организации Объединенных Наций от 6 февраля 1997 года на имя Генерального секретаря по вопросу о провозглашении 2000 года международным годом благодарения (E/1997/12)

7. Доклады, выводы и рекомендации вспомогательных органов

*Для принятия решения*

Подготовленный Секретариатом сводный документ, содержащий выводы и рекомендации вспомогательных органов (резолюция 50/227 Генеральной Ассамблеи, приложение I, пункт 68)

a) *Экономические вопросы*<sup>3</sup>

*Для принятия решения*

Соответствующие разделы подготовленного Секретариатом сводного документа, содержащего выводы и рекомендации вспомогательных органов (резолюция 50/227 Генеральной Ассамблеи, приложение I, пункт 68)

Доклады, перечисленные в этом подпункте, будут также представляться по подпункту b пункта 7.

*Устойчивое развитие*

Доклад Комиссии по устойчивому развитию о работе ее пятой сессии (решение 1993/207 Совета)

Доклад Комитета по планированию развития о работе его тридцать первой сессии (резолюции 1079 (XXXIX) и 1625 (LI) Совета)

Доклад Генерального секретаря об осуществлении резолюции 1995/53 Совета о защите интересов потребителей

Записка Генерального секретаря, препровождающая доклад Генерального секретаря Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию о вопросах торговли и окружающей среды (резолюция 50/95 Генеральной Ассамблеи)<sup>2</sup>

*Наука и техника в целях развития*

Доклад Комиссии по науке и технике в целях

развития о работе ее третьей сессии (решение 1992/218 Совета)

*Народонаселение и развитие*

Доклад Комиссии по народонаселению и развитию о работе ее тридцатой сессии (резолюции 150 (VII) и 1986/7 и решение 1995/209 Совета и резолюция 49/128 Генеральной Ассамблеи)

*Населенные пункты*

Доклад Комиссии по населенным пунктам о работе ее шестнадцатой сессии, включая доклад Комиссии о прогрессе, достигнутом в деле осуществления Глобальной стратегии в области жилья до 2000 года (резолюции 32/162 и 43/181 Генеральной Ассамблеи)<sup>2</sup>

Доклад Генерального секретаря об осуществлении резолюции 51/177 Генеральной Ассамблеи, касающейся результатов Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II)<sup>2</sup>

*Окружающая среда*

Доклад Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде о работе его девятнадцатой сессии (резолюция 2997 (XXVII) Генеральной Ассамблеи)

*Перевозка опасных грузов*

Доклад Генерального секретаря о работе Комитета экспертов по перевозке опасных грузов (резолюция 1995/5 Совета)

*Картография*

Доклад Генерального секретаря о четырнадцатой Региональной картографической конференции Организации Объединенных Наций для Азии и Тихого океана (решение 1994/228 Совета)

Доклад Генерального секретаря о шестой Региональной картографической конференции Организации Объединенных Наций для Северной и Южной Америки (решение 1993/225 Совета)

*Статистика*

Доклад Статистической комиссии о работе ее двадцать девятой сессии (резолюции 8 (I), 8 (II) и 1566 (L) Совета)

*Государственное управление и развитие*

Доклад Генерального секретаря о тринадцатом Совещании экспертов по Программе Организации Объединенных Наций в области государственного управления и финансирования (решение 1989/114 Совета)

<sup>3</sup> Совет не будет дублировать обсуждения вопросов, перечисленных в подпунктах a и b.

b) *Вопросы окружающей среды*<sup>3</sup>

*Для принятия решения*

Соответствующие разделы подготовленного Секретариатом сводного документа, содержащего выводы и рекомендации вспомогательных органов (резолюция 50/227 Генеральной Ассамблеи, приложение I, пункт 68)

Доклады, перечисленные в подпункте a пункта 7, будут также представляться по этому подпункту.

c) *Социальные вопросы*

*Для принятия решения*

Соответствующие разделы подготовленного Секретариатом сводного документа, содержащего выводы и рекомендации вспомогательных органов (резолюция 50/227 Генеральной Ассамблеи, приложение I, пункт 68)

*Улучшение положения женщин*

Доклад Комиссии по положению женщин о работе ее сорок первой сессии (резолюции 11 (II) и 1147 (XLI) Совета)

Доклад Совета попечителей Международного учебного и научно-исследовательского института по улучшению положения женщин (резолюция 1998 (LX) Совета)

Доклад Генерального секретаря о последующей деятельности по итогам четвертой Всемирной конференции по положению женщин и полном осуществлении Пекинской декларации и Платформы действий (резолюции 50/203 и 51/69 Генеральной Ассамблеи)<sup>2</sup>

*Социальное развитие*

Доклад Комиссии социального развития о работе ее тридцать пятой сессии (резолюции 10 (II) и 1996/7 Совета)

Доклад Генерального секретаря о мировом социальном положении (резолюция 44/56 Генеральной Ассамблеи)<sup>2</sup>

Доклад Генерального секретаря о процессе достижения целей образования для всех (резолюция 50/143 Генеральной Ассамблеи)<sup>2</sup>

*Предупреждение преступности и уголовное правосудие*

Доклад Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию о работе ее шестой сессии (резолюция 1992/1 Совета)

*Наркотические средства*

Доклад Комиссии по наркотическим средствам о работе ее сороковой сессии (резолюция 9 (I) Совета)

Резюме доклада Международного комитета по контролю над наркотиками (статья 15 Единой конвенции о наркотических средствах 1961 года; статья 18 Конвенции о психотропных веществах 1971 года и статья 23 Конвенции Организации Объединенных Наций о борьбе против незаконного оборота наркотических средств и психотропных веществ 1988 года)

*Верховный комиссар Организации Объединенных Наций по делам беженцев*

Доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (резолюция 428 (V), приложение, Генеральной Ассамблеи и резолюция 1623 (LI), раздел II, Совета)<sup>2</sup>

d) *Вопросы прав человека*

*Для принятия решения*

Соответствующие разделы подготовленного Секретариатом сводного документа, содержащего выводы и рекомендации вспомогательных органов (резолюция 50/227 Генеральной Ассамблеи, приложение I, пункт 68)

*Осуществление Программы действий на третье Десятилетие действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации*

Доклад Генерального секретаря (резолюции 49/146 и 51/81 Генеральной Ассамблеи и решение 1996/251 Совета)

*Права человека*

Доклад Комитета по экономическим, социальным и культурным правам (резолюции 1988 (LX), 1985/17 и 1995/39 Совета)

Доклад Комиссии по правам человека о работе ее пятьдесят третьей сессии (резолюции 5 (I) и 9 (II) Совета)

Доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека (резолюция 48/141 Генеральной Ассамблеи)<sup>2</sup>

Доклад Комитета по правам человека (статья 45 Международного пакта о гражданских и политических правах)<sup>2</sup>

8. *Специальная экономическая, гуманитарная и чрезвычайная помощь в случае стихийных бедствий*

Доклад Генерального секретаря о координации в области чрезвычайной гуманитарной помощи Организации Объединенных Наций (резолюции Гене-

ральной Ассамблеи 46/182, приложение, и 51/194 и резолюция 1996/33 Совета)<sup>2</sup>

Доклад Генерального секретаря о помощи в целях восстановления и развития Ливана (резолюция 1996/32 Совета и резолюция 51/30 С Генеральной Ассамблеи)<sup>2</sup>

9. *Осуществление Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам специализированными учреждениями и международными организациями, связанными с Организацией Объединенных Наций*

Доклад Генерального секретаря об оказании помощи палестинскому народу (резолюция 51/150 Генеральной Ассамблеи и резолюция 2100 (LXIII) Совета)<sup>2</sup>

Доклад Председателя Совета о консультациях с Председателем Специального комитета (резолюция 1996/37 Совета)

Доклад Генерального секретаря об осуществлении Декларации (резолюция 1996/37 Совета)<sup>2</sup>

10. *Региональное сотрудничество*

Доклад Генерального секретаря о региональном сотрудничестве (решение 1979/1 Совета), включая доклад Генерального секретаря по теме, касающейся межрегионального сотрудничества и представляющей общий интерес для всех регионов (резолюция 1982/50 и решение 1982/174 Совета)

Записка Генерального секретаря о постоянно действующей связи Европа-Африка через Гибралтарский пролив (резолюция 1995/48 Совета)

Резюме обзоров экономических условий в пяти регионах, подготовленные региональными комиссиями (резолюция 1724 (LIII) Совета)

Записка Генерального секретаря о реформе Организации Объединенных Наций и ее воздействии на Экономическую комиссию для Латинской Америки и Карибского бассейна (E/1997/5)

Записка Генерального секретаря, препровождающая доклад исполнительных секретарей региональных комиссий (резолюция 1996/41 Совета, пункт 9; см. также резолюцию 50/227 Генеральной Ассамблеи, приложение I, пункты 74 и 75)

11. *Неотъемлемый суверенитет над национальными ресурсами на оккупированных палестинских и других арабских территориях*

Доклад Генерального секретаря об экономических и социальных последствиях израильских поселений для палестинского народа на палестинской территории, включая Иерусалим, оккупированной с 1967 года, и для арабского населения оккупированных сирийских Голан (резолюция 1996/40 Совета)<sup>2</sup>

12. *Осуществление резолюции 50/227 Генеральной Ассамблеи*

Доклад Генерального секретаря об осуществлении резолюции 50/227 Генеральной Ассамблеи<sup>2</sup>

Доклад Генерального секретаря о мандатах, членском составе и функциях функциональных комиссий и экспертных групп и органов (резолюция 1996/41 Совета, пункт 4) (E/1996/97 и Add.1)

Записка Генерального секретаря, препровождающая доклад исполнительных секретарей региональных комиссий (резолюция 1996/41 Совета, пункт 9; см. также резолюцию 50/227 Генеральной Ассамблеи, приложение I, пункты 74 и 75)

Доклад Генерального секретаря, содержащий всесторонний анализ существующей практики проведения сессий Совета (резолюция 50/227 Генеральной Ассамблеи, приложение I, пункт 43)

13. *Неправительственные организации*

a) *Доклад Комитета по неправительственным организациям*

Доклад Комитета по неправительственным организациям (резолюции 3 (II) и 1996/31 Совета)

b) *Расширение членского состава Комитета по неправительственным организациям*

Записка Генерального секретаря (резолюция 1996/31 и решение 1995/304 Совета)

14. *Новые и новаторские идеи мобилизации средств*

Доклад Генерального секретаря (резолюция 1996/48 Совета)<sup>2</sup>

#### **1997/202. Основная программа работы Экономического и Социального Совета на 1998 год**

На своем 2-м пленарном заседании 7 февраля 1997 года Экономический и Социальный Совет принял к сведению следующий перечень вопросов для включения в программу работы на 1998 год:

*Основная сессия 1998 года*

*А. Этап заседаний высокого уровня*

[Пункт/пункты будут определены позднее]

*Обзор мирового экономического и социального положения, 1998 год*

*В. Этап координации*

*Координация политики и деятельности специализированных учреждений и других органов системы Организации Объединенных Наций в связи со следующими темами:*

[Тема/темы будут определены позднее]

*С. Этап оперативной деятельности Организации Объединенных Наций в области международного сотрудничества в целях развития*

*Оперативная деятельность Организации Объединенных Наций в области международного сотрудничества в целях развития:*

Доклад Генерального секретаря о всеобъемлющем трехгодичном обзоре политики в области оперативной деятельности в целях развития Организации Объединенных Наций (резолюция 50/120 Генеральной Ассамблеи)<sup>2</sup>

*Последующие меры в связи с директивными рекомендациями Генеральной Ассамблеи*

*Координация деятельности на общесистемном уровне*

*Рассмотрение докладов исполнительных советов Программы развития Организации Объединенных Наций/Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения, Детского фонда Организации Объединенных Наций и Мировой продовольственной программы*

Доклад Исполнительного совета Программы развития Организации Объединенных Наций/Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения (резолюция 48/162 Генеральной Ассамблеи)

Доклад Исполнительного совета Детского фонда Организации Объединенных Наций (резолюция 802 (VIII) и 48/162 Генеральной Ассамблеи)

Доклад Исполнительного совета Мировой продовольственной программы (резолюция 50/8 Генеральной Ассамблеи)

*D. Общий этап*

*Вопросы координации:*

*Доклады координационных органов*

Доклад Комитета по программе и координации о работе его тридцать восьмой сессии (резолюция 2008 (LX) Совета)

Годовой обзорный доклад Административного комитета по координации за 1998 год (резолюция 13 (III) Совета)

*Осуществление решений крупных международных конференций в экономической, социальной и смежных областях и последующие меры в связи с ними*

Доклад Генерального секретаря об осуществлении согласованных выводов Совета 1997 года

*Малярия и диарейные заболевания, в частности холера*

Записка Генерального секретаря, препровождающая доклад Генерального директора Всемирной организации здравоохранения об осуществлении стратегий и рабочих планов, представленная Совету на его основной сессии 1995 года (резолюция 1995/63 Совета)

*Социальные и гуманитарные вопросы и вопросы прав человека: доклады вспомогательных органов, конференций и смежные вопросы:*

*Специальная экономическая и гуманитарная помощь и помощь в случае стихийных бедствий*

Доклад Генерального секретаря о координации в области чрезвычайной гуманитарной помощи Организации Объединенных Наций (резолюция 46/182 Генеральной Ассамблеи, приложение)

Устные доклады о специальных программах экономической и гуманитарной помощи

*Осуществление Программы действий на третье Десятилетие действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации*

Доклад Генерального секретаря (резолюции 49/146 и 51/81 Генеральной Ассамблеи)

*Осуществление Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам специализированными учреждениями и международными организациями, связанными с Организацией Объединенных Наций*

Доклад Генерального секретаря о помощи палестинскому народу (резолюция 2100 (LXIII) Совета)<sup>2</sup>

*Права человека*

Доклад Комитета по правам человека (статья 45 Международного пакта о гражданских и политических правах)<sup>2</sup>

Доклад Комитета по экономическим, социальным и культурным правам (резолюции 1988 (LX) и 1985/17 Совета)

Доклад Комитета по правам ребенка (резолюция 44/25 Генеральной Ассамблеи, приложение)<sup>2</sup>

Доклад Комиссии по правам человека о работе ее пятьдесят четвертой сессии (резолюции 5 (I) и 9 (II) Совета)

Доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека (резолюция 48/141 Генеральной Ассамблеи)<sup>2</sup>

*Справочная документация*

Доклады, представляемые государствами - участниками Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах и специализированными учреждениями

## *Положение женщин*

Доклад Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин (статья 21 Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин)<sup>2</sup>

Доклад Комиссии по положению женщин о работе ее сорок второй сессии (резолюции 11 (II) и 1147 (XLI) Совета)

Доклад Генерального секретаря об осуществлении пересмотренного общесистемного среднесрочного плана по улучшению положения женщин на период 1996-2001 годов (резолюция 1996/34 Совета)

Доклад Совета попечителей Международного учебного и научно-исследовательского института по улучшению положения женщин (резолюция 1998 (LX) Совета)

Доклад Генерального секретаря о последующей деятельности по итогам четвертой Всемирной конференции по положению женщин и полном осуществлении Пекинской декларации и Платформы действий (резолюции 50/203 и 51/69 Генеральной Ассамблеи)<sup>2</sup>

## *Социальное развитие*

Доклад Комиссии социального развития о работе ее тридцать шестой сессии (резолюции 10 (II) и 1996/7 Совета)

## *Предупреждение преступности и уголовное правосудие*

Доклад Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию о работе ее седьмой сессии (резолюция 1992/1 Совета)

## *Наркотические средства*

Доклад Комиссии по наркотическим средствам о работе ее сорок первой сессии (резолюция 9 (I) Совета)

Резюме доклада Международного комитета по контролю над наркотиками (статья 15 Единой конвенции о наркотических средствах 1961 года, статья 18 Конвенции о психотропных веществах 1971 года, и статья 23 Конвенции Организации Объединенных Наций о борьбе против незаконного оборота наркотических средств и психотропных веществ 1988 года)

Доклад Генерального секретаря об обновляемом на двухгодичной основе Общесистемном плане действий Организации Объединенных Наций по борьбе со злоупотреблением наркотиками (резолюция 48/112 Генеральной Ассамблеи, раздел IV)<sup>2</sup>

## *Верховный комиссар Организации Объединенных Наций по делам беженцев*

Доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (резолюция 428 (V), приложение, Генеральной Ассамблеи и резолюция 1623 (LI), раздел II, Совета)<sup>2</sup>

*Экономические и экологические вопросы: доклады вспомогательных органов, конференций и смежные вопросы:*

## *Устойчивое развитие*

Доклад Комиссии по устойчивому развитию о работе ее шестой сессии (решение 1993/207 Совета)

Доклад Комитета по планированию развития о работе его тридцать второй сессии (резолюции 1079 (XXXIX) и 1625 (LI) Совета)

Доклад Комитета по планированию развития о докладе Генерального секретаря о показателе уязвимости малых островных развивающихся государств (резолюция 51/183 Генеральной Ассамблеи)<sup>2</sup>

Доклад Генерального секретаря о товарах, вредных для здоровья и окружающей среды (резолюция 39/229 Генеральной Ассамблеи)<sup>2</sup>

## *Природные ресурсы*

Доклад Комитета по природным ресурсам о работе его четвертой сессии (решения 1992/218 и 1993/302 Совета)

## *Энергетика*

Доклад Комитета по новым и возобновляемым источникам энергии и энергетическим ресурсам в целях развития о работе его третьей сессии (решение 1992/218 Совета)

## *Международное сотрудничество в вопросах, касающихся налогов*

Доклад Генерального секретаря о ходе работы Специальной группы экспертов по международному сотрудничеству в вопросах, касающихся налогов (резолюции 1273 (XLIII) и 1765 (LIV) Совета)

## *Государственное управление и финансирование*

Доклад Генерального секретаря (резолюция 50/225 Генеральной Ассамблеи)<sup>2</sup>

## *Картография*

Доклад Генерального секретаря о седьмой Конференции Организации Объединенных Наций по стандартизации географических названий (решение 1993/226 Совета)

*Региональное сотрудничество в экономической, социальной и смежных областях:*

Доклад Генерального секретаря о региональном сотрудничестве (решение 1979/1 Совета), включая доклад Генерального секретаря по теме, касающейся межрегионального сотрудничества и представляющей общий интерес для всех регионов (резолюция 1982/50 и решение 1982/174 Совета)

Резюме обзоров экономических условий в пяти регионах, подготовленных региональными комиссиями (резолюция 1724 (LIII) Совета)

*Университет Организации Объединенных Наций:*

Доклад Совета Университета Организации Объединенных Наций за 1997 год (резолюции Генеральной Ассамблеи 3081 (XXVIII) и 39/217, приложение I)<sup>4</sup>

*Неправительственные организации:*

Доклад Комитета по неправительственным организациям (резолюции 3 (II) и 1996/31 Совета)

*Вопросы программ и смежные вопросы в экономической, социальной и смежных областях:*

Соответствующие главы предлагаемых изменений к среднесрочному плану на период 1998-2003 годов

Доклад Комитета по программе и координации о работе его тридцать восьмой сессии (резолюция 2008 (LX) Совета)

#### **1997/203. Региональное сотрудничество**

На своем 2-м пленарном заседании 7 февраля 1997 года Экономический и Социальный Совет во исполнение резолюции 1982/50 Совета от 28 июля 1982 года и с учетом совместных рекомендаций, вынесенных во исполнение решения 1982/174 Совета от 30 июля 1982 года исполнительными секретарями региональных комиссий, постановил рассмотреть на своей основной сессии 1997 года в рамках пункта, озаглавленного "Региональное сотрудничество", вопрос об обзоре деятельности и реформе региональных комиссий.

#### **1997/204. Распорядок работы основной сессии Экономического и Социального Совета 1997 года**

На своем 2-м пленарном заседании 7 февраля 1997 года Экономический и Социальный Совет постановил:

a) провести этап заседаний высокого уровня своей основной сессии 1997 года 30 июня-2 июля;

b) ограничить выступления на этапе заседаний высокого уровня семью минутами;

c) провести этап оперативной деятельности 3-8 июля;

d) провести этап координации 9-11 июля;

e) провести общий этап 14-25 июля.

#### **1997/205. Рассмотрение докладов**

На своем 2-м пленарном заседании 7 февраля 1997 года Экономический и Социальный Совет постановил уполномочить Генерального секретаря препроводить непосредственно Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят второй сессии следующие доклады:

a) доклад Генерального секретаря об осуществлении резолюции 50/165 Генеральной Ассамблеи об улучшении положения женщин в сельских районах;

b) доклад Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин;

c) доклад Генерального секретаря о прогрессе, достигнутом в осуществлении Всемирной программы действий, касающейся молодежи до 2000 года и на последующий период, подготовленный во исполнение резолюции 50/81 Генеральной Ассамблеи;

d) доклад Генерального секретаря о прогрессе, достигнутом в осуществлении последующих мероприятий в отношении Международного года семьи, подготовленный во исполнение резолюции 50/142 Генеральной Ассамблеи;

e) доклад Генерального секретаря об опустынивании и засухе, подготовленный во исполнение резолюций 3054 (XXVIII) и 50/114 Генеральной Ассамблеи и резолюции 1978/37 Совета;

f) доклад Генерального секретаря о развитии культуры, подготовленный во исполнение резолюции 49/105 Генеральной Ассамблеи и решения 1996/206 Совета.

#### **1997/206. Места проведения сессий вспомогательных органов Экономического и Социального Совета**

На своем 2-м пленарном заседании 7 февраля 1997 года Экономический и Социальный Совет постановил принять к сведению записку Секретариата о местах проведения сессий вспомогательных органов Совета<sup>5</sup>.

#### **1997/207. Сроки проведения тринадцатого Совещания экспертов по Программе Организации Объединенных Наций в области государственного управления и финансирования**

На своем 2-м пленарном заседании 7 февраля 1997 года Экономический и Социальный Совет постановил, что тринадцатое Совещание экспертов по Программе Организации Объединенных Наций в области государственного управления и финансирования, которое должно было состояться в Центральных учреждениях 21 апреля-2 мая 1997 года, будет проведено в Центральных учреждениях 27 мая-4 июня 1997 года.

<sup>4</sup> Будет рассмотрен Генеральной Ассамблеей в 1998 году.

<sup>5</sup> E/1997/8.

**1997/208. Распределение времени работы сороковой сессии Комиссии по наркотическим средствам**

На своем 2-м пленарном заседании 7 февраля 1997 года Экономический и Социальный Совет, сославшись на свою резолюцию 1996/17 от 23 июля 1996 года, в которой он предложил Комиссии по наркотическим средствам выполнять функции подготовительного органа специальной сессии Генеральной Ассамблеи, которая будет проведена в 1998 году, постановил, что Комиссия на своей сороковой сессии посвятит два дня в ходе своей восьмидневной сессии подготовке к специальной сессии Ассамблеи.

**1997/209. Неправительственные организации**

На своем 2-м пленарном заседании 7 февраля 1997 года Экономический и Социальный Совет постановил предоставить неправительственной организации "Национальное общество в защиту прав человека" специальный консультативный статус при Совете.

**1997/210. Представление документации Комитету по неправительственным организациям**

На своем 2-м пленарном заседании 7 февраля 1997 года Экономический и Социальный Совет постановил, что документация Комитета по неправительственным организациям должна выпускаться на всех шести официальных языках Совета; что при поступлении новых заявлений о предоставлении консультативного статуса, новых просьб об изменении консультативного статуса и представляемых раз в четыре года докладов неправительственных организаций только резюме будут издаваться на всех официальных языках; что Комитет по неправительственным организациям должен давать Секретариату указания в отношении подготовки этих резюме; и что в полном виде представляемые неправительственными организациями документы будут распространяться среди членов Комитета и других государств-членов, по их просьбе, на том языке, на котором они были представлены.

**1997/211. Перестройка и активизация деятельности Организации Объединенных Наций в экономической, социальной и смежных областях и воздействие этого на Экономическую комиссию для Латинской Америки и Карибского бассейна**

На своем 2-м пленарном заседании 7 февраля 1997 года Экономический и Социальный Совет принял к сведению записку Генерального секретаря о реформе Организации Объединенных Наций и ее воздействии на Экономическую комиссию для Латинской Америки и Карибского бассейна<sup>6</sup> и постановил препроводить ее Комитету по программе и координации для рассмотрения на его тридцать седьмой сессии.

**1997/212 А. Выборы во вспомогательные органы Экономического и Социального Совета, выдвижение и утверждение кандидатур представителей в функциональных комиссиях**

На своем 2-м пленарном заседании 7 февраля 1997 года Экономический и Социальный Совет принял следующие решения в отношении вакансий в своих вспомогательных и связанных с ним органах:

**КОМИТЕТ ПО ЭКОНОМИЧЕСКИМ, СОЦИАЛЬНЫМ И КУЛЬТУРНЫМ ПРАВАМ**

Совет избрал Айбе Риделя (Германия) на оставшийся срок полномочий Бруно Симмы (Германия), который вышел из состава Комитета.

*Выборы, проведение которых было перенесено с предыдущих сессий*

**КОМИССИЯ ПО НАРОДОНАСЕЛЕНИЮ И РАЗВИТИЮ**

Совет перенес на одну из будущих сессий выборы одного члена от государств Азии и двух членов от государств Латинской Америки и Карибского бассейна на срок, начинающийся с даты избрания и истекающий 31 декабря 2000 года.

**КОМИССИЯ СОЦИАЛЬНОГО РАЗВИТИЯ**

Были избраны следующие семь государств-членов: ГВАТЕМАЛА, КУБА, МАЛАЙЗИЯ, НЕПАЛ, РУМЫНИЯ, ФИЛИППИНЫ и ЭКВАДОР<sup>7</sup>.

Совет прибег к жеребьевке для определения первоначального срока полномочий 14 новых членов Комиссии, в результате чего было решено, что:

КАМЕРУН, КУБА, МАЛЬТА, ПАКИСТАН, РУМЫНИЯ, УГАНДА и ФИЛИППИНЫ будут выполнять соответствующие обязанности в течение срока, начинающегося с даты избрания и истекающего 31 декабря 2000 года;

ГАМБИЯ, МАВРИТАНИЯ, НЕПАЛ и ЭКВАДОР будут выполнять соответствующие обязанности в течение срока, начинающегося с даты избрания и истекающего 31 декабря 1999 года;

ГВАТЕМАЛА, ИСПАНИЯ и МАЛАЙЗИЯ будут выполнять соответствующие обязанности в течение срока, начинающегося с даты избрания и истекающего 31 декабря 1998 года.

**КОМИССИЯ ПО НАУКЕ И ТЕХНИКЕ В ЦЕЛЯХ РАЗВИТИЯ**

Совет перенес на одну из будущих сессий выборы двух членов от государств Западной Европы и других государств на срок, начинающийся с даты избрания и истекающий 31 декабря 1997 года.

<sup>7</sup> Другие семь новых членов Комиссии (Гамбия, Испания, Камерун, Мавритания, Мальта, Пакистан и Уганда) были избраны Советом на его возобновленной основной сессии 1996 года (см. решение 1996/317).

<sup>6</sup> E/1997/5.

## КОМИССИЯ ПО НАСЕЛЕННЫМ ПУНКТАМ

Совет избрал ЭКВАДОР на срок, начинающийся с даты избрания и истекающий 31 декабря 2000 года.

Совет перенес на одну из будущих сессий выборы одного члена от государств Азии и одного члена от государств Латинской Америки и Карибского бассейна на срок, начинающийся с даты избрания и истекающий 31 декабря 2000 года, и одного члена от государств Африки и одного члена от государств Азии на срок, начинающийся с даты избрания и истекающий 31 декабря 1999 года.

## МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННАЯ РАБОЧАЯ ГРУППА ЭКСПЕРТОВ ПО МЕЖДУНАРОДНЫМ СТАНДАРТАМ УЧЕТА И ОТЧЕТНОСТИ

Совет перенес на одну из будущих сессий выборы одного члена от государств Африки, двух членов от государств Азии, двух членов от государств Латинской Америки и Карибского бассейна и трех членов от государств Западной Европы и других государств на срок, начинающийся с даты избрания и истекающий 31 декабря 1999 года, и одного члена от государств Африки и двух членов от государств Латинской Америки и Карибского бассейна на срок, начинающийся с даты избрания и истекающий 31 декабря 1997 года.

## КОМИТЕТ ПО ПРИРОДНЫМ РЕСУРСАМ

На срок, начинающийся с даты избрания, были избраны следующие три эксперта: Денис Дэвис (Канада), Николае Павловски (Румыния) и Мария Луиса Рейна де Агилар (Сальвадор).

Совет перенес на одну из будущих сессий выборы двух экспертов от государств Азии, одного эксперта от государств Восточной Европы и двух экспертов от государств Западной Европы и других государств на срок, начинающийся с даты избрания и истекающий в день, который будет определен путем жеребьевки.

Поскольку были избраны не все члены Комитета, Совет не стал проводить жеребьевку для определения сроков полномочий.

## КОМИТЕТ ПО НОВЫМ И ВОЗОБНОВЛЯЕМЫМ ИСТОЧНИКАМ ЭНЕРГИИ И ЭНЕРГЕТИЧЕСКИМ РЕСУРСАМ В ЦЕЛЯХ РАЗВИТИЯ

На срок, начинающийся с даты избрания, были избраны следующие два эксперта: Йон Ингимарссон (Исландия) и Феликс Л. Кампос Мехивар (Сальвадор).

Совет перенес на одну из будущих сессий выборы шести экспертов от государств Африки, одного эксперта от государств Азии и двух экспертов от государств Восточной Европы на срок, начинающийся с даты избрания и истекающий в день, который будет определен путем жеребьевки.

Поскольку были избраны не все члены Комитета, Совет не стал проводить жеребьевку для определения сроков полномочий.

## ИСПОЛНИТЕЛЬНЫЙ КОМИТЕТ ПРОГРАММЫ ВЕРХОВНОГО КОМИССАРА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ДЕЛАМ БЕЖЕНЦЕВ

В соответствии с резолюцией 51/72 Генеральной Ассамблеи от 12 декабря 1996 года Совет избрал ПОЛЬШУ и ЮЖНУЮ АФРИКУ членами Исполнительного комитета.

*Выдвижение кандидатур, перенесенное с предыдущих сессий*

## КОМИТЕТ ПО ПРОГРАММЕ И КООРДИНАЦИИ

Совет перенес на одну из будущих сессий выдвижение кандидатур двух членов от государств Западной Европы и других государств на срок, начинающийся с даты избрания и истекающий 31 декабря 1999 года.

*Утверждение кандидатур*

Также на своем 2-м пленарном заседании 7 февраля 1997 года Совет утвердил предложенные правительствами соответствующих стран следующие кандидатуры представителей в функциональных комиссиях Совета<sup>8</sup>:

## СТАТИСТИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

Сагир Асад ХАСАН (Пакистан)  
Эмилиу Акилиш ди ОЛИВЕЙРА (Португалия)  
Вернон Гленмор ДЖЕЙМС (Ямайка)  
Таканобу НЕГИ (Япония)

## КОМИССИЯ ПО НАРОДОНАСЕЛЕНИЮ И РАЗВИТИЮ

Мухаммед АЛИ (Бангладеш)  
Альфред САМПУЛЕ (Замбия)  
Антонио ГОЛИНИ (Италия)  
Филипп НЗАБА (Конго)  
Тофик ИСМАИЛ (Сирийская Арабская Республика)  
Самира ЙЕНЕР (Турция)  
Меконнен МАНЬЯЗЕВАЛ (Эфиопия)

## КОМИССИЯ СОЦИАЛЬНОГО РАЗВИТИЯ

Лешек ЗИЕНКОВСКИ (Польша)  
Фейт ИННЕРАРИТИ (Ямайка)

## КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Нобутоси АКАО (Япония)

## КОМИССИЯ ПО ПОЛОЖЕНИЮ ЖЕНЩИН

Шарлотта АБАКА (Гана)  
Хайке ШМИТТ (Германия)  
Кристина МУНЬОС (Парагвай)

<sup>8</sup> См. E/1997/L.1 п. Add.1 п. 2.



Элеонора ЗИЕЛИНСКА (Польша)

Сайсури ЧУТИКУЛ (Таиланд)

Клер ОБЭН (Франция)

Макико АРИМА-САКАИ (Япония)

#### КОМИССИЯ ПО ПРЕДУПРЕЖДЕНИЮ ПРЕСТУПНОСТИ И УГОЛОВНОМУ ПРАВОСУДИЮ

Каломбо Томсон МВАНЗА (Замбия)

Юки ФУРУТА (Япония)

#### ВОЗОБНОВЛЕННАЯ ОРГАНИЗАЦИОННАЯ СЕССИЯ 1997 ГОДА

1997/212 В. Выборы во вспомогательные и связанные с ними органы Экономического и Социального Совета, назначения, выдвижение и утверждение кандидатур представителей в функциональных комиссиях

1. На своих 3-м и 4-м пленарных заседаниях 1 мая 1997 года Экономический и Социальный Совет принял следующие решения в отношении вакансий в своих вспомогательных и связанных с ним органах:

#### Выборы

#### СТАТИСТИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

Следующие восемь государств-членов были избраны на четырехлетний срок, начинающийся 1 января 1998 года: АВСТРАЛИЯ, АРГЕНТИНА, БОТСВАНА, ГЕРМАНИЯ, ИСЛАНДИЯ, КОТ-ДИВУАР, РОССИЙСКАЯ ФЕДЕРАЦИЯ и ТУНИС.

#### КОМИССИЯ ПО НАРОДОНАСЕЛЕНИЮ И РАЗВИТИЮ

Следующие пятнадцать государств-членов были избраны на четырехлетний срок, начинающийся 1 января 1998 года: ИНДИЯ, КИТАЙ, МАЛАВИ, МЕКСИКА, НИГЕР, НИГЕРИЯ, РЕСПУБЛИКА КОРЕЯ, РОССИЙСКАЯ ФЕДЕРАЦИЯ, СОЕДИНЕННОЕ КОРОЛЕВСТВО ВЕЛИКОБРИТАНИИ И СЕВЕРНОЙ ИРЛАНДИИ, СОЕДИНЕННЫЕ ШТАТЫ АМЕРИКИ, УКРАИНА, ФИЛИППИНЫ, ШВЕЦИЯ, ЮЖНАЯ АФРИКА и ЯМАЙКА.

ТАИЛАНД был избран на срок, начинающийся с даты выборов и истекающий 31 декабря 2000 года.

Совет отложил до одной из будущих сессий выборы одного члена от государства Латинской Америки и Карибского бассейна на четырехлетний срок, начинающийся 1 января 1998 года, и двух членов на срок, начинающийся с даты выборов и истекающий 31 декабря 2000 года.

#### КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Следующие двадцать четыре государства-члена были избраны на трехлетний срок, начинающийся 1 января 1998 года: БАНГЛАДЕШ, БОТСВАНА, БУТАН, ВЕНЕСУЭЛА,

ГВАТЕМАЛА, ИНДИЯ, КАНАДА, КОНГО, КУБА, ЛЮКСЕМБУРГ, МАРОККО, НЕПАЛ, ПЕРУ, ПОЛЬША, РОССИЙСКАЯ ФЕДЕРАЦИЯ, РУАНДА, САЛЬВАДОР, СЕНЕГАЛ, СОЕДИНЕННОЕ КОРОЛЕВСТВО ВЕЛИКОБРИТАНИИ И СЕВЕРНОЙ ИРЛАНДИИ, СУДАН, ТУНИС, ФИЛИППИНЫ, ЧИЛИ и ШРИ-ЛАНКА.

#### КОМИССИЯ ПО ПОЛОЖЕНИЮ ЖЕНЩИН

Следующие тринадцать государств-членов были избраны на четырехлетний срок, начинающийся 1 января 1998 года: БОЛИВИЯ, ИНДИЯ, ИСЛАМСКАЯ РЕСПУБЛИКА ИРАН, КОТ-ДИВУАР, КУБА, ЛЕСОТО, МАЛАЙЗИЯ, РЕСПУБЛИКА КОРЕЯ, РУАНДА, СЕНТ-ЛУСИЯ, СУДАН, ШРИ-ЛАНКА и УГАНДА.

#### КОМИССИЯ ПО НАРКОТИЧЕСКИМ СРЕДСТВАМ

Следующие двадцать государств были избраны на четырехлетний срок, начинающийся 1 января 1998 года: АВСТРАЛИЯ, ГАНА, ИСПАНИЯ, КИТАЙ, КОЛУМБИЯ, КОТ-ДИВУАР, ЛАОССКАЯ НАРОДНО-ДЕМОКРАТИЧЕСКАЯ РЕСПУБЛИКА, ЛИВАН, МАВРИКИЙ, МЕКСИКА, РОССИЙСКАЯ ФЕДЕРАЦИЯ, РУМЫНИЯ, СОЕДИНЕННОЕ КОРОЛЕВСТВО ВЕЛИКОБРИТАНИИ И СЕВЕРНОЙ ИРЛАНДИИ, СЬЕРРА-ЛЕОНЕ, ТУРЦИЯ, УКРАИНА, УРУГВАЙ, ЧИЛИ, ШВЕЙЦАРИЯ и ЯПОНИЯ.

#### КОМИССИЯ ПО ПРЕДУПРЕЖДЕНИЮ ПРЕСТУПНОСТИ И УГОЛОВНОМУ ПРАВОСУДИЮ

Следующие двадцать государств-членов были избраны на трехлетний срок, начинающийся 1 января 1998 года: АРГЕНТИНА, БЕНИН, БОТСВАНА, БРАЗИЛИЯ, ГЕРМАНИЯ, ИНДИЯ, ИСЛАМСКАЯ РЕСПУБЛИКА ИРАН, ИТАЛИЯ, КИТАЙ, КОСТА-РИКА, КОТ-ДИВУАР, МЕКСИКА, ПОЛЬША, РЕСПУБЛИКА КОРЕЯ, РУМЫНИЯ, САУДОВСКАЯ АРАВИЯ, СОЕДИНЕННЫЕ ШТАТЫ АМЕРИКИ, ТОГО, ФРАНЦИЯ и ЭКВАДОР.

#### КОМИССИЯ ПО НАУКЕ И ТЕХНИКЕ В ЦЕЛЯХ РАЗВИТИЯ

Следующие двадцать четыре государства-члена были избраны на срок, начинающийся 1 января 1998 года: АВСТРИЯ, АНГОЛА, БЕНИН, ГАНА, ГВИНЕЯ, ГЕРМАНИЯ, ДЕМОКРАТИЧЕСКАЯ РЕСПУБЛИКА КОНГО<sup>9</sup>, КАМЕРУН, КАТАР, КИТАЙ, КОТ-ДИВУАР, МАЛАВИ, МАЛЬТА, НАМИБИЯ, НИДЕРЛАНДЫ, ОБЪЕДИНЕННАЯ РЕСПУБЛИКА ТАНЗАНИЯ, ПАКИСТАН, РОССИЙСКАЯ ФЕДЕРАЦИЯ, СОЕДИНЕННОЕ КОРОЛЕВСТВО ВЕЛИКОБРИТАНИИ И СЕВЕРНОЙ ИРЛАНДИИ, ТУНИС, УГАНДА, УКРАИНА, ЭФИОПИЯ и ЯМАЙКА.

В соответствии со своим решением 1995/312 от 27 июля 1995 года Совет провел жеребьевку для определения первоначальных сроков полномочий новых членов от государств Африки. На этой основе было решено, что следующие семь государств будут исполнять полномочия в течение четырехлетнего срока, начинающегося 1 января

<sup>9</sup> Название государства-члена, ранее известного под названием "Заир", было изменено 17 мая 1997 года на "Демократическая Республика Конго".

1998 года: АНГОЛА, ГАНА, ГВИНЕЯ, КАМЕРУН, ОБЪЕДИНЕННАЯ РЕСПУБЛИКА ТАНЗАНИЯ, ТУНИС и УГАНДА; следующие шесть государств будут исполнять полномочия в течение двухлетнего срока, начинающегося 1 января 1998 года: БЕНИН, ДЕМОКРАТИЧЕСКАЯ РЕСПУБЛИКА КОНГО<sup>9</sup>, КОТ-ДИВУАР, МАЛАВИ, НАМИБИЯ и ЭФИОПИЯ.

Совет отложил до одной из будущих сессий выборы восьми членов от государств Азии, четырех членов от государств Восточной Европы, девяти членов от государств Латинской Америки и Карибского бассейна и восьми членов от государств Западной Европы и других государств. Жеребьевка для определения сроков полномочий членов от государств этих региональных групп была также отложена до того, когда будет заполнен членский состав.

#### КОМИССИЯ ПО УСТОЙЧИВОМУ РАЗВИТИЮ

Следующие семнадцать государств-членов были избраны на трехлетний срок, начинающийся 1 января 1998 года: АЛЖИР, БРАЗИЛИЯ, ВЕНГРИЯ, ИСЛАМСКАЯ РЕСПУБЛИКА ИРАН, ИСПАНИЯ, КОРЕЙСКАЯ НАРОДНО-ДЕМОКРАТИЧЕСКАЯ РЕСПУБЛИКА, КОТ-ДИВУАР, МАВРИКИЙ, МАВРИТАНИЯ, НИКАРАГУА, НОВАЯ ЗЕЛАНДИЯ, ПЕРУ, ПОРТУГАЛИЯ, ФИЛИППИНЫ, ФРАНЦИЯ, ЧЕШСКАЯ РЕСПУБЛИКА и ШРИЛАНКА.

#### КОМИССИЯ ПО НАСЕЛЕННЫМ ПУНКТАМ

БЕНИН и ОБЪЕДИНЕННЫЕ АРАБСКИЕ ЭМИРАТЫ были избраны на срок, начинающийся с даты выборов и истекающий 31 декабря 1999 года; ВЕНЕСУЭЛА и ИНДОНЕЗИЯ были избраны на срок, начинающийся с даты выборов и истекающий 31 декабря 2000 года.

#### МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННАЯ РАБОЧАЯ ГРУППА ЭКСПЕРТОВ ПО МЕЖДУНАРОДНЫМ СТАНДАРТАМ УЧЕТА И ОТЧЕТНОСТИ

Следующие пять государств-членов были избраны на трехлетний срок, начинающийся 1 января 1998 года: БЕНИН, БОЛГАРИЯ, КАМЕРУН, КОМОРСКИЕ ОСТРОВА и СЬЕРРА-ЛЕОНЕ.

ГАМБИЯ была избрана на срок, начинающийся с момента выборов и истекающий 31 декабря 1999 года.

Совет отложил до одной из будущих сессий следующие выборы:

а) четырех членов от государств Азии, одного члена от государств Восточной Европы и трех членов от государств Латинской Америки и Карибского бассейна на трехлетний срок, начинающийся 1 января 1998 года;

б) одного члена от государств Африки и двух членов от государств Латинской Америки и Карибского бассейна на срок, начинающийся с даты выборов и истекающий 31 декабря 1997 года;

в) двух членов от государств Азии, двух членов от государств Латинской Америки и Карибского бассейна и трех членов от государств Западной Европы и других го-

сударств на срок, начинающийся с даты выборов и истекающий 31 декабря 1999 года.

#### КОМИТЕТ ПО ПРИРОДНЫМ РЕСУРСАМ

Совет избрал Сирипонга Хунгспрюга (Таиланд) на срок, начинающийся с даты выборов.

Совет отложил до одной из будущих сессий выборы одного эксперта от государств Азии, одного эксперта от государств Восточной Европы и двух экспертов от государств Западной Европы и других государств на срок, начинающийся с даты выборов.

Сроки полномочий членов будут определены жеребьевкой после того, как будет заполнен членский состав.

#### КОМИТЕТ ПО НОВЫМ И ВОЗОБНОВЛЯЕМЫМ ИСТОЧНИКАМ ЭНЕРГИИ И ПО ЭНЕРГЕТИЧЕСКИМ РЕСУРСАМ В ЦЕЛЯХ РАЗВИТИЯ

Было решено, что КАТАР назначит эксперта на срок, начинающийся с даты выборов.

Совет отложил до одной из будущих сессий выборы шести экспертов от государств Африки и двух экспертов от государств Восточной Европы на срок, начинающийся с даты выборов.

Сроки полномочий членов будут определены жеребьевкой после того, как будет заполнен членский состав.

#### ИСПОЛНИТЕЛЬНЫЙ СОВЕТ ДЕТСКОГО ФОНДА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Следующие четырнадцать государств-членов были избраны на трехлетний срок, начинающийся 1 января 1998 года: АЗЕРБАЙДЖАН, АНТИГУА И БАРБУДА, БАНГЛАДЕШ, ЙЕМЕН, КАЗАХСТАН, КОМОРСКИЕ ОСТРОВА, КОНГО, ЛИВИЙСКАЯ АРАБСКАЯ ДЖАМАХИРИЯ, НОРВЕГИЯ, СОЕДИНЕННОЕ КОРОЛЕВСТВО ВЕЛИКОБРИТАНИИ И СЕВЕРНОЙ ИРЛАНДИИ, СУДАН, ФИНЛЯНДИЯ, ЮЖНАЯ АФРИКА и ЯПОНИЯ.

ДАНИЯ, ИТАЛИЯ и ТУРЦИЯ покинут Совет 1 января 1998 года, и их место займут, соответственно, ШВЕЦИЯ на срок, истекающий 31 декабря 1998 года, ГРЕЦИЯ на срок, истекающий 31 декабря 1999 года, и ФРАНЦИЯ на срок, истекающий 31 декабря 1998 года.

#### ИСПОЛНИТЕЛЬНЫЙ СОВЕТ ПРОГРАММЫ РАЗВИТИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ/ФОНДА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ В ОБЛАСТИ НАРОДОНАСЕЛЕНИЯ

Следующие четырнадцать государств-членов были избраны на трехлетний срок, начинающийся 1 января 1998 года: БОТСВАНА, ГАНА, ДАНИЯ, ДЕМОКРАТИЧЕСКАЯ РЕСПУБЛИКА КОНГО<sup>9</sup>, ИРЛАНДИЯ, ИСПАНИЯ, КИТАЙ, ЛИВАН, ОБЪЕДИНЕННАЯ РЕСПУБЛИКА ТАНЗАНИЯ, РЕСПУБЛИКА КОРЕЯ, ФРАН-

ЦИЯ, ЧЕШСКАЯ РЕСПУБЛИКА, ЮЖНАЯ АФРИКА и ЯМАЙКА.

ШВЕЙЦАРИЯ выходит из состава Совета 1 января 1998 года, и вместо нее в Совет войдет КАНАДА на срок, истекающий 31 декабря 1998 года.

#### ИСПОЛНИТЕЛЬНЫЙ СОВЕТ МИРОВОЙ ПРОДОВОЛЬСТВЕННОЙ ПРОГРАММЫ

Следующие шесть государств-членов были избраны на трехлетний срок, начинающийся 1 января 1998 года: ИНДОНЕЗИЯ, НОРВЕГИЯ, ПАКИСТАН, РОССИЙСКАЯ ФЕДЕРАЦИЯ, СЬЕРРА-ЛЕОНЕ и ФИНЛЯНДИЯ.

СОЕДИНЕННОЕ КОРОЛЕВСТВО ВЕЛИКОБРИТАНИИ И СЕВЕРНОЙ ИРЛАНДИИ покинет состав Совета 1 января 1998 года, и ее место займет ШВЕЦИЯ на срок, истекающий 31 декабря 1998 года.

#### КОМИТЕТ ПО ПРИСУЖДЕНИЮ ПРЕМИИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ В ОБЛАСТИ НАРОДОНАСЕЛЕНИЯ

Следующие пять государств-членов были избраны на трехлетний срок, начинающийся 1 января 1998 года: ГВАТЕМАЛА, ИСЛАМСКАЯ РЕСПУБЛИКА ИРАН, НИДЕРЛАНДЫ, САЛЬВАДОР и ТАИЛАНД.

Совет отложил до одной из будущих сессий выборы трех членов от государств Африки, одного члена от государств Восточной Европы и одного члена от государств Латинской Америки и Карибского бассейна на срок, начинающийся с даты выборов и истекающий 31 декабря 2000 года.

#### КООРДИНАЦИОННЫЙ СОВЕТ ПРОГРАММЫ ОБЪЕДИНЕННОЙ И СОВМЕСТНО ОРГАНИЗОВАННОЙ ПРОГРАММЫ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ВИРУСУ ИММУНОДЕФИЦИТА ЧЕЛОВЕКА/СИНДРОМУ ПРИОБРЕТЕННОГО ИММУНОДЕФИЦИТА (ВИЧ/СПИД)

Следующие восемь государств были избраны на трехлетний срок, начинающийся 1 января 1998 года: БАРБАДОС, БЕЛЬГИЯ, КИТАЙ, ПОЛЬША, СОЕДИНЕННОЕ КОРОЛЕВСТВО ВЕЛИКОБРИТАНИИ И СЕВЕРНОЙ ИРЛАНДИИ, ШВЕЙЦАРИЯ, ЮЖНАЯ АФРИКА и ЯПОНИЯ.

КАНАДА, НОРВЕГИЯ и ФРАНЦИЯ выходят из состава Совета 1 января 1998 года, и их место займут, соответственно, АВСТРАЛИЯ на срок, истекающий 31 декабря 1999 года, ГЕРМАНИЯ на срок, истекающий 31 декабря 1998 года, и ДАНИЯ на срок, истекающий 31 декабря 1999 года.

Совет отложил до одной из будущих сессий избрание одного члена от государств Африки на трехлетний срок, начинающийся 1 января 1998 года.

#### Назначения

#### СОВЕТ ПОПЕЧИТЕЛЕЙ МЕЖДУНАРОДНОГО УЧЕБНОГО И НАУЧНО-ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКОГО ИНСТИТУТА ПО УЛУЧШЕНИЮ ПОЛОЖЕНИЯ ЖЕНЩИН

Совет назначил Селму Акунер (Турция), Закию Амару Боазис (Тунис), Норрику Николаи (Румыния), Гленду П. Симс (Ямайка) и Амариллис Т. Торрес (Филиппины) на трехлетний срок, начинающийся 1 июля 1997 года.

#### Выдвижение кандидатур

#### КОМИТЕТ ПО ПРОГРАММЕ И КООРДИНАЦИИ

Следующие семь государств-членов были выдвинуты в качестве кандидатов на трехлетний срок, начинающийся с 1 января 1998 года: БАГАМСКИЕ ОСТРОВА, ЗАМБИЯ, МЕКСИКА, РОССИЙСКАЯ ФЕДЕРАЦИЯ, СОЕДИНЕННЫЕ ШТАТЫ АМЕРИКИ, УГАНДА и ФРАНЦИЯ.

Совет отложил до одной из будущих сессий выдвижение кандидатур двух членов от государств Западной Европы и других государств на срок, начинающийся с даты выборов и истекающий 31 декабря 1999 года.

#### Утверждение кандидатур

2. Кроме того, на своем 4-м пленарном заседании 1 мая 1997 года Совет утвердил кандидатуры следующих представителей в функциональных комиссиях Совета, выдвинутые их правительствами.

#### КОМИССИЯ ПО НАРОДОНАСЕЛЕНИЮ И РАЗВИТИЮ

Рашида БЕНКХЕЛИЛ (Алжир)

Радж КАРИМ (Малайзия)

Нам-Хун Чоу (Республика Корея)

#### КОМИССИЯ ПО ПРЕДУПРЕЖДЕНИЮ ПРЕСТУПНОСТИ И УГОЛОВНОМУ ПРАВОСУДИЮ

Силия С. ЛЕОНЕС (Филиппины)

#### 1997/213. Седьмая Конференция Организации Объединенных Наций по стандартизации географических названий

На своем 4-м пленарном заседании 1 мая 1997 года Экономический и Социальный Совет постановил, что седьмая Конференция Организации Объединенных Наций по стандартизации географических названий будет проведена в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в январе 1998 года.

## ОСНОВНАЯ СЕССИЯ 1997 ГОДА

### 1997/214. Утверждение повестки дня основной сессии Экономического и Социального Совета 1997 года и другие организационные вопросы

1. На своем 6-м пленарном заседании 30 июня 1997 года Экономический и Социальный Совет утвердил повестку дня своей основной сессии 1997 года<sup>10</sup> и одобрил организацию работы сессии<sup>11</sup>.

2. На своих 16-м и 22-м пленарных заседаниях 7 и 10 июля 1997 года Совет одобрил просьбы неправительственных организаций о заслушивании их Советом на его основной сессии 1997 года<sup>12</sup>.

### 1997/215. Участие межправительственных организаций в работе Экономического и Социального Совета

На своем 16-м пленарном заседании 7 июля 1997 года Экономический и Социальный Совет, рассмотрев заявление Международного центра генетической инженерии и биотехнологий, постановил в соответствии с правилом 79 правил процедуры Совета, что эта организация может участвовать на непрерывной основе без права голоса в обсуждениях Советом вопросов, входящих в сферу ее компетенции.

### 1997/216. Доклад Комитета высокого уровня по обзору технического сотрудничества между развивающимися странами

На своем 19-м пленарном заседании 8 июля 1997 года Экономический и Социальный Совет принял к сведению доклад Комитета высокого уровня по обзору технического сотрудничества между развивающимися странами<sup>13</sup>.

### 1997/217. Пересмотр общих положений Мировой продовольственной программы

На своем 19-м пленарном заседании 8 июля 1997 года Экономический и Социальный Совет принял к сведению записку Генерального секретаря, препровождающую доклад Исполнительного совета Мировой продовольственной программы о пересмотре общих положений Программы<sup>14</sup>, утвердил пересмотренные положения, содержащиеся в приложении к докладу, и постановил препроводить их Генеральной Ассамблее на рассмотрение на ее пятьдесят второй сессии.

### 1997/218. Доклады, рассмотренные Экономическим и Социальным Советом в связи с вопросом об оказании специальной экономической, гуманитарной помощи и помощи в случае стихийных бедствий

На своем 31-м пленарном заседании 17 июля 1997 года Экономический и Социальный Совет:

a) принял к сведению доклад Генерального секретаря об оказании помощи в целях восстановления и развития Ливана<sup>15</sup> и об обзоре потенциала системы Организации Объединенных Наций в области оказания гуманитарной помощи<sup>16</sup>;

b) постановил просить представить более полный доклад о гуманитарной помощи Совету на одной из последующих сессий.

### 1997/219. Доклад Статистической комиссии о работе ее двадцать девятой сессии, а также предварительная повестка дня и документация тридцатой сессии Комиссии

На своем 34-м пленарном заседании 18 июля 1997 года Экономический и Социальный Совет:

a) принял к сведению доклад Статистической комиссии о работе ее двадцать девятой сессии<sup>17</sup>;

b) постановил провести тридцатую сессию Комиссии 1-5 марта 1999 года в Нью-Йорке;

c) утвердил приводимую ниже предварительную повестку дня и указанную ниже документацию тридцатой сессии Комиссии.

#### ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ И ДОКУМЕНТАЦИЯ ТРИДЦАТОЙ СЕССИИ СТАТИСТИЧЕСКОЙ КОМИССИИ

1. Выборы должностных лиц.
2. Утверждение повестки дня и другие организационные вопросы.

#### Документация

Предварительная повестка дня и аннотации

Записка Секретариата об организации работы

Записка Секретариата о степени готовности документации

3. Статистика международной торговли.

#### Документация

Доклад Целевой группы

<sup>10</sup> E/1997/100.

<sup>11</sup> E/1997/L.15.

<sup>12</sup> E/1997/80 и Add.1 и 2.

<sup>13</sup> *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят вторая сессия, Дополнение №39 (A/52/39)*.

<sup>14</sup> E/1997/49.

<sup>15</sup> E/1997/96.

<sup>16</sup> E/1997/98.

<sup>17</sup> *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1997 год, Дополнение №4 (E/1997/24)*.

4. Международные экономические и социальные классификации.  
*Документация*  
Доклад Генерального секретаря
5. Статистические последствия недавних крупных конференций Организации Объединенных Наций.  
*Документация*  
Доклад Генерального секретаря о внедрении и использовании минимального набора национальных данных социальной статистики  
Доклад о работе семинара по статистике нищеты, организованного Экономической комиссией для Латинской Америки и Карибского бассейна в сотрудничестве с другими региональными комиссиями
6. Аспекты экономической статистики.  
*Документация*  
Доклады групп, занимающихся работой по различным аспектам экономической статистики, включая оценку Программы международных сопоставлений
7. Статистика окружающей среды.  
*Документация*  
Доклад Целевой группы
8. Статистика услуг.  
*Документация*  
Доклад Целевой группы
9. Национальные счета.  
*Документация*  
Доклад Целевой группы  
Проект классификации индивидуального потребления по целям  
Проект классификации функций органов управления  
Проект классификации целей некоммерческих учреждений, обслуживающих домашние хозяйства  
Проект классификации расходов производителей по целям
10. Статистика финансов.  
*Документация*  
Доклад Целевой группы
11. Техническое сотрудничество.  
*Документация*  
Доклад об инициативе по разработке оптимальной практики и другим вопросам
12. Координация и согласование международных статистических программ.  
*Документация*  
Доклад Рабочей группы по международным статистическим программам и координации о работе ее девятнадцатой сессии  
Доклад Подкомитета по статистической деятельности Административного комитета по координации о работе его тридцать первой и тридцать второй сессий  
Доклад Специальной группы *ad hoc* по структуре и функционированию Статистической комиссии  
Доклад о комплексном представлении планов статистической работы международных организаций
13. Вопросы программ и смежные вопросы.  
*Документация*  
Проект программы работы Статистического отдела Секретариата на двухгодичный период 2000-2001 годов  
Предложения в отношении среднесрочного плана по статистике
14. Предварительная повестка дня и сроки проведения тридцать первой сессии Комиссии.
15. Утверждение доклада Комиссии о работе ее тридцатой сессии.
- 1997/220. Доклад Комиссии по народонаселению и развитию о работе ее тридцатой сессии и предварительная повестка дня и документация тридцать первой сессии Комиссии**  
На своем 34-м пленарном заседании 18 июля 1997 года Экономический и Социальный Совет:  
а) принял к сведению доклад Комиссии по народонаселению и развитию о работе ее тридцатой сессии<sup>18</sup>;  
б) утвердил предварительную повестку дня и документацию тридцать первой сессии Комиссии, изложенную ниже.

<sup>18</sup> Там же, Дополнение №5 (E/1997/25).

**ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ И  
ДОКУМЕНТАЦИЯ ТРИДЦАТЬ ПЕРВОЙ СЕССИИ  
КОМИССИИ ПО НАРОДОНАСЕЛЕНИЮ И  
РАЗВИТИЮ**

1. Выборы должностных лиц.
2. Утверждение повестки дня и другие организационные вопросы.
3. Общие прения по вопросу о национальном опыте в области народонаселения.
4. Последующая деятельность по выполнению рекомендаций Международной конференции по народонаселению и развитию: здоровье и смертность с особым упором на взаимосвязь между здоровьем и развитием и полом и возрастом.

*Документация*

Доклад Генерального секретаря о контроле за мировым населением с уделением особого внимания здоровью и смертности с особым упором на взаимосвязь между здоровьем и развитием и полом и возрастом

Доклад Генерального секретаря о контроле за осуществлением программ в области народонаселения

Доклад Целевой группы по основным социальным услугам для всех Административного комитета по координации, посвященный осуществлению Программы действий Международной конференции по народонаселению и развитию

Доклад Генерального секретаря о деятельности межправительственных и неправительственных организаций, связанной с осуществлением Программы действий Международной конференции по народонаселению и развитию

Доклад Генерального секретаря о поступлении финансовых ресурсов на цели оказания помощи в осуществлении Программы действий Международной конференции по народонаселению и развитию

5. Вопросы программы:
  - a) фактическая реализация программы и ход ее осуществления в 1997 году;
  - b) программа работы на двухгодичный период 1998-1999 годов и предлагаемые изменения к подпрограмме по народонаселению среднесрочного плана на период 1998-2001 годов.

*Документация*

Доклад Генерального секретаря о ходе работы в области народонаселения, 1997 год

Записка Генерального секретаря о программе работы на двухгодичный период 1998-1999 годов

6. Предварительная повестка дня тридцать второй сессии Комиссии.

*Документация*

Записка Секретариата, содержащая проект предварительной повестки дня тридцать второй сессии Комиссии

7. Утверждение доклада Комиссии о работе ее тридцать первой сессии.

**1997/221. Четырнадцатая и пятнадцатая сессии Региональной картографической конференции Организации Объединенных Наций для азиатско-тихоокеанского региона**

На своем 34-м пленарном заседании 18 июля 1997 года Экономический и Социальный Совет утвердил следующие рекомендации четырнадцатой Региональной картографической конференции Организации Объединенных Наций для азиатско-тихоокеанского региона:

a) о том, чтобы пятнадцатая Региональная картографическая конференция Организации Объединенных Наций для азиатско-тихоокеанского региона была проведена в течение пяти рабочих дней в середине 2000 года, а главное внимание на ней было уделено сохранению и укреплению роли картографической съемки, составления морских карт и карт земной поверхности в деле осуществления Повестки дня на XXI век<sup>19</sup>;

b) о том, чтобы просить Генерального секретаря принять - при необходимости и на основе имеющихся ресурсов - меры по осуществлению других рекомендаций, вынесенных четырнадцатой Региональной картографической конференцией Организации Объединенных Наций для азиатско-тихоокеанского региона. В частности, Организации Объединенных Наций следует продолжать оказывать поддержку мероприятиям, проводимым в области картографической съемки, составления морских карт и карт земной поверхности в азиатско-тихоокеанском регионе и, среди прочего, содействовать участию в них наименее развитых стран и малых островных развивающихся государств региона.

**1997/222. Четырнадцатое Совещание экспертов по Программе Организации Объединенных Наций в области государственной административной деятельности и финансов**

На своем 34-м пленарном заседании 18 июля 1997 года Экономический и Социальный Совет одобрил рекомендации тринадцатого Совещания экспертов по Программе Организации Объединенных Наций в области

<sup>19</sup> Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3-14 июня 1992 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.L.8 и исправления), том I: Резолюции, принятые Конференцией, резолюция 1, приложение II.

государственно-административной деятельности и финансов относительно созыва четырнадцатого Совещания в мае 1998 года для изучения прогресса, достигнутого в деле осуществления резолюции 50/225 Генеральной Ассамблеи от 19 апреля 1996 года<sup>20</sup>.

#### 1997/223. Доклад Комитета по планированию развития о работе его тридцать первой сессии

На своем 34-м пленарном заседании 18 июля 1997 года Экономический и Социальный Совет одобрил следующие рекомендации тридцать первой сессии Комитета по планированию развития<sup>21</sup> в отношении перечня наименее развитых стран:

a) о том, чтобы немедленно исключить из перечня Вануату;

b) о том, чтобы исключить из перечня во время проведения следующего обзора в 2000 году Кабо-Верде, Мальдивские Острова и Самоа при том условии, что к тому времени они будут отвечать критериям для исключения из перечня.

#### 1997/224. Декларация об укреплении экономического сотрудничества в Европе и План действий

На своем 34-м пленарном заседании 18 июля 1997 года Экономический и Социальный Совет, отмечая, что 22 апреля 1997 года Европейская экономическая комиссия приняла Декларацию об укреплении экономического сотрудничества в Европе<sup>22</sup> и План действий<sup>23</sup>, и принимая к сведению решение А (52) Комиссии от 24 апреля 1997 года<sup>24</sup>, постановляет одобрить Декларацию и План действий.

#### 1997/225. Рекомендация № 25 Европейской экономической комиссии, озаглавленная "Использование стандарта ЭДИФАКТ/ООН"

На своем 34-м пленарном заседании 18 июля 1997 года Экономический и Социальный Совет, принимая к сведению решение Комитета по развитию торговли<sup>25</sup> и решение В (52) Европейской экономической комиссии по использованию стандарта Правил электронного обмена данными в управлении, торговле и на транспорте (ЭДИФАКТ/ООН)<sup>26</sup>, постановил утвердить рекомендацию № 25 Комиссии, озаглавленную "Использование стандарта ЭДИФАКТ/ООН"<sup>26</sup> в качестве международной рекомендации Организации Объединенных Наций.

<sup>20</sup> E/1997/86, пункт 75.

<sup>21</sup> См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1997 год, Дополнение № 15 (E/1997/35)*, глава I.

<sup>22</sup> E/ECE/1346/Rev.1.

<sup>23</sup> E/ECE/1347 и Corr.1.

<sup>24</sup> См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1997 год, Дополнение № 16 (E/1997/36)*, глава IV.

<sup>25</sup> ECE/TRADE/210, пункт 23.

<sup>26</sup> ECE/TRADE/207.

#### 1997/226. Международная рамочная классификация Организации Объединенных Наций запасов/ресурсов месторождений: твердые горючие ископаемые и минеральное сырье

На своем 34-м пленарном заседании 18 июля 1997 года Экономический и Социальный Совет, принимая к сведению решение С (52) от 24 апреля 1997 года<sup>24</sup> Европейской экономической комиссии и приветствуя одобрение Комиссией Международной рамочной классификации Организации Объединенных Наций запасов/ресурсов месторождений: твердые горючие ископаемые и минеральное сырье, которая была разработана в тесном сотрудничестве с государствами, не являющимися членами Комиссии, постановил предложить государствам - членам Организации Объединенных Наций, международным организациям и региональным комиссиям рассмотреть возможность принятия соответствующих мер по обеспечению применения Международной рамочной классификации на мировом уровне.

#### 1997/227. Возобновление мандата Рабочей группы открытого состава по разработке проекта факультативного протокола к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин

На своем 36-м пленарном заседании 21 июля 1997 года Экономический и Социальный Совет постановил:

a) возобновить мандат сессионной Рабочей группы открытого состава по разработке проекта факультативного протокола к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, чтобы она могла продолжать свою работу в соответствии с резолюцией 1995/29 Совета от 24 июля 1995 года в течение сорок второй и сорок третьей сессий Комиссии по положению женщин;

b) разрешить Рабочей группе заседать параллельно с Комиссией на ее сорок второй и сорок третьей сессиях;

c) предложить представителю Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин присутствовать на этих заседаниях в качестве куратора.

#### 1997/228. Работа функциональных комиссий Экономического и Социального Совета в связи с осуществлением решений конференций Организации Объединенных Наций

На своем 36-м пленарном заседании 21 июля 1997 года Экономический и Социальный Совет, принимая во внимание Венскую декларацию и Программу действий<sup>27</sup>, принятую Всемирной конференцией по правам человека, состоявшейся в Вене 14-25 июня 1993 года, Программу действий Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития<sup>28</sup> и Платформу действий

<sup>27</sup> A/CONF.157/24 (Part I), глава III.

<sup>28</sup> Доклад Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития, Копенгаген, 6-12 марта 1995 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.8), глава I, резолюция I, приложение II.



четвертой Всемирной конференции по положению женщин<sup>29</sup> и ссылаясь на резолюции Генеральной Ассамблеи 50/227 от 24 мая 1996 года, 51/96 и 51/118 от 12 декабря 1996 года и 51/202 от 17 декабря 1996 года, касающиеся осуществления решений конференций Организации Объединенных Наций и роли функциональных комиссий в трехуровневом межправительственном процессе выполнения вышеупомянутых программ действий, постановил сделать все возможное для обеспечения предотвращения дублирования в работе функциональных комиссий, занимающихся осуществлением решений конференций Организации Объединенных Наций.

**1997/229. Доклад Комиссии по положению женщин о работе ее сорок первой сессии и предварительная повестка дня и документация сорок второй сессии Комиссии**

На своем 36-м пленарном заседании 21 июля 1997 года Экономический и Социальный Совет:

a) принял к сведению доклад Комиссии по положению женщин о работе ее сорок первой сессии<sup>30</sup>;

b) утвердил нижеизложенную предварительную повестку дня и документацию сорок второй сессии Комиссии.

**ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ И ДОКУМЕНТАЦИЯ СОРОК ВТОРОЙ СЕССИИ КОМИССИИ ПО ПОЛОЖЕНИЮ ЖЕНЩИН**

1. Выборы должностных лиц.
2. Утверждение повестки дня и другие организационные вопросы.
3. Последующая деятельность по итогам четвертой Всемирной конференции по положению женщин:

a) обзор учета гендерных вопросов в основной деятельности организаций системы Организации Объединенных Наций:

*Документация*

Доклад Генерального секретаря о принятых мерах и достигнутом прогрессе в последующей деятельности по итогам четвертой Всемирной конференции по положению женщин и в работе по учету гендерных вопросов в основной деятельности в рамках системы Организации Объединенных Наций

Среднесрочный обзор общесистемного среднесрочного плана действий по улучшению положения женщин на 1996-2001 годы.

b) возникающие вопросы, тенденции и новые подходы к проблемам, затрагивающим по-

<sup>29</sup> Доклад четвертой Всемирной конференции по положению женщин, Пекин, 4-15 сентября 1995 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под No. R.96.IV.13), глава I, резолюция I, приложение II.

<sup>30</sup> Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1997 год, Дополнение №7 (E/1997/27).

ложение женщин или равенство мужчин и женщин;

c) осуществление стратегических целей и деятельности в важнейших проблемных областях.

*Документация*

Аналитический доклад Генерального секретаря о тематических вопросах, находящихся на рассмотрении Комиссии в соответствии с многолетней программой работы, включая в максимально возможной степени описание прогресса, достигнутого в области осуществления деятельности на национальном уровне, на основе имеющейся информации и статистических данных

Обобщающий доклад о планах правительств по осуществлению деятельности, основанный, в частности, на национальных планах действий и любых других источниках информации, уже имеющихся в системе Организации Объединенных Наций

4. Сообщения, касающиеся положения женщин.

*Документация*

Списки конфиденциальных и неконфиденциальных сообщений, касающихся положения женщин

5. Конвенция о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, включая разработку проекта факультативного протокола к Конвенции.

6. Предварительная повестка дня сорок третьей сессии Комиссии.

7. Утверждение доклада Комиссии о работе ее сорок второй сессии.

**1997/230. Доклад Комиссии социального развития о работе ее тридцать пятой сессии и предварительная повестка дня и документация тридцать шестой сессии Комиссии**

На своем 36-м пленарном заседании 21 июля 1997 года Экономический и Социальный Совет:

a) принял к сведению доклад Комиссии социального развития о работе ее тридцать пятой сессии<sup>31</sup> и одобрил принятые Комиссией резолюции и решения;

b) утвердил изложенные ниже предварительную повестку дня и документацию для тридцать шестой сессии Комиссии.

<sup>31</sup> Там же, Дополнение №6 (E/1997/26).

**ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ И  
ДОКУМЕНТАЦИЯ ДЛЯ ТРИДЦАТЬ ШЕСТОЙ  
СЕССИИ КОМИССИИ СОЦИАЛЬНОГО РАЗВИТИЯ**

1. Выборы должностных лиц.
2. Утверждение повестки дня и другие организационные вопросы.
3. Последующие мероприятия по итогам Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития:

Комиссия рассмотрит прогресс, достигнутый в области осуществления Копенгагенской декларации о социальном развитии и Программы действий Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития и в области принятия последующих мер, и на каждой своей сессии будет рассматривать вопросы, касающиеся создания благоприятных условий для социального развития, особого положения Африки и наименее развитых стран, усиления упора на достижение целей социального развития в рамках программ структурной перестройки, мобилизации национальных и международных ресурсов на цели социального развития, а также рамок для международного, регионального и субрегионального сотрудничества в целях социального развития.

- a) приоритетная тема: содействие социальной интеграции и участию всех людей, в том числе обездоленных и уязвимых групп и людей;

Комиссия рассмотрит следующие конкретные темы: i) содействие социальной интеграции с помощью обеспечения ответственного управления, полного участия в жизни общества, недискриминации, терпимости, равенства и социальной справедливости; ii) усиление социальной защиты, уменьшение уязвимости и улучшение возможностей для трудоустройства групп, имеющих особые потребности; и iii) насилие, преступность и проблема незаконных наркотиков и злоупотребления веществами как факторы социальной дезинтеграции. Комиссия рассмотрит эти конкретные темы, учитывая также женскую проблематику.

- b) обзор соответствующих планов и программ действий Организации Объединенных Наций, касающихся положения социальных групп.

*Документация*

Доклад Генерального секретаря о содействии социальной интеграции и участию

Доклад Генерального секретаря о различных вариантах проведения в будущем обзора и оценки хода осуществления Международного плана действий по проблемам старения

4. Предварительная повестка дня тридцать седьмой сессии Комиссии.
5. Утверждение доклада Комиссии о работе ее тридцать шестой сессии.

**1997/231. Утверждение кандидатур членов Совета Научно-исследовательского института социального развития при Организации Объединенных Наций**

На своем 36-м пленарном заседании 21 июля 1997 года Экономический и Социальный Совет утвердил выдвинутые Комиссией социального развития в ее решении 35/101 от 4 марта 1997 года<sup>32</sup> следующие кандидатуры новых членов Совета Научно-исследовательского института социального развития при Организации Объединенных Наций на четырехлетний срок, начинающийся 1 июля 1997 года: Хебу Алимата Хандуусу (Египет), Эвелин Херфкенс (Нидерланды), Грашу Симбине Машел (Мозамбик), Марсию Риверу (Соединенные Штаты Америки) и Гиту Сен (Индия).

**1997/232. Доклад Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию о работе ее шестой сессии, организации работы и темы будущих сессий и предварительная повестка дня и документация седьмой сессии Комиссии**

На своем 36-м пленарном заседании 21 июля 1997 года Экономический и Социальный Совет:

- a) принял к сведению доклад Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию о работе ее шестой сессии<sup>33</sup>;

b) постановил, что для каждой сессии Комиссии следует устанавливать основную тему и что для седьмой, восьмой и девятой сессий будут установлены следующие темы:

- i) для седьмой сессии в 1998 году - "Организованная транснациональная преступность";
- ii) для восьмой сессии в 1999 году - "Предупреждение преступности";
- iii) для девятой сессии в 2000 году - "Результаты десятого Конгресса Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями";

c) постановил, что начиная с седьмой сессии для Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию в дополнение к пленарным заседаниям должны быть полностью обеспечены услуги по синхронному переводу в объеме 12 заседаний для неофициальных консультаций по проектам предложений и для заседаний рабочих групп открытого состава при четком распределении времени для различных видов заседаний,

<sup>32</sup> Там же, глава I, раздел C.

<sup>33</sup> Там же, Дополнение № 10 и исправление (E/1997/30 и Corr.1).

которое будет определено Комиссией на ее седьмой сессии при рассмотрении пункта повестки дня, озаглавленного "Утверждение повестки дня и организация работы", при том понимании, что одновременно не будет проводиться более двух заседаний, с тем чтобы обеспечить максимальное участие делегаций;

а) утвердил предварительную повестку дня и документацию седьмой сессии Комиссии, которые изложены ниже.

#### ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ И ДОКУМЕНТАЦИЯ СЕДЬМОЙ СЕССИИ КОМИССИИ ПО ПРЕДУПРЕЖДЕНИЮ ПРЕСТУПНОСТИ И УГОЛОВНОМУ ПРАВОСУДИЮ

1. Выборы должностных лиц.
2. Утверждение повестки дня и организация работы.
3. Десятый Конгресс Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями.

##### *Документация*

Доклад Генерального секретаря о ходе подготовки к десятому Конгрессу Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями

Руководство для дискуссий на десятом Конгрессе Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями, подготовленное Секретариатом

4. Поощрение и поддержание правопорядка и надлежащее управление: борьба с коррупцией и взяточничеством.

##### *Документация*

Доклад Генерального секретаря о борьбе с коррупцией и взяточничеством

5. Реформа системы уголовного правосудия и укрепление правовых институтов: меры по регулированию оборота огнестрельного оружия.

##### *Документация*

Доклад Генерального секретаря о ходе работы в отношении мер по регулированию оборота огнестрельного оружия

6. Международное сотрудничество в борьбе с транснациональной преступностью:
  - а) Осуществление Неапольской политической декларации и Глобального плана действий против организованной транснациональной преступности: вопрос о разработке международной конвенции против организованной транснациональной пре-

ступности и других возможных международных документов;

##### *Документация*

Доклад Секретариата о работе межсессионной межправительственной группы экспертов открытого состава по разработке международной конвенции против организованной транснациональной преступности

Доклад Генерального секретаря об осуществлении Неапольской политической декларации и Глобального плана действий против организованной транснациональной преступности: вопрос о разработке международной конвенции против организованной транснациональной преступности

- б) Взаимная помощь и международное сотрудничество в вопросах уголовного права.

##### *Документация*

Доклад Генерального секретаря о взаимной помощи и международном сотрудничестве в вопросах уголовного права

7. Использование и применение стандартов и норм Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия:

##### *Документация*

Доклад Генерального секретаря об использовании и применении стандартов и норм Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия

Средства для проведения обзоров по отдельным стандартам и нормам Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия

- а) Отправление правосудия в отношении несовершеннолетних;
- б) Жертвы преступлений и злоупотребления властью.

##### *Документация*

Руководство в отношении жертв преступлений и злоупотребления властью для лиц, ответственных за разработку политики

Справочник в отношении жертв преступлений и злоупотребления властью для практических работников

8. Техническое сотрудничество, включая мобилизацию ресурсов, и координация деятельности:

- a) Техническое сотрудничество;

*Документация*

Доклад Генерального секретаря о техническом сотрудничестве

- b) Мобилизация ресурсов.

*Документация*

Доклад Генерального секретаря о проведенных мероприятиях и результатах работы неофициальной консультативной группы по мобилизации ресурсов

9. Стратегическое управление и программные вопросы:

- a) Стратегическое управление Программой Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия со стороны Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию;

*Документация*

Доклад Генерального секретаря о стратегическом управлении

- b) Программные вопросы.

10. Предварительная повестка дня восьмой сессии Комиссии.

11. Утверждение доклада Комиссии о работе ее седьмой сессии.

**1997/233. Предварительная повестка дня и документация сорок первой сессии Комиссии по наркотическим средствам**

На своем 36-м пленарном заседании 21 июля 1997 года Экономический и Социальный Совет утвердил следующую предварительную повестку дня и документацию для этапа обычных заседаний сорок первой сессии Комиссии по наркотическим средствам.

**ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ И ДОКУМЕНТАЦИЯ СОРОК ПЕРВОЙ СЕССИИ КОМИССИИ ПО НАРКОТИЧЕСКИМ СРЕДСТВАМ**

1. Выборы должностных лиц.
2. Утверждение повестки дня и другие организационные вопросы.

*Документация*

Аннотированная предварительная повестка дня

3. Вопросы политики, требующие принятия мер со стороны Программы Организации Объединенных Наций по международному контролю над наркотиками.

*Документация*

Доклад Директора-исполнителя о деятельности Программы Организации Объединенных Наций по международному контролю над наркотиками

4. Осуществление международных договоров о контроле над наркотиками:

- a) Международный комитет по контролю над наркотиками;

*Документация*

Доклад Международного комитета по контролю над наркотиками за 1997 год

Доклад Международного комитета по контролю над наркотиками о выполнении статьи 12 Конвенции Организации Объединенных Наций о борьбе против незаконного оборота наркотических средств и психотропных веществ 1988 года

- b) Изменение сферы применения контроля над веществами;

*Документация*

Доклад Генерального секретаря (в случае необходимости)

- c) Другие вопросы, возникающие в связи с международными договорами о контроле над наркотиками.

*Документация*

Записка Секретариата (в случае необходимости)

5. Контроль за осуществлением Общесистемного плана действий Организации Объединенных Наций по борьбе со злоупотреблением наркотиками и другие вопросы координации.

*Документация*

Записка Секретариата о координации деятельности по контролю над наркотиками в рамках системы Организации Объединенных Наций

6. Административные и бюджетные вопросы.

*Документация*

Записка Директора-исполнителя (в случае необходимости)

7. Предварительная повестка дня сорок второй сессии Комиссии и будущая работа.

*Документация*

Записка Секретариата

8. Прочие вопросы.

*Документация*

Записка Секретариата (в случае необходимости)

9. Утверждение доклада Комиссии о работе ее сорок первой сессии.

**1997/234. Организация работы Комиссии по наркотическим средствам на ее сорок первой сессии**

На своем 36-м пленарном заседании 21 июля 1997 года Экономический и Социальный Совет, принимая во внимание свою резолюцию 1996/17 от 23 июля 1996 года, в которой он предложил Комиссии по наркотическим средствам выполнять функцию подготовительного органа специальной сессии Генеральной Ассамблеи, посвященной борьбе с незаконным производством, сбытом, спросом, оборотом и распространением наркотических средств и психотропных веществ и связанной с этим деятельностью, которая будет проведена в 1998 году, и учитывая прогресс, достигнутый Комиссией в этом качестве на ее сороковой сессии, постановил, что на своей сорок первой сессии Комиссия проведет в течение трех дней этап своих обычных заседаний и в течение пяти дней - этап специальных заседаний при том понимании, что, если Комиссия сможет завершить этап обычных заседаний досрочно, она незамедлительно перейдет к этапу специальных заседаний.

**1997/235. Первоначальный бюджет по программам на двухгодичный период 1998-1999 годов и второй и окончательный пересмотренный бюджет по программам на двухгодичный период 1996-1997 годов для Фонда Программы Организации Объединенных Наций по международному контролю над наркотиками**

На своем 36-м пленарном заседании 21 июля 1997 года Экономический и Социальный Совет постановил, что в декабре 1997 года следует провести возобновленную сессию Комиссии по наркотическим средствам для утверждения первоначального бюджета по программам на двухгодичный период 1998-1999 годов и второго и окончательного пересмотренного бюджета по программам на двухгодичный период 1996-1997 годов для Фонда Организации Объединенных Наций по международному контролю над наркотиками. В декабре нечетных годов следует проводить аналогичные возобновленные сессии для утверждения первоначального бюджета по программам на следующий двухгодичный период и окончательного варианта бюджета по программам на завершающийся двухгодичный период, а также для рассмотрения любых других соответствующих административных или бюджетных вопросов.

**1997/236. Доклад Международного комитета по контролю над наркотиками**

На своем 36-м пленарном заседании 21 июля 1997 года Экономический и Социальный Совет принял к сведению доклад Международного комитета по контролю над наркотиками за 1996 год<sup>34</sup>.

нию доклад Международного комитета по контролю над наркотиками за 1996 год<sup>34</sup>.

**1997/237. Доклад Комиссии по наркотическим средствам**

На своем 36-м пленарном заседании 21 июля 1997 года Экономический и Социальный Совет принял к сведению доклад Комиссии по наркотическим средствам о работе ее сороковой сессии<sup>35</sup>.

**1997/238. Сроки проведения специальной сессии Генеральной Ассамблеи, посвященной борьбе с незаконным производством, сбытом, спросом, оборотом и распространением наркотических средств и психотропных веществ и связанной с этим деятельностью**

На своем 36-м пленарном заседании 21 июля 1997 года Экономический и Социальный Совет рекомендовал Генеральной Ассамблее провести специальную сессию Генеральной Ассамблеи, посвященную борьбе с незаконным производством, сбытом, спросом, оборотом и распространением наркотических средств и психотропных веществ и связанной с этим деятельностью, 8 - 10 июня 1998 года.

**1997/239. Доклад Комиссии по наркотическим средствам, выступающей в качестве подготовительного органа специальной сессии Генеральной Ассамблеи, посвященной борьбе с незаконным производством, сбытом, спросом, оборотом и распространением наркотических средств и психотропных веществ и связанной с этим деятельностью, о работе ее первой сессии и предварительная повестка дня второй сессии**

На своем 36-м пленарном заседании 21 июля 1997 года Экономический и Социальный Совет:

a) принял к сведению доклад Комиссии по наркотическим средствам, выступающей в качестве подготовительного органа специальной сессии Генеральной Ассамблеи, посвященной борьбе с незаконным производством, сбытом, спросом, оборотом и распространением наркотических средств и психотропных веществ и связанной с этим деятельностью, о работе ее первой сессии<sup>36</sup>;

b) утвердил предварительную повестку дня второй сессии, приведенную ниже.

<sup>34</sup> Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № E.97.XL3.

<sup>35</sup> *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1997 год, Дополнение № 8 (E/1997/28).*

<sup>36</sup> E/1997/48.

**ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ ВТОРОЙ СЕССИИ КОМИССИИ ПО НАРКОТИЧЕСКИМ СРЕДСТВАМ, ВЫСТУПАЮЩЕЙ В КАЧЕСТВЕ ПОДГОТОВИТЕЛЬНОГО ОРГАНА СПЕЦИАЛЬНОЙ СЕССИИ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ, ПОСВЯЩЕННОЙ БОРЬБЕ С НЕЗАКОННЫМ ПРОИЗВОДСТВОМ, СБЫТОМ, СПРОСОМ, ОБОРОТОМ И РАСПРОСТРАНЕНИЕМ НАРКОТИЧЕСКИХ СРЕДСТВ И ПСИХОТРОПНЫХ ВЕЩЕСТВ И СВЯЗАННОЙ С ЭТИМ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬЮ**

1. Утверждение повестки дня и прочие организационные вопросы.

2. Подготовка к специальной сессии Генеральной Ассамблеи для рассмотрения вопроса о борьбе с незаконным производством, сбытом, спросом, оборотом и распространением наркотических средств и психотропных веществ и связанной с этим деятельностью и для выработки новых стратегий, методов, практических видов деятельности и конкретных мер в целях укрепления международного сотрудничества в решении проблемы злоупотребления наркотиками и их незаконного оборота:

a) рассмотрение проекта предварительной повестки дня специальной сессии Генеральной Ассамблеи;

b) рассмотрение докладов неофициальных межсессионных совещаний Комиссии, выступающей в качестве подготовительного органа специальной сессии Генеральной Ассамблеи по международному контролю над наркотиками;

c) рассмотрение элементов для включения в проект политической декларации;

d) рассмотрение проекта декларации о руководящих принципах сокращения спроса;

e) рассмотрение любых других предложений, которые будут представлены на специальной сессии в соответствии с целями, изложенными в резолюции 51/64 Генеральной Ассамблеи;

f) обзор режима международного контроля над наркотиками: укрепление механизмов Организации Объединенных Наций в области контроля над наркотиками;

g) другие вопросы.

3. Утверждение доклада подготовительного органа о работе его второй сессии.

**1997/240. Доклады, рассмотренные Экономическим и Социальным Советом в связи с вопросом о правах человека**

На своем 38-м пленарном заседании 22 июля 1997 года Экономический и Социальный Совет принял к све-

дению доклад Комитета по экономическим, социальным и культурным правам о работе его четырнадцатой и пятнадцатой сессий<sup>37</sup> и доклад Генерального секретаря об осуществлении Программы действий на третье Десятилетие по борьбе с расизмом и расовой дискриминацией<sup>38</sup>.

**1997/241. Последствия политики экономической перестройки, обусловленной внешней задолженностью, для эффективного осуществления прав человека, в частности для осуществления Декларации о праве на развитие**

На своем 38-м пленарном заседании 22 июля 1997 года Экономический и Социальный Совет, принимая к сведению резолюцию 1997/10 Комиссии по правам человека от 3 апреля 1997 года<sup>39</sup>, одобряет просьбу Комиссии о том, чтобы, используя возможности нынешнего процесса структурной реорганизации Центра по правам человека, создать подразделение для поощрения экономических, социальных и культурных прав, в частности осуществления права на развитие, с учетом аспектов, связанных с бременем задолженности развивающихся стран.

**1997/242. Права человека и крайняя нищета**

На своем 38-м пленарном заседании 22 июля 1997 года Экономический и Социальный Совет, принимая к сведению резолюцию 1997/11 Комиссии по правам человека от 3 апреля 1997 года<sup>39</sup> и резолюцию 1996/23 Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств от 29 августа 1996 года<sup>40</sup>, одобряет высказанные в адрес Генерального секретаря просьбы:

a) опубликовать окончательный доклад Специального докладчика Комиссии по правам человека о правах человека и крайней нищете на всех официальных языках Организации Объединенных Наций;

b) препроводить окончательный доклад Специального докладчика на рассмотрение Генеральной Ассамблеи, Экономического и Социального Совета, Комиссии социального развития, Комиссии по устойчивому развитию, Совету по торговле и развитию Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, Исполнительным советам Программы развития Организации Объединенных Наций/Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения и Детского фонда Организации Объединенных Наций и Исполнительному комитету Программы Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев на их следующих сессиях, а также любому другому органу, которому Генеральный секретарь сочтет целесообразным препроводить вышеупомянутый доклад.

<sup>37</sup> *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1997 год, Дополнение №2 (E/1997/22).*

<sup>38</sup> E/1997/87.

<sup>39</sup> См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1997 год, Дополнение №3 (E/1997/23)*, глава II, раздел А.

<sup>40</sup> См. E/CN.4/1997/2-E/CN.4/Sub.2/1996/41, глава II, раздел А.

## 1997/243. Мигранты и права человека

На своем 38-м пленарном заседании 22 июля 1997 года Экономический и Социальный Совет, принимая к сведению резолюцию 1997/15 Комиссии по правам человека от 3 апреля 1997 года<sup>39</sup>:

а) одобрил решение Комиссии создать, не выходя за пределы общих размеров утвержденного бюджета на текущий двухгодичный период, рабочую группу в составе пяти межправительственных экспертов, назначаемых на основе справедливого географического распределения после консультаций с региональными группами, которая провела бы два совещания по пять дней до начала пятьдесят четвертой сессии Комиссии в целях:

- i) сбора всей имеющейся у правительств, неправительственных организаций и любых других соответствующих источников информации о существующих препятствиях на пути эффективной и всесторонней защиты прав человека мигрантов;
- ii) выработки рекомендаций по содействию поощрению, защите и осуществлению прав человека мигрантов;

б) одобрил просьбу Комиссии к рабочей группе межправительственных экспертов представить доклад Комиссии на ее пятьдесят четвертой сессии в рамках соответствующего пункта повестки дня.

**1997/244. Вопрос об осуществлении во всех странах экономических, социальных и культурных прав, изложенных во Всеобщей декларации прав человека и Международном пакте об экономических, социальных и культурных правах, и исследование особых проблем, с которыми сталкиваются развивающиеся страны в своей деятельности по осуществлению этих прав человека**

На своем 38-м пленарном заседании 22 июля 1997 года Экономический и Социальный Совет, принимая к сведению резолюцию 1997/17 Комиссии по правам человека от 11 апреля 1997 года<sup>39</sup>, одобрил решение Комиссии просить Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят второй сессии и Комиссии по правам человека на ее пятьдесят четвертой сессии в рамках соответствующих пунктов повестки дня доклады о прогрессе, достигнутом в осуществлении прав, провозглашенных в Международном пакте об экономических, социальных и культурных правах<sup>41</sup>, с должным учетом:

а) мнений всех соответствующих национальных и международных организаций, как правительственных, так и неправительственных, о целесообразности и финансовых последствиях назначения специального докладчика для содействия поощрению и защите экономических, социальных и культурных прав в целом;

б) их откликов на доклад Комитета по экономическим, социальным и культурным правам по проекту факультативного протокола для рассмотрения сообщений о несоблюдении Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах<sup>42</sup>.

**1997/245. Осуществление Декларации о ликвидации всех форм нетерпимости и дискриминации на основе религии или убеждений**

На своем 38-м пленарном заседании 22 июля 1997 года Экономический и Социальный Совет, принимая к сведению резолюцию 1997/18 Комиссии по правам человека от 11 апреля 1997 года<sup>39</sup>, одобряет просьбу Комиссии к Генеральному секретарю оказывать Специальному докладчику Комиссии по правам человека по вопросу о религиозной нетерпимости всю необходимую помощь, с тем чтобы он мог выполнить свой мандат, представить промежуточный доклад Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят второй сессии и представить доклад Комиссии на ее пятьдесят четвертой сессии.

**1997/246. Независимость и беспристрастность судей, присяжных заседателей и ассессоров и независимость адвокатов**

На своем 38-м пленарном заседании 22 июля 1997 года Экономический и Социальный Совет, принимая к сведению резолюцию 1997/23 Комиссии по правам человека от 11 апреля 1997 года<sup>39</sup>, одобрил решение Комиссии продлить на три года мандат Специального докладчика Комиссии по правам человека по вопросу о независимости судей и адвокатов и ее просьбу к Специальному докладчику представить доклад о деятельности, связанной с его мандатом, Комиссии на ее пятьдесят четвертой сессии.

**1997/247. Персонал Организации Объединенных Наций**

На своем 38-м пленарном заседании 22 июля 1997 года Экономический и Социальный Совет, принимая к сведению резолюцию 1997/25 Комиссии по правам человека от 11 апреля 1997 года<sup>39</sup>, одобрил решение Комиссии просить Генерального секретаря:

а) представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят второй сессии доклад о положении тех сотрудников Организации Объединенных Наций и других сотрудников, осуществляющих деятельность по выполнению мандата операции Организации Объединенных Наций, которые находятся в тюремном заключении, пропали без вести или удерживаются в той или иной стране против их воли, о новых случаях, которые были успешно урегулированы, и об осуществлении мер, упомянутых в резолюции 1997/25 Комиссии;

б) дать поручение о проведении за счет имеющихся ресурсов всеобъемлющего и независимого исследования с целью пролить дополнительный свет на проблемы

<sup>41</sup> Резолюция 2200 А (XXI) Генеральной Ассамблеи, приложение.

<sup>42</sup> E/CN.4/1997/105, приложение.



безопасности и защиты персонала Организации Объединенных Наций и другого персонала, осуществляющего деятельность по выполнению мандата операции Организации Объединенных Наций, с учетом эволюции характера миссий Организации Объединенных Наций во всем мире и расширения функций этого персонала, должным образом принимая во внимание мнения соответствующих основных учреждений Организации Объединенных Наций и соответствующих международных организаций, как межправительственных, так и неправительственных.

#### **1997/248. Постоянный форум коренных народов в системе Организации Объединенных Наций**

На своем 38-м пленарном заседании 22 июля 1997 года Экономический и Социальный Совет, принимая к сведению резолюцию 1997/30 Комиссии по правам человека от 11 апреля 1997 года<sup>39</sup>, одобрил просьбу Комиссии к Управлению Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека/Центру по правам человека провести второе рабочее совещание по возможному созданию постоянного форума коренных народов продолжительностью три дня до пятнадцатой сессии Рабочей группы по коренным народам в соответствии с установившейся практикой Организации Объединенных Наций и при участии представителей правительств, организаций коренных народов, неправительственных организаций и органов, организаций и специализированных учреждений Организации Объединенных Наций с использованием в качестве основы для обсуждения, в частности, результатов состоявшегося в Копенгагене рабочего совещания<sup>43</sup> и проведенного Генеральным секретарем обзора.

#### **1997/249. Рабочая группа по коренным народам Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств и Международное десятилетие коренных народов мира**

На своем 38-м пленарном заседании 22 июля 1997 года Экономический и Социальный Совет, принимая к сведению резолюцию 1997/32 Комиссии по правам человека от 11 апреля 1997 года<sup>39</sup>:

a) разрешил Рабочей группе по коренным народам Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств провести заседание продолжительностью пять рабочих дней до начала сорок девятой сессии Подкомиссии;

b) одобрил просьбу Комиссии к Генеральному секретарю:

i) предоставить надлежащие ресурсы и содействие Рабочей группе в осуществлении ею своих задач, включая надлежащее распространение информации о деятельности Рабочей группы среди правительств, специализированных учреждений, неправительственных организаций и организаций коренных народов в целях поощрения их как можно более широкого участия в ее работе;

ii) как можно скорее препроводить доклады Рабочей группы правительствам, организациям коренных народов и межправительственным и неправительственным организациям на предмет конкретных замечаний и соображений;

c) одобрил также рекомендацию Комиссии Верховному комиссару по правам человека взять на себя ответственность за координацию Международного десятилетия коренных народов мира, а также просьбу Комиссии к Верховному комиссару по правам человека рассмотреть возможность, принимая во внимание Десятилетие образования в области прав человека Организации Объединенных Наций и признавая важное значение расширения возможностей коренных народов по самостоятельной выработке решений своих проблем, организации коллоквиума для научно-исследовательских и высших учебных заведений с уделением особого внимания затрагивающим коренные народы вопросам образования, улучшить обмен информацией между такими учреждениями и содействовать будущему сотрудничеству, консультируясь с коренными народами и взаимодействуя с Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры и другими соответствующими органами Организации Объединенных Наций.

#### **1997/250. Права человека и тематические процедуры**

На своем 38-м пленарном заседании 22 июля 1997 года Экономический и Социальный Совет, принимая к сведению резолюцию 1997/37 Комиссии по правам человека от 11 апреля 1997 года<sup>39</sup>, одобрил просьбу Комиссии к Генеральному секретарю при исполнении бюджета Организации Объединенных Наций на двухгодичный период 1998-1999 годов обеспечить наличие таких ресурсов, которые необходимы для эффективного осуществления всех тематических мандатов, включая любые дополнительные задачи, порученные тематическим специальным докладчикам и рабочим группам Комиссией.

#### **1997/251. Попытки и другие жестокие, бесчеловечные или унижающие достоинство виды обращения и наказания**

На своем 38-м пленарном заседании 22 июля 1997 года Экономический и Социальный Совет, принимая к сведению резолюцию 1997/38 Комиссии по правам человека от 11 апреля 1997 года<sup>39</sup>:

a) одобрил просьбу Комиссии к Генеральной Ассамблее в процессе подготовки к пятидесятой годовщине Всеобщей декларации прав человека<sup>44</sup> провозгласить 26 июня Международным днем Организации Объединенных Наций в поддержку жертв пыток и полного искоренения пыток, а также эффективного функционирования Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания<sup>45</sup>, которая вступила в силу 26 июня 1987 года;

<sup>43</sup> E/CN.4/Sub.2/AC.4/1995/7 и Add.1-3.

<sup>44</sup> Резолюция 217 А (III) Генеральной Ассамблеи.

<sup>45</sup> Резолюция 39/46 Генеральной Ассамблеи, приложение.

b) одобрил также просьбу Комиссии к Генеральному секретарю продолжать на ежегодной основе включать Добровольный фонд Организации Объединенных Наций для жертв пыток в число программ, в отношении которых делаются заявления о взносах на Конференции Организации Объединенных Наций по объявлению взносов на деятельность в целях развития, и обеспечить в общих бюджетных рамках Организации Объединенных Наций выделение надлежащего и стабильного числа сотрудников, а также необходимое техническое обслуживание для органов и механизмов Организации Объединенных Наций, занимающихся вопросами пыток, с тем чтобы обеспечить их эффективное функционирование.

#### **1997/252. Лица, перемещенные внутри страны**

На своем 38-м пленарном заседании 22 июля 1997 года Экономический и Социальный Совет, принимая к сведению резолюцию 1997/39 Комиссии по правам человека от 11 апреля 1997 года<sup>39</sup>, одобрил просьбу Комиссии к Генеральному секретарю обеспечить быстрое опубликование подборки и анализа правовых норм в отношении лиц, перемещенных внутри страны, представленных его представителем, и оказывать своему представителю в рамках имеющихся ресурсов всю необходимую помощь в целях эффективного выполнения им своего мандата.

#### **1997/253. Национальные учреждения, занимающиеся поощрением и защитой прав человека**

На своем 38-м пленарном заседании 22 июля 1997 года Экономический и Социальный Совет, принимая к сведению резолюцию 1997/40 Комиссии по правам человека от 11 апреля 1997 года<sup>39</sup>, одобрил просьбу Комиссии к Генеральному секретарю:

a) и впредь оказывать за счет имеющихся ресурсов необходимую помощь для проведения совещаний Координационного комитета, созданного национальными учреждениями на втором международном рабочем совещании национальных учреждений, занимающихся поощрением и защитой прав человека, 13-17 декабря 1993 года в Тунисе, во время сессий Комиссии по правам человека под эгидой и в сотрудничестве с Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека/Центром по правам человека;

b) и впредь оказывать за счет имеющихся ресурсов и средств Добровольного фонда Организации Объединенных Наций для технического сотрудничества в области прав человека необходимую помощь для проведения региональных совещаний национальных учреждений;

c) в рамках имеющихся ресурсов созвать четвертое международное рабочее совещание национальных учреждений, занимающихся поощрением и защитой прав человека, в Мексике в течение 1997 года.

#### **1997/254. Развитие деятельности по общественной информации в области прав человека, включая Всемирную кампанию по общественной информации в области прав человека**

На своем 38-м пленарном заседании 22 июля 1997 года Экономический и Социальный Совет, принимая к сведению резолюцию 1997/41 Комиссии по правам человека от 11 апреля 1997 года<sup>39</sup>, одобрил просьбу Комиссии к Генеральному секретарю выделить достаточные ресурсы из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций, с тем чтобы позволить Управлению Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека/Центру по правам человека и Департаменту общественной информации Секретариата в полном объеме выполнять свою расширенную программу публикаций.

#### **1997/255. Искоренение насилия в отношении женщин**

На своем 38-м пленарном заседании 22 июля 1997 года Экономический и Социальный Совет, принимая к сведению резолюцию 1997/44 Комиссии по правам человека от 11 апреля 1997 года<sup>39</sup>, одобрил решение Комиссии продлить мандат Специального докладчика Комиссии по правам человека по вопросу о насилии в отношении женщин, его причинах и последствиях на трехлетний период и одобрил просьбу Комиссии к Специальному докладчику представлять Комиссии по правам человека, начиная с пятидесятой четвертой сессии, ежегодный доклад о деятельности, предпринятой в рамках ее мандата.

#### **1997/256. Региональные мероприятия по поощрению и защите прав человека в азиатско-тихоокеанском регионе**

На своем 38-м пленарном заседании 22 июля 1997 года Экономический и Социальный Совет, принимая к сведению резолюцию 1997/45 Комиссии по правам человека от 11 апреля 1997 года<sup>39</sup>, одобрил просьбу Комиссии к Генеральному секретарю:

a) содействовать проведению в Тегеране шестого рабочего совещания, посвященного региональным мероприятиям в области прав человека в азиатско-тихоокеанском регионе, в рамках регулярного бюджета Организации Объединенных Наций по программе консультативного обслуживания и технического сотрудничества в области прав человека;

b) уделять должное внимание странам азиатско-тихоокеанского региона посредством выделения большего объема ресурсов из имеющихся у Организации Объединенных Наций средств, с тем чтобы страны этого региона могли получать пользу от всех видов деятельности, осуществляемых по программе консультативного обслуживания и технического сотрудничества в области прав человека;

c) обеспечивать постоянное поступление материалов по правам человека в библиотеку Экономической и социальной комиссии для Азии и Тихого океана;

d) оказывать поддержку программе регионального технического сотрудничества для азиатско-тихоокеанского региона и предоставлять ресурсы для ее осуществления;

e) согласно выводам пятого рабочего совещания, посвященного региональным мероприятиям по поощрению и защите прав человека в азиатско-тихоокеанском регионе, создать группу открытого состава при участии представителей заинтересованных правительств региона и Центра по правам человека Секретариата, которая могла бы консультироваться с национальными учреждениями и неправительственными организациями в целях обеспечения эффективной подготовки следующего рабочего совещания и разработки программы регионального технического сотрудничества для содействия развитию региональных мероприятий.

#### **1997/257. Консультативное обслуживание, техническое сотрудничество и Добровольный фонд Организации Объединенных Наций для технического сотрудничества в области прав человека**

На своем 38-м пленарном заседании 22 июля 1997 года Экономический и Социальный Совет, принимая к сведению резолюцию 1997/46 Комиссии по правам человека от 11 апреля 1997 года<sup>39</sup>:

a) одобрил просьбу Комиссии к Генеральному секретарю:

i) в контексте бюджетного планирования на двухгодичный период 1998-1999 годов выделить на Программу по правам человека дополнительные людские и финансовые ресурсы для расширения программы консультативного обслуживания и технического сотрудничества в области прав человека с целью удовлетворения значительно возросших потребностей;

ii) в соответствии с пунктом 16 части II Венской декларации и Программы действий<sup>46</sup> и в сотрудничестве с Советом попечителей Добровольного фонда Организации Объединенных Наций для технического сотрудничества в области прав человека как консультативным органом обеспечивать и далее более эффективное управление Добровольным фондом, соблюдение строгих и транспарентных правил управления проектами, периодическое проведение оценки программ и проектов и распространение результатов оценок, включая доклады об осуществлении программ и финансовую отчетность, а также проводить ежегодные информационные совещания, открытые для всех государств-членов и организаций, непосредственно участвующих в реализации программы консультативного обслуживания и технического сотрудничества;

iii) продолжать оказывать необходимую административную помощь Совету, организовывать совещания Совета и обеспечивать отражение их выводов в ежегодном докладе Комиссии по вопросу о консультативном обслуживании и техническом сотрудничестве в области прав человека;

b) одобрил также просьбу Комиссии к Совету попечителей продолжать в полном объеме выполнять свой мандат консультативного органа с целью поощрения и привлечения взносов в Добровольный фонд и по-прежнему оказывать Верховному комиссару Организации Объединенных Наций по правам человека помощь в деле наблюдения, обзора и совершенствования осуществления проектов технического сотрудничества, проведения всесторонней оценки потребностей и наблюдения за осуществляемыми проектами и оценки завершенных проектов, а также предлагает Председателю Совета обращаться к Комиссии.

#### **1997/258. Помощь Сомали в области прав человека**

На своем 38-м пленарном заседании 22 июля 1997 года Экономический и Социальный Совет, принимая к сведению резолюцию 1997/47 Комиссии по правам человека от 11 апреля 1997 года<sup>39</sup>:

a) одобрил просьбу Комиссии к независимому эксперту представить Комиссии на ее пятьдесят четвертой сессии доклад о положении в области прав человека в Сомали, особенно на основе подробной оценки средств, необходимых для учреждения программы консультативного обслуживания и технической помощи с использованием, в частности, вклада действующих в стране учреждений и программ Организации Объединенных Наций и неправительственного сектора;

b) одобрил также просьбу Комиссии к Генеральному секретарю оказывать независимому эксперту любую помощь, необходимую ей для выполнения своего мандата, а также выделить из имеющихся общих ресурсов Организации Объединенных Наций адекватные ресурсы для финансирования деятельности независимого эксперта и Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций/Центра по правам человека в целях оказания консультативного обслуживания и технического сотрудничества.

#### **1997/259. Положение в области прав человека в Камбодже**

На своем 38-м пленарном заседании 22 июля 1997 года Экономический и Социальный Совет, принимая к сведению резолюцию 1997/49 Комиссии по правам человека от 11 апреля 1997 года<sup>39</sup>, одобрил просьбу Комиссии к Генеральному секретарю:

a) через Специального представителя Генерального секретаря по правам человека в Камбодже в сотрудничестве с Центром по правам человека оказывать содействие правительству Камбоджи в обеспечении защиты прав человека всего населения Камбоджи и обеспечивать,

<sup>46</sup> См. A/CONF.157/24 (Part I), глава III.

в рамках имеющихся средств, достаточные ресурсы для более эффективного оперативного присутствия в Камбодже Центра по правам человека;

b) предоставить Специальному представителю из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций все необходимые ресурсы, с тем чтобы он мог и впредь оперативно выполнять свои задачи;

c) через Специального представителя Генерального секретаря, в сотрудничестве с Центром по правам человека, изучать любые поступающие от правительства Камбоджи просьбы об оказании помощи в принятии мер в связи с совершенными в прошлом серьезными нарушениями камбоджийского и международного права в качестве средства достижения национального примирения, укрепления демократии и решения вопроса об установлении личной ответственности;

d) с учетом имеющихся ресурсов Организации Объединенных Наций положительно рассматривать любые поступающие от правительства Камбоджи просьбы об оказании помощи в связи с проведением выборов в Камбодже.

#### 1997/260. Вопрос о произвольных задержаниях

На своем 38-м пленарном заседании 22 июля 1997 года Экономический и Социальный Совет, принимая к сведению резолюцию 1997/50 Комиссии по правам человека от 15 апреля 1997 года<sup>39</sup>, одобрил решение Комиссии продлить на три года мандат Рабочей группы по произвольным задержаниям в составе пяти независимых экспертов, которым поручено расследование случаев произвольного лишения свободы, если национальные суды не приняли никакого окончательного решения по этим случаям на основе внутреннего законодательства и соответствующих международных норм, изложенных во Всеобщей декларации прав человека<sup>44</sup>, а также действующих международных договоров, участниками которых являются соответствующие государства, и одобрил просьбу Комиссии к Генеральному секретарю обеспечить, чтобы Рабочая группа получила всю необходимую помощь, в частности в том, что касается персонала и средств, требуемых для выполнения ею своего мандата, в частности в связи с осуществлением поездок на места.

#### 1997/261. Помощь Гватемале в области прав человека

На своем 38-м пленарном заседании 22 июля 1997 года Экономический и Социальный Совет, принимая к сведению резолюцию 1997/51 Комиссии по правам человека от 15 апреля 1997 года<sup>39</sup>, одобрил просьбу Комиссии к Генеральному секретарю направить миссию в Гватемалу в конце 1997 года в рамках утвержденного общего бюджета на текущий двухгодичный период с целью представления Комиссии на ее пятьдесят четвертой сессии доклада по вопросу об эволюции положения в области прав человека в Гватемале в свете осуществления мирных соглашений и с учетом деятельности Миссии Организации Объединенных Наций по контролю в Гватемале и информации, представленной правительством Гватемалы, Комиссией по контролю за осуществлением мирных согла-

шений, политическими организациями и неправительственными правозащитными организациями, а также по вопросу о выполнении соглашения о предоставлении консультативного обслуживания в области прав человека, подписанного правительством Гватемалы и Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по правам человека, с тем чтобы завершить рассмотрение Комиссией вопроса о Гватемале.

#### 1997/262. Положение в области прав человека в Гаити

На своем 38-м пленарном заседании 22 июля 1997 года Экономический и Социальный Совет, принимая к сведению резолюцию 1997/52 Комиссии по правам человека от 15 апреля 1997 года<sup>39</sup>, одобрил просьбу Комиссии к Генеральной Ассамблее изучить возможность продления мандата Международной гражданской миссии в Гаити, срок действия которого заканчивается в июле 1997 года, и ее предложение назависимому эксперту проинформировать Генеральную Ассамблею на ее пятьдесят второй сессии и Комиссию по правам человека на ее пятьдесят четвертой сессии о развитии ситуации в области прав человека в Гаити.

#### 1997/263. Положение в области прав человека в Нигерии

На своем 38-м пленарном заседании 22 июля 1997 года Экономический и Социальный Совет, принимая к сведению резолюцию 1997/53 Комиссии по правам человека от 15 апреля 1997 года<sup>39</sup>, одобрил решение Комиссии предложить Председателю Комиссии назначить, после консультаций с бюро, специального докладчика по положению в области прав человека в Нигерии с мандатом на установление прямых контактов с властями и народом Нигерии, одобрил просьбу Комиссии к специальному докладчику представить доклад Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят второй сессии и Комиссии на ее пятьдесят четвертой сессии на основе любой информации, которая может быть им собрана, а также соблюдать гендерный подход в процессе сбора и анализа информации и одобрил решение Комиссии просить Генерального секретаря при выполнении им своего мандата в области добрых услуг и в сотрудничестве с Содружеством продолжать проводить дальнейшие обсуждения с правительством Нигерии и представлять доклады о ходе осуществления резолюции 1997/53 Комиссии и о возможностях оказания международным сообществом практического содействия Нигерии в обеспечении восстановления демократического правления и полного осуществления прав человека и основных свобод.

#### 1997/264. Положение в области прав человека в Исламской Республике Иран

На своем 38-м пленарном заседании 22 июля 1997 года Экономический и Социальный Совет, принимая к сведению резолюцию 1997/54 Комиссии по правам человека от 15 апреля 1997 года<sup>39</sup>, одобрил решение Комиссии продлить еще на один год мандат Специального представителя по положению в области прав человека в Исламской Республике Иран, определенный в резолюции

1984/54 Комиссии от 14 марта 1984 года<sup>47</sup>, одобрил просьбу Комиссии к Специальному представителю представить промежуточный доклад Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят второй сессии и доклад Комиссии на ее пятьдесят четвертой сессии и учитывать гендерный подход в процессе сбора и анализа информации и одобрил решение Комиссии просить Генерального секретаря продолжать предоставлять всю необходимую помощь Специальному представителю, с тем чтобы позволить ему в полной мере выполнять свой мандат.

#### 1997/265. Положение в области прав человека на юге Ливана и в западных районах Бекаа

На своем 38-м пленарном заседании 22 июля 1997 года Экономический и Социальный Совет, принимая к сведению резолюцию 1997/55 Комиссии по правам человека от 15 апреля 1997 года<sup>49</sup>, одобрил просьбу Комиссии к Генеральному секретарю:

a) довести эту резолюцию до сведения правительства Израиля и предложить ему представить информацию о степени ее выполнения;

b) представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят второй сессии и Комиссии по правам человека на ее пятьдесят четвертой сессии доклад о результатах усилий, предпринятых им в этом отношении.

#### 1997/266. Положение в области прав человека в Республике Боснии и Герцеговине, Республике Хорватии и Союзной Республике Югославии (Сербия и Черногория)

На своем 38-м пленарном заседании 22 июля 1997 года Экономический и Социальный Совет, принимая к сведению резолюцию 1997/57 Комиссии по правам человека от 15 апреля 1997 года<sup>49</sup>:

a) одобрил просьбу Комиссии к Специальному докладчику Комиссии по правам человека по положению в области прав человека на территории Боснии и Герцеговины, Республики Хорватии и Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория) в дополнение к деятельности, предусмотренной ее мандатом в резолюциях Комиссии 1994/72 от 9 марта 1994 года<sup>48</sup> и 1996/71 от 23 апреля 1996 года<sup>49</sup>:

- i) сфокусировать свою будущую деятельность на превентивной работе и представлении сообщений о нарушениях и бездействии в деле защиты всех прав человека и основных свобод со стороны правительственных органов, и прежде всего о нарушениях, которые усиливают межэтнические трения, а также на защите прав лиц, принадлежащих к меньшинствам, женщин и таких уязвимых групп, как дети и престарелые, в

частности их права на безопасное и достойное возвращение в свои дома;

- ii) продолжать оказывать поддержку усилиям Высокого представителя по выполнению Мирного соглашения по Боснии и Герцеговине в представлении докладов об осуществлении Общего рамочного соглашения о мире в Боснии и Герцеговине и приложений к нему (в совокупности именуемых Мирным соглашением)<sup>50</sup> путем обмена информацией и сообщениями о положении в области прав человека на территориях, охватываемых ее мандатом, с Высоким представителем, Организацией по безопасности и сотрудничеству в Европе и другими компетентными организациями, а также путем предоставления Высокому представителю своих рекомендаций в отношении соблюдения элементов Мирного соглашения, касающихся прав человека;

- iii) содействовать усилиям по укреплению демократических институтов и улучшению отправления правосудия, в деле проведения превентивной работы и представления сообщений о нарушениях со стороны гражданских органов власти, и прежде всего нарушений, которые усиливают межэтнические трения, а также в деле защиты прав лиц, принадлежащих к меньшинствам, женщин и таких уязвимых групп, как дети и престарелые, в частности их права на безопасное и достойное возвращение в свои дома;

- iv) действовать от имени Организации Объединенных Наций при принятии мер по решению вопроса о без вести пропавших лицах, в том числе посредством участия в работе Группы экспертов по эксгумациям и без вести пропавшим лицам Бюро Высокого представителя и Рабочей группы по розыску без вести пропавших лиц, действующей под эгидой Международного комитета Красного креста, и участия в заседаниях Международной комиссии по без вести пропавшим лицам в бывшей Югославии, содействовать упорядоченной передаче функций, предусмотренных мандатом эксперта по специальной процедуре, тем организациям, которые должны принять их на себя, и представлять Комиссии по правам человека доклады о деятельности, касающейся без вести пропавших лиц в бывшей Югославии;

- v) представить Комиссии на ее пятьдесят четвертой сессии свой сводный обзор положения в области прав человека на территориях, охватываемых ее мандатом, как это предусмотрено в резолюции 1996/71 Комиссии;

b) одобрил решение Комиссии продлить мандат Специального докладчика на один год с изменениями, предусмотренными в резолюции 1997/57 Комиссии, и

<sup>47</sup> См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1984 год, Дополнение №4* и исправление (E/1984/14 и Согг.1), глава II, раздел А.

<sup>48</sup> Там же, *1994 год, Дополнение №4* и исправление (E/1994/24 и Согг.1), глава II, раздел А.

<sup>49</sup> Там же, *1996 год, Дополнение №3* и исправление (E/1996/23 и Согг.1), глава II, раздел А.

<sup>50</sup> См. *Официальные отчеты Совета Безопасности, пятидесятый год, Дополнение за октябрь, ноябрь и декабрь 1995 года, документ S/1995/999.*

просил ее продолжать свои исключительно важные усилия, особенно в рамках организации дальнейших миссий в Боснию и Герцеговину, в Республику Хорватию, в том числе в район Восточной Славонии, Бараньи и Западного Срема, в Союзную Республику Югославию (Сербия и Черногория), в том числе в Косово, а также в Санджак и Воеводину, и продолжать представлять периодические доклады Генеральной Ассамблее и Комиссии по правам человека;

- c) одобрил также решение Комиссии:
- i) просить Специального докладчика представить Комиссии заключительный доклад по бывшей югославской Республике Македонии не позднее 30 сентября 1997 года и, в случае отсутствия иных рекомендаций в докладе Специального докладчика, прекратить рассмотрение вопроса о бывшей югославской Республике Македонии после представления этого доклада;
- ii) просить Генерального секретаря и впредь проводить доклады Специального докладчика Совету Безопасности и Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе;
- iii) рекомендовать Генеральному секретарю в пределах имеющихся средств предоставить все необходимые ресурсы Специальному докладчику для успешного выполнения ею своего мандата, и в частности предоставить ей надлежащий персонал на территориях, охватываемых ее мандатом, для обеспечения эффективного постоянного наблюдения за положением в области прав человека на этих территориях и координации действий с другими соответствующими международными организациями.

#### 1997/267. Положение в области прав человека в Демократической Республике Конго<sup>9</sup>

На своем 38-м пленарном заседании 22 июля 1997 года Экономический и Социальный Совет, принимая к сведению резолюцию 1997/58 Комиссии по правам человека от 15 апреля 1997 года<sup>39</sup>:

- a) одобрил решение Комиссии:
- i) просить Специального докладчика Комиссии по правам человека по положению в области прав человека в Демократической Республике Конго, Специального докладчика по вопросу о внесудебных казнях, суммарных и произвольных казнях и одного из членов Рабочей группы по насильственным или недобровольным исчезновениям предпринять совместную миссию для расследования утверждений о массовых расправах и других вопросах, затрагивающих права человека, которые вытекают из ситуации, сложившейся в восточной части страны с сентября 1996 года, и представить доклад Генеральной Ассамблее к 30 июня 1997 года и Комиссии на ее пятьдесят четвертой сессии;

- ii) просить Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека способствовать деятельности совместной миссии, в частности в вопросах ее финансирования, с тем чтобы ускорить ее работу и предоставить надлежащую экспертную техническую помощь, с тем чтобы позволить миссии выполнить свой мандат;

- b) одобрил также решение Комиссии:

- i) продлить еще на один год мандат Специального докладчика по положению в области прав человека в Демократической Республике Конго, просить Специального докладчика представить промежуточный доклад Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят второй сессии и доклад Комиссии на ее пятьдесят четвертой сессии и при подготовке своих докладов, в том числе при сборе информации и выработке рекомендаций, и впредь все шире применять гендерный подход;
- ii) просить Генерального секретаря и впредь оказывать Специальному докладчику всю необходимую помощь, с тем чтобы позволить ему полностью выполнить свой мандат.

#### 1997/268. Положение в области прав человека в Судане

На своем 38-м пленарном заседании 22 июля 1997 года Экономический и Социальный Совет, принимая к сведению резолюцию 1997/59 Комиссии по правам человека от 15 апреля 1997 года<sup>39</sup>, одобрил решение Комиссии продлить еще на один год мандат Специального докладчика Комиссии по правам человека по положению в области прав человека в Судане, одобрил ее просьбу к Генеральному секретарю в пределах имеющихся ресурсов оказывать Специальному докладчику всю необходимую помощь в выполнении им своего мандата и одобрил также просьбу Комиссии к Специальному докладчику представить доклад Комиссии о будущих потребностях в сотрудниках по правам человека на местах при том понимании, что Комиссия на своей пятьдесят четвертой сессии проведет повторную оценку таких потребностей, и представить доклад со своими выводами и рекомендациями Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят второй сессии и Комиссии по правам человека на ее пятьдесят четвертой сессии.

#### 1997/269. Положение в области прав человека в Ираке

На своем 38-м пленарном заседании 22 июля 1997 года Экономический и Социальный Совет, принимая к сведению резолюцию 1997/60 Комиссии по правам человека от 16 апреля 1997 года<sup>39</sup>, одобрил решение Комиссии продлить еще на один год мандат Специального докладчика Комиссии по правам человека по положению в области прав человека в Ираке, изложенный в резолюции 1991/74 Комиссии от 6 марта 1991 года<sup>51</sup> и последующих резолюциях, просил Специального докладчика пред-

<sup>51</sup> См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1991 год, Дополнение №2 (E/1991/22)*, глава II, раздел A.



ставить промежуточный доклад по вопросу о положении в области прав человека в Ираке Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят второй сессии и Комиссии по правам человека на ее пятьдесят четвертой сессии и одобрил также просьбу Комиссии к Генеральному секретарю продолжать оказывать Специальному докладчику всю необходимую помощь, с тем чтобы он имел возможность в полной мере выполнить свой мандат, и утвердить выделение достаточных людских и материальных ресурсов для направления наблюдателей за положением в области прав человека в такие места, где их деятельность способствовала бы увеличению потока информации о положении в области прав человека в Ираке.

#### **1997/270. Внесудебные казни, казни без надлежащего судебного разбирательства или произвольные казни**

На своем 38-м пленарном заседании 22 июля 1997 года Экономический и Социальный Совет, принимая к сведению резолюцию 1997/61 Комиссии по правам человека от 16 апреля 1997 года<sup>39</sup>, одобрил просьбу Комиссии к Генеральному секретарю:

a) предоставить Специальному докладчику Комиссии по правам человека по внесудебным казням, казням без надлежащего судебного разбирательства или произвольным казням в рамках имеющихся ресурсов дополнительные людские, финансовые и материальные ресурсы, с тем чтобы позволить ему эффективно осуществлять свой мандат, в том числе путем посещения стран;

b) в тесном сотрудничестве с Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по правам человека и в соответствии с мандатом, установленным в резолюции 48/141 Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 1993 года, продолжать обеспечивать, чтобы в состав миссий Организации Объединенных Наций в случае необходимости входили сотрудники, специализирующиеся на вопросах прав человека и гуманитарного права, с тем чтобы заниматься проблемами серьезных нарушений прав человека, таких, как внесудебные казни, казни без надлежащего судебного разбирательства или произвольные казни.

#### **1997/271. Положение в области прав человека на Кубе**

На своем 38-м пленарном заседании 22 июля 1997 года Экономический и Социальный Совет, принимая к сведению резолюцию 1997/62 Комиссии по правам человека от 16 апреля 1997 года<sup>39</sup>, одобрил решение Комиссии продлить на один год мандат Специального докладчика Комиссии по правам человека по положению в области прав человека на Кубе, одобрил ее просьбу к Генеральному секретарю оказывать Специальному докладчику всю необходимую помощь и одобрил также просьбу Комиссии к Специальному докладчику представить промежуточный доклад Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят второй сессии и доклад Комиссии на ее пятьдесят четвертой сессии о результатах его усилий по осуществлению резолюции 1997/62 Комиссии.

#### **1997/272. Положение в области прав человека в Мьянме**

На своем 38-м пленарном заседании 22 июля 1997 года Экономический и Социальный Совет, принимая к сведению резолюцию 1997/64 Комиссии по правам человека от 16 апреля 1997 года<sup>39</sup>, одобрил решение Комиссии продлить на один год мандат Специального докладчика Комиссии по правам человека по положению в области прав человека в Мьянме, содержащийся в резолюции 1992/58 Комиссии от 3 марта 1992 года<sup>52</sup>, и просить Специального докладчика представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят второй сессии промежуточный доклад и доклад Комиссии на ее пятьдесят четвертой сессии, учитывая положение женщин при направлении запросов и анализе информации, и одобрил также просьбу Комиссии к Генеральному секретарю и далее оказывать Специальному докладчику все содействие, необходимое ему для полного осуществления своего мандата.

#### **1997/273. Положение в области прав человека в Афганистане**

На своем 38-м пленарном заседании 22 июля 1997 года Экономический и Социальный Совет, принимая к сведению резолюцию 1997/65 Комиссии по правам человека от 16 апреля 1997 года<sup>39</sup>, одобрил решение Комиссии продлить на один год мандат Специального докладчика Комиссии по правам человека по положению в области прав человека в Афганистане и просить Специального докладчика представить Комиссии на ее пятьдесят четвертой сессии доклад о положении в области прав человека в Афганистане и рассмотреть вопрос о представлении доклада Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят второй сессии, одобрил просьбу Комиссии к Генеральному секретарю оказывать всю необходимую помощь Специальному докладчику и одобрил также просьбу Комиссии к Верховному комиссару Организации Объединенных Наций по правам человека обеспечить правозащитное присутствие в контексте деятельности Организации Объединенных Наций в Афганистане в целях оказания профессиональных консультативных услуг всем афганским сторонам, а также межправительственным и неправительственным организациям, работающим на местах.

#### **1997/274. Положение в области прав человека в Руанде**

На своем 38-м пленарном заседании 22 июля 1997 года Экономический и Социальный Совет, принимая к сведению резолюцию 1997/66 Комиссии по правам человека от 16 апреля 1997 года<sup>39</sup>:

a) одобрил просьбу Комиссии к Председателю Комиссии назначить специального представителя с мандатом вынести рекомендации по улучшению положения в области прав человека в Руанде, содействовать созданию в Руанде эффективно функционирующей и независимой национальной комиссии по правам человека, а также вынести рекомендации в отношении ситуаций, в которых могла бы быть целесообразна техническая помощь правительству Руанды в области прав человека, а также просьбу

<sup>52</sup> Там же, 1992 год, Дополнение №2 (E/1992/22), глава II, раздел A.



Комиссии к специальному представителю представить доклад Генеральной Ассамблеи на ее пятьдесят второй сессии и Комиссии на ее пятьдесят четвертой сессии в соответствии с его мандатом;

b) одобрил также просьбу Комиссии к Верховному комиссару Организации Объединенных Наций по правам человека:

- i) продолжать регулярно представлять доклады о деятельности и выводах Полевой операции по правам человека в Руанде и широко и незамедлительно предоставлять эти доклады в распоряжение как Комиссии по правам человека, так и Генеральной Ассамблеи;
- ii) представить Комиссии по правам человека на ее пятьдесят четвертой сессии и Генеральной Ассамблеи на ее пятьдесят второй сессии доклад об осуществлении резолюции 1997/66 Комиссии по пункту повестки дня, озаглавленному "Вопрос о нарушении прав человека и основных свобод в любой части мира, особенно в колониальных и других зависимых странах и территориях".

#### 1997/275. Положение в области прав человека в Экваториальной Гвинее и помощь в области прав человека

На своем 38-м пленарном заседании 22 июля 1997 года Экономический и Социальный Совет, принимая к сведению резолюцию 1997/67 Комиссии по правам человека от 16 апреля 1997 года<sup>39</sup>, одобрил решение Комиссии продлить на один год мандат Специального докладчика Комиссии по правам человека по положению в области прав человека в Экваториальной Гвинее, одобрил ее просьбу к Специальному докладчику представить доклад Комиссии по правам человека на ее пятьдесят четвертой сессии, а также одобрил просьбу Комиссии к Генеральному секретарю оказать Специальному докладчику всяческое содействие, необходимое для выполнения им своего мандата, одобрил просьбу Комиссии к Управлению Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека разработать программу технического сотрудничества в целях укрепления национального потенциала Экваториальной Гвинеи в области прав человека и одобрил также просьбу Комиссии к Управлению Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека и Специальному докладчику продолжить осуществление их проектов технической помощи совместно с правительством Экваториальной Гвинеи и в сотрудничестве с Программой развития Организации Объединенных Наций и другими учреждениями Организации Объединенных Наций, занимающимися вопросами прав человека.

#### 1997/276. Право на развитие

На своем 38-м пленарном заседании 22 июля 1997 года Экономический и Социальный Совет, принимая к сведению резолюцию 1997/72 Комиссии по правам человека от 16 апреля 1997 года<sup>39</sup>, одобрил просьбу Комиссии к Ге-

неральному секретарю представить Генеральной Ассамблеи на ее пятьдесят третьей сессии и Комиссии по правам человека на ее пятьдесят четвертой сессии всеобъемлющий доклад об осуществлении различных положений резолюции 1997/72 Комиссии.

#### 1997/277. Меры по борьбе против современных форм расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с этим нетерпимости

На своем 38-м пленарном заседании 22 июля 1997 года Экономический и Социальный Совет, принимая к сведению резолюцию 1997/73 Комиссии по правам человека от 18 апреля 1997 года<sup>39</sup>, одобрил просьбу Комиссии к Генеральному секретарю без дальнейших задержек предоставить Специальному докладчику Комиссии по правам человека по современным формам расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с этим нетерпимости всю необходимую помощь и ресурсы, с тем чтобы он мог осуществить свой мандат и смог представить промежуточный доклад Генеральной Ассамблеи на ее пятьдесят второй сессии и всеобъемлющий доклад Комиссии на ее пятьдесят четвертой сессии.

#### 1997/278. Права человека и массовый исход

На своем 38-м пленарном заседании 22 июля 1997 года Экономический и Социальный Совет, принимая к сведению резолюцию 1997/75 Комиссии по правам человека от 18 апреля 1997 года<sup>39</sup>, одобрил просьбу Комиссии к Генеральному секретарю уделять первоочередное внимание и выделить необходимые ресурсы в целях консолидации и укрепления системы осуществления мероприятий по раннему предупреждению с целью обеспечения, в частности, принятия эффективных мер по выявлению всех нарушений прав человека, вызывающих наряду с другими факторами массовый отток населения, а также предложить направить соображения по данному вопросу.

#### 1997/279. Укрепление Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека

На своем 38-м пленарном заседании 22 июля 1997 года Экономический и Социальный Совет, принимая к сведению резолюцию 1997/76 Комиссии по правам человека от 18 апреля 1997 года<sup>39</sup>, одобрил решение Комиссии подтвердить свою просьбу к Генеральному секретарю об обеспечении программы в области прав человека всеми необходимыми людскими, финансовыми и материальными ресурсами из будущих регулярных бюджетов Организации Объединенных Наций и, в частности, учесть это в рамках бюджета на двухгодичный период 1998-1999 годов.

#### 1997/280. Положение в области прав человека в Бурунди

На своем 38-м пленарном заседании 22 июля 1997 года Экономический и Социальный Совет, принимая к све-

дению резолюцию 1997/77 Комиссии по правам человека от 18 апреля 1997 года<sup>39</sup>, одобрил решение Комиссии продлить еще на один год мандат Специального докладчика Комиссии по правам человека по положению в области прав человека в Бурунди и просьбу к Специальному докладчику представить предварительный доклад по правам человека в Бурунди Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят второй сессии и доклад Комиссии по правам человека на ее пятьдесят четвертой сессии и использовать в своей работе гендерный подход.

#### 1997/281. Права ребенка

На своем 38-м пленарном заседании 22 июля 1997 года Экономический и Социальный Совет, принимая к сведению резолюцию 1997/78 Комиссии по правам человека от 18 апреля 1997 года<sup>39</sup>, одобрил решение Комиссии:

а) применительно к Комитету по правам ребенка просить Генерального секретаря обеспечить предоставление соответствующего персонала и условий для эффективного и оперативного выполнения Комитетом своих функций, принимая к сведению План действий Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека по усилению осуществления Конвенции о правах ребенка;

б) применительно к Специальному докладчику Комиссии по правам человека по вопросу о торговле детьми, детской проституции и детской порнографии просить Генерального секретаря предоставить Специальному докладчику всю необходимую помощь и настоятельно призвать все соответствующие подразделения системы Организации Объединенных Наций представлять Специальному докладчику всеобъемлющую информацию, с тем чтобы обеспечить полное выполнение ее мандата и позволить ей представить промежуточный доклад Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят второй сессии и доклад Комиссии на ее пятьдесят четвертой сессии;

в) в связи с вопросом о проекте факультативного протокола к Конвенции о правах ребенка, касающегося торговли детьми, детской проституции и детской порнографии, просить Рабочую группу по вопросу о проекте факультативного протокола, касающегося торговли детьми, детской проституции и детской порнографии, провести двухнедельную или, если это будет возможно, менее продолжительную сессию до начала пятьдесят четвертой сессии Комиссии для завершения проекта факультативного протокола до наступления десятой годовщины принятия Конвенции о правах ребенка;

г) в связи с проектом факультативного протокола к Конвенции о правах ребенка, касающегося вовлечения детей в вооруженные конфликты, и просьбой к рабочей группе по проекту факультативного протокола, касающегося вовлечения детей в вооруженные конфликты, провести двухнедельную или, если это будет возможно, менее продолжительную сессию до начала пятьдесят четвертой сессии Комиссии в целях завершения проекта факультативного протокола.

#### 1997/282. Права человека и окружающая среда

На своем 38-м пленарном заседании 22 июля 1997 года Экономический и Социальный Совет, принимая к сведению решение 1997/102 Комиссии по правам человека от 3 апреля 1997 года<sup>53</sup>, одобрил решение Комиссии предложить Генеральному секретарю довести свои доклады по вопросу о правах человека и окружающей среде<sup>54</sup> и результаты рассмотрения этого вопроса Комиссией до сведения Генеральной Ассамблеи на ее специальной сессии для целей общего обзора и оценки осуществления Повестки дня на XXI век, Комиссии по устойчивому развитию, Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, Программы развития Организации Объединенных Наций и других соответствующих международных органов и организаций.

#### 1997/283. Последствия политики структурной перестройки для полного осуществления прав человека

На своем 38-м пленарном заседании 22 июля 1997 года Экономический и Социальный Совет, принимая к сведению решение 1997/103 Комиссии по правам человека от 3 апреля 1997 года<sup>53</sup>, одобрил решение Комиссии уполномочить рабочую группу открытого состава по вопросу о программах структурной перестройки и экономических, социальных и культурных правах провести совещание продолжительностью в одну неделю не позднее чем за четыре недели до начала пятьдесят четвертой сессии Комиссии в целях сбора и анализа информации о последствиях программ структурной перестройки для осуществления экономических, социальных и культурных прав и разработки основных руководящих принципов относительно программ структурной перестройки и экономических, социальных и культурных прав, которые могли бы послужить основой для продолжения диалога между органами по правам человека и международными финансовыми учреждениями, а также представить доклад Комиссии на ее пятьдесят четвертой сессии. Для того чтобы рабочая группа могла выполнить порученный ей мандат, Совет постановил:

а) просить Председателя Комиссии по правам человека по согласованию с региональными группами назначить независимого эксперта, желательно экономиста, специализирующегося на вопросах, касающихся программ структурной перестройки, для изучения последствий политики структурной перестройки для осуществления экономических, социальных и культурных прав в сотрудничестве с Центром по правам человека. Такому эксперту следует обновить информацию по результатам предыдущей работы, сделанной по данному вопросу в рамках Организации Объединенных Наций, а также за ее пределами, и представить обобщенное исследование, включая проект свода руководящих принципов, Комиссии на пятьдесят четвертой сессии;

б) просить Генерального секретаря распространить это исследование среди правительств, органов Орга-

<sup>53</sup> Там же, 1997 год, Дополнение №3 (E/1997/23), глава II, раздел В.

<sup>54</sup> E/CN.4/1996/23 и Add.1 и 2 и E/CN.4/1997/18.

низации Объединенных Наций, в частности региональных комиссий, специализированных учреждений, межправительственных организаций, неправительственных организаций, в частности тех из них, которые занимаются вопросами развития, академических учреждений и организаций, представляющих группы населения, находящиеся в неблагоприятном и уязвимом положении, и предложить им представить их замечания по этому исследованию рабочей группе на ее следующей сессии;

с) просить Генерального секретаря обратиться с просьбой и призывом, в частности к неправительственным организациям, занимающимся вопросами развития и осуществляющим деятельность на местах, активно участвовать в работе сессий рабочей группы;

д) просить Генерального секретаря предоставить всю необходимую помощь и ресурсы, с тем чтобы позволить рабочей группе завершить свою работу, и предоставить независимому эксперту всю необходимую помощь и ресурсы для выполнения его/ее мандата.

#### **1997/284. Традиционная практика, затрагивающая здоровье женщин и детей**

На своем 38-м пленарном заседании 22 июля 1997 года Экономический и Социальный Совет, принимая к сведению решение 1997/108 Комиссии по правам человека от 11 апреля 1997 года<sup>33</sup> и резолюцию 1996/19 Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств от 29 августа 1996 года<sup>40</sup>, одобрил решение Подкомиссии продлить еще на два года мандат Специального докладчика по традиционной практике, затрагивающей здоровье женщин и детей, г-жи Халмы Эмбарек Варзаци, с тем чтобы она могла проследить тенденции и наблюдать за развитием ситуации в области ликвидации традиционной практики, затрагивающей здоровье женщин и детей, в частности, по линии осуществления Плана действий в целях ликвидации традиционной практики, затрагивающей здоровье женщин и детей<sup>45</sup>.

#### **1997/285. Право на справедливое судебное разбирательство**

На своем 38-м пленарном заседании 22 июля 1997 года Экономический и Социальный Совет, ссылаясь на свое решение 1995/299 от 25 июля 1995 года и принимая к сведению решение 1997/109 Комиссии по правам человека от 11 апреля 1997 года<sup>33</sup>, утвердил решение Комиссии одобрить просьбу Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств о публикации сводного и обновленного доклада о праве на справедливое судебное разбирательство и восстановление нарушенных прав, как об этом говорится в резолюции 1996/29 Подкомиссии от 29 августа 1996 года<sup>40</sup>, и просил Генерального секретаря оказывать любую помощь, необходимую для сведения воедино и опубликования этого обновленного исследования.

#### **1997/286. Вопрос о правах человека и чрезвычайных положениях**

На своем 38-м пленарном заседании 22 июля 1997 года Экономический и Социальный Совет, принимая к сведению решение 1997/110 Комиссии по правам человека от 11 апреля 1997 года<sup>33</sup> и резолюцию 1996/30 Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств от 29 августа 1996 года<sup>40</sup>, утвердил решение Комиссии просить Специального докладчика по вопросу о правах человека и чрезвычайных положениях г-на Леандро Деспуи представить в его десятом ежегодном докладе обновленный перечень государств, которые объявляли, продлевали или отменяли чрезвычайные положения, наряду с окончательными выводами по вопросу о защите прав человека во время чрезвычайных положений, а также конкретными рекомендациями о том, каким образом этот вопрос следует рассматривать в будущем.

#### **1997/287. Охрана наследия коренных народов**

На своем 38-м пленарном заседании 22 июля 1997 года Экономический и Социальный Совет, принимая к сведению решение 1997/112 Комиссии по правам человека от 11 апреля 1997 года<sup>33</sup> и резолюцию 1996/37 Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств от 29 августа 1996 года<sup>40</sup>, утвердил решение Комиссии поручить Специальному докладчику по вопросу об охране наследия коренных народов г-же Эрике-Ирен А. Даес и впредь выполнять мандат по обмену информацией со всеми сторонами системы Организации Объединенных Наций, занимающимися вопросами наследия коренных народов, в целях содействия сотрудничеству и координации и поощрения всестороннего участия коренных народов в этих усилиях и одобрил также просьбу к Генеральному секретарю оказать Специальному докладчику всю необходимую помощь, в рамках имеющихся ресурсов, с тем чтобы она могла завершить свою работу.

#### **1997/288. Исследование договоров, соглашений и других конструктивных договоренностей между государствами и коренными народами**

На своем 38-м пленарном заседании 22 июля 1997 года Экономический и Социальный Совет, принимая к сведению решение 1997/113 Комиссии по правам человека от 11 апреля 1997 года<sup>33</sup> и решение 1996/118 Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств от 29 августа 1996 года<sup>40</sup>, одобрил решение Комиссии утвердить решение Подкомиссии просить Специального докладчика по вопросу об исследовании договоров, соглашений и других конструктивных договоренностей между государствами и коренными народами г-на Мигеля Альфонсо Мартинеса своевременно представить свой заключительный доклад для его рассмотрения Рабочей группой по коренным народам на ее пятнадцатой сессии и Подкомиссией на ее сорок девятой сессии. Совет также одобрил просьбу Комиссии к Генеральному секретарю оказывать Специальному докладчику всю необходимую помощь, с тем чтобы он мог завершить свое исследование, в частности обеспечив ему предоставление специализированной исследовательской помощи и проведение специальных консультаций с Центром по правам человека.

<sup>33</sup> E/CN.4/Sub.2/1994/10/Add.1 и Corr.1.

### **1997/289. Исследование по вопросу о земельных правах коренных народов**

На своем 38-м пленарном заседании 22 июля 1997 года Экономический и Социальный Совет, принимая к сведению решение 1997/114 Комиссии по правам человека от 11 апреля 1997 года<sup>53</sup> и решение 1996/38 Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств от 29 августа 1996 года<sup>40</sup>, утвердил решение Комиссии одобрить назначение г-жи Эрики-Ирен А. Даес Специальным докладчиком для подготовки в рамках имеющихся ресурсов рабочего документа по вопросу о коренных народах и их связи с землей с целью предложения практических мер для решения сохраняющихся проблем в этой области и одобрил также просьбу Комиссии к Генеральному секретарю оказать Специальному докладчику необходимую помощь, с тем чтобы она могла завершить свою работу.

### **1997/290. Организация работы Комиссии по правам человека на ее пятьдесят четвертой сессии**

На своем 38-м пленарном заседании 22 июля 1997 года Экономический и Социальный Совет, принимая к сведению решение 1997/119 Комиссии по правам человека от 16 апреля 1997 года<sup>53</sup>, разрешил для пятьдесят четвертой сессии Комиссии, по возможности в рамках существующих финансовых ресурсов, проведение 40 дополнительных заседаний с полным обслуживанием, включая краткие отчеты, в соответствии с правилами 29 и 31 процедуры функциональных комиссий Экономического и Социального Совета, и одобрил просьбу Комиссии к Председателю Комиссии на ее пятьдесят четвертой сессии сделать все возможное для организации работы сессии в рамках отведенного для этого времени, с тем чтобы дополнительные заседания, разрешенные Экономическим и Социальным Советом, проводились лишь в случае крайней необходимости.

### **1997/291. Сроки проведения пятьдесят четвертой сессии Комиссии по правам человека**

На своем 38-м пленарном заседании 22 июля 1997 года Экономический и Социальный Совет, принимая к сведению решение 1997/123 Комиссии по правам человека от 18 апреля 1997 года<sup>53</sup>, одобрил рекомендацию Комиссии в свете позитивного опыта изменения сроков проведения ее пятьдесят второй и пятьдесят третьей сессий, в соответствии с решением 1994/297 Совета от 29 июля 1994 года и с учетом решения 1995/296 Совета от 25 июля 1995 года перенести сроки проведения ежегодных очередных сессий Комиссии с начала года на март-апрель каждого года и в связи с этим перенести сроки проведения пятьдесят четвертой сессии на 16 марта-24 апреля 1998 года.

### **1997/292. Шестая и седьмая Региональные картографические конференции Организации Объединенных Наций для Северной и Южной Америки**

На своем 39-м пленарном заседании 23 июля 1997 года Экономический и Социальный Совет одобрил сле-

дующие рекомендации шестой Региональной картографической конференции Организации Объединенных Наций для Северной и Южной Америки:

a) созвать седьмую Региональную картографическую конференцию Организации Объединенных Наций для Северной и Южной Америки продолжительностью в пять рабочих дней не позднее начала 2001 года;

b) просить Генерального секретаря поощрять поддержание непрерывного диалога между государствами-членами и другими участниками с целью обеспечения осуществления резолюций шестой Региональной картографической конференции Организации Объединенных Наций для Северной и Южной Америки.

### **1997/293. Расизм, расовая дискриминация, ксенофобия и связанная с этим нетерпимость**

На своем 39-м пленарном заседании 23 июля 1997 года Экономический и Социальный Совет, принимая к сведению резолюцию 1997/74 Комиссии по правам человека от 18 апреля 1997 года<sup>39</sup>:

a) одобрил следующие просьбы Комиссии к:

- i) Генеральному секретарю представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят второй сессии подробный доклад о финансовых и кадровых ресурсах, необходимых для осуществления Программы действий на третье Десятилетие действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации, и просить Генеральную Ассамблею изучить возможность предоставления необходимых ресурсов для Десятилетия;
- ii) Верховному комиссару Организации Объединенных Наций по правам человека принять должным образом во внимание в рамках реструктуризации Центра по правам человека неоднократные призывы Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета по созданию в рамках Центра по правам человека соответствующего механизма, выполняющего функции координационного центра в целях согласования всех мероприятий третьего Десятилетия до их осуществления Организацией Объединенных Наций;
- iii) Генеральному секретарю в срочном порядке оказать Специальному докладчику Комиссии по правам человека по современным формам расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с этим нетерпимости всю необходимую помощь и предоставить ресурсы, необходимые для выполнения его мандата и представления промежуточного доклада Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят второй сессии и всеобъемлющего доклада Комиссии на ее пятьдесят четвертой сессии;

b) одобрил решение Комиссии рекомендовать Генеральной Ассамблее созвать всемирную конференцию по расизму, расовой дискриминации, ксенофобии и свя-

занной с этим нетерпимости, главными задачами которой будут:

- i) обзор прогресса, достигнутого в деле борьбы против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с этим нетерпимости, в частности со времени принятия Всеобщей декларации прав человека<sup>44</sup>, и оценка препятствий для дальнейшего прогресса в этой области и путей их преодоления;
  - ii) рассмотрение путей и средств более эффективного обеспечения применения существующих стандартов и осуществления договоров, касающихся борьбы против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с этим нетерпимости;
  - iii) углубление осознания пагубных последствий расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с этим нетерпимости;
  - iv) формулирование конкретных рекомендаций в отношении способов повышения эффективности деятельности и механизмов Организации Объединенных Наций путем осуществления программ, направленных на борьбу против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с этим нетерпимости;
  - v) изучение политических, исторических, экономических, социальных, культурных и других факторов, ведущих к расизму, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с этим нетерпимости;
  - vi) разработка конкретных рекомендаций в отношении дальнейших ориентированных на практические действия национальных, региональных и международных мер по борьбе против всех форм расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с этим нетерпимости;
  - vii) разработка конкретных рекомендаций, направленных на обеспечение получения Организацией Объединенных Наций финансовых и других необходимых ресурсов для ее действий по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с этим нетерпимости;
- c) одобрил также рекомендации Комиссии Генеральной Ассамблеи:
- i) созвать Всемирную конференцию против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с этим нетерпимости не позднее 2001 года;
  - ii) при определении повестки дня Всемирной конференции принять во внимание, в частности, необходимость всесторонне подходить к борьбе против всех форм расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с этим нетерпимости;
- iii) обеспечить, чтобы Всемирная конференция была ориентирована на конкретные действия и уделила первоочередное внимание практическим мерам по искоренению расизма, в том числе посредством принятия мер по предотвращению, просвещению и защите и обеспечения эффективных правовых гарантий при полном учете существующих договоров по правам человека;
  - iv) возложить на Комиссию по правам человека выполнение функций подготовительного комитета Всемирной конференции и сделать доступ к ее работе открытым, обеспечив полное участие всех государств - членов Организации Объединенных Наций, членов специализированных учреждений и наблюдателей в соответствии с установившейся практикой;
  - v) просить правительства, специализированные учреждения, другие международные организации, соответствующие органы Организации Объединенных Наций, региональные организации, неправительственные организации, занимающиеся вопросами прав человека, Комитет по ликвидации расовой дискриминации, Специального докладчика Комиссии по правам человека по современным формам расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с этим нетерпимости и другие правозащитные механизмы оказать помощь подготовительному комитету и провести обзоры и представить подготовительному комитету через Генерального секретаря рекомендации по вопросам, касающимся Всемирной конференции и подготовки к ней, и принять активное участие в работе Конференции;
  - vi) призвать государства и региональные организации провести национальные или региональные совещания или предпринять другие инициативы для подготовки ко Всемирной конференции;
  - vii) просить региональные подготовительные совещания представить подготовительному комитету через Генерального секретаря доклады о результатах своей работы, включая практические и ориентированные на конкретные действия рекомендации по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанных с этим форм нетерпимости;
- d) одобрил рекомендацию Комиссии действительно и эффективно провести всемирную конференцию по расизму, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с этим нетерпимости и при определении ее масштабов, продолжительности и других факторов затрат должным образом руководствоваться необходимостью экономии.

**1997/294. Доклад Генерального секретаря о помощи палестинскому народу**

На своем 40-м пленарном заседании 23 июля 1997 года Экономический и Социальный Совет принял к сведению доклад Генерального секретаря о помощи палестинскому народу<sup>56</sup>.

**1997/295. Заявки на предоставление консультативного статуса, полученные от неправительственных организаций**

На своем 40-м пленарном заседании 23 июля 1997 года Экономический и Социальный Совет постановил предоставить консультативный статус следующим неправительственным организациям:

*Общий консультативный статус*

Адвентистское агентство по вопросам развития и чрезвычайной помощи (АДРА)  
Организация арабских городов  
Ассоциация женщин в целях развития (АВИД)  
Международный руководящий комитет по вопросам улучшения экономического положения сельских женщин (КДИ)  
Международная организация Зеленого креста ОРБИКОМ, Сеть кафедр, участвующих в осуществлении программ ЮНЕСКО в области коммуникации  
Организация городов, признанных всемирным достоянием  
Женская федерация за Интернационал в защиту международного мира  
Всемирная конфедерация по изучению проблемы производительности труда (ВКПС)

*Специальный консультативный статус*

Американская ассоциация адвокатов  
Американский еврейский комитет  
Антирасистская информационная служба (АРИС)  
Азиатская федерация Ассоциации людей, перенесших ларингэктомию (АФЛА)  
Организация "Ассосиасьён дезабитан д'Эль Муруж 2"  
Ассоциация "Фе-Саис"  
Ассоциация "Свет и надежда для слепых девочек"  
Ассоциация беженцев и перемещенных лиц Республики Босния и Герцеговина  
Ассоциация адвокатов города Нью-Йорка  
Ассоциация по охране природы и окружающей среды, Кайруан  
АТЛАС - Тунисская ассоциация за самостоятельное развитие и солидарность  
Австралийский католический совет за социальную справедливость (АКСДК)  
Организация "Бангладеш махила Парипад"  
Каирский научно-исследовательский институт по правам человека  
Канадская ассоциация производителей химической продукции  
Канадский совет церквей  
Канадская сеть по вопросам охраны окружающей среды  
Канадская организация "Голос женщин в защиту мира"  
Центр по вопросам репродуктивного права и политики в репродуктивной сфере (ЦРЛП)  
Научно-исследовательский центр по социальным воп-

росам, вопросам образования и гендерным исследованиям (ЦИСФЕМ)  
Центр "Феликс Варела"  
Организация "Чилдрен оф э беттер тайм"  
СИВИКУС: Всемирный союз за вовлечение граждан  
Организация "Коллектив 95 Магреб Эгалите"  
Комитет действий в защиту прав детей и женщин (КАДЕФ)  
Международный морской комитет  
Институт по вопросам коммуникации и развития  
Конфедерация женщин-предпринимателей России  
Канадский конгресс черных женщин (КБВК)  
Организация "Консей насьональ де ла жёнес э де л'авнир" (КНЖА)  
Консорциум в защиту беспризорных детей  
Совет по приоритетным экономическим вопросам  
Международный секретариат Движения 12 декабря  
Организация "Развитие через накопление и доступ к кредиту"  
Английская международная ассоциация Лунда (Швеция)  
Египетское общество Красного Полумесяца  
Организация "Энергия 21"  
Организация "Дети мира - права человека"  
Организация "Равноправие сейчас"  
Организация "Эквилибр"  
Европейское бюро по охране малоупотребительных языков (ЭБЛУЛ)  
Европейская ассоциация студентов школ права (ЭЛСА)  
Организация "Фэмили кэр интернэшнл"  
Федерация американских женских клубов за рубежом (ФАВКО)  
Федерация кубинских женщин  
Канадский фонд защиты прав человека  
Фонд "Эль-Кеф" в целях развития на региональном уровне  
Организация "Фондасьён Маман Анриет Конт"  
Организация "Фондационе Сан-Патриньяно"  
Организация "Фаундейшн фор интернэшнл трэйнинг" (ФИТ)  
ГКС (организация "Всемирное сотрудничество во имя создания более благополучного общества")  
Женевский научно-исследовательский институт по вопросам международного мира  
Индийское движение "Тупаж Амаро"  
Организация "Ай-Эн-Эн-Ю каунсил оф Нитасинан (Ай-Эн-Эн-Ю нэйшн)"  
Арабский институт по правам человека  
Институт по вопросу освещения проблем войны и мира  
Общество "Интегрейтед кэр сосайети"  
Международная ассоциация по борьбе со злоупотреблением наркотиками и их незаконным оборотом (ИААДАДТ)  
Международная ассоциация по вопросам межкультурных исследований (ИАИС)  
Международный черноморский клуб  
Международный центр этнических исследований  
Международный совет гуманных обязанностей  
Организация "Интернэшнл критикал инцидент стресс фаундейшн"  
Международная федерация строителей и рабочих деревообрабатывающей промышленности (ИФБВВ)  
Международная федерация католических ассоциаций медицинских работников (ФИАМС)  
Международная хельсинкская федерация по правам человека (ИХФ)  
Международная исламская благотворительная организация  
Международная организация по вопросам трудоустройства инвалидов и лиц с ограниченной трудоспособностью

<sup>56</sup> A/52/159-E/1997/69.

(ИПВХ)  
 Международный союз женщин  
 Исламский центр мировых исследований  
 Организация студентов Латинской Америки и Карибского бассейна (ОКЛАЭ)  
 Лига женщин-избирателей Соединенных Штатов (ЛВВУС)  
 Организация "Овладение знаниями в интересах устойчивого будущего" (ЛСФ)  
 Организация "Протянутые руки-76"  
 Организация "Мегаситиз проджект, инк."  
 Организация по оказанию чрезвычайной помощи матерям и детям в Африке  
 Всемирная служба "Наркотикс анонимос"  
 Национальный комитет действий в целях улучшения положения женщин (НАК) (Канада)  
 Национальная организация по борьбе с нищетой  
 Национальная ассоциация по охране окружающей среды  
 Национальная ассоциация кубинских экономистов  
 Национальный совет по гендерным исследованиям  
 Национальный совет канадских женщин  
 Национальный тропический ботанический сад  
 Национальный союз кубинских юристов  
 НАВДЖИОТИ (Фонд содействия делийской полиции в вопросах перевоспитания, лечения и реабилитации наркоманов)  
 Сеть женских неправительственных организаций в Исламской Республике Иран  
 Организация "Норвежская народная помощь" (НПА)  
 Институт по проблеме открытого общества  
 Тунисская организация по вопросам образования и семьи  
 Организация "Партнерство Африка-Канада" (ПАК)  
 Организация "Пис чайлд интернэшнл"  
 Профессиональная ассоциация независимых учреждений, занимающихся проблемой наркомании [Fachverband Freier Einrichtungen in der Suchtarbeit (FES)]  
 Фонд ПСУ ("Програм саппорт юнит фаундейшн")  
 Международное объединение работников общественного обслуживания  
 Издательский и координационный центр исламской идеологии и суфизма  
 Катарское благотворительное общество  
 Сеть по проблемам африканских женщин и по правам человека (РЕФАД)  
 Клуб "Риверз"  
 Организация "Развитие предпринимательства в сельской местности в целях содействия укреплению общин" (РИЧ)  
 Организация "Реконструкция в сельской местности в Непале"  
 Организация "Сосайети фор дивелопмент оф сервисез ин Хелиополис"  
 Организация "Стиктинг Саменверкинг Вастенактие"/СЕБЕМО  
 Летний институт лингвистики (СИЛ)  
 Организация "Синергос институт инк."  
 Гражданская ассоциация малолетних матерей  
 Организация "Триги фор"  
 Унитарно-универсалистская ассоциация  
 Комитет по вопросам унитарно-универсалистского культа  
 Объединение за межкультурные действия  
 Организация "Уэллстарт интернэшнл"  
 Национальная женская комиссия  
 Женская политическая сеть Пенсильвании (США)  
 Всемирное евангелическое братство (ВЕФ)

*Реестр*

Организация "АЕФ интернэшнл"  
 Австралийская католическая женская лига, инк. (КВЛА)  
 Организация "Кокейжнс юнайтед фор репатриэйшнз энд эмансиейшн (КУРЭ/АФРЭ)"  
 Организация "Обездоленные дети и вы"  
 Электротехнический институт им. Эдисона (ЭЭИ)  
 Учебный центр по проблеме роли женщин в демократическом обществе (ЭЦВД)  
 Европейская ассоциация владельцев катеров и яхт (ЕАВКЯ)  
 Европейский союз застройщиков и строителей (ЕУПЦ)  
 Федерация последователей зороастризма в Северной Америке (ФЕЗАНА)  
 Фонд за демократию в Африке  
 Международная ассоциация за использование автомобилей, работающих на природном газе (ИААНГВ)  
 Международная ассоциация мэров северных городов  
 Международный совет предприятий по производству детских игрушек, лимитед (ИКТИ)  
 Институт объективных исследований (ИОС)  
 Международная организация "Медикал кэр дивелопмент" (МКД)  
 Национальный совет метисов  
 Канадский институт по изучению океана  
 Международная ассоциация в целях улучшения положения сельских женщин (РАФИ)  
 Международное общество по вопросам военного права и права войны  
 Фонд ЗХО, инк. (Хелси, хэпши, хоули организейшн, инк.)

**1997/296. Возобновленная сессия Комитета по неправительственным организациям 1997 года**

На своем 40-м пленарном заседании 23 июля 1997 года Экономический и Социальный Совет постановил разрешить Комитету по неправительственным организациям провести возобновленную сессию продолжительностью в одну неделю в январе 1998 года в целях завершения работы его сессии 1997 года.

**1997/297. Заседания Комитета по неправительственным организациям**

На своем 40-м пленарном заседании 23 июля 1997 года Экономический и Социальный Совет постановил:

a) разрешить Комитету по неправительственным организациям провести в 1998 году, если впоследствии Комитет не порекомендует иного, и в последующие годы максимум три сессии общей продолжительностью в три недели;

b) разрешить Комитету провести неофициальные заседания до начала каждой сессии в 1998 году и в последующие годы в целях уточнения вопросов, связанных с заявками на получение консультативного статуса;

c) разрешить Комитету собраться на пять дней до начала его сессии в 1998 году для рассмотрения вопроса о расширении членского состава Комитета и вопросов, связанных с методами работы Комитета.



**1997/298. Участие неправительственных организаций, аккредитованных на четвертой Всемирной конференции по положению женщин, в работе Комиссии по положению женщин на ее сорок второй сессии, неправительственных организаций, аккредитованных на Всемирной встрече на высшем уровне в интересах социального развития, в работе Комиссии социального развития на ее тридцать шестой сессии и неправительственных организаций, аккредитованных на Международной конференции по народонаселению и развитию, в работе Комиссии по народонаселению и развитию на ее тридцать первой сессии**

На своем 40-м пленарном заседании 23 июля 1997 года Экономический и Социальный Совет постановил:

a) в качестве промежуточной меры и в соответствии с положениями пункта 53 его резолюции 1996/31 от 25 июля 1996 года:

i) предложить тем неправительственным организациям, которые были аккредитованы на четвертой Всемирной конференции по положению женщин или Всемирной встрече на высшем уровне в интересах социального развития, принять участие в работе сорок второй сессии Комиссии по положению женщин или тридцать шестой сессии Комиссии социального развития при условии, что они начнут процесс подачи заявлений о предоставлении консультативного статуса в соответствии с решением 1996/315 Совета от 14 ноября 1996 года;

ii) также предложить неправительственным организациям, которые были аккредитованы на Международной конференции по народонаселению и развитию, принять участие в работе тридцать первой сессии Комиссии по народонаселению и развитию, при условии, что они подадут заявление о предоставлении консультативного статуса;

b) просить Генерального секретаря обратить внимание неправительственных организаций, которые были аккредитованы на четвертой Всемирной конференции по положению женщин, Всемирной встрече на высшем уровне в интересах социального развития или на Международной конференции по народонаселению и развитию, на положения настоящего решения и процедуру, установленную резолюцией 1996/31 Совета.

**1997/299. Документы, рассмотренные Экономическим и Социальным Советом в связи с вопросами координации, программы и другими вопросами**

На своем 41-м пленарном заседании 24 июля 1997 года Экономический и Социальный Совет принял к сведению следующие документы:

a) записку Генерального секретаря, препровождающую замечания Административного комитета по координации по докладу Объединенной инспекционной группы, озаглавленному "Обзор финансовых средств, выделяемых системой Организации Объединенных Наций для деятельности неправительственных организаций"<sup>57</sup>;

b) записку Генерального секретаря, препровождающую замечания Административного комитета по координации в отношении доклада Объединенной инспекционной группы, озаглавленного "Координация основ политики и программирования для повышения эффективности сотрудничества в целях развития"<sup>58</sup>.

**1997/300. Доклады координационных органов, рассмотренные Экономическим и Социальным Советом**

На своем 41-м пленарном заседании 24 июля 1997 года Экономический и Социальный Совет принял к сведению следующие доклады:

a) годовой обзорный доклад Административного комитета по координации за 1996 год<sup>59</sup>;

b) доклад Комитета по программе и координации о работе его тридцать седьмой сессии<sup>60</sup>.

**1997/301. Расписание конференций и совещаний в экономической, социальной и смежных областях на 1998 и 1999 годы**

На своем 41-м пленарном заседании 24 июля 1997 года Экономический и Социальный Совет утвердил расписание конференций и совещаний в экономической, социальной и смежных областях на 1998 и 1999 годы<sup>61</sup>.

**1997/302. Сессия Экономического и Социального Совета в 1998 году по вопросу о комплексном и скоординированном осуществлении решений и последующей деятельности в связи с крупными конференциями и совещаниями на высшем уровне Организации Объединенных Наций**

На своем 42-м пленарном заседании 25 июня 1997 года Экономический и Социальный Совет, отмечая, что резолюции Генеральной Ассамблеи 50/227 от 24 мая 1996 года, 51/240 от 20 июня 1997 года, содержащая Повестку дня для развития и другие соответствующие резолюции Ассамблеи и Совета, а также согласованные выводы, принятые Советом в 1995 году, закладывают основу для комплексного и скоординированного осуществления решений и последующей деятельности на межправительственном уровне в связи с крупными конференциями

<sup>57</sup> A/52/114-E/1997/46.

<sup>58</sup> A/52/115-E/1997/47.

<sup>59</sup> E/1997/54.

<sup>60</sup> *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят вторая сессия, Дополнение №16 (A/52/16).*

<sup>61</sup> E/1997/L.18 и Add.1.



и совещаниями на высшем уровне Организации Объединенных Наций:

a) постановил созвать сессию Совета непосредственно после своей организационной сессии 1998 года продолжительностью в два или три дня для дальнейшего рассмотрения вопроса о комплексном и скоординированном осуществлении решений и последующей деятельности в связи с крупными конференциями и совещаниями на высшем уровне Организации Объединенных Наций, с тем чтобы облегчить рассмотрение этого пункта на своей основной сессии 1998 года;

b) постановил также уделить особое внимание на этой сессии результатам всестороннего обзора работы целевых групп Административного комитета по координации, который будет проведен Комитетом на его второй очередной сессии 1997 года, а также активизации диалога между Советом, его вспомогательными органами, фондами и программами Организации Объединенных Наций и организациями системы Организации Объединенных Наций, в частности в связи с предстоящими обзорами итогов конференций Организации Объединенных Наций, в целях осуществления комплексной и скоординированной последующей деятельности в связи с этими конференциями для реализации принятых на них целей и обязательств;

c) просил президиум Совета установить во взаимодействии с Секретариатом порядок проведения этой сессии.

#### 1997/303. Доклад Генерального секретаря о прогрессе, достигнутом в области многосекторального сотрудничества по проблеме "Табак или здоровье"

На своем 42-м пленарном заседании 25 июля 1997 года Экономический и Социальный Совет принял к сведению доклад Генерального секретаря о прогрессе, достигнутом в области многосекторального сотрудничества по проблеме "Табак или здоровье"<sup>62</sup>.

#### 1997/304. Доклад Генерального секретаря о возможностях укрепления координации организаций и органов системы Организации Объединенных Наций в области энергетики в рамках Административного комитета по координации

На своем 42-м пленарном заседании 25 июля 1997 года Экономический и Социальный Совет принял к сведению доклад Генерального секретаря о возможностях укрепления координации организаций и органов системы Организации Объединенных Наций в области энергетики в рамках Административного комитета по координации<sup>63</sup>.

<sup>62</sup> E/1997/62.

<sup>63</sup> A/52/175-E/1997/75.

#### 1997/305. Выборы других членов президиума Комиссии по науке и технике в целях развития, помимо Председателя

На своем 42-м пленарном заседании 25 июня 1997 года Экономический и Социальный Совет, без ущерба для текущего обзора хода осуществления резолюции 50/227 Генеральной Ассамблеи от 24 мая 1996 года в отношении его вспомогательных органов, постановил:

a) созвать в рамках имеющихся ресурсов организационное совещание Комиссии по науке и технике в целях развития продолжительностью в полдня как можно раньше, в январе 1998 года в Женеве или Нью-Йорке с единственной целью избрать других членов президиума Комиссии, помимо Председателя, в котором приняли бы участие представители постоянных представительств в месте проведения совещания;

b) поручить нынешним членам президиума продолжать выполнять свои функции до 31 декабря 1997 года.

#### 1997/306. Доклад Комиссии по науке и технике в целях развития о работе ее третьей сессии и предварительная повестка дня и документация четвертой сессии Комиссии

На своем 42-м пленарном заседании 25 июня 1997 года Экономический и Социальный Совет, без ущерба для текущего обзора хода осуществления резолюции 50/227 Генеральной Ассамблеи от 24 мая 1996 года в отношении его вспомогательных органов:

a) принял к сведению доклад Комиссии по науке и технике в целях развития о работе ее третьей сессии<sup>64</sup>;

b) утвердил предварительную повестку дня и документацию четвертой сессии Комиссии, изложенные ниже.

#### ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ И ДОКУМЕНТАЦИЯ ЧЕТВЕРТОЙ СЕССИИ КОМИССИИ ПО НАУКЕ И ТЕХНИКЕ В ЦЕЛЯХ РАЗВИТИЯ

1. Утверждение повестки дня и другие организационные вопросы.
2. Основная тема: Развитие научно-технического партнерства и сетей в целях укрепления национального потенциала.

#### Документация

Доклад Генерального секретаря

3. Совещание специалистов по биотехнологии.

#### Документация

Доклады совещания специалистов по биотехнологии

<sup>64</sup> *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1997 год, Дополнение №11 и добавление (E/1997/31 и Add.1).*

4. Общее видение будущей роли науки и техники в целях развития в связи с двадцатой годовщиной Конференции Организации Объединенных Наций по науке и технике в целях развития.

*Документация*

Доклад совещаний специалистов/рабочих групп по общему видению будущей роли науки и техники в целях развития

5. Бюджет и межсессионная деятельность Комиссии.

*Документация*

Записка Секретариата

6. Объединение ресурсов.

*Документация*

Записка Секретариата

7. Всеобъемлющая записка об осуществлении решений, принятых на третьей сессии Комиссии, и достигнутом прогрессе, включая последующую работу над информационно-коммуникационными технологиями и обзор научно-технической и инновационной политики.

*Документация*

Записка Секретариата

8. Роль и деятельность Комиссии в связи с координацией науки и техники в целях развития.

*Документация*

Записка Секретариата

9. Выборы Председателя и других должностных лиц пятой сессии Комиссии.

10. Предварительная повестка дня и организация работы пятой сессии Комиссии.

11. Прочие вопросы.

12. Утверждение доклада Комиссии о работе ее четвертой сессии.

**1997/307. Межправительственная рабочая группа экспертов по международным стандартам учета и отчетности и Межправительственная группа экспертов по ограничительной деловой практике**

На своем 42-м пленарном заседании 25 июля 1997 года Экономический и Социальный Совет постановил, что:

- a) Межправительственная рабочая группа экспертов по международным стандартам учета и отчетности и Межправительственная группа экспертов по ограничительной деловой практике должны продолжить свою работу в соответствии с их согласованными мандатами и

составом, причем общее число совещаний в течение года не должно превышать десяти, как это предусмотрено в пункте 114 документа, озаглавленного "Партнерство в целях роста и развития"<sup>65</sup>, и необходимо сохранить нынешний межправительственный характер и статус этих органов;

b) оба органа должны функционировать в рамках Комиссии по инвестициям, технологии и смежным финансовым вопросам, которой они должны быть подотчетны;

c) каждый орган должен проводить одно заседание в год, если Комиссия по инвестициям, технологии и смежным финансовым вопросам не примет иного решения;

d) обзор функционирования обоих органов будет проведен в ходе специального совещания высокого уровня по обзору, предусмотренного в Мидрандской декларации<sup>65</sup>.

**1997/308. Документы, рассмотренные Экономическим и Социальным Советом в связи с докладами, выводами и рекомендациями вспомогательных органов: экономические и экологические вопросы**

На своем 42-м пленарном заседании 25 июля 1997 года Экономический и Социальный Совет принял к сведению следующие документы:

a) доклад Генерального секретаря об осуществлении решений Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II)<sup>66</sup>;

b) записку Генерального секретаря, препровождающую доклад, подготовленный секретариатом Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию (ЮНКТАД) и озаглавленный "Торговля и развитие: конкретные достижения и некоторые нерешенные вопросы"<sup>67</sup>;

c) доклад Комиссии по устойчивому развитию о подготовке к специальной сессии Генеральной Ассамблеи для проведения всестороннего обзора и оценки хода осуществления Повестки дня на XXI век<sup>68</sup>;

d) доклад Комиссии по устойчивому развитию о работе ее пятой сессии<sup>69</sup>;

e) доклад Комитета по планированию развития о работе его тридцать первой сессии<sup>70</sup>;

<sup>65</sup> *Документы Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, девятая сессия, Мидранд, Южноафриканская Республика, 27 апреля-11 мая 1996 года, доклад и приложения* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.97.II.D.4), часть первая, раздел А.

<sup>66</sup> A/52/181-E/1997/77.

<sup>67</sup> A/S-19/4-E/1997/13 и Add.1.

<sup>68</sup> A/S-19/14-E/1997/60.

<sup>69</sup> *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1997 год, Дополнение №9 (E/1997/29).*

<sup>70</sup> Там же, *Дополнение №15 (E/1997/35).*

ф) доклад Генерального секретаря о четырнадцатой Региональной картографической конференции Организации Объединенных Наций для азиатско-тихоокеанского региона<sup>71</sup>;

г) доклад Генерального секретаря о шестой Региональной картографической конференции Организации Объединенных Наций для Северной и Южной Америки<sup>72</sup>;

h) доклад Генерального секретаря о тринадцатом Совещании экспертов по программе Организации Объединенных Наций в области государственно-административной деятельности и финансов<sup>73</sup>;

и) выдержки из доклада Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде о работе его девятнадцатой сессии<sup>74</sup>;

ж) выдержки из доклада Комиссии по населенным пунктам о работе ее шестнадцатой сессии<sup>75</sup>.

**1997/309. Записка Генерального секретаря об экономических и социальных последствиях израильских поселений для палестинского народа на палестинской территории, включая Иерусалим, оккупированной с 1967 года, и для арабского населения оккупированных сирийских Голан**

На своем 42-м пленарном заседании 25 июля 1997 года Экономический и Социальный Совет принял к сведению записку Генерального секретаря об экономических и социальных последствиях израильских поселений для палестинского народа на палестинской территории, включая Иерусалим, оккупированной с 1967 года, и для арабского населения оккупированных сирийских Голан<sup>76</sup>.

**1997/310. Обзор вспомогательных органов Экономического и Социального Совета**

На своем 42-м пленарном заседании 25 июля 1997 года Экономический и Социальный Совет, ссылаясь на резолюцию 50/227 Генеральной Ассамблеи от 24 мая 1996 года, в которой Ассамблея, в частности, постановила, что Совету следует провести обзор мандатов, состава, функций и методов работы своих функциональных комиссий и экспертных групп, а также следует в первоочередном порядке рассмотреть вопрос о роли, методах работы и связи с другими органами Комиссии по науке и технике в целях развития, Комитета по планированию развития, Комитета по новым и возобновляемым источникам энергии и энергетическим ресурсам в целях развития и Комитета по природным ресурсам, ссылаясь на свою резолюцию 1996/41 от 26 июля 1996 года о последующей

деятельности в связи с резолюцией 50/227 Генеральной Ассамблеи, принимая к сведению работу, проделанную в ходе его основной сессии 1997 года, включая подготовительные консультации в Нью-Йорке, мнения и позиции, выраженные государствами-членами, а также информацию, представленную секретариатом Экономического и Социального Совета и основными секретариатами, обслуживающими органы, обзор которых проводится в приоритетном порядке:

a) постановил продолжить на своей возобновленной основной сессии 1997 года рассмотрение своего обзора в соответствии с пунктами 70 и 71 приложения I к резолюции 50/227 Генеральной Ассамблеи и с положениями резолюции 1996/41 Совета;

b) принял к сведению резюме обзора, проведенного на его основной сессии 1997 года, которое было представлено заместителем Председателя Совета и содержится в приложении к настоящему решению;

c) просил Председателя Совета препроводить текст настоящего решения и приложения к нему председателям пятьдесят первой и пятьдесят второй сессий Генеральной Ассамблеи для рассмотрения по соответствующим пунктам повестки дня Ассамблей.

## ПРИЛОЖЕНИЕ

**Подготовленное заместителем Председателя Экономического и Социального Совета г-ном Анварулом Каримом Чоудхури (Бангладеш) резюме итогов неофициальных консультаций по вопросу о последующей деятельности в связи с резолюцией 50/227 Генеральной Ассамблеи: обзор Комиссии по науке и технике в целях развития, Комитета по планированию развития, Комитета по новым и возобновляемым источникам энергии и энергетическим ресурсам в целях развития и Комитета по природным ресурсам**

1. В ходе подготовки к основной сессии Экономического и Социального Совета 1997 года в Нью-Йорке и на самой сессии в Женеве в соответствии с резолюцией 50/227 Генеральной Ассамблеи было проведено несколько раундов консультаций, посвященных обзору Комиссии по науке и технике в целях развития, Комитета по планированию развития, Комитета по новым и возобновляемым источникам энергии и энергетическим ресурсам в целях развития и Комитета по природным ресурсам, в рамках организованного Советом обзора его вспомогательных органов. Проведение этих консультаций было облегчено благодаря ценной справочной информации и идеям/предложениям, представленным по просьбе государств-членов председателями органов, обзор которых проводится в приоритетном порядке, секретариатом Совета и другими соответствующими основными секретариатами. Письменные комментарии и предложения для рассмотрения в ходе обзора представили также Группа 77 и Китая и Европейский союз. На основе этих различных материалов заместитель Председателя в соответствии с предусмотренным мандатом представил неофициальный набросок плана обсуждения (30 июня 1997 года). В ходе основной сессии был проведен всеобъемлющий обзор

<sup>71</sup> E/1997/52.

<sup>72</sup> E/1997/82.

<sup>73</sup> E/1997/86.

<sup>74</sup> E/1997/L.25; окончательный текст доклада см. в *Официальных отчетах Генеральной Ассамблеи, пятьдесят вторая сессия, Дополнение № 25 (A/52/25)*.

<sup>75</sup> E/1997/L.26; окончательный текст доклада см. в *Официальных отчетах Генеральной Ассамблеи, пятьдесят вторая сессия, Дополнение № 8 (A/52/8)*.

<sup>76</sup> A/52/172-E/1997/71 и Corr.1.

мандатов, состава и методов работы каждого из четырех органов, охваченных обзором.

2. Настоящее резюме рассмотренных вопросов, подготовленное заместителем Председателя, призвано облегчить проведение дальнейших консультаций.

3. По вопросу о межправительственном процессе в ходе консультаций сложилось следующее общее мнение:

a) межправительственный процесс, предусмотренный резолюцией 50/227 Генеральной Ассамблеи, следует продолжить на возобновленной основной сессии Совета 1997 года; вместе с тем было отмечено также, что ценную помощь в проведении обзора Совета оказала бы дополнительная информация, представленная Генеральным секретарем;

b) чтобы избежать дублирования, необходимо обеспечить координацию межправительственного процесса обзора.

4. По вопросу о Комиссии по науке и технике в целях развития были отмечены следующие основные области, требующие внимания:

a) роль Комиссии, ее профиль и отдача от ее работы;

b) межправительственный надзор, ее взаимоотношения с Экономическим и Социальным Советом и Советом по торговле и развитию, а также с другими межправительственными органами, включая Комиссию по устойчивому развитию;

c) координация, в частности, на уровне ее повестки дня и программы работы;

d) взаимоотношения между Комиссией и ее основным секретариатом, а также взаимоотношения с организациями системы Организации Объединенных Наций;

e) размеры, состав Комиссии и формирование членского состава (вакансии, региональная сбалансированность и т.п.).

5. По вопросу о Комитете по планированию развития были отмечены следующие основные области, требующие внимания:

a) роль Комитета в подготовке дискуссий по вопросам развития в Совете, прежде всего на этапе его заседаний высокого уровня, а также его роль в выявлении и анализе новых и возникающих тенденций и вопросов в области развития;

b) название Комитета: его можно было бы преобразовать в Комитет по политике в области развития, как это было предложено самим Комитетом, или в Комитет по вопросам развития;

c) роль Комитета в проведении обзора списка наименее развитых стран: возможность выполнения этой функции каким-либо другим органом Организации Объединенных Наций;

d) уточнение взаимоотношений между Комитетом и Консультативным советом высокого уровня по устойчивому развитию при Генеральном секретаре.

6. По вопросу о Комитете по новым и возобновляемым источникам энергии и энергетическим ресурсам в целях развития были отмечены следующие основные области, требующие внимания:

a) пути эффективного рассмотрения на экспертном уровне вопроса об энергетических ресурсах, который имеет особенно важное значение для развивающихся стран;

b) место Комитета в механизме вспомогательных органов Совета: должен ли он отчитываться перед Советом непосредственно или через Комиссию по устойчивому развитию;

c) порядок распространения и использования докладов Комитета;

d) связи с другими органами Организации Объединенных Наций.

7. По вопросу о Комитете по природным ресурсам были отмечены следующие основные области, требующие внимания:

a) место Комитета в механизме органов Совета и его взаимоотношения с другими органами, в частности с Комиссией по устойчивому развитию и с Комитетом по новым и возобновляемым источникам энергии и энергетическим ресурсам в целях развития;

b) нуждаются ли вопросы, касающиеся рационального использования ресурсов пресной воды, в отдельном рассмотрении в рамках Комитета, или они могут обсуждаться в Комиссии по устойчивому развитию;

c) пути эффективного рассмотрения вопроса о минеральных ресурсах и степень практической возможности сочетания этой функции с работой над энергетическими вопросами в рамках Комитета по новым и возобновляемым источникам энергии и энергетическим ресурсам в целях развития;

d) порядок распространения и использования докладов Комитета.

## ДОБАВЛЕНИЕ

*Неофициальный набросок плана обсуждения вопросов, касающихся Комиссии по науке и технике в целях развития, Комитета по планированию развития, Комитета по новым и возобновляемым источникам энергии и энергетическим ресурсам в целях развития и Комитета по природным ресурсам*

### *A. Комиссия по науке и технике в целях развития*

1. Сохранять мандат, определенный резолюциями Генеральной Ассамблеи и Совета. Уделять особое внимание вопросам передачи технологии и укрепления потенциала.

2. Сократить состав Комиссии с 53 до 24 членов, которые будут иметь статус экспертов, назначаемых государствами-членами.
3. Сохранить практику прямой подотчетности Комиссии Совету.
4. Улучшить координацию с другими органами, включая Комиссию по устойчивому развитию.
5. Улучшить распространение информации.

*В. Комитет по планированию развития*

1. Изменить название Комитета с преобразованием в Комитет по политике в области развития или Комитет по вопросам развития.
2. Комитет должен функционировать в качестве независимого консультативного органа Совета, вносящего соответствующий вклад в обсуждение различных вопросов/тем в Совете. Сохранить в силе мандат в отношении наименее развитых стран.
3. Улучшить распространение информации.
4. Совет должен предоставлять установочные указания относительно программы работы Комитета.
5. В состав Комитета (24 члена) необходимо включить специалистов по различным профилям в экономической и социальной сфере, которые имеют актуальное значение для выполнения им роли "мозгового треста". В его состав необходимо включить лиц, способных выдвигать новаторские идеи по рассматриваемым вопросам.

*С. Комитет по новым и возобновляемым источникам энергии и по энергетическим ресурсам в целях развития и Комитет по природным ресурсам*

1. Целесообразно объединить эти два комитета с созданием одного Комитета по природным ресурсам и энергетическим ресурсам в целях развития.
2. Создать в рамках нового Комитета две группы экспертов: одна будет заниматься вопросами энергетических ресурсов в целях развития, включая новые и возобновляемые источники энергии, а другая - главным образом вопросами водных ресурсов.
3. Комитет должен функционировать в качестве консультативного экспертного органа, подотчетного Совету.
4. В состав нового Комитета должны входить 24 эксперта, назначаемые государствами-членами: в каждую группу экспертов войдут 12 членов, обладающих необходимой и соответствующей квалификацией.
5. Группы экспертов должны сосредоточить внимание на подготовке соответствующих рекомендаций для принятия мер Советом.
6. Комитет должен ежегодно проводить совещания продолжительностью в одну неделю ввиду важного

значения вопросов, рассматриваемых двумя группами экспертов.

7. Улучшить распространение информации и координацию работы с другими органами Организации Объединенных Наций.

**1997/311. Осуществление резолюции 50/227 Генеральной Ассамблеи**

На своем 42-м пленарном заседании 25 июля 1997 года Экономический и Социальный Совет постановил:

a) продолжить рассмотрение вопроса об осуществлении резолюции 50/227 Генеральной Ассамблеи на его возобновленной основной сессии 1997 года;

b) просить Бюро подготовить предложения относительно мер по выполнению рекомендаций Генерального секретаря, содержащихся в его докладе о перестройке и активизации деятельности Организации Объединенных Наций в экономической, социальной и смежных областях<sup>77</sup>;

c) рассматривать вопрос об осуществлении резолюции 50/227 Генеральной Ассамблеи как можно раньше в ходе будущих основных сессий Совета;

d) просить Генерального секретаря представлять Совету информацию по соответствующим вопросам после каждой сессии Административного комитета по координации начиная со второй очередной сессии 1997 года Комитета в октябре/ноябре 1997 года.

**1997/312. Участие неправительственных организаций в работе Генеральной Ассамблеи**

На своем 43-м пленарном заседании 25 июля 1997 года Экономический и Социальный Совет постановил:

a) отложить рассмотрение проекта резолюции, содержащегося в документе E/1997/L.51, до завершения обсуждения этого вопроса Генеральной Ассамблеей на ее пятьдесят второй сессии;

b) рассмотреть проект резолюции не позднее своей организационной сессии 1998 года без ущерба для соответствующего решения Генеральной Ассамблеи по этому вопросу;

c) рекомендовать Генеральной Ассамблее как можно скорее рассмотреть этот вопрос.

**1997/313. Доклад Генерального секретаря о новых и новаторских идеях мобилизации средств для выполнения согласованных на международном уровне обязательств и приоритетных задач**

На своем 43-м пленарном заседании 25 июля 1997 года Экономический и Социальный Совет принял к

<sup>77</sup> A/52/155-E/1997/68 и Add.1.

сведению доклад Генерального секретаря о новых и новаторских идеях мобилизации средств для выполнения согласованных на международном уровне обязательств и приоритетных задач<sup>78</sup>.

**1997/314. Документы, рассмотренные Экономическим и Социальным Советом в связи с вопросом о региональном сотрудничестве**

На своем 42-м пленарном заседании 25 июля 1997 года Экономический и Социальный Совет принял к сведению следующие документы:

a) записку Генерального секретаря о реформе Организации Объединенных Наций и ее воздействии на Экономическую комиссию для Латинской Америки и Карибского бассейна<sup>79</sup>;

b) доклад Генерального секретаря о региональном сотрудничестве в экономической, социальной и смежных областях<sup>80</sup>;

c) резюме обзора социально-экономических условий в Африке, 1996 год<sup>81</sup>;

d) резюме обзора экономического положения в регионе Европы, 1996 год<sup>82</sup>;

e) резюме экономического положения в Латинской Америке и Карибском бассейне, 1996 год<sup>83</sup>;

f) резюме обзора экономического и социального положения в азиатско-тихоокеанском регионе, 1997 год<sup>84</sup>;

g) резюме экономического и социального положения в регионе Экономической и социальной комиссии для Западной Азии, 1996-1997 годы<sup>85</sup>;

h) записку Генерального секретаря о проекте постоянно действующей связи Европа-Африка через Гибралтарский пролив<sup>86</sup>.

**1997/315. Доклад Комитета по неправительственным организациям**

На своем 43-м пленарном заседании 25 июля 1997 года Экономический и Социальный Совет принял к сведению доклад Комитета по неправительственным организациям<sup>87</sup>.

**ВОЗОБНОВЛЕННАЯ ОСНОВНАЯ СЕССИЯ 1997 ГОДА**

**1997/212 С. Выборы во вспомогательные и связанные с ними органы Экономического и Социального Совета, назначения, выдвижение и утверждение кандидатур представителей в функциональных комиссиях**

1. На своих 44-м и 45-м пленарных заседаниях 8 октября и 16 декабря 1997 года Экономический и Социальный Совет принял следующие решения в отношении вакансий в своих вспомогательных и связанных с ними органах:

*Выборы*

**КОМИССИЯ ПО НАУКЕ И ТЕХНИКЕ В ЦЕЛЯХ РАЗВИТИЯ**

Следующие десять государств-членов были избраны на срок, начинающийся 1 января 1998 года: БЕЛАРУСЬ, БЕЛЬГИЯ, БОЛГАРИЯ, БРАЗИЛИЯ, ВЕНЕСУЭЛА, КОЛУМБИЯ, КОСТА-РИКА, КУБА, ПАНАМА и РУМЫНИЯ.

Совет отложил до одной из будущих сессий выборы восьми членов от группы азиатских государств, одного члена от группы восточноевропейских государств, трех членов от группы государств Латинской Америки и Карибского бассейна и семи членов от группы западноевропейских и других государств на срок, начинающийся 1 января 1998 года. Проведение жеребьевки для определения сроков полномочий членов от этих региональных групп также было отложено до их избрания.

**МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННАЯ РАБОЧАЯ ГРУППА ЭКСПЕРТОВ ПО МЕЖДУНАРОДНЫМ СТАНДАРТАМ УЧЕТА И ОТЧЕТНОСТИ**

Следующие восемь государств-членов были избраны на трехлетний срок, начинающийся 1 января 1998 года: БРАЗИЛИЯ, ВЕНГРИЯ, ИНДИЯ, ИОРДАНИЯ, КИПР, КОСТА-РИКА, ПАКИСТАН и ЯМАЙКА.

ГЕРМАНИЯ и ЛИВАН были избраны на срок, начинающийся с даты избрания и истекающий 31 декабря 1999 года.

Совет отложил до одной из будущих сессий выборы одного члена от группы азиатских государств, двух членов от группы государств Латинской Америки и Карибского бассейна и двух членов от группы западноевропейских и других государств на срок, начинающийся с даты избрания и истекающий 31 декабря 1999 года.

*Назначения*

**КОМИТЕТ ПО ПЛАНИРОВАНИЮ РАЗВИТИЯ**

Совет продлил срок назначения Марии Агустинович (Венгрия), Шанюня Гао (Китай), Патрика Гийомона (Франция), Махтара Диуфа (Сенегал), Нуру Ислама (Бангладеш), Тахира Канаана (Иордания), Дионисиу Диаса

<sup>78</sup> A/52/203-E/1997/85.

<sup>79</sup> E/1997/5.

<sup>80</sup> E/1997/40 и Add.1.

<sup>81</sup> E/1997/41.

<sup>82</sup> E/1997/42.

<sup>83</sup> E/1997/43.

<sup>84</sup> E/1997/44.

<sup>85</sup> E/1997/45.

<sup>86</sup> E/1997/51.

<sup>87</sup> E/1997/90 и Corr.1 и 2.

Карнейру-Нетту (Бразилия), Луки К. Кацели (Греция), Линды Лим (Сингапур), Нгуюру Липумбы (Объединенная Республика Танзания), Норы Люстиг (Аргентина/Мексика), Солиты Монсод (Филиппины), Бишнодата Персода (Гайана), Аржуна Сенгупты (Индия), Акхлагны Сойерра (Гана), Фрэнсиса Стюарта (Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии), Лэнса Тэйлора (Соединенные Штаты Америки), Альваро Уманья (Коста-Рика), Мигеля Уррутии (Колумбия), Юста Фааланда (Норвегия), Риокиси Хироно (Япония), Клауса Шваба (Германия), Александра Шохина (Российская Федерация) и Э. Эль-Хиннауи (Египет) на период в один год, начинающийся 1 января 1998 года.

#### КОМИТЕТ ЭКСПЕРТОВ ПО ПЕРЕВОЗКЕ ОПАСНЫХ ГРУЗОВ

В соответствии со своей резолюцией 1986/66 от 23 июля 1986 года Совет одобрил решение Генерального секретаря поддержать заявление Южной Африки о приеме ее в члены Комитета.

##### *Выдвижение кандидатур*

#### КОМИТЕТ ПО ПРОГРАММЕ И КООРДИНАЦИИ

Кандидатура ИТАЛИИ была выдвинута на срок, начинающийся с даты избрания и истекающий 31 декабря 1999 года.

Совет отложил до одной из будущих сессий выдвижение одного члена от группы западноевропейских и других государств на срок, начинающийся с даты избрания и истекающий 31 декабря 1999 года.

##### *Утверждение кандидатур*

2. Также на своих 44-м и 45-м пленарных заседаниях 8 октября и 16 декабря 1997 года Совет утвердил предложенные правительствами соответствующих стран кандидатуры следующих представителей в функциональных комиссиях Совета<sup>88</sup>:

#### СТАТИСТИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

Уильям П. МАКЛЕННАН (Австралия)

Эктор Э. МОНТЕРО (Аргентина)

Халлгримур СНОРРАСОН (Исландия)

Йоганн ХАЛЕН (Германия)

#### КОМИССИЯ ПО НАРОДОНАСЕЛЕНИЮ И РАЗВИТИЮ

Ли Хунгуй (Китай)

#### КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Кармен ЭРЦ (Чили)

#### КОМИССИЯ ПО ПОЛОЖЕНИЮ ЖЕНЩИН

Джеральдин Намирембе БИТАМАЗИРЕ (Уганда)

Р. Соня ЛЕОНСЕ-КАРРИЛ (Сент-Люсия)

Йорико МЕГУРО (Япония)

#### 1997/316. Программа работы Комиссии по устойчивому развитию на период 1998-2002 годов и будущие методы работы Комиссии

На своем 44-м пленарном заседании 8 октября 1997 года Экономический и Социальный Совет, подтверждая положение своей резолюции 1997/63 от 25 июля 1997 года:

a) санкционировал проведение Комиссией по устойчивому развитию организационного заседания в 1997 году с единственной целью избрания нового председателя и других членов президиума ее шестой сессии в соответствии с правилом 15 правил процедуры функциональных комиссий Совета; срок полномочий нового президиума начнется непосредственно после его избрания и закончится по завершении шестой сессии Комиссии в 1998 году;

b) постановил продлить срок полномочий тех членов Комиссии, у которых он должен был истечь 31 декабря 1997 года, до завершения шестой сессии Комиссии.

#### 1997/317. Будущие сессии Межправительственного форума по лесам Комиссии по устойчивому развитию

На своем 45-м пленарном заседании 16 декабря 1997 года Экономический и Социальный Совет утвердил рекомендацию Межправительственного форума по лесам о проведении своей работы в рамках трех основных сессий продолжительностью до двух недель каждая; о создании сессионных рабочих групп, при этом не более двух групп должны проводить свои заседания одновременно; и о следующих сроках и местах проведения будущих сессий:

<i>Сессия</i>	<i>Сроки</i>
Вторая сессия	24 августа-4 сентября 1998 года
Третья сессия	Февраль/март 1999 года
Четвертая сессия	Февраль/март 2000 года

#### 1997/318. Участие межправительственных организаций в работе Межправительственного форума по лесам

На своем 45-м пленарном заседании 16 декабря 1997 года Экономический и Социальный Совет принял к сведению решение Межправительственного форума по лесам, озаглавленное "Участие межправительственных организаций в работе Форума"<sup>89</sup>.

<sup>88</sup> См. E/1997/L.1/Add.3-5.

<sup>89</sup> Текст решения см. в документе E/CN.17/IFF/1997/4, пункт 2.



**1997/319. Темы для рассмотрения на этапах заседаний высокого уровня и координации основной сессии 1998 года Экономического и Социального Совета и на встрече на высоком уровне на этапе оперативной деятельности этой сессии**

На своем 46-м пленарном заседании 18 декабря 1997 года Экономический и Социальный Совет, ссылаясь на резолюцию 48/162 Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 1993 года, постановил:

a) что этап заседаний высокого уровня его основной сессии 1998 года будет посвящен рассмотрению следующей темы: "Доступ к рынкам: события после Уругвайского раунда, последствия, возможности и задачи, в частности для развивающихся стран и наименее развитых среди них, в контексте глобализации и либерализации";

b) что этап координации его основной сессии 1998 года будет посвящен рассмотрению следующей темы: "Скоординированное принятие решений в связи с Венской декларацией и Программой действий и их осуществление";

c) что встреча на высоком уровне на этапе оперативной деятельности его основной сессии 1998 года будет посвящена рассмотрению следующей темы: "Улучшение положения женщин: осуществление Пекинской платформы действий и роль оперативной деятельности в содействии, в частности, наращиванию потенциала и мобилизации ресурсов в целях расширения участия женщин в процессе развития".

**1997/320. Отсрочка рассмотрения проекта резолюции по вопросу о провозглашении международных годов**

На своем 46-м пленарном заседании 18 декабря 1997 года Экономический и Социальный Совет постановил отложить до своей организационной сессии 1998 года рассмотрение проекта резолюции, озаглавленного "Провозглашение международных годов"<sup>90</sup>.

**1997/321. Отсрочка рассмотрения рекомендаций, содержащихся в докладе Комитета по экономическим, социальным и культурным правам о работе его шестнадцатой сессии**

На своем 46-м пленарном заседании 18 декабря 1997 года Экономический и Социальный Совет постановил отложить до своей организационной сессии 1998 года рассмотрение рекомендаций, содержащихся в докладе Комитета по экономическим, социальным и культурным правам о работе его шестнадцатой сессии<sup>91</sup>, и просить Секретариат представить дополнительную информацию в письменном виде о последствиях этих решений для бюджета по программам.

**1997/322. Осуществление резолюции 50/227 Генеральной Ассамблеи**

На своем 46-м пленарном заседании 18 декабря 1997 года Экономический и Социальный Совет, ссылаясь на свое решение 1997/311 от 25 июля 1997 года, постановил:

a) продолжить рассмотрение пункта повестки дня об осуществлении резолюции 50/227 Генеральной Ассамблеи;

b) провести неофициальные консультации в марте и мае/июне 1998 года с целью продолжить обзор работы вспомогательных органов Совета, как это предусматривается Генеральной Ассамблеей в резолюции 50/227 и последующих резолюциях;

c) принять во внимание в этом процессе соответствующие части резолюций по реформе Организации Объединенных Наций, принятых Генеральной Ассамблеей на ее пятьдесят второй сессии;

d) просить Генерального секретаря представить Совету на рассмотрение на его основной сессии 1998 года доклад по этому вопросу;

e) просить Генерального секретаря в ходе организационной сессии Совета 1998 года, которая состоится в феврале 1998 года, кратко информировать делегации по соответствующим вопросам, рассмотренным на второй очередной сессии 1997 года Административного комитета по координации.

<sup>90</sup> E/1997/L.32/Rev.2.

<sup>91</sup> См. E/1997/L.23 и Add.2 и E/1997/L.62.